叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 西塞罗书信集(letters Of Cicero) 000001

2. 西塞罗书信集(letters Of Cicero) 000002

3. 西塞罗书信集(letters Of Cicero) 000003

4. 西塞罗书信集(letters Of Cicero) 000004

5. 西塞罗书信集(letters Of Cicero) 000005

6. 西塞罗书信集(letters Of Cicero) 000006

7. 西塞罗书信集(letters Of Cicero) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

西塞罗书信集(Letters of Cicero)
第1/7页

['letərz] [ʌv; əv]['sisərəu]
Letters **of** **Cicero**
信件 的 西塞罗

西塞罗书信集

[baɪ]['mɑːrkəs] ['tʌˌliːɪs] ['sisərəu]
by **Marcus** **Tullius** **Cicero**
经过 马库斯 图利厄斯 西塞罗

马库斯·图利乌斯·西塞罗

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][iː] . [es] . ['ʃʌkbɜːrg]
Translated **by** **E** **.** **S** **.** **Shuckburgh**
翻译 经过 E . S . 舒克堡

由 ES Shuckburgh 翻译

[ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv]['sisərəu][ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['verid] ['kærəktər] .
THE **letters** **of** **Cicero** **are** **of** **a** **very** **varied** **character** **.**
这 信件 的 西塞罗 是 的 一个 非常 多种多样 特点 .

西塞罗的书信风格多种多样。

[ðeɪ] [reɪndʒ][frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst][ɪn'fɔːrm(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli]
They **range** **from** **the** **most** **informal** **communications** **with** **members** **of** **his** **family**
他们 范围 从 这 最多 非正式 通讯 和 成员 的 他的 家庭
[tuː; tə] ['sɪriəs] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['præktɪkli] ['triːtiziz] [ɪn] [ɪ'pɪstəleri]
to **serious** **and** **elaborate** **compositions** **which** **are** **practically** **treatises** **in** **epistolary**
到 严肃的 和 精心制作的 作品 哪个 是 几乎 论文 在 书信体
[fɔːrm] .
form **.**
形式 .

这些信件内容涵盖了与家人最非正式的交流，以及严肃而详尽的著作，这些著作实际上是书信体论文。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['ɑːbviəsli] ['rɪt(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːd] [ʌv; əv]
A **very** **large** **proportion** **of** **them** **were** **obviously** **written** **out** **of** **the** **mood** **of**
一个 非常 大的 部分 的 他们 是 明显地 书面 出去 的 这 情绪 的
[ðə; ði]['moʊmənt] ,
the **moment** **,**
这 片刻 ,

其中很大一部分显然是受当时情绪影响而写的。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ;
with **no** **thought** **of** **the** **possibility** **of** **publication** **;**
和 不 想法 的 这 可能性 的 发布 ;

完全没有考虑过发表的可能性；

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [ðə; ði] [staɪl] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [rɪ'lækst] [ænd; ənd] [kə'loʊkwiəl] .
and **in** **these** **the** **style** **is** **comparatively** **relaxed** **and** **colloquial** **.**
和 在 这些 这 风格 是 比较 轻松 和 口语 .

这些作品的风格相对轻松口语化。

['ʌðər] , [ə'drest] [tuː; tə] ['pʌblɪk] ['kærəktərz] , [ɑːr; ər] ['præktɪkli] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] [æz; əz]
Others **,** **addressed** **to** **public** **characters** **,** **are** **practically** **of** **the** **same** **nature** **as**
其他的 , 已解决 到 民众 人物 , 是 几乎 的 这 相同的 自然 作为
[hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] ,
his **speeches** **,**
他的 演讲 ,

其他一些面向公众人物的演讲，其性质与他的其他演讲几乎相同。

[dɪs'kʌʃnz] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃənz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['ɪnfluəns] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,

discussions	of	political	questions	intended	to	influence	public	opinion	,
讨论	的	政治的	问题	故意的	到	影响	民众	观点	,

旨在影响公众舆论的政治问题讨论

[ænd; ənd] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['roʊmən][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ['kloʊsli] [ə'næləgəs] [tu:; tə]

and	performing	a	function	in	the	Roman	life	of	the	time	closely	analogous	to
和	表演	一个	功能	在	这	罗马	生活	的	这	时间	密切	类似的	到

[ðæt] [fʊl'fɪld] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [baɪ]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'vju:z] ,

that	fulfilled	at	the	present	day	by	articles	is	the	great	reviews	,
那	已完成	在	这	展示	天	经过	文章	是	这	伟大的	评论	,

在当时的罗马生活中，与今天文章所发挥的作用非常相似的就是评论文章。

[ɔ:r] [ˌedi'tɔ:riəlz] [ɪn] ['prɑ:mɪnənt] ['dʒɝ:nəlz] .

or	editorials	in	prominent	journals	.
或者	社论	在	著名的	期刊	.

或在知名期刊上发表社论。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [meɪn] [gru:ps] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪz] ['tu:foʊld] : ['pɜ:rsən(ə)l]

In	the	case	of	both	of	these	two	main	groups	the	interest	is	twofold	:	personal
在	这	案件	的	两个都	的	这些	二	主要的	团体	这	兴趣	是	双重	:	个人的

[ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ,

and	historical	,
和	历史	,

对于这两大群体而言，他们的兴趣体现在两个方面：个人层面和历史层面。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nætʃ(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] ['letərz] [ðæt] [wi:; wi][faɪnd][moʊst] [laɪt] [θroʊn] [ɑ:n][ðə; ði]

though	it	is	naturally	in	the	private	letters	that	we	find	most	light	thrown	on	the
尽管	它	是	自然	在	这	私人的	信件	那	我们	寻找	最多	光	抛掷	在	这

['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] .

character	of	the	writer	.
特点	的	这	作家	.

当然，我们大多是在私人信件中才能真正了解作者的性格。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌspɑ:ntə'neɪəti][ʌv; əv] [ði:z] [ɪ'pɪsəlz] [ðer; ðər][ɪg'zɪsts][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]

In	spite	of	the	spontaneity	of	these	epistles	there	exists	a	great	difference	of
在	尽管如此	的	这	自发性	的	这些	书信	那里	存在	一个	伟大的	不同之处	的

[ə'pɪnjən] [ə'mʌŋ] [s'kɒləz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˌpɜ:rsə'næləti] [rɪ'vi:ld] [baɪ][ðem; ðəm] ,

opinion	among	scholars	as	to	the	personality	revealed	by	them	,
观点	之中	学者们	作为	到	这	性格	揭晓	经过	他们	,

尽管这些书信内容自然流畅，但学者们对于书信中所揭示的作者性格却存在很大的分歧。

[ænd; ənd][bəuθ][ɪn][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði][daɪ'vɜ:rdʒəns][ʌv; əv] [vju:] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv]

and	both	in	the	extent	of	the	divergence	of	view	and	in	the	heat	of
和	两个都	在	这	程度	的	这	发散	的	看法	和	在	这	热	的

[ðə; ði] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ri'maindid] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [dɪs'kʌʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv]

the	controversy	we	are	reminded	of	modern	discussions	of	the	characters	of
这	争议	我们	是	提醒	的	现代的	讨论	的	这	人物	的

[men] [sʌtʃ] [æz; əz]['glædstəun][ɔ:r]['rəuzəvelt] .

men	such	as	Gladstone	or	Roosevelt	.
男人	这样的	作为	格拉德斯通	或者	罗斯福	.

无论是观点分歧的程度，还是争论的激烈程度，都让我们想起了现代对格莱斯顿或罗斯福等人的性格的讨论。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['ferli] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [mɔːr] [tʃæns] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][tuː; tə]

It	has	been	fairly	said	that	there	is	on	the	whole	more	chance	of	justice	to
它	有	到过	相当	说	那	那里	是	在	这	所有的	更多的	机会	的	正义	到

['sisərəu][frʌm; frəm][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [huː] [ˌʌndə'stændz] [haʊ] [ðə; ði] [stres] [ænd; ənd]

Cicero	from	the	man	of	the	world	who	understands	how	the	stress	and
西塞罗	从	这	男人	的	这	世界	WHO	明白	如何	这	压力	和

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['pɑːlətɪks] [liːd] [ə; eɪ] ['steɪtsmən] ['ɪntuː] [ə'pærəntli] [ˌɪnkən'sɪstənt] ['ʌtərənsɪz] [ðæn; ðən]

change	of	politics	lead	a	statesman	into	apparently	inconsistent	utterances	than
改变	的	政治	带领	一个	政治家	进入	显然	不一致	话语	比

[frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['skɑːlər] [huː] ['sʌbdʒekts] [ðiːz] ['ʌtərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'vɪrəst] logica1

from	the	professional	scholar	who	subjects	these	utterances	to	the	severest	logica1
从	这	专业的	学者	WHO	主题	这些	话语	到	这	最严重	logica1

['skruːtəni] ,

scrutiny	,
审查	,

有人说，对于西塞罗而言，一个了解政治压力和变化如何导致政治家发表看似矛盾言论的世故之人，比一个用最严格的逻辑审查来审视这些言论的专业学者，更有可能给予西塞罗公正的评价。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪrɪəns] .

without	the	illumination	of	practical	experience	.
没有	这	照明	的	实际的	经验	.

缺乏实践经验的启发。

['meni] [saɪdz] [ʌv; əv]['sɪsəroʊz] [laɪf] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ɑːr; ər] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['letərz] .

Many	sides	of	Cicero's	life	other	than	the	political	are	reflected	in	the	letters	.
许多	侧面	的	西塞罗的	生活	其他	比	这	政治的	是	反映	在	这	信件	.

除了政治生活之外，西塞罗生活的许多其他方面也在信件中有所体现。

[frʌm; frəm][ðem; ðəm][wiː; wi][kæn; kən] ['gædər] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [haʊ] [æn; ən] [æm'bɪʃəs] ['roʊmən]

From	them	we	can	gather	a	picture	of	how	an	ambitious	Roman
从	他们	我们	能	收集	一个	图片	的	如何	一个	雄心勃勃	罗马

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪn'herɪtɪd] [welθ] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['liːg(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði]

gentleman	of	some	inherited	wealth	took	to	the	legal	profession	as	the
绅士	的	一些	遗传	财富	采取	到	这	合法的	职业	作为	这

['regjələr] [miːnz] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['fɪgjər] ;

regular	means	of	becoming	a	public	figure	;
常规的	方法	的	成为	一个	民众	数字	;

从这些故事中，我们可以了解到一位雄心勃勃、继承了一定财富的罗马绅士是如何将法律职业作为成为公众人物的常规途径的；

[ʌv; əv] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ] [fiːz] , [baɪ] ['legəsiz] [frʌm; frəm] [frendz] ,

of	how	his	fortune	might	be	increased	by	fees	,	by	legacies	from	friends	,
的	如何	他的	财富	可能	是	增加	经过	费用	,	经过	遗产	从	朋友们	,

他考虑过如何通过各种费用、朋友的遗产等方式增加自己的财富。

['klaɪənts] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kəm'pliːt] [st'reɪndʒəz] [huː] [ðʌs] [sɔːt] [tuː; tə][kən'fɜːr] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɑːn]

clients	,	and	even	complete	strangers	who	thus	sought	to	confer	distinction	on
客户	,	和	甚至	完全的	陌生人	WHO	因此	寻求	到	授予	区别	在

[ðəm'selvz] ;

themselves	;
他们自己	;

客户，甚至完全陌生的人，都试图以此来彰显自己的与众不同；

[ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːvɪns] [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] ;

of	how	the	governor	of	a	province	could	become	rich	in	a	year	;
的	如何	这	州长	的	一个	省	可以	变得	富有的	在	一个	年	;

省长如何在一年内致富；

[ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['roʊmən] [men] [ʌv; əv] [welθ] [geɪv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðer; ðər] ['tuːtɚz] ,

of	how	the	sons	of	Roman	men	of	wealth	gave	trouble	to	their	tutors	,
的	如何	这	儿子们	的	罗马	男人	的	财富	给予	麻烦	到	他们的	导师	,

讲述了罗马富人的儿子们如何给他们的家庭教师制造麻烦的故事

[wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['æθənz] , [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪ] ,

were	sent	to	Athens	,	as	to	a	university	in	our	day	,
是	发送	到	雅典	,	作为	到	一个	大学	在	我们的	天	,

他们被派往雅典，就像我们今天去上大学一样。

[ænd; ənd] [faʊnd] [æn; ən] [ə'laʊəns] [ʌv; əv]['oʊvər] $4 , - [ə; eɪ] [jɪr] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

and	found	an	allowance	of	over	$4	,	000	a	year	insufficient	for	their
和	成立	一个	津贴	的	超过	$4	,	-	一个	年	不足的	为了	他们的

[ɪk'strævəgənsiz] .

extravagances	.
奢侈	.

他们发现每年超过 4000 美元的零用钱不足以满足他们的奢侈消费。

[ə'gen] , [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ɔːrətər][ʌv; əv] [roʊm] [dɪ'vɔːrs] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['æftər] ['θɜːrti] ['jɪrz] ,

Again	,	we	see	the	greatest	orator	of	Rome	divorce	his	wife	after	thirty	years	,
再次	,	我们	看	这	最	演说者	的	罗马	离婚	他的	妻子	后	三十	年	,

我们再次看到，罗马最伟大的演说家在结婚三十年后与妻子离婚。

[ə'pærəntli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˌɪndɪ'skriːt] [ɔːr] [ʌn'skruːpjələs] [ɪn] ['mʌni] ['mætərz] ,

apparently	because	she	had	been	indiscreet	or	unscrupulous	in	money	matters	,
显然	因为	她	有	到过	轻率	或者	无良的	在	钱	事情	,

显然是因为她在金钱方面不够谨慎或不择手段。

[ænd; ənd] ['mæri] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sɪksti] - [θriː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɔːrd] ,

and	marry	at	the	age	of	sixty	-	three	his	own	ward	,
和	结婚	在	这	年龄	的	六十	-	三	他的	自己的	病房	,

六十三岁时，他娶了自己的监护人。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [huːz] ['fɔːrtʃən] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪn] [ə'trækʃ(ə)n] .

a	young	girl	whose	fortune	he	admitted	was	the	main	attraction	.
一个	年轻的	女孩	谁	财富	他	承认	曾是	这	主要的	景点	.

他承认，吸引人的主要因素是一位年轻女孩的财富。

[ðə; ði] ['koʊldnəs] [ʌv; əv] ['tempər] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [ðiːz] [træn'zækʃənz] [ɪz] [ˌkɔntrə'diktid] [ɪn][tɜːrn][baɪ]

The	coldness	of	temper	suggested	by	these	transactions	is	contradicted	in	turn	by
这	寒冷	的	脾气	建议	经过	这些	交易	是	矛盾	在	转动	经过

['sɪsəroʊz][roʊ'mæntɪk] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['tʌˌliːə] ,

Cicero's	romantic	affection	for	his	daughter	Tullia	,
西塞罗的	浪漫的	感情	为了	他的	女儿	图利亚	,

这些行为所体现出的西塞罗冷酷的性情，又与他对女儿图莉娅的浪漫情愫形成了鲜明的对比。

[huːm] [hiː; hi][ɪz] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['preɪzɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['klevərnəs] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] ,

whom	he	is	never	tired	of	praising	for	her	cleverness	and	charm	,
谁	他	是	绝不	疲劳的	的	赞扬	为了	她	聪明才智	和	魅力	,

他总是不厌其烦地称赞她的聪明才智和迷人魅力。

[ænd; ənd] [huːz] [deθ] ['ɔːlmoʊst] [broʊk] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

and	whose	death	almost	broke	his	heart	.
和	谁	死亡	几乎	打破	他的	心	.

他的死几乎让他心碎。

[moʊst][ʌv; əv]['sɪsəroʊz] ['letərz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ɪŋk][ɑːn]['peɪpər][ɔːr] ['pɑːrtʃmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [riːd]

Most	of	Cicero's	letters	were	written	in	ink	on	paper	or	parchment	with	a	reed
最多	的	西塞罗的	信件	是	书面	在	墨水	在	纸	或者	羊皮纸	和	一个	芦苇

[pen] ;

pen	;
笔	;

西塞罗的大部分信件都是用芦苇笔在纸或羊皮纸上用墨水书写的；

[ə; eɪ] [fjuː] [ɑːn] ['tæblɪts] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔːr]['aɪvəri] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][wæks] ,

a	few	on	tablets	of	wood	or	ivory	covered	with	wax	,
一个	很少	在	片剂	的	木头	或者	象牙	涵盖	和	蜡	,

少数刻在涂蜡的木板或象牙板上，

[ðə; ði][maːrks] ['biːɪŋ] [kʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['staɪləs] .

the	marks	being	cut	with	a	stylus	.
这	标记	存在	切	和	一个	触控笔	.

用触控笔刻出的痕迹。

[ðə; ði] ['ɜːrliər] ['letərz] [hiː; hi] [roʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] , [ðə; ði]['leɪtər][wɜːr; wər] , [ɪk'sept] [ɪn] [rer]

The	earlier	letters	he	wrote	with	his	own	hand	,	the	later	were	,	except	in	rare
这	早些时候	信件	他	写道	和	他的	自己的	手	,	这	之后	是	,	除了	在	稀有的

['keɪsɪz] ,

cases	,
案例	,

他早期的信件都是亲笔所写，后期的信件，除极少数例外情况外，都是别人代写的。

[dik'teitid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sekrəteri] .

dictated	to	a	secretary	.
口述	到	一个	秘书	.

口述给秘书。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ]['poʊst(ə)l] ['sɜːrvɪs] ,

There	was	,	of	course	,	no	postal	service	,
那里	曾是	,	的	课程	,	不	邮政	服务	,

当然，当时还没有邮政服务。

[soʊ][ðə; ði] [ɪ'pɪsəlz] [wɜːr; wər] ['kærid] [baɪ] ['praɪvət] ['mesindʒəz] [ɔːr][baɪ][ðə; ði] ['kʊəriːəz] [huː] [wɜːr; wər]

so	the	epistles	were	carried	by	private	messengers	or	by	the	couriers	who	were
所以	这	书信	是	携带	经过	私人的	信使	或者	经过	这	快递员	WHO	是

['kɑːnstəntli] ['trævlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

constantly	traveling	between	the	provincial	officials	and	the	capital	.
不断地	旅行	之间	这	省级	官员	和	这	首都	.

因此，这些书信由私人信使或经常往返于各省官员和首都之间的信使传递。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['letərz] [tuː; tə] ['ætɪkəs] , [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] , [ə'reɪndʒmənt] ,

Apart	from	the	letters	to	Atticus	,	the	collection	,	arrangement	,
除	从	这	信件	到	阿提克斯	,	这	收藏	,	安排	,

除了写给阿提克斯的信件之外，收藏品、整理、

[ænd; ənd] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɪsəroʊz] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [duː] [tuː; tə]

and	publication	of	Cicero's	correspondence	seems	to	have	been	due	to
和	发布	的	西塞罗的	一致	似乎	到	有	到过	到期的	到

['taiərəu] ,

Tiro	,
蒂罗	,

西塞罗书信集的出版似乎要归功于提罗。

[ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['friːdmən] [huː] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['sekrəteri] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [sʌm; səm]

the	learned	freedman	who	served	him	as	secretary	,	and	to	whom	some
这	学习	自由人	WHO	服务	他	作为	秘书	,	和	到	谁	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ɑːr; ər] [ə'drest] .

of	the	letters	are	addressed	.
的	这	信件	是	已解决	.

这位博学的自由民曾担任他的秘书，部分信件就是写给他的。

['taitəs] - ['ætɪkəs] , [huː] ['edɪtɪd] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]

Titus	Pormponius	Atticus	,	who	edited	the	large	collection	of	the	letters	written	to
提图斯	-	阿提克斯	,	WHO	编辑	这	大的	收藏	的	这	信件	书面	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

提图斯·波尔波尼乌斯·阿提库斯，他编辑了写给自己的大量信件集。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] ['roʊmən] [huː] [lɪvd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['jɪrz] [ɪn] ['æθənz] [fɔːr; fər]

was	a	cultivated	Roman	who	lived	more	than	twenty	years	in	Athens	for
曾是	一个	栽培	罗马	WHO	居住地	更多的	比	二十	年	在	雅典	为了

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv] ['stʌdi] .

purposes	of	study	.
目的	的	学习	.

他是一位有教养的罗马人，为了学习而在雅典生活了二十多年。

[hɪz; ɪz] [ziːl] [fɔːr; fər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [sək'sesf(ə)l] [pər'suːt] [ʌv; əv] [welθ] ;

His	zeal	for	cultivation	was	combined	with	the	successful	pursuit	of	wealth	;
他的	热情	为了	栽培	曾是	合并	和	这	成功的	追逐	的	财富	;

他对修炼的热忱与对财富的成功追求相结合；

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['sisərəu] [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][eɪd][ænd; ənd][əd'vaɪs][ɪn]['pʌblɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	though	Cicero	relied	on	him	for	aid	and	advice	in	public	as	well	as
和	尽管	西塞罗	依赖	在	他	为了	援助	和	建议	在	民众	作为	出色地	作为

['praɪvət] ['mætərz] ,

private	matters	,
私人的	事情	,

虽然西塞罗在公共事务和私人事务上都依赖他提供帮助和建议，

[ðer; ðər] ['frendʃɪp] [dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] ['ætɪkəs] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][men][ʌv; əv]

their	friendship	did	not	prevent	Atticus	from	being	on	good	terms	with	men	of
他们的	友谊	做过	不是	防止	阿提克斯	从	存在	在	好的	条款	和	男人	的

[ðə; ðɪ] ['ɑːpəzɪt] ['pɑːrti] .

the	opposite	party	.
这	对面的	派对	.

他们的友谊并没有阻止阿提克斯与对立党派的男士们保持良好的关系。

['dʒenərəs] , ['eɪmiəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['kʌltʃərd] ,

Generous	,	amiable	,	and	cultured	,
慷慨的	,	可亲	,	和	有文化的	,

慷慨、和蔼、有教养

['ætɪkəs] [wʌz; wəz][nɑːt][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n] ['iːðər] [tuː; tə]

Atticus	was	not	remarkable	for	the	intensity	of	his	devotion	either	to
阿提克斯	曾是	不是	卓越	为了	这	强度	的	他的	虔诚	任何一个	到

['prɪnsəp(ə)lz][ɔːr] ['pɜːsənz] .

principles	or	persons	.
原则	或者	人	.

阿提克斯对原则或人物的忠诚度并不高，也谈不上特别突出。

" [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['laɪflɔːŋ] [frend] [ʌv; əv]['sisərəu] , " [sez] [prə'fesər] [ˌtaɪ'rɛl] ,

"	That	he	was	the	lifelong	friend	of	Cicero	,	"	says	Professor	Tyrrell	,
"	那	他	曾是	这	终身	朋友	的	西塞罗	,	"	说道	教授	泰瑞尔	,

“他是西塞罗的终生挚友，”泰瑞尔教授说道。

" [ɪz][ðə; ðɪ][best]['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] ['ætɪkəs] [hæz; həz][tuː; tə] [rɪ'membrəns] .

"	is	the	best	title	which	Atticus	has	to	remembrance	.
"	是	这	最好的	标题	哪个	阿提克斯	有	到	纪念	.

“这是阿提克斯最值得铭记的称号。”

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][hiː; hi][wʌz; wəz]['kaɪndli] , ['kerf(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃruːd] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] :

As	a	man	he	was	kindly	,	careful	,	and	shrewd	,	but	nothing	more	:
作为	一个	男人	他	曾是	亲切地	,	小心	,	和	精明	,	但	没有什么	更多的	:

他为人善良、谨慎、精明，但仅此而已：

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] ['eniθɪŋ] [grænd][ɔːr]['noʊb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['kærəktər] .

there	was	never	anything	grand	or	noble	in	his	character	.
那里	曾是	绝不	任何事物	盛大	或者	高贵	在	他的	特点	.

他的性格中从来没有任何伟大或高尚的品质。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪn'tes(ə)ns] [ʌv; əv]['pruːd(ə)nt][ˌmiːdi'ɑːkrəti] .

He	was	the	quintessence	of	prudent	mediocrity	.
他	曾是	这	精华	的	谨慎	平庸	.

他是谨慎平庸的典范。

" [ðə; ði] ['pɪriəd] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv]['sisərəu][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ]

"	The	period	covered	by	the	letters	of	Cicero	is	one	of	the	most	interesting
"	这	时期	涵盖	经过	这	信件	的	西塞罗	是	一	的	这	最多	有趣的

[ænd; ənd] [moʊ'mentəs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

and	momentous	in	the	history	of	the	world	,
和	意义重大	在	这	历史	的	这	世界	,

“西塞罗书信所涵盖的时期是世界历史上最有趣、最重要的时期之一。”

[ænd; ənd] [ðiːz] ['letərz] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['pɜːsənɪdʒz] [ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

and	these	letters	afford	a	picture	of	the	chief	personages	and	most	important
和	这些	信件	买得起	一个	图片	的	这	首席	人物	和	最多	重要的

[ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [hɪm'self] [ɪn]

events	of	that	age	from	the	pen	of	a	man	who	was	not	only	himself	in
活动	的	那	年龄	从	这	笔	的	一个	男人	WHO	曾是	不是	仅有的	他自己	在

[ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] ,

the	midst	of	the	conflict	,
这	中间	的	这	冲突	,

这些信件展现了那个时代的主要人物和最重要的事件，而作者不仅身处冲突之中，而且亲身经历了这一切。

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] ['lɪtəreri] ['ɑːrtɪst] .

but	who	was	a	consummate	literary	artist	.
但	WHO	曾是	一个	完善	文学	艺术家	.

但他却是一位技艺精湛的文学艺术家。

['letərz]

LETTERS
信件

信件

['mɑːrkəs] ['tʌˌliːɪs] ['sisərəu]

MARCUS	TULLIUS	CICERO
马库斯	图利乌斯	西塞罗

马库斯·图利乌斯·西塞罗

[aɪ]

I
我

我

[tuː; tə] ['ætɪkəs] ([æt; ət] ['æθənz])

To	ATTICUS	(	AT	ATHENS	)
到	阿提克斯	(	在	雅典	)

致阿提克斯（在雅典）

[roʊm] , [dʒʊ'laɪ]

ROME	,	JULY
罗马	,	七月

罗马，七月

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][maɪ] ['kændɪdətʃər] ,

THE	state	of	things	in	regard	to	my	candidature	,
这	状态	的	事物	在	看待	到	我的	候选资格	,

关于我的候选资格，目前的情况是：

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [suː'priːmli] ['ɪntrəstɪd] , [ɪz] [ðɪs] ,

in	which	I	know	that	you	are	supremely	interested	,	is	this	,
在	哪个	我	知道	那	你	是	至高无上	感兴趣的	,	是	这	,

我知道你对此非常感兴趣，那就是：

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][kæn; kən][biː; bi][æz; əz] [jet] [kən'dʒektʃərd] .

as	far	as	can	be	as	yet	conjectured	.
作为	远的	作为	能	是	作为	然而	推测	.

就目前所能推测的而言。

[ðə; ðiː]['oʊnliː]['pɜːrs(ə)n] ['æktʃuəliː] ['kænvəsɪŋ] [ɪz][piː] . [sʌl'pɪʃəs] ['gælbə] .

The	only	person	actually	canvassing	is	P	.	Sulpicius	Galba	.
这	仅有的	人	实际上	拉票	是	P	.	苏尔皮修斯	加尔巴	.

唯一真正进行拉票的人是 P. Sulpicius Galba。

[hiː; hi] [miːts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld] - ['fæʃnd] [rɪ'fjuːz(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːrv] [ɔːr] [dɪs'gaɪz] .

He	meets	with	a	good	old	-	fashioned	refusal	without	reserve	or	disguise	.
他	满足	和	一个	好的	老的	-	造型	拒绝	没有	预订	或者	伪装	.

他遭到了毫不留情、毫无掩饰的断然拒绝。

[ɪn][ðə; ðiː]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [ðɪs] [ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] ['kænvəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪz][nɑːt] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə]

In	the	general	opinion	this	premature	canvass	of	his	is	not	unfavourable	to
在	这	一般的	观点	这	过早	帆布	的	他的	是	不是	不利	到

[maɪ] ['ɪntrəsts] ;

my	interests	;
我的	兴趣	;

普遍认为，他这种过早的竞选活动对我的利益并无不利影响；

[fɔːr; fər][ðə; ðiː]['voʊtɚz]['dʒen(ə)rəliː] [gɪv] [æz; əz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər][rɪ'fjuːz(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

for	the	voters	generally	give	as	a	reason	for	their	refusal	that	they	are
为了	这	选民	一般来说	给	作为	一个	原因	为了	他们的	拒绝	那	他们	是

['ʌndər] [ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][ˌem 'iː] .

under	obligations	to	me	.
在下面	义务	到	我	.

选民们拒绝的理由通常是他们对我负有义务。

[soʊ][aɪ][hoʊp][maɪ]['prɑːspekts][ɑːr; ər][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ðə; ðiː][rɪ'pɔːrt] ['getɪŋ]

So	I	hope	my	prospects	are	to	a	certain	degree	improved	by	the	report	getting
所以	我	希望	我的	前景	是	到	一个	肯定	程度	改进	经过	这	报告	获得

[ə'baʊt] [ðæt] [maɪ] [frendz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['nuːmərəs] .

about	that	my	friends	are	found	to	be	numerous	.
关于	那	我的	朋友们	是	成立	到	是	很多的	.

所以，我希望我的朋友很多这件事能在一定程度上改善我的前景。

[maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [maɪ] [oʊn] ['kænvəs] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ðiː] ['veriː] [taɪm] [ðæt] -

My	intention	was	to	begin	my	own	canvass	just	at	the	very	time	that	Cincius
我的	意图	曾是	到	开始	我的	自己的	帆布	只是	在	这	非常	时间	那	-

[telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [jʊr; jər] ['sɜːrvənt]['stɑːrts][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['letər] ,

tells	me	that	your	servant	starts	with	this	letter	,
讲述	我	那	你的	仆人	开始	和	这	信	,

我原本打算就在辛修斯告诉我你的仆人以这封信开始作画的时候，开始我自己的画布绘制工作。

['neɪmliː] , [ɪn][ðə; ðiː]['kæmpəs][æt; ət][ðə; ðiː] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ˌtribju'niʃən] [ɪ'lɛkʃənz] [ɑːn][ðə; ðiː] 17th [ʌv; əv]

namely	,	in	the	campus	at	the	time	of	the	tribunician	elections	on	the	17th	of
即	,	在	这	校园	在	这	时间	的	这	仲裁员	选举	在	这	17th	的

[dʒʊ'laɪ] .

July	.
七月	.

具体而言，是在7月17日校园举行学生会主席选举的时候。

[maɪ] ['feloʊ] ['kændədets] , [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['oʊnliː] [ðoʊz] [huː] [siːm] ['sɜːrt(ə)n] , [ɑːr; ər]['gælbə][ænd; ənd]

My	fellow	candidates	,	to	mention	only	those	who	seem	certain	,	are	Galba	and
我的	同伴	候选人	,	到	提到	仅有的	那些	WHO	似乎	肯定	,	是	加尔巴	和

[æn'toʊniːəs][ænd; ənd][kjuː] . - .

Antonius	and	Q	.	Cornificius	.
安东尼乌斯	和	问	.	-	.

我的竞争对手，仅举几例比较确定的人为例，还有 Galba、Antonius 和 Q. Cornificius。

[æt; ət] [ðɪs] [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [juː; jʊ] ['smaɪlɪŋ] [ɔːr] ['saɪɪŋ] .

At	this	I	imagine	you	smiling	or	sighing	.
在	这	我	想象	你	微笑	或者	叹息	.

我猜你这时会微笑或叹息。

[wel] , [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['pɑːzətɪvli] [smaɪt] [jʊr; jər] ['fɔːrhed] ,

Well	,	to	make	you	positively	smite	your	forehead	,
出色地	,	到	制作	你	积极地	惩击	你的	前额	,

真是让人恨不得一巴掌拍在额头上。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [huː] ['æktʃuəli] [θɪŋk] [ðæt] - [wɪl] [stænd] .

there	are	people	who	actually	think	that	Caesonius	will	stand	.
那里	是	人们	WHO	实际上	思考	那	-	将要	站立	.

确实有人认为凯索尼乌斯会胜出。

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] - [wɪl] ,

I	don't	think	Aquilius	will	,
我	不	思考	-	将要	,

我不认为阿奎利乌斯会这么做。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['oʊpənli] [dɪs'kleɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə'ledʒd] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [hɪz; ɪz] [helθ]

for	he	openly	disclaims	it	and	has	alleged	as	an	excuse	his	health
为了	他	公然	免责声明	它	和	有	据称	作为	一个	原谅	他的	健康

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːr] .

and	his	leading	position	at	the	bar	.
和	他的	领导	位置	在	这	酒吧	.

因为他公开否认此事，并以自己的健康状况和在律师界的领导地位为由进行辩解。

['kætɪˌlaɪn] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kændɪdət] ,

Catiline	will	certainly	be	a	candidate	,
卡提林	将要	当然	是	一个	候选人	,

卡提林肯定会是候选人之一，

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] ['dʒʊri] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [nɑːt] [ʃaɪn] [æt; ət] [nuːn] .

if	you	can	imagine	a	jury	finding	that	the	sun	does	not	shine	at	noon	.
如果	你	能	想象	一个	陪审团	寻找	那	这	太阳	做	不是	闪耀	在	中午	.

试想一下，如果陪审团认定太阳在正午时分并不发光，会是怎样一番景象。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ɔː'fɪdiəs] [ænd; ənd] - , [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm]

As	for	Aufidius	and	Palicanus	,	I	don't	think	you	will	expect	to	hear	from
作为	为了	奥菲迪乌斯	和	-	,	我	不	思考	你	将要	预计	到	听到	从

[ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

me	about	them	.
我	关于	他们	.

至于奥菲迪乌斯和帕利卡努斯，我想你们不会指望我会提到他们。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kændədets] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['jɪrz] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['siːzər] [ɪz] [kən'sɪdərd] ['sɜːrt(ə)n] .

Of	the	candidates	for	this	year's	election	Caesar	is	considered	certain	.
的	这	候选人	为了	这	年	选举	凯撒	是	经过考虑的	肯定	.

在今年的选举候选人中，凯撒被认为是胜券在握。

['θɜːrməs] [ɪz] [lʊkt] [ə'pɑːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] [ʌv; əv] ['saɪləˌnʌs] .

Thermus	is	looked	upon	as	the	rival	of	Silanus	.
嗜热菌	是	看起来	之上	作为	这	竞争对手	的	西拉努斯	.

特尔穆斯被视为西拉努斯的竞争对手。

[ðiːz] ['lætər] [ɑːr; ər] [soʊ] [wiːk] [bəuθ] [ɪn] [frendz] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['pɑː]

These	latter	are	so	weak	both	in	friends	and	reputation	that	it	seems	pas
这些	后者	是	所以	虚弱的	两个都	在	朋友们	和	名声	那	它	似乎	帕斯

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] ['kjʊriəs] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['hedz] .

impossible	to	bring	in	Curius	over	their	heads	.
不可能的	到	带来	在	好奇心	超过	他们的	头部	.

后者的人脉和声誉都非常薄弱，似乎不可能越过他们引进 Curius。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [els] [θɪŋks] [soʊ] .

But	no	one	else	thinks	so	.
但	不	一	别的	思考	所以	.

但其他人都不这么认为。

[wʌt] [siːmz] [moʊst][tuː; tə][maɪ] ['ɪntrəsts] [ɪz] [ðæt] ['θɜːrməs] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['siːzər] .

What	seems	most	to	my	interests	is	that	Thermus	should	get	in	with	Caesar	.
什么	似乎	最多	到	我的	兴趣	是	那	嗜热菌	应该	得到	在	和	凯撒	.

我最感兴趣的是，特尔穆斯应该与凯撒结盟。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [æt; ət]['prez(ə)nt] ['kænvəsɪŋ] [huː] , [ɪf] [left] ['oʊvər][tuː; tə][maɪ] [jɪr] ,

For	there	is	none	of	those	at	present	canvassing	who	,	if	left	over	to	my	year	,
为了	那里	是	没有任何	的	那些	在	展示	拉票	WHO	,	如果	左边	超过	到	我的	年	,

因为目前这些拉票的人中，没有一个能让我这一年胜出。

[siːmz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [strɔːŋgər] ['kændɪdət] ,

seems	likely	to	be	a	stronger	candidate	,
似乎	可能	到	是	一个	更强	候选人	,

似乎更有可能是一位更优秀的候选人。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪə] - , [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['fɪnɪʃt] ,

from	the	fact	that	he	is	commissioner	of	the	via	Flaininia	,	and	when	that	has	been	finished	,
从	这	事实	那	他	是	专员	的	这	通过	-	,	和	什么时候	那	有	到过	完成的	,

因为他是弗莱尼尼亚大道（Via Flaininia）的负责人，而且当这条路修好之后，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [ɪ'lektɪd] ['kɑːns(ə)l] [ðɪs] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

I	shall	be	greatly	relieved	to	have	seen	him	elected	consul	this	election	.
我	将	是	非常	松了口气	到	有	已见	他	当选	领事	这	选举	.

如果他当选为执政官，我将感到非常欣慰。

[sʌtʃ] [ɪn] ['aʊtlaɪn] [ɪz][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['kændədets] [ʌp][tuː; tə] [deɪt] .

Such	in	outline	is	the	position	of	affairs	in	regard	to	candidates	up	to	date	.
这样的	在	大纲	是	这	位置	的	事务	在	看待	到	候选人	向上	到	日期	.

以上便是目前候选人相关情况的概要。

[fɔːr; fər][maɪ'self][aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] ['gretɪst] [peɪnz] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kændɪdət] ,

For	myself	I	shall	take	the	greatest	pains	to	carry	out	all	the	duties	of	a	candidate	,
为了	我	我	将	拿	这	最	疼痛	到	携带	出去	全部	这	职责	的	一个	候选人	,

我个人将竭尽全力履行候选人的所有职责。

[ænd; ənd][pər'hæps] , [æz; əz] [gɔːl] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['voʊtɪŋ] ['paʊər] ,

and	perhaps	,	as	Gaul	seems	to	have	a	considerable	voting	power	,
和	也许	,	作为	高卢	似乎	到	有	一个	大量	表决	力量	,

或许，鉴于高卢似乎拥有相当大的投票权，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['bɪznəs] [æt; ət] [roʊm] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] [ə; eɪ]

as	soon	as	business	at	Rome	has	come	to	a	standstill	I	shall	obtain	a
作为	很快	作为	商业	在	罗马	有	来	到	一个	停顿	我	将	获得	一个

['liːbərɑː] - [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [sep'tembər] [tuː; tə]['vɪzɪt][pɪ'səʊ]

libera	legatio	and	make	an	excursion	in	the	course	of	September	to	visit	Piso
利贝拉	-	和	制作	一个	短途旅行	在	这	课程	的	九月	到	访问	比索

,

,

,

一旦罗马的事务陷入停滞，我将获得一份自由使节证，并在九月份前往皮索进行访问。

[bʌt; bət][soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [bæk] ['leɪtər][ðæn; ðən]['dʒænjueri] .

but	so	as	not	to	be	back	later	than	January	.
但	所以	作为	不是	到	是	后退	之后	比	一月	.

但这样就不会晚于一月份回来。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [æsə'teind] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪlətɪ][aɪ] [wɪl] [raɪt] [juː; jʊ][wɜːrd] .

When	I	have	ascertained	the	feelings	of	the	nobility	I	will	write	you	word	.
什么时候	我	有	已确定	这	情怀	的	这	贵族	我	将要	写	你	单词	.

待我了解贵族们的想法后，我会写信告诉你。

['evriθɪŋ] [els] [aɪ] [hoʊp] [wɪl] [goʊ] ['smuːðli] ,

Everything	else	I	hope	will	go	smoothly	,
一切	别的	我	希望	将要	去	顺利	,

其他一切都希望顺利进行。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [waɪl] [maɪ] [kəm'pɛtətərz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] [taʊn] .

at	any	rate	while	my	competitors	are	such	as	are	now	in	town	.
在	任何	速度	尽管	我的	竞争对手	是	这样的	作为	是	现在	在	镇	.

总之，就在我的竞争对手们现在都在城里的时候。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðə; ði] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frend]

You	must	undertake	to	secure	for	me	the	entourage	of	our	friend
你	必须	承担	到	安全的	为了	我	这	随行人员	的	我们的	朋友

['pɔmpi] ,

Pompey	,
庞贝	,

你必须保证我的朋友庞贝的随行人员能够到位。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['nɪrər] [ðæn; ðən][aɪ] . [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ə'nɔɪd] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt]

since	you	are	nearer	than	I	.	Tell	him	I	shall	not	be	annoyed	if	he	doesn't
自从	你	是	更近	比	我	.	告诉	他	我	将	不是	是	恼怒	如果	他	不

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

come	to	my	election	.
来	到	我的	选举	.

因为你比我离得近。告诉他，如果他不来参加我的选举，我不会生气的。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['bɪznəs] .

So	much	for	that	business	.
所以	很多	为了	那	商业	.

那家公司就此结束了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['æŋkʃəs] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fər'gɪv]

But	there	is	a	matter	for	which	I	am	very	anxious	that	you	should	forgive
但	那里	是	一个	事情	为了	哪个	我	是	非常	焦虑的	那	你	应该	原谅

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

但是有一件事我非常希望你能原谅我。

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [si'sɪliəs] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'frɔ:did] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [baɪ][pi:] .

Your	uncle	Caecilius	having	been	defrauded	of	a	large	sum	of	money	by	P	.
你的	叔叔	塞西利乌斯	拥有	到过	受骗	的	一个	大的	和	的	钱	经过	P	.

['vɛəriəs] ,

Varius	,
各种	,

你的叔叔凯西利乌斯被P.瓦里乌斯骗走了一大笔钱，

[bɪ'gæn][æn; ən]['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ə; eɪ] . - [sə'taɪrəs][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [wɪtʃ] (

began	an	action	against	his	cousin	A	.	Caninius	Satyrus	for	the	property	which	(
开始	一个	行动	反对	他的	表哥	一个	.	-	萨提鲁斯	为了	这	财产	哪个	(

[æz; əz][hi:; hi] [ə'ledʒd]) [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm]['vɛəriəs][baɪ][ə; eɪ] [kə'lu:sɪv] [seɪl] .

as	he	alleged	)	the	latter	had	received	from	Varius	by	a	collusive	sale	.
作为	他	据称	)	这	后者	有	已收到	从	各种	经过	一个	串谋	销售	.

他对堂兄 A. Caninius Satyrus 提起诉讼，要求其归还（据他所称）通过串通出售从 Varius 那里获得的财产。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['krɛdɪtɝz] , [ə'mʌŋ] [hu:m] [wɜ:r; wər] [lu:'kʌləs]

He	was	joined	in	this	action	by	the	other	creditors	,	among	whom	were	Lucullus
他	曾是	加入	在	这	行动	经过	这	其他	债权人	,	之中	谁	是	卢库鲁斯

[ænd; ənd][pi:] . ['sɪpi:oʊ] ,

and	P	.	Scipio	,
和	P	.	西庇阿	,

其他债权人也加入了他的诉讼，其中包括卢库鲁斯和P·西庇阿。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hu:m] [ðeɪ] [θɔ:t] [wʊd] [bi:; bi] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'si:vər] [ɪf] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [wʌz; wəz]

and	the	man	whom	they	thought	would	be	official	receiver	if	the	property	was
和	这	男人	谁	他们	想法	会	是	官方的	接收者	如果	这	财产	曾是

[pʊt] [ʌp] [fɔ:r; fər] [seɪl] ,

put	up	for	sale	,
放	向上	为了	销售	,

以及他们认为如果房产被出售，将会担任官方接管人的那个人，

['lu:ʃəs] ['pɑ:nˌti:ɪs] ;

Lucius	Pontius	;
卢修斯	庞蒂乌斯	;

卢修斯·庞蒂乌斯；

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [tu:; tə][bi:; bi] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [rɪ'si:vər] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ɪn][ðə; ði]

though	it	is	ridiculous	to	be	talking	about	a	receiver	at	this	stage	in	the
尽管	它	是	荒谬的	到	是	说	关于	一个	接收者	在	这	阶段	在	这

[prə'si:dɪŋz] .

proceedings	.
诉讼程序	.

虽然在诉讼的这个阶段谈论接收人是荒谬的。

[si'sɪliəs] [æskt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ə'pɪr] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ə'genst] [sə'taɪrəs] .

Caecilius	asked	me	to	appear	for	him	against	Satyrus	.
塞西利乌斯	问	我	到	出现	为了	他	反对	萨提鲁斯	.

凯西留斯请我代表他对抗萨提鲁斯。

[naʊ] , ['skersli] [ə; eɪ] [deɪ] ['pa:siz] [ðæt] [sə'taɪrəs] [dʌz] [nɑ:t][kɔ:l][æt; ət][maɪ] [haʊs] .

Now	,	scarcely	a	day	passes	that	Satyrus	does	not	call	at	my	house	.
现在	,	几乎	一个	天	通过	那	萨提鲁斯	做	不是	称呼	在	我的	房子	.

现在，几乎每天都有萨提罗斯来我家拜访。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tenʃnz] [ɪz][el] . [də'mɪʃiəs] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nekst][ɪn][hɪz; ɪz]

The	chief	object	of	his	attentions	is	L	.	Domitius	,	but	I	am	next	in	his
这	首席	目的	的	他的	注意	是	L	.	多米提乌斯	,	但	我	是	下一个	在	他的

[rɪ'gɑ:rd] .

regard	.
看待	.

他最关注的对象是 L. Domitius，其次是我。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [bəuθ][tuː; tə][maɪ'self][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] [k'wɪntəs] [ɪn]

He	has	been	of	great	service	both	to	myself	and	to	my	brother	Quintus	in
他	有	到过	的	伟大的	服务	两个都	到	我	和	到	我的	兄弟	昆图斯	在

['aʊər; ɑːr] [ɪ'lɛkʃənz] .

our	elections	.
我们的	选举	.

在选举过程中，他为我和我的兄弟昆图斯提供了很大的帮助。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'bærəst] [baɪ][maɪ] ['ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ][sə'taɪrəs][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt]

I	was	very	much	embarrassed	by	my	intimacy	with	Satyrus	as	well	as	that
我	曾是	非常	很多	尴尬的	经过	我的	亲密关系	和	萨提鲁斯	作为	出色地	作为	那

[wɪð; wɪθ] [də'mɪʃiəs] ,

with	Domitius	,
和	多米提乌斯	,

我为自己与萨提鲁斯以及与多米提乌斯的亲密关系感到非常尴尬。

[ɑːn] [huːm] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][maɪ] [ɪ'lekʃ(ə)n] [dɪ'pendz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɑːn] ['eniwʌn] [els] .

on	whom	the	success	of	my	election	depends	more	than	on	anyone	else	.
在	谁	这	成功	的	我的	选举	取决于	更多的	比	在	任何人	别的	.

我的选举能否成功，最取决于他。

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðiːz] [fækts][tuː; tə] [si'sɪliəs] ;

I	pointed	out	these	facts	to	Caecilius	;
我	尖	出去	这些	事实	到	塞西利乌斯	;

我向塞西利乌斯指出了这些事实；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [ɪk'skluːsɪvli]

at	the	same	time	I	assured	him	that	if	the	case	had	been	one	exclusively
在	这	相同的	时间	我	保证	他	那	如果	这	案件	有	到过	一	只

[bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sə'taɪrəs] ,

between	himself	and	Satyrus	,
之间	他自己	和	萨提鲁斯	,

与此同时，我向他保证，如果这件事仅仅是他和萨提罗斯之间的事，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃt] .

I	would	have	done	what	he	wished	.
我	会	有	完毕	什么	他	希望	.

我会按照他的意愿去做。

[æz; əz][ðə; ði] ['mætər] ['æktʃuəli] [stʊd] , [ɔːl][ðə; ði] ['krɛdɪtɝz] ['biːɪŋ] [kən'sɜːrnd] - - [ænd; ənd] [ðæt] [tuː]

As	the	matter	actually	stood	,	all	the	creditors	being	concerned	-	-	and	that	two
作为	这	事情	实际上	站立	,	全部	这	债权人	存在	担心的	-	-	和	那	二

[men] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk] ,

men	of	the	highest	rank	,
男人	的	这	最高	秩	,

事情的实际情况是，所有债权人都对此感到担忧——而且还有两位地位显赫的人物，

[huː] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['eniwʌn] ['speʃəli] [ri'teind] [baɪ] [si'sɪliəs] ,

who	,	without	the	aid	of	anyone	specially	retained	by	Caecilius	,
WHO	,	没有	这	援助	的	任何人	特别	保留	经过	塞西利乌斯	,

他，在没有塞西利乌斯特意聘请的任何人的帮助下，

[wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['kɑːmən] [kɔːz] - - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [fer]

would	have	no	difficulty	in	maintaining	their	common	cause	-	-	it	was	only	fair
会	有	不	困难	在	保持	他们的	常见的	原因	-	-	它	曾是	仅有的	公平的

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [bəuθ][fɔːr; fər][maɪ] ['praɪvət] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][maɪ]

that	he	should	have	consideration	both	for	my	private	friendship	and	my
那	他	应该	有	考虑	两个都	为了	我的	私人的	友谊	和	我的

['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

present	situation	.
展示	情况	.

他维护他们的共同事业应该不成问题——他理应考虑到我的私人友谊和我目前的处境。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˈsʌmwʌt] [les] [ˈkɜːrtiəsli] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] ,

He	seemed	to	take	this	somewhat	less	courteously	than	I	could	have	wished	,
他	似乎	到	拿	这	有些	较少的	礼貌地	比	我	可以	有	希望	,

他对此的反应似乎比我预想的要不够礼貌。

[ɔːr][ðæn; ðən][ɪz][ˈjuːʒuəl] [əˈmʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] ;

or	than	is	usual	among	gentlemen	;
或者	比	是	通常	之中	先生们	;

或者比绅士们通常的做法更甚；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːrθ] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪnˈtaɪərli] [wɪðˈdrɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈɪntɪməsi]

and	from	that	time	forth	he	has	entirely	withdrawn	from	the	intimacy
和	从	那	时间	前进	他	有	完全	撤回	从	这	亲密关系

[wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈstændɪŋ] .

with	me	which	was	only	of	a	few	days	standing	.
和	我	哪个	曾是	仅有的	的	一个	很少	天	常设	.

从那以后，他完全断绝了与我之间仅仅维持了几天的亲密关系。

[preɪ] [fərˈgɪv] [ˌem ˈiː] ,

Pray	forgive	me	,
祈祷	原谅	我	,

请原谅我，

[ænd; ənd] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [priˈventid] [baɪ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkaɪndnəs] [frʌm; frəm]

and	believe	that	I	was	prevented	by	nothing	but	natural	kindness	from
和	相信	那	我	曾是	阻止	经过	没有什么	但	自然的	仁慈	从

[əˈseɪlɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [ɪn][soʊ] [ˈvaɪt(ə)l] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

assailing	the	reputation	of	a	friend	in	so	vital	a	point	at	a	time	of	such
攻击	这	名声	的	一个	朋友	在	所以	必不可少的	一个	观点	在	一个	时间	的	这样的

['veri] [greɪt] [dɪ'stres] ,

very	great	distress	,
非常	伟大的	痛苦	,

我相信，在朋友身处如此巨大困境之时，我之所以没有在如此关键的问题上攻击他的名誉，完全是出于我天生的善良。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃəun] [ˌem ˈiː] ['evri] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] ,

considering	that	he	had	shewn	me	every	sort	of	kindness	and	attention	,
考虑	那	他	有	展示	我	每一个	种类	的	仁慈	和	注意力	,

考虑到他曾对我表现出各种各样的善意和关怀，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈklaɪn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈhɑːrʃər] [vjuː] [ʌv; əv][maɪ] [kənˈdʌkt] ,

But	if	you	incline	to	the	harsher	view	of	my	conduct	,
但	如果	你	倾斜	到	这	更严厉	看法	的	我的	执行	,

但如果你倾向于对我行为的严厉评价，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][maɪ] ['kænvəs] [priˈventid] [ˌem ˈiː] .

take	it	that	the	interests	of	my	canvass	prevented	me	.
拿	它	那	这	兴趣	的	我的	帆布	阻止	我	.

或许是因为我的竞选活动需要，我才无法这样做。

[jet] , ['iːv(ə)n] [gˈrɑːntɪŋ] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['pɑːrd(ə)n][ˌem ˈiː] ,

Yet	,	even	granting	that	to	be	so	,	I	think	you	should	pardon	me	,
然而	,	甚至	授予	那	到	是	所以	,	我	思考	你	应该	赦免	我	,

即便如此，我想你还是应该原谅我。

" [sɪns] [nɑːt][fɔːr; fər]['seɪkrɪd] [biːst] [ɔːr]['ɑːksˌhaɪd] [ʃiːld] .

"	since	not	for	sacred	beast	or	oxhide	shield	.
"	自从	不是	为了	神圣	兽	或者	牛皮	盾	.

“因为不是为神圣的野兽或牛皮盾牌。”

" [juː; jʊ] [siː] [ɪn][fækt][ðə; ðɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪn] , [ænd; ənd] [haʊ] ['nesəseri] [aɪ][rɪˈgɑːrd][ˌaɪ ˈtiː] ,

"	You	see	in	fact	the	position	I	am	in	,	and	how	necessary	I	regard	it	,
"	你	看	在	事实	这	位置	我	是	在	,	和	如何	必要的	我	看待	它	,

“你其实看到了我所处的境地，以及我认为它有多么必要。”

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [bʌt; bət]['iːv(ə)n][tuː; tə][ə'kwaɪər][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'lærəti] .

not	only	to	retain	but	even	to	acquire	all	possible	sources	of	popularity	.
不是	仅有的	到	保持	但	甚至	到	获得	全部	可能的	来源	的	人气	.

不仅要保持，还要获取一切可能的受欢迎程度来源。

[aɪ] [hoʊp] [aɪ][hæv; həv]['dʒʌstɪfaɪd][maɪ'self][ɪn][jʊr; jər] [aɪz] ,

I	hope	I	have	justified	myself	in	your	eyes	,
我	希望	我	有	合理的	我	在	你的	眼睛	,

我希望我已经证明了自己的价值，让你满意。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] ['eni] [reɪt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] .

I	am	at	any	rate	anxious	to	have	done	so	.
我	是	在	任何	速度	焦虑的	到	有	完毕	所以	.

无论如何，我都渴望已经做到了这一点。

[ðə; ði] - [juː; jʊ] [sent] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] :

The	Hermathena	you	sent	I	am	delighted	with	:
这	-	你	发送	我	是	高兴极了	和	:

我非常喜欢您寄来的赫尔墨斯娜像：

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['tʃɑːrmɪŋ] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [dʒɪm'neɪziəm] [siːmz]

it	has	been	placed	with	such	charming	effect	that	the	whole	gymnasium	seems
它	有	到过	放置	和	这样的	迷人	影响	那	这	所有的	健身房	似乎

[ə'reɪndʒd] ['speʃəli] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

arranged	specially	for	it	.
安排	特别	为了	它	.

它的摆放位置非常迷人，以至于整个体育馆似乎都是为它而专门布置的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'siːdɪŋli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	am	exceedingly	obliged	to	you	.
我	是	非常	有义务	到	你	.

我非常感激您。

[iː]

II

二

二

[tuː; tə] ['ætɪkəs] ([æt; ət] ['æθənz])

To	ATTICUS	(	AT	ATHENS	)
到	阿提克斯	(	在	雅典	)

致阿提克斯（在雅典）

[roʊm] , [dʒʊ'laɪ]

ROME	,	JULY
罗马	,	七月

罗马，七月

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][el] . - ['siːzər]

I	HAVE	to	inform	you	that	on	the	day	of	the	election	of	L	.	lulius	Caesar
我	有	到	通知	你	那	在	这	天	的	这	选举	的	L	.	-	凯撒

[ænd; ənd][siː] . ['mɑːrʃəs] [fɪgjələs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnsəlʃɪp] ,

and	C	.	Marcius	Figulus	to	the	consulship	,
和	C	.	马尔基乌斯	菲古鲁斯	到	这	领事职位	,

我必须告知各位，在卢基乌斯·凯撒和卡洛斯·马尔基乌斯·菲古鲁斯当选执政官的那天，

[aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ]['fæməli][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪbi] [bɔɪ] .

I	had	an	addition	to	my	family	in	the	shape	of	a	baby	boy	.
我	有	一个	添加	到	我的	家庭	在	这	形状	的	一个	婴儿	男生	.

我家添了一位新成员，是个男婴。

[tɝˈɛnʃə] ['duːɪŋ] [wel] .
Terentia doing well .
特伦蒂亚 正在做 出色地 .

特伦蒂亚一切都好。

[waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] ?
Why such a time without a letter from you ?
为什么 这样的 一个 时间 没有 一个 信 从 你 ?

为什么这个时候没有收到你的来信?

[aɪ] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['fʊli] [əˈbaʊt] [maɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
I have already written to you fully about my circumstances .
我 有 已经 书面 到 你 完全 关于 我的 情况 .

我已经把我的情况详细地写信告诉您了。

[æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [taɪm] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kən'sɪdərɪŋ] ['weðər] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [maɪ]
At this present time I am considering whether to undertake the defence of my
['feloʊ] ['kændɪdət] , ['kætɪˌlaɪn] .
fellow candidate , Catiline .
同伴 候选人 , 卡提林 .

目前我正在考虑是否要为我的竞选伙伴卡提林辩护。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dʒʊri] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [maɪndz] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [kən'sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːsɪkjuːtər] .
We have a jury to our minds with full consent of the prosecutor .
我们 有 一个 陪审团 到 我们的 思想 和 满的 同意 的 这 检察官 .

我们认为，陪审团是在检察官完全同意的情况下组成的。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [əˈkwɪtɪd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['kloʊsli] [juˈnaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði]
I hope that if he is acquitted he will be more closely united with me in the
[kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kænvəs] ;
conduct of our canvass ;
执行 的 我们的 帆布 ;

我希望如果他被判无罪，他能在竞选活动中与我更加紧密地合作；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [hiː; hi] ['ʌðərwaɪz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ber] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .
but if the result he otherwise I shall bear it with resignation .
但 如果 这 结果 他 否则 我 将 熊 它 和 辞职 .

但如果结果并非如此，我将坦然接受。

[jʊr; jər] ['ɜːrli] [rɪˈtɜːrn] [ɪz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
Your early return is of great importance to me ,
你的 早期的 返回 是 的 伟大的 重要性 到 我 ,

你的早日归来对我至关重要。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [aɪˈdiːə] [prɪˈveɪlɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] ['ɪntɪmət] [frendz] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,
for there is a very strong idea prevailing that some intimate friends of yours ,
为了 那里 是 一个 非常 强的 主意 盛行 那 一些 亲密的 朋友们 的 你的 ,

因为有一种非常强烈的观点认为，你的一些亲密朋友，

['pɝːsənz] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] , [wɪl] [biː; bi] [əˈpoʊzd] [tuː; tə] [maɪ] [ɪˈlekʃ(ə)n] .
persons of high rank , will be opposed to my election .
人 的 高的 秩 , 将要 是 反对 到 我的 选举 .

一些位高权重的人将会反对我当选。

[tuː; tə] [wɪn] [ˌem 'iː] [ðer; ðər] ['feɪvər] [aɪ] [siː] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɑːnt] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
To win me their favour I see that I shall want you very much .
到 赢 我 他们的 偏爱 我 看 那 我 将 想 你 非常 很多 .

要想赢得他们的好感，我想我会非常需要你。

['werfɔːr] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [roʊm] [ɪn]['dʒænjueri] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə][biː; bi]

Wherefore	**be**	**sure**	**to**	**be**	**in**	**Rome**	**in**	**January**	**,**	**as**	**you**	**have**	**agreed**	**to**	**be**
因此	是	当然	到	是	在	罗马	在	一月	,	作为	你	有	同意	到	是

.

:

.

因此，请务必按照约定，于一月份抵达罗马。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III

三、

三

[tuː; tə]['siː ɛn] .

To	**CN**	**.**
到	中国	.

致中国。

- ['mæ^nəs]

POMPESUS	**MAGNUS**
-	马格努斯

庞贝古城

[roʊm]

ROME

罗马

罗马

[em] . ['tʌˌliːɪs] ['sisərəu] , [sʌn] [ʌv; əv]['mɑːrkəs] , [griːts] ['sɜːrkə] .

M	**.**	**Tullius**	**Cicero**	**,**	**son**	**of**	**Marcus**	**,**	**greets**	**Ca**	**.**
M	.	图利厄斯	西塞罗	,	儿子	的	马库斯	,	问候	ca	.

马库斯之子图利乌斯·西塞罗 (M. Tullius Cicero) 向 Ca 致意。

[pɑːm'piːəs] , [sʌn] [ʌv; əv] - , [ˌɪmpə'reɪtər] .

Pompeius	**,**	**son**	**of**	**Cneius**	**,**	**Imperator**	**.**
庞培	,	儿子	的	-	,	皇帝	.

庞培，皇帝克奈乌斯的儿子。

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi][ɑːr; ər] [wel] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] .

IF	**you**	**and**	**the**	**army**	**are**	**well**	**I**	**shall**	**be**	**glad**	**.**
如果	你	和	这	军队	是	出色地	我	将	是	高兴的	.

如果你和军队都平安无事，我将非常高兴。

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'spætʃ] [aɪ][hæv; həv] , [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] [els] , [rɪ'siːvd] [ðə; ði]

From	**your**	**official**	**despatch**	**I**	**have**	**,**	**in**	**common**	**with**	**everyone**	**else**	**,**	**received**	**the**
从	你的	官方的	调度	我	有	,	在	常见的	和	每个人	别的	,	已收到	这

['laɪvlɪɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;

liveliest	**satisfaction**	**;**
最活跃的	满意	;

与其他人一样，我从您的官方文件中获得了极大的满足感；

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː 'es] [ðæt] [strɔːŋ] [hoʊp] [ʌv; əv] [piːs] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn] [soʊl] [rɪ'laɪəns]

for	**you**	**have**	**given**	**us**	**that**	**strong**	**hope**	**of**	**peace**	**,**	**of**	**which**	**,**	**in**	**sole**	**reliance**
为了	你	有	给定	我们	那	强的	希望	的	和平	,	的	哪个	,	在	唯一	依赖

[ɑːn][juː; jʊ] ,

on	**you**	**,**
在	你	,

因为你给了我们那份坚定的和平希望，而我们完全信赖你，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'ʃʊrɪŋ] ['evriwʌn] .

I	**was**	**assuring**	**everyone**	**.**
我	曾是	保证	每个人	.

我当时向所有人保证。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][ɪn'fɔ:rm][ju:; jʊ] [ðæt] [jʊr; jər][oʊld] ['enəmi] - - [naʊ] [poʊzɪŋ] [æz; əz][jʊr; jər] [frendz] -

But	I	must	inform	you	that	your	old	enemies	-	-	now	posing	as	your	friends	-
但	我	必须	通知	你	那	你的	老的	敌人	-	-	现在	摆姿势	作为	你的	朋友们	-

- [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] [bloʊ] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'spætʃ] ,

-	have	received	a	stunning	blow	by	this	despatch	,
-	有	已收到	一个	令人惊叹的	吹	经过	这	调度	,

但我必须告知你们，你们的旧敌——现在伪装成你们的朋友——因这份电报而遭受了沉重打击。

[ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [hoʊps] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌentər'teɪnɪŋ] , [ɑ:r; ər]

and	,	being	disappointed	in	the	high	hopes	they	were	entertaining	,	are
和	,	存在	失望的	在	这	高的	希望	他们	是	娱乐	,	是

['θɜ:rəli] [dɪ'prest] .

thoroughly	depressed	.
彻底	郁闷	.

他们原本抱有很高的期望，但最终却失望了，因此感到非常沮丧。

[ðoʊ] [jʊr; jər] ['praɪvət] ['letər] [tu:; tə][ˌem 'i:] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [slaɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər]

Though	your	private	letter	to	me	contained	a	somewhat	slight	expression	of	your
尽管	你的	私人的	信	到	我	包含	一个	有些	轻微	表达	的	你的

[ə'fekʃ(ə)n] ,

affection	,
感情	,

虽然你给我的私人信件中略微流露出你的爱意，

[jet] [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [ˌem 'i:] ['pleʒər] :

yet	I	can	assure	you	it	gave	me	pleasure	:
然而	我	能	保证	你	它	给予	我	乐趣	:

但我可以向你保证，它给我带来了快乐：

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [hə'bɪtʃuəli] [faɪnd] ['greɪtər] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]

for	there	is	nothing	in	which	I	habitually	find	greater	satisfaction	than	in	the
为了	那里	是	没有什么	在	哪个	我	习惯性地	寻找	更大的	满意	比	在	这

['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪŋ] [maɪ] [frend] ;

consciousness	of	serving	my	friend	;
意识	的	服务	我的	朋友	;

因为没有什么比帮助朋友更能让我感到满足的了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ɑ:n] ['eni] [ə'keɪʒn] [aɪ][du:][nɑ:t] [mi:t] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ædɪkwət] [rɪ'tɜ:rn] ,

and	if	on	any	occasion	I	do	not	meet	with	an	adequate	return	,
和	如果	在	任何	场合	我	做	不是	见面	和	一个	足够的	返回	,

如果在任何情况下我没有获得足够的回报，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ['sɑ:ri] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ɪn][maɪ] ['feɪvər] .

I	am	not	at	all	sorry	to	have	the	balance	of	kindness	in	my	favour	.
我	是	不是	在	全部	对不起	到	有	这	平衡	的	仁慈	在	我的	偏爱	.

我一点也不后悔自己在善意方面占据了上风。

[ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ] [fi:l] [noʊ] [daʊt] - - ['i:v(ə)n] [ɪf] [maɪ] [ɪk'strɔ:rdəneri] [zi:l] [ɪn][jʊr; jər] [bɪ'hæf] [hæz; həz] [feɪld]

Of	this	I	feel	no	doubt	-	-	even	if	my	extraordinary	zeal	in	your	behalf	has	failed
的	这	我	感觉	不	怀疑	-	-	甚至	如果	我的	非凡的	热情	在	你的	代表	有	失败的

[tu:; tə][ju'naɪt][ju:; jʊ][tu:; tə][ˌem 'i:] - - [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪ'fekt] [ə; eɪ]

to	unite	you	to	me	-	-	that	the	interests	of	the	state	will	certainly	effect	a
到	团结	你	到	我	-	-	那	这	兴趣	的	这	状态	将要	当然	影响	一个

['mju:tʃuəl] [ə'tætʃmənt] [ænd; ənd][ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] .

mutual	attachment	and	coalition	between	us	.
相互的	依恋	和	联盟	之间	我们	.

对此我毫不怀疑——即使我对你的非凡热情未能使我们团结在一起——国家的利益也必将促成我们之间的相互依存和联盟。

[tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [noʊ] , [haʊˈevər] ,
To **let** **you** **know** **,** **however** **,**
到 让 你 知道 , 然而 ,

不过，需要告知的是，

[wʌt] [aɪ] [mɪst] [ɪn] [jʊr; jər] ['letər] [aɪ] [wɪl] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kændər] [wɪtʃ] [maɪ] [oʊn] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]
what **I** **missed** **in** **your** **letter** **I** **will** **write** **with** **the** **candour** **which** **my** **own** **disposition**
什么 我 错过 在 你的 信 我 将要 写 和 这 坦率 哪个 我的 自己的 处置
[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] ['frendʃɪp] [dɪ'mænd] .
and **our** **common** **friendship** **demand** **.**
和 我们的 常见的 友谊 要求 .

我将以我自身的性格和我们共同的友谊所要求的坦诚，来弥补你信中我所遗漏的内容。

[aɪ] [dɪd] [ɪk'spekt] [sʌm; səm] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [jʊr; jər] ['letər] [ɑːn] [maɪ] [ə'tʃiːvmənts] ,
I **did** **expect** **some** **congratulation** **in** **your** **letter** **on** **my** **achievements** **,**
我 做过 预计 一些 恭喜 在 你的 信 在 我的 成就 ,

我原本期待你在信中对我取得的成就表示祝贺。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [æt; ət] [wʌns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
for **the** **sake** **at** **once** **of** **the** **ties** **between** **us** **and** **of** **the** **Republic** **.**
为了 这 清酒 在 一次 的 这 领带 之间 我们 和 的 这 共和国 .

为了我们之间的联系，也为了共和国的利益。

[ðɪs] [aɪ] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [baɪ] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ]
This **I** **presume** **to** **have** **been** **omitted** **by** **you** **from** **a** **fear** **of** **hurting**
这 我 怙 到 有 到过 省略 经过 你 从 一个 害怕 的 受伤
['ɛniːˌwənz] ['fiːlɪŋz] .
anyone's **feelings** **.**
任何人的 情怀 .

我猜想，你省略这一点是怕伤了别人的心。

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wʌt] [aɪ] [dɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz]
But **let** **me** **tell** **you** **that** **what** **I** **did** **for** **the** **salvation** **of** **the** **country** **is**
但 让 我 告诉 你 那 什么 我 做过 为了 这 救恩 的 这 国家 是
[ə'pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .
approved **by** **the** **judgment** **and** **testimony** **of** **the** **whole** **world** **.**
得到正式认可的 经过 这 判断 和 见证 的 这 所有的 世界 .

但我可以告诉你们，我为拯救国家所做的一切，都得到了全世界的评判和认可。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [mæn] [ðæt] [ˌæfrɪ'keɪnəs] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [mʌtʃ] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə]
You **are** **a** **much** **greater** **man** **that** **Africanus** **,** **but** **I** **am** **not** **much** **inferior** **to**
你 是 一个 很多 更大的 男人 那 非洲 , 但 我 是 不是 很多 下 到
['liːliəs] ['iːðər] ;
Laelius **either** **;**
莱利乌斯 任何一个 ;

你比阿非利加努斯伟大得多，但我也不比莱利乌斯逊色多少；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm] [juː; jʊ] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['æktɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
and **when** **you** **come** **home** **you** **will** **recognize** **that** **I** **have** **acted** **with** **such**
和 什么时候 你 来 家 你 将要 认出 那 我 有 行动 和 这样的
['pruːd(ə)ns] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] ,
prudence **and** **spirit** **,**
谨慎 和 精神 ,

当你回家后，你就会明白我行事是多么谨慎和明智。

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [naʊ] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ɪn] ['pɑːlətɪks] [æz; əz] [wel]
that **you** **will** **not** **now** **be** **ashamed** **of** **being** **coupled** **with** **me** **in** **politics** **as** **well**
那 你 将要 不是 现在 是 羞愧 的 存在 耦合 和 我 在 政治 作为 出色地
[æz; əz] [ɪn] ['praɪvət] ['frendʃɪp] .
as **in** **private** **friendship** **.**
作为 在 私人的 友谊 .

现在，你不会再为在政治上以及私人友谊上与我结盟而感到羞耻了。

[ˌaɪ 'viː] ([ə; eɪ][aɪ] , -)
IV (A I , 17)
第四 (一个 我 , -)

IV（AI，17）

[tuː; tə] ['ætɪkəs] ([ɪn] -)
To ATTICUS (IN ERIAUS)
到 阿提克斯 (在 -)

致阿提克斯（因埃里亚斯）

[roʊm] , [faɪv] [dɪ'sembər]
ROME , 5 DECEMBER
罗马 , 5 十二月

罗马，12月5日

[jʊr; jər] ['letər] , [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɪn'kloʊz] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['letərz] ,
Your letter , in which you inclose copies of his letters ,
你的 信 , 在 哪个 你 附寄 副本 的 他的 信件 ,

你的信中附有他信件的复印件，

[hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] ['riːəlaɪz] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] - ['fiːlɪŋz] [hæv; həv] [ˌʌndər'gɑːn] ['meni]
has made me realize that my brother Quintus's feelings have undergone many
有 制成 我 意识到 那 我的 兄弟 - 情怀 有 经历 许多
[ˌɔːltər'neɪʃn] ,
alternations ,
交替 ,

这让我意识到，我哥哥昆图斯的感情经历了很多变化。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [d'ʒʌdʒmənts] [hæv; həv] ['verid] ['waɪdli] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə]
and that his opinions and judgments have varied widely from time to
和 那 他的 意见 和 判决 有 多种多样 广泛 从 时间 到
[taɪm] .
time .
时间 .

而且他的观点和判断也时常发生很大变化。

[ðɪs] [hæz; həz] [nɑːt] ['oʊnli] [kɔːzd] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] [peɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [ɪk'striːm] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [bəuθ]
This has not only caused me all the pain which my extreme affection for both
这 有 不是 仅有的 导致 我 全部 这 疼痛 哪个 我的 极端 感情 为了 两个都
[ʌv; əv] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [brɪŋ] ,
of you was bound to bring ,
的 你 曾是 边界 到 带来 ,

这不仅给我带来了我对你们二位的深厚感情必然会带来的所有痛苦，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] ['wʌndər] [wʌt] [kæn; kən] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [kɔːz]
but it has also made me wonder what can have happened to cause
但 它 有 还 制成 我 想知道 什么 能 有 发生 到 原因
[maɪ] ['brʌðər] [kwɪntəs] [sʌtʃ] [diːp] [ə'fens] ,
my brother Quintus such deep offence ,
我的 兄弟 昆图斯 这样的 深的 罪行 ,

但这也让我不禁思考，究竟发生了什么事，才会让我的哥哥昆图斯如此愤慨。

[ɔːr] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] .
or such an extraordinary change of feeling .
或者 这样的 一个 非凡的 改变 的 感觉 .

或者如此非同寻常的情感转变。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'wer] , [æz; əz] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [juː; jʊ] ['ɔːlsoʊ] ,
And yet I was already aware , as I saw that you also ,
和 然而 我 曾是 已经 意识到的 , 作为 我 锯 那 你 还 ,

然而，我早已有所察觉，因为我看到你也一样。

[wen] [juː; jʊ] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] , [wɜːr; wər] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [səˈspekt] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

when	you	took	leave	of	me	,	were	beginning	to	suspect	,	that	there	was
什么时候	你	采取	离开	的	我	,	是	开始	到	怀疑	,	那	那里	曾是

[sʌm; səm] [ˈləːkiŋ] [ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn] ,

some	lurking	dissatisfaction	,
一些	潜伏	不满	,

当你离开我的时候，我开始怀疑，你心中是否隐藏着某种不满。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈwuːndɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ʌnˈfrendli] [səsˈpiʃənz] [hæd; həd]

that	his	feelings	were	wounded	,	and	that	certain	unfriendly	suspicions	had
那	他的	情怀	是	受伤	,	和	那	肯定	不友好	怀疑	有

[sʌŋk] [diːp] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

sunk	deep	into	his	heart	.
沉没	深的	进入	他的	心	.

他的感情受到了伤害，某些不友好的猜疑已经深深地扎根在他的心中。

[ɑːn] [ˈtraɪɪŋ] [ɑːn] [ˈsevrəl] [ˈpriːviəs] [əˈkeɪʒənz] , [bʌt; bət] [mɔːr] [ˈiːgərli] [ðæn; ðən] [ˈevər] [ˈæftər][ðə; ðɪ]

On	trying	on	several	previous	occasions	,	but	more	eagerly	than	ever	after	the
在	尝试	在	一些	以前的	场合	,	但	更多的	急切地	比	曾经	后	这

[əˈlɑːtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɑːvɪns] ,

allotment	of	his	province	,
分配	的	他的	省	,

他此前曾多次尝试，但在分配到自己的省份后，他比以往任何时候都更加渴望这样做。

[tuː; tə] [əˈsweɪdʒ] [ðiːz] [ˈfiːlɪŋz] ,

to	assuage	these	feelings	,
到	缓和	这些	情怀	,

为了缓解这些情绪，

[aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ɑːn][ðə; ðɪ][wʌn][hænd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪkˈstent][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfens] [wʌz; wəz][soʊ]

I	failed	to	discover	on	the	one	hand	that	the	extent	of	his	offence	was	so
我	失败的	到	发现	在	这	一	手	那	这	程度	的	他的	罪行	曾是	所以

[greɪt] [æz; əz][jʊr; jər] [ˈletər] [ˈɪndɪˌkeɪts] ;

great	as	your	letter	indicates	;
伟大的	作为	你的	信	表示	;

一方面，我未能发现他的罪行程度如你的信中所述那样严重；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [aɪ][dɪd][nɑːt] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈprɑːgres] [ɪn] [əˈleɪ] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][aɪ] [wɪʃt]

but	on	the	other	I	did	not	make	as	much	progress	in	allaying	it	as	I	wished
但	在	这	其他	我	做过	不是	制作	作为	很多	进步	在	缓解	它	作为	我	希望

.

:

.

但另一方面，我在缓解这个问题上并没有取得我希望的那么大的进展。

[haʊˈevər] ,

However	,
然而	,

然而，

[aɪ] [kənˈsəʊl] [maɪˈself][wɪð; wɪθ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsiːɪŋ]

I	consoled	myself	with	thinking	that	there	would	be	no	doubt	of	his	seeing
我	安慰	我	和	思维	那	那里	会	是	不	怀疑	的	他的	看到

[juː; jʊ][æt; ət] - ,

you	at	Dyrrachium	,
你	在	-	,

我安慰自己说，他肯定会在迪拉奇翁见到你。

[ɔːr] [ˈsʌmwer] [ɪn][jʊr; jər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] : [ænd; ənd] , [ɪf] [ðæt] [ˈhæpənd] ,

or	somewhere	in	your	part	of	the	country	:	and	,	if	that	happened	,
或者	某处	在	你的	部分	的	这	国家	:	和	,	如果	那	发生	,

或者在你所在地区的某个地方：如果这种情况发生，

[aɪ] [felt] [ʃʊr] [ænd; ənd] ['fʊli] [pə'sweidid] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [smuːð] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ]

I	felt	sure	and	fully	persuaded	that	everything	would	be	made	smooth	between	you
我	毛毡	当然	和	完全	被说服	那	一切	会	是	制成	光滑的	之间	你

,

,

,

我确信你们之间的一切都会顺利解决。

[nɑːt]['oʊnli][baɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['mjuːtʃuəl][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

not	only	by	conversation	and	mutual	explanation	,
不是	仅有的	经过	对话	和	相互的	解释	,

不仅通过对话和相互解释，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] .

but	by	the	very	sight	of	each	other	in	such	an	interview	.
但	经过	这	非常	视线	的	每个	其他	在	这样的	一个	面试	.

但仅仅是在这样的面试中彼此对视一眼，就能感受到对方的存在。

[fɔːr; fər][aɪ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [huː] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [wel] ,

For	I	need	not	say	in	writing	to	you	,	who	knows	it	quite	well	,
为了	我	需要	不是	说	在	写作	到	你	,	WHO	知道	它	相当	出色地	,

因为我无需赘述，你对此心知肚明。

[haʊ] [kaɪnd][ænd; ənd] [swiːt] - ['tempərd] [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ,

how	kind	and	sweet	-	tempered	my	brother	is	,
如何	种类	和	甜的	-	淬火	我的	兄弟	是	,

我的哥哥是多么善良温和啊！

[æz; əz] ['redi] [tuː; tə] [fər'gɪv] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['sensətɪv] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə'fens] .

as	ready	to	forgive	as	he	is	sensitive	in	taking	offence	.
作为	准备好	到	原谅	作为	他	是	敏感的	在	采取	罪行	.

他既宽容大度，又容易生气。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][moʊst] [ʌn'fɔːrtʃənətli] ['hæpənd] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] ['eniwer] .

But	it	most	unfortunately	happened	that	you	did	not	see	him	anywhere	.
但	它	最多	很遗憾	发生	那	你	做过	不是	看	他	任何地方	.

但非常不幸的是，你根本没见到他。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːtəfɪsiz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [hæd; həd]

For	the	impression	he	had	received	from	the	artifices	of	others	had
为了	这	印象	他	有	已收到	从	这	诡计	的	其他的	有

[mɔːr] [weɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðæn; ðən]['duːti][ɔːr] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,

more	weight	with	him	than	duty	or	relationship	,
更多的	重量	和	他	比	责任	或者	关系	,

因为他从他人的花言巧语中得到的印象，比责任或关系对他来说更重要。

[ɔːr][ðə; ði][oʊld] [ə'fekʃ(ə)n] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] ,

or	the	old	affection	so	long	existing	between	you	,
或者	这	老的	感情	所以	长的	现存的	之间	你	,

或者你们之间长久以来存在的旧情。

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ɔːl] .

which	ought	to	have	been	the	strongest	influence	of	all	.
哪个	应该	到	有	到过	这	最强	影响	的	全部	.

这本应是所有因素中影响最大的。

[ænd; ənd] [jet] , [æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ri'zaidz] ,

And	yet	,	as	to	where	the	blame	for	this	misunderstanding	resides	,
和	然而	,	作为	到	在哪里	这	责备	为了	这	误解	居住地	,

然而，至于造成这种误会的责任究竟在谁，

[aɪ][kæn; kən] [mɔːr] ['iːzəli] [kən'siːv] [ðæn; ðən] [raɪt] : [sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] , [waɪl] [dɪ'fendɪŋ]

I	can	more	easily	conceive	than	write	:	since	I	am	afraid	that	,	while	defending
我	能	更多的	容易地	构想	比	写	:	自从	我	是	害怕的	那	,	尽管	防守

[maɪ] [oʊn] [rɪ'leɪʃnz] ,

my	own	relations	,
我的	自己的	关系	,

我更容易构思而不是写作：因为我担心，在捍卫我自己的关系时，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [sper] [jɔːrz] .

I	should	not	spare	yours	.
我	应该	不是	空闲的	你的	.

我不该放过你。

[fɔːr; fər][aɪ] [pər'siːv] [ðæt] , [ðoʊ] [noʊ]['æktʃuəl] [wuːnd] [wʌz; wəz] [in'fliktid] [baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	I	perceive	that	,	though	no	actual	wound	was	inflicted	by	members	of	the
为了	我	感知	那	,	尽管	不	实际的	伤口	曾是	造成的	经过	成员	的	这

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

因为我察觉到，虽然家人并没有实际造成伤害，

[ðeɪ] [jet] [kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] .

they	yet	could	at	least	have	cured	it	.
他们	然而	可以	在	至少	有	治愈	它	.

他们至少本可以治好它。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [wɪtʃ] [pər'hæps][ɪk'stendz; ek'stendz] ['fɑːrðər]

But	the	root	of	the	mischief	in	this	case	,	which	perhaps	extends	farther
但	这	根	的	这	恶作剧	在	这	案件	,	哪个	也许	扩展	更远

[ðæn; ðən] [ə'pɪrz] ,

than	appears	,
比	出现	,

但此案中问题的根源，或许比表面看起来更为深远，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [mɔːr] [kən'viːniəntli] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [wiː; wi] [miːt] .

I	shall	more	conveniently	explain	to	you	when	we	meet	.
我	将	更多的	方便	解释	到	你	什么时候	我们	见面	.

见面时我会更详细地向你解释。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['letər] [hiː; hi] [sent] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm][,θesə'lɔnikə; -ləu'naikə] ,

As	to	the	letter	he	sent	to	you	from	Thessalonica	,
作为	到	这	信	他	发送	到	你	从	塞萨洛尼基	,

至于他从塞萨洛尼基寄给你的那封信，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [juːst] [bəuθ][æt; ət]

and	about	the	language	which	you	suppose	him	to	have	used	both	at
和	关于	这	语言	哪个	你	认为	他	到	有	用过的	两个都	在

[roʊm] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] [frendz] [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ,

Rome	among	your	friends	and	on	his	journey	,
罗马	之中	你的	朋友们	和	在	他的	旅行	,

至于你认为他在罗马与你的朋友们在一起以及在旅途中使用的语言，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði] ['mætər] [went] ,

I	don't	know	how	far	the	matter	went	,
我	不	知道	如何	远的	这	事情	去	,

我不知道这件事发展到了什么程度。

[bʌt; bət][maɪ] [hoʊl] [hoʊp][ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ðɪs] [ʌn'plezntnəs] [rests] [ɑːn][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .

but	my	whole	hope	of	removing	this	unpleasantness	rests	on	your	kindness	.
但	我的	所有的	希望	的	移除	这	不愉快	休息	在	你的	仁慈	.

但我能否消除这种不快，全都寄托在您的善意之上。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] [tuː; tə] [biˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [best] [men] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n]

For	if	you	will	only	make	up	your	mind	to	believe	that	the	best	men	are	often
为了	如果	你	将要	仅有的	制作	向上	你的	头脑	到	相信	那	这	最好的	男人	是	经常

[ðoʊz] [huːz] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] [moʊst] ['iːzəli] ['ɪrɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [əˈpiːzd] ,

those	whose	feelings	are	most	easily	irritated	and	appeased	,
那些	谁	情怀	是	最多	容易地	受刺激	和	安抚	,

如果你下定决心相信，最好的人往往是那些最容易被激怒和安抚的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['kwɪknəs] , [soʊ] [tuː; tə] [spiːk] ,

and	that	this	quickness	,	so	to	speak	,
和	那	这	速度	,	所以	到	说话	,

而这种速度，可以说，

[ænd; ənd] ['sensətɪvnəs] [ʌv; əv] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] [saɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] ;

and	sensitiveness	of	disposition	are	generally	signs	of	a	good	heart	;
和	敏感性	的	处置	是	一般来说	标志	的	一个	好的	心	;

性情敏感通常是善良心灵的标志；

[ænd; ənd] ['læstli] - - [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] - - [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['mjuːtʃuəli] [pʊt] [ʌp]

and	lastly	-	-	and	this	is	the	main	thing	-	-	that	we	must	mutually	put	up
和	最后	-	-	和	这	是	这	主要的	事物	-	-	那	我们	必须	相互	放	向上

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [ˌgoʊʃə'riːz] ([ʃæl; ʃəl] [aɪ] [kɔːl] [ðem; ðəm] ?

with	each	other's	gaucheries	(	shall	I	call	them	?
和	每个	其他的	笨蛋	(	将	我	称呼	他们	?

最后——也是最重要的一点——我们必须互相容忍彼此的笨拙（我应该这样称呼它们吗？）

) , [ɔːr] [fɔːlts] , [ɔːr] [ɪnˈdʒʊriəs] [ækts] , [ðen] [ðiːz] [mɪsʌndəsˈtændɪŋz] [wɪl] , [aɪ] [hoʊp] , [biː; bi] ['iːzəli]

)	,	or	faults	,	or	injurious	acts	,	then	these	misunderstandings	will	,	I	hope	,	be	easily
)	,	或者	故障	,	或者	有害的	行为	,	然后	这些	误会	将要	,	我	希望	,	是	容易地

[smuːðd] [əˈweɪ] .

smoothed	away	.
平滑	离开	.

如果是过错、过失或伤害行为，那么我希望这些误会能够很容易地消除。

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [vjuː] ,

I	beg	you	to	take	this	view	,
我	求	你	到	拿	这	看法	,

我恳请你接受这种观点，

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['dɪrɪst] [wɪʃ] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑːrt] ([wɪtʃ] [ɪz] [jɔːrz] [æz; əz] [noʊ] [wʌn] ['ɛlsɪz]

for	it	is	the	dearest	wish	of	my	heart	(	which	is	yours	as	no	one	else's
为了	它	是	这	亲爱的	希望	的	我的	心	(	哪个	是	你的	作为	不	一	其他人的

[kæn; kən] [biː; bi]) [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['fæməli] [ɔːr] [frendz] [huː] [dʌz] [nɑːt]

can	be	)	that	there	should	not	be	one	of	my	family	or	friends	who	does	not
能	是	)	那	那里	应该	不是	是	一	的	我的	家庭	或者	朋友们	WHO	做	不是

[lʌv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ɪz] [nɑːt] [lʌvd] [baɪ] [juː; jʊ] .

love	you	and	is	not	loved	by	you	.
爱	你	和	是	不是	喜爱	经过	你	.

因为我内心最真挚的愿望（也是你独有的愿望）是，我的家人和朋友中，没有一个人不爱你，也没有一个人不被你爱。

[ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['letər] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [suːˈpɜːrfluəs] ,

That	part	of	your	letter	was	entirely	superfluous	,
那	部分	的	你的	信	曾是	完全	多余	,

你信中的那部分内容完全是多余的。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [wʌt] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [gʊd] ['bɪznəs] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] [ɔːr]

in	which	you	mention	what	opportunities	of	doing	good	business	in	the	provinces	or
在	哪个	你	提到	什么	机会	的	正在做	好的	商业	在	这	省份	或者

[ðə; ði] ['sɪti] [juː; jʊ] [let] [pæs] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [maɪ] ['kɑːnsəlʃɪp] :

the	city	you	let	pass	at	other	times	as	well	as	in	the	year	of	my	consulship	:
这	城市	你	让	经过	在	其他	时代	作为	出色地	作为	在	这	年	的	我的	领事职位	:

其中你提到，在其他时期以及在我担任领事的那一年里，你错过了在各省或城市开展良好业务的哪些机会：

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɜːrəli] [pə'sweidid] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ʌn'selfɪʃnəs] [ænd; ənd] [ˌmægnə'nɪməti] ,

for	I	am	thoroughly	persuaded	of	your	unselfishness	and	magnanimity	,
为了	我	是	彻底	被说服	的	你的	无私	和	海量	,

因为我深信你的无私和宽宏大量，

[nɔːr][dɪd][aɪ]['evər] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] [ɪk'sept] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'rɪr] .

nor	did	I	ever	think	that	there	was	any	difference	between	you	and	me	except	in	our	choice	of	a	career	.
也不	做过	我	曾经	思考	那	那里	曾是	任何	不同之处	之间	你	和	我	除了	在	我们的	选择	的	一个	职业	.

我从未觉得你我之间除了职业选择之外还有什么不同。

[æm'bɪʃ(ə)n] [led][ˌem 'iː][tuː; tə] [siːk] [ə'fɪʃ(ə)l] [əd'vænsmənt] ,

Ambition	led	me	to	seek	official	advancement	,
志向	引领	我	到	寻找	官方的	进步	,

野心驱使我追求官职晋升。

[waɪl] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] ['lɔːdəb(ə)l] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [led][juː; jʊ][tuː; tə] [siːk] [æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] ['praɪvəsi] .

while	another	and	perfectly	laudable	resolution	led	you	to	seek	an	honourable	privacy	.
尽管	其他	和	完美	值得称赞	解决	引领	你	到	寻找	一个	光荣的	隐私	.

而另一种完全值得称赞的解决办法则促使你寻求体面的隐私。

[ɪn][ðə; ði] [truː] ['glɔːri] , [wɪtʃ] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɑːn] ['ɑːnəsti] , ['ɪndəstri] , [ænd; ənd]['paɪəti] ,

In	the	true	glory	,	which	is	founded	on	honesty	,	industry	,	and	piety	,
在	这	真的	荣耀	,	哪个	是	创立	在	诚实	,	行业	,	和	虔诚	,

真正的荣耀建立在诚实、勤奋和虔诚之上，

[aɪ] [pleɪs] ['niːðər] [maɪ'self][nɔːr] ['eniwʌn] [els] [ə'bʌv] [juː; jʊ] .

I	place	neither	myself	nor	anyone	else	above	you	.
我	地方	两者都不	我	也不	任何人	别的	多于	你	.

我既不认为自己比你强，也不认为任何人比你强。

[ɪn] [ə'fekʃ(ə)n] [tɔːrdz] [maɪ'self] , [nekst][tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] ['fæməli] , [aɪ] [pʊt] [juː; jʊ] [fɜːrst] .

In	affection	towards	myself	,	next	to	my	brother	and	immediate	family	,	I	put	you	first	.
在	感情	向	我	,	下一个	到	我的	兄弟	和	即时	家庭	,	我	放	你	第一的	.

在我对自己的爱中，除了我的兄弟和直系亲属之外，我把你放在第一位。

[fɔːr; fər] [ɪn'diːd] ,

For	indeed	,
为了	的确	,

的确，

[ɪn'diːd] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [ə'priːʃieɪtɪd] [haʊ] [jʊr; jər][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd][dʒɔɪ] [hæv; həv] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌveəriː'eiʃənz][ʌv; əv][maɪ] ['fɔːtʃənz] .

indeed	I	have	seen	and	thoroughly	appreciated	how	your	anxiety	and	joy	have	corresponded	with	the	variations	of	my	fortunes	.
的确	我	有	已见	和	彻底	感谢	如何	你的	焦虑	和	喜悦	有	对应	和	这	变体	的	我的	财富	.

我确实看到了，并且充分体会到，你的焦虑和快乐与我的命运起伏息息相关。

['ɔːf(ə)n][hæz; həz][jʊr; jər][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] ['ædɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] [tuː; tə] [preɪz] , [ænd; ənd][jʊr; jər]

Often	**has**	**your**	**congratulation**	**added**	**a**	**charm**	**to**	**praise**	**,**	**and**	**your**
经常	有	你的	恭喜	额外	一个	魅力	到	称赞	,	和	你的

[ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['welkəm] ['æntidoʊt][tuː; tə][ə'lɑːrm] .

consolation	**a**	**welcome**	**antidote**	**to**	**alarm**	**.**
安慰	一个	欢迎	解毒剂	到	警报	.

你的祝贺往往能为赞扬增添光彩，你的安慰往往能抚慰惊恐。

[neɪ] , [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['æbsəns] ,

Nay	**,**	**at**	**this**	**moment**	**of**	**your**	**absence**	**,**
不	,	在	这	片刻	的	你的	缺席	,

不，就在你不在的这段时间里，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][jʊr; jər][əd'vaɪs] - - [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɪk'sel] - - [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

it	**is**	**not**	**only**	**your**	**advice**	**-**	**-**	**in**	**which**	**you**	**excel**	**-**	**-**	**but**	**the**	**interchange**	**of**
它	是	不是	仅有的	你的	建议	-	-	在	哪个	你	Excel	-	-	但	这	交汇处	的

[spiːtʃ] - - [ɪn] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn] ['gɪvz] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'laɪt] [æz; əz][juː; jʊ][duː] - - [ðæt] [aɪ] [mɪs]

speech	**-**	**-**	**in**	**which**	**no**	**one**	**gives**	**me**	**so**	**much**	**delight**	**as**	**you**	**do**	**-**	**-**	**that**	**I**	**miss**
演讲	-	-	在	哪个	不	一	给予	我	所以	很多	喜	作为	你	做	-	-	那	我	错过

[moʊst] ,

most	**,**
最多	,

我最怀念的不仅是你的建议——你在这方面非常出色——还有我们之间的交流——在这方面，没有人能像你一样给我带来如此多的乐趣。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [ɪn]['pɑːlətɪks] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌsɜːrkəm'spekʃn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ɑːn][ˌem 'iː] ,

shall	**I**	**say**	**in**	**politics**	**,**	**in**	**which**	**circumspection**	**is**	**always**	**incumbent**	**on**	**me**	**,**
将	我	说	在	政治	,	在	哪个	谨慎	是	总是	现任	在	我	,

我是否可以说，在政治领域，谨慎始终是我的职责所在?

[ɔːr][ɪn][maɪ] [fə'renzɪk] ['leɪbər] , [wɪtʃ] [aɪ] ['fɔːrmərli] [sə'steɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)l]

or	**in**	**my**	**forensic**	**labour**	**,**	**which**	**I**	**formerly**	**sustained**	**with**	**a**	**view**	**to**	**official**
或者	在	我的	法医	劳动	,	哪个	我	以前	持续	和	一个	看法	到	官方的

[prə'moʊʃ(ə)n] ,

promotion	**,**
晋升	,

或者在我以前为了获得正式晋升而从事的法医工作中，

[ænd; ənd] ['naʊədeɪz] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [si'kjuəɪŋ] [ˌpɑːpju'lærəti] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [mɪr]

and	**nowadays**	**to**	**maintain**	**my**	**position**	**by**	**securing**	**popularity**	**,**	**or**	**in**	**the**	**mere**
和	如今	到	维持	我的	位置	经过	确保	人气	,	或者	在	这	仅仅

['bɪznəs] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli] ?

business	**of**	**my**	**family**	**?**
商业	的	我的	家庭	?

如今，我是为了保住自己的地位而努力，还是仅仅为了家族生意而努力?

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [aɪ] [mɪst] [juː; jʊ][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['brʌðər] [left] [roʊm] ,

In	**all**	**these**	**I**	**missed**	**you**	**and**	**our**	**conversations**	**before**	**my**	**brother**	**left**	**Rome**	**,**
在	全部	这些	我	错过	你	和	我们的	对话	前	我的	兄弟	左边	罗马	,

在这一切之中，我最想念的就是你，以及我哥哥离开罗马之前我们之间的对话。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [duː][aɪ] [mɪs] [ðem; ðəm] [sɪns] .

and	**still**	**more**	**do**	**I**	**miss**	**them**	**since**	**.**
和	仍然	更多的	做	我	错过	他们	自从	.

而且从那以后，我更加想念他们了。

['faɪnəli] , ['niːðər] [maɪ][wɜːrk][nɔːr][rest] , ['niːðər] [maɪ] ['bɪznəs] [nɔːr] ['liːʒər] ,

Finally	**,**	**neither**	**my**	**work**	**nor**	**rest**	**,**	**neither**	**my**	**business**	**nor**	**leisure**	**,**
最后	,	两者都不	我的	工作	也不	休息	,	两者都不	我的	商业	也不	闲暇	,

最后，我的工作和休息，我的事业和休闲，都不是。

['niːðər] [maɪ] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrəm][ɔːr][æt; ət][hoʊm] , ['pʌblɪk][ɔːr]['praɪvət] ,

neither	my	affairs	in	the	forum	or	at	home	,	public	or	private	,
两者都不	我的	事务	在	这	论坛	或者	在	家	,	民众	或者	私人的	,

无论是我在论坛上还是在家里，无论是公开的还是私下的事情，

[kæn; kən]['eni] [lɔːŋgər][duː] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər][moʊst][kən'soʊlətɔːriˌkən'sɑːlətɔːri][ænd; ənd] [ə'fekʃənət]

can	any	longer	do	without	your	most	consolatory	and	affectionate
能	任何	更长	做	没有	你的	最多	安慰	和	亲热

['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

counsel	and	conversation	.
法律顾问	和	对话	.

我再也无法忍受没有你最温暖、最体贴的建议和谈话了。

[ðə; ði]['mɑːdɪst] [rɪ'zɜːrv] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [bəuθ][ʌv; əv][juː 'es][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [pri'ventid] [maɪ]

The	modest	reserve	which	characterizes	both	of	us	has	often	prevented	my
这	谦虚的	预订	哪个	具有特征	两个都	的	我们	有	经常	阻止	我的

['menʃənɪŋ] [ðiːz] [fækts] ;

mentioning	these	facts	;
提及	这些	事实	;

我们两人都性格内敛，这常常让我避免提及这些事实；

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rendərd] ['nesəseri] [baɪ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['letər] [ɪn]

but	on	this	occasion	it	was	rendered	necessary	by	that	part	of	your	letter	in
但	在	这	场合	它	曾是	渲染	必要的	经过	那	部分	的	你的	信	在

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [jɔːr'self] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['kærəktər] " [pʊt] [streɪt]

which	you	expressed	a	wish	to	have	yourself	and	your	character	"	put	straight
哪个	你	表达	一个	希望	到	有	你自己	和	你的	特点	"	放	直的

" [ænd; ənd] " [klɪrd] " [ɪn][maɪ] [aɪz] .

"	and	"	cleared	"	in	my	eyes	.
"	和	"	已清除	"	在	我的	眼睛	.

但这次，由于你在信中表达了希望在我眼中“纠正”和“澄清”你本人和你的品格的愿望，所以有必要这样做。

[jet] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ˌeɪlɪə'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['æŋgər][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ,

Yet	,	in	the	midst	of	all	this	unfortunate	alienation	and	anger	on	his	part	,
然而	,	在	这	中间	的	全部	这	不幸	异化	和	愤怒	在	他的	部分	,

然而，在他所有这些不幸的疏离和愤怒之中，

[ðer; ðər][ɪz] [jet] [wʌn] ['fɔːrtʃənət] ['sɜːrkəmstæns] - - [ðæt] [jʊr; jər] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə]

there	is	yet	one	fortunate	circumstance	-	-	that	your	determination	of	not	going	to
那里	是	然而	一	幸运	环境	-	-	那	你的	决心	的	不是	去	到

[ə; eɪ] ['prɑːvɪns] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][jʊr; jər] ['ʌðər] [frendz] ,

a	province	was	known	to	me	and	your	other	friends	,
一个	省	曾是	已知	到	我	和	你的	其他	朋友们	,

但还有一件幸运的事——你决定不去外省，我和其他朋友都知道。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] [ə'sɜːrtɪd] [baɪ] [jɔːr'self] ;

and	had	been	at	various	times	asserted	by	yourself	;
和	有	到过	在	各种各样的	时代	断言	经过	你自己	;

而且你本人也曾多次声称过这一点；

[soʊ] [ðæt] [jʊr; jər][nɑːt] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [meɪ] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][jʊr; jər]['pɜːrsən(ə)l] [teɪsts]

so	that	your	not	being	with	him	may	be	attributed	to	your	personal	tastes
所以	那	你的	不是	存在	和	他	可能	是	归因于	到	你的	个人的	口味

[ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] ,

and	judgment	,
和	判断	,

所以，你没有和他在一起，或许可以归因于你个人的喜好和判断。

[nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɑːrəl] [ænd; ənd] ['rʌptʃər] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] .

not	to	the	quarrel	and	rupture	between	you	.
不是	到	这	争吵	和	破裂	之间	你	.

并非为了你们之间的争吵和决裂。

[soʊ] [ðoʊz] [taɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['broʊkən] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] ,

So	those	ties	which	have	been	broken	will	be	restored	,
所以	那些	领带	哪个	有	到过	破碎的	将要	是	恢复	,

因此，那些已经破裂的关系将会得到修复。

[ænd; ənd]['aʊərz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [rɪ'lɪdʒəsli] [prɪ'zɜːrv] [wɪl] [rɪ'teɪn] [ɔːl][ðer; ðər][oʊld]

and	ours	which	have	been	so	religiously	preserved	will	retain	all	their	old
和	我们的	哪个	有	到过	所以	宗教地	保存完好	将要	保持	全部	他们的	老的

[ɪnˌvaɪələ'bɪlətɪ] .

inviolability	.
不可侵犯性	.

而我们那些受到虔诚保护的圣物，将继续保持其原有的神圣不可侵犯性。

[æt; ət] [roʊm] [aɪ][faɪnd]['pɑːlətɪks][ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪki] [kən'dɪʃ(ə)n] ; ['evriθɪŋ] [ɪz] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ænd; ənd]

At	Rome	I	find	politics	in	a	shaky	condition	;	everything	is	unsatisfactory	and
在	罗马	我	寻找	政治	在	一个	摇晃	状况	;	一切	是	不令人满意	和

[fɔːr'boʊdɪŋ] [tʃeɪndʒ] .

foreboding	change	.
不祥的预感	改变	.

在罗马，我发现政治局势动荡不安；一切都令人不满，预示着不祥的变革。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [frendz] , [ðə; ði] ['ekwɪˌtiz] ,

For	I	have	no	doubt	you	have	been	told	that	our	friends	,	the	equites	,
为了	我	有	不	怀疑	你	有	到过	讲述	那	我们的	朋友们	,	这	马匹	,

因为我毫不怀疑你们已经听说，我们的朋友，那些骑士们，

[ɑːr; ər][ɔːl][bʌt; bət]['eiljəneitid][frʌm; frəm][ðə; ði] ['senət] .

are	all	but	alienated	from	the	senate	.
是	全部	但	疏离的	从	这	参议院	.

他们几乎完全被参议院排斥在外。

[ðer; ðər][fɜːrst] ['griːvəns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌprɑːml'geɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

Their	first	grievance	was	the	promulgation	of	a	bill	on	the	authority	of	the
他们的	第一的	不满	曾是	这	颁布	的	一个	账单	在	这	权威	的	这

['senət] [fɔːr; fər][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd]['teɪkən] [braɪbz] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['vɜːrdɪkt] .

senate	for	the	trial	of	such	as	had	taken	bribes	for	giving	a	verdict	.
参议院	为了	这	审判	的	这样的	作为	有	已采取	贿赂	为了	给予	一个	判决	.

他们的第一个不满之处在于，参议院授权颁布了一项法案，对那些收受贿赂做出判决的人进行审判。

[aɪ] ['hæpənd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wen] [ðæt] [dɪ'kriːt] [wʌz; wəz] [pæst] ,

I	happened	not	to	be	in	the	house	when	that	decree	was	passed	,
我	发生	不是	到	是	在	这	房子	什么时候	那	法令	曾是	通过了	,

法令颁布时，我碰巧不在家。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'kwestriən] ['ɔːrdər][wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

but	when	I	found	that	the	equestrian	order	was	indignant	at	it	,
但	什么时候	我	成立	那	这	马术	命令	曾是	愤怒	在	它	,

但当我发现马术界对此感到愤慨时，

[ænd; ənd] [jet] [rɪ'freɪnd] [frʌm; frəm]['oʊpənli] ['seɪɪŋ] [soʊ] , [aɪ] [rɪ'mɔnˌstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['senət] ,

and	yet	refrained	from	openly	saying	so	,	I	remonstrated	with	the	senate	,
和	然而	克制	从	公然	说	所以	,	我	抗议	和	这	参议院	,

[æz; əz][aɪ] [θɔːt] ,

as	I	thought	,
作为	我	想法	,

然而，我并没有公开这么说，而是向参议院提出了异议，因为我认为.....

[ɪn] ['veri] [ɪm'presɪv] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['weɪti] [ænd; ənd] ['eləkwənt] [kən'sɪdərɪŋ]

in	very	impressive	language	,	and	was	very	weighty	and	eloquent	considering
在	非常	感人的	语言	,	和	曾是	非常	重	和	雄辩	考虑

[ðə; ði] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][maɪ] [kɔ:z] .

the	unsatisfactory	nature	of	my	cause	.
这	不令人满意	自然	的	我的	原因	.

措辞非常精彩，考虑到我所面临的困境并不令人满意，这篇文章显得非常有分量、很有感染力。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] [pi:s] [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] ['ku:lnəs] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

But	here	is	another	piece	of	almost	intolerable	coolness	on	the	part	of	the
但	这里	是	其他	片	的	几乎	无法容忍	凉爽	在	这	部分	的	这

['ekwɪˌtiz] ,

equites	,
马匹	,

但骑兵们接下来表现出的冷漠几乎令人难以忍受。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t]['oʊnli] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] ,

which	I	have	not	only	submitted	to	,
哪个	我	有	不是	仅有的	提交	到	,

我不仅已经提交了，

[bʌt; bət][hæv; həv]['i:v(ə)n][pʊt][ɪn][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [laɪt] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] !

but	have	even	put	in	as	good	a	light	as	possible	!
但	有	甚至	放	在	作为	好的	一个	光	作为	可能的	!

但我们甚至还安装了尽可能好的照明设备！

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'træktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sensərz] [fɔ:r; fər]['eɪʒə; 'eɪʃə] [kəm'pleɪnd]

The	Companies	which	had	contracted	with	the	censors	for	Asia	complained
这	公司	哪个	有	合同	和	这	审查员	为了	亚洲	抱怨

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['kɑ:ntrækt][æt; ət][æn; ən]

that	in	the	heat	of	the	competition	they	had	taken	the	contract	at	an
那	在	这	热	的	这	竞赛	他们	有	已采取	这	合同	在	一个

[ɪk'sesɪv] [praɪs] ;

excessive	price	;
过多的	价格	;

与亚洲审查机构签订合同的公司抱怨说，在激烈的竞争中，他们以过高的价格接受了合同；

[ðeɪ] [di'mɑ:ndid] [ðæt] [ðə; ði]['kɑ:ntrækt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'nʌld] .

they	demanded	that	the	contract	should	be	annulled	.
他们	要求	那	这	合同	应该	是	无效	.

他们要求解除合同。

[aɪ][led][ɪn][ðer; ðər] [sə'pɔ:rt] , [ɔ:r] ['ræðər] , [aɪ][wʌz; wəz] ['sekənd] ,

I	led	in	their	support	,	or	rather	,	I	was	second	,
我	引领	在	他们的	支持	,	或者	相当	,	我	曾是	第二	,

我带头支持他们，或者更确切地说，我是第二名。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kræsəs] [hu:] [ɪn'djʊst] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['ventʃər] [ɑ:n] [ðɪs] [dɪ'mænd] .

for	it	was	Crassus	who	induced	them	to	venture	on	this	demand	.
为了	它	曾是	克拉苏	WHO	诱导	他们	到	风险投资	在	这	要求	.

因为正是克拉苏促使他们冒险提出这一要求。

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['skændələs] , [ðə; ði] [dɪ'mænd] [ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [wʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	case	is	scandalous	,	the	demand	a	disgraceful	one	,	and	a	confession	of
这	案件	是	丑闻	,	这	要求	一个	可耻	一	,	和	一个	忏悔	的

[ræʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

rash	speculation	.
皮疹	推测	.

这起案件令人震惊，提出的要求更是无耻至极，这完全是轻率猜测的自证其罪。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [rɪsk] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [gɑːt][noʊ] [kən'seʃ(ə)n] ,

Yet	**there**	**was**	**a**	**very**	**great**	**risk**	**that**	**,**	**if**	**they**	**got**	**no**	**concession**	**,**
然而	那里	曾是	一个	非常	伟大的	风险	那	,	如果	他们	得到	不	让步	,

然而，如果他们得不到任何让步，就存在着很大的风险，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːtli] ['eiljəneitid][frʌm; frəm][ðə; ði] ['senət] .

they	**would**	**be**	**completely**	**alienated**	**from**	**the**	**senate**	**.**
他们	会	是	完全地	疏离的	从	这	参议院	.

他们将与参议院彻底疏远。

[hɪr] [ə'gen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ]['eɪskjuː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] ,

Here	**again**	**I**	**came**	**to**	**the**	**i**	**escue**	**more**	**than**	**anyone**	**else**	**,**
这里	再次	我	来了	到	这	我	救援	更多的	比	任何人	别的	,

这一次，我又一次挺身而出，比任何人都更尽心尽力。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['veri] ['frendli] [haʊs] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] ,

and	**secured**	**them**	**a**	**full**	**and**	**very**	**friendly**	**house**	**,**	**in**	**which**	**I**	**,**
和	安全	他们	一个	满的	和	非常	友好的	房子	,	在	哪个	我	,

并为他们安排了一处温馨舒适的住所，我，

[ɑːn][ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 2nd [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,

on	**the**	**1st**	**and**	**2nd**	**of**	**December**	**,**
在	这	1st	和	2nd	的	十二月	,

12月1日和2日，

[dɪ'lɪvərd] [lɔːŋ] ['spiːtʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɔːrdərz] .

delivered	**long**	**speeches**	**on**	**the**	**dignity**	**and**	**harmony**	**of**	**the**	**two**	**orders**	**.**
发表	长的	演讲	在	这	尊严	和	和谐	的	这	二	订单	.

就两种秩序的尊严与和谐发表了长篇演讲。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz][nɑːt] [jet] ['setld] , [hʌt] [ðə; ði] ['feɪvərəbl] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [hæz; həz] [bɪn]

The	**business**	**is**	**not**	**yet**	**settled**	**,**	**hut**	**the**	**favourable**	**feeling**	**of**	**the**	**senate**	**has**	**been**
这	商业	是	不是	然而	定居	,	小屋	这	有利	感觉	的	这	参议院	有	到过

[meɪd] ['mænɪfest] :

made	**manifest**	**:**
制成	显现	:

此事尚未最终定论，但参议院的赞成态度已经显露出来：

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][hæd; həd]['spoʊkən] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ðə; ði]['kɑːns(ə)l] - ['dezɪgneɪt] , [mə'tɛləs] ;

for	**no**	**one**	**had**	**spoken**	**against**	**it**	**except**	**the**	**consul**	**-**	**designate**	**,**	**Metellus**	**;**
为了	不	一	有	说	反对	它	除了	这	领事	-	指定	,	金属	;

除了候任执政官梅特鲁斯之外，没有人反对过这件事；

[waɪl] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ]['keɪtoʊ][hæd; həd] [stɪl] [tuː; tə] [spiːk] ,

while	**our**	**hero**	**Cato**	**had**	**still**	**to**	**speak**	**,**
尽管	我们的	英雄	卡托	有	仍然	到	说话	,

当我们的主人公加图还没来得及开口说话时，

[ðə; ði] ['ʃɔːrtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['hævɪŋ] [pri'ventid] [hɪz; ɪz][tɜːrn] ['biːɪŋ] [riːtʃt] .

the	**shortness**	**of**	**the**	**day**	**having**	**prevented**	**his**	**turn**	**being**	**reached**	**.**
这	短促	的	这	天	拥有	阻止	他的	转动	存在	达到	.

由于天色已晚，还没轮到他。

[ðʌs] [aɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][maɪ] ['stedi] ['pɑːləsi] ,

Thus	**I**	**,**	**in**	**the**	**maintenance**	**of**	**my**	**steady**	**policy**	**,**
因此	我	,	在	这	维护	的	我的	稳定的	政策	,

因此，我秉持一贯的政策，

[prɪ'zɜːrv] [tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][maɪ][ə'bɪlətɪ] [ðæt] ['hɑːrməni][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdərz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

preserve	to	the	best	of	my	ability	that	harmony	of	the	orders	which	was
保存	到	这	最好的	的	我的	能力	那	和谐	的	这	订单	哪个	曾是

[ə'rɪdʒənəli] [maɪ] [dʒɔɪnɚz] [wɜːrk] ;

originally	my	joiner's	work	;
起初	我的	木工的	工作	;

尽我所能保持我作为木匠最初作品中那种和谐的秩序;

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naʊ] [siːmz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kreɪzi] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

but	since	it	all	now	seems	in	such	a	crazy	condition	,
但	自从	它	全部	现在	似乎	在	这样的	一个	疯狂的	状况	,

但现在一切都显得如此混乱不堪,

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'strʌktiŋ] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [kɔːl][ə; eɪ][roʊd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

I	am	constructing	what	I	may	call	a	road	towards	the	maintenance	of	our
我	是	建造	什么	我	可能	称呼	一个	路	向	这	维护	的	我们的

['paʊər] ,

power	,
力量	,

我正在构建一条我称之为维护我们权力的道路,

[ə; eɪ] [seɪf] [wʌn][aɪ][hoʊp] , [wɪtʃ] [aɪ]['kænɑːt] ['fʊli] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['letər] ,

a	safe	one	I	hope	,	which	I	cannot	fully	describe	to	you	in	a	letter	,
一个	安全的	一	我	希望	,	哪个	我	不能	完全	描述	到	你	在	一个	信	,

我希望这是一个安全的地方,但我无法在一封信中完全描述它。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ˌnevərðə'les] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [hɪnt] .

but	of	which	I	will	nevertheless	give	you	a	hint	.
但	的	哪个	我	将要	尽管如此	给	你	一个	暗示	.

但我还是会给你一点提示。

[aɪ] ['kʌltɪveɪt] [kloʊz] ['ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ] ['pɔmpi] .

I	cultivate	close	intimacy	with	Pompey	.
我	培育	关闭	亲密关系	和	庞贝	.

我与庞贝建立了亲密的关系。

[aɪ] [fɔːr'siː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] .

I	foresee	what	you	will	say	.
我	预见	什么	你	将要	说	.

我预感到你会说什么。

[aɪ] [wɪl] [juːz] [ɔːl] ['nesəseri] [pri'kɔːʃənz] ,

I	will	use	all	necessary	precautions	,
我	将要	使用	全部	必要的	防范措施	,

我将采取一切必要的预防措施。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə'nʌðər] [taɪm] [æt; ət] ['greɪtər] [leŋkθ; leŋθ] [ə'baʊt] [maɪ] [skiːmz] [fɔːr; fər]

and	I	will	write	another	time	at	greater	length	about	my	schemes	for
和	我	将要	写	其他	时间	在	更大的	长度	关于	我的	方案	为了

['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

managing	the	Republic	.
管理	这	共和国	.

关于我治理共和国的计划,我将在以后的文章中详细阐述。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] - [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][stænd][fɔːr; fər][ðə; ði]

You	must	know	that	Lucceius	has	it	in	his	mind	to	stand	for	the
你	必须	知道	那	-	有	它	在	他的	头脑	到	站立	为了	这

['kɑːnsəlʃɪp] [æt; ət][wʌns] ;

consulship	at	once	;
领事职位	在	一次	;

你必须知道,卢修斯一心想立刻竞选执政官;

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli] [tuː] ['kændədets] [ɪn]['prɑːspekt] .

for	there	are	said	to	be	only	two	candidates	in	prospect	.
为了	那里	是	说	到	是	仅有的	二	候选人	在	前景	.

据说目前只有两名候选人。

['siːzər] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][tɜːrmz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv] ['ɑːriəs] ,

Caesar	is	thinking	of	coming	to	terms	with	him	by	the	agency	of	Arrius	,
凯撒	是	思维	的	未来	到	条款	和	他	经过	这	机构	的	阿里乌斯	,

凯撒正考虑通过阿里乌斯与他达成和解。

[ænd; ənd]['bɪbjələs]['ɔːlsoʊ] [θɪŋks] [hiː; hi] [meɪ] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

and	Bibulus	also	thinks	he	may	effect	a	coalition	with	him	by	means	of
和	比布卢斯	还	思考	他	可能	影响	一个	联盟	和	他	经过	方法	的

[siː] . [pɪ'səʊ] .

C	.	Piso	.
C	.	比索	.

比布鲁斯还认为他可以通过 C. 皮索与他结成联盟。

[juː; jʊ] [smaɪl] ?

You	smile	?
你	微笑	?

你笑了?

[ðɪs] [ɪz][noʊ] ['læfɪŋ] ['mætər] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

This	is	no	laughing	matter	,	believe	me	.
这	是	不	笑	事情	,	相信	我	.

相信我，这可不是开玩笑的事。

[wʌt] [els] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

What	else	shall	I	write	to	you	?
什么	别的	将	我	写	到	你	?

我还能写些什么给你呢?

[wʌt] ?

What	?
什么	?

什么?

[aɪ][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət][mʌst; məst][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][tuː; tə] [ə'nʌðər] [taɪm] .

I	have	plenty	to	say	,	but	must	put	it	off	to	another	time	.
我	有	很多	到	说	,	但	必须	放	它	离开	到	其他	时间	.

我有很多话想说，但必须留到以后再说。

[ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] , [let] [ˌem 'iː] [noʊ] .

If	you	mean	to	wait	till	you	hear	,	let	me	know	.
如果	你	意思是	到	等待	直到	你	听到	,	让	我	知道	.

如果你打算等消息出来再说，请告诉我。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑːdɪst] [rɪ'kwest] ,

For	the	moment	I	am	satisfied	with	a	modest	request	,
为了	这	片刻	我	是	使满意	和	一个	谦虚的	要求	,

目前我只接受一个合理的要求。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [aɪ][dɪ'zaɪər] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] - - [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [roʊm] [æz; əz]

though	it	is	what	I	desire	above	everything	-	-	that	you	should	come	to	Rome	as
尽管	它	是	什么	我	欲望	多于	一切	-	-	那	你	应该	来	到	罗马	作为

[suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

soon	as	possible	.
很快	作为	可能的	.

不过，我最希望的就是你能尽快来罗马。

[faɪv] [dɪ'sembər] .
5 **December** **.**
5 十二月 .

12月5日。

[viː]
V
V

V

[tuː; tə] [tɜˈˈɛnʃə] , - , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['sisərəu] ([æt; ət] [roʊm])
To **TERENTIA** **,** **TULLIOLA** **,** **AND** **YOUNG** **CICERO** **(** **AT** **ROME** **)**
到 特伦蒂亚 , - , 和 年轻的 西塞罗 (在 罗马)

致特伦蒂亚、图利奥拉和年轻的西塞罗（罗马）

[brʌn'dizjəm] , - ['eɪprəl]
BRUNDISIUM **,** **29** **APRIL**
布伦迪西姆 , - 四月

布伦迪西亚，4月29日

[jes] , [aɪ][duː] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [les] ['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən][aɪ] [maɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]
YES **,** **I** **do** **write** **to** **you** **less** **often** **than** **I** **might** **,** **because** **,** **though** **I** **am**
是的 , 我 做 写 到 你 较少的 经常 比 我 可能 , 因为 , 尽管 我 是
['ɔːlweɪz] ['retʃɪd] ,
always **wretched** **,**
总是 可怜 ,

是的，我给你写信的次数确实比我应该写的要少，因为，尽管我总是很痛苦，

[jet] [wen] [aɪ] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːr] [riːd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,
yet **when** **I** **write** **to** **you** **or** **read** **a** **letter** **from** **you** **,**
然而 什么时候 我 写 到 你 或者 读 一个 信 从 你 ,

然而，当我给你写信或读你的来信时，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [sʌtʃ] [flʌdz] [ʌv; əv] [terz] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] .
I **am** **in** **such** **floods** **of** **tears** **that** **I** **cannot** **endure** **it** **.**
我 是 在 这样的 洪水 的 眼泪 那 我 不能 忍受 它 .

我泪流满面，无法自拔。

[oʊ] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [klʌŋ] [les] [tuː; tə] [laɪf] !
Oh **,** **that** **I** **had** **clung** **less** **to** **life** **!**
哦 , 那 我 有 紧紧抓住较少的 到 生活 !

唉，我多么希望自己当初少执着于生命！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [liːst] ['nevər] [hæv; həv] [noʊn] ['riːəl] ['sɑːroʊ] , [ɔːr][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][maɪ] [laɪf]
I **should** **at** **least** **never** **have** **known** **real** **sorrow** **,** **or** **not** **much** **of** **it** **,** **in** **my** **life**
我 应该 在 至少 绝不 有 已知 真实的 悲哀 , 或者 不是 很多 的 它 , 在 我的 生活
.
:
.

我至少应该从未体验过真正的悲伤，或者说，一生中很少体验到悲伤。

[jet] [ɪf] ['fɔːrtʃən] [hæz; həz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['eni] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ['eni]
Yet **if** **fortune** **has** **reserved** **for** **me** **any** **hope** **of** **recovering** **at** **any** **time** **any**
然而 如果 财富 有 预订的 为了 我 任何 希望 的 恢复中 在 任何 时间 任何
[pə'zɪʃ(ə)n] [ə'gen] ,
position **again** **,**
位置 再次 ,

然而，如果命运还给我留有一丝希望，让我能够再次恢复到之前的任何职位，

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['ʌtərli] [rɔːŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] : [ɪf] [ðiːz] ['mizəriz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrmənənt] ,
I **was** **not** **utterly** **wrong** **to** **do** **so** **:** **if** **these** **miseries** **are** **to** **be** **permanent** **,**
我 曾是 不是 完全地 错误的 到 做 所以 : 如果 这些 苦难 是 到 是 永恒的 ,

我这样做并非完全错误：如果这些苦难注定要持续下去，

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] , [maɪ] [dɪr] ,

I	only	wish	,	my	dear	,
我	仅有的	希望	,	我的	亲爱的	,

我只希望，亲爱的，

[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə][daɪ][ɪn][jʊr; jər][ɑːrmz] ,

to	see	you	as	soon	as	possible	and	to	die	in	your	arms	,
到	看	你	作为	很快	作为	可能的	和	到	死	在	你的	武器	,

想尽快见到你，想死在你怀里。

[sɪns] ['niːðər] [gɔdz] , [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] ['wəːʃip] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [pjʊr] [dɪ'voʊʃ(ə)n] , [nɔːr][men] ,

since	neither	gods	,	whom	you	have	worshipped	with	such	pure	devotion	,	nor	men	,
自从	两者都不	神	,	谁	你	有	崇拜	和	这样的	纯的	虔诚	,	也不	男人	,

既然你们既不崇拜你们所敬拜的神明，也不崇拜世人，

[huːm] [aɪ][hæv; həv]['evər] [sɜːrvd] , [hæv; həv] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['eni] [rɪ'tɜːrn] .

whom	I	have	ever	served	,	have	made	us	any	return	.
谁	我	有	曾经	服务	,	有	制成	我们	任何	返回	.

我曾为之服务的人，都给我们带来了任何回报。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˌθɜːr'tiːn] [deɪz] [æt; ət] [brʌn'dizjəm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][em] . - ['flækəs] ,

I	have	been	thirteen	days	at	Brundisium	in	the	house	of	M	.	Laenius	Flaccus	,
我	有	到过	十三	天	在	布伦迪西姆	在	这	房子	的	M	.	-	弗拉库斯	,

我在布伦迪西乌姆的莱尼乌斯·弗拉库斯先生家中已经待了十三天了。

[ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] [mæn] ,

a	very	excellent	man	,
一个	非常	出色的	男人	,

一位非常优秀的人，

[huː] [hæz; həz] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] [rɪsk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [kəm'pærɪsn]

who	has	despised	the	risk	to	his	fortunes	and	civil	existence	in	comparison
WHO	有	被鄙视的	这	风险	到	他的	财富	和	民用	存在	在	比较

[tuː; tə] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː] [seɪf] ,

to	keeping	me	safe	,
到	保持	我	安全的	,

他宁愿冒着失去财富和公民身份的风险，也要保护我的安全。

[nɔːr][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'djʊst] [baɪ][ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [ɪ'nɪkwɪtəs] [lɔː] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ˌem 'iː]

nor	has	been	induced	by	the	penalty	of	a	most	iniquitous	law	to	refuse	me
也不	有	到过	诱导	经过	这	惩罚	的	一个	最多	不义的	法律	到	拒绝	我

[ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ˌhɑːspɪ'tæləti][ænd; ənd] ['frendʃɪp] .

the	rights	and	good	offices	of	hospitality	and	friendship	.
这	权利	和	好的	办公室	的	热情好客	和	友谊	.

也没有因为受到极其不公正的法律的惩罚而拒绝给予我款待和友谊的权利和好处。

[meɪ] [aɪ] ['sʌmtaɪm] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [riː'peɪŋ] [hɪm; ɪm] !

May	I	sometime	have	the	opportunity	of	repaying	him	!
可能	我	有时	有	这	机会	的	偿还	他	!

希望将来有机会报答他!

[fiːl] ['grætɪtuːd] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [ʃæl; ʃəl] .

Feel	gratitude	I	always	shall	.
感觉	感激	我	总是	将	.

我将永远心怀感恩。

[aɪ] [set] [aʊt] [frʌm; frəm] [brʌn'dizjəm] [ɑːn][ðə; ði] 29th [ʌv; əv]['eɪprəl] , [ænd; ənd] [ɪn'tend] ['goʊɪŋ] [θruː]

I	set	out	from	Brundisium	on	the	29th	of	April	,	and	intend	going	through
我	放	出去	从	布伦迪西姆	在	这	29th	的	四月	,	和	打算	去	通过

[mæsə'doʊniə][tuː; tə] ['sɪzɪkəs] .

Macedonia	to	Cyzicus	.
马其顿	到	库齐库斯	.

我于4月29日从布伦迪西乌姆出发，打算途经马其顿前往基齐库斯。

[wʌt] [ə; eɪ] [fɔːl] !
What a fall !
什么 一个 落下 !

真是个糟糕的摔跤!

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'zæstər] !
What a disaster !
什么 一个 灾难 !

真是场灾难!

[wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [seɪ] ?
What can I say ?
什么 能 我 说 ?

我还能说什么呢?

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] - - [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [wiːk] [helθ] [ænd; ənd] ['broʊkən] ['spɪrɪt] ?
Should I ask you to come - - a woman of weak health and broken spirit ?
应该 我 问 你 到 来 - - 一个 女士 的 虚弱的 健康 和 破碎的 精神 ?

我该邀请你来吗? 你是一个身体虚弱、精神萎靡的女人?

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] ?
Should I refrain from asking you ?
应该 我 避免 从 问 你 ?

我应该不问你吗?

[ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] , [ðen] ?
Am I to be without you , then ?
是 我 到 是 没有 你 , 然后 ?

难道我注定要失去你吗?

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ɪz] [ðɪs] : [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [hoʊp] [ʌv; əv] [maɪ] [ˌrestə'reɪʃn] ,
I think the best course is this : if there is any hope of my restoration ,
我 思考 这 最好的 课程 是 这 : 如果 那里 是 任何 希望 的 我的 恢复 ,

我认为最好的办法是: 如果我还有一线生机,

[steɪ] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɑːn] : [bʌt; bət] [ɪf] , [æz; əz] [aɪ] [fɪr] ,
stay to promote it and push the thing on : but if , as I fear ,
停留 到 推动 它 和 推 这 事物 在 : 但 如果 , 作为 我 害怕 ,

留下来宣传推广, 推动项目进展: 但如果, 正如我所担心的那样,

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] ['hoʊpləs] , [preɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ɪn] [jʊr; jər] ['paʊər] .
it proves hopeless , pray come to me by any means in your power .
它 证明 绝望 , 祈祷 来 到 我 经过 任何 方法 在 你的 力量 .

这证明毫无希望, 请你用尽一切办法来救救我。

[biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðæt] [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [θɪŋk] [maɪ'self] ['hoʊlli] [lɔːst] .
Be sure of this , that if I have you I shall not think myself wholly lost .
是 当然 的 这 , 那 如果 我 有 你 我 将 不是 思考 我 完全 丢失的 .

请相信, 只要有你, 我就不会觉得自己彻底迷失了方向。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ['tʌˌliːə] ?
But what is to become of my darling Tullia ?
但 什么 是 到 变得 的 我的 亲爱的 图利亚 ?

可是我亲爱的图莉娅该怎么办呢?

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [siː] [tuː; tə] [ðæt] [naʊ] : [aɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] .
You must see to that now : I can think of nothing .
你 必须 看 到 那 现在 : 我 能 思考 的 没有什么 .

你现在必须去办这件事: 我什么也想不出来。

[bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] , [haʊ'evər] [θɪŋz] [tɜːrn] [aʊt] ,
But certainly , however things turn out ,
但 当然 , 然而 事物 转动 出去 ,

但无论结果如何,

[wiː; wi] [mʌst; məst] [duː] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðæt] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ['mærid] ['hæpinəs] [ænd; ənd]

we	must	do	everything	to	promote	that	poor	little	girl's	married	happiness	and
我们	必须	做	一切	到	推动	那	贫穷的	小的	女孩们	已婚	幸福	和

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

reputation	.
名声	.

我们必须尽一切努力促进那个可怜的小女孩的婚姻幸福和名誉。

[ə'gen] , [wʌt] [ɪz] [maɪ] [bɔɪ] ['sisərəu] [tuː; tə] [duː] ?

Again	,	what	is	my	boy	Cicero	to	do	?
再次	,	什么	是	我的	男生	西塞罗	到	做	?

那么，我的儿子西塞罗该怎么办呢?

[let] [hɪm; ɪm] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [biː; bi] ['evər] [ɪn] [maɪ] ['bʊzəm] [ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] [ɑːrmz] .

Let	him	,	at	any	rate	,	be	ever	in	my	bosom	and	in	my	arms	.
让	他	,	在	任何	速度	,	是	曾经	在	我的	怀	和	在	我的	武器	.

无论如何，愿他永远在我怀里，在我怀中。

[aɪ] [kɑːnt] [raɪt] [mɔːr] .

I	can't	write	more	.
我	不能	写	更多的	.

我写不下去了。

[ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] ['hindəz] [ˌem 'iː] .

A	fit	of	weeping	hinders	me	.
一个	合身	的	哭泣	阻碍	我	.

我突然泪流不止，行动不便。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɑːt] [ɑːn] ; ['weðər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [left] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

I	don't	know	how	you	have	got	on	;	whether	you	are	left	in	possession	of
我	不	知道	如何	你	有	得到	在	;	无论	你	是	左边	在	拥有	的

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

我不知道你现在过得怎么样；也不知道你是否还留有什么东西。

[ɔːr] [hæv; həv] [bɪn] , [æz; əz] [aɪ] [fɪr] , [ɪn'taɪərli] ['plʌndəd] .

or	have	been	,	as	I	fear	,	entirely	plundered	.
或者	有	到过	,	作为	我	害怕	,	完全	掠夺	.

或者，我担心的是，已经被彻底掠夺了。

[pɪ'səʊ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [aɪ] [hoʊp] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] [frend] .

Piso	,	as	you	say	,	I	hope	will	always	be	our	friend	.
比索	,	作为	你	说	,	我	希望	将要	总是	是	我们的	朋友	.

正如你所说，我希望皮索永远是我们的朋友。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmænju'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [biː; bi] [ʌn'iːzi] .

As	to	the	manumission	of	the	slaves	you	need	not	be	uneasy	.
作为	到	这	解放	的	这	奴隶	你	需要	不是	是	不安	.

至于解放奴隶的问题，你们不必担心。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ,

To	begin	with	,
到	开始	和	,

首先，

[ðə; ði] ['prɑːmɪs] [meɪd] [tuː; tə] [jɔːrz] [wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [triːt] [ðem; ðəm] [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [iːtʃ]

the	promise	made	to	yours	was	that	you	would	treat	them	according	as	each
这	承诺	制成	到	你的	曾是	那	你	会	对待	他们	根据	作为	每个

['sevrəli] [dɪ'zɜːrvd] .

severally	deserved	.
分别	应得的	.

你向你的家人承诺，你会根据他们各自的应得来对待他们。

[soʊ][fɑːr]['ɔːrfiəs; 'ɔːr,fjus][hæz; həz] [bɪ'heɪvd] [wel] , [bɪ'saɪdz] [hɪm; ɪm][noʊ][wʌn] ['veri] ['mɑːrkɪdli] [soʊ] .

So	far	Orpheus	has	behaved	well	,	besides	him	no	one	very	markedly	so	.
所以	远的	俄耳甫斯	有	表现	出色地	,	除了	他	不	一	非常	明显地	所以	.

到目前为止，奥菲斯表现得还算不错，除了他以外，其他人的表现都不太突出。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [ðæt] , [ɪf] [maɪ] ['prɑːpərti] [ɪz] ['fɔːfitid] ,

With	the	rest	of	the	slaves	the	arrangement	is	that	,	if	my	property	is	forfeited	,
和	这	休息	的	这	奴隶	这	安排	是	那	,	如果	我的	财产	是	丧失	,

与其他奴隶的约定是，如果我的财产被没收，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [maɪ] ['friːdmən] , [sə'poʊzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn]

they	should	become	my	freedmen	,	supposing	them	to	be	able	to	maintain
他们	应该	变得	我的	自由人	,	假如	他们	到	是	有能力的	到	维持

[æt; ət] [lɔː] [ðæt] ['steɪtəs; 'stætəs] .

at	law	that	status	.
在	法律	那	地位	.

如果他们能够依法保持这种身份，他们就应该成为我的自由民。

[bʌt; bət] [ɪf] [maɪ] ['prɑːpərti] [rɪ'meɪnd] [ɪn][maɪ] ['oʊnərʃɪp] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [sleɪvz] ,

But	if	my	property	remained	in	my	ownership	,	they	were	to	continue	slaves	,
但	如果	我的	财产	剩余	在	我的	所有权	,	他们	是	到	继续	奴隶	,

但如果我名下的财产仍然归我所有，他们就必须继续做奴隶。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] .

with	the	exception	of	a	very	few	.
和	这	例外	的	一个	非常	很少	.

除了极少数例外。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər]['traɪfəlz] .

But	these	are	trifles	.
但	这些	是	琐事	.

但这些都是小事。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [əd'vaɪs] ,

To	return	to	your	advice	,
到	返回	到	你的	建议	,

回到您之前的建议，

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ʌp] [maɪ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][nɑːt] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

that	I	should	keep	up	my	courage	and	not	give	up	hope	of	recovering	my	position	,
那	我	应该	保持	向上	我的	勇气	和	不是	给	向上	希望	的	恢复中	我的	位置	,

我应该保持勇气，不要放弃夺回地位的希望。

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [gʊd] [graʊndz] [fɔːr; fər] [ˌentər'teɪnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hoʊp] .

I	only	wish	that	there	were	any	good	grounds	for	entertaining	such	a	hope	.
我	仅有的	希望	那	那里	是	任何	好的	理由	为了	娱乐	这样的	一个	希望	.

我只希望这种希望有任何合理的依据。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wen] , [ə'læs] !

As	it	is	,	when	,	alas	!
作为	它	是	,	什么时候	,	唉	!

唉，真是可惜!

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [get] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ?

shall	I	get	a	letter	from	you	?
将	我	得到	一个	信	从	你	?

我会收到你的来信吗?

[huː] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] ?

Who	will	bring	it	me	?
WHO	将要	带来	它	我	?

谁能把它拿给我?

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [brʌn'dizjəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['seɪləz] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ]

I	would	have	waited	for	it	at	Brundisium	,	but	the	sailors	would	not	allow
我	会	有	等待	为了	它	在	布伦迪西姆	,	但	这	水手们	会	不是	允许

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我本想在布伦迪西姆等它，但水手们不允许。

['biːɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [wɪnd] .

being	unwilling	to	lose	a	favourable	wind	.
存在	不情愿	到	失去	一个	有利	风	.

不愿失去顺风。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] , [pʊt] [æz; əz] ['dɪgnɪfaɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [maɪ]

For	the	rest	,	put	as	dignified	a	face	on	the	matter	as	you	can	,	my
为了	这	休息	,	放	作为	凝重	一个	脸	在	这	事情	作为	你	能	,	我的

[dɪr] [tɝ'ɛnʃə] .

dear	Terentia	.
亲爱的	特伦蒂亚	.

至于其他事情，我亲爱的特伦蒂娅，请你尽量保持体面。

['aʊər; ɑːr] [laɪf] [ɪz] ['oʊvər] : [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [deɪ] :

Our	life	is	over	:	we	have	had	our	day	:
我们的	生活	是	超过	:	我们	有	有	我们的	天	:

我们的生命结束了：我们度过了属于我们的一天：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['eni] [fɔːlt] [ʌv; əv]['aʊərz] [ðæt] [hæz; həz] ['ruːɪnd] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['vɜːrtʃuː] .

it	is	not	any	fault	of	ours	that	has	ruined	us	,	but	our	virtue	.
它	是	不是	任何	过错	的	我们的	那	有	毁坏	我们	,	但	我们的	美德	.

导致我们毁灭的不是我们的过错，而是我们的美德。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [fɔːls] [step] , [ɪk'sept] [ɪn][nɑːt] ['luːzɪŋ] [maɪ][laɪf] [wen] [aɪ][lɔːst][maɪ] ['ɑːnərz] .

I	have	made	no	false	step	,	except	in	not	losing	my	life	when	I	lost	my	honours	.
我	有	制成	不	错误的	步	,	除了	在	不是	输	我的	生活	什么时候	我	丢失的	我的	荣誉	.

我没有犯任何错误，唯一的错误是，虽然失去了荣誉，但我没有失去性命。

[bʌt; bət] [sɪns] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [prɪ'fɜːrd] [maɪ] ['lɪvɪŋ] , [let][ˌjuː 'es] [ber] ['evriθɪŋ] [els] , [haʊ'evər]

But	since	our	children	preferred	my	living	,	let	us	bear	everything	else	,	however
但	自从	我们的	孩子们	首选	我的	活的	,	让	我们	熊	一切	别的	,	然而

[ɪn'tɑːlərəb(ə)l] .

intolerable	.
无法容忍	.

但是，既然孩子们更喜欢我活着，那么我们就忍受其他一切，无论多么难以忍受。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] , [huː] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [juː; jʊ] , ['kænɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [maɪ'self] .

And	yet	I	,	who	encourage	you	,	cannot	encourage	myself	.
和	然而	我	,	WHO	鼓励	你	,	不能	鼓励	我	.

然而，我作为鼓励你们的人，却无法鼓励自己。

[aɪ][hæv; həv] [sent] [ðæt] ['feɪθf(ə)l] ['feloʊ] ['kloʊdiəs] - [hoʊm] ,

I	have	sent	that	faithful	fellow	Clodius	Philhetaerus	home	,
我	有	发送	那	忠实	同伴	克洛狄乌斯	-	家	,

我已经把那位忠诚的伙伴克洛狄乌斯·菲勒泰鲁斯送回了家。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæmpərd] [wɪð; wɪθ] ['wiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] .

because	he	was	hampered	with	weakness	of	the	eyes	.
因为	他	曾是	受阻	和	弱点	的	这	眼睛	.

因为他患有眼疾。

[siːmz] ['laɪkli] [tuː; tə][ˌaʊt'duː]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tenʃnz] .

Sallustius	seems	likely	to	outdo	everybody	in	his	attentions	.
萨卢斯蒂乌斯	似乎	可能	到	胜过	大家	在	他的	注意	.

萨卢斯蒂乌斯似乎会在关注度上胜过所有人。

- [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ;
Pescennius is exceedingly kind to me ;
- 是 非常 种类 到 我 ;

佩斯肯尼乌斯对我非常友善;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hoʊps] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə'tentɪv] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and I have hopes that he will always be attentive to you .
和 我 有 希望 那 他 将要 总是 是 细心 到 你 .

我希望他能一直关心你。

['sikə] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [left] [brʌn'dizjəm] .
Sicca had said that he would accompany me ; but he has left Brundisium .
干燥 有 说 那 他 会 陪伴 我 ; 但 他 有 左边 布伦迪西姆 .

西卡曾说过他会陪我一起去；但他已经离开了布伦迪西乌姆。

[teɪk] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [helθ] ,
Take the greatest care of your health ,
拿 这 最 关心 的 你的 健康 ,

务必好好照顾自己的健康。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [ə'fektɪd] [baɪ][jʊr; jər] [dɪ'stres] [ðæn; ðən][maɪ] [oʊn] .
and believe me that I am more affected by your distress than my own .
和 相信 我 那 我 是 更多的 做作的 经过 你的 痛苦 比 我的 自己的 .

请相信我，你的痛苦比我自己的痛苦更让我感同身受。

[maɪ] [dɪr] [tɜ'ɛnʃə] , [moʊst] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [best] [ʌv; əv] [waɪvz] , [ænd; ənd][maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ['lɪt(ə)l]
My dear Terentia , most faithful and best of wives , and my darling little
我的 亲爱的 特伦蒂亚 , 最多 忠实 和 最好的 的 妻子们 , 和 我的 亲爱的 小的
['dɔːtər] ,
daughter ,
女儿 ,

我亲爱的特伦蒂娅，我最忠诚、最好的妻子，还有我亲爱的小女儿，

[ænd; ənd] [ðæt] [læst] [hoʊp] [ʌv; əv][maɪ] [reɪs] , ['sisərəu] , [gʊd] - [baɪ] !
and that last hope of my race , Cicero , good - bye !
和 那 最后的 希望 的 我的 种族 , 西塞罗 , 好的 - 再见 !

还有我族最后的希望，西塞罗，再见了!

- ['eɪprəl] , [frʌm; frəm] [brʌn'dizjəm] .
29 April , from Brundisium .
- 四月 , 从 布伦迪西姆 .

4月29日，来自布伦迪西姆。

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六年级

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [k'wɪntəs] ([ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [roʊm])
To His BROTHER QUINTUS (ON HIS WAY TO ROME)
到 他的 兄弟 五重奏 (在 他的 方式 到 罗马)

致他的兄弟昆图斯（前往罗马途中）

[ˌθesə'lɔnikə; -ləu'naikə] , - [dʒuːn]
THESSALONICA , 15 JUNE
塞萨洛尼基 , - 六月

塞萨洛尼卡，6月15日

['brʌðər] !
BROTHER !
兄弟 !

兄弟!

['brʌðər] !
Brother !
兄弟 !

兄弟!

['brʌðər] !
Brother !
兄弟 !

兄弟!

[dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [fɪr] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'djʊst] [baɪ][sʌm; səm] ['æŋgri] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə] [send]
did you really fear that I had been induced by some angry feeling to send
做过 你 真的 害怕 那 我 有 到过 诱导 经过 一些 生气的 感觉 到 发送
[sleɪvz] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['letər] ?
slaves to you without a letter ?
奴隶 到 你 没有 一个 信 ?

你真的担心我会因为一时冲动而没有写信就把奴隶送到你那里吗?

[ɔːr]['iːv(ə)n] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ?
Or even that I did not wish to see you ?
或者 甚至 那 我 做过 不是 希望 到 看 你 ?

甚至说我根本不想见到你?

[aɪ][tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
I to be angry with you !
我 到 是 生气的 和 你 !

我真想生你的气!

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
Is it possible for me to be angry with you ?
是 它 可能的 为了 我 到 是 生气的 和 你 ?

我有可能生你的气吗?

[waɪ] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [ðæt] [brɔːt] [ˌem 'iː] [loʊ] !
Why , one would think that it was you that brought me low !
为什么 , 一 会 思考 那 它 曾是 你 那 带来 我 低的 !

真是的，好像是你把我拉下水似的!

[jʊr; jər] ['enəmi] , [jʊr; jər][ˌʌnˌpɑːpju'lærəti] , [ðæt] ['mɪzrəbli] ['ruːɪnd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][nɑːt][aɪ] [ðæt]
Your enemies , your unpopularity , that miserably ruined me , and not I that
你的 敌人 , 你的 不受欢迎 , 那 惨痛地 毁坏 我 , 和 不是 我 那
[ʌn'hæpɪli] ['ruːɪnd] [juː; jʊ] !
unhappily ruined you !
不幸地 毁坏 你 !

是你的敌人，是你的不受欢迎，才让我彻底完蛋；而不是我，才让你彻底完蛋!

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðə; ði] [mʌtʃ] - [preɪzd] ['kɑːnsələt] [ʌv; əv] [maɪn] [hæz; həz] [dɪ'praɪvd] [ˌem 'iː][ʌv; əv][juː; jʊ] ,
The fact is , the much - praised consulate of mine has deprived me of you ,
这 事实 是 , 这 很多 - 赞扬 领事馆 的 矿 有 被剥夺的 我 的 你 ,

事实上，我那备受赞誉的领事馆却让我失去了你。

[ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , ['kʌntri] , ['fɔːrtʃən] ; [frʌm; frəm][juː; jʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv]['teɪkən]
of children , country , fortune ; from you I should hope it will have taken
的 孩子们 , 国家 , 财富 ; 从 你 我 应该 希望 它 将要 有 已采取
['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ'self] .
nothing but myself .
没有什么 但 我 .

孩子、国家、财富；我希望从你们那里，除了我自己，什么也没失去。

['sɜːrt(ə)nli] [ɑːn][jʊr; jər] [saɪd] [aɪ] [hæv; həv] [ɪk'spɪrɪənst] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ɑːnərəb(ə)l]

Certainly	**on**	**your**	**side**	**I**	**have**	**experienced**	**nothing**	**but**	**what**	**was**	**honourable**
当然	在	你的	边	我	有	经验丰富的	没有什么	但	什么	曾是	光荣的

[ænd; ənd] ['grætɪfaɪɪŋ] :

and	**gratifying**	**:**
和	可喜	:

当然，就你们这边而言，我所经历的只有光荣和令人欣慰的事情：

[ɑːn] [maɪn] [juː; jʊ] [hæv; həv] [griːf] [fɔːr; fər] [maɪ] [fɔːl] [ænd; ənd] [fɪr] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [oʊn] , [rɪ'gret] ,

on	**mine**	**you**	**have**	**grief**	**for**	**my**	**fall**	**and**	**fear**	**for**	**your**	**own**	**,**	**regret**	**,**
在	矿	你	有	悲伤	为了	我的	落下	和	害怕	为了	你的	自己的	,	后悔	,

['mɔːrnɪŋ] , [dɪ'zɜːrʃn] .

mourning	**,**	**desertion**	**.**
丧	,	逃兵	.

我的心中充满了对我的堕落的悲伤和对自身堕落的恐惧，还有悔恨、哀悼和被抛弃的痛苦。

[aɪ] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ?

I	**not**	**wish**	**to**	**see**	**you**	**?**
我	不是	希望	到	看	你	?

我不想见到你?

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ['ræðər] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [juː; jʊ] .

The	**truth**	**is**	**rather**	**that**	**I**	**was**	**unwilling**	**to**	**be**	**seen**	**by**	**you**	**.**
这	真相	是	相当	那	我	曾是	不情愿	到	是	已见	经过	你	.

事实是，我根本不想让你看到我。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [siːn] [jʊr; jər] ['brʌðər] - - [nɑːt] [ðə; ði] ['brʌðər] [juː; jʊ] [hæd; həd] [left] ,

For	**you**	**would**	**not**	**have**	**seen**	**your**	**brother**	**-**	**-**	**not**	**the**	**brother**	**you**	**had**	**left**	**,**
为了	你	会	不是	有	已见	你的	兄弟	-	-	不是	这	兄弟	你	有	左边	,

因为那样你就见不到你的兄弟了——不是你离开的那个兄弟。

[nɑːt] [ðə; ði] ['brʌðər] [juː; jʊ] [nuː] ,

not	**the**	**brother**	**you**	**knew**	**,**
不是	这	兄弟	你	知道	,

不是你认识的那个哥哥。

[nɑːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] ['mjuːtʃuəl] [terz] ['bɪdn] [ˌfer'wel] [æz; əz] [biː; bi]

not	**him**	**to**	**whom**	**you**	**had**	**with**	**mutual**	**tears**	**bidden**	**farewell**	**as**	**be**
不是	他	到	谁	你	有	和	相互的	眼泪	拜登	告别	作为	是

['fɑːloʊd] [juː; jʊ] [ɑːn] [jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['prɑːvɪns] :

followed	**you**	**on**	**your**	**departure**	**for**	**your**	**province**	**:**
随后	你	在	你的	离开	为了	你的	省	:

不是那个你曾含泪告别，并跟随你前往家乡的人：

[nɑːt] [ə; eɪ] [treɪs] ['iːv(ə)n] [ɔːr] [feɪnt] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

not	**a**	**trace**	**even**	**or**	**faint**	**image**	**of**	**him**	**,**
不是	一个	痕迹	甚至	或者	头晕的	图像	的	他	,

连他的一丝痕迹或模糊的影像都没有。

[bʌt; bət] ['ræðər] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [kɔːl] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [kɔːrps] .

but	**rather**	**what**	**I**	**may**	**call**	**the**	**likeness**	**of**	**a**	**living**	**corpse**	**.**
但	相当	什么	我	可能	称呼	这	相似	的	一个	活的	尸体	.

更确切地说，我称之为活死人的模样。

[ænd; ənd] [oʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['suːnər] [siːn] [ˌem 'iː] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɔːrps] !

And	**oh**	**that**	**you**	**had**	**sooner**	**seen**	**me**	**or**	**heard**	**of**	**me**	**as**	**a**	**corpse**	**!**
和	哦	那	你	有	很快	已见	我	或者	听到	的	我	作为	一个	尸体	!

哦，但愿你们早点看到或听到我的尸体!

[oʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [left] [juː; jʊ][tuː; tə] [sər'vaɪv] , [nɑːt][maɪ] [laɪf] ['mɪrli] , [bʌt; bət][maɪ]

Oh	that	I	could	have	left	you	to	survive	,	not	my	life	merely	,	but	my
哦	那	我	可以	有	左边	你	到	存活	,	不是	我的	生活	仅仅	,	但	我的

[ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] [ræŋk] !

undiminished	rank	!
未减损	秩	!

哦，但愿我能让你活下来，不仅保住性命，还能保住不减损的地位！

[bʌt; bət][aɪ][kɔːl] [ɔːl][ðə; ði][gɔdz][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [ðə; ði][wʌn]['ɑːrgjumənt] [wɪtʃ] [ri'kɔːld] [ˌem 'iː]

But	I	call	all	the	gods	to	witness	that	the	one	argument	which	recalled	me
但	我	称呼	全部	这	神	到	证人	那	这	一	争论	哪个	召回	我

[frʌm; frəm] [deθ] [wʌz; wəz] ,

from	death	was	,
从	死亡	曾是	,

但我可以呼唤众神作证，将我从死亡中唤醒的唯一理由是：

[ðæt] [ɔːl] [dɪ'klerd] [ðæt] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][jʊr; jər][laɪf] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][maɪn] .

that	all	declared	that	to	some	extent	your	life	depended	upon	mine	.
那	全部	声明	那	到	一些	程度	你的	生活	取决于	之上	矿	.

他们都宣称，在某种程度上，你的生命取决于我的生命。

[ɪn] [wɪtʃ] ['mætər] [aɪ] [meɪd] [æn; ən] ['erər] [ænd; ənd]['æktɪd] ['kʌlpəbli] .

In	which	matter	I	made	an	error	and	acted	culpably	.
在	哪个	事情	我	制成	一个	错误	和	行动	应受谴责	.

在这件事上我犯了错误，我的行为应受谴责。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][daɪd] ,

For	if	I	had	died	,
为了	如果	我	有	死亡	,

如果我已经死了，

[ðæt] [deθ] [ɪt'self] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [klɪr] ['evɪdəns] [ʌv; əv][maɪ] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə]

that	death	itself	would	have	given	clear	evidence	of	my	fidelity	and	love	to
那	死亡	本身	会	有	给定	清除	证据	的	我的	忠诚	和	爱	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

死亡本身就能清楚地证明我对你的忠诚和爱。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ][hæv; həv] [ə'laʊd] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][maɪ][eɪd] ,

As	it	is	,	I	have	allowed	you	to	be	deprived	of	my	aid	,
作为	它	是	,	我	有	允许	你	到	是	被剥夺的	的	我的	援助	,

既然如此，我就允许你失去我的帮助。

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'laɪv] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə] [niːd] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] ['ʌðər] ;

though	I	am	alive	,	and	with	me	still	living	to	need	the	help	of	others	;
尽管	我	是	活	,	和	和	我	仍然	活的	到	需要	这	帮助	的	其他的	;

虽然我还活着，而且仍然需要别人的帮助；

[ænd; ənd][maɪ] [vɔɪs] , [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] , [tuː; tə][feɪl] [wen] ['deɪndʒəz] ['θretnd] [maɪ]['fæməli] ,

and	my	voice	,	of	all	others	,	to	fail	when	dangers	threatened	my	family	,
和	我的	嗓音	,	的	全部	其他的	,	到	失败	什么时候	危险	威胁	我的	家庭	,

而我的声音，在所有其他人的声音中，却在家人面临危险时失声了。

[wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [sək'sesfəli] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɛrəst] [st'reɪndʒəz]

which	had	so	often	been	successfully	used	in	the	defence	of	the	merest	strangers
哪个	有	所以	经常	到过	成功地	用过的	在	这	防御	的	这	最	陌生人

.

.
.

这项技术曾多次成功用于保护素不相识的陌生人。

[fɔːr; fər][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['letər] ,

For	**as**	**to**	**the**	**slaves**	**coming**	**to**	**you**	**without**	**a**	**letter**	**,**
为了	作为	到	这	奴隶	未来	到	你	没有	一个	信	,

至于那些没有信就来见你的奴隶，

[ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] ([fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['æŋgər]) [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dednəs] [ʌv; əv]

the	**real**	**reason**	**(**	**for**	**you**	**see**	**that**	**it**	**was**	**not**	**anger**	**)**	**was**	**a**	**deadness**	**of**
这	真实的	原因	(	为了	你	看	那	它	曾是	不是	愤怒	)	曾是	一个	死寂	的

[maɪ] ['fækltiz] ,

my	**faculties**	**,**
我的	学院	,

真正的原因（因为你看，那并不是愤怒）是我的认知能力麻木了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['siːmɪŋli] ['endləs] ['deljuːdʒ][ʌv; əv] [terz] [ænd; ənd] ['sɔrəuz] .

and	**a**	**seemingly**	**endless**	**deluge**	**of**	**tears**	**and**	**sorrows**	**.**
和	一个	似乎	无尽的	洪水	的	眼泪	和	悲伤	.

还有似乎永无止境的泪水和悲伤。

[haʊ] ['meni] [terz] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðiːz] ['veri] [wɜːrdz] [hæv; həv][kɔːst][ˌem 'iː] ?

How	**many**	**tears**	**do**	**you**	**suppose**	**these**	**very**	**words**	**have**	**cost**	**me**	**?**
如何	许多	眼泪	做	你	认为	这些	非常	字	有	成本	我	?

你觉得我为了这些话流了多少眼泪?

[æz; əz] ['meni] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wɪl] [kɔːst][juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] !

As	**many**	**as**	**I**	**know**	**they**	**will**	**cost**	**you**	**to**	**read**	**them**	**!**
作为	许多	作为	我	知道	他们	将要	成本	你	到	读	他们	!

据我所知，很多书都需要付费才能阅读!

[kæn; kən][aɪ]['evər] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɔːr]['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [terz] ?

Can	**I**	**ever**	**refrain**	**from**	**thinking**	**of**	**you**	**or**	**ever**	**think**	**of**	**you**	**without**	**tears**	**?**
能	我	曾经	避免	从	思维	的	你	或者	曾经	思考	的	你	没有	眼泪	?

我能否不再想起你，或者想起你时不流泪?

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [mɪs] [juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ə; eɪ] ['brʌðər] [ðæt] [aɪ] [mɪs] ?

For	**when**	**I**	**miss**	**you**	**,**	**is**	**it**	**only**	**a**	**brother**	**that**	**I**	**miss**	**?**
为了	什么时候	我	错过	你	,	是	它	仅有的	一个	兄弟	那	我	错过	?

当我想念你的时候，我想念的仅仅是你的兄弟吗?

['ræðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][maɪ] [oʊn] [eɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Rather	**it**	**is**	**a**	**brother**	**of**	**almost**	**my**	**own**	**age**	**in**	**the**	**charm**	**of**	**his**
相当	它	是	一个	兄弟	的	几乎	我的	自己的	年龄	在	这	魅力	的	他的

[kəm'pænjənʃɪp] ,

companionship	**,**
友谊	,

相反，他更像是一位与我年龄相仿的兄弟，他的陪伴魅力令人难以抗拒。

[ə; eɪ] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][maɪ] [wɪʃɪz] , [ə; eɪ] ['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

a	**son**	**in**	**his**	**consideration**	**for**	**my**	**wishes**	**,**	**a**	**father**	**in**	**the**	**wisdom**	**of**	**his**
一个	儿子	在	他的	考虑	为了	我的	愿望	,	一个	父亲	在	这	智慧	的	他的

[əd'vaɪs] !

advice	**!**
建议	!

儿子体贴我的意愿，父亲智慧的建议!

[wʌt] ['pleʒər] [dɪd][aɪ]['evər][hæv; həv] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] , [ɔːr][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ?

What	**pleasure**	**did**	**I**	**ever**	**have**	**without**	**you**	**,**	**or**	**you**	**without**	**me**	**?**
什么	乐趣	做过	我	曾经	有	没有	你	,	或者	你	没有	我	?

没有你，我曾有过怎样的快乐? 没有我，你又曾有过怎样的快乐?

[ænd; ənd] [wʌt] [mʌst; məst][maɪ] [keɪs] [biː; bi] [wen] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [mɪs] [ə; eɪ] ['dɔːtər] :

And	what	must	my	case	be	when	at	the	same	time	I	miss	a	daughter	:
和	什么	必须	我的	案件	是	什么时候	在	这	相同的	时间	我	错过	一个	女儿	:

[haʊ] [ə'fekʃənət] !

How	affectionate	!
如何	亲热	!

而我同时又想念女儿，我的情况该如何解释呢？多么感人啊！

[haʊ] ['mɑːdɪst] !

how	modest	!
如何	谦虚的	!

真谦虚！

[haʊ] ['klevər] !

how	clever	!
如何	聪明的	!

真聪明！

[ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [feɪs] , [ʌv; əv][maɪ] [spiːtʃ] , [ʌv; əv][maɪ] ['veri] [soʊl] !

The	express	image	of	my	face	,	of	my	speech	,	of	my	very	soul	!
这	表达	图像	的	我的	脸	,	的	我的	演讲	,	的	我的	非常	灵魂	!

我面容、言语、灵魂的真实写照！

[ɔːr] [ə'gen] [ə; eɪ] [sʌn] , [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [bɔɪ] , [ðə; ði] ['veri] [dʒɔɪ][ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ?

Or	again	a	son	,	the	prettiest	boy	,	the	very	joy	of	my	heart	?
或者	再次	一个	儿子	,	这	最漂亮的	男生	,	这	非常	喜悦	的	我的	心	?

或者，我又想要个儿子，一个最漂亮的男孩，我心中的喜悦?

['kruːəl][ɪn'hjuːmən]['mɑːnstər] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

Cruel	inhuman	monster	that	I	am	,
残忍的	不人道	怪物	那	我	是	,

我是一个残忍无情的怪物，

[aɪ] [dɪs'mɪst] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][maɪ][ɑːrmz] ['betər] [sku:ld] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd]

I	dismissed	him	from	my	arms	better	schooled	in	the	world	than	I	could
我	解雇	他	从	我的	武器	更好的	受过教育	在	这	世界	比	我	可以

[hæv; həv] [wɪʃt] :

have	wished	:
有	希望	:

我把他从怀里放开，他比我预想的更懂得世事:

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

for	the	poor	child	began	to	understand	what	was	going	on	.
为了	这	贫穷的	孩子	开始	到	理解	什么	曾是	去	在	.

这个可怜的孩子开始明白发生了什么事。

[soʊ] , [tuː] , [jʊr; jər] [oʊn] [sʌn] , [jʊr; jər] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] , [huːm] [maɪ]['lɪt(ə)l]['sisərəu] [lʌvd] [æz; əz][ə; eɪ]

So	,	too	,	your	own	son	,	your	own	image	,	whom	my	little	Cicero	loved	as	a
所以	,	也	,	你的	自己的	儿子	,	你的	自己的	图像	,	谁	我的	小的	西塞罗	喜爱	作为	一个

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

所以，你的亲生儿子，你的化身，我的小西塞罗视他如亲兄弟，也是如此。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [æz; əz][æn; ən]['eldər] ['brʌðər] !

and	was	now	beginning	to	respect	as	an	elder	brother	!
和	曾是	现在	开始	到	尊重	作为	一个	长老	兄弟	!

现在他开始像尊敬兄长一样尊敬他了！

[niːd] [aɪ] ['menʃ(ə)n] ['ɔːlsoʊ] [haʊ] [aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'laʊ] [maɪ] [ʌn'hæpi] [waɪf] - - [ðə; ði] ['truːɪst]

Need	**I**	**mention**	**also**	**how**	**I**	**refused**	**to**	**allow**	**my**	**unhappy**	**wife**	**-**	**-**	**the**	**truest**
需要	我	提到	还	如何	我	拒绝	到	允许	我的	不开心	妻子	-	-	这	最真实的

[ʌv; əv] ['helpmeɪt] - - [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] ,

of	**helpmates**	**-**	**-**	**to**	**accompany**	**me**	**,**
的	帮手	-	-	到	陪伴	我	,

我还需要提及我是如何拒绝让我那不快乐的妻子——她是我最忠实的帮手——陪我一起去的吗?

[ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [reks] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'læməti] [wɪtʃ]

that	**there**	**might**	**be**	**some**	**one**	**to**	**protect**	**the**	**wrecks**	**of**	**the**	**calamity**	**which**
那	那里	可能	是	一些	一	到	保护	这	残骸	的	这	灾害	哪个

[hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn][ˌjuː 'es][bəuθ] ,

had	**fallen**	**on**	**us**	**both**	**,**
有	倒下	在	我们	两个都	,

或许会有人来守护这场降临在我们两人身上的灾难残骸。

[ænd; ənd] [gɑːrd] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] ['tʃɪldrən] ?

and	**guard**	**our**	**common**	**children**	**?**
和	警卫	我们的	常见的	孩子们	?

保护我们共同的孩子?

[ˌnevərðə'les] , [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][maɪ] [ə'bɪlәti] , [aɪ][dɪd] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Nevertheless	**,**	**to**	**the**	**best**	**of**	**my**	**ability**	**,**	**I**	**did**	**write**	**a**	**letter**	**to**	**you**	**,**
尽管如此	,	到	这	最好的	的	我的	能力	,	我	做过	写	一个	信	到	你	,

然而，我还是尽我所能给你写了一封信。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] ['friːdmən] - , [wɪtʃ] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd]

and	**gave**	**it**	**to**	**your**	**freedman**	**Philogonus**	**,**	**which**	**,**	**I**	**believe**	**,**	**was**	**delivered**
和	给予	它	到	你的	自由人	-	,	哪个	,	我	相信	,	曾是	发表

[tuː; tə][juː; jʊ]['leɪtər][ɑːn] ;

to	**you**	**later**	**on**	**;**
到	你	之后	在	;

并把它交给了你的自由民菲洛戈努斯，我相信，后来菲洛戈努斯又把它交给了你;

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [aɪ] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ɪn'triːti] ,

and	**in**	**this**	**I**	**repeat**	**the**	**advice**	**and**	**entreaty**	**,**
和	在	这	我	重复	这	建议	和	恳求	,

在此，我再次提出建议和请求:

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl'redi] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][baɪ]

which	**had**	**been**	**already**	**transmitted**	**to**	**you**	**as**	**a**	**message**	**from**	**me**	**by**
哪个	有	到过	已经	传输	到	你	作为	一个	信息	从	我	经过

[maɪ] [sleɪvz] ,

my	**slaves**	**,**
我的	奴隶	,

这原本是我的奴隶奉我之命传达给你的。

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd]['heɪs(ə)n][tuː; tə] [roʊm] .

that	**you**	**should**	**go**	**on**	**with**	**your**	**journey**	**and**	**hasten**	**to**	**Rome**	**.**
那	你	应该	去	在	和	你的	旅行	和	趋	到	罗马	.

你应该继续你的旅程，尽快前往罗马。

[fɔːr; fər] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [aɪ] [dɪ'zaɪrd] [jʊr; jər] [prə'tekʃn] ,

For	**,**	**in**	**the**	**first**	**place**	**,**	**I**	**desired**	**your**	**protection**	**,**
为了	,	在	这	第一的	地方	,	我	想要的	你的	保护	,

首先，我渴望得到你的保护。

[ɪn] [keɪs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['enəmi] [huːz] ['kruːəlti] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['sætɪsfaɪd][baɪ][maɪ]
in case there were any of my enemies whose cruelty was not yet satisfied by my
在 案件 那里 是 任何 的 我的 敌人 谁 残酷 曾是 不是 然而 使满意 经过 我的
[fɔːl] .
fall .
落下 .

万一我的某些敌人还不因我的倒台而心生残忍呢。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [aɪ] ['dredɪd] [ðə; ði] [rɪ'nuːd] [ˌlæmən'teɪʃn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] [wʊd]
In the next place , I dreaded the renewed lamentation which our meeting would
在 这 下一个 地方 , 我 令人恐惧的 这 更新 哀叹 哪个 我们的 会议 会
[kɔːz] :
cause :
原因 :

其次，我担心我们的会面会再次引发人们的哀叹：

[waɪl] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɔːrn] [jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
while I could not have borne your departure ,
尽管 我 可以 不是 有 出生 你的 离开 ,

虽然我无法忍受你的离开，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ɪn][jʊr; jər] ['letər] - - [ðæt] [juː; jʊ]
and was afraid of the very thing you mention in your letter - - that you
和 曾是 害怕的 的 这 非常 事物 你 提到 在 你的 信 - - 那 你
[wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [jɔːr'self] [ə'weɪ] .
would be unable to tear yourself away .
会 是 无法 到 撕 你自己 离开 .

而且，我害怕的正是你在信中提到的那种情况——你无法割舍自己的感情。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [ðə; ði] [su'priːm] [peɪn] [ʌv; əv][nɑːt] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] - - [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr]
For these reasons the supreme pain of not seeing you - - and nothing more
为了 这些 原因 这 最高 疼痛 的 不是 看到 你 - - 和 没有什么 更多的
['peɪnf(ə)l][ɔːr] [mɔːr] ['retʃɪd] [kʊd; kəd] ,
painful or more wretched could ,
痛苦 或者 更多的 可怜 可以 ,

正因如此，见不到你的痛苦是莫大的折磨——再也没有比这更痛苦、更悲惨的了。

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

[hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd][ju'naɪtɪd][ʌv; əv] ['brʌðərz] - - [wʌz; wəz][ə; eɪ]
have happened to the most affectionate and united of brothers - - was a
有 发生 到 这 最多 亲热 和 团结的 的 兄弟 - - 曾是 一个
[les] ['mɪzəri] [ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] ['fɑːloʊd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] .
less misery than would have been such a meeting followed by such a parting .
较少的 苦难 比 会 有 到过 这样的 一个 会议 随后 经过 这样的 一个 离别 .

即使是最亲密、最团结的兄弟之间发生的这种事，也比这样的相遇之后紧接着这样的离别要好受一些。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ðoʊ] [aɪ] , [huːm] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] ,
Now , if you can , though I , whom you always regarded as a brave man ,
现在 , 如果 你 能 , 尽管 我 , 谁 你 总是 认为 作为 一个 勇敢的 男人 ,
['kænɑːt] [duː][soʊ] ,
cannot do so ,
不能 做 所以 ,

现在，如果你能做到，虽然我——你一直认为我是个勇敢的人——却做不到，

[raʊz] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [kə'lekt] [jʊr; jər] ['enədʒiz] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] ['eni] ['kɑːntest] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv]

rouse	yourself	and	collect	your	energies	in	view	of	any	contest	you	may	have
唤醒	你自己	和	收集	你的	能量	在	看法	的	任何	竞赛	你	可能	有

[tuː; tə] [kən'frʌnt] .

to	confront	.
到	面对	.

振作起来，积蓄力量，迎接你可能面临的任何挑战。

[aɪ] [hoʊp] , [ɪf] [maɪ] [hoʊp] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [ə'pɑːn] ,

I	hope	,	if	my	hope	has	anything	to	go	upon	,
我	希望	, 如果	我的	希望	有	任何事物	到	去	之上	,

我希望，如果我的希望有任何依据的话，

[ðæt] [jʊr; jər] [oʊn] ['spɑːtləs] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['feloʊ] ['sɪtəznz] ,

that	your	own	spotless	character	and	the	love	of	your	fellow	citizens	,
那	你的	自己的	一尘不染	特点	和	这	爱	的	你的	同伴	公民	,

你自身清白的品格和对同胞的爱，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [rɪ'mɔːrs] [fɔːr; fər] [maɪ] ['triːtmənt] , [meɪ] [pruːv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [prə'tekʃn] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

and	even	remorse	for	my	treatment	,	may	prove	a	certain	protection	to	you	.
和	甚至	悔恨	为了	我的	治疗	,	可能	证明	一个	肯定	保护	到	你	.

甚至对我所作所为的悔恨，或许也能对你起到一定的保护作用。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [friː] [frʌm; frəm] ['pɜːrsən(ə)l] ['deɪndʒər] ,

But	if	it	turns	out	that	you	are	free	from	personal	danger	,
但	如果	它	转弯	出去	那	你	是	自由的	从	个人的	危险	,

但如果事实证明你人身安全无虞，

[juː; jʊ] [wɪl] ['daʊtləs] [duː] [wət'evər] [juː; jʊ] [θɪŋk] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

you	will	doubtless	do	whatever	you	think	can	be	done	for	me	.
你	将要	毫无疑问	做	任何	你	思考	能	是	完毕	为了	我	.

你一定会尽你所能帮助我。

[ɪn] [ðæt] ['mætər] , [ɪn'diːd] , ['meni] [raɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [dɪ'kler] [ðeɪ]

In	that	matter	,	indeed	,	many	write	to	me	at	great	length	and	declare	they
在	那	事情	,	的确	,	许多	写	到	我	在	伟大的	长度	和	宣布	他们

[hæv; həv] [hoʊps] ;

have	hopes	;
有	希望	;

在这方面，确实有很多人给我写了很多信，表示他们抱有希望；

[bʌt; bət] [aɪ] ['pɜːrsənəli] ['kænɑːt] [siː] [wʌt] [hoʊp] [ðer; ðər] [ɪz] , [sɪns] [maɪ] ['enəmi] [hæv; həv] [ðə; ðɪ]

but	I	personally	cannot	see	what	hope	there	is	,	since	my	enemies	have	the
但	我	亲自	不能	看	什么	希望	那里	是	,	自从	我的	敌人	有	这

['gretɪst] ['ɪnfluəns] ,

greatest	influence	,
最	影响	,

但我个人看不到任何希望，因为我的敌人拥有最大的影响力。

[waɪl] [maɪ] [frendz] [hæv; həv] [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] [dɪ'zɜːrtɪd] , [ɪn] ['ʌðər] ['iːv(ə)n] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː] ,

while	my	friends	have	in	some	cases	deserted	,	in	others	even	betrayed	me	,
尽管	我的	朋友们	有	在	一些	案例	荒凉的	,	在	其他的	甚至	背叛	我	,

虽然我的朋友们有的离我而去，有的甚至背叛了我，

[fiərɪŋ] [pər'hæps] [ɪn] [maɪ] [ˌrestə'reɪʃn] [ə; eɪ] ['senʃər] [ɑːn] [ðer; ðər] [oʊn] ['tretʃərəs] [kən'dʌkt] .

fearing	perhaps	in	my	restoration	a	censure	on	their	own	treacherous	conduct	.
害怕	也许	在	我的	恢复	一个	谴责	在	他们的	自己的	奸诈	执行	.

他们或许害怕我的复辟会谴责他们自己的背信弃义的行为。

[bʌt; bət] [haʊ] ['mætərz] [stænd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˌæsər'teɪn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə]

But	how	matters	stand	with	you	I	would	have	you	ascertain	and	report	to
但	如何	事情	站立	和	你	我	会	有	你	探明	和	报告	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

但你那边的情况如何，请你查明并向我汇报。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [niːd] [ˌem 'iː] ,

In	any	case	I	shall	continue	to	live	as	long	as	you	shall	need	me	,
在	任何	案件	我	将	继续	到	居住	作为	长的	作为	你	将	需要	我	,

总之，只要你需要我，我就会继续活下去。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] ['eni] ['deɪndʒər][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][ʌndər'goʊ] :

in	view	of	any	danger	you	may	have	to	undergo	:
在	看法	的	任何	危险	你	可能	有	到	经历	:

考虑到你可能面临的任何危险：

[lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [goʊ][ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [laɪf] .

longer	than	that	I	cannot	go	in	this	kind	of	life	.
更长	比	那	我	不能	去	在	这	种类	的	生活	.

我无法再这样生活下去了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] ['niːðər] ['wɪzdəm] [nɔːr] [fə'lɑːsəfi] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [tuː; tə] [sə'steɪn] [sʌtʃ]

For	there	is	neither	wisdom	nor	philosophy	with	sufficient	strength	to	sustain	such
为了	那里	是	两者都不	智慧	也不	哲学	和	充足的	力量	到	维持	这样的

[ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv] [griːf] .

a	weight	of	grief	.
一个	重量	的	悲伤	.

因为没有任何智慧或哲学能够承受如此沉重的悲痛。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['daɪɪŋ] , [mɔːr] ['ɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [mɔːr]

I	know	that	there	has	been	a	time	for	dying	,	more	honourable	and	more
我	知道	那	那里	有	到过	一个	时间	为了	垂死	,	更多的	光荣的	和	更多的

[ˌædvən'teɪdʒəs] ;

advantageous	;
有利	;

我知道曾经有过更光荣、更有利的死亡方式；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['meni] [ə'mɪʃnz] ; [wɪtʃ] ,

and	this	is	not	the	only	one	of	my	many	omissions	;	which	,
和	这	是	不是	这	仅有的	一	的	我的	许多	遗漏	;	哪个	,

而这并非我众多疏漏中的唯一一例；也就是说，

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [tuː; tə] [bɪ'weɪl] ,

if	I	should	choose	to	bewail	,
如果	我	应该	选择	到	哀叹	,

如果我选择哀悼，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['mɪrli] [biː; bi] [ɪn'kriːsɪŋ] [jʊr; jər] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['emfəsaɪzɪŋ] [maɪ] [oʊn] [stuː'pɪdəti] .

I	should	merely	be	increasing	your	sorrow	and	emphasizing	my	own	stupidity	.
我	应该	仅仅	是	增加	你的	悲哀	和	强调	我的	自己的	愚蠢	.

我本不该只是加重你的悲伤，并凸显我自己的愚蠢。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [baʊnd] [tuː; tə][duː] ,

But	one	thing	I	am	not	bound	to	do	,
但	一	事物	我	是	不是	边界	到	做	,

但有一件事我没有义务去做，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][fækt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] - - [rɪ'meɪn] [ɪn][ə; eɪ][laɪf][soʊ] ['retʃɪd] [ænd; ənd][soʊ]

and	it	is	in	fact	impossible	-	-	remain	in	a	life	so	wretched	and	so
和	它	是	在	事实	不可能的	-	-	保持	在	一个	生活	所以	可怜	和	所以

[disˈɔnəd] ['eni] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [nɪ'sesɪtɪz] ,

dishonoured	any	longer	than	your	necessities	,
蒙羞	任何	更长	比	你的	必需品	,

事实上，这是不可能的——在如此悲惨和耻辱的生活中停留超过你所需的时间。

[ɔːr][sʌm; səm] [wel] - ['graʊndɪd] [hoʊp] , [ʃæl; ʃəl] [dɪ'mænd] .

or	some	well	-	grounded	hope	,	shall	demand	.
或者	一些	出色地	-	接地	希望	,	将	要求	.

或者出于某种合理的希望，应该提出这样的要求。

[fɔːr; fər][aɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['leɪtli] [suː'priːmli] ['blesɪd; blest][ɪn] ['brʌðər] , ['tʃɪldrən] , [waɪf] , [welθ] ,

For	I	,	who	was	lately	supremely	blessed	in	brother	,	children	,	wife	,	wealth	,
为了	我	,	WHO	曾是	最近	至高无上	蒙福	在	兄弟	,	孩子们	,	妻子	,	财富	,

因为我，最近蒙受了极大的恩典，拥有兄弟、儿女、妻子和财富，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [welθ] , [waɪl] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['ɪnfluəns] , [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

and	in	the	very	nature	of	that	wealth	,	while	in	position	,	influence	,	reputation	,
和	在	这	非常	自然	的	那	财富	,	尽管	在	位置	,	影响	,	名声	,

而财富的本质，就其地位、影响力、声誉而言，

[ænd; ənd][ˌpɑːpju'lærəti] , [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɪrɪər] [tuː; tə] [nʌn] , [haʊ'evər] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] - - [aɪ] ['kænɑːt] ,

and	popularity	,	I	was	inferior	to	none	,	however	,	distinguished	-	-	I	cannot	,
和	人气	,	我	曾是	下	到	没有任何	,	然而	,	杰出的	-	-	我	不能	,

[aɪ] [rɪ'piːt] .

I	repeat	.
我	重复	.

至于受欢迎程度，我丝毫不逊色于任何人，然而，杰出——我不能，我再说一遍。

[goʊ][ɑːn] [lɔːŋgər] [lə'mentɪŋ] ['oʊvər][maɪ'self][ænd; ənd] [ðoʊz] [dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [sʌtʃ]

go	on	longer	lamenting	over	myself	and	those	dear	to	me	in	a	life	of	such
去	在	更长	哀叹	超过	我	和	那些	亲爱的	到	我	在	一个	生活	的	这样的

[hjuːˌmɪli'eɪʃn] [æz; əz] [ðɪs] ,

humiliation	as	this	,
屈辱	作为	这	,

我还要继续为自己和那些身处如此屈辱境地的人们哀叹吗?

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ʌtər] ['ruːɪn] .

and	in	a	state	of	such	utter	ruin	.
和	在	一个	状态	的	这样的	说出	废墟	.

并且处于彻底的毁灭状态。

['werfɔːr] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv]

Wherefore	,	what	do	you	mean	by	writing	to	me	about	negotiating	a	bill	of
因此	,	什么	做	你	意思是	经过	写作	到	我	关于	谈判	一个	账单	的

[ɪksˈtʃeɪndʒ] ?

exchange	?
交换	?

那么，你写信给我谈汇票的事是什么意思呢?

[æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wɜːr; wər][nɑːt] [naʊ] ['hoʊlli] [dɪ'pendənt] [ɑːn][jʊr; jər] [miːnz] !

As	though	I	were	not	now	wholly	dependent	on	your	means	!
作为	尽管	我	是	不是	现在	完全	依赖	在	你的	方法	!

仿佛我现在不是完全依赖于你的经济来源似的!

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [siː] [ænd; ənd] [fiːl] , [tuː; tə][maɪ] ['mɪzəri] ,

And	that	is	just	the	very	thing	in	which	1	see	and	feel	,	to	my	misery	,
和	那	是	只是	这	非常	事物	在	哪个	1	看	和	感觉	,	到	我的	苦难	,

而这正是我所看到和感受到的，令我痛苦的是，

[ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ]['kʌlpəb(ə)l][ækt][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['gɪlti] [ɪn] ['skwɔndərɪŋ] [tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] [ðə; ði]

of	what	a	culpable	act	I	have	been	guilty	in	squandering	to	no	purpose	the
的	什么	一个	有罪的	行为	我	有	到过	有罪的	在	挥霍	到	不	目的	这

['mʌni] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treʒəri] [ɪn][jʊr; jər] [neɪm] ,

money	which	I	received	from	the	treasury	in	your	name	,
钱	哪个	我	已收到	从	这	财政部	在	你的	姓名	,

我犯下了多么可耻的罪行啊，我竟然毫无意义地挥霍了以你的名义从国库收到的钱财！

[waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][jʊr; jər] ['krɛdɪtɝz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['vaɪtlz] [ʌv; əv] [jɔːr'self]

while	you	have	to	satisfy	your	creditors	out	of	the	very	vitals	of	yourself
尽管	你	有	到	满足	你的	债权人	出去	的	这	非常	命脉	的	你自己

[ænd; ənd][jʊr; jər] [sʌn] .

and	your	son	.
和	你的	儿子	.

而你却不得不从你和你儿子的身上榨取钱财来偿还债主。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][sʌm; səm] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][jʊr; jər] ['letər] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] [tuː; tə][em] . [æn'toʊniːəs] ,

However	,	the	sum	mentioned	in	your	letter	has	been	paid	to	M	.	Antonius	,
然而	,	这	和	提及	在	你的	信	有	到过	有薪酬的	到	M	.	安东尼乌斯	,

然而，您信中提到的款项已支付给安东尼乌斯先生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [tuː; tə][keɪpiːoʊ] .

and	the	same	amount	to	Caepio	.
和	这	相同的	数量	到	凯皮奥	.

给凯皮奥的金额也相同。

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðə; ði][sʌm; səm][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn][maɪ][hændz][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] ['kɑːntəmpleɪt]

For	me	the	sum	at	present	in	my	hands	is	sufficient	for	what	I	contemplate
为了	我	这	和	在	展示	在	我的	双手	是	充足的	为了	什么	我	沉思

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

对我来说，我目前手头的钱足够我做我打算做的事情了。

[fɔːr; fər][ɪn] ['iːðər] [keɪs] - - ['weðər] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'stɔːrd] [ɔːr]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɪn] [dɪ'sper] - - [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt]

For	in	either	case	-	-	whether	I	am	restored	or	given	up	in	despair	-	-	I	shall	not
为了	在	任何一个	案件	-	-	无论	我	是	恢复	或者	给定	向上	在	绝望	-	-	我	将	不是

[wɑːnt] ['eni] [mɔːr] ['mʌni] .

want	any	more	money	.
想	任何	更多的	钱	.

无论我是恢复元气还是彻底绝望，我都不再需要任何金钱。

[fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mə'lest] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ə'plai] [tuː; tə] ['kræsəs] [ænd; ənd]

For	yourself	,	if	you	are	molested	,	I	think	you	should	apply	to	Crassus	and
为了	你自己	,	如果	你	是	性骚扰	,	我	思考	你	应该	申请	到	克拉苏	和

-

Calidius	.
-	.

至于你自己，如果你遭到性骚扰，我认为你应该向克拉苏和卡利迪乌斯求助。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [fɑːr] [hɔːr'tɛnʃəs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .

I	don't	know	how	far	Hortensius	is	to	be	trusted	.
我	不	知道	如何	远的	霍尔滕修斯	是	到	是	可信	.

我不知道霍滕修斯的话到底有多可信。

[maɪ'self] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪ'læbərət] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['kloʊsɪst] ['deɪli]

Myself	,	with	the	most	elaborate	presence	of	affection	and	the	closest	daily
我	,	和	这	最多	精心制作的	在场	的	感情	和	这	最接近	日常的

['ɪntɪməsi] ,

intimacy	,
亲密关系	,

我本人，以最精心准备的爱意和最亲密的日常相处，

[hiː; hi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['ʌtər] [wɑːnt][ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][,tiːeitʃ'siː][moʊst]

he	treated	with	the	most	utter	want	of	principle	and	thc	most
他	治疗	和	这	最多	说出	想	的	原则	和	四氢大麻酚	最多

['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] ['tretʃəri] ,

consummate	treachery	,
完善	背信弃义	,

他对待她毫无原则，极其奸诈。

[ænd; ənd][kjuː] . ['ɑːriəs] [helpt] [hɪm; ɪm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] : ['æktɪŋ] ['ʌndər] [huːz] [əd'vaɪs] , ['prɔmisiz] , [ænd; ənd]

and	Q	.	Arrius	helped	him	in	it	:	acting	under	whose	advice	,	promises	,	and
和	问	.	阿里乌斯	帮助	他	在	它	:	表演	在下面	谁	建议	,	承诺	,	和

[ɪnd'ʒʌŋkʃnz] ,

injunctions	,
禁令	,

Q. Arrius 也帮助了他：他是在 Q. Arrius 的建议、承诺和指示下行事的。

[aɪ][wʌz; wəz] [left] ['helpləs] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðɪs] [dɪ'zæstər] .

I	was	left	helpless	to	fall	into	this	disaster	.
我	曾是	左边	无助	到	落下	进入	这	灾难	.

我无力阻止这场灾难的发生。

[bʌt; bət] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [dɑːrk][fɔːr; fər] [fɪr] [ðeɪ] [maɪt] ['ɪndʒər][juː; jʊ] .

But	this	you	will	keep	dark	for	fear	they	might	injure	you	.
但	这	你	将要	保持	黑暗的	为了	害怕	他们	可能	损伤	你	.

但你却对此秘而不宣，生怕他们伤害你。

[teɪk] [ker] ['ɔːlsoʊ] - - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌltɪveɪt]

Take	care	also	-	-	and	it	is	on	this	account	that	I	think	you	should	cultivate
拿	关心	还	-	-	和	它	是	在	这	帐户	那	我	思考	你	应该	培育

[hɔːr'tɛnʃəs] [hɪm'self] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˌpɑːm'poʊniəs] - - [ðæt] [ðə; ði]['epɪgræm][ɑːn][ðə; ði][ˌaɪ ɑːr 'es]

Hortensius	himself	by	means	of	Pomponius	-	-	that	the	epigram	on	the	irs
霍尔滕修斯	他自己	经过	方法	的	庞波尼乌斯	-	-	那	这	警句	在	这	美国国税局

[ɔː'riːliə] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːˌdaɪlʃɪp] [ɪz][nɑːt] [pruːvd] [baɪ] [fɔːls]

Aurelia	attributed	to	you	when	candidate	for	the	aedileship	is	not	proved	by	false
奥雷利亚	归因于	到	你	什么时候	候选人	为了	这	市政	是	不是	已证实	经过	错误的

['testɪmoʊni] [tuː; tə][biː; bi] [jɔːrz] .

testimony	to	be	yours	.
见证	到	是	你的	.

另外，还要注意——正因如此，我认为你应该通过庞波尼乌斯来拉拢霍尔滕西乌斯本人——不要让虚假的证词证明，你竞选市政官时在《奥雷利亚》上所作的题词是你写的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西塞罗书信集(Letters of Cicero)
第2/7页

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][æz; əz] [ðæt] ,
For **there** **is** **nothing** **that** **I** **am** **so** **afraid** **of** **as** **that** **,**
为了 那里 是 没有什么 那 我 是 所以 害怕的 的 作为 那 ,

因为我最害怕的就是这件事。

[wen] ['piːp(ə)l] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [mʌtʃ] ['pɪti] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][jʊr; jər] [prerz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ə'kwɪt(ə)l]
when **people** **understand** **how** **much** **pity** **for** **me** **your** **prayers** **and** **your** **acquittal**
什么时候 人们 理解 如何 很多 遗憾 为了 我 你的 祈祷 和 你的 开释
[wɪl] [raʊz] ,
will **rouse** **,**
将要 唤醒 ,

当人们明白你的祈祷和你的无罪释放会唤起多少对我的怜悯时，

[ðeɪ] [meɪ] [ə'tæk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['greɪtər] ['vaɪələns] .
they **may** **attack** **you** **with** **all** **the** **greater** **violence** **.**
他们 可能 攻击 你 和 全部 这 更大的 暴力 .

他们可能会以更加残暴的方式攻击你。

- [aɪ] ['rekən] [æz; əz] ['riːəli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][juː; jʊ] : ['pɔmpi] [aɪ][rɪ'gɑːrd][æz; əz] [stɪl] [priː'tɛndɪŋ]
Messahla **I** **reckon** **as** **really** **attached** **to** **you** **:** **Pompey** **I** **regard** **as** **still** **pretending**
- 我 估计 作为 真的 随附的 到 你 : 庞贝 我 看待 作为 仍然 假装
['oʊnli] .
only **.**
仅有的 .

我认为梅萨拉是真心喜欢你的；而我认为庞贝仍然只是在装腔作势。

[bʌt; bət] [meɪ] [juː; jʊ] ['nevər] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [test] !
But **may** **you** **never** **have** **to** **put** **these** **things** **to** **the** **test** **!**
但 可能 你 绝不 有 到 放 这些 事物 到 这 测试 !

但愿你永远不必经受这些考验！

[ænd; ənd] [ðæt] [prer] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] ['siːst] [tuː; tə]
And **that** **prayer** **I** **would** **have** **offered** **to** **the** **gods** **had** **they** **not** **ceased** **to**
和 那 祷告 我 会 有 提供 到 这 神 有 他们 不是 停止 到
['lɪs(ə)n][tuː; tə] [prerz] [ʌv; əv] [maɪn] .
listen **to** **prayers** **of** **mine** **.**
听 到 祈祷 的 矿 .

如果神明没有停止聆听我的祈祷，我本会向他们献上那份祈祷。

[haʊ'evər] , [aɪ][duː] [preɪ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['endləs] ['mizəriz] [ʌv; əv]['aʊərz]
However **,** **I** **do** **pray** **that** **they** **may** **be** **content** **with** **these** **endless** **miseries** **of** **ours**
然而 , 我 做 祈祷 那 他们 可能 是 内容 和 这些 无尽的 苦难 的 我们的
;
;
;

然而，我祈祷他们能够安于我们所遭受的这些无尽的苦难；

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] , ['æftər][ɔːl] ,
among **which** **,** **after** **all** **,**
之中 哪个 , 后 全部 ,

其中，归根结底，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪs'kredɪt] [fɔːr; fər] ['eni] [rɔːŋ] [θɪŋ] [dʌn] - - ['sɑːroʊ] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd]

there	is	no	discredit	for	any	wrong	thing	done	-	-	sorrow	is	the	beginning	and
那里	是	不	诋毁	为了	任何	错误的	事物	完毕	-	-	悲哀	是	这	开始	和

[end] ,

end	,
结尾	,

做错事并不会蒙受耻辱——悲伤是开始，也是结束。

['sɑːroʊ] [ðæt] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz][moʊst] [sɪ'vɪr] [wen] ['aʊər; ɑːr] [kən'dʌkt] [hæz; həz] [bɪn] [moʊst]

sorrow	that	punishment	is	most	severe	when	our	conduct	has	been	most
悲哀	那	惩罚	是	最多	严重	什么时候	我们的	执行	有	到过	最多

[ˌʌnɪk'sepʃənəb(ə)l] .

unexceptionable	.
无可挑剔	.

令人悲哀的是，当我们行为最无可指摘时，惩罚却最严厉。

[æz; əz][tuː; tə][maɪ] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [jɔːrz] [ænd; ənd][maɪ] [jʌŋ] ['sisərəu] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ]

As	to	my	daughter	and	yours	and	my	young	Cicero	,	why	should	I
作为	到	我的	女儿	和	你的	和	我的	年轻的	西塞罗	,	为什么	应该	我

[ˌrekə'mend] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] ,

recommend	them	to	you	,
推荐	他们	到	你	,

至于我的女儿、你的女儿，还有我年轻的西塞罗，我为什么要向你推荐他们呢?

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ?

my	dear	brother	?
我的	亲爱的	兄弟	?

我亲爱的哥哥?

['ræðər] [aɪ] [griːv] [ðæt] [ðer; ðər] ['ɔːrf(ə)n] [steɪt] [wɪl] [kɔːz] [juː; jʊ][noʊ] [les] ['sɑːroʊ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz]

Rather	I	grieve	that	their	orphan	state	will	cause	you	no	less	sorrow	than	it	does
相当	我	悲伤	那	他们的	孤儿	状态	将要	原因	你	不	较少的	悲哀	比	它	做

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

相反，我感到悲痛的是，他们的孤儿身份带给你的悲伤，丝毫不亚于带给我的悲伤。

[jet] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌʌnkən'demd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['fɑːðərləs] .

Yet	as	long	as	you	are	uncondemned	they	will	not	be	fatherless	.
然而	作为	长的	作为	你	是	未受谴责的	他们	将要	不是	是	无父	.

只要你不被定罪，他们就不会成为孤儿。

[ðə; ði] [rest] , [baɪ][maɪ] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˌrestə'reɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [ɪn][maɪ]

The	rest	,	by	my	hopes	of	restoration	and	the	privilege	of	dying	in	my
这	休息	,	经过	我的	希望	的	恢复	和	这	特权	的	垂死	在	我的

['fɑːðərlænd] ,

fatherland	,
祖国	,

其余的，都寄托于我对复辟的希望以及在祖国死去的荣幸。

[maɪ] [terz] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] !

my	tears	will	not	allow	me	to	write	!
我的	眼泪	将要	不是	允许	我	到	写	!

我的眼泪让我无法写作!

[tɝ'ɛnʃə] ['ɔːlsoʊ][aɪ] [wʊd] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [prə'tekt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] [ˌem 'iː][wɜːrd][ɑːn] ['evri]

Terentia	also	I	would	ask	you	to	protect	,	and	to	write	me	word	on	every
特伦蒂亚	还	我	会	问	你	到	保护	,	和	到	写	我	单词	在	每一个

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

我也想请你保护特伦蒂亚，并就每件事都给我写信。

[biː; bi][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [əd'mits] .

Be	as	brave	as	the	nature	of	the	case	admits	.
是	作为	勇敢的	作为	这	自然	的	这	案件	承认	.

要根据案情的性质，尽可能勇敢一些。

[ˌθesə'lɔnikə; -ləu'naikə] , - [dʒuːn] .

Thessalonica	,	13	June	.
塞萨洛尼基	,	-	六月	.

塞萨洛尼卡，6月13日。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

[tuː; tə] ['ætɪkəs] ([ɪn] [e'paiərəs])

To	ATTICUS	(	IN	EPIRUS	)
到	阿提克斯	(	在	伊庇鲁斯	)

致阿提克斯（在伊庇鲁斯）

[roʊm] ([sep'tembər])

ROME	(	SEPTEMBER	)
罗马	(	九月	)

罗马（九月）

[də'rektli; daɪ'rektli][aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [roʊm] ,

DIRECTLY	I	arrived	at	Rome	,
直接地	我	到达的	在	罗马	,

我直接抵达了罗马。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniwʌn] [tuː; tə] [huːm] [aɪ][kʊd; kəd] ['seɪfli] [ɪn'trʌst] [ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

and	there	was	anyone	to	whom	I	could	safely	intrust	a	letter	for	you	,
和	那里	曾是	任何人	到	谁	我	可以	安全	托付	一个	信	为了	你	,

而且，我能放心地把信托付给谁呢?

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər]

I	thought	the	very	first	thing	I	ought	to	do	was	to	congratulate	you	in	your
我	想法	这	非常	第一的	事物	我	应该	到	做	曾是	到	祝贺	你	在	你的

['æbsəns] [ɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] .

absence	on	my	return	.
缺席	在	我的	返回	.

我觉得我回来后第一件事就是在你不在的时候向你表示祝贺。

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] , [tuː; tə] [spiːk] ['kændɪdli] ,

For	I	knew	,	to	speak	candidly	,
为了	我	知道	,	到	说话	坦率地说	,

因为我知道，坦白地说，

[ðæt] [ðoʊ] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [əd'vaɪs] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [mɔːr] [kə'reɪdʒəs] [ɔːr][fɑːr] - ['siːɪŋ]

that	though	in	giving	me	advice	you	had	not	been	more	courageous	or	far	-	seeing
那	尽管	在	给予	我	建议	你	有	不是	到过	更多的	勇敢	或者	远的	-	看到

[ðæn; ðən][maɪ'self] ,

than	myself	,
比	我	,

虽然你在给我建议时，勇气和远见都不及我自己，

[nɔːr] - - [kən'sɪdərɪŋ] [maɪ][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][pæst] - - [tuː] ['kerf(ə)l] [ɪn] [prə'tektɪŋ] [ˌem 'iː]

nor	-	-	considering	my	devotion	to	you	in	the	past	-	-	too	careful	in	protecting	me
也不	-	-	考虑	我的	虔诚	到	你	在	这	过去的	-	-	也	小心	在	保护	我

[frʌm; frəm][dɪ'zæstər] ,

from	disaster	,
从	灾难	,

鉴于我过去对你的忠诚，你也不会过于谨慎地保护我免受灾难。

[jet] [ðæt] [juː; jʊ] - - [ðoʊ] ['ʃerɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] [ɪn][maɪ] [mis'teik] , [ɔːr] ['ræðər] ['mædnəs] ,

yet	that	you	-	-	though	sharing	in	the	first	instance	in	my	mistake	,	or	rather	madness	,
然而	那	你	-	-	尽管	分享	在	这	第一的	实例	在	我的	错误	,	或者	相当	疯狂	,

然而，尽管你最初也和我一样犯了错误，或者更确切地说，是犯了疯狂的错误，

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['graʊndləs] ['terər] - - [hæd; həd] [ˌnevərðə'les] [bɪn] ['diːpli] [griːvd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]

and	in	my	groundless	terror	-	-	had	nevertheless	been	deeply	grieved	at	our
和	在	我的	无根据的	恐怖	-	-	有	尽管如此	到过	深	伤心	在	我们的

[ˌsepə'reɪʃn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bi'stəu] [ɪ'mens] [peɪnz] ,

separation	,	and	had	bestowed	immense	pains	,
分离	,	和	有	授予	巨大	疼痛	,

然而，在我毫无根据的恐惧中——尽管如此，我还是为我们的分离感到深深的悲伤，并承受了巨大的痛苦，

[ziːl] , [ker] , [ænd; ənd] ['leɪbər] [ɪn] [si'kjuəiŋ] [maɪ] [rɪ'tɜːrn] .

zeal	,	care	,	and	labour	in	securing	my	return	.
热情	,	关心	,	和	劳动	在	确保	我的	返回	.

为确保我平安归来，他们倾注了极大的热情、关怀和辛勤劳动。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [aɪ][kæn; kən] ['truːli] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ðɪs] ,

Accordingly	,	I	can	truly	assure	you	of	this	,
因此	,	我	能	真的	保证	你	的	这	,

因此，我可以向你保证这一点。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [su'priːm] [dʒɔɪ][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ,

that	in	the	midst	of	supreme	joy	and	the	most	gratifying	congratulations	,
那	在	这	中间	的	最高	喜悦	和	这	最多	可喜	恭喜！	,

在无比的喜悦和最令人欣慰的祝贺之中，

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [maɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] [ɪz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]

the	one	thing	wanting	to	fill	my	cup	of	happiness	to	the	brim	is	the	sight	of
这	一	事物	想要	到	充满	我的	杯子	的	幸福	到	这	帽檐	是	这	视线	的

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

唯一能让我感到无比幸福的事情，就是见到你。

[ɔːr] ['ræðər] [jʊr; jər] [ɪm'breɪs] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]['evər] ['fɔːrfɪt] [ðæt] [ə'gen] ,

or	rather	your	embrace	;	and	if	I	ever	forfeit	that	again	,
或者	相当	你的	拥抱	;	和	如果	我	曾经	丧失	那	再次	,

或者更确切地说，是你的拥抱；而如果我再次失去它，

[wen] [aɪ][hæv; həv][wʌns][gɑːt] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] , [tuː] ,

when	I	have	once	got	possession	of	it	,	and	if	,	too	,
什么时候	我	有	一次	得到	拥有	的	它	,	和	如果	,	也	,

一旦我拥有了它，而且，如果，

[aɪ][duː][nɑːt][ɪg'zækt][ðə; ði] [fʊl] [di'laits] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['tʃɑːrmɪŋ] [sə'saɪəti] [ðæt] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː]

I	do	not	exact	the	full	delights	of	your	charming	society	that	have	fallen	into
我	做	不是	精确的	这	满的	美味	的	你的	迷人	社会	那	有	倒下	进入

[ə'rɪr] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,

arrear	in	the	past	,
欠款	在	这	过去的	,

我并不奢求重现你们迷人社交生活中那些已然逝去的全部乐趣。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [kən'sɪdər] [maɪ'self] [ʌn'wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv][maɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .

I	shall	certainly	consider	myself	unworthy	of	this	renewal	of	my	good	fortune	.
我	将	当然	考虑	我	不配	的	这	续期	的	我的	好的	财富	.

我深感自己不配再次拥有这份好运。

[ɪn] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][maɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

In	regard	to	my	political	position	,
在	看待	到	我的	政治的	位置	,

关于我的政治立场，

[aɪ][hæv; həv] [ri'zju:md] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪ'kʌvərɪŋ] -
I have resumed what I thought there would be the utmost difficulty in recovering -
我 有 恢复 什么 我 想法 那里 会 是 这 极致 困难 在 恢复中 -
- [maɪ] ['brɪliənt] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:r] ,
- my brilliant standing at the bar ,
- 我的 杰出的 常设 在 这 酒吧 ,

我重新获得了我原以为最难恢复的成就——我在律师界的辉煌地位。

[maɪ] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] ['senət] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌpɑ:pju'lærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔɪəlɪsts] ['i:v(ə)n] ['greɪtər]
my influence in the senate , and a popularity with the loyalists even greater
我的 影响 在 这 参议院 , 和 一个 人气 和 这 保皇党 甚至 更大的
[ðæn; ðən][aɪ] [dɪ'zaɪrd] .
than I desired .
比 我 想要的 .

我在参议院的影响力，以及在效忠派中获得的超乎我预期的受欢迎程度。

[ɪn] [rɪ'gɑ:rd] , [haʊ'evər] ,
In regard , however ,
在 看待 , 然而 ,

然而，就此而言，

[tu:; tə][maɪ] ['praɪvət] ['prɑ:pərti] - - [æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wel] [ə'wer] [tu:; tə] [wʌt] [æn; ən]
to my private property - - as to which you are well aware to what an
到 我的 私人的 财产 - - 作为 到 哪个 你 是 出色地 意识到的 到 什么 一个
[ɪk'stent][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['krɪpld] ,
extent it has been crippled ,
程度 它 有 到过 残疾的 ,

至于我的私人财产——你很清楚它已经遭受了多大的破坏——

['skætərd] , [ænd; ənd] ['plʌndəd] - - [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz] , [ænd; ənd][stænd][ɪn] [ni:d] ,
scattered , and plundered - - I am in great difficulties , and stand in need ,
疏散 , 和 掠夺 - - 我 是 在 伟大的 困难 , 和 站立 在 需要 ,

四散奔逃，家道中落——我处境艰难，急需帮助。

[nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [mi:nz] ([wɪtʃ] [aɪ] [lʊk] [ə'pɑ:n][æz; əz][maɪ] [oʊn]) ,
not so much of your means (which I look upon as my own) ,
不是 所以 很多 的 你的 方法 (哪个 我 看 之上 作为 我的 自己的) ,

与其说是你的财产（在我看来，那是我自己的财产），不如说是你的财产。

[æz; əz][ʌv; əv][jʊr; jər] [əd'vaɪs] [fɔ:r; fər] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'stɔrɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [saʊnd] [steɪt] [ðə; ði]
as of your advice for collecting and restoring to a sound state the
作为 的 你的 建议 为了 收集 和 恢复 到 一个 声音 状态 这
['frægmənts] [ðæt] [rɪ'meɪn] .
fragments that remain .
片段 那 保持 .

遵照您的建议，收集并修复剩余的碎片，使其恢复到完好状态。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
For the present ,
为了 这 展示 ,

就目前而言，

[ðoʊ] [aɪ] [bɪ'li:v] ['evriθɪŋ] [faindz][ɪts] [wei] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] ,
though I believe everything finds its way to you in the letters of your friends ,
尽管 我 相信 一切 发现 它是 方式 到 你 在 这 信件 的 你的 朋友们 ,

但我相信，所有的事情最终都会通过朋友的来信传达给你。

[ɔ:r]['i:v(ə)n][baɪ] ['mesindʒəz] [ænd; ənd] ['ru:mər] ,
or even by messengers and rumour ,
或者 甚至 经过 信使 和 谣言 ,

甚至通过信使和谣言传播，

[jet] [aɪ] [wɪl] [raɪt] ['briːfli] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [niː] ['letərz] [ə'bʌv]

yet	I	will	write	briefly	what	I	think	you	would	like	to	learn	from	niy	letters	above
然而	我	将要	写	简要地	什么	我	思考	你	会	喜欢	到	学习	从	niy	信件	多于

[ɔːl] ['ʌðər] .

all	others	.
全部	其他的	.

但我会简要地写下我认为你最想从这些信件中学到的东西。

[ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [aɪ] ['stɑːrtɪd] - - ,

On	the	4th	of	August	I	started	froui	Dyrrarhium	,
在	这	4th	的	八月	我	开始	-	-	,

8月4日，我开始种植Dyrrarhium，

[ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][wʌz; wəz] ['kærid] .

the	very	day	on	which	the	law	about	me	was	carried	.
这	非常	天	在	哪个	这	法律	关于	我	曾是	携带	.

就在颁布有关我的法律的那一天。

[aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [brʌn'dizjəm] [ɑːn][ðə; ði] 5th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] .

I	arrived	at	Brundisium	on	the	5th	of	August	.
我	到达的	在	布伦迪西姆	在	这	5th	的	八月	.

我于8月5日抵达布伦迪西姆。

[ðer; ðər][maɪ] [dɪr] - [met] [ˌem 'iː][ɑːn] [wʌt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [oʊn] ['bɜːrθdeɪ] ,

There	my	dear	Tulhiola	met	me	on	what	was	her	own	birthday	,
那里	我的	亲爱的	-	遇见	我	在	什么	曾是	她	自己的	生日	,

我亲爱的图尔希奥拉在她生日那天遇见了我，

[wɪtʃ] ['hæpənd] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [neɪm] - [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] [ʌv; əv] [brʌn'dizjəm]

which	happened	also	to	be	the	name	-	day	of	the	colony	of	Brundisium
哪个	发生	还	到	是	这	姓名	-	天	的	这	殖民地	的	布伦迪西姆

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['seɪfti] ,

and	of	the	temple	of	Safety	,
和	的	这	寺庙	的	安全	,

恰巧这一天也是布伦迪西姆殖民地和安全神庙的命名日。

[nɪr] [jʊr; jər] [haʊs] .

near	your	house	.
靠近	你的	房子	.

就在你家附近。

[ðɪs] [koʊ'ɪnsɪdəns] [wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][wɔːrm] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][baɪ][ðə; ði]

This	coincidence	was	noticed	and	celebrated	with	warm	congratulations	by	the
这	巧合	曾是	注意到	和	著名	和	温暖的	恭喜！	经过	这

['sɪtəznz] [ʌv; əv] [brʌn'dizjəm] .

citizens	of	Brundisium	.
公民	的	布伦迪西姆	.

布伦迪西姆的市民们注意到了这一巧合，并向他们表示了热烈的祝贺。

[ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [waɪl] [stɪl] [æt; ət] [brʌn'dizjəm] ,

On	the	8th	of	August	,	while	still	at	Brundisium	,
在	这	8th	的	八月	,	尽管	仍然	在	布伦迪西姆	,

8月8日，当时他还在布伦迪西姆，

[aɪ] [lɜːrnt] [baɪ][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [k'wɪntəs] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] [æt; ət][ðə; ði]

I	learnt	by	a	letter	from	Quintus	that	the	law	had	been	passed	at	the
我	学会了	经过	一个	信	从	昆图斯	那	这	法律	有	到过	通过了	在	这

[kə'miʃiə] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [ɪn'θuːziæzəm][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz][ænd; ənd]

comitia	centuriata	with	a	surprising	enthusiasm	on	the	part	of	all	ages	and
委员会	-	和	一个	奇怪	热情	在	这	部分	的	全部	年龄	和

[ræŋks] ,

ranks	,
排名	,

我从昆图斯的一封信中得知，这项法律在百人团会议上获得通过，各年龄段、各阶层人士都表现出了出人意料的热情。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l]['ɪnflʌks][ʌv; əv]['voʊtɝz][frʌm; frəm] ['ɪtəli] .

and	with	an	incredible	influx	of	voters	from	Italy	.
和	和	一个	极好的	流入	的	选民	从	意大利	.

而且还有大量来自意大利的选民涌入。

[aɪ] [ðen] [kə'menst] [maɪ] ['dʒɜːrni] , [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['kɑːmpləmɛnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][haɪɪst; 'haɪəst]

I	then	commenced	my	journey	,	amidst	the	compliments	of	the	men	of	highest
我	然后	开始	我的	旅行	,	在……之中	这	赞美	的	这	男人	的	最高

[kən˛sɪdə'reɪʃ(ə)n] [æt; ət] [brʌn'dizjəm] ,

consideration	at	Brundisium	,
考虑	在	布伦迪西姆	,

随后，在布伦迪西姆那些德高望重之人的祝贺下，我踏上了我的旅程。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [met] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] [baɪ] [li'geits] ['berɪŋ] [kən˛grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

and	was	met	at	every	point	by	legates	bearing	congratulations	.
和	曾是	遇见	在	每一个	观点	经过	使节	轴承	恭喜！	.

所到之处，都有使节带着祝贺前来迎接。

[maɪ][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] ['evri] [soʊl] [ʌv; əv]

My	arrival	in	the	neighbourhood	of	the	city	was	the	signal	for	every	soul	of
我的	到达	在	这	邻里	的	这	城市	曾是	这	信号	为了	每一个	灵魂	的

['evri] ['ɔːrdər] [noʊn] [tuː; tə][maɪ]['noʊmən˛kleɪtər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [˛em 'iː] ,

every	order	known	to	my	nomenclator	coming	out	to	meet	me	,
每一个	命令	已知	到	我的	命名器	未来	出去	到	见面	我	,

我抵达城郊，就如同信号一般，我所认识的各行各业的人们都出来迎接我。

[ɪk'sept] [ðoʊz] ['enəmi] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] ['iːðər] [dɪ'semb(ə)l] [ɔːr][dɪ'naɪ][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ]

except	those	enemies	who	could	not	either	dissemble	or	deny	the	fact	of	their	being
除了	那些	敌人	WHO	可以	不是	任何一个	掩饰	或者	否定	这	事实	的	他们的	存在

[sʌtʃ] .

such	.
这样的	.

除了那些既无法掩饰也无法否认自己是敌人的敌人之外。

[ɑːn][maɪ][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['pɔːtə] [kəpiːnə] ,

On	my	arrival	at	the	Porta	Capena	,
在	我的	到达	在	这	波尔塔	卡佩纳	,

我抵达卡佩纳门时，

[ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [θrɔŋd] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] [baɪ][ðə; ði]

the	steps	of	the	temples	were	already	thronged	from	top	to	bottom	by	the
这	步骤	的	这	寺庙	是	已经	熙熙攘攘	从	顶部	到	底部	经过	这

['pɑːpjələs] ;

populace	;
民众	;

寺庙的台阶上早已挤满了民众，从上到下都挤满了人；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər][kən˛grætʃə'leɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði] ['laʊdəst] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'plɔːz] ,

and	while	their	congratulations	were	displayed	by	the	loudest	possible	applause	,
和	尽管	他们的	恭喜！	是	显示	经过	这	最响亮	可能的	掌声	,

他们的祝贺以最热烈的掌声表达出来，

[ə; eɪ]['sɪmələr] [θrɔ:ŋ] [ænd; ənd]['sɪmələr] [ə'plɔ:z] [ə'kʌmpənid] [ˌem 'i:] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['kæpɪtl] ,

a	similar	throng	and	similar	applause	accompanied	me	right	up	to	the	Capitol	,
一个	相似的	人群	和	相似的	掌声	伴随	我	正确的	向上	到	这	国会大厦	,

类似的人群和掌声一直伴随着我，直到国会大厦前。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rəm][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['kæpɪtl] [ɪt'self][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'gen] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l]

and	in	the	forum	and	on	the	Capitol	itself	there	was	again	a	wonderful
和	在	这	论坛	和	在	这	国会大厦	本身	那里	曾是	再次	一个	精彩的

[kraʊd] .

crowd	.
人群	.

在论坛上和国会大厦上，再次出现了熙熙攘攘的人群。

[nekst] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['senət] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] 5th [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

Next	day	,	in	the	senate	,	that	is	,	the	5th	of	September	,
下一个	天	,	在	这	参议院	,	那	是	,	这	5th	的	九月	,

第二天，也就是9月5日，在参议院，

[aɪ] [spoʊk] [maɪ] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['senətəz] .

I	spoke	my	thanks	to	the	senators	.
我	辐	我的	谢谢	到	这	参议员	.

我向各位参议员表示了谢意。

[tu:] [deɪz] ['æftər] [ðæt] - - [ðer; ðər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [raɪz][ɪn][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][kɔ:rn] ,

Two	days	after	that	-	-	there	having	been	a	very	heavy	rise	in	the	price	of	corn	,
二	天	后	那	-	-	那里	拥有	到过	一个	非常	重的	上升	在	这	价格	的	玉米	,

两天后——玉米价格大幅上涨——

[ænd; ənd] [greɪt] [kraʊdz] ['hævɪŋ] [flɑ:kt] [fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði] ['θi:ətər] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['senət]

and	great	crowds	having	flocked	first	to	the	theatre	and	then	to	the	senate
和	伟大的	人群	拥有	成群结队的	第一的	到	这	剧院	和	然后	到	这	参议院

- [haʊs] ,

-	house	,
-	房子	,

大批人群先涌向剧院，然后又涌向参议院。

['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ʌv; əv]['kloʊdiəs] ,

shouting	out	,	at	the	instigation	of	Clodius	,
喊叫	出去	,	在	这	煽动	的	克洛狄乌斯	,

在克洛狄乌斯的唆使下，大声喊叫起来

[ðæt] [ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv][kɔ:rn][wʌz; wəz][maɪ] ['du:ɪŋ] - - ['mi:tiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ['bi:ɪŋ] [held] [ɑ:n]

that	the	scarcity	of	corn	was	my	doing	-	-	meetings	of	the	senate	being	held	on
那	这	缺乏	的	玉米	曾是	我的	正在做	-	-	会议	的	这	参议院	存在	握住	在

[ðoʊz] [deɪz] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][kɔ:rn] ['kwestʃən] ,

those	days	to	discuss	the	corn	question	,
那些	天	到	讨论	这	玉米	问题	,

玉米短缺是我的责任——当时参议院正在开会讨论玉米问题。

[ænd; ənd] ['pɔmpi] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ɪts] [sə'plaɪ] [ɪn]

and	Pompey	being	called	upon	to	undertake	the	management	of	its	supply	in
和	庞贝	存在	称为	之上	到	承担	这	管理	的	它是	供应	在

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [tɔ:k] [nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [plebz] ,

the	common	talk	not	only	of	the	plebs	,
这	常见的	讲话	不是	仅有的	的	这	平民	,

庞培被要求负责管理粮食供应，这不仅是平民百姓的普遍看法，也是他们的共识。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rɪstəkræt] ['ɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [hɪm'self] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

but	of	the	aristocrats	also	,	and	being	himself	desirous	of	the	commission	,
但	的	这	贵族	还	,	和	存在	他自己	渴望	的	这	委员会	,

但他也是贵族中的一员，而且他本人也渴望获得委任状，

[wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æt; ət] [lɑ:rdʒ] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n] [ˌem 'i:] [baɪ] [neɪm] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] [tu:; tə]

when **the** **people** **at** **large** **called** **upon** **me** **by** **name** **to** **support** **a** **decree** **to**

什么时候 这 人们 在 大的 称为 之上 我 经过 姓名 到 支持 一个 法令 到

[ðæt] [ɪ'fekt] ,

that **effect** **,**

那 影响 ,

当广大民众点名要求我支持一项旨在实现这一目标的法令时，

[aɪ] [dɪd] [soʊ] , [ænd; ənd] [geɪv] [maɪ] [voʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kerfəli] - ['wɜ:rdɪd] [spi:tʃ] .

I **did** **so** **,** **and** **gave** **my** **vote** **in** **a** **carefully** **-** **worded** **speech** **.**

我 做过 所以 , 和 给予 我的 投票 在 一个 小心 - 措辞 演讲 .

我照做了，并发表了措辞严谨的演讲，投出了我的一票。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kɑ:nsəlɝz] , [ɪk'sept] ['mɛsələ] [ænd; ənd] [ə'freɪniəs] ,

The **other** **consulars** **,** **except** **Messalla** **and** **Afranius** **,**

这 其他 领事 , 除了 梅萨拉 和 阿弗拉尼乌斯 ,

除了梅萨拉和阿弗拉尼乌斯之外的其他领事，

['hævɪŋ] ['æbs(ə)nt] [ðəm'selvz] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [voʊt] [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] [tu:; tə]

having **absented** **themselves** **on** **the** **ground** **that** **they** **could** **not** **vote** **with** **safety** **to**

拥有 缺席 他们自己 在 这 地面 那 他们 可以 不是 投票 和 安全 到

[ðəm'selvz] ,

themselves **,**

他们自己 ,

他们以自身安全无法得到保障为由缺席投票。

[ə; eɪ] [dɪ'kri:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['senət] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [maɪ] ['moʊʃ(ə)n] ,

a **decree** **of** **the** **senate** **was** **passed** **in** **the** **sense** **of** **my** **motion** **,**

一个 法令 的 这 参议院 曾是 通过了 在 这 感觉 的 我的 运动 ,

参议院通过了一项法令，符合我的动议。

['neɪmli] , [ðæt] ['pɔmpi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'pi:ld] [tu:; tə] [tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,

namely **,** **that** **Pompey** **should** **be** **appealed** **to** **to** **undertake** **the** **business** **,**

即 , 那 庞贝 应该 是 上诉 到 到 承担 这 商业 ,

也就是说，应该请求庞贝承办这项业务。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔ:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .

and **that** **a** **law** **should** **be** **proposed** **to** **that** **effect** **.**

和 那 一个 法律 应该 是 建议的 到 那 影响 .

并建议为此提出一项法律草案。

[ðɪs] [dɪ'kri:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['senət] ['hævɪŋ] [bɪn] ['pʌblɪkli] [ri:d] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['hævɪŋ] ,

This **decree** **of** **the** **senate** **having** **been** **publicly** **read** **,** **and** **the** **people** **having** **,**

这 法令 的 这 参议院 拥有 到过 公开 读 , 和 这 人们 拥有 ,

参议院的这项法令已公开宣读，人民也已同意，

['æftər] [ðə; ði] ['sensləs] [ænd; ənd] [nu:] - ['fæŋgəld] ['kʌstəm] [ðæt] [naʊ] [prɪ'veɪlz] , [ə'plɔ:d] [ðə; ði]

after **the** **senseless** **and** **new** **-** **fangled** **custom** **that** **now** **prevails** **,** **applauded** **the**

后 这 无意义的 和 新的 - 时髦的 风俗 那 现在 占上风 , 鼓掌 这

['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] [neɪm] ,

mention **of** **my** **name** **,**

提到 的 我的 姓名 ,

在如今盛行的这种毫无意义的新奇习俗之后，当有人提到我的名字时，他们竟然鼓掌欢呼。

[aɪ] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] [spi:tʃ] .

I **delivered** **a** **speech** **.**

我 发表 一个 演讲 .

我发表了演讲。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['mædʒistrits] ['prez(ə)nt] , [ɪk'sept] [wʌn] ['pri:tə] [ænd; ənd] [tu:] ['trɪbju:nz] , [kɔ:ld] [ɑ:n] [ˌem 'i:]

All	the	magistrates	present	,	except	one	praetor	and	two	tribunes	,	called	on	me
全部	这	地方法官	展示	,	除了	一	执政官	和	二	看台	,	称为	在	我

[tu:; tə] [spi:k] .

to	speak	.
到	说话	.

除了一名裁判官和两名保民官外，所有在场的官员都要求我发言。

[nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [fʊl] ['senət] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [kɑ:nsəlɚz] , ['græntɪd] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['pɔmpi]

Next	day	a	full	senate	,	including	all	the	consulars	,	granted	everything	that	Pompey
下一个	天	一个	满的	参议院	,	包括	全部	这	领事	,	的确	一切	那	庞贝

[æskt] [fɔ:r; fər] .

asked	for	.
问	为了	.

第二天，包括所有领事在内的全体参议院批准了庞培提出的所有要求。

['hævɪŋ] [di'mɑ:ndid] [ˌfɪf'ti:n] [li'geits] , [hi:; hi] [neɪmd] [ˌem 'i:] [fɜ:rst] [ɪn] [ðə; ði] [lɪst] ,

Having	demanded	fifteen	legates	,	he	named	me	first	in	the	list	,
拥有	要求	十五	使节	,	他	命名	我	第一的	在	这	列表	,

他要求任命十五名使节，而我的名字排在第一位。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gɑ:rd] [ˌem 'i:] [ɪn] [ɔ:l] [θɪŋz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sekənd] [self] .

and	said	that	he	should	regard	me	in	all	things	as	a	second	self	.
和	说	那	他	应该	看待	我	在	全部	事物	作为	一个	第二	自己	.

他说他应该在一切事上都把我当作自己的另一个自己。

[ðə; ði] ['kɔnsəlz] [dru:] [ʌp] [ə; eɪ] [lɔ:] [baɪ] [wɪtʃ] [kəm'pli:t] [kən'troʊl] ['oʊvər] [ðə; ði] [kɔ:rn] - [sə'plaɪ] [fɔ:r; fər]

The	consuls	drew	up	a	law	by	which	complete	control	over	the	corn	-	supply	for
这	领事	画	向上	一个	法律	经过	哪个	完全的	控制	超过	这	玉米	-	供应	为了

[faɪv] ['jɪrz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] ['pɔmpi] .

five	years	throughout	the	whole	world	was	given	to	Pompey	.
五	年	自始至终	这	所有的	世界	曾是	给定	到	庞贝	.

执政官们制定了一项法律，将全世界五年的粮食供应完全控制权授予庞培。

[ə; eɪ] ['sekənd] [lɔ:] [ɪz] [drɔ:n] [ʌp] [baɪ] - , [g'rɑ:ntɪŋ] [hɪm; ɪm] ['paʊər] ['oʊvər] [ɔ:l] ['mʌni] ,

A	second	law	is	drawn	up	by	Messius	,	granting	him	power	over	all	money	,
一个	第二	法律	是	绘制	向上	经过	-	,	授予	他	力量	超过	全部	钱	,

梅西乌斯制定了第二条法律，赋予他掌控所有金钱的权力。

[ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [fli:t] [ænd; ənd] ['ɑ:rmi] ,

and	adding	a	fleet	and	army	,
和	添加	一个	舰队	和	军队	,

并增添一支舰队和陆军，

[ænd; ənd] [æn; ən] [im'piəriəm] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑ:vənsəz] [su:'pɪriər] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['gʌvənəz] .

and	an	imperium	in	the	provinces	superior	to	that	of	their	governors	.
和	一个	帝国	在	这	省份	优越的	到	那	的	他们的	州长们	.

并且拥有凌驾于各省总督之上的权力。

['æftər] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:nsələr] [lɔ:] [si:mz] ['mɑ:dərət] [ɪn'di:d] : [ðæt] [ʌv; əv] - [ɪz] [kwaɪt]

After	that	our	consular	law	seems	moderate	indeed	:	that	of	Messius	is	quite
后	那	我们的	领事	法律	似乎	缓和	的确	:	那	的	-	是	相当

[ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] .

intolerable	.
无法容忍	.

此后，我们的执政官法似乎确实温和了：梅西乌斯的执政官法则完全无法容忍。

['pɔmpi] [prə'fesiz] [tu:; tə] [prɪ'fɜ:r] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] ; [hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] ['lætər] .

Pompey	professes	to	prefer	the	former	;	his	friends	the	latter	.
庞贝	声称	到	更喜欢	这	以前的	;	他的	朋友们	这	后者	.

庞培声称更喜欢前者；他的朋友们则更喜欢后者。

[ðə; ði] [kɑːnsəlɝz] [led][baɪ][fæ'voʊniəs] ['mɜːrmər] : [aɪ][hoʊld][maɪ] [tʌŋ] ,

The	consulars	led	by	Favonius	murmur	:	I	hold	my	tongue	,
这	领事	引领	经过	法沃纽斯	低语	:	我	抓住	我的	舌头	,

法沃尼乌斯率领的领事们低声说道：我保持沉默。

[ðə; ði] [mɔːr] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pɔn'tifisiːz] [hæv; həv][æz; əz] [jet] ['gɪv(ə)n][noʊ] ['ænsər] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][maɪ]

the	more	so	that	the	pontifices	have	as	yet	given	no	answer	in	regard	to	my
这	更多的	所以	那	这	教宗	有	作为	然而	给定	不	回答	在	看待	到	我的

[haʊs] .

house	.
房子	.

更何况，教皇们至今仍未就我的房子作出任何答复。

[ɪf] [ðeɪ] [ə'nʌl] [ðə; ði] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['splendɪd] [saɪt] .

If	they	annul	the	consecration	I	shall	have	a	splendid	site	.
如果	他们	废止	这	祝圣	我	将	有	一个	灿烂	地点	.

如果他们取消祝圣仪式，我将拥有一个绝佳的场所。

[ðə; ði] ['kɔnsəlz] , [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ,

The	consuls	,	in	accordance	with	a	decree	of	the	senate	,
这	领事	,	在	根据	和	一个	法令	的	这	参议院	,

执政官们根据元老院的法令，

[wɪl] ['vælјuː][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [stʊd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [pɔn'tifisiːz]

will	value	the	cost	of	the	building	that	stood	upon	it	;	but	if	the	pontifices
将要	价值	这	成本	的	这	建筑	那	站立	之上	它	;	但	如果	这	教宗

[dɪ'saɪd] ['ʌðərwaɪz] ,

decide	otherwise	,
决定	否则	,

将评估其上建筑物的价值；但如果教皇们另有决定，

[ðeɪ] [wɪl] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] - ['bɪldɪŋ] ,

they	will	pull	down	the	Clodian	building	,
他们	将要	拉	向下	这	-	建筑	,

他们会拆掉克洛迪安大楼。

[gɪv] [aʊt] [ə; eɪ]['kɑːntrækt][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [neɪm] ([fɔːr; fər][ə; eɪ]['temp(ə)l]) ,

give	out	a	contract	in	their	own	name	(	for	a	temple	)	,
给	出去	一个	合同	在	他们的	自己的	姓名	(	为了	一个	寺庙	)	,

以自己的名义签订合同（用于建造寺庙），

[ænd; ənd]['vælјuː][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ə; eɪ] [saɪt][ænd; ənd] [haʊs] .

and	value	to	me	the	cost	of	a	site	and	house	.
和	价值	到	我	这	成本	的	一个	地点	和	房子	.

对我而言，土地和房屋的价值在于其成本。

[soʊ]['aʊər; ɑːr] [ə'ferz] [ɑːr; ər]

So	our	affairs	are
所以	我们的	事务	是

所以，我们的事务是

" [fɔːr; fər] ['hæpi] [ðoʊ] [bʌt; bət] [ɪl] , [fɔːr; fər] [ɪl] [nɑːt][wɜːrst] .

"	For	happy	though	but	ill	,	for	ill	not	worst	.
"	为了	快乐的	尽管	但	患病的	,	为了	患病的	不是	最差	.

“快乐却生病，生病却不至于更糟。”

" [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['mʌni] ['mætərz] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [mʌtʃ] [ɪm'bærəst] .

"	In	regard	to	money	matters	I	am	,	as	you	know	,	much	embarrassed	.
"	在	看待	到	钱	事情	我	是	,	作为	你	知道	,	很多	尴尬的	.

“关于金钱方面的事情，我如你所知，感到非常尴尬。”

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [də'mestɪk] ['trʌblz] , [wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] [ɪn'trʌst] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] .

Besides	**,**	**there**	**are**	**certain**	**domestic**	**troubles**	**,**	**which**	**I**	**do**	**not**	**intrust**	**to**	**writing**	**.**
除了	,	那里	是	肯定	国内的	麻烦	,	哪个	我	做	不是	托付	到	写作	.

此外，还有一些家庭琐事，我不便写出来。

[maɪ] ['brʌðər] [k'wɪntəs] [aɪ] [lʌv] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['emɪnənt] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] ,

My	**brother**	**Quintus**	**I**	**love**	**as**	**he**	**deserves**	**for**	**his**	**eminent**	**qualities**	**of**	**loyalty**	**,**
我的	兄弟	昆图斯	我	爱	作为	他	值得	为了	他的	杰出	品质	的	忠诚	,

我爱我的兄弟昆图斯，因为他忠诚的品质卓越，我爱他，他值得我爱。

['vɜːrtʃuː] , [ænd; ənd] [gʊd] [feɪθ] .

virtue	**,**	**and**	**good**	**faith**	**.**
美德	,	和	好的	信仰	.

美德和诚信。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][beg][juː; jʊ][tuː; tə]['heɪs(ə)n][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] ,

I	**am**	**longing**	**to**	**see**	**you**	**,**	**and**	**beg**	**you**	**to**	**hasten**	**your**	**return**	**,**
我	是	渴望	到	看	你	,	和	求	你	到	趋	你的	返回	,

我非常想念你，恳求你尽快回来。

[rɪ'zɑːlvd] [nɑːt][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [əd'vaɪs] .

resolved	**not**	**to**	**allow**	**me**	**to**	**be**	**without**	**the**	**benefit**	**of**	**your**	**advice**	**.**
已解决	不是	到	允许	我	到	是	没有	这	益处	的	你的	建议	.

我决心不让自己失去您的建议。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [laɪf] .

I	**am**	**on**	**the**	**threshold**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**	**of**	**a**	**second**	**life**	**.**
我	是	在	这	临界点	,	作为	它	是	,	的	一个	第二	生活	.

我仿佛站在了第二次生命的门槛上。

[ɔːl'redi] ['sɜːrt(ə)n] ['pɝːsənz] [huː] [dɪ'fendɪd] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['æbsəns] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [nɜːrs] [ə; eɪ] ['siːkrət]

Already	**certain**	**persons**	**who**	**defended**	**me**	**in**	**my**	**absence**	**begin**	**to**	**nurse**	**a**	**secret**
已经	肯定	人	WHO	辩护	我	在	我的	缺席	开始	到	护士	一个	秘密

[grʌdʒ] [æt; ət][ˌem 'iː] [naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] ,

grudge	**at**	**me**	**now**	**that**	**I**	**am**	**here**	**,**
怨恨	在	我	现在	那	我	是	这里	,

在我不在的时候为我辩护的某些人，现在我回来了，已经开始暗中对我怀恨在心了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [noʊ] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒeləsi] .

and	**to**	**make**	**no**	**secret**	**of**	**their**	**jealousy**	**.**
和	到	制作	不	秘密	的	他们的	妒忌	.

并且毫不掩饰他们的嫉妒。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

I	**want**	**you**	**very**	**much**	**.**
我	想	你	非常	很多	.

我非常想要你。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [k'wɪntəs] ([ɪn] [sɑː'dinjə])

To	**HIS**	**BROTHER**	**QUINTUS**	**(**	**IN**	**SARDINIA**	**)**
到	他的	兄弟	五重奏	(	在	撒丁岛	)

致他的兄弟昆图斯（在撒丁岛）

[roʊm] , - ['februeri]

ROME	**,**	**12**	**FEBRUARY**
罗马	,	-	二月

罗马，2月12日

[aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [toʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈɜːrliər] [prəˈsiːdɪŋz] ; [naʊ] [let][ˌem ˈiː] [dɪˈskraɪb] [wʌt] [wʌz; wəz]

I	HAVE	already	told	you	the	earlier	proceedings	;	now	let	me	describe	what	was
我	有	已经	讲述	你	这	早些时候	诉讼程序	;	现在	让	我	描述	什么	曾是

[dʌn] [ˈæftərwərdz] .

done	afterwards	.
完毕	然后	.

我已经向你们讲述了之前的过程；现在让我描述一下之后发生的事情。

[ðə; ði] [lɪˈgeɪʃənz] [wɜːr; wər] [poʊˈspoʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [ˈfebrueri] [tuː; tə][ðə; ði] 13th .

The	legations	were	postponed	from	the	1st	of	February	to	the	13th	.
这	使节团	是	推迟	从	这	1st	的	二月	到	这	13th	.

使节访问从2月1日推迟到13日。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [deɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz][nɑːt] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] .

On	the	former	day	our	business	was	not	brought	to	a	settlement	.
在	这	以前的	天	我们的	商业	曾是	不是	带来	到	一个	沉降	.

前一天，我们的业务未能达成和解。

[ɑːn][ðə; ði] 2nd [ʌv; əv] [ˈfebrueri] [ˈmilɔ] [əˈpɪrd] [fɔːr; fər][ˈtraɪəl] .

On	the	2nd	of	February	Milo	appeared	for	trial	.
在	这	2nd	的	二月	米洛	出现	为了	审判	.

2月2日，米洛出庭受审。

[ˈpɔmpi] [keɪm] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɪm; ɪm] .

Pompey	came	to	support	him	.
庞贝	来了	到	支持	他	.

庞贝前来支持他。

[mɑːˈseləs] [spoʊk] [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [əˈpɑːn][baɪ][ˌem ˈiː] .

Marcellus	spoke	on	being	called	upon	by	me	.
马塞勒斯	辐	在	存在	称为	之上	经过	我	.

马塞勒斯谈到他应我的要求发言。

[wiː; wi] [keɪm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈkʌlərz] .

We	came	off	with	flying	colours	.
我们	来了	离开	和	飞行	颜色	.

我们取得了辉煌的胜利。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [əˈdʒɝːnd] [tuː; tə][ðə; ði] 7th .

The	case	was	adjourned	to	the	7th	.
这	案件	曾是	休会	到	这	7th	.

案件延期至7号审理。

[ˈmiːnwaɪl] ([ɪn][ðə; ði] [ˈsenət]) , [ðə; ði] [lɪˈgeɪʃənz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [poʊˈspoʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] 13th ,

Meanwhile	(	in	the	senate	)	,	the	legations	having	been	postponed	to	the	13th	,
同时	(	在	这	参议院	)	,	这	使节团	拥有	到过	推迟	到	这	13th	,

与此同时（在参议院），使节访问被推迟到13日，

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [əˈlɑːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwiːstər] [ænd; ənd] [ˈfəːniʃiŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	business	of	allotting	the	quaestors	and	furnishing	the	outfit	of	the
这	商业	的	分配	这	财务官	和	家具	这	全套服装	的	这

[ˈpriːtərz] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [haʊs] .

praetors	was	brought	before	the	house	.
裁判官	曾是	带来	前	这	房子	.

分配财务官和配备裁判官服装的事宜提交议会审议。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈmeni] [ˈspiːtʃɪz] [wɜːr; wər] [ˌɪntərˈpoʊzd] [diˈnaunsɪŋ] [ðə; ði]

But	nothing	was	done	,	because	many	speeches	were	interposed	denouncing	the
但	没有什么	曾是	完毕	,	因为	许多	演讲	是	插入	谴责	这

[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .

state	of	the	Republic	.
状态	的	这	共和国	.

但是什么也没发生，因为期间穿插了许多谴责共和国现状的演讲。

['geiəs][ˈkeɪtoʊ] [ˈpʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [bɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈkɔːl] [ʌv; əv] [ˈlɛntjələs] , [huːz] [sʌn] [ˌðerˈɑːn] [pʊt]

Gaius	**Cato**	**published**	**his**	**bill**	**for**	**the**	**recall**	**of**	**Lentulus**	**,**	**whose**	**son**	**thereon**	**put**
盖乌斯	卡托	已发布	他的	账单	为了	这	记起	的	扁豆	,	谁	儿子	其上	放

[ɑːn] [ˈmɔːrnɪŋ] .

on	**mourning**	**.**
在	丧	.

盖乌斯·卡托公布了罢免伦图卢斯的法案，伦图卢斯的儿子为此举行了哀悼仪式。

[ɑːn][ðə; ði] 7th [ˈmilɔ] [əˈpɪrd] .

On	**the**	**7th**	**Milo**	**appeared**	**.**
在	这	7th	米洛	出现	.

7日，米洛出现了。

[ˈpɔmpi] [spoʊk] , [ɔːr] [ˈræðər] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] .

Pompey	**spoke**	**,**	**or**	**rather**	**wished**	**to**	**speak**	**.**
庞贝	辐	, 或者	相当	希望	到	说话	.	

庞贝开口说话了，或者更确切地说，他想开口说话。

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ʌp] - [ˈrʌfiːənz] [reɪzd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

For	**as**	**soon**	**as**	**he**	**got**	**up**	**Clodius's**	**ruffians**	**raised**	**a**	**shout**	**,**
为了	作为	很快	作为	他	得到	向上	-	恶棍	提高	一个	喊	,

他刚一站起来，克洛狄乌斯的爪牙就高声叫喊起来。

[ænd; ənd] [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [spiːtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] , [nɑːt][ˈoʊnli][baɪ][ˈhɑːst(ə)l] [kraɪz]

and	**throughout**	**his**	**whole**	**speech**	**he**	**was**	**interrupted**	**,**	**not**	**only**	**by**	**hostile**	**cries**
和	自始至终	他的	所有的	演讲	他	曾是	中断	,	不是	仅有的	经过	敌对的	哭泣

,

,

,

在他的整个演讲过程中，他不仅不断受到敌对叫喊声的打断，而且还不断受到其他声音的打断。

[bʌt; bət][baɪ]['pɜːrsən(ə)l][ə'bjuːs][ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] [ri'maːks] .

but	**by**	**personal**	**abuse**	**and**	**insulting**	**remarks**	**.**
但	经过	个人的	虐待	和	侮辱	评论	.

但却是通过人身攻击和侮辱性言语。

[haʊ'evər] , [wen] [laɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] - - [fɔːr; fər][hiː; hi] [ʃoʊ] [greɪt] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn]

However	**,**	**when**	**lie**	**had**	**finished**	**his**	**speech**	**-**	**-**	**for**	**he**	**shewed**	**great**	**courage**	**in**
然而	,	什么时候	说谎	有	完成的	他的	演讲	-	-	为了	他	展示	伟大的	勇气	在

[ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

these	**circumstances**	**,**
这些	情况	,

然而，当他结束演讲时——因为在这种情况下他表现出了极大的勇气——

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kaʊd] , [hiː; hi] [sed] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,

he	**was**	**not**	**cowed**	**,**	**he**	**said**	**all**	**he**	**had**	**to**	**say**	**,**
他	曾是	不是	胆怯	,	他	说	全部	他	有	到	说	,

他没有退缩，把该说的话都说了出来。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [hæd; həd][baɪ][hɪz; ɪz] [kə'mændɪŋ] ['prez(ə)ns] ['iːv(ə)n] [sɪ'kjʊrd] ['saɪləns] [fɔːr; fər]

and	**at**	**times**	**had**	**by**	**his**	**commanding**	**presence**	**even**	**secured**	**silence**	**for**
和	在	时代	有	经过	他的	指挥	在场	甚至	安全	沉默	为了

[hɪz; ɪz][wɜːrdz] - - [wel] ,

his	**words**	**-**	**-**	**well**	**,**
他的	字	-	-	出色地	,

有时，他凭借强大的气场甚至能让人在听到他的话语时保持沉默——嗯，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ʌp] [gɑːt]['kloʊdiəs] .

when	**he**	**had**	**finished**	**,**	**up**	**got**	**Clodius**	**.**
什么时候	他	有	完成的	,	向上	得到	克洛狄乌斯	.

他完事后，克洛狄乌斯起身了。

['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] - - [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd]

Our	party	received	him	with	such	a	shout	-	-	for	they	had	determined
我们的	派对	已收到	他	和	这样的	一个	喊	-	-	为了	他们	有	决定

[tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [aʊt] - - [ðæt] [hiː; hi] [lɔːst] [ɔːl] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] ,

to	pay	him	out	-	-	that	he	lost	all	presence	of	mind	,
到	支付	他	出去	-	-	那	他	丢失的	全部	在场	的	头脑	,

我们一行人大声迎接他——因为我们决定要付他钱——以至于他完全失去了理智。

['paʊər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] , [ɔːr][kən'troʊl]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

power	of	speech	,	or	control	over	his	countenance	.
力量	的	演讲	,	或者	控制	超过	他的	面容	.

言语表达能力，或对自身表情的控制力。

[ðɪs] [went] [ɑːn] [ʌp] [tuː; tə] [tuː] [oʊ] [klɑːk] - - ['pɔmpi] ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [æt; ət] [nuːn] - -

This	went	on	up	to	two	o	clock	-	-	Pompey	having	finished	his	speech	at	noon	-	-
这	去	在	向上	到	二	o	钟	-	-	庞贝	拥有	完成的	他的	演讲	在	中午	-	-

[ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [ə'bjuːs] ,

and	every	kind	of	abuse	,
和	每一个	种类	的	虐待	,

这种情况一直持续到两点钟——庞培中午就结束了他的演讲——期间各种辱骂不断。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['epɪˌgræmz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][aʊt'spoʊkən] [ɪn'diːsnsi] [wɜːr; wər] ['ʌtəd] [ə'genst]

and	finally	epigrams	of	the	most	outspoken	indecency	were	uttered	against
和	最后	警句	的	这	最多	直言不讳	不雅	是	说出	反对

['kloʊdiəs][ænd; ənd]['kloʊdiə] .

Clodius	and	Clodia	.
克洛狄乌斯	和	克洛迪亚	.

最后，人们用最露骨、最下流的警句来攻击克洛狄乌斯和克洛迪娅。

[mæd][ænd; ənd]['lɪvɪd][wɪð; wɪθ][reɪdʒ]['kloʊdiəs] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] ,

Mad	and	livid	with	rage	Clodius	,	in	the	very	midst	of	the	shouting	,
疯狂的	和	铁青	和	愤怒	克洛狄乌斯	,	在	这	非常	中间	的	这	喊叫	,

克洛狄乌斯怒不可遏，在喧闹声中，

[kept] ['pʊtɪŋ] ['kwestʃənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [klæk] : " [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [huː] [wʌz; wəz] ['stɑːrvɪŋ] [ðə; ði]

kept	putting	questions	to	his	claque	:	"	Who	was	it	who	was	starving	the
保留	推杆	问题	到	他的	克拉克	:	"	WHO	曾是	它	WHO	曾是	饥饿	这

['kɑːmənz] [tuː; tə] [deθ] ?

commons	to	death	?
公共领域	到	死亡	?

他不断地向他的追随者们提出问题："是谁在让平民百姓挨饿致死？"

" [hɪz; ɪz] ['rʌfiːənz] ['ænsər] , " ['pɔmpi] . "

"	His	ruffians	answered	,	"	Pompey	.	"
"	他的	恶棍	回答	,	"	庞贝	.	"

他的爪牙回答说："庞贝。"

" [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ˌælɪg'zændriə] ?

"	Who	wanted	to	be	sent	to	Alexandria	?
"	WHO	通缉	到	是	发送	到	亚历山大	?

谁愿意被送到亚历山大港?

" [ðeɪ] ['ænsər] , " ['pɔmpi] . "

"	They	answered	,	"	Pompey	.	"
"	他们	回答	,	"	庞贝	.	"

他们回答说："庞贝。"

" [huː] [dɪd] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] ?

"	Who	did	they	wish	to	go	?
"	WHO	做过	他们	希望	到	去	?

他们希望谁去?

" [ðeɪ] ['ænsər] , " ['kræsəs] .
" They answered , " Crassus .
" 他们 回答 , " 克拉苏 .

他们回答说："克拉苏。"

" [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['frendli] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə] ['mɪloʊ] .
" The latter was present at the time with no friendly feelings to Milo .
" 这 后者 曾是 展示 在 这 时间 和 不 友好的 情怀 到 米洛 .

"后者当时在场，对米洛没有任何友好的态度。

[ə'baʊt] [θriː] [oʊ] [klɑːk] , [æz; əz] [ðoʊ] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl] , [ðə; ði] - [bɪ'gæn] ['spɪtɪŋ]
About three o clock , as though at a given signal , the Clodians began spitting
关于 三 o 钟 , 作为 尽管 在 一个 给定 信号 , 这 - 开始 吐痰
[æt; ət]['aʊər; ɑːr][men] .
at our men .
在 我们的 男人 .

大约三点钟，仿佛听到了某种信号，克洛迪亚人开始向我们的士兵吐口水。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv][reɪdʒ] .
There was an outburst of rage .
那里 曾是 一个 爆发 的 愤怒 .

一阵怒火爆发了。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['muːvmənt] [fɔːr; fər] ['fɔːrsɪŋ] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [graʊnd] .
They began a movement for forcing us from our ground .
他们 开始 一个 移动 为了 强制 我们 从 我们的 地面 .

他们发起了一场运动，企图将我们从我们的阵地上赶走。

['aʊər; ɑːr][men] [tʃɑːrdʒd] : [hɪz; ɪz] ['rʌfiːənz] [tɜːrnd] [teɪl] .
Our men charged : his ruffians turned tail .
我们的 男人 带电 : 他的 恶棍 转向 尾巴 .

我方人员发起冲锋，他的喽啰们却落荒而逃。

['kloʊdiəs][wʌz; wəz] [pʊʃt] [ɔːf][ðə; ði]['rɑːstrə] :
Clodius was pushed off the rostra :
克洛狄乌斯 曾是 推动 离开 这 演讲台 :

克洛狄乌斯被推下了讲台：

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [tuː] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [ɪn][ðə; ði]['raɪət] .
and then we too made our escape for fear of mischief in the riot .
和 然后 我们 也 制成 我们的 逃脱 为了 害怕 的 恶作剧 在 这 暴动 .

然后，我们也因为害怕在骚乱中惹出麻烦而逃走了。

[ðə; ði] ['senət] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kjʊrɪə] : ['pɔmpi] [went] [hoʊm] .
The senate was summoned into the Curia : Pompey went home .
这 参议院 曾是 被召唤 进入 这 库里亚 : 庞贝 去 家 .

元老院被召集到法庭：庞培回国了。

[haʊ'evər] , [aɪ][dɪd][nɑːt][maɪ'self]['entər][ðə; ði] ['senət] - [haʊs] ,
However , I did not myself enter the senate - house ,
然而 , 我 做过 不是 我 进入 这 参议院 - 房子 ,

然而，我本人并没有进入参议院大楼。

[lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd] ['iːðər] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['spiːkɪŋ] [ɑːn] ['mætərz] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
lest I should be obliged either to refrain from speaking on matters of such
免得 我 应该 是 有义务 任何一个 到 避免 从 请讲 在 事情 的 这样的
['grævəti] ,
gravity ,
重力 ,

免得我不得不对如此重大的问题保持沉默，

[ɔːr][ɪn] [dɪˈfendɪŋ] [ˈpɔmpi] ([fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [əˈtækt] [baɪ][ˈbɪbjələs] , [ˈkjʊrioʊ] , [fæˈvoʊniəs]

or	in	defending	Pompey	(	for	he	was	being	attacked	by	Bibulus	,	Curio	,	Favonius
或者	在	防守	庞贝	(	为了	他	曾是	存在	遭到攻击	经过	比布卢斯	,	古玩	,	法沃纽斯

,

,

,

或者在保卫庞培时（因为他正受到比布卢斯、库里奥、法沃尼乌斯等人的攻击），

[ænd; ənd] [sɜːrˈvɪliəs] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər]) [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [əˈfens] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɔɪəlɪsts] .

and	Servilius	the	younger	)	should	give	offence	to	the	loyalists	.
和	塞尔维利乌斯	这	年轻	)	应该	给	罪行	到	这	保皇党	.

（小塞尔维利乌斯）应该会冒犯保皇党。

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [əˈdʒɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

The	business	was	adjourned	to	the	next	day	.
这	商业	曾是	休会	到	这	下一个	天	.

会议延期至次日举行。

[ˈkloʊdiəs] [fɪkst] [ðə; ði] [ˌkwɪrɪˈneɪliə] (17th [ʌv; əv] [ˈfebrueri]) [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌprɑːsɪˈkjuːʃ(ə)n] .

Clodius	fixed	the	Quirinalia	(	17th	of	February	)	for	his	prosecution	.
克洛狄乌斯	固定的	这	奎里纳利亚	(	17th	的	二月	)	为了	他的	起诉	.

克洛狄乌斯将奎里纳利亚节（2月17日）定为对他的审判日。

[ɑːn][ðə; ði] 8th [ðə; ði] [ˈsenət] [met] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][əˈpɑːloʊ] , [ðæt] [ˈpɔmpi] [maɪt] [əˈtend] .

On	the	8th	the	senate	met	in	the	temple	of	Apollo	,	that	Pompey	might	attend	.
在	这	8th	这	参议院	遇见	在	这	寺庙	的	阿波罗	,	那	庞贝	可能	出席	.

8日，元老院在阿波罗神庙召开会议，以便庞培能够出席。

[ˈpɔmpi] [meɪd] [æn; ən] [ɪmˈpresɪv] [spiːtʃ] .

Pompey	made	an	impressive	speech	.
庞贝	制成	一个	感人的	演讲	.

庞贝发表了一篇精彩的演讲。

[ðæt] [deɪ] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [kənˈkluːdid] .

That	day	nothing	was	concluded	.
那	天	没有什么	曾是	结束	.

那天什么都没定下来。

[ɑːn][ðə; ði] 9th [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][əˈpɑːloʊ][ə; eɪ] [dɪˈgriː] [pæst] [ðə; ði] [ˈsenət] " [ðæt] [wʌt]

On	the	9th	in	the	temple	of	Apollo	a	degree	passed	the	senate	"	that	what
在	这	9th	在	这	寺庙	的	阿波罗	一个	程度	通过了	这	参议院	"	那	什么

[hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [ˈfebrueri] [wʌz; wəz] [ˈtriːzənəbl] .

had	taken	place	on	the	7th	of	February	was	treasonable	.
有	已采取	地方	在	这	7th	的	二月	曾是	叛国罪	.

9日，在阿波罗神庙，元老院通过了一项决议，“2月7日发生的事情是叛国罪”。

" [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [ˈkeɪtoʊ] [ˈwɔːrmli] [inˈveid] [əˈgenst] [ˈpɔmpi] ,

"	On	this	day	Cato	warmly	inveighed	against	Pompey	,
"	在	这	天	卡托	热情地	令人愤慨	反对	庞贝	,

“就在这一天，卡托对庞培进行了激烈的抨击，

[ænd; ənd] [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [əˈreɪnd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][bɑːr]

and	throughout	his	speech	arraigned	him	as	though	he	were	at	the	bar
和	自始至终	他的	演讲	提审	他	作为	尽管	他	是	在	这	酒吧

.

:

.

在他的演讲中，他像在法庭上一样对他进行审判。

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [tuː; tə][maɪ] [dɪs'gʌst] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['veri]

He	said	a	great	deal	about	me	,	to	my	disgust	,	though	it	was	in	very
他	说	一个	伟大的	交易	关于	我	,	到	我的	厌恶	,	尽管	它	曾是	在	非常

['lɔːdətɔːri] [tɜːrmz] .

laudatory	terms	.
赞扬	条款	.

令我感到厌恶的是，他说了许多关于我的事，尽管他的评价非常高。

[wen] [hiː; hi] [ə'tækt] ['pɑːmpiz] ['pɜːrfədi] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

When	he	attacked	Pompey's	perfidy	to	me	,
什么时候	他	遭到攻击	庞贝的	背信弃义	到	我	,

当他抨击庞培背信弃义时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lisnd] [tuː; tə][ɪn] [prə'faʊnd] ['saɪləns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] ['enəmi] .

he	was	listened	to	in	profound	silence	on	the	part	of	my	enemies	.
他	曾是	听着	到	在	深刻的	沉默	在	这	部分	的	我的	敌人	.

我的敌人对他的话保持着深深的沉默。

['pɔmpi] ['ænsər] [hɪm; ɪm]['boʊldli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pælpəb(ə)l][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] ['kræsəs] ,

Pompey	answered	him	boldly	with	a	palpable	allusion	to	Crassus	,
庞贝	回答	他	大胆地	和	一个	可感知的	典故	到	克拉苏	,

庞培大胆地回答了他，明显是在影射克拉苏。

[ænd; ənd] [sed] ['aʊtraɪt] [ðæt] " [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] ['betər] [pri'kɔːʃənz] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz][laɪf]

and	said	outright	that	"	he	would	take	better	precautions	to	protect	his	life
和	说	直接	那	"	他	会	拿	更好的	防范措施	到	保护	他的	生活

[ðæn; ðən][ˌæfrɪ'keɪnəs][hæd; həd] [dʌn] ,

than	Africanus	had	done	,
比	非洲	有	完毕	,

并直言不讳地说，“他会采取比阿非利加努斯更好的预防措施来保护自己的生命”，

[huːm] [siː] . ['kɑːrboʊ][hæd; həd] [ə'sæsɪneɪt] .

whom	C	.	Carbo	had	assassinated	.
谁	C	. 碳水化合物		有	被暗杀	.

被 C. Carbo 暗杀的人。

" [ə'kɔːrdɪŋli] , [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

"	Accordingly	,	important	events	appear	to	me	to	be	in	the	wind	.
"	因此	,	重要的	活动	出现	到	我	到	是	在	这	风	.

因此，在我看来，一些重要事件似乎正在风中发生。

[fɔːr; fər] ['pɔmpi] [ˌʌndə'stændz] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

For	Pompey	understands	what	is	going	on	,
为了	庞贝	明白	什么	是	去	在	,

因为庞贝明白发生了什么。

[ænd; ənd] [im'pɑːts] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [plɑːts][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [fɔːrmd] [ə'genst] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

and	imparts	to	me	that	plots	are	being	formed	against	his	life	,
和	赋予	到	我	那	图表	是	存在	形成	反对	他的	生活	,

他告诉我，有人正在密谋谋害他。

[ðæt] ['geiəs]['keɪtoʊ][ɪz] ['biːɪŋ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['kræsəs] , [ðæt] ['mʌni] [ɪz] ['biːɪŋ] [sə'plaɪd] [tuː; tə]

that	Gaius	Cato	is	being	supported	by	Crassus	,	that	money	is	being	supplied	to
那	盖乌斯	卡托	是	存在	有	经过	克拉苏	,	那	钱	是	存在	供应	到

['kloʊdiəs] ,

Clodius	,
克洛狄乌斯	,

盖乌斯·卡托得到了克拉苏的支持，克洛狄乌斯得到了资金支持。

[ðæt] [bəuθ][ɑːr; ər] [bækt] [baɪ] ['kræsəs] [ænd; ənd]['kjʊrɪoʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ]['bɪbjələs][ænd; ənd]

that	both	are	backed	by	Crassus	and	Curio	,	as	well	as	by	Bibulus	and
那	两个都	是	支持的	经过	克拉苏	和	古玩	,	作为	出色地	作为	经过	比布卢斯	和

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] [dɪ'træktərz] :

his	other	detractors	:
他的	其他	批评者	:

他们都得到了克拉苏和库里奥的支持，以及比布鲁斯和其他反对者的支持：

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ɪk'strɔːrdəneri] [pri'kɔːʃənz] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'paʊəd] [baɪ] [ðæt]

that	he	must	take	extraordinary	precautions	to	prevent	being	overpowered	by	that
那	他	必须	拿	非凡的	防范措施	到	防止	存在	实力悬殊	经过	那

['deməgɑːg] - - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ɔːl][bʌt; bət] ['hoʊlli] ['eiljəneitid] ,

demagogue	-	-	with	a	people	all	but	wholly	alienated	,
煽动者	-	-	和	一个	人们	全部	但	完全	疏离的	,

他必须采取非常规的预防措施，以防止被那个煽动家所控制——而民众几乎完全被他疏远了。

[ə; eɪ][noʊ'bɪləti]['hɑːst(ə)l] , [ə; eɪ] ['senət] [ɪl] - [ə'fektɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər] [men] [kə'rʌpt] .

a	nobility	hostile	,	a	senate	ill	-	affected	,	and	the	younger	men	corrupt	.
一个	贵族	敌对的	,	一个	参议院	患病的	-	做作的	,	和	这	年轻	男人	腐败	.

贵族心怀敌意，元老院受到不良影响，年轻人腐败堕落。

[soʊ][hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [ænd; ənd] ['sʌmənɪŋ] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] .

So	he	is	making	his	preparations	and	summoning	men	from	the	country	.
所以	他	是	制作	他的	准备工作	和	召唤	男人	从	这	国家	.

所以他正在做准备，并从全国各地召集人手。

[ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , ['kloʊdiəs][ɪz] ['ræliɪŋ] [hɪz; ɪz] [gæŋz] :

On	his	part	,	Clodius	is	rallying	his	gangs	:
在	他的	部分	,	克洛狄乌斯	是	集结	他的	帮派	:

克洛狄乌斯则在召集他的手下：

[ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [men] [ɪz] ['biːɪŋ] [gɑːt] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkwɪrɪ'neɪliə] .

a	body	of	men	is	being	got	together	for	the	Quirinalia	.
一个	身体	的	男人	是	存在	得到	一起	为了	这	奎里纳利亚	.

一群男子正在为奎里纳利亚节集结。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ə'keɪʒn] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɪdərəbli] [ɪn][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti] ,

For	that	occasion	we	are	considerably	in	a	majority	,
为了	那	场合	我们	是	相当	在	一个	多数	,

在那次事件中，我们占据了绝对多数。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [brɔːt] [ʌp][baɪ] ['pɔmpi] [hɪm'self] :

owing	to	the	forces	brought	up	by	Pompey	himself	:
欠款	到	这	力量	带来	向上	经过	庞贝	他自己	:

由于庞培本人所提拔的力量：

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kən'tɪndʒənt][ɪz] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] [pɪ'siːnəm] [ænd; ənd]['gæliə] ,

and	a	large	contingent	is	expected	from	Picenum	and	Gallia	,
和	一个	大的	队伍	是	预期的	从	皮塞努姆	和	高利亚	,

预计皮切努姆和高卢将派出大量人员。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [θroʊ] [aʊt]['keɪtoʊz] [bɪlz] ['ɔːlsoʊ] [ə'baʊt] ['mɪlɔ] [ænd; ənd] ['lɛntjələs] .

to	enable	us	to	throw	out	Cato's	bills	also	about	Milo	and	Lentulus	.
到	使能够	我们	到	扔	出去	卡托的	账单	还	关于	米洛	和	扁豆	.

以便我们能够驳回卡托关于米洛和伦图卢斯的法案。

[ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] ['februeri] [æn; ən] [ɪn'daɪtmənt] [wʌz; wəz] [lɑːdʒd] [ə'genst] [sɛstiːɪs] [fɔːr; fər]['braɪbəri]

On	the	10th	of	February	an	indictment	was	lodged	against	Sestius	for	bribery
在	这	10th	的	二月	一个	起诉书	曾是	已提交	反对	塞斯提乌斯	为了	受贿

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'fɔːrmər] ['siː ɛn] .

by	the	informer	Cn	.
经过	这	告密者	cn	.

2月10日，告密者Cn对塞斯提乌斯提起受贿指控。

[nɪriːəs] , [ʌv; əv][ðə; ði] - [traɪb] , ['ærɪd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][em] . ['tʌˌliːɪs]

Nerius	,	of	the	Pupinian	tribe	,	arid	on	the	same	day	by	a	certain	M	.	Tullius
内里乌斯	,	的	这	-	部落	,	干旱	在	这	相同的	天	经过	一个	肯定	M	.	图利厄斯

[fɔːr; fər]['raɪət] .

for	riot	.
为了	暴动	.

普皮尼亚部落的内里乌斯，因暴乱于同一天被一位名叫M. Tullius的人处死。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] .

He	was	ill	.
他	曾是	患病的	.

他生病了。

[aɪ] [went] [æt; ət] [wʌns] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][duː] .

I	went	at	once	,	as	I	was	bound	to	do	.
我	去	在	一次	,	作为	我	曾是	边界	到	做	.

我立刻去了，这是我必须做的。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [pʊt] [maɪ'self] ['hoʊlli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] : [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]

to	his	house	,	and	put	myself	wholly	at	his	service	:	and	that	was
到	他的	房子	,	和	放	我	完全	在	他的	服务	:	和	那	曾是

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['piːp(ə)l] [ɪk'spektɪd] ,

more	than	people	expected	,
更多的	比	人们	预期的	,

我去了他家，全心全意地为他服务：这已经超出了人们的预期。

[huː] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [gʊd] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

who	thought	that	I	had	good	cause	for	being	angry	with	him	.
WHO	想法	那	我	有	好的	原因	为了	存在	生气的	和	他	.

他认为我有充分的理由生他的气。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [maɪ] [ɪk'striːm] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['greɪtf(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [meɪd] ['mænɪfest]

The	result	is	that	my	extreme	kindness	and	grateful	disposition	are	made	manifest
这	结果	是	那	我的	极端	仁慈	和	感激的	处置	是	制成	显现

[bəuθ][tuː; tə] [sɛstiːɪs] [hɪm'self] [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,

both	to	Sestius	himself	and	to	all	the	world	,
两个都	到	塞斯提乌斯	他自己	和	到	全部	这	世界	,

结果是，我的极度友善和感恩之心不仅让塞斯提乌斯本人，也让全世界都看到了。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][maɪ][wɜːrd] .

and	I	shall	be	as	good	as	my	word	.
和	我	将	是	作为	好的	作为	我的	单词	.

我必将言而有信。

[bʌt; bət] [ðɪs] [seɪm] [ɪn'fɔːrmər] [nɪriːəs] ['ɔːlsoʊ] [neɪmd] ['siː ɛn] .

But	this	same	informer	Nerius	also	named	Cn	.
但	这	相同的	告密者	内里乌斯	还	命名	cn	.

但这位告密者尼留斯也提到了 Cn。

['lɛntjələs] - [ænd; ənd][siː] . [kɔːrˌniːliəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] .

Lentulus	Vatia	and	C	.	Cornelius	to	the	commissioners	.
扁豆	-	和	C	.	科尼利厄斯	到	这	专员	.

Lentulus Vatia 和 C. Cornelius 致委员们。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [pæst] [ðə; ði] ['senət] " [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [klʌbz] [ænd; ənd] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz]

On	the	same	day	a	decree	passed	the	senate	"	that	political	clubs	and	associations
在	这	相同的	天	一个	法令	通过了	这	参议院	"	那	政治的	俱乐部	和	协会

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['broʊkən] [ʌp] ,

should	be	broken	up	,
应该	是	破碎的	向上	,

同一天，参议院通过了一项法令，“解散政治俱乐部和协会”。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔ:] [ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [brɔ:t] [ɪn] ,

and	that	a	law	in	regard	to	them	should	be	brought	in	,
和	那	一个	法律	在	看待	到	他们	应该	是	带来	在	,

并应就此制定法律，

[i'næktɪŋ] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [dɪd] [nɑ:t] [breɪk] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['laɪəb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði]

enacting	that	those	who	did	not	break	off	from	them	should	be	liable	to	the
实施	那	那些	WHO	做过	不是	休息	离开	从	他们	应该	是	容易	到	这

[seɪm] ['penəlti] [æz; əz] [ðoʊz] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['raɪət] .

same	penalty	as	those	convicted	of	riot	.
相同的	惩罚	作为	那些	已定罪	的	暴动	.

规定那些没有脱离他们的人，应承担与暴乱罪相同的处罚。

" [ɑ:n] [ðə; ði] 10th [ʌv; əv] ['februeri] [aɪ] [spoʊk] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['bɛstiə] [ɑ:n] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['braɪbəri]

"	On	the	10th	of	February	I	spoke	in	defence	of	Bestia	on	a	charge	of	bribery
"	在	这	10th	的	二月	我	辐	在	防御	的	贝斯蒂亚	在	一个	收费	的	受贿

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pri:tə] ['si: ɛn] .

before	the	praetor	Cn	.
前	这	执政官	cn	.

“2月10日，我在地方法官Cn面前为Bestia辩护，指控他受贿。

[də'mɪʃiəs] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rəm] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['kraʊdɪd] [kɔ:rt] ;

Domitius	,	in	the	middle	of	the	forum	and	in	a	very	crowded	court	;
多米提乌斯	,	在	这	中间	的	这	论坛	和	在	一个	非常	挤	法庭	;

多米提乌斯在广场中央，在一个非常拥挤的庭院里；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [maɪ] [spi:tʃ] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv] [sɛsti:ɪs] ,

and	in	the	course	of	my	speech	I	came	to	the	incident	of	Sestius	,
和	在	这	课程	的	我的	演讲	我	来了	到	这	事件	的	塞斯提乌斯	,

在演讲过程中，我提到了塞斯提乌斯事件。

['æftər] [rɪ'si:vɪŋ] ['meni] ['wu:ndz] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] ['kæstər] , ['hævɪŋ] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] [baɪ] [ðə; ði]

after	receiving	many	wounds	in	the	temple	of	Castor	,	having	been	preserved	by	the
后	接收	许多	伤口	在	这	寺庙	的	卡斯托尔	,	拥有	到过	保存完好	经过	这

[eɪd] [ʌv; əv] ['bɛstiə] .

aid	of	Bestia	.
援助	的	贝斯蒂亚	.

在卡斯托神庙中身负重伤后，幸得贝斯蒂亚的帮助才得以幸存。

[hɪr] [aɪ] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [peɪv] [ðə; ði] [weɪ] [bɪ'fɔ:rhænd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Here	I	took	occasion	to	pave	the	way	beforehand	for	a	refutation	of	the
这里	我	采取	场合	到	铺平	这	方式	预先	为了	一个	反驳	的	这

['tʃɑ:rdʒɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [gɑ:t] [ʌp] [ə'genst] [sɛsti:ɪs] ,

charges	which	are	being	got	up	against	Sestius	,
收费	哪个	是	存在	得到	向上	反对	塞斯提乌斯	,

在此，我借此机会预先为驳斥针对塞斯提乌斯的指控铺平道路。

[ænd; ənd] [aɪ] [pæst] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'zɜ:rvd] [en'koʊmiəm] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɔ:rdʒəl] [ə'pru:v(ə)l]

and	I	passed	a	well	-	deserved	encomium	upon	him	with	the	cordial	approval
和	我	通过了	一个	出色地	-	应得的	赞誉	之上	他	和	这	亲切	赞同

[ʌv; əv] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] .

of	everybody	.
的	大家	.

我向他表达了当之无愧的赞扬，并得到了大家的热烈赞同。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [hɪm'self] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] .

He	was	himself	very	much	delighted	with	it	.
他	曾是	他自己	非常	很多	高兴极了	和	它	.

他本人对此非常满意。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][ɪn][jʊr; jər] ['letərz] [tuː; tə] [rɪ'teɪn]

I	tell	you	this	because	you	have	often	advised	me	in	your	letters	to	retain
我	告诉	你	这	因为	你	有	经常	建议	我	在	你的	信件	到	保持

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] [sɛstiːɪs] .

the	friendship	of	Sestius	.
这	友谊	的	塞斯提乌斯	.

我告诉你这些，是因为你在信中多次劝告我与塞斯提乌斯保持友谊。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [ɑːn][ðə; ði] 12th [ʌv; əv] ['februeri] [bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] ;

I	am	writing	this	on	the	12th	of	February	before	daybreak	;
我	是	写作	这	在	这	12th	的	二月	前	拂晓	;

我写下这段文字时是2月12日，天还没亮；

[ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][ˌpɑːm'poʊniəs][ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

the	day	on	which	I	am	to	dine	with	Pomponius	on	the	occasion	of	his
这	天	在	哪个	我	是	到	用餐	和	庞波尼乌斯	在	这	场合	的	他的

['wedɪŋ] .

wedding	.
婚礼	.

那天我要和庞波尼乌斯共进晚餐，庆祝他的婚礼。

['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [tʃɪr]

Our	position	in	other	respects	is	such	as	you	used	to	cheer
我们的	位置	在	其他	尊重	是	这样的	作为	你	用过的	到	欢呼

[maɪ] [dɪ'spɑːndənsi] [baɪ] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] - - [wʌn][ʌv; əv] [greɪt] ['dɪgnəti] [ænd; ənd]

my	despondency	by	telling	me	it	would	be	-	-	one	of	great	dignity	and
我的	沮丧	经过	讲述	我	它	会	是	-	-	一	的	伟大的	尊严	和

[ˌpɑːpju'lærəti] :

popularity	:
人气	:

在其他方面，我们的地位正如你过去常说的那样——你曾以此来安慰我，让我不再沮丧——我们将拥有极大的尊严和声望：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][oʊld] [taɪmz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [maɪ]

this	is	a	return	to	old	times	for	you	and	me	effected	,	my
这	是	一个	返回	到	老的	时代	为了	你	和	我	受影响	,	我的

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

对你我而言，这就像是回到了过去，我的兄弟。

[baɪ][jʊr; jər] ['peɪʃ(ə)ns] , [haɪ] ['kærəktər] , ['lɔɪəlti] , [ænd; ənd] , [aɪ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][ˌeɪ diː 'diː] , [jʊr; jər]

by	your	patience	,	high	character	,	loyalty	,	and	,	I	may	also	add	,	your
经过	你的	耐心	,	高的	特点	,	忠诚	,	和	,	我	可能	还	添加	,	你的

[kən'sɪliətɔːri] ['mænərz] .

conciliatory	manners	.
和解	礼仪	.

凭借你的耐心、高尚的品格、忠诚，以及我还要补充的，你的和解风度。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [lɪ'sɪniəs] , [nɪr] [ðə; ði] [groʊv] [ʌv; əv][pɪ'səʊ] , [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

The	house	of	Licinius	,	near	the	grove	of	Piso	,	has	been	taken	for	you	.
这	房子	的	利西尼乌斯	,	靠近	这	树林	的	比索	,	有	到过	已采取	为了	你	.

利西尼乌斯的房子，就在皮索树林附近，已经为你准备好了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [hoʊp] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [taɪm] , ['æftər][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

But	,	as	I	hope	,	in	a	few	months	time	,	after	the	1st	of	July	,
但	,	作为	我	希望	,	在	一个	很少	几个月	时间	,	后	这	1st	的	七月	,

但我希望，几个月后，也就是7月1日之后，

[juː; jʊ] [wɪl] [muːv] ['ɪntuː][jʊr; jər] [oʊn] .

you	will	move	into	your	own	.
你	将要	移动	进入	你的	自己的	.

你将搬进自己的房子。

[sʌm; səm] ['eksələnt] ['tenənts] , [ðə; ði] ['leɪmiˌiː] , [hæv; həv]['teɪkən][jʊr; jər] [haʊs] [ɪn] - .

Some	excellent	tenants	,	the	Lamiae	,	have	taken	your	house	in	Carinie	.
一些	出色的	租户	,	这	唇形科	,	有	已采取	你的	房子	在	-	.

一些非常优秀的租户，拉米亚一家，已经租下了你在卡里尼的房子。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [noʊ] ['letər] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [sɪns] [ðə; ði][wʌn] ['deɪtɪd] ['oʊlbiə] .

I	have	received	no	letter	from	you	since	the	one	dated	Olbia	.
我	有	已收到	不	信	从	你	自从	这	一	日期	奥尔比亚	.

自从奥尔比亚那天收到你的来信后，我就再也没有收到过你的来信了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ][faɪnd][tuː; tə] [ə'mjuːz] [juː; jʊ] ,

I	am	anxious	to	hear	how	you	are	and	what	you	find	to	amuse	you	,
我	是	焦虑的	到	听到	如何	你	是	和	什么	你	寻找	到	娱乐	你	,

我很想知道你过得怎么样，以及你觉得什么事情让你开心。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [jɔːr'self] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

but	above	all	to	see	you	yourself	as	soon	as	possible	.
但	多于	全部	到	看	你	你自己	作为	很快	作为	可能的	.

但最重要的是尽快见到你本人。

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [helθ] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪntər] [taɪm] ,

Take	care	of	your	health	,	my	dear	brother	,	and	though	it	is	winter	time	,
拿	关心	的	你的	健康	,	我的	亲爱的	兄弟	,	和	尽管	它	是	冬天	时间	,

亲爱的兄弟，请保重身体，虽然现在是冬天，

[jet] [rɪ'flekt] [ðæt] ['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɑː'dinjə] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] .

yet	reflect	that	after	all	it	is	Sardinia	that	you	are	in	.
然而	反映	那	后	全部	它	是	撒丁岛	那	你	是	在	.

但也要意识到，你毕竟身处撒丁岛。

- ['februeri] .

13	February	.
-	二月	.

2月13日。

[ˌaɪ'ɛks]

IX
第九章

第九章

[tuː; tə] ['ætɪkəs] ([rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][e'paiərəs])

To	ATTICUS	(	RETURNING	FROM	EPIRUS	)
到	阿提克斯	(	返回	从	伊庇鲁斯	)

致阿提克斯（从伊庇鲁斯返回）

['æntijəm] (['eɪprəl])

ANTIUM	(	APRIL	)
安提姆	(	四月	)

ANTIUM（四月）

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [hɪr] .

IT	will	be	delightful	if	you	come	to	see	us	here	.
它	将要	是	愉快	如果	你	来	到	看	我们	这里	.

如果您能来这里看看我们，我们会非常高兴。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] - [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [gʊd] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][maɪ]
You will find that Tyrannio has made a wonderfully good arrangement of my
你 将要 寻找 那 - 有 制成 一个 太棒了 好的 安排 的 我的
[bʊks] ,
books ,
图书 ,

你会发现泰拉尼奥对我的书籍进行了非常精妙的整理。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
the remains of which are better than I had expected .
这 遗迹 的 哪个 是 更好的 比 我 有 预期的 .

残骸比我预想的要好。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [send] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər]['laɪbreri] [sleɪvz] [fɔːr; fər] - [tuː; tə]
I wish you would send me a couple of your library slaves for Tyrannio to
我 希望 你 会 发送 我 一个 夫妻 的 你的 图书馆 奴隶 为了 - 到
[ɪm'plɔɪ] [æz; əz] ['gluːə] ,
employ as gluers ,
采用 作为 胶水 ,

我希望你能派几个你图书馆的奴隶来，让泰拉尼奥当胶水工。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [sə'bɔːrdɪnət] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][get][sʌm; səm] [faɪn] ['pɑːrtʃmənt]
and in other subordinate work , and tell them to get some fine parchment
和 在 其他 下属 工作 , 和 告诉 他们 到 得到 一些 美好的 羊皮纸
[tuː; tə] [meɪk] ['taɪt(ə)l] - ['piːsɪz] ,
to make title - pieces ,
到 制作 标题 - 件 ,

以及其他辅助性工作，并告诉他们去弄些上好的羊皮纸来制作标题页，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] ['griːks] , [aɪ] [θɪŋk] , [kɔːl] " - .
which you Greeks , I think , call " sillybi .
哪个 你 希腊人 , 我 思考 , 称呼 " - .

我想，你们希腊人称之为“sillybi”。

" [bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli] [ɪf] [nɑːt] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" But all this is only if not inconvenient to you .
" 但 全部 这 是 仅有的 如果 不是 不方便 到 你 .

“但这一切只有在不给您带来不便的情况下才会发生。”

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [kʌm] [jɔːr'self] ,
In any case , be sure you come yourself ,
在 任何 案件 , 是 当然 你 来 你自己 ,

总之，请务必亲自前来。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][hɔːlt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
if you can halt for a while in such a place ,
如果 你 能 停止 为了 一个 尽管 在 这样的 一个 地方 ,

如果你能在这样的地方稍作停留，

[ænd; ənd][kæn; kən] [pər'sweɪd] [piːliːə][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
and can persuade Pilia to accompany you .
和 能 说服 皮利 到 陪伴 你 .

并能说服皮莉娅陪你一起去。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz]['oʊnli] [fer] , [ænd; ənd]['tuːliːə][ɪz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .
For that is only fair , and Tulia is anxious that she should come .
为了 那 是 仅有的 公平的 , 和 图利亚 是 焦虑的 那 她 应该 来 .

这才是公平的，图莉娅很希望她能来。

[maɪ][wɜːrd] !
My word !
我的 单词 !

我的天哪!

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈpəːtʃəst] [ə; eɪ][faɪn] [truːp] !
You have purchased a fine troop !
你 有 购买 一个 美好的 部队 !

你买到了一支优秀的队伍!

[jʊr; jər]['glædiːˌeɪtəz] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][toʊld] , [faɪt] [suːˈpɜːrbli] .
Your gladiators , I am told , fight superbly .
你的 角斗士 , 我 是 讲述 , 斗争 极好 .

据说你们的角斗士战斗力超强。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][aʊt][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [klɪrd] [jʊr; jər] [ɪk'spensɪz]
If you had chosen to let them out you would have cleared your expenses
如果 你 有 选定 到 让 他们 出去 你 会 有 已清除 你的 开支
[baɪ][ðə; ði][læst] [tuː] ['spektəklz] .
by the last two spectacles .
经过 这 最后的 二 眼镜 .

如果你当初选择放他们出去，那么最后两场演出你就能收回成本了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['leɪtər][ɑːn] .
But we will talk about this later on .
但 我们 将要 讲话 关于 这 之后 在 .

但我们稍后再谈这个问题。

[biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem ˈiː] , [siː] [əˈbaʊt][ðə; ði]['laɪbreri] [sleɪvz] .
Be sure to come , and , as you love me , see about the library slaves .
是 当然 到 来 , 和 , 作为 你 爱 我 , 看 关于 这 图书馆 奴隶 .

一定要来，而且，既然你爱我，就去看看图书馆里的奴隶们吧。

[eks]
X
X

X

[tuː; tə][el] . -
To L . LUCCEIUS
到 L . -

致 L. LUCCEIUS

- (['eɪprəl])
ARPINUM (APRIL)
- (四月)

ARPINUM（四月）

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ['pɜːrsənəli] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [raɪt] ,
I HAVE often tried to say to you personally what I am about to write ,
我 有 经常 尝试 到 说 到 你 亲自 什么 我 是 关于 到 写 ,

我曾多次试图亲自跟你倾诉我即将要写的内容，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [priˈventid] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['klaʊnɪʃ] ['bæʃf(ə)lnəs] .
but was prevented by a kind of almost clownish bashfulness .
但 曾是 阻止 经过 一个 种类 的 几乎 小丑 臊 .

但却被一种近乎小丑般的羞怯所阻止。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ɪn][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [aʊt] [mɔːr] ['boʊldli] :
Now that I am not in your presence I shall speak out more boldly :
现在 那 我 是 不是 在 你的 在场 我 将 说话 出去 更多的 大胆地 :

既然你不在我面前，我就要更加大胆地表达我的观点：

[ə; eɪ] ['letər] [dʌz] [nɑːt] [blʌʃ] .

a	letter	does	not	blush	.
一个	信	做	不是	脸红	.

信件不会脸红。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fleɪmd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪnkən'siːvəbli] ['ɑːrd(ə)nt][dɪ'zaɪər] , [ænd; ənd][wʌn] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] ,

I	am	inflamed	with	an	inconceivably	ardent	desire	,	and	one	,	as	I	think	,
我	是	发炎的	和	一个	难以想象	热心	欲望	,	和	一	,	作为	我	思考	,

我心中燃起一股难以想象的炽热渴望，而且，我认为，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] ,

of	which	I	have	no	reason	to	be	ashamed	,
的	哪个	我	有	不	原因	到	是	羞愧	,

我对此没有任何理由感到羞愧。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ['rɪt(ə)n] [baɪ][juː; jʊ][maɪ] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'spɪkjuəs] [ænd; ənd]

that	in	a	history	written	by	you	my	name	should	be	conspicuous	and
那	在	一个	历史	书面	经过	你	我的	姓名	应该	是	显眼的	和

['friːkwəntli] ['menʃ(ə)nd] [wɪð; wɪθ] [preɪz] .

frequently	mentioned	with	praise	.
频繁地	提及	和	称赞	.

希望在你撰写的历史中，我的名字能够引人注目，并经常被提及，受到赞扬。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [ʃəun] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

And	though	you	have	often	shewn	me	that	you	meant	to	do	so	,
和	尽管	你	有	经常	展示	我	那	你	意思是	到	做	所以	,

尽管你多次向我表明你是有意这样做的，

[jet] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n][maɪ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

yet	I	hope	you	will	pardon	my	impatience	.
然而	我	希望	你	将要	赦免	我的	不耐烦	.

但我希望您能原谅我的不耐烦。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ði]

For	the	style	of	your	composition	,	though	I	had	always	entertained	the
为了	这	风格	的	你的	作品	,	尽管	我	有	总是	娱乐	这

[haɪɪst; 'haɪəst][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

highest	expectations	of	it	,
最高	期望	的	它	,

至于你的作品风格，虽然我一直抱有很高的期望，

[hæz; həz] [jet] [sə'pɑːst] [maɪ] [hoʊps] , [ænd; ənd][hæz; həz]['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hoʊld][ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,

has	yet	surpassed	my	hopes	,	and	has	taken	such	a	hold	upon	me	,
有	然而	超越	我的	希望	,	和	有	已采取	这样的	一个	抓住	之上	我	,

它远远超出了我的预期，并且深深地吸引了我。

[ɔːr] ['ræðər] [hæz; həz][soʊ]['faɪərd][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

or	rather	has	so	fired	my	imagination	,
或者	相当	有	所以	被解雇	我的	想像力	,

或者说，它极大地激发了我的想象力。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [ə'tʃiːvmənts] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [pʊt] [ɑːn]

that	I	was	eager	to	have	my	achievements	as	quickly	as	possible	put	on
那	我	曾是	渴望的	到	有	我的	成就	作为	迅速地	作为	可能的	放	在

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][jʊr; jər]['hɪstri; 'hɪstəri] .

record	in	your	history	.
记录	在	你的	历史	.

我渴望我的成就能够尽快被载入你们的史册。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['spoʊkən][ʌv; əv][baɪ]['fjuːtʃər]['eɪdʒɪz] [ðæt] [meɪks]

For	it	is	not	only	the	thought	of	being	spoken	of	by	future	ages	that	makes
为了	它	是	不是	仅有的	这	想法	的	存在	说	的	经过	未来	年龄	那	制作

[ˌem 'iː] [snætʃ] [æt; ət] [wʌt] [siːmz] [ə; eɪ] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] ,

me	snatch	at	what	seems	a	hope	of	immortality	,
我	抢夺	在	什么	似乎	一个	希望	的	不朽	,

因为让我如此渴望获得永生的，不仅仅是后世子孙的谈资。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [dɛr] [ʌv; əv] ['fʊli] [end'ʒɔɪɪŋ] [ɪn][maɪ] ['laɪftaɪm] [æn; ən] [ə'θɔːrəteɪtɪv]

but	it	is	also	the	desre	of	fully	enjoying	in	my	lifetime	an	authoritative
但	它	是	还	这	德斯雷	的	完全	享受	在	我的	寿命	一个	权威性

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] ,

expression	of	your	judgment	,
表达	的	你的	判断	,

但这也是我此生渴望充分领略您权威判断的愿望。

[ɔːr][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ɔːr][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][jʊr; jər]['dʒiːniəs] .

or	a	token	of	your	kindness	for	me	,	or	the	charm	of	your	genius	.
或者	一个	令牌	的	你的	仁慈	为了	我	,	或者	这	魅力	的	你的	天才	.

或许是你对我表达的善意，或许是你才华横溢的魅力。

[nɑːt] , [haʊ'evər] ,

Not	,	however	,
不是	,	然而	,

然而，并非如此。

[ðæt] [waɪl] [ðʌs] ['raɪtɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌʌnə'wer] ['ʌndər] [wʌt] ['hevi] ['bəːdənz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['leɪbərɪŋ] [ɪn]

that	while	thus	writing	I	am	unaware	under	what	heavy	burdens	you	are	labouring	in
那	尽管	因此	写作	我	是	不知情	在下面	什么	重的	负担	你	是	劳动	在

[ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][juː; jʊ][hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] ,

the	portion	of	history	you	have	undertaken	,
这	部分	的	历史	你	有	已	,

我写下这些文字时，并不知道您在从事这段历史研究的过程中，背负着多么沉重的负担。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [raɪt] .

and	by	this	time	have	begun	to	write	.
和	经过	这	时间	有	开始	到	写	.

这时他们已经开始写作了。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sɔː] [ðæt] [jʊr; jər]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən][ænd; ənd]['sɪv(ə)l] ['wɔrz] [wʌz; wəz]

But	because	I	saw	that	your	history	of	the	Italian	and	Civil	Wars	was
但	因为	我	锯	那	你的	历史	的	这	意大利语	和	民用	战争	曾是

[naʊ] [ɔːl][bʌt; bət] ['fɪnɪʃt] ,

now	all	but	finished	,
现在	全部	但	完成的	,

但我看到你关于意大利战争和内战的历史著作几乎已经完成了，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['ɔːlsoʊ][juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [im'bɑːkɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

and	because	also	you	told	me	that	you	were	already	embarking	upon	the
和	因为	还	你	讲述	我	那	你	是	已经	启程	之上	这

[rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][jʊr; jər][wɜːrk] ,

remaining	portions	of	your	work	,
其余的	部分	的	你的	工作	,

而且因为你还告诉我，你已经开始着手完成剩余的工作部分了，

[aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [luːz] [maɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][tuː; tə][juː; jʊ]

I	determined	not	to	lose	my	chance	for	the	want	of	suggesting	to	you
我	决定	不是	到	失去	我的	机会	为了	这	想	的	建议	到	你

[tuː; tə] [kən'sɪdər] ['weðər] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [wiːv] [jʊr; jər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn]

to	consider	whether	you	preferred	to	weave	your	account	of	me	into	the	main
到	考虑	无论	你	首选	到	编织	你的	帐户	的	我	进入	这	主要的

['kɑːntekst][ʌv; əv][jʊr; jər]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

context	of	your	history	,
语境	的	你的	历史	,

我决心不因没有建议你考虑是否将你对我的描述融入你历史的主要背景中而错失机会。

[ɔːr] ['weðər] , [æz; əz] ['meni] [griːk] ['raɪtɝz] [hæv; həv] [dʌn] - - [kə'lisθəniːz] , [ðə; ði] ['fəuʃən] [wɔːr] ;

or	whether	,	as	many	Greek	writers	have	done	-	-	Callisthenes	,	the	Phocian	War	;
或者	无论	,	作为	许多	希腊语	作家	有	完毕	-	-	卡利斯提尼	,	这	腓力斯	战争	;

, [ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] ['pɪrəs] ;

Timeus	,	the	war	of	Pyrrhus	;
泰米厄斯	,	这	战争	的	皮洛士	;

或者像许多希腊作家所做的那样——卡利斯提尼的《福基斯战争》；蒂梅乌斯的《皮洛士战争》；

[pɔ'libiəs] , [ðæt] [ʌv; əv][njuː'mænʃiə] ;

Polybius	,	that	of	Numantia	;
波利比乌斯	,	那	的	努曼提亚	;

波利比乌斯，努曼提亚的波利比乌斯；

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði]['wɔrz] [aɪ][hæv; həv] [neɪmd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [meɪn] ['nærətɪvz] - -

all	of	whom	separated	the	wars	I	have	named	from	their	main	narratives	-	-
全部	的	谁	分开	这	战争	我	有	命名	从	他们的	主要的	叙事	-	-

[juː; jʊ] [wʊd] ,

you	would	,
你	会	,

他们都把我提到的那些战争从他们的主要叙事中剥离出来——你会这么做的。

[laɪk] [ðem; ðəm] , ['seprət] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] [kən'spɪrəsi] [frʌm; frəm] ['pʌblɪk] [ænd; ənd][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['wɔrz] .

like	them	,	separate	the	civil	conspiracy	from	public	and	external	wars	.
喜欢	他们	,	分离	这	民用	阴谋	从	民众	和	外部的	战争	.

像他们一样，将内战与公共战争和对外战争区分开来。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

For	my	part	,	I	do	not	see	that	it	matters	much	to	my	reputation	,
为了	我的	部分	,	我	做	不是	看	那	它	事情	很多	到	我的	名声	,

就我而言，我认为这对我的名誉影响不大。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['sʌmwʌt] [kən'sɜːrn][maɪ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,

but	it	does	somewhat	concern	my	impatience	,
但	它	做	有些	忧虑	我的	不耐烦	,

但这让我有点儿心急。

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] [pleɪs] ,

that	you	should	not	wait	till	you	come	to	the	proper	place	,
那	你	应该	不是	等待	直到	你	来	到	这	恰当的	地方	,

你不应该等到时机成熟才行动，

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['kwestʃən] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl]

but	should	at	once	anticipate	the	discussion	of	that	question	as	a	whole
但	应该	在	一次	预料	这	讨论	的	那	问题	作为	一个	所有的

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðæt] ['epək] .

and	the	history	of	that	epoch	.
和	这	历史	的	那	时代	.

但应该立即预示着对该问题的整体讨论以及那个时代的历史。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪf] [jʊr; jər] [hoʊl] [θɔːts] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɑːn][wʌn] ['ɪnsɪdənt]
And **at** **the** **same** **time** **,** **if** **your** **whole** **thoughts** **are** **engaged** **on** **one** **incident**
和 在 这 相同的 时间 , 如果 你的 所有的 想法 是 已订婚的 在 一 事件
[ænd; ənd][wʌn]['pɜːrs(ə)n] ,
and **one** **person** **,**
和 一 人 ,

同时，如果你的全部心思都集中在一件事和一个人身上，

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [haʊ] [mʌtʃ] [fʊlər] [jʊr; jər] [mə'tɪriəl] [wɪl] [biː; bi] ,
I **can** **see** **in** **imagination** **how** **much** **fuller** **your** **material** **will** **be** **,**
我 能 看 在 想像力 如何 很多 更丰满 你的 材料 将要 是 ,

我能想象到你的材料会变得多么丰富。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪ'læbərətli] [wɜːrkt] [aʊt] .
and **how** **much** **more** **elaborately** **worked** **out** **.**
和 如何 很多 更多的 精心 工作 出去 .

以及它是如何精心设计的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ə'wer] , [haʊ'evər] , [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['mɑːdəsti] [aɪ] [dɪ'spleɪ] , [fɜːrst] ,
I **am** **quite** **aware** **,** **however** **,** **what** **little** **modesty** **I** **display** **,** **first** **,**
我 是 相当 意识到的 , 然而 , 什么 小的 谦逊 我 展示 , 第一的 ,

然而，我非常清楚自己几乎没有丝毫谦虚之心。

[ɪn] [ɪm'poʊzɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ][soʊ] ['hevi] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] ([fɔːr; fər][jʊr; jər] [en'geɪdʒmənts] [meɪ] [wel] [prɪ'vent]
in **imposing** **on** **you** **so** **heavy** **a** **burden** **(** **for** **your** **engagements** **may** **well** **prevent**
在 气势磅礴 在 你 所以 重的 一个 负担 (为了 你的 订婚 可能 出色地 防止
[jʊr; jər] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][maɪ] [rɪ'kwest]) ,
your **compliance** **with** **my** **request** **)** **,**
你的 遵守 和 我的 要求) ,

给你施加如此沉重的负担（因为你的事务很可能导致你无法满足我的请求），

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , [ɪn] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ɔːf][tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .
and **in** **the** **second** **place** **,** **in** **asking** **you** **to** **shew** **me** **off** **to** **advantage** **.**
和 在 这 第二 地方 , 在 问 你 到 展示 我 离开 到 优势 .

其次，我希望你能让我展现出自己的优势。

[wʌt] [ɪf] [ðoʊz] [træn'zækʃənz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt][soʊ] ['veri] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv]
What **if** **those** **transactions** **are** **not** **in** **your** **judgment** **so** **very** **deserving** **of**
什么 如果 那些 交易 是 不是 在 你的 判断 所以 非常 值得 的
[ˌkɑːmen'deɪʃn] ?
commendation **?**
表彰 ?

如果您认为这些交易并不值得表扬呢?

[jet] , ['æftər][ɔːl] ,
Yet **,** **after** **all** **,**
然而 , 后 全部 ,

然而，归根结底，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][wʌns] [pæst] [ðə; ði]['bɔːrdər] - [laɪn][ʌv; əv] ['mɑːdəsti] [hæd; həd] ['betər] [pʊt][ə; eɪ]
a **man** **who** **has** **once** **passed** **the** **border** **-** **line** **of** **modesty** **had** **better** **put** **a**
一个 男人 WHO 有 一次 通过了 这 边界 - 线 的 谦逊 有 更好的 放 一个
[boʊld] [feɪs] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][biː; bi] ['frænkli] ['ɪmpjədənt] .
bold **face** **on** **it** **and** **be** **frankly** **impudent** **.**
大胆的 脸 在 它 和 是 坦率地说 厚颜无耻 .

一个男人如果已经越过了谦逊的界限，最好表现得大胆一些，坦率地放肆一些。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [æsk][juː; jʊ] ['aʊtraɪt] ,
And **so** **I** **again** **and** **again** **ask** **you** **outright** **,**
和 所以 我 再次 和 再次 问 你 直接 ,

所以我一遍又一遍地直接问你，

[bəuθ][tuː; tə] [preɪz] [ðoʊz] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪn] ['wɔːrmər] [tɜːrmz] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [pər'hæps] [fiːl] ,

both	to	praise	those	actions	of	mine	in	warmer	terms	than	you	perhaps	feel	,
两个都	到	称赞	那些	行动	的	矿	在	更温暖	条款	比	你	也许	感觉	,

既想用比你可能感受到的更热情的措辞来赞扬我的行为，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	in	that	respect	to	neglect	the	laws	of	history	.
和	在	那	尊重	到	忽视	这	法律	的	历史	.

在这方面，忽视历史规律是不可取的。

[aɪ][æsk][juː; jʊ] , [tuː] , [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːrsən(ə)l] [ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n] ,

I	ask	you	,	too	,	in	regard	to	the	personal	predilection	,
我	问	你	,	也	,	在	看待	到	这	个人的	偏好	,

我也想问问你，关于个人偏好，

[ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [roʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['tʃæptər] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd]

on	which	you	wrote	in	a	certain	introductory	chapter	in	the	most	gratifying	and
在	哪个	你	写道	在	一个	肯定	引言	章	在	这	最多	可喜	和

[ɪk'splɪsɪt] [tɜːrmz] - - [ænd; ənd] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

explicit	terms	-	-	and	by	which	you	shew	that	you	were	as	incapable	of	being
显式	条款	-	-	和	经过	哪个	你	展示	那	你	是	作为	无法	的	存在

[daɪ'vɜːrtɪd][æz; əz] ['zɛnəˌfɑːnz] ['həːkjuliːz][baɪ] ['pleʒər] - - [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

diverted	as	Xenophon's	Hercules	by	Pleasure	-	-	not	to	go	against	it	,
改道	作为	色诺芬的	赫拉克勒斯	经过	乐趣	-	-	不是	到	去	反对	它	,

你在某个引言章节中以最令人满意和明确的措辞写道——并且通过这些措辞表明你像色诺芬笔下的赫拉克勒斯一样，不会被享乐所迷惑——所以不要违背它，

[bʌt; bət][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][jʊr; jər] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [truːθ] [ʃæl; ʃəl]

but	to	yield	to	your	affection	for	me	a	little	more	than	truth	shall
但	到	屈服	到	你的	感情	为了	我	一个	小的	更多的	比	真相	将

['dʒʌstɪfaɪ] .

justify	.
证明合法	.

但为了满足你对我的爱意，我愿意付出比真理所能解释的更多的代价。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ɪn'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] , [aɪ][ˌeɪ 'em]

But	if	I	can	induce	you	to	undertake	this	,	you	will	have	,	I	am
但	如果	我	能	诱导	你	到	承担	这	,	你	将要	有	,	我	是

[pə'sweidid] ,

persuaded	,
被说服	,

但我相信，如果我能说服你去做这件事，你就会.....

['mætər] ['wɜːrði] [ʌv; əv][jʊr; jər]['dʒiːniəs][ænd; ənd][jʊr; jər] [welθ] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .

matter	worthy	of	your	genius	and	your	wealth	of	language	.
事情	值得	的	你的	天才	和	你的	财富	的	语言	.

值得您展现才华和语言天赋的话题。

[fɔːr; fər][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm]['eksaɪl][ˌaɪ 'tiː]

For	from	the	beginning	of	the	conspiracy	to	my	return	from	exile	it
为了	从	这	开始	的	这	阴谋	到	我的	返回	从	流亡	它

[ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] - [saɪzd] ['mɑːnəgræf] [maɪt] [biː; bi] [kəm'poʊzd] ,

appears	to	me	that	a	moderate	-	sized	monograph	might	be	composed	,
出现	到	我	那	一个	缓和	-	尺寸	专著	可能	是	由	,

从阴谋开始到我从流放地返回，在我看来，这段时间足以写成一部篇幅适中的专著。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] , [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

in	which	you	will	,	on	the	one	hand	,
在	哪个	你	将要	,	在	这	一	手	,

一方面，你将.....

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['juːtəlaɪz][jʊr; jər]['speʃ(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [dis'təːbənsiz] ,

be	able	to	utilize	your	special	knowledge	of	civil	disturbances	,
是	有能力的	到	利用	你的	特别的	知识	的	民用	干扰	,

能够运用你对社会动荡的专业知识，

['iːðər] [ɪn] [ʌn'rævəlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɔːr][ɪn] [prə'pəuzɪŋ] ['remədiz] [fɔːr; fər]['iːvəlz]

either	in	unravelling	the	causes	of	the	revolution	or	in	proposing	remedies	for	evils
任何一个	在	解开	这	原因	的	这	革命	或者	在	提议	补救措施	为了	罪恶

,

,

,

无论是在揭示革命的起因方面，还是在提出解决弊端的办法方面，

['bleɪmɪŋ] ['miːnwaɪl] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [dɪ'zɜːrvz] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] ,

blaming	meanwhile	what	you	think	deserves	denunciation	,
指责	同时	什么	你	思考	值得	谴责	,

与此同时，指责那些你认为应该受到谴责的事物。

[ænd; ənd][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ðɪ] ['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [ə'pruːv] [baɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ðɪ]

and	establishing	the	righteousness	of	what	you	approve	by	explaining	the
和	建立	这	义	的	什么	你	批准	经过	解释	这

['prɪnsəp(ə)lz][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rest] :

principles	on	which	they	rest	:
原则	在	哪个	他们	休息	:

并通过解释其所依据的原则来确立你所认可之事的正义性：

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] ,

and	on	the	other	hand	,
和	在	这	其他	手	,

另一方面，

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [aʊt'spoʊkən] ([æz; əz][juː; jʊ]['dʒen(ə)rəli][duː]) ,

if	you	think	it	right	to	be	more	outspoken	(	as	you	generally	do	)	,
如果	你	思考	它	正确的	到	是	更多的	直言不讳	(	作为	你	一般来说	做	)	,

如果你认为应该更直言不讳（就像你通常那样），

[juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ]['pɜːrfədi] , [in'triːgz] , [ænd; ənd] ['tretʃəri] [ʌv; əv] ['meni] ['piːp(ə)l] [tɔːrdz]

you	will	bring	out	the	perfidy	,	intrigues	,	and	treachery	of	many	people	towards
你	将要	带来	出去	这	背信弃义	,	阴谋	,	和	背信弃义	的	许多	人们	向

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

你会揭露许多人对我的背信弃义、阴谋诡计和奸诈欺骗。

[fɔːr; fər][maɪ] [vi'sisitjuːdz] [wɪl] [sə'plaɪ] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [və'raɪəti] ,

For	my	vicissitudes	will	supply	you	in	your	composition	with	much	variety	,
为了	我的	变迁	将要	供应	你	在	你的	作品	和	很多	种类	,

我的人生变迁将为你的创作提供丰富的素材。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [tʃɑːrm] ,

which	has	in	itself	a	kind	of	charm	,
哪个	有	在	本身	一个	种类	的	魅力	,

这本身就有一种独特的魅力，

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [hoʊld][ɑːn][ðə; ðɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['riːdɚz] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

capable	of	taking	a	strong	hold	on	the	imagination	of	readers	,	when	you	are
有能力的	的	采取	一个	强的	抓住	在	这	想像力	的	读者	,	什么时候	你	是

[ðə; ðɪ] ['raɪtər] .

the	writer	.
这	作家	.

作为作家，你能够牢牢抓住读者的想象力。

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['betər] ['fɪtɪd] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ə; eɪ] ['riːdər] [ðæn; ðən] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['sɜːrkəmstæns]

For	nothing	is	better	fitted	to	interest	a	reader	than	variety	of	circumstance
为了	没有什么	是	更好的	适配	到	兴趣	一个	读者	比	种类	的	环境

[ænd; ənd] [vi'sisitjuːdz] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] ,

and	vicissitudes	of	fortune	,
和	变迁	的	财富	,

没有什么比丰富多彩的境遇和命运的变迁更能引起读者的兴趣了。

[wɪtʃ] , [ðoʊ] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] ['welkəm] [tuː; tə][juː 'es][ɪn]['æktʃuəl] [ɪk'spɪriəns] , [wɪl] [meɪk] ['veri]

which	,	though	the	reverse	of	welcome	to	us	in	actual	experience	,	will	make	very
哪个	,	尽管	这	撤销	的	欢迎	到	我们	在	实际的	经验	,	将要	制作	非常

['plez(ə)nt] ['riːdɪŋ] :

pleasant	reading	:
令人愉快的	阅读	:

虽然这在实际经历中对我们来说并非好事，但读起来却会非常愉快：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'trʌbld] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][pæst] ['sɑːroʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

for	the	untroubled	recollection	of	a	past	sorrow	has	a	charm	of	its	own	.
为了	这	平静无波	回忆	的	一个	过去的	悲哀	有	一个	魅力	的	它是	自己的	.

平静地回忆过去的悲伤，本身就有一种独特的魅力。

[tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪn'diːd] , [huː] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] ,

To	the	rest	of	the	world	,	indeed	,	who	have	had	no	trouble	themselves	,
到	这	休息	的	这	世界	,	的确	,	WHO	有	有	不	麻烦	他们自己	,

对于世界上其他那些自身没有遇到麻烦的人来说，的确如此。

[ænd; ənd] [huː] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	who	look	upon	the	misfortunes	of	others	without	any	suffering	of	their
和	WHO	看	之上	这	不幸	的	其他的	没有	任何	痛苦	的	他们的

[oʊn] ,

own	,
自己的	,

他们眼睁睁地看着别人遭受不幸，自己却从未经历过任何苦难。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪti] [ɪz] [ɪt'self] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['pleʒər] .

the	feeling	of	pity	is	itself	a	source	of	pleasure	.
这	感觉	的	遗憾	是	本身	一个	来源	的	乐趣	.

怜悯之心本身就是一种快乐源泉。

[fɔːr; fər] [wʌt] [mæn][ʌv; əv][juː 'es][ɪz][nɑːt] [dɪ'laɪtɪd] , [ðoʊ] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kəm'pæʃ(ə)n] [tuː] ,

For	what	man	of	us	is	not	delighted	,	though	feeling	a	certain	compassion	too	,
为了	什么	男人	的	我们	是	不是	高兴极了	,	尽管	感觉	一个	肯定	同情	也	,

我们当中谁不感到高兴呢？尽管心中也怀着某种怜悯之情。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] - [siːn] [ʌv; əv] [iˌpæmə'nɔndəs] [æt; ət][ˌmænti'niə] ?

with	the	death	-	scene	of	Epaminondas	at	Mantinea	?
和	这	死亡	-	场景	的	埃帕米农达斯	在	曼蒂尼亚	?

是埃帕米农达在曼提尼亚的殉难场景吗?

[hiː; hi] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

He	,	you	know	,
他	,	你	知道	,

他，你知道的，

[dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] [ðə; ði][dɑːrt][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld]

did	not	allow	the	dart	to	be	drawn	from	his	body	until	he	had	been	told
做过	不是	允许	这	镖	到	是	绘制	从	他的	身体	直到	他	有	到过	讲述

,

,
,

直到有人告诉他，他才允许将飞镖从身上拔出来。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [wʌz; wəz] [seɪf] ,

in	answer	to	his	question	,	that	his	shield	was	safe	,
在	回答	到	他的	问题	,	那	他的	盾	曾是	安全的	,

对于他提出的问题，他的盾牌是否安全，答案是：

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] [hiː; hi] [daɪd] ['kɑːmli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['glɔːri]

so	that	in	spite	of	the	agony	of	his	wound	he	died	calmly	and	with	glory
所以	那	在	尽管如此	的	这	痛苦	的	他的	伤口	他	死亡	平静地	和	和	荣耀

.

:

.

因此，尽管伤势极其痛苦，他还是平静而光荣地死去。

[huːz] ['ɪntrəst] [ɪz][nɑːt] [raʊzd] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['bænɪʃmənt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]

Whose	interest	is	not	roused	and	sustained	by	the	banishment	and	return	of
谁	兴趣	是	不是	唤醒	和	持续	经过	这	流放	和	返回	的

[θə'mistəkliːz] ?

Themistocles	?
地米斯托克利	?

谁不会对忒弥斯托克利的流放和回归感兴趣呢?

['truːli] [ðə; ði] [mɪr] [ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æn(ə)lz] [hæz; həz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːrm] [fɔːr; fər]

Truly	the	mere	chronological	record	of	the	annals	has	very	little	charm	for
真的	这	仅仅	按时间顺序	记录	的	这	志	有	非常	小的	魅力	为了

[ˌjuː 'es] - - ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['entriz] [ɪn][ðə; ði]['fæsti, -tai] :

us	-	-	little	more	than	the	entries	in	the	fasti	:
我们	-	-	小的	更多的	比	这	条目	在	这	快	:

事实上，编年史的单纯编年记录对我们来说几乎没有什么吸引力——它和《名录》中的条目相比，也好不到哪里去：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [ænd; ənd] ['verid] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , ['friːkwəntli] [ʌv; əv] ['emɪnənt]

but	the	doubtful	and	varied	fortunes	of	a	man	,	frequently	of	eminent
但	这	疑	和	多种多样	财富	的	一个	男人	,	频繁地	的	杰出

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

但是，一个品行高尚的人，其命运却总是充满变数和不确定性。

[ɪn'vɑːlv] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['wʌndər] , [sə'spens] , [dʒɔɪ] , ['sɑːroʊ] , [hoʊp] , [fɪr] :

involve	feelings	of	wonder	,	suspense	,	joy	,	sorrow	,	hope	,	fear	:
涉及	情怀	的	想知道	,	悬念	,	喜悦	,	悲哀	,	希望	,	害怕	:

包含惊奇、悬念、喜悦、悲伤、希望、恐惧等情感：

[ɪf] [ðiːz] ['fɔːtʃənz] [ɑːr; ər] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [deθ] ,

if	these	fortunes	are	crowned	with	a	glorious	death	,
如果	这些	财富	是	加冕	和	一个	辉煌	死亡	,

如果这些财富最终以光荣的死亡而告终，

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [dɪ'laɪt] [wɪtʃ] ['riːdɪŋ] [kæn; kən]

the	imagination	is	satisfied	with	the	most	fascinating	delight	which	reading	can
这	想像力	是	使满意	和	这	最多	迷人	喜	哪个	阅读	能

[gɪv] .

give	.
给	.

阅读能带给人们最迷人的乐趣，让想象力得到满足。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [wɪʃɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

Therefore	it	will	be	more	in	accordance	with	my	wishes	if	you	come	to	the
所以	它	将要	是	更多的	在	根据	和	我的	愿望	如果	你	来	到	这

[ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['seprət] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['nærətɪv] ,

resolution	to	separate	from	the	main	body	of	your	narrative	,
解决	到	分离	从	这	主要的	身体	的	你的	叙述	,

因此，如果你决定将这部分内容与叙述的主体部分分开，那就更符合我的意愿了。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɪm'breɪs] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ɪ'vents] ,

in	which	you	embrace	a	continuance	history	of	events	,
在	哪个	你	拥抱	一个	继续	历史	的	活动	,

其中你拥抱事件的延续历史，

[wʌt] [aɪ] [meɪ] [kɔːl] [ðə; ði]['drɑːmə][ʌv; əv][maɪ] ['ækʃnz] [ænd; ənd] ['fɔːtʃənz] : [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdz] ['verid] [ækts] ,

what	I	may	call	the	drama	of	my	actions	and	fortunes	:	for	it	includes	varied	acts	,
什么	我	可能	称呼	这	戏剧	的	我的	行动	和	财富	:	为了	它	包括	多种多样	行为	,

我可以称之为我的行为和命运的戏剧：因为它包含了各种各样的行为，

[ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] [siːnz] [bəuθ][ʌv; əv]['pɑːləsi][ænd; ənd] ['sɜːrkəmstæns] .

and	shifting	scenes	both	of	policy	and	circumstance	.
和	转变	场景	两个都	的	政策	和	环境	.

政策和形势都在不断变化。

[nɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ][ə'freɪd][ʌv; əv] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [sneəz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['feɪvər] [baɪ] ['flætərɪŋ] [sə'dʒestʃənz] ,

Nor	am	I	afraid	of	appearing	to	lay	snares	for	your	favour	by	flattering	suggestions	,
也不	是	我	害怕的	的	出现	到	躺	陷阱	为了	你的	偏爱	经过	奉承	建议	,

我也不怕用奉承的言辞来博取你的好感，显得像是在设陷阱。

[wen] [aɪ] [dɪ'kler] [ðæt] [aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] ['kɔmplɪməntid] [ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] [wɪð; wɪθ] [preɪz] [baɪ][juː; jʊ] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] ['raɪtɚz] .

when	I	declare	that	I	desire	to	be	complimented	and	mentioned	with	praise	by	you	above	all	other	writers	.
什么时候	我	宣布	那	我	欲望	到	是	赞扬	和	提及	和	称赞	经过	你	多于	全部	其他	作家	.

当我声明我渴望得到您的赞扬和称赞，胜过其他所有作家时。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['paʊɚz] ,

For	you	are	not	the	man	to	be	ignorant	of	your	own	powers	,
为了	你	是	不是	这	男人	到	是	无知	的	你的	自己的	权力	,

因为你并非那种会不了解自身能力的人，

[ɔːr][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [wɪð'hoʊld] [ðer; ðər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kaʊntid] ['dʒeləs] ,

or	not	to	be	sure	that	those	who	withhold	their	admiration	of	you	are	more	to	be	accounted	jealous	,
或者	不是	到	是	当然	那	那些	WHO	扣压	他们的	钦佩	的	你	是	更多的	到	是	已记录	嫉妒的	,

或者说，不能确定那些不表达对你钦佩之情的人，更有可能是出于嫉妒。

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [preɪz] [juː; jʊ] ['flætərər] .

than	those	who	praise	you	flatterers	.
比	那些	WHO	称赞	你	奉承者	.

比那些奉承你的人更甚。

[nɔːr] , [ə'gen] ,

Nor	,	again	,
也不	,	再次	,

而且，再次

[ˌeɪ 'em][aɪ][soʊ] ['sensləs] [æz; əz][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]['kənsəˌkreitid][tuː; tə][æn; ən] [ɪ'tɜːrnəti] [ʌv; əv]

am	**I**	**so**	**senseless**	**as**	**to**	**wish**	**to**	**be**	**consecrated**	**to**	**an**	**eternity**	**of**
是	我	所以	无意义的	作为	到	希望	到	是	已祝圣的	到	一个	永恒	的

[feɪm] [baɪ][wʌn] [huː] ,

fame	**by**	**one**	**who**	**,**
名声	经过	一	WHO	,

我难道愚蠢到希望被一个……之人封圣，从而名垂青史吗?

[ɪn][soʊ] ['kɔnsɪˌkreɪtɪŋ] [ˌem 'iː] , [dʌz] [nɑːt]['ɔːlsoʊ][geɪn][fɔːr; fər][hɪm'self] [ðə; ði]['glɔːri] [wɪtʃ] ['raɪtfəli]

in	**so**	**consecrating**	**me**	**,**	**does**	**not**	**also**	**gain**	**for**	**himself**	**the**	**glory**	**which**	**rightfully**
在	所以	奉献	我	,	做	不是	还	获得	为了	他自己	这	荣耀	哪个	理所当然地

[biˈlɔŋz] [tuː; tə]['dʒiːniəs] .

belongs	**to**	**genius**	**.**
属于	到	天才	.

他如此尊崇我，难道不也为自己赢得了本应属于天才的荣耀吗?

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪməs] [ˌælɪg'zændər] [hɪm'self] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] [baɪ] [ə'peliːz] ,

For	**the**	**famous**	**Alexander**	**himself**	**did**	**not**	**wish**	**to**	**be**	**painted**	**by**	**Apelles**	**,**
为了	这	著名的	亚历山大	他自己	做过	不是	希望	到	是	绘	经过	阿佩莱斯	,

就连著名的亚历山大本人也不愿意让阿佩莱斯为他画像。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['stætʃuː] [meɪd] [baɪ] [laɪ'sɪpəs] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] , ['mɪrli] [frʌm; frəm]

and	**to**	**have**	**his**	**statue**	**made**	**by**	**Lysippus**	**above**	**all**	**others**	**,**	**merely**	**from**
和	到	有	他的	雕像	制成	经过	利西普斯	多于	全部	其他的	,	仅仅	从

['pɜːrsən(ə)l] ['feɪvər] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

personal	**favour**	**to**	**them**	**,**
个人的	偏爱	到	他们	,

仅仅因为利西波斯对他的个人恩惠，就让他的雕像凌驾于所有人之上，由利西波斯亲自为他制作。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːrt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['glɔːri][æt; ət][wʌns][tuː; tə]

but	**because**	**he**	**thought**	**that**	**their**	**art**	**would**	**be**	**a**	**glory**	**at**	**once**	**to**
但	因为	他	想法	那	他们的	艺术	会	是	一个	荣耀	在	一次	到

[ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [hɪm'self] .

them	**and**	**to**	**himself**	**.**
他们	和	到	他自己	.

但因为他认为他们的艺术既能让他们获得荣耀，也能让他自己获得荣耀。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ðoʊz] ['ɑːrtɪsts] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [noʊn] [tuː; tə]

And	**,**	**indeed**	**,**	**those**	**artists**	**used**	**to**	**make**	**images**	**of**	**the**	**person**	**known**	**to**
和	,	的确	,	那些	艺术家	用过的	到	制作	图片	的	这	人	已知	到

[st'reɪndʒəz] :

strangers	**:**
陌生人	:

的确，那些艺术家过去常常为陌生人创作熟人的肖像：

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌtʃ] [hæd; həd] ['nevər] [ɪg'zɪstɪd] , [ɪ'lʌstriəs] [men] [wʊd] [jet] [biː; bi][noʊ] [les] [ɪ'lʌstriəs] .

but	**if**	**such**	**had**	**never**	**existed**	**,**	**illustrious**	**men**	**would**	**yet**	**be**	**no**	**less**	**illustrious**	**.**
但	如果	这样的	有	绝不	存在	,	杰出	男人	会	然而	是	不	较少的	杰出	.

但即便从未有过这样的时代，杰出人物也依然会是杰出人物。

[ðə; ði]['spɑːrt(ə)n][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] ,

The	**Spartan**	**Agesilaus**	**,**
这	斯巴达	阿格西劳斯	,

斯巴达人阿格西劳斯

[huː] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] [ɔːr][ə; eɪ]['stætʃuː] [meɪd] ,

who	**would**	**not**	**allow**	**a**	**portrait**	**of**	**himself**	**to**	**be**	**painted**	**or**	**a**	**statue**	**made**	**,**
WHO	会	不是	允许	一个	肖像	的	他自己	到	是	绘	或者	一个	雕像	制成	,

他不允许别人为他画肖像或制作雕像。

[dɪ'zɜ:rvz] [tu:; tə][bi:; bi]['kwoʊtɪd][æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv]

deserves	to	be	quoted	as	an	example	quite	as	much	as	those	who	have
值得	到	是	引	作为	一个	例子	相当	作为	很多	作为	那些	WHO	有

['teɪkən] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [reprɪzen'teɪʃnz] :

taken	trouble	about	such	representations	:
已采取	麻烦	关于	这样的	表现形式	:

值得被引用作为例证，其程度丝毫不亚于那些对这类表述提出质疑的人：

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pæmflət] [ʌv; əv] ['zɛnəˌfɑ:nz] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [kɪŋ] [hæz; həz] [pru:vd] [mʌtʃ]

for	a	single	pamphlet	of	Xenophon's	in	praise	of	that	king	has	proved	much
为了	一个	单身的	小册子	的	色诺芬的	在	称赞	的	那	国王	有	已证实	很多

[mɔ:r] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] ['pɔ:trɪts] [ænd; ənd]['stætʃu:z][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] ,

more	effective	than	all	the	portraits	and	statues	of	them	all	,
更多的	有效的	比	全部	这	肖像	和	雕像	的	他们	全部	,

事实证明，色诺芬所作的一篇赞美那位国王的小册子，比所有国王的画像和雕像都更有效果。

[ænd; ənd] , [mɔ:r'oʊvər] ,

And	,	moreover	,
和	,	而且	,

而且，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [mɔ:r] [rɪ'daʊnd] [tu:; tə][maɪ]['prez(ə)nt] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][maɪ] ['meməri]

it	will	more	redound	to	my	present	exultation	and	the	honour	of	my	memory
它	将要	更多的	雷多恩	到	我的	展示	大喜	和	这	荣誉	的	我的	记忆

[tu:; tə][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] [weɪ] ['ɪntu:][jʊr; jər]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

to	have	found	my	way	into	your	history	,
到	有	成立	我的	方式	进入	你的	历史	,

如果我的名字能载入你们的历史，这将更增添我此刻的喜悦，也更能荣耀我的名声。

[ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [soʊ]['ɪntu:] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [ɪn] [ðɪs] ,

than	if	I	had	done	so	into	that	of	others	,	in	this	,
比	如果	我	有	完毕	所以	进入	那	的	其他的	,	在	这	,

如果我这样做，就会对其他人造成更大的伤害，在这种情况下，

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['prɑ:fɪt][nɑ:t]['oʊnli][baɪ][ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] - - [æz; əz][ˌtaɪmə'li:ən][dɪd][baɪ]

that	I	shall	profit	not	only	by	the	genius	of	the	writer	-	-	as	Timoleon	did	by
那	我	将	利润	不是	仅有的	经过	这	天才	的	这	作家	-	-	作为	提莫利昂	做过	经过

[ðæt] [ʌv; əv] [ˌtaɪ'mi:əs] ,

that	of	Timaeus	,
那	的	蒂迈欧	,

我不仅要像提莫莱翁从蒂迈欧的才华中受益那样，从作家的才华中受益，

[θə'mistəkli:z] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv] [he'rɔdətəs] - - [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][baɪ][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]

Themistocles	by	that	of	Herodotus	-	-	but	also	by	the	authority	of	a	man	of
地米斯托克利	经过	那	的	希罗多德	-	-	但	还	经过	这	权威	的	一个	男人	的

[ə; eɪ][moʊst] ['lʌstriəs] [ænd; ənd] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt] ['kærəktər] ,

a	most	illustrious	and	well	-	established	character	,
一个	最多	杰出	和	出色地	-	已确立的	特点	,

希罗多德的记载以及一位德高望重、声名卓著之人的权威都提到了地米斯托克利。

[ænd; ənd][wʌn] [wel] [noʊn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [rɪ'pju:t] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði][moʊst]

and	one	well	known	and	of	the	first	repute	for	his	conduct	in	the	most
和	一	出色地	已知	和	的	这	第一的	声誉	为了	他的	执行	在	这	最多

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd] ['weɪti] ['mætərz] [ʌv; əv] [steɪt] ;

important	and	weighty	matters	of	state	;
重要的	和	重	事情	的	状态	;

而且他因在国家最重要、最重大的事务中表现得体而享有盛名；

[soʊ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [geɪnd] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [feɪm] [wɪtʃ] [ˌælɪg'zændər][ɑːn][hɪz; ɪz]

so	that	I	shall	seem	to	have	gained	not	only	the	fame	which	Alexander	on	his
所以	那	我	将	似乎	到	有	获得	不是	仅有的	这	名声	哪个	亚历山大	在	他的

['vɪzɪt][tuː; tə] - [sed] [hæd; həd] [bɪn] [bi'stəu] [ɑːn] [ə'kɪliːz] [baɪ]['hoʊmər] ,

visit	to	Sigeum	said	had	been	bestowed	on	Achilles	by	Homer	,
访问	到	-	说	有	到过	授予	在	阿喀琉斯	经过	荷马	,

这样，我似乎不仅获得了亚历山大在访问锡金神庙时所说的荷马赐予阿喀琉斯的盛名，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['weɪti] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] [mæn] .

but	also	the	weighty	testimony	of	a	great	and	illustrious	man	.
但	还	这	重	见证	的	一个	伟大的	和	杰出	男人	.

但也是一位伟大杰出人物的有力证词。

[fɔːr; fər][aɪ][laɪk] [ðæt] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv] ['hektər] [ɪn] ['niːviəs] , [huː] [nɑːt]['oʊnli] [rɪ'dʒɔɪsɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] "

For	I	like	that	saying	of	Hector	in	Naevius	,	who	not	only	rejoices	that	he	is	"
为了	我	喜欢	那	说	的	赫克托	在	纳维斯	,	WHO	不是	仅有的	欢欣鼓舞	那	他	是	"

[preɪzd] ,

praised	,
赞扬	,

因为我喜欢纳维乌斯笔下赫克托尔的那句话，他不仅为自己受到“赞扬”而感到高兴，

" [bʌt; bət] [ædz] , " [ænd; ənd][baɪ][wʌn] [huː] [hæz; həz] [hɪm'self] [bɪn] [preɪzd] .

"	but	adds	,	"	and	by	one	who	has	himself	been	praised	.
"	但	添加	,	"	和	经过	一	WHO	有	他自己	到过	赞扬	.

但他补充道：“而且是由一位自己也受到赞扬的人做出的。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [feɪl] [tuː; tə] [əb'teɪn] [maɪ] [rɪ'kwest] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] ,

"	But	if	I	fail	to	obtain	my	request	from	you	,	which	is	equivalent	to	saying	,
"	但	如果	我	失败	到	获得	我的	要求	从	你	,	哪个	是	相等的	到	说	,

“但如果我未能从你那里得到我的请求，这相当于说，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [pri'ventid] - - [fɔːr; fər][aɪ][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

if	you	are	by	some	means	prevented	-	-	for	I	hold	it	to	be	out	of	the
如果	你	是	经过	一些	方法	阻止	-	-	为了	我	抓住	它	到	是	出去	的	这

['kwestʃən] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] [maɪn] - - [aɪ][ʃæl; ʃəl][pər'hæps][biː; bi] [fɔːrst]

question	that	you	would	refuse	a	request	of	mine	-	-	I	shall	perhaps	be	forced
问题	那	你	会	拒绝	一个	要求	的	矿	-	-	我	将	也许	是	强制

[tuː; tə][duː] [wʌt] ['sɜːrt(ə)n] ['pɝːsənz] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] ,

to	do	what	certain	persons	have	often	found	fault	with	,
到	做	什么	肯定	人	有	经常	成立	过错	和	,

如果你因某种原因无法答应——因为我认为你不可能拒绝我的请求——我或许将被迫去做某些人经常批评的事情。

[raɪt] [maɪ] [oʊn] [ˌpænə'dʒɪrɪk] , [ə; eɪ] [θɪŋ] , ['æftər][ɔːl] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['presɪdənt] [ʌv; əv] ['meni]

write	my	own	panegyric	,	a	thing	,	after	all	,	which	has	a	precedent	of	many
写	我的	自己的	颂	,	一个	事物	,	后	全部	,	哪个	有	一个	先例	的	许多

[ɪ'lʌstriəs] [men] .

illustrious	men	.
杰出	男人	.

我要写一篇自己的颂词，毕竟，许多杰出人物都曾这样做过。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] [jʊr; jər] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [d'rɔːbæks] [ɪn][ə; eɪ]

But	it	will	not	escape	your	notice	that	there	are	the	following	drawbacks	in	a
但	它	将要	不是	逃脱	你的	注意	那	那里	是	这	下列的	缺点	在	一个

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] :

composition	of	that	sort	:
作品	的	那	种类	:

但您不会忽略此类作品存在的以下缺点：

[men] [ɑːr; ər] [baʊnd] , [wen] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [bəuθ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [rɪ'zɜːrv]

men	are	bound	,	when	writing	of	themselves	,	both	to	speak	with	greater	reserve
男人	是	边界	,	什么时候	写作	的	他们自己	,	两个都	到	说话	和	更大的	预订

[ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['preɪzwɜːrðɪ] ,

of	what	is	praiseworthy	,
的	什么	是	值得称赞	,

男人在描述自己时，必然会更加谨慎地谈论值得称赞的事情。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'mɪt] [wʌt] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [bleɪm] .

and	to	omit	what	calls	for	blame	.
和	到	忽略	什么	呼叫	为了	责备	.

并忽略那些应该受到指责的事情。

['ædɪd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['raɪtɪŋ] ['kæriz] [les] [kən'vɪkʃn] , [les] [weɪt] ; ['meni] ['piːp(ə)l] , [ɪn] [faɪn]

Added	to	which	such	writing	carries	less	conviction	,	less	weight	;	many	people	,	in	fine
额外	到	哪个	这样的	写作	携带	较少的	定罪	,	较少的	重量	;	许多	人们	,	在	美好的

,

,

,

此外，这样的文字缺乏说服力，分量也较轻；总之，许多人

[kɑːrp] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['herəldz] [æt; ət] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [geɪmz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['mɑːdɪst]

carp	at	it	,	and	say	that	the	heralds	at	the	public	games	are	more	modest
鲤鱼	在	它	,	和	说	那	这	使者	在	这	民众	游戏	是	更多的	谦虚的

,

,

,

对此吹毛求疵，说公共运动会上的传令官们更谦逊一些。

[fɑːr] ['æftər] ['hævɪŋ] [pleɪst] ['gɑːləndz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [ri'sipiənt] [ænd; ənd] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðer; ðər]

far	after	having	placed	garlands	on	the	other	recipients	and	proclaimed	their
远的	后	拥有	放置	花环	在	这	其他	收件人	和	宣布	他们的

[neɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

names	in	a	loud	voice	,
姓名	在	一个	大声	嗓音	,

在给其他受赠者戴上花环并大声宣布他们的名字之后很久，

[wen] [ðer; ðər] [oʊn] [tɜːrn] [kʌmz] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['gɑːrlənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪmz]

when	their	own	turn	comes	to	be	presented	with	a	garland	before	the	games
什么时候	他们的	自己的	转动	来	到	是	呈现	和	一个	花环	前	这	游戏

[breɪk] [ʌp] ,

break	up	,
休息	向上	,

在比赛结束前，轮到他们被授予花环时，

[ðeɪ] [kɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['herəld] ,

they	call	in	the	services	of	another	herald	,
他们	称呼	在	这	服务	的	其他	先驱	,

他们请来了另一位传令官。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [dɪ'kler] [ðəm'selvz] ['viktəz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] [vɔɪs] .

that	they	may	not	declare	themselves	victors	with	their	own	voice	.
那	他们	可能	不是	宣布	他们自己	胜利者	和	他们的	自己的	嗓音	.

他们不能用自己的声音宣布自己是胜利者。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndər'teɪk] [maɪ] [kɔːz] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] :

I	wish	to	avoid	all	this	,	and	,	if	you	undertake	my	cause	,	I	shall	avoid	it	:
我	希望	到	避免	全部	这	,	和	,	如果	你	承担	我的	原因	,	我	将	避免	它	:

我希望避免这一切，如果你支持我的事业，我就能避免这一切：

[ænd; ənd] , [ə'kɔ:rdɪŋli] , [aɪ][æsk][ju:; jʊ] [ðɪs] ['feɪvər] .

and	**,**	**accordingly**	**,**	**I**	**ask**	**you**	**this**	**favour**	**.**
和	,	因此	,	我	问	你	这	偏爱	.

因此，我请求你帮这个忙。

[bʌt; bət] [waɪ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [wel] [æsk] ,

But	**why**	**,**	**you**	**may**	**well**	**ask**	**,**
但	为什么	,	你	可能	出色地	问	,

但你可能会问，为什么呢?

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['ɔ:f(ə)n] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪn]

when	**you**	**have**	**already**	**often**	**assured**	**me**	**that**	**yOu**	**intended**	**to**	**record**	**in**
什么时候	你	有	已经	经常	保证	我	那	你	故意的	到	记录	在

[jʊr; jər] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [maɪ'njutnɪs] [ðə; ði]['pɑ:ləsi][ænd; ənd] [ɪ'vents] [ʌv; əv][maɪ] ['kɑ:nsəlʃɪp] ,

your	**book**	**with**	**the**	**utmost**	**minuteness**	**the**	**policy**	**and**	**events**	**of**	**my**	**consulship**	**,**
你的	书	和	这	极致	微小	这	政策	和	活动	的	我的	领事职位	,

您曾多次向我保证，您会在您的书中极其详细地记录我担任领事期间的政策和事件，

[du:][aɪ] [naʊ] [meɪk] [ðɪs] [rɪ'kwest] [tu:; tə][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ɜ:rnɪstnəs] [ænd; ənd][ɪn][soʊ] ['meni]

do	**I**	**now**	**make**	**this**	**request**	**to**	**you**	**with**	**such**	**earnestness**	**and**	**in**	**so**	**many**
做	我	现在	制作	这	要求	到	你	和	这样的	认真	和	在	所以	许多

[wɜ:rdz] ?

words	**?**
字	?

我现在是否要如此诚恳地、用如此详尽的语言向您提出这个请求?

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] ['bɜ:rnɪŋ] [dɪ'zaɪər] ,

The	**reason**	**is**	**to**	**be**	**found**	**in**	**that**	**burning**	**desire**	**,**
这	原因	是	到	是	成立	在	那	燃烧	欲望	,

原因就在于那份强烈的渴望。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spoʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['letər] , [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [prɑ:mpt] :

of	**which**	**I**	**spoke**	**at**	**the**	**beginning**	**of**	**my**	**letter**	**,**	**for**	**something**	**prompt**	**:**
的	哪个	我	辐	在	这	开始	的	我的	信	,	为了	某物	迅速的	:

我在信的开头就提到过这一点，希望能够尽快得到解决:

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['flʌtər] [ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,

because	**I**	**am**	**in**	**a**	**flutter**	**of**	**impatience**	**,**
因为	我	是	在	一个	扑	的	不耐烦	,

因为我急得焦躁不安，

[bəuθ] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [lɜ:rn] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm][jʊr; jər] [bʊk] , [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ə'laɪv] ,

both	**that**	**men**	**should**	**learn**	**what**	**I**	**am**	**from**	**your**	**book**	**,**	**while**	**I**	**am**	**still**	**alive**	**,**
两个都	那	男人	应该	学习	什么	我	是	从	你的	书	,	尽管	我	是	仍然	活	,

我希望男人们能在我还活着的时候，从你的书中了解我是怎样的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [maɪ'self][ɪn][maɪ] ['laɪftaɪm] [hæv; həv][ðə; ði] [fʊl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l][bɪt]

and	**that**	**I**	**may**	**myself**	**in**	**my**	**lifetime**	**have**	**the**	**full**	**enjoyment**	**of**	**my**	**little**	**bit**
和	那	我	可能	我	在	我的	寿命	有	这	满的	享受	的	我的	小的	少量

[ʌv; əv] ['glɔ:ri] .

of	**glory**	**.**
的	荣耀	.

愿我此生能充分享受我那一点点荣耀。

[wʌt] [ju:; jʊ] [ɪn'tend] ['du:ɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [raɪt] [ˌem 'i:][wɜ:rd] ,

What	**you**	**intend**	**doing**	**on**	**this**	**subject**	**I**	**should**	**like**	**you**	**to**	**write**	**me**	**word**	**,**
什么	你	打算	正在做	在	这	主题	我	应该	喜欢	你	到	写	我	单词	,

你打算如何处理这个问题，请你用文字告诉我。

[ɪf] [nɑ:t] ['trʌb(ə)lsəm] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

if	**not**	**troublesome**	**to**	**you**	**.**
如果	不是	麻烦的	到	你	.

如果对你来说不麻烦的话。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [aɪ] [wɪl] [pʊt] [tə'geðər] ['sɑːnɪk] [noʊts] [ʌv; əv][ɔːl]

For	**if**	**you**	**do**	**undertake**	**the**	**subject**	**,**	**I**	**will**	**put**	**together**	**sonic**	**notes**	**of**	**all**
为了	如果	你	做	承担	这	主题	,	我	将要	放	一起	音速	笔记	的	全部

[ə'kʌrənsɪz] :

occurrences	**:**
发生	:

如果你真的着手研究这个课题，我会把所有相关事件的录音记录下来：

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɔːf] [tuː; tə][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [taɪm] ,

but	**if**	**you**	**put**	**me**	**off**	**to**	**some**	**future**	**time**	**,**
但	如果	你	放	我	离开	到	一些	未来	时间	,

但如果你把我推迟到以后某个时间，

[aɪ] [wɪl] [tɔːk] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	**will**	**talk**	**the**	**matter**	**over**	**with**	**you**	**.**
我	将要	讲话	这	事情	超过	和	你	.

我会和你好好谈谈这件事。

['miːnwaɪl] , [duː][nɑːt][rɪ'læks][jʊr; jər] ['efərts] , [ænd; ənd] ['θɜːrəli] ['pɑːlɪʃ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv]

Meanwhile	**,**	**do**	**not**	**relax**	**your**	**efforts**	**,**	**and**	**thoroughly**	**polish**	**what**	**you**	**have**
同时	,	做	不是	放松	你的	努力	,	和	彻底	抛光	什么	你	有

[ɔːl'redi] [ɑːn][ðə; ði] [stɑːks] ,

already	**on**	**the**	**stocks**	**,**
已经	在	这	股票	,

与此同时，不要放松努力，要彻底完善你已有的股票信息。

[ænd; ənd] - - [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] .

and	**-**	**-**	**continue**	**to**	**love**	**me**	**.**
和	-	-	继续	到	爱	我	.

并且——继续爱我。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

[tuː; tə][em] . - GALLU5

To	**M**	**.**	**FADIUS**	**GALLU5**
到	M	.	-	GALLU5

致 M. FADIUS GALLU5

[roʊm] ([meɪ])

ROME	**(**	**MAY**	**)**
罗马	(	可能	)

罗马（五月）

[aɪ][hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] - [wen] [jʊr; jər] ['letər] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə]

I	**HAD**	**only**	**just**	**arrived**	**from**	**Arpinum**	**when**	**your**	**letter**	**was**	**delivered**	**to**
我	有	仅有的	只是	到达的	从	-	什么时候	你的	信	曾是	发表	到

[ˌem 'iː] ;

me	**;**
我	;

我刚从阿尔皮努姆回来就收到了你的信；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['berər] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] - ,

and	**from**	**the**	**same**	**bearer**	**I**	**received**	**a**	**letter**	**from**	**Avianius**	**,**
和	从	这	相同的	持有人	我	已收到	一个	信	从	-	,

我从同一个送信人那里收到了一封来自阿维亚尼乌斯的信，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðɪs] [moʊst] ['lɪbərəl] ['ɔːfər] ,

in	**which**	**there**	**was**	**this**	**most**	**liberal**	**offer**	**,**
在	哪个	那里	曾是	这	最多	自由主义	提供	,

其中有一项最为慷慨的提议，

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [roʊm] [hiː; hi] [wʊd] ['entər] [maɪ] [det] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn] [wət'evər] [deɪ]

that	when	he	came	to	Rome	he	would	enter	my	debt	to	him	on	whatever	day
那	什么时候	他	来了	到	罗马	他	会	进入	我的	债务	到	他	在	任何	天

[aɪ] [tʃoʊz] .

I	chose	.
我	选择	.

他到罗马后，会按照我选择的日期把我的债务记入他的账目。

[preɪ] [pʊt] [jɔːr'self] [ɪn][maɪ] [pleɪs] : [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mɑːdəsti] [ɔːr] [maɪn] ,

Pray	put	yourself	in	my	place	:	is	it	consistent	with	your	modesty	or	mine	,
祈祷	放	你自己	在	我的	地方	:	是	它	持续的	和	你的	谦逊	或者	矿	,

请你设身处地地想一想：这样做符合你的谦逊还是我的谦逊?

[fɜːrst][tuː; tə] [prɪ'fɜːr] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] ,

first	to	prefer	a	request	as	to	the	day	,
第一的	到	更喜欢	一个	要求	作为	到	这	天	,

首先，最好能提出关于日期的要求。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][æsk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['jɪrz] ['kredɪt] ?

and	then	to	ask	more	than	a	year's	credit	?
和	然后	到	问	更多的	比	一个	年	信用	?

然后还要求一年以上的信用额度?

[bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] ['gæləs] , ['evriθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːzi] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɔːt]

But	,	my	dear	Gallus	,	everything	would	have	been	easy	,	if	you	had	bought
但	,	我的	亲爱的	加勒斯	,	一切	会	有	到过	简单的	,	如果	你	有	买

[ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] ['wɑːntɪd] ,

the	things	I	wanted	,
这	事物	我	通缉	,

但是，我亲爱的加卢斯，如果你买了我想要的东西，一切都会变得容易得多。

[ænd; ənd]['oʊnli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪs] [ðæt] [aɪ] [wɪʃt] .

and	only	up	to	the	price	that	I	wished	.
和	仅有的	向上	到	这	价格	那	我	希望	.

而且价格也完全符合我的预期。

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['pɜːtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz] [wɪtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['letər] ,

However	,	the	purchases	which	,	according	to	your	letter	,
然而	,	这	购买	哪个	,	根据	到	你的	信	,

然而，根据您来信中所述，这些购买行为.....

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ʃæl; ʃəl][nɑːt]['oʊnli][biː; bi]['rætɪfaɪd][baɪ][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] [bɪ'saɪdz] :

you	have	made	shall	not	only	be	ratified	by	me	,	but	with	gratitude	besides	:
你	有	制成	将	不是	仅有的	是	已批准	经过	我	,	但	和	感激	除了	:

你所做的事情，我不仅会予以认可，还会心存感激：

[fɔːr; fər][aɪ] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'spleɪd] [ziːl] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪn] ['pɜːrtʃəsɪŋ] (

for	I	fully	understand	that	you	have	displayed	zeal	and	affection	in	purchasing	(
为了	我	完全	理解	那	你	有	显示	热情	和	感情	在	购买	(

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [θɔːt] [ðem; ðəm] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ˌem 'iː]) [θɪŋz] [wɪtʃ] [pliːzd] [jɔːr'self] - - [ə; eɪ]

because	you	thought	them	worthy	of	me	)	things	which	pleased	yourself	-	-	a
因为	你	想法	他们	值得	的	我	)	事物	哪个	高兴	你自己	-	-	一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

因为我完全明白，你购买那些让你自己喜欢的东西时，表现出了热情和爱意（因为你认为这些东西配得上我）——一个男人，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv]['evər] [θɔ:t] , [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [fə'stɪdiəs] ['dʒʌdʒmənt][ɪn][ɔ:l] ['mætərz] [ʌv; əv]

as	I	have	ever	thought	,	of	the	most	fastidious	judgment	in	all	matters	of
作为	我	有	曾经	想法	,	的	这	最多	挑剔	判断	在	全部	事情	的

[teɪst] .

taste	.
品尝	.

正如我一直以来所认为的那样，我对所有品味方面的事情都拥有最挑剔的判断力。

[stɪl] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] - [tu:; tə][ə'baɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] :

Still	,	I	should	like	Damasippus	to	abide	by	his	decision	:
仍然	,	我	应该	喜欢	-	到	遵守	经过	他的	决定	:

不过，我希望达马西普斯能够遵守他的决定：

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɝ:tʃəsəz, 'pɝ:tʃəsɪz] [ðæt] [aɪ] [ker] [tu:; tə][hæv; həv] .

for	there	is	absolutely	none	of	those	purchases	that	I	care	to	have	.
为了	那里	是	绝对地	没有任何	的	那些	购买	那	我	关心	到	有	.

因为我根本不想买这些东西。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] , ['bi:ɪŋ] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ]['hæbɪts] ,

But	you	,	being	unacquainted	with	my	habits	,
但	你	,	存在	不熟悉的	和	我的	习惯	,

但是，你并不了解我的习惯，

[hæv; həv] [bɔ:t] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sɪ'lekʃ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ][du:][nɑ:t]['vælju:]

have	bought	four	or	five	of	your	selection	at	a	price	at	which	I	do	not	value
有	买	四	或者	五	的	你的	选择	在	一个	价格	在	哪个	我	做	不是	价值

['eni] ['stætʃu:z][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

any	statues	in	the	world	.
任何	雕像	在	这	世界	.

我以世界上任何雕像都无法比拟的价格，购买了您精选的四五件作品。

[ju:; jʊ] [kəm'per] [jʊr; jər] ['bæki:] [wɪð; wɪθ] - ['mju:zəz, 'mju:zɪz] .

You	compare	your	Bacchae	with	Metellus's	Muses	.
你	比较	你的	酒神的女祭司们	和	-	缪斯	.

你把你的酒神女祭司们和梅特鲁斯的缪斯女神们相提并论。

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['laɪknəs] ?

Where	is	the	likeness	?
在哪里	是	这	相似	?

相似之处在哪里?

[tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['mju:zəz, 'mju:zɪz] [wɜ:rθ] [ɔ:l] [ðæt]

To	begin	with	,	I	should	never	have	considered	the	Muses	worth	all	that
到	开始	和	,	我	应该	绝不	有	经过考虑的	这	缪斯	值得	全部	那

['mʌni] ,

money	,
钱	,

首先，我根本不应该认为缪斯女神值那么多钱。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ɔ:l][ðə; ði]['mju:zəz, 'mju:zɪz] [wʊd] [hæv; həv] [ə'pru:vd] [maɪ]['dʒʌdʒmənt] : [stɪl] ,

and	I	think	all	the	Muses	would	have	approved	my	judgment	:	still	,
和	我	思考	全部	这	缪斯	会	有	得到正式认可的	我的	判断	:	仍然	,

我想所有的缪斯女神都会赞同我的判断：尽管如此，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'proʊpriət] [tu:; tə][ə; eɪ]['laɪbreri] , [ænd; ənd][ɪn] ['hɑ:rməni] [wɪð; wɪθ][maɪ]

it	would	have	been	appropriate	to	a	library	,	and	in	harmony	with	my
它	会	有	到过	合适的	到	一个	图书馆	,	和	在	和谐	和	我的

[pə'sju:ts] [bʌt; bət] ['bæki:] !

pursuits	But	Bacchae	!
追求	但	酒神的女祭司们	!

它原本很适合放在图书馆里，也与我的追求相符，但是《酒神的女祭司们！》

[wʌt] [pleɪs] [ɪz][ðer; ðər][ɪn][maɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ?

What	place	is	there	in	my	house	for	them	?
什么	地方	是	那里	在	我的	房子	为了	他们	?

我家哪里适合它们?

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪti] .

But	,	you	will	say	,	they	are	pretty	.
但	,	你	将要	说	,	他们	是	漂亮的	.

但是，你会说，它们很漂亮。

[aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] ['veri] [wel] [ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːm] [ðem; ðəm] .

I	know	them	very	well	and	have	often	seem	them	.
我	知道	他们	非常	出色地	和	有	经常	似乎	他们	.

我非常了解他们，也经常见到他们。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kə'mɪʃnd] [juː; jʊ] ['defɪnətli] [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv]['stætʃuːz] [noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

I	would	have	commissioned	you	definitely	in	the	case	of	statues	known	to	me	,
我	会	有	委托	你	确实	在	这	案件	的	雕像	已知	到	我	,

如果是我所了解的雕像，我肯定会委托你来制作。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] .

if	I	had	decided	on	them	.
如果	我	有	决定	在	他们	.

如果我已经决定了。

[ðə; ðɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['stætʃuːz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [baɪ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [ə'dɔːrn][ə; eɪ]

The	sort	of	statues	that	I	am	accustomed	to	buy	are	such	as	may	adorn	a
这	种类	的	雕像	那	我	是	习惯	到	买	是	这样的	作为	可能	装饰	一个

[pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]['pælə][st'rə]['æftər][ðə; ðɪ] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒɪm'neziəm] .

place	in	a	pala	stra	after	the	fashion	of	gymnasia	.
地方	在	一个	帕拉	stra	后	这	时尚	的	体育馆	.

我平时买的雕像，是那种可以像体育馆的雕像一样，用来装饰帕拉斯特拉（palas stra）的某个地方的雕像。

[wʌt] , [ə'gen] , [hæv; həv][aɪ] , [ðə; ðɪ][prə'moʊtər][ʌv; əv] [piːs] , [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['stætʃuː][ʌv; əv]

What	,	again	,	have	I	,	the	promoter	of	peace	,	to	do	with	a	statue	of
什么	,	再次	,	有	我	,	这	启动子	的	和平	,	到	做	和	一个	雕像	的

[mɑːrz] ?

Mars	?
火星	?

那么，我，一个和平的倡导者，与一座战神玛尔斯的雕像又有什么关系呢?

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['stætʃuː][ʌv; əv]['sætɜːrn]['ɔːlsoʊ] :

I	am	glad	there	was	not	a	statue	of	Saturn	also	:
我	是	高兴的	那里	曾是	不是	一个	雕像	的	土星	还	:

我很高兴那里没有土星的雕像:

[fɔːr; fər][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðiːz] [tuː] ['stætʃuːz][hæd; həd] [brɔːt] [ˌem 'siː] [det] !

for	I	should	have	thought	these	two	statues	had	brought	mc	debt	!
为了	我	应该	有	想法	这些	二	雕像	有	带来	麦克	债务	!

我早该想到这两座雕像会给 MC 带来债务!

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [sʌm; səm] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɜːrkjəri] : [aɪ] [maɪt] [ðen] , [aɪ] [sə'poʊz]

I	should	have	preferred	some	representation	of	Mercury	:	I	might	then	,	I	suppose
我	应该	有	首选	一些	表示	的	汞	:	我	可能	然后	,	我	认为

,

,

,

我本希望看到的是水星的某种象征：那样的话，我想我或许会.....

[hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['feɪvərəbl] ['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ] [ɑriːənɪs] .

have	made	a	more	favourable	bargain	with	Arrianus	.
有	制成	一个	更多的	有利	便宜货	和	阿利安努斯	.

与阿里安努斯达成了更有利的协议。

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [ment] [ðə; ði] ['teɪbl] - [stænd][fɔːr; fər] [jɔːr'self] ; [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [kiːp]

You	say	you	meant	the	table	-	stand	for	yourself	;	well	,	if	you	like	it	,	keep
你	说	你	意思是	这	桌子	-	站立	为了	你自己	;	出色地	,	如果	你	喜欢	它	,	保持

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

你说你是打算自己用那个桌架；好吧，如果你喜欢，就留着吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [jʊr; jər][maɪnd][aɪ] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

But	if	you	have	changed	your	mind	I	will	,	of	course	,	have	it	.
但	如果	你	有	已更改	你的	头脑	我	将要	,	的	课程	,	有	它	.

但如果你改变主意，我当然会接受。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ][hæv; həv][leɪd] [aʊt] , [ɪn'diːd] ,

For	the	money	you	have	laid	out	,	indeed	,
为了	这	钱	你	有	铺设	出去	,	的确	,

就你投入的资金而言，确实如此。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [kɔːl] [æt; ət] - ,

I	would	rather	have	purchased	a	place	of	call	at	Tarracina	,
我	会	相当	有	购买	一个	地方	的	称呼	在	-	,

我宁愿在塔拉西纳买个落脚点。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [maɪ] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][ɑːn][maɪ][hoʊst] .

to	prevent	my	being	always	a	burden	on	my	host	.
到	防止	我的	存在	总是	一个	负担	在	我的	主持人	.

为了避免我总是成为房东的负担。

[ˌɔːltə'geðər] [aɪ] [pər'siːv] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɪz][wɪð; wɪθ][maɪ] ['friːdmən] ,

Altogether	I	perceive	that	the	fault	is	with	my	freedman	,
共	我	感知	那	这	过错	是	和	我的	自由人	,

总而言之，我认为错在我那个获释奴隶身上。

[huːm] [aɪ][hæd; həd] [dɪ'stɪŋktli] [kə'mɪʃnd] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] ['sɜːrt(ə)n] ['defɪnət] [θɪŋz] , [ænd; ənd]

whom	I	had	distinctly	commissioned	to	purchase	certain	definite	things	,	and
谁	我	有	明显地	委托	到	购买	肯定	定	事物	,	和

['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][luːniːɪs] ,

also	with	lunius	,
还	和	卢尼厄斯	,

我曾明确委托他购买某些特定物品，还有卢尼乌斯，

[huːm] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [noʊ] , [æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] [ʌv; əv] - .

whom	I	think	you	know	,	an	intimate	friend	of	Avianius	.
谁	我	思考	你	知道	,	一个	亲密的	朋友	的	-	.

我想你也认识他，他是阿维亚尼乌斯的密友。

[aɪ][hæv; həv] [kən'strʌktɪd] [sʌm; səm] [nuː] ['sɪtɪŋ] - [ruːmz; rʊmz][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [ˌkɑːlə'neɪd] [ɑːn][maɪ]

I	have	constructed	some	new	sitting	-	rooms	in	a	miniature	colonnade	on	my
我	有	建造	一些	新的	坐着	-	房间	在	一个	微型	柱廊	在	我的

['tʌskjələn] ['prɑːpərti] .

Tusculan	property	.
图斯库卢姆	财产	.

我在位于塔斯卡卢斯的房产上，用迷你柱廊建造了一些新的起居室。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['ɔːrnəmənt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] :

I	want	to	ornament	them	with	pictures	:
我	想	到	装饰品	他们	和	图片	:

我想用图片来装饰它们：

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['peɪntɪŋ] .

for	if	I	take	pleasure	in	anything	of	that	sort	it	is	in	painting	.
为了	如果	我	拿	乐趣	在	任何事物	的	那	种类	它	是	在	绘画	.

因为如果说我在这类事情上有什么乐趣的话，那就是绘画。

[haʊ'evər] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɔːt] ,

However	**,**	**if**	**I**	**am**	**to**	**have**	**what**	**you**	**have**	**bought**	**,**
然而	,	如果	我	是	到	有	什么	你	有	买	,

但是，如果我要得到你买的东西，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]

I	**should**	**like**	**you**	**to**	**inform**	**me**	**where**	**they**	**are**	**,**	**when**	**they**	**are**	**to**	**be**
我	应该	喜欢	你	到	通知	我	在哪里	他们	是	,	什么时候	他们	是	到	是

[fetʃt] ,

fetched	**,**
已获取	,

请告知我物品的下落，以及何时可以取回。

[ænd; ənd][baɪ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [kən'veɪəns] .

and	**by**	**what**	**kind**	**of**	**conveyance**	**.**
和	经过	什么	种类	的	输送	.

以及通过何种交通工具。

[fɔːr; fər] [ɪf] - ['dʌznt] [ə'baɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [wʊd] -

For	**if**	**Damasippus**	**doesn't**	**abide**	**by**	**his**	**decision**	**,**	**I**	**shall**	**look**	**for**	**some**	**would**	**-**
为了	如果	-	不	遵守	经过	他的	决定	,	我	将	看	为了	一些	会	-

[biː; bi] - ,

be	**Damasippus**	**,**
是	-	,

如果达马西普斯不遵守他的决定，我就会去找一个愿意接替他的人。

['iːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .

even	**at**	**a**	**loss**	**.**
甚至	在	一个	损失	.

即使亏本也要赔钱。

[æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,

As	**to**	**what**	**you**	**say**	**about**	**the**	**house**	**,**
作为	到	什么	你	说	关于	这	房子	,

至于你对房子的评价，

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [aɪ] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][maɪ] ['dɔːtər] ['tʌˌliːə] :

as	**I**	**was**	**going**	**out**	**of**	**town**	**I**	**intrusted**	**the**	**matter**	**to**	**my**	**daughter**	**Tullia**	**:**
作为	我	曾是	去	出去	的	镇	我	受托人	这	事情	到	我的	女儿	图利亚	:

我出城前把这件事托付给了女儿图莉娅：

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] - [væs][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['aʊər] [ʌv; əv][maɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [ðæt] [aɪ][gɑːt][jʊr; jər] ['letər] .

for	**it**	**'**	**vas**	**at**	**the**	**very**	**hour**	**of**	**my**	**departure**	**that**	**I**	**got**	**your**	**letter**	**.**
为了	它	-	血管	在	这	非常	小时	的	我的	离开	那	我	得到	你的	信	.

就在我即将离开的那一刻，我收到了你的信。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [frend] ['niʃiəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ]

I	**also**	**discussed**	**the**	**matter**	**with**	**your**	**friend**	**Nicias**	**,**	**because**	**he**	**is**	**,**	**as**	**you**
我	还	讨论	这	事情	和	你的	朋友	尼西亚斯	,	因为	他	是	,	作为	你

[noʊ] ,

know	**,**
知道	,

我还和你的朋友尼西亚斯谈过这件事，因为你知道，他就是.....

['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ] ['kæʃəs] .

intimate	**with**	**Cassius**	**.**
亲密的	和	卡西乌斯	.

与卡西乌斯关系亲密。

[ɑːn][maɪ] [rɪˈtɜːrn] , [haʊˈevər] , [bɪˈfɔːr] [aɪ][gɑːt][jʊr; jər] [læst] [ˈletər] , [aɪ] [æskt] [ˈtʌˌliːə] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

On	my	return	,	however	,	before	I	got	your	last	letter	,	I	asked	Tullia	what	she	had
在	我的	返回	,	然而	,	前	我	得到	你的	最后的	信	,	我	问	图利亚	什么	她	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

不过，在我回来后，在我收到你的最后一封信之前，我问图莉娅她做了什么。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əˈproʊtʃt] [lɪˈsɪniə] ([ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ˈkæʃəs] [ɪz][nɑːt] [ˈveri] [ˈɪntɪmət]

She	said	that	she	had	approached	Licinia	(	though	I	think	Cassius	is	not	very	intimate
她	说	那	她	有	接近	利西尼亚	(	尽管	我	思考	卡西乌斯	是	不是	非常	亲密的

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər]) ,

with	his	sister	)	,
和	他的	姐姐	)	,

她说她已经接近了莉西妮娅（虽然我认为卡西乌斯和他的妹妹关系并不亲密），

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][æt; ət] [wʌns] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈventʃər] ,

and	that	she	at	once	said	that	she	could	venture	,
和	那	她	在	一次	说	那	她	可以	风险投资	,

她随即表示她可以冒险一试。

[ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] (- [ɪz] [gɔːn] [tuː; tə] [speɪn]) ,

in	the	absence	of	her	husband	(	Dexius	is	gone	to	Spain	)	,
在	这	缺席	的	她	丈夫	(	-	是	已消失	到	西班牙	)	,

在她丈夫不在家的时候（德克修斯去了西班牙），

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈhaʊzɪz] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . .

to	change	houses	without	his	being	there	and	knowing	about	it	.	.
到	改变	房屋	没有	他的	存在	那里	和	会心	关于	它	.	.

在他不在家且毫不知情的情况下搬家……

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [mʌtʃ] [ˈgrætɪfaɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈvæljuː][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ænd; ənd][maɪ]

I	am	much	gratified	that	you	should	value	association	with	me	and	my
我	是	很多	满意	那	你	应该	价值	协会	和	我	和	我的

[dəˈmestɪk] [laɪf] [soʊ] [ˈhaɪli] ,

domestic	life	so	highly	,
国内的	生活	所以	高度	,

我非常高兴您如此重视与我的交往以及我的家庭生活。

[æz; əz] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

as	,	in	the	first	place	,
作为	,	在	这	第一的	地方	,

首先，

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][nɑːt]['oʊnli] [nɪr] [ˌem ˈiː] ,

to	take	a	house	which	would	enable	you	to	live	not	only	near	me	,
到	拿	一个	房子	哪个	会	使能够	你	到	居住	不是	仅有的	靠近	我	,

买一套房子，这样你不仅可以住在我附近，

[bʌt; bət] [ˌæbsəˈluːtli] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] ,

but	absolutely	with	me	,	and	,	in	the	second	place	,
但	绝对地	和	我	,	和	,	在	这	第二	地方	,

但绝对同意我的观点，其次，

[tuː; tə][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] .

to	be	in	such	a	hurry	to	make	this	change	of	residence	.
到	是	在	这样的	一个	匆忙	到	制作	这	改变	的	住宅	.

如此急于变更居住地。

[bʌt; bət] , [əˈpɑːn][maɪ][laɪf] , [aɪ][duː][nɑːt] [jiːld] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] ['iːgərnəs] [fɔːr; fər] [ðæt] [əˈreɪndʒmənt] .

But	,	upon	my	life	,	I	do	not	yield	to	you	in	eagerness	for	that	arrangement	.
但	,	之上	我的	生活	,	我	做	不是	屈服	到	你	在	渴望	为了	那	安排	.

但是，我发誓，我绝不会因为渴望达成这样的安排而屈服。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [traɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn][maɪ] ['paʊər] .

So	I	will	try	every	means	in	my	power	.
所以	我	将要	尝试	每一个	方法	在	我的	力量	.

所以我会尽我所能尝试各种方法。

[fɔːr; fər][aɪ] [siː] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][maɪ'self] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][tuː; tə][juː 'es] [bəuθ] .

For	I	see	the	advantage	to	myself	,	and	,	indeed	,	the	advantages	to	us	both	.
为了	我	看	这	优势	到	我	,	和	,	的确	,	这	优势	到	我们	两个都	.

因为我看到了对我自身的好处，实际上，对我们双方都有好处。

[ɪf] [aɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] .

If	I	succeed	in	doing	anything	,	I	will	let	you	know	.
如果	我	成功	在	正在做	任何事物	,	我	将要	让	你	知道	.

如果我做成任何事，我都会告诉你。

[maɪnd][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [raɪt] [ˌem 'iː][wɜːrd] [bæk] [ɑːn] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [noʊ] ,

Mind	you	also	write	me	word	back	on	everything	,	and	let	me	know	,
头脑	你	还	写	我	单词	后退	在	一切	,	和	让	我	知道	,

请注意，所有事情都要回复我，让我知道结果。

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][ɪk'spekt][juː; jʊ] . .

if	you	please	,	when	I	am	to	expect	you	.	.
如果	你	请	,	什么时候	我	是	到	预计	你	.	.

请问您什么时候会来?

[ˌeksˌaɪ'aɪ]

XII
十二

十二

[tuː; tə][em] . ['mɑːriːəs] ([æt; ət] ['kjuːmiː])

To	M	.	MARIUS	(	AT	CUMAE	)
到	M	.	马里乌斯	(	在	积脓	)

致 M. MARIUS（在库迈）

[roʊm] ([ɑːk'toʊbər] ?)

ROME	(	OCTOBER	?	)
罗马	(	十月	?	)

罗马（十月？）

[ɪf] [sʌm; səm]['bɑːdɪli] [peɪn] [ɔːr] ['wiːknəs] [ʌv; əv] [helθ] [hæz; həz] [pri'ventid] [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪmz] ,

IF	some	bodily	pain	or	weakness	of	health	has	prevented	your	coming	to	the	games	,
如果	一些	身体上的	疼痛	或者	弱点	的	健康	有	阻止	你的	未来	到	这	游戏	,

如果身体疼痛或健康状况不佳导致您无法前来观看比赛，

[aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] ['fɔːrtʃən] ['ræðər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [oʊn] ['wɪzdəm] :

I	put	it	down	to	fortune	rather	than	your	own	wisdom	:
我	放	它	向下	到	财富	相当	比	你的	自己的	智慧	:

我认为这更多是运气使然，而非你的智慧：

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [əd'maiəz] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [kən'tempt] ,

but	if	you	have	made	up	your	mind	that	these	things	which	the	rest	of	the	world	admires	are	only	worthy	of	contempt	,
但	如果	你	有	制成	向上	你的	头脑	那	这些	事物	哪个	这	休息	的	这	世界	钦佩	是	仅有的	值得	的	鄙视	,

但是，如果你已经认定世人所欣赏的这些事物只配受到鄙视，

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [jʊr; jər] [helθ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'laʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [jet] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ]

and	,	though	your	health	would	have	allowed	of	it	,	you	yet	were	unwilling
和	,	尽管	你的	健康	会	有	允许	的	它	,	你	然而	是	不情愿

[tuː; tə] [kʌm] ,

to	come	,
到	来	,

尽管你的身体状况允许，但你仍然不愿意前来。

[ðen] [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət] [bəuθ] [fækts] - - [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [friː] [frʌm; frəm] ['bɑːdɪli] [peɪn] ,

then	I	rejoice	at	both	facts	-	-	that	you	were	free	from	bodily	pain	,
然后	我	麾	在	两个都	事实	-	-	那	你	是	自由的	从	身体上的	疼痛	,

那么我为这两件事感到高兴——你摆脱了肉体的痛苦，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [saʊnd] [sens] [tuː; tə] [dɪs'deɪn] [wʌt] ['ʌðər] ['kɔːsləsli] [əd'maɪər] .

and	that	you	had	the	sound	sense	to	disdain	what	others	causelessly	admire	.
和	那	你	有	这	声音	感觉	到	蔑视	什么	其他的	无缘无故地	钦佩	.

而且你还具备明智的判断力，能够鄙视别人毫无根据的崇拜。

['oʊnli] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [fruːt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['liːʒər] [meɪ] [biː; bi] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] , [ə; eɪ] ['liːʒər] ,

Only	I	hope	that	some	fruit	of	your	leisure	may	be	forthcoming	,	a	leisure	,
仅有的	我	希望	那	一些	水果	的	你的	闲暇	可能	是	即将推出	,	一个	闲暇	,

我只希望你的闲暇时光能结出一些硕果，一种闲暇时光，

[ɪn'diːd] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] ,

indeed	,	which	you	had	a	splendid	opportunity	of	enjoying	to	the	full	,
的确	,	哪个	你	有	一个	灿烂	机会	的	享受	到	这	满的	,

的确，你曾有幸充分享受了这段美好时光。

['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [left] ['ɔːlməʊst] [ə'loʊn] [ɪn] [jʊr; jər] ['lʌvli] ['kʌntri] .

seeing	that	you	were	left	almost	alone	in	your	lovely	country	.
看到	那	你	是	左边	几乎	独自的	在	你的	迷人的	国家	.

想到你几乎孤身一人留在了你美丽的祖国。

[fɔːr; fər] [aɪ] [daʊt] [nɑːt] [ðæt] [ɪn] [ðæt] ['stʌdi] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,

For	I	doubt	not	that	in	that	study	of	yours	,
为了	我	怀疑	不是	那	在	那	学习	的	你的	,

因为我毫不怀疑，在你的那项研究中，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] - ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] ,

from	which	you	have	opened	a	window	into	the	Stabian	waters	of	the	bay	,
从	哪个	你	有	打开	一个	窗户	进入	这	-	水	的	这	湾	,

你由此打开了一扇通往斯塔比亚海湾水域的窗户，

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] ['maɪˌsiːnəm] ,

and	obtained	a	view	of	Misenum	,
和	获得	一个	看法	的	米塞努姆	,

并看到了米塞努姆，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [spent] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [ɪn] [laɪt] ['riːdɪŋ] ,

you	have	spent	the	morning	hours	of	those	days	in	light	reading	,
你	有	花费	这	早晨	小时	的	那些	天	在	光	阅读	,

那些日子里，你每天上午都用来读一些轻松的书籍。

[waɪl] [ðoʊz] [huː] [left] [juː; jʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [fɑːrs] [hæf] [ə'sliːp] .

while	those	who	left	you	there	were	watching	the	ordinary	farces	half	asleep	.
尽管	那些	WHO	左边	你	那里	是	观看	这	普通的	闹剧	一半	睡着了	.

而那些把你留在那里的人，却昏昏欲睡地看着那些平庸的闹剧。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [tuː] ,

The	remaining	parts	of	the	day	,	too	,
这	其余的	部分	的	这	天	,	也	,

当天剩余的时间也是如此。

[juː; jʊ] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['pleʒərz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [jɔːr'self] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][suːt][jʊr; jər] [oʊn]

you	spent	in	the	pleasures	which	you	had	yourself	arranged	to	suit	your	own
你	花费	在	这	快乐	哪个	你	有	你自己	安排	到	套装	你的	自己的

[teɪst] ,

taste	,
品尝	,

你把钱花在了自己安排的、符合自己喜好的享乐上。

[waɪl] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [wət'evər] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv]['spjuəriəs]

while	we	had	to	endure	whatever	had	met	with	the	approval	of	Spurius
尽管	我们	有	到	忍受	任何	有	遇见	和	这	赞同	的	伪造者

-

Maecius	.
-	.

而我们却不得不忍受凡是得到伪君子梅修斯认可的东西。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [noʊ] , [ðə; ði] [geɪmz] [wɜːr; wər][moʊst] ['splendɪd] ,

On	the	whole	,	if	you	care	to	know	,	the	games	were	most	splendid	,
在	这	所有的	,	如果	你	关心	到	知道	,	这	游戏	是	最多	灿烂	,

总的来说，如果你想知道的话，这些比赛非常精彩。

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][jʊr; jər] [teɪst] .

but	not	to	your	taste	.
但	不是	到	你的	品尝	.

但不符合你的口味。

[aɪ] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] .

I	judge	from	my	own	.
我	法官	从	我的	自己的	.

我以自己的经历来评判。

[fɔːr; fər] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

For	,	to	begin	with	,	as	a	special	honour	to	the	occasion	,
为了	,	到	开始	和	,	作为	一个	特别的	荣誉	到	这	场合	,

首先，为了特别表彰此次盛会，

[ðoʊz] ['æktər] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ] [huː] , [aɪ] [θɔːt] , [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]

those	actors	had	come	back	to	the	stage	who	,	I	thought	,	had	left	it	for
那些	演员	有	来	后退	到	这	阶段	WHO	,	我	想法	,	有	左边	它	为了

[ðer; ðər] [oʊn] .

their	own	.
他们的	自己的	.

那些演员重返舞台，而我原以为他们已经把舞台留给了自己。

[ɪn'diːd] , [jʊr; jər] ['feɪvərɪt] , [maɪ] [frend] ['iːsɔp] ,

Indeed	,	your	favourite	,	my	friend	Aesop	,
的确	,	你的	最喜欢的	,	我的	朋友	伊索	,

没错，你最喜欢的，我的朋友伊索。

[wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'genst] [hɪz; ɪz][rɪ'taɪərɪŋ][frʌm; frəm]

was	in	such	a	state	that	no	one	could	say	a	word	against	his	retiring	from
曾是	在	这样的	一个	状态	那	不	一	可以	说	一个	单词	反对	他的	退休	从

[ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] .

the	profession	.
这	职业	.

当时的情况是，没有人能反对他从这个行业退休。

[ɑːn] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [oʊθ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [feɪld] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [ɪf] [aɪ]

On	beginning	to	recite	the	oath	his	voice	failed	him	at	the	words	"	If	I
在	开始	到	背诵	这	誓言	他的	嗓音	失败的	他	在	这	字	"	如果	我

['noʊɪŋli] [dɪ'siːv] .

knowingly	deceive	.
明知	欺骗	.

开始念誓词时，他的声音在念到“如果我明知故犯地欺骗”这几个字时就哑了。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stɔːri] ?

"	Why	should	I	go	on	with	the	story	?
"	为什么	应该	我	去	在	和	这	故事	?

我为什么要继续讲这个故事?

[juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪmz] ,

You	know	all	about	the	rest	of	the	games	,
你	知道	全部	关于	这	休息	的	这	游戏	,

其他游戏你都知道，

[wɪtʃ] ['hædnt] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [tʃɑːrm] [wɪtʃ] [geɪmz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] [skeɪl] ['dʒen(ə)rəli]

which	hadn't	even	that	amount	of	charm	which	games	on	a	moderate	scale	generally
哪个	之前没有	甚至	那	数量	的	魅力	哪个	游戏	在	一个	缓和	规模	一般来说

[hæv; həv] :

have	:
有	:

它甚至连中等规模游戏通常应有的那种魅力都没有:

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪ'læbərət] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['tʃɪrf(ə)l]

for	the	spectacle	was	so	elaborate	as	to	leave	no	room	for	cheerful
为了	这	奇观	曾是	所以	精心制作的	作为	到	离开	不	房间	为了	快乐

[ɪn'dʒɔɪmənt] ,

enjoyment	,
享受	,

因为这场盛会过于繁复，以至于根本没有轻松愉快的余地。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] [fiːl] [noʊ] [rɪ'gret] [æt; ət] ['hævɪŋ] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	think	you	need	feel	no	regret	at	having	missed	it	.
和	我	思考	你	需要	感觉	不	后悔	在	拥有	错过	它	.

我认为你不必为错过它而感到遗憾。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [sɪks] ['hʌndrəd] [mjuːlz] [ɪn] [ðə; ði] " [ˌklaitəm'nestrə]

For	what	is	the	pleasure	of	a	train	of	six	hundred	mules	in	the	"	Clytemnestra
为了	什么	是	这	乐趣	的	一个	火车	的	六	百	骡子	在	这	"	克吕泰涅斯特拉

,

,

,

在《克吕泰涅斯特拉》中，六百头骡子组成的队伍能带来怎样的乐趣呢?

" [ɔːr] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [boʊlz] [ɪn] [ðə; ði] " ['troʊdʒən] [hɔːrs] ,

"	or	three	thousand	bowls	in	the	"	Trojan	Horse	,
"	或者	三	千	碗	在	这	"	特洛伊木马	马	,

或者“特洛伊木马”中的三千个碗，

" [ɔːr] [geɪ] - ['kʌlərd] ['ɑːrmər] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] ['kæv(ə)lri] [ɪn] [sʌm; səm] ['bæt(ə)l] ?

"	or	gay	-	colored	armour	of	infantry	and	cavalry	in	some	battle	?
"	或者	同性恋	-	有色	盔甲	的	步兵	和	骑兵	在	一些	战斗	?

“或者说，某些战斗中步兵和骑兵的彩色盔甲？”

[ðiːz] [θɪŋz] [raʊzd] [ðə; ði][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvʌlgər] ; [tuː; tə][juː; jʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

These	**things**	**roused**	**the**	**admiration**	**of**	**the**	**vulgar**	**;**	**to**	**you**	**they**	**would**	**have**
这些	事物	唤醒	这	钦佩	的	这	庸俗	;	到	你	他们	会	有

[brɔːt] [noʊ] [dɪˈlaɪt] .

brought	**no**	**delight**	**.**
带来	不	喜	.

这些事物令庸俗之人赞叹不已；但对你而言，它们却毫无乐趣可言。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈdʊrɪŋ] [ðoʊz] [deɪz] [juː; jʊ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈriːdər] [ˈproʊˈtɑːdʒəˌniːz] ,

But	**if**	**during**	**those**	**days**	**you**	**listened**	**to**	**your**	**reader**	**Protogenes**	**,**
但	如果	期间	那些	天	你	听着	到	你的	读者	原基因	,

但如果你在那些日子里听了读者普罗托根斯的话，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西塞罗书信集(Letters of Cicero)
第3/7页

[soʊ] [lɔːŋ] [æt; ət] [liːst] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] ['eniθɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən][maɪ] ['spiːtʃɪz] ,

so	long	at	least	as	he	read	anything	rather	than	my	speeches	,
所以	长的	在	至少	作为	他	读	任何事物	相当	比	我的	演讲	,

只要他读的不是我的演讲稿，而是其他任何东西，那就至少是这样。

['ʃʊrli] [juː; jʊ][hæd; həd][fɑːr] ['greɪtər] ['pleʒər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

surely	you	had	far	greater	pleasure	than	any	one	of	us	.
一定	你	有	远的	更大的	乐趣	比	任何	一	的	我们	.

你肯定比我们任何人都更快乐。

[fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [griːk] [ɔːr]['ɑːskən] [pleɪz] ,

For	I	don't	suppose	you	wanted	to	see	Greek	or	Oscan	plays	,
为了	我	不	认为	你	通缉	到	看	希腊语	或者	奥斯坎	演出	,

我想你大概不想看希腊戏剧或奥斯坎戏剧吧。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['ɑːskən] [fɑːrs] [ɪn][jʊr; jər] ['senət] - [haʊs] ['oʊvər][ðer; ðər] ,

especially	as	you	can	see	Oscan	farces	in	your	senate	-	house	over	there	,
尤其	作为	你	能	看	奥斯坎	闹剧	在	你的	参议院	-	房子	超过	那里	,

尤其是当你看到你们那边参议院里上演的奥斯坎闹剧时，

[waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['laɪkɪŋ] ['griːks] ,

while	you	are	so	far	from	liking	Greeks	,
尽管	你	是	所以	远的	从	喜欢	希腊人	,

虽然你对希腊人一点好感都没有，

[ðæt] [juː; jʊ]['dʒen(ə)rəli][wəʊnt]['iːv(ə)n][goʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [griːk] [roʊd][tuː; tə][jʊr; jər] ['vɪlə] [waɪ] ,

that	you	generally	won't	even	go	along	the	Greek	road	to	your	villa	Why	,
那	你	一般来说	惯于	甚至	去	沿着	这	希腊语	路	到	你的	别墅	为什么	,

你通常甚至都不会沿着希腊公路去你的别墅。为什么?

[ə'gen] , [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ker] [ə'baʊt] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] ['æθliːts] , [sɪns] [juː; jʊ] [dis'deind] [ðə; ði]['glædiːˌeɪtəz] ?

again	,	should	I	suppose	you	to	care	about	missing	the	athletes	,	since	you	disdained	the	gladiators	?
再次	,	应该	我	认为	你	到	关心	关于	丢失的	这	运动员	,	自从	你	轻蔑	这	角斗士	?

再说一遍，既然你鄙视角斗士，我是否可以认为你会在意错过运动员呢?

[ɪn] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] ['pɔmpi] [hɪm'self] [kən'fesiz] [ðæt] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [peɪnz] .

in	which	even	Pompey	himself	confesses	that	he	lost	his	trouble	and	his	pains	.
在	哪个	甚至	庞贝	他自己	坦白	那	他	丢失的	他的	麻烦	和	他的	疼痛	.

甚至庞培本人也承认，他失去了烦恼和痛苦。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [tuː] [waɪld] - [biːst] [hʌnts] , ['læstɪŋ] [faɪv] [deɪz] , [mæg'nɪfɪs(ə)nt] - - ['noʊbɑːdi] [dɪ'naɪz] [ˌaɪ 'tiː] - - [ænd; ənd] [jet] ,

There	remain	the	two	wild	-	beast	hunts	,	lasting	five	days	,	magnificent	-	-	nobody	denies	it	-	-	and	yet	,
那里	保持	这	二	荒野	-	兽	狩猎	,	持久	五	天	,	壮丽	-	-	无人	否认	它	-	-	和	然而	,

还有两场持续五天的野兽狩猎，场面壮观——这一点无人否认——然而，

[wʌt] ['pleʒər] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [rɪ'faɪnmənt] ,

what	pleasure	can	it	be	to	a	man	of	refinement	,
什么	乐趣	能	它	是	到	一个	男人	的	精炼	,

对于一位有教养的男士来说，这能带来什么乐趣呢?

[wen] ['iːðər] [ə; eɪ] [wiːk] [mæn][ɪz][tɔːrn][baɪ][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['paʊərf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] ,

when	either	a	weak	man	is	torn	by	an	extremely	powerful	animal	,
什么时候	任何一个	一个	虚弱的	男人	是	撕裂	经过	一个	极其	强大的	动物	,

当一个弱小的人被一个极其强大的动物撕咬时，

[ɔːr][ə; eɪ] ['splendɪd] ['ænɪm(ə)l][ɪz] [træns'fɪkst] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [spɪr] ?

or	a	splendid	animal	is	transfixed	by	a	hunting	spear	?
或者	一个	灿烂	动物	是	呆若木鸡	经过	一个	打猎	矛	?

或者，一只美丽的动物被猎矛刺穿了?

[θɪŋz] [wɪtʃ] , ['æftər][ɔːl] , [ɪf] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] , [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [bɪ'fɔːr] ; [nɔːr][dɪd][aɪ] ,

Things	which	,	after	all	,	if	worth	seeing	,	you	have	often	seen	before	;	nor	did	I	,
事物	哪个	,	后	全部	,	如果	值得	看到	,	你	有	经常	已见	前	;	也不	做过	我	,

毕竟，有些东西如果值得一看，你以前也经常看到；我也没有。

[huː] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [geɪmz] , [siː] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [nuː] .

who	was	present	at	the	games	,	see	anything	the	least	new	.
WHO	曾是	展示	在	这	游戏	,	看	任何事物	这	至少	新的	.

凡是亲临现场观看比赛的人，都不会觉得有什么新鲜事。

[ðə; ði][læst] [deɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] ,

The	last	day	was	that	of	the	elephants	,
这	最后的	天	曾是	那	的	这	大象	,

最后一天是象群游览的日子。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vʌlgər]

on	which	there	was	a	great	deal	of	astonishment	on	the	part	of	the	vulgar
在	哪个	那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	惊讶	在	这	部分	的	这	庸俗

[kraʊd] ,

crowd	,
人群	,

这让在场的庸俗群众感到非常惊讶。

[bʌt; bət][noʊ] ['pleʒər] [wət'evər] .

but	no	pleasure	whatever	.
但	不	乐趣	任何	.

但丝毫没有快乐感。

[neɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ə'raʊzd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

Nay	,	there	was	even	a	certain	feeling	of	compassion	aroused	by	it	,
不	,	那里	曾是	甚至	一个	肯定	感觉	的	同情	被唤醒	经过	它	,

不，甚至还激起了一丝怜悯之情。

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [ʌv; əv] [bɪ'liːf] [kri'eɪtɪd] [ðæt] [ðæt] ['ænɪm(ə)l][hæz; həz] - [ɪn] ['kɑːmən]

and	a	kitid	of	belief	created	that	that	animal	has	soniethirig	in	common
和	一个	-	的	信仰	创建	那	那	动物	有	-	在	常见的

[wɪð; wɪθ][mæn'kaɪnd] .

with	mankind	.
和	人类	.

人们逐渐形成了一种信念，认为这种动物与人类有着共同的爱好。

[haʊ'evər] , [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [deɪ] , [waɪl] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [ˌɛksə'bɪʃənz] [wɜːr; wər][ɑːn] ,

However	,	for	my	part	,	during	this	day	,	while	the	theatrical	exhibitions	were	on	,
然而	,	为了	我的	部分	,	期间	这	天	,	尽管	这	戏剧	展览	是	在	,

然而，就我而言，在这一天，当戏剧展览进行时，

[lest] [baɪ] [tʃæns] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌem 'iː] [tuː] ['blesɪd; blest] ,

lest	by	chance	you	should	think	me	too	blessed	,
免得	经过	机会	你	应该	思考	我	也	蒙福	,

以免你误以为我太过幸运，

[aɪ]['ɔːlmoʊst] [splɪt] [maɪ] [lʌŋz] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [jʊr; jər] [frend] - ['gæləs] .

I	almost	split	my	lungs	in	defending	your	friend	Caninius	Gallus	.
我	几乎	分裂	我的	肺	在	防守	你的	朋友	-	加勒斯	.

我为了维护你的朋友卡尼尼乌斯·加卢斯，差点把肺都弄破了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ɪn'dʌldʒənt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] ['iːsɔp] ,

But	if	the	people	were	as	indulgent	to	me	as	they	were	to	Aesop	,
但	如果	这	人们	是	作为	放纵的	到	我	作为	他们	是	到	伊索	,

但如果人们像对待伊索那样宽容我，

[aɪ] [wʊd] , [baɪ] ['hev(ə)n] ,

I	would	,	by	heaven	,
我	会	,	经过	天堂	,

我发誓，我愿意。

[hæv; həv] [bɪn] [glæd] [tuː; tə] [ə'bændən] [maɪ] [prə'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['ʌðər]

have	been	glad	to	abandon	my	profession	and	live	with	you	and	others
有	到过	高兴的	到	放弃	我的	职业	和	居住	和	你	和	其他的

[laɪk] [ˌjuː 'es] .

like	us	.
喜欢	我们	.

我很高兴放弃了我的职业，能和你们以及其他像我们一样的人一起生活。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ,

The	fact	is	I	was	tired	of	it	before	,
这	事实	是	我	曾是	疲劳的	的	它	前	,

事实上，我之前就已经厌倦了。

['iːv(ə)n] [wen] [bəuθ] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [æm'bɪʃ(ə)n] [stɜːrd] [ˌem 'iː] [ɑːn] ,

even	when	both	age	and	ambition	stirred	me	on	,
甚至	什么时候	两个都	年龄	和	志向	搅拌	我	在	,

即使年龄和抱负都在激励着我前进，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʊd; kəd] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'klaɪn] ['eni] [dɪ'fens] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] ; [bʌt; bət] [naʊ] ,

and	when	I	could	also	decline	any	defence	that	I	didn't	like	;	but	now	,
和	什么时候	我	可以	还	衰退	任何	防御	那	我	没有	喜欢	;	但	现在	,

以前我还可以拒绝任何我不喜欢的辩护；但现在，

[wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [laɪf] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] .

with	things	in	the	state	that	they	are	,	there	is	no	life	worth	having	.
和	事物	在	这	状态	那	他们	是	,	那里	是	不	生活	值得	拥有	.

照目前这种状态下去，生活根本没有意义。

[fɔːr; fər] , [ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [aɪ] [ɪk'spekt] [noʊ] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv] [maɪ] ['leɪbər] ; [ænd; ənd] ,

For	,	on	the	one	hand	,	I	expect	no	profit	of	my	labor	;	and	,
为了	,	在	这	一	手	,	我	预计	不	利润	的	我的	劳动	;	和	,

一方面，我不指望从我的劳动中获得任何利润；而且，

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sʌmtaɪmz] [fɔːrst] [tuː; tə] [dɪ'fend] [men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [frendz]

on	the	other	,	I	am	sometimes	forced	to	defend	men	who	have	been	no	friends
在	这	其他	,	我	是	有时	强制	到	保卫	男人	WHO	有	到过	不	朋友们

[tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

另一方面，我有时不得不为那些对我并非朋友的人辩护。

[æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ʌndər] [ˌɑːblə'geɪʃənz] .

at	the	request	of	those	to	whom	I	am	under	obligations	.
在	这	要求	的	那些	到	谁	我	是	在下面	义务	.

应我所负有义务的人的要求。

[əˈkɔːrdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,

因此，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][fɔːr; fər] ['evri] [ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][æt; ət][læst] ['mænɪdʒɪŋ] [maɪ][laɪf]
I am on the look - out for every excuse for at last managing my life
我 是 在 这 看 - 出去 为了 每一个 原谅 为了 在 最后的 管理 我的 生活
[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [teɪst] ,
according to my own taste ,
根据 到 我的 自己的 品尝 ,

我正在寻找各种借口，终于可以按照自己的意愿安排生活了。

[ænd; ənd][aɪ] ['laʊdli] [əˈplɔːd] [ænd; ənd] ['viːəməntli] [əˈpruːv] [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][rɪˈtaɪərd][plæn]
and I loudly applaud and vehemently approve both you and your retired plan
和 我 高声 鼓掌 和 强烈地 批准 两个都 你 和 你的 退休 计划
[ʌv; əv][laɪf] :
of life :
的 生活 :

我由衷地赞赏并强烈赞同你和你的退休生活计划：

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər] [ɪnˈfriːkwənt] [əˈpɪrənsəz] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [mɔːr] [rɪˈzaɪnd]
and as to your infrequent appearances among us , I am the more resigned
和 作为 到 你的 不频繁 外貌 之中 我们 , 我 是 这 更多的 辞职
[tuː; tə] [ðæt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ,
to that because ,
到 那 因为 ,

至于你很少与我们见面，我对此更加坦然接受，因为：

[wɜːr; wər][juː; jʊ][ɪn] [roʊm] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [priˈventid] [frʌm; frəm] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][jʊr; jər]
were you in Rome , I should be prevented from enjoying the charm of your
是 你 在 罗马 , 我 应该 是 阻止 从 享受 这 魅力 的 你的
[səˈsaɪəti] ,
society ,
社会 ,

如果你在罗马，我就无法享受你那迷人的风采了。

[ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [juː; jʊ][ʌv; əv][maɪn] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['eni] , [baɪ][ðə; ði] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]
and so would you of mine , if I have any , by the overpowering nature of
和 所以 会 你 的 矿 , 如果 我 有 任何 , 经过 这 压倒性的 自然 的
[maɪ] [enˈgeɪdʒmənts] ;
my engagements ;
我的 订婚 ;

如果我有约会对象，你也会因为我繁忙的日程安排而感到沮丧；

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [ɪf] [aɪ] [get] ['eni] [rɪˈliːf] - - [fɔːr; fər][ɪnˈtaɪər] [rɪˈliːs] [aɪ][dəunt][ɪkˈspekt] - - [aɪ] [wɪl] [gɪv]
from which , if I get any relief - - for entire release I don't expect - - I will give
从 哪个 , 如果 我 得到 任何 宽慰 - - 为了 全部的 发布 我 不 预计 - - 我 将要 给
[ˈiːv(ə)n][juː; jʊ] ,
even you ,
甚至 你 ,

如果我能从中获得任何解脱——虽然我不指望完全解脱——我甚至会把你也给你。

[huː] [hæv; həv] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
who have been studying nothing else for many years ,
WHO 有 到过 学习 没有什么 别的 为了 许多 年 ,

多年来一直专注于此领域的人

[sʌm; səm] [hɪnts] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
some hints as to what it is to live a life of cultivated enjoyment .
一些 提示 作为 到 什么 它 是 到 居住 一个 生活 的 栽培 享受 .

关于如何过上精致而愉悦的生活，这里有一些提示。

['oʊnli][biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [nɜːrs] [jʊr; jər] [wiːk] [helθ] [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [jʊr; jər]['prez(ə)nt] [ker]

Only	be	careful	to	nurse	your	weak	health	and	to	continue	your	present	care
仅有的	是	小心	到	护士	你的	虚弱的	健康	和	到	继续	你的	展示	关心

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

你只需注意保养身体，继续保持目前的护理方式即可。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ] ['kʌntri] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [iks'kəːʃənz]

so	that	you	may	be	able	to	visit	my	country	houses	and	make	excursions
所以	那	你	可能	是	有能力的	到	访问	我的	国家	房屋	和	制作	短途旅行

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['lɪtər] .

with	me	in	my	litter	.
和	我	在	我的	垃圾	.

这样你们就可以参观我的乡间别墅，还可以和我一起乘坐轿子外出游览。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɔːŋgər] ['letər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [frʌm; frəm] [ˌsuːpərə'bʌndəns] , [nɑːt]

I	have	written	you	a	longer	letter	than	usual	,	from	superabundance	,	not
我	有	书面	你	一个	更长	信	比	通常	,	从	过多	,	不是

[ʌv; əv] ['liːʒər] ,

of	leisure	,
的	闲暇	,

我给你写了一封比平时长的信，并非因为闲暇，而是因为钱多得没处花。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'membər] ,

but	of	affection	,	because	,	if	you	remember	,
但	的	感情	,	因为	, 如果		你	记住	,

但却是出于喜爱，因为，如果你还记得的话，

[juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː][ɪn][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['letərz] [tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [juː; jʊ]

you	asked	me	in	one	of	your	letters	to	write	you	something	to	prevent	you
你	问	我	在	一	的	你的	信件	到	写	你	某物	到	防止	你

['fiːlɪŋ] ['sɑːri] [æt; ət] ['hævɪŋ] [mɪst] [ðə; ði] [geɪmz] .

feeling	sorry	at	having	missed	the	games	.
感觉	对不起	在	拥有	错过	这	游戏	.

你在一封信中让我写点什么，好让你不至于因为错过比赛而感到遗憾。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ðæt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] : [ɪf] [nɑːt] ,

And	if	I	have	succeeded	in	that	,	I	am	glad	:	if	not	,
和	如果	我	有	成功了	在	那	,	我	是	高兴的	: 如果		不是	,

如果我成功了，我会很高兴；如果没有，

[aɪ] [jet] [kən'soʊl] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

I	yet	console	myself	with	this	reflexion	,
我	然而	安慰	我	和	这	反射	,

然而，我还是会用这样的想法来安慰自己。

[ðæt] [ɪn]['fjuːtʃər][juː; jʊ] [wɪl] [bəuθ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪmz] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,

that	in	future	you	will	both	come	to	the	games	and	come	to	see	me	,
那	在	未来	你	将要	两个都	来	到	这	游戏	和	来	到	看	我	,

希望以后你们俩都能来看比赛，也能来看我。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [jʊr; jər] [hoʊp] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [dɪ'pendənt] [ɑːn][maɪ] ['letərz] .

and	will	not	leave	your	hope	of	enjoyment	dependent	on	my	letters	.
和	将要	不是	离开	你的	希望	的	享受	依赖	在	我的	信件	.

我不会让你们的快乐希望寄托在我的信件上。

[ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [k'wɪntəs] ([ɪn][ðə; ði] ['kʌntri])

To	His	BROTHER	QUINTUS	(	IN	THE	COUNTRY	)
到	他的	兄弟	五重奏	(	在	这	国家	)

致他在乡下的兄弟昆图斯

[roʊm] (['februeri])

ROME	(	FEBRUARY	)
罗马	(	二月	)

罗马（二月）

[jʊr; jər] [noʊt] [baɪ] [ɪts] [strɔːŋ] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] [drɔːn] [aʊt] [ðɪs] ['letər] .

YOUR	note	by	its	strong	language	has	drawn	out	this	letter	.
你的	笔记	经过	它是	强的	语言	有	绘制	出去	这	信	.

你信中措辞激烈，才引发了这场讨论。

[fɔːr; fər][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] ['æktʃuəli] [ə'kɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər][stɑːrt] ,

For	as	to	what	actually	occurred	on	the	day	of	your	start	,
为了	作为	到	什么	实际上	发生	在	这	天	的	你的	开始	,

至于你入职那天实际发生了什么，

[ˌaɪ 'tiː] [sə'plaɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] .

it	supplied	me	with	absoutely	no	subject	for	writing	.
它	供应	我	和	绝对地	不	主题	为了	写作	.

它完全没有给我提供任何写作题材。

[bʌt; bət][æz; əz] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [tə'geðər] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['nevər] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ]

But	as	when	we	are	together	we	are	never	at	a	loss	for	something
但	作为	什么时候	我们	是	一起	我们	是	绝不	在	一个	损失	为了	某物

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

但是，当我们在一起的时候，我们永远不会无话可说。

[soʊ] [ɔːt] ['aʊər; ɑːr] ['letərz] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [daɪ'gres] ['ɪntuː] [luːs] [tʃæt] .

so	ought	our	letters	at	times	to	digress	into	loose	chat	.
所以	应该	我们的	信件	在	时代	到	离题	进入	松动的	聊天	.

所以，我们的信件有时也应该跑题，变成轻松的闲聊。

[wel] [ðen] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ʃɔːrt] [ʃrɪft] ,

Well	then	,	to	begin	,	the	liberty	of	the	Tenedians	has	received	short	shrift	,
出色地	然后	,	到	开始	,	这	自由	的	这	-	有	已收到	短的	谢里夫特	,

那么，首先，特内迪亚人的自由权利并未得到充分重视。

[noʊ][wʌn] ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [maɪ'self] , ['bɪbjələs] , - , [ænd; ənd][fæ'voʊniəs] .

no	one	speaking	for	them	except	myself	,	Bibulus	,	Calidius	,	and	Favonius	.
不	一	请讲	为了	他们	除了	我	,	比布卢斯	,	-	,	和	法沃纽斯	.

除了我、比布鲁斯、卡利迪乌斯和法沃尼乌斯之外，没有人为他们说话。

[ə; eɪ] [ˌkɑːmplɪ'mentri] ['refrəns] [tuː; tə][juː; jʊ][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [li'geits] [frʌm; frəm] [mæg'niːʃə]

A	complimentary	reference	to	you	was	made	by	the	legates	from	Magnesia
一个	免费	参考	到	你	曾是	制成	经过	这	使节	从	氧化镁

[ænd; ənd] - ,

and	Sipylum	,
和	-	,

来自马格尼西亚和西皮卢姆的使节们对您给予了高度评价。

[ðeɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][mæn] [huː] [ə'loʊn][hæd; həd][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ði]

they	saying	that	you	were	the	man	who	alone	had	resisted	the
他们	说	那	你	是	这	男人	WHO	独自的	有	抵抗	这

[dɪ'mænd] [ʌv; əv][el] . [sɛsti:ɪs] ['pænsə] .

demand	of	L	.	Sestius	Pansa	.
要求	的	L	.	塞斯提乌斯	潘萨	.

他们说你是唯一一个抵制卢基乌斯·塞斯提乌斯·潘萨要求的人。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [deɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsenət] ,

On	the	remaining	days	of	this	business	in	the	senate	,
在	这	其余的	天	的	这	商业	在	这	参议院	,

在参议院剩余的议程中，

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [əˈkɜːrz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] ,

if	anything	occurs	which	you	ought	to	know	,	or	even	if	there	is	nothing	,
如果	任何事物	发生	哪个	你	应该	到	知道	,	或者	甚至	如果	那里	是	没有什么	,

如果发生任何你应该知道的事情，或者即使什么事都没发生，

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈevri] [deɪ] .

I	will	write	you	something	every	day	.
我	将要	写	你	某物	每一个	天	.

我会每天给你写点东西。

[ɑːn][ðə; ði] 12th [aɪ] [wɪl] [nɑːt][feɪl][juː; jʊ][ɔːr][ˌpɑːmˈpoʊniəs] .

On	the	12th	I	will	not	fail	you	or	Pomponius	.
在	这	12th	我	将要	不是	失败	你	或者	庞波尼乌斯	.

12号那天，我不会让你失望，也不会让庞波尼乌斯失望。

[ðə; ði][ˈpoʊəmz][ʌv; əv] [luːˈkriːʃiəs] [ɑːr; ər][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] - - [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈflæʃɪz] [ʌv; əv][ˈdʒiːniəs] , [jet]

The	poems	of	Lucretius	are	as	you	say	-	-	with	many	flashes	of	genius	,	yet
这	诗歌	的	卢克莱修	是	作为	你	说	-	-	和	许多	闪光灯	的	天才	,	然而

['veri] ['teknɪk(ə)l] .

very	technical	.
非常	技术的	.

正如你所说，卢克莱修的诗歌——灵光乍现，但又非常晦涩难懂。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːrn] , . . .

But	when	you	return	,	.	.	.
但	什么时候	你	返回	,	.	.	.

但当你回来时.....

[ɪf] [juː; jʊ] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] - [ʌv; əv] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪˈgɑːrd][juː; jʊ][æz; əz]

if	you	succeed	in	reading	the	Empedoclea	of	Sallustius	,	I	shall	regard	you	as
如果	你	成功	在	阅读	这	-	的	萨卢斯蒂乌斯	,	我	将	看待	你	作为

[ə; eɪ][ˈhɪroʊ] ,

a	hero	,
一个	英雄	,

如果你能读懂萨卢斯提乌斯的《恩培多克利亚》，我将视你为英雄。

[jet] ['skersli] ['hjuːmən] .

yet	scarcely	human	.
然而	几乎	人类	.

然而，却几乎不像人类。

[ˌeksˌelˈviː]

XLV
xlv

XLV

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [kˈwɪntəs] ([ɪn] ['brɪt(ə)n])

To	His	BROTHER	QUINTUS	(	IN	BRITAIN	)
到	他的	兄弟	五重奏	(	在	英国	)

致他的兄弟昆图斯（在英国）

- [ænd; ənd] [roʊm] , - [sepˈtembər]

ARPINUM	AND	ROME	,	28	SEPTEMBER
-	和	罗马	,	-	九月

阿皮努姆和罗马，9 月 28 日

['æftər] [ɪk'strɔːrdəneri] [hɑːt] ['weðər] - - [aɪ] ['nevər] [rɪ'membər] ['greɪtər] [hiːt] - - [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'freʃt]
AFTER extraordinary hot weather - - I never remember greater heat - - I have refreshed
后 非凡的 热的 天气 - - 我 绝不 记住 更大的 热 - - 我 有 焕然一新
[maɪ'self] [æt; ət] - ,
myself at Arpinum ,
我 在 - ,

经历了异常炎热的天气——我从未见过如此酷热的天气——之后，我在阿尔皮努姆消暑纳凉。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['lʌvlinəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪmz]
and enjoyed the extreme loveliness of the river during the days of the games
和 享受 这 极端 可爱 的 这 河 期间 这 天 的 这 游戏
,
,
,

在比赛期间，尽情享受了河流的绝美景色。

['hævɪŋ] [left] [maɪ] ['traɪbzmən] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] - .
having left my tribesmen under the charge of Philotimus .
拥有 左边 我的 部落成员 在下面 这 收费 的 - .

我已将我的族人托付给菲洛提姆斯管理。

[aɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ɑːr'keɪnəm] [ɑːn] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [sep'tembər] .
I was at Arcanum on the ioth of September .
我 曾是 在 奥秘 在 这 - 的 九月 .

9月10日，我在Arcanum。

[ðer; ðər] [aɪ] [faʊnd] - [ænd; ənd] [ˌfɪlɒk'siːnəs] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
There I found Mescidius and Philoxenus , and saw the water ,
那里 我 成立 - 和 菲洛克塞努斯 , 和 锯 这 水 ,

在那里我遇到了梅西迪乌斯和菲洛克塞努斯，并且看到了水。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['vɪlə] , ['rʌnɪŋ] [kwaɪt]
for which they were making a course not far from your villa , running quite
为了 哪个 他们 是 制作 一个 课程 不是 远的 从 你的 别墅 , 跑步 相当
['naɪsli] ,
nicely ,
很好 ,

他们正在离你别墅不远的地方修建一条赛道，运行状况相当不错。

[ɪ'speʃəli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [draʊt] ,
especially considering the extreme drought ,
尤其 考虑 这 极端 干旱 ,

尤其考虑到极端干旱的情况，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ə'bʌndəns] .
and they said they were going to collect it in much greater abundance .
和 他们 说 他们 是 去 到 收集 它 在 很多 更大的 丰富 .

他们说他们将大量采集这种植物。

['evriθɪŋ] [ɪz] [raɪt] [wɪð; wɪθ] - .
Everything is right with Herus .
一切 是 正确的 和 - .

赫鲁斯一切安好。

[ɪn] [jʊr; jər] - ['prɑːpərti] [aɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] - [aʊt'duːɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] ['dɪlətərɪnɪs] .
In your Manilian property I came across Diphilus outdoing himself in dilatoriness .
在 你的 - 财产 我 来了 穿过 - 超越 他自己 在 扩张性 .

在您位于马尼拉的房产中，我偶然发现迪菲勒斯在拖延方面又一次达到了惊人的高度。

[stɪl] , [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [kən'strʌkt] , [ɪk'sept] [bɑːðz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌprɑːmə'neɪd] ,

Still	**,**	**he**	**had**	**nothing**	**left**	**to**	**construct**	**,**	**except**	**baths**	**,**	**and**	**a**	**promenade**	**,**
仍然	,	他	有	没有什么	左边	到	构造	,	除了	浴室	,	和	一个	长廊	,

[ænd; ənd][æn; ən] ['eɪvieri] .

and	**an**	**aviary**	**.**
和	一个	鸟舍	.

不过，除了浴场、长廊和鸟舍之外，他已经没有什么可以建造的了。

[aɪ] [laɪkt] [ðæt] ['vɪlə] ['veri] [mʌtʃ] ,

I	**liked**	**that**	**villa**	**very**	**much**	**,**
我	喜欢	那	别墅	非常	很多	,

我非常喜欢那栋别墅。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts] [peɪvd] [ˌkɑːlə'neɪd] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['veri] [greɪt] ['dɪgnəti] .

because	**its**	**paved**	**colonnade**	**gives**	**it**	**an**	**air**	**of**	**very**	**great**	**dignity**	**.**
因为	它是	铺砌路面	柱廊	给予	它	一个	空气	的	非常	伟大的	尊严	.

因为它的铺砌柱廊赋予了它一种非常庄严的氛围。

[aɪ] ['nevər] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðɪs] [tɪl] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'neɪd] [ɪt'self] [hæz; həz] [bɪn] [ɔːl] [leɪd] ['oʊpən] ,

I	**never**	**appreciated**	**this**	**till**	**now**	**that**	**the**	**colonnade**	**itself**	**has**	**been**	**all**	**laid**	**open**	**,**
我	绝不	感谢	这	直到	现在	那	这	柱廊	本身	有	到过	全部	铺设	打开	,

直到现在柱廊完全敞开，我才真正体会到这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːləmz] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑːlɪʃt] .

and	**the**	**columns**	**have**	**been**	**polished**	**.**
和	这	列	有	到过	抛光	.

这些柱子已经被打磨抛光过了。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] - - [ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [lʊk] [tuː; tə] - - [ə'pɑːn][ðə; ði] ['stʌkoʊɪŋ] ['biːɪŋ] ['prɪtɪli] [dʌn] .

It	**all**	**depends**	**-**	**-**	**and**	**this**	**I**	**will**	**look**	**to**	**-**	**-**	**upon**	**the**	**stuccoing**	**being**	**prettily**
它	全部	取决于	-	-	和	这	我	将要	看	到	-	-	之上	这	抹灰	存在	漂亮

done	**.**
完毕	.

这一切都取决于——这也是我将要关注的——粉刷工作是否做得漂亮。

[ðə; ði] ['peɪvmənts] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['biːɪŋ] [wel] [leɪd] .

The	**pavements**	**seemed**	**to**	**be**	**being**	**well**	**laid**	**.**
这	人行道	似乎	到	是	存在	出色地	铺设	.

人行道看起来铺设得很好。

['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːlɪŋz] [aɪ][dɪd][nɑːt][laɪk] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .

Certain	**of**	**the**	**ceilings**	**I**	**did**	**not**	**like**	**,**	**and**	**ordered**	**them**	**to**	**be**	**changed**	**.**
肯定	的	这	天花板	我	做过	不是	喜欢	,	和	订购	他们	到	是	已更改	.

我不喜欢某些天花板的样式，并下令更换。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [raɪt] [wɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['entrəns] [hɔːl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] - - ['neɪmli] ,

As	**to**	**the**	**place**	**in**	**which**	**they**	**say**	**that**	**you**	**write**	**word**	**that**	**a**	**small**	**entrance**	**hall**
作为	到	这	地方	在	哪个	他们	说	那	你	写	单词	那	一个	小的	入口	大厅

is	**to**	**be**	**built**	**-**	**-**	**namely**	**,**
是	到	是	建造	-	-	即	,

至于他们所说的你要写字的地方，即要建造一个小门厅的地方——也就是，

[ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːlə'neɪd] - - [aɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

in	**the**	**colonnade**	**-**	**-**	**I**	**liked**	**it**	**better**	**as**	**it**	**is**	**.**
在	这	柱廊	-	-	我	喜欢	它	更好的	作为	它	是	.

在柱廊里——我更喜欢现在的样子。

[fɔːr; fər][wʌn][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [speɪs] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['entrəns] [hɔːl] ;

For	**1**	**did**	**not**	**think**	**there**	**was**	**space**	**sufficient**	**for**	**an**	**entrance**	**hall**	**;**
为了	1	做过	不是	思考	那里	曾是	空间	充足的	为了	一个	入口	大厅	;

因为我当时觉得没有足够的空间建造门厅；

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈjuːʒuəl][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] , [ɪkˈsept] [ɪn] [ðoʊz] [ˈbɪldɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər]

nor	is	it	usual	to	have	one	,	except	in	those	buildings	which	have	a	larger
也不	是	它	通常	到	有	一	,	除了	在	那些	建筑物	哪个	有	一个	更大的

[kɔːrt] ;

court	;
法庭	;

除了那些拥有较大庭院的建筑物外，通常不会有这样的建筑；

[nɔːr][kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][hæv; həv][ˈbedrʊmz; ˈbedruːmz][ænd; ənd] [əˈpɑːrtmənts] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [əˈtætʃt] [tuː; tə]

nor	could	it	have	bedrooms	and	apartments	of	that	kind	attached	to
也不	可以	它	有	卧室	和	公寓	的	那	种类	随附的	到

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

它也不可能附带那种类型的卧室和公寓。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈveri] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ɪts] [ɑːrtʃt] [ruːf] ,

As	it	is	,	from	the	very	beauty	of	its	arched	roof	,
作为	它	是	,	从	这	非常	美丽	的	它是	拱形	屋顶	,

仅从其拱形屋顶的美丽来看，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən][ˈædmərəb(ə)l] [ˈsʌmər] [ruːm] .

it	will	serve	as	an	admirable	summer	room	.
它	将要	服务	作为	一个	令人钦佩的	夏天	房间	.

它将成为一间令人赞叹的夏季休息室。

[haʊˈevər] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈdɪfrəntli] , [raɪt] [bæk] [wɜːrd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

However	,	if	you	think	differently	,	write	back	word	as	soon	as	possible	.
然而	,	如果	你	思考	不同	,	写	后退	单词	作为	很快	作为	可能的	.

但是，如果您有不同的想法，请尽快以文字形式回复。

[ɪn][ðə; ðɪ] [bæθ] [aɪ][hæv; həv] [muːvd] [ðə; ðɪ][hɑːt] [ˈtʃeɪmbər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

In	the	bath	I	have	moved	the	hot	chamber	to	the	other	corner	of	the
在	这	洗澡	我	有	已搬	这	热的	房间	到	这	其他	角落	的	这

[ˈdresɪŋ] - [ruːm] ,

dressing	-	room	,
敷料	-	房间	,

在浴室里，我把热水淋浴房移到了更衣室的另一个角落。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [pleɪst] [ðæt] [ɪts] [ˈstiːmˌpaɪp] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ]

because	it	was	so	placed	that	its	steampipe	was	immediately	under	the
因为	它	曾是	所以	放置	那	它是	蒸汽管	曾是	立即地	在下面	这

['bedrʊmz; 'bedruːmz] .

bedrooms	.
卧室	.

因为它的位置设计得如此糟糕，以至于它的蒸汽管道就在卧室的正下方。

[ə; eɪ] [fer] - [saɪzd] [bed] - [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlɔːfti] [ˈwɪntər] [wʌn][aɪ][ədˈmaɪəd] [ˈveri] [mʌtʃ] ,

A	fair	-	sized	bed	-	room	and	a	lofty	winter	one	I	admired	very	much	,
一个	公平的	-	尺寸	床	-	房间	和	一个	高远	冬天	一	我	钦佩	非常	很多	,

卧室大小适中，而且房间宽敞明亮，我很喜欢那间高挑的冬日卧室。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [ˈspeɪʃəs] [ænd; ənd] [wel] - [ˈsɪtʃueɪtɪd] - - [ɑːn][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

for	they	were	both	spacious	and	well	-	situated	-	-	on	the	side	of	the
为了	他们	是	两个都	宽敞	和	出色地	-	位于	-	-	在	这	边	的	这

[ˌprɑːməˈneɪd] [ˈnɪrəst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bæθ] .

promenade	nearest	to	the	bath	.
长廊	最近的	到	这	洗澡	.

因为它们都很宽敞，位置也很好——就在靠近浴场的长廊一侧。

- [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] , [ænd; ənd] [nɑːt] ['ɑːpəzɪt]
Diphilus had placed the columns out of the perpendicular , and not opposite
- 有 放置 这 列 出去 的 这 垂直 , 和 不是 对面的
[iːtʃ] ['ʌðər] .
each other .
每个 其他 .

狄菲洛斯将柱子摆放得不垂直，而且不是彼此相对。

[ðiːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [daʊn] ;
These , of course , he shall take down ;
这些 , 的 课程 , 他 将 拿 向下 ;

这些他当然要拆下来；

[hiː; hi] [wɪl] [lɜːrn] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [plʌm] - [laɪn] [ænd; ənd] ['meʒər] .
he will learn some day to use the plumb - line and measure .
他 将要 学习 一些 天 到 使用 这 垂直 - 线 和 措施 .

他总有一天会学会使用铅垂线进行测量。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [aɪ] [hoʊp] - [wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] :
On the whole , I hope Diphilus's work will be completed in a few months :
在 这 所有的 , 我 希望 - 工作 将要 是 完全的 在 一个 很少 几个月 :

总的来说，我希望迪菲勒斯的工作能在几个月内完成：

[fɔːr; fər] - , [huː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [kiːps] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt]
for Qesius , who was with me at the time , keeps a very sharp look - out
为了 - , WHO 曾是 和 我 在 这 时间 , 保持 一个 非常 锋利的 看 - 出去
[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
upon him .
之上 他 .

因为当时和我在一起的 Qesius 对他非常警惕。

[ðens] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [streɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['vaɪə] - [tuː; tə] [jʊr; jər] - ,
Thence I started straight along the via Vitularia to your Fufidianum ,
因此 我 开始 直的 沿着 这 通过 - 到 你的 - ,

然后我沿着维图拉里亚大道径直前往你的福菲迪亚努姆，

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɔːt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'goʊ] [æt; ət] - [fɔːr; fər] - ,
the estate which we bought for you a few weeks ago at Arpinum for 100 ,
这 财产 哪个 我们 买 为了 你 一个 很少 周 前 在 - 为了 - ,

几周前我们在阿尔皮纳姆为你买下的那处房产价值100英镑。

- ['sestəs] ([ə'baʊt] 8oo [paʊndz]) .
000 sesterces (about 8oo pounds) .
- 塞斯特斯 (关于 8oo 磅) .

000 塞斯特斯（约 800 英镑）。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃeɪdiːə] [spɑːt] [ɪn] ['sʌmər] - - ['wɔːtər] [sprɪŋz] [ɪn] ['meni] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
I never saw a shadier spot in summer - - water springs in many parts of it ,
我 绝不 锯 一个 更阴暗 点 在 夏天 - - 水 弹簧 在 许多 部分 的 它 ,

夏天我从未见过比这更阴凉的地方——这里很多地方都有泉水。

[ænd; ənd] [ə'bʌndənt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːrgən] .
and abundant into the bargain .
和 丰富 进入 这 便宜货 .

而且数量还非常多。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [siːsiːɪs] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['iːzəli] ['ɪrɪgeɪt] ['fɪfti] - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['medoʊ]
In short , Caesius thought that you would easily irrigate fifty iugera of the meadow
在 短的 , 凯西乌斯 想法 那 你 会 容易地 灌溉 五十 - 的 这 草地
[lænd] .
land .
土地 .

简而言之，凯西乌斯认为你很容易就能灌溉五十尤格拉的草地。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ðɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ɪn][maɪ][laɪn] ,

For	my	part	,	I	can	assure	you	of	this	,	which	is	more	in	my	line	,
为了	我的	部分	,	我	能	保证	你	的	这	,	哪个	是	更多的	在	我的	线	,

就我而言，我可以向你保证这一点，这更符合我的专业领域。

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['vɪlə] ['mɑːrvələsli] ['plez(ə)nt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] -

that	you	will	have	a	villa	marvellously	pleasant	,	with	the	addition	of	a	fish	-
那	你	将要	有	一个	别墅	奇妙地	令人愉快的	,	和	这	添加	的	一个	鱼	-

[pɑːnd] ,

pond	,
池塘	,

您将拥有一座非常舒适的别墅，还带有一个鱼塘。

['spaʊtɪŋ] ['fauntinz] , [ə; eɪ] - , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃrʌbəri] .

spouting	fountains	,	a	pakestra	,	and	a	shrubbery	.
喷水	喷泉	,	一个	-	,	和	一个	灌木	.

喷泉、公园和灌木丛。

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [boʊvəleɪ] [ɪ'steɪt] .

I	am	told	that	you	wish	to	keep	this	Bovillae	estate	.
我	是	讲述	那	你	希望	到	保持	这	博维拉	财产	.

我听说您想保留博维莱庄园。

[juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'tɜːrmɪn] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [gʊd] .

You	will	determine	as	you	think	good	.
你	将要	决定	作为	你	思考	好的	.

你将根据你认为好的方式来决定。

['kælvəs] [sed] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

Calvus	said	that	,	even	if	the	control	of	the	water	were	taken	from	you	,
卡尔瓦斯	说	那	,	甚至	如果	这	控制	的	这	水	是	已采取	从	你	,

卡尔乌斯说，即使你失去了对水的控制权，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['vendər] ,

and	the	right	of	drawing	it	off	were	established	by	the	vendor	,
和	这	正确的	的	绘画	它	离开	是	已确立的	经过	这	小贩	,

卖方拥有提取款项的权利。

[ænd; ənd] [ðʌs] [æn; ən] ['iːzmənt] [wɜːr; wər] [ɪm'poʊzd] [ɑːn] [ðæt] ['prɑːpərti] ,

and	thus	an	easement	were	imposed	on	that	property	,
和	因此	一个	缓和	是	强加	在	那	财产	,

因此，该财产被赋予了地役权。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [jet] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [praɪs] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [sel] .

we	could	yet	maintain	the	price	in	case	we	wish	to	sell	.
我们	可以	然而	维持	这	价格	在	案件	我们	希望	到	卖	.

如果我们想出售，我们仍然可以维持价格。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk][æt; ət] [θriː] ['sestəs]

He	said	that	he	had	agreed	with	you	to	do	the	work	at	three	sesterces
他	说	那	他	有	同意	和	你	到	做	这	工作	在	三	塞斯特斯

[ə; eɪ] [fʊt] ,

a	foot	,
一个	脚	,

他说他已经和你商定好，按每英尺三个塞斯特斯的价格来做这项工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [stept] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [maɪlz] .

and	that	he	had	stepped	it	,	and	made	it	three	miles	.
和	那	他	有	步	它	,	和	制成	它	三	英里	.

他迈着步子走了三英里。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [mɔːr] .

It	seemed	to	me	more	.
它	似乎	到	我	更多的	.

我觉得不止如此。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [kʊd; kəd] ['noʊwer] [biː; bi] ['betər] [leɪd] [aʊt] .

But	I	will	guarantee	that	the	money	could	nowhere	be	better	laid	out	.
但	我	将要	保证	那	这	钱	可以	无处	是	更好的	铺设	出去	.

但我可以保证，这笔钱绝对没有比这更好的用途了。

[aɪ][hæd; həd] [sent] [fɔːr; fər]['sɪloʊ][frʌm; frəm] - ,

I	had	sent	for	Cillo	from	Venafrum	,
我	有	发送	为了	西洛	从	-	,

我派人从韦纳弗鲁姆请来了西洛，

[bʌt; bət][ɑːn] [ðæt] ['veri] [deɪ] [fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [ə'prentisiz] [bæd] [bɪn]

but	on	that	very	day	four	of	his	fellow	servants	and	apprentices	bad	been
但	在	那	非常	天	四	的	他的	同伴	仆人	和	学徒	坏的	到过

[krʌʃt] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [æt; ət] - .

crushed	by	the	falling	in	of	a	tunnel	at	Venafrum	.
碎	经过	这	坠落	在	的	一个	隧道	在	-	.

但就在同一天，他的四名同伴仆人和学徒在韦纳弗鲁姆被坍塌的隧道砸死。

[ɑːn][ðə; ði] 23th [ʌv; əv] [sep'tembər] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] - .

On	the	23th	of	September	I	was	at	Laterium	.
在	这	23th	的	九月	我	曾是	在	-	.

9月23日，我在Laterium。

[aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][roʊd] ,

I	examined	the	road	,
我	检查	这	路	,

我查看了道路，

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [siːm] ['ɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ] [haɪ] [roʊd]

which	appeared	to	me	to	be	so	good	as	to	Seem	almost	like	a	high	road
哪个	出现	到	我	到	是	所以	好的	作为	到	似乎	几乎	喜欢	一个	高的	路

,

,

,

在我看来，这条路好得几乎就像一条大道。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['peɪsɪz] - - [fɔːr; fər][aɪ] ['meʒərd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self][frʌm; frəm][ðə; ði]

except	a	hundred	and	fifty	paces	-	-	for	I	measured	it	myself	from	the
除了	一个	百	和	五十	步幅	-	-	为了	我	测量	它	我	从	这

['lɪt(ə)l] [brɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] - ,

little	bridge	at	the	temple	of	Furina	,
小的	桥	在	这	寺庙	的	-	,

除了150步之外——因为那是我从富里纳神庙的小桥上亲自量过的。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] - .

in	the	direction	of	Satricum	.
在	这	方向	的	-	.

朝萨特里库姆方向。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [daʊn] [dʌst] , [nɑːt]['græv(ə)l] ([ðɪs] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [tʃeɪndʒd]) ,

There	they	had	put	down	dust	,	not	gravel	(	this	shall	he	changed	)	,
那里	他们	有	放	向下	灰尘	,	不是	碎石	(	这	将	他	已更改	)	,

他们在那里铺的是尘土，而不是碎石（他将会改变这一点），

[ænd; ənd] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [stiːp] [ɪn'klaɪn] .

and	that	part	of	the	road	is	a	very	steep	incline	.
和	那	部分	的	这	路	是	一个	非常	陡	倾斜	.

而且那段路坡度非常陡。

[bʌt; bət][aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['teɪkən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

But	I	understood	that	it	could	not	be	taken	in	any	other	direction	,
但	我	理解	那	它	可以	不是	是	已采取	在	任何	其他	方向	,

但我明白事情不可能朝其他方向发展。

[pər'tɪkjələrli] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][loʊ'kəstə][ɔːr]

particularly	as	you	did	not	wish	it	to	go	through	the	property	of	Locusta	or
特别	作为	你	做过	不是	希望	它	到	去	通过	这	财产	的	蝗虫	或者

['væroʊ] .

Varro	.
瓦罗	.

尤其是你不希望它经过 Locusta 或 Varro 的财产。

[ðə; ði] ['lætər] [ə'loʊn][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][roʊd] ['veri] [wel] [wer] [ˌaɪ 'tiː]['skɜːrtɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːpərti] .

The	latter	alone	had	made	the	road	very	well	where	it	skirted	his	own	property	.
这	后者	独自的	有	制成	这	路	非常	出色地	在哪里	它	裙摆	他的	自己的	财产	.

后者独自一人修建了绕着他自己土地的那段路，路况非常好。

[loʊ'kəstə] ['hædnt] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [kɔːl][ɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət] [roʊm] ,

Locusta	hadn't	touched	it	;	but	I	will	call	on	him	at	Rome	,
蝗虫	之前没有	感动	它	;	但	我	将要	称呼	在	他	在	罗马	,

洛库斯塔没有碰过它；但我会在罗马拜访他。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɜːr][hɪm; ɪm][ʌp] ,

and	think	I	shall	be	able	to	stir	him	up	,
和	思考	我	将	是	有能力的	到	搅拌	他	向上	,

我认为我应该能够激怒他。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [tuːn] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][æsk][em] . ['tɑːrəs] , [huː] [ɪz] [naʊ] [æt; ət] [roʊm] ,

and	at	the	same	tune	I	think	I	shall	ask	M	.	Tarus	,	who	is	now	at	Rome	,
和	在	这	相同的	调	我	思考	我	将	问	M	.	塔罗斯	,	WHO	是	现在	在	罗马	,

我也打算问问现在在罗马的塔鲁斯先生，

[ænd; ənd] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][soʊ] ,

and	whom	I	am	told	promised	to	allow	you	to	do	so	,
和	谁	我	是	讲述	承诺	到	允许	你	到	做	所以	,

据我所知，他曾答应允许你这样做。

[ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːtərkɔːrs] [θruː] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .

about	making	a	watercourse	through	his	property	.
关于	制作	一个	河道	通过	他的	财产	.

涉及在他的土地上修建一条水道。

[aɪ] [mʌtʃ] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['stuːərd] - [ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['ɔːrdərz]

I	much	approved	of	your	steward	Nicephorius	and	I	asked	him	what	orders
我	很多	得到正式认可的	的	你的	管家	-	和	我	问	他	什么	订单

[juː; jʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ə'baʊt] [ðæt] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] - ,

you	had	given	about	that	small	building	at	Laterium	,
你	有	给定	关于	那	小的	建筑	在	-	,

我非常欣赏您的管家尼基福里乌斯，我问他您对拉特里乌姆那座小建筑下了什么指示。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

about	which	you	spoke	to	me	.
关于	哪个	你	辐	到	我	.

你跟我谈过这件事。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ɪn] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [kən'træktɪd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [wɜːrk] [fɔːr; fər]

He	told	me	in	answer	that	he	had	himself	contracted	to	do	the	work	for
他	讲述	我	在	回答	那	他	有	他自己	合同	到	做	这	工作	为了

[ˌsɪks'tiːn] [se'stɪr] ([ə'baʊt] - [paʊndz]) ,

sixteen	sestertia	(	about	128	pounds	)	,
十六	塞斯特提亚	(	关于	-	磅	)	,

他回答说，他自己已经承包了这项工作，报酬是十六塞斯特斯（约合128英镑）。

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['æftərwərdz] [meɪd] ['meni] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrk] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ]

but	that	you	had	afterwards	made	many	additions	to	the	work	,	but	nothing
但	那	你	有	然后	制成	许多	新增内容	到	这	工作	,	但	没有什么

[tuː; tə][ðə; ði] [praɪs] ,

to	the	price	,
到	这	价格	,

但后来你对作品进行了许多修改，却没有提高价格。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ðerfɔːr] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

and	that	he	had	therefore	given	it	up	.
和	那	他	有	所以	给定	它	向上	.

因此他放弃了它。

[aɪ] [kwaɪt] [ə'pruːv] [baɪ]['həːkjuliːz] , [ʌv; əv][jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'dɪʃənz] [juː; jʊ][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd]

I	quite	approve	by	Hercules	,	of	your	making	the	additions	you	had	determined
我	相当	批准	经过	赫拉克勒斯	,	的	你的	制作	这	新增内容	你	有	决定

[ə'pɑːn] ;

upon	;
之上	;

我以赫拉克勒斯的名义，完全赞同你所做的增补决定；

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['vɪlə] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] ,

although	the	villa	as	it	stands	seems	to	have	the	air	of	a	philosopher	,
虽然	这	别墅	作为	它	站立	似乎	到	有	这	空气	的	一个	哲学家	,

虽然这座别墅现在的样子看起来像是一位哲学家的居所，

[ment] [tuː; tə] [rɪ'bjuːk] [ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['vɪləz] .

meant	to	rebuke	the	extravagance	of	other	villas	.
意思是	到	训斥	这	奢侈	的	其他	别墅	.

意在反驳其他别墅的铺张浪费。

[jet] , ['æftər][ɔːl] , [ðæt] [ə'dɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] .

Yet	,	after	all	,	that	addition	will	be	pleasing	.
然而	,	后	全部	,	那	添加	将要	是	令人愉悦	.

然而，总而言之，这项新增功能会令人欣喜。

[aɪ] [preɪzd] [jʊr; jər] ['lændskeɪp] ['gɑːrdnər] : [hiː; hi][hæz; həz][soʊ] ['kʌvərd] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['aɪvi] ,

I	praised	your	landscape	gardener	:	he	has	so	covered	everything	with	ivy	,
我	赞扬	你的	景观	园丁	:	他	有	所以	涵盖	一切	和	常春藤	,

我称赞了你们的园艺师：他把所有地方都爬满了常春藤。

[bəuθ][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] - [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv]

both	the	foundation	-	wall	of	the	villa	and	the	spaces	between	the	columns	of
两个都	这	基础	-	墙	的	这	别墅	和	这	空间	之间	这	列	的

[ðə; ði] [wɔːk] ,

the	walk	,
这	走	,

别墅的地基墙和步道柱子之间的空间，

[ðæt] , [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] , [ðoʊz] [griːk] ['stætʃuːz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fænsi] ['gɑːrdnɪŋ] ,

that	,	upon	my	word	,	those	Greek	statues	seemed	to	be	engaged	in	fancy	gardening	,
那	,	之上	我的	单词	,	那些	希腊语	雕像	似乎	到	是	已订婚的	在	想要	园艺	,

依我之见，那些希腊雕像似乎正在进行一场精美的园艺活动。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊ] [ɔːf][ðə; ði] ['aɪvi] .

and	to	be	shewing	off	the	ivy	.
和	到	是	显示	离开	这	常春藤	.

并展示常春藤。

['faɪnəli] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['kuːlər] [ɔːr] [mɔːr] ['mɔːsi] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] [ʌv; əv]

Finally	**,**	**nothing**	**can**	**be**	**cooler**	**or**	**more**	**mossy**	**than**	**the**	**dressing**	**-**	**room**	**of**
最后	,	没有什么	能	是	冷却器	或者	更多的	苔藓	比	这	敷料	-	房间	的

[ðə; ði] [bæθ] .

the	**bath**	**.**
这	洗澡	.

最后，没有什么地方比浴室的更衣室更凉爽、更长满青苔了。

[ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] ['kʌntri] ['mætərz] .

That	**is**	**about**	**all**	**I**	**have**	**to**	**say**	**about**	**country**	**matters**	**.**
那	是	关于	全部	我	有	到	说	关于	国家	事情	.

关于国家大事，我就说这么多吧。

[ðə; ði] ['gɑːrdnər] , [ɪn'diːd] ,

The	**gardener**	**,**	**indeed**	**,**
这	园丁	,	的确	,

园丁，的确如此。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] - [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] ['presɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

as	**well**	**as**	**Philotimus**	**and**	**Cincius**	**are**	**pressing**	**on**	**the**	**ornamentation**	**of**
作为	出色地	作为	-	和	-	是	紧迫	在	这	装饰	的

[jʊr; jər] [taʊn] [haʊs] ;

your	**town**	**house**	**;**
你的	镇	房子	;

菲洛提姆斯和辛修斯也在努力装饰你的城里房子；

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːlsoʊ]['ɔːf(ə)n] [lʊk] [ɪn][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , [æz; əz][aɪ][kæn; kən][duː] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

but	**I**	**also**	**often**	**look**	**in**	**upon**	**it**	**myself**	**,**	**as**	**I**	**can**	**do**	**without**	**difficulty**	**.**
但	我	还	经常	看	在	之上	它	我	,	作为	我	能	做	没有	困难	.

但我经常自己查看，因为我可以毫不费力地做到这一点。

['werfɔːr] [dəunt][biː; bi][æt; ət][ɔːl] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðæt] .

Wherefore	**don't**	**be**	**at**	**all**	**anxious**	**about**	**that**	**.**
因此	不	是	在	全部	焦虑的	关于	那	.

所以，你完全不必为此担心。

[æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər] ['ɔːlweɪz] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [sʌn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] " [ɪk'skjuːs][juː; jʊ] " ;

As	**to**	**your**	**always**	**asking**	**me**	**about**	**your**	**son**	**,**	**of**	**course**	**I**	**"**	**excuse**	**you**	**"**	**;**
作为	到	你的	总是	问	我	关于	你的	儿子	,	的	课程	我	"	原谅	你	"	;

至于你总是问我关于你儿子的事，我当然“原谅你”；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] " [ɪk'skjuːs] " [ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] ,

but	**I**	**must**	**ask**	**you**	**to**	**"**	**excuse**	**"**	**me**	**also**	**,**
但	我	必须	问	你	到	"	原谅	"	我	还	,

但我必须请您也“原谅”我一下。

[fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [ə'laʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː] .

for	**I**	**don't**	**allow**	**that**	**you**	**love**	**him**	**more**	**than**	**I**	**do**	**.**
为了	我	不	允许	那	你	爱	他	更多的	比	我	做	.

因为我不允许你比我更爱他。

[ænd; ənd][oʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðiːz] [læst] [fjuː] [deɪz] [æt; ət] - ,

And	**oh**	**that**	**he**	**had**	**been**	**with**	**me**	**these**	**last**	**few**	**days**	**at**	**Arpinum**	**,**
和	哦	那	他	有	到过	和	我	这些	最后的	很少	天	在	-	,

哦，要是这几天他能陪在我身边就好了，在阿尔皮努姆。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [set][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɑːn] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæd; həd][noʊ] [les]

as	**he**	**had**	**himself**	**set**	**his**	**heart**	**on**	**being**	**,**	**and**	**as**	**I**	**had**	**no**	**less**
作为	他	有	他自己	放	他的	心	在	存在	,	和	作为	我	有	不	较少的

[dʌn] !

done	**!**
完毕	!

正如他自己所决心成为的那样，而我也同样如此！

[æz; əz][tuː; tə][ˌpɑːm'poʊniə] , [pliːz] [raɪt] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] , [wen] [aɪ][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn]

As	to	Pomponia	,	please	write	and	say	that	,	when	I	go	out	of	town
作为	到	庞波尼亚	,	请	写	和	说	那	,	什么时候	我	去	出去	的	镇

['eniwer] ,

anywhere	,
任何地方	,

至于庞波尼亚，请写信告诉我，当我离开这座城市去任何地方时，

[ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] .

she	is	to	come	with	me	and	bring	the	boy	.
她	是	到	来	和	我	和	带来	这	男生	.

她要跟我一起去，还要带上那个男孩。

[aɪl] [duː] ['wʌndɚz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɪf] [aɪ][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪ'self] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] ['liːʒər] :

I'll	do	wonders	with	him	,	if	I	get	him	to	myself	when	I	am	at	leisure	:
患病的	做	奇迹	和	他	,	如果	我	得到	他	到	我	什么时候	我	是	在	闲暇	:

如果我能在空闲时间单独和他待在一起，我一定会好好利用他：

[fɔːr; fər][æt; ət] [roʊm] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [briːð] .

for	at	Rome	there	is	no	time	to	breathe	.
为了	在	罗马	那里	是	不	时间	到	呼吸	.

因为在罗马，你根本没有喘息的时间。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['fɔːrmərli] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː][soʊ][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

You	know	I	formerly	promised	to	do	so	for	nothing	.
你	知道	我	以前	承诺	到	做	所以	为了	没有什么	.

你知道我以前答应过要这么做，而且是无偿的。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [æz; əz][juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] ?

What	do	you	expect	with	such	a	reward	as	you	promise	me	?
什么	做	你	预计	和	这样的	一个	报酬	作为	你	承诺	我	?

你期望得到你承诺的那种奖励吗?

[aɪ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['letərz] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['sevrəl] ['pækɪts] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət]

I	now	come	to	your	letters	which	I	received	in	several	packets	when	I	was	at
我	现在	来	到	你的	信件	哪个	我	已收到	在	一些	数据包	什么时候	我	曾是	在

-

Arpinum	.
-	.

现在我要谈谈你的来信，这些信是我在阿尔皮努姆的时候分几包收到的。

[fɔːr; fər][aɪ] [rɪ'siːvd] [θriː] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ɪn][wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

For	I	received	three	from	you	in	one	day	,	and	,	indeed	,	as	it	seemed	,
为了	我	已收到	三	从	你	在	一	天	,	和	,	的确	,	作为	它	似乎	,

因为我一天之内从你们那里收到了三个，而且，实际上，看起来，

[dɪ'spætʃ] [baɪ][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] - - [wʌn][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] ,

despatched	by	you	at	the	same	time	-	-	one	of	considerable	length	,
已派送	经过	你	在	这	相同的	时间	-	-	一	的	大量	长度	,

同时，您还寄出了一封篇幅相当长的信函。

[ɪn] [wɪtʃ] [jʊr; jər][fɜːrst] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [ðæt] [maɪ] ['letər] [tuː; tə][juː; jʊ][wʌz; wəz] ['deɪtɪd] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən]

in	which	your	first	point	was	that	my	letter	to	you	was	dated	earlier	than
在	哪个	你的	第一的	观点	曾是	那	我的	信	到	你	曾是	日期	早些时候	比

[ðæt] [tuː; tə] ['siːzər] .

that	to	Caesar	.
那	到	凯撒	.

你提出的第一点是，我写给你的信比写给凯撒的信日期更早。

- [æt; ət] [taɪmz] ['kænɑ:t] [help] [ðɪs] : [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [ðæt] , ['hævɪŋ] ['setld] [tu:; tə] [send] ['letər] -

Oppius	**at**	**times**	**cannot**	**help**	**this**	**:**	**the**	**reason**	**is**	**that**	**,**	**having**	**settled**	**to**	**send**	**letter**	**-**
-	在	时代	不能	帮助	这	:	这	原因	是	那	,	拥有	定居	到	发送	信	-

['kæriərz] ,

carriers	**,**
承运人	,

奥皮乌斯有时也无能为力：原因是，既然已经决定派遣邮递员，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] , [hi:; hi][ɪz] ['hindəd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] ['tɜ:rnɪŋ]

and	**having**	**received**	**a**	**letter**	**from**	**me**	**,**	**he**	**is**	**hindered**	**by**	**something**	**turning**
和	拥有	已收到	一个	信	从	我	,	他	是	受阻	经过	某物	转弯

[ʌp] ,

up	**,**
向上	,

他收到我的来信后，却因为突然出现的事情而耽搁了。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [dɪ'spætʃ] [ðem; ðəm]['leɪtər][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ;

and	**obliged**	**to**	**despatch**	**them**	**later**	**than**	**he**	**had**	**intended**	**;**
和	有义务	到	调度	他们	之后	比	他	有	故意的	;

不得不比原计划晚些发货；

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [deɪ] ['ɔ:ltərd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [aɪ]

and	**I**	**don't**	**take**	**the**	**trouble**	**to**	**have**	**the**	**day**	**altered**	**on**	**a**	**letter**	**which**	**I**
和	我	不	拿	这	麻烦	到	有	这	天	已修改	在	一个	信	哪个	我

[hæv; həv] [wʌns] ['hændɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

have	**once**	**handed**	**to**	**him**	**.**
有	一次	递交	到	他	.

我不会费心去更改我已经交给他的信件上的日期。

[ju:; jʊ] [raɪt] [ə'baʊt] ['si:zɚz] [ɪk'stri:m] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .

You	**write**	**about**	**Caesar's**	**extreme**	**affection**	**for**	**us**	**.**
你	写	关于	凯撒的	极端	感情	为了	我们	.

你写到了凯撒对我们极度的喜爱。

[ðɪs] [ə'fekʃ(ə)n] [ju:; jʊ][mʌst; məst][ɑ:n][jʊr; jər][pɑ:rt] [ki:p] [wɔ:rm] ,

This	**affection**	**you**	**must**	**on**	**your**	**part**	**keep**	**warm**	**,**
这	感情	你	必须	在	你的	部分	保持	温暖的	,

这份感情，你一定要好好守护。

[ænd; ənd][aɪ][fɔ:r; fər] [maɪn] [wɪl] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['evri] [mi:nz] [ɪn][maɪ] ['paʊər] .

and	**I**	**for**	**mine**	**will**	**endeavour**	**to**	**increase**	**it**	**by**	**every**	**means**	**in**	**my**	**power**	**.**
和	我	为了	矿	将要	努力	到	增加	它	经过	每一个	方法	在	我的	力量	.

而我，将竭尽所能，努力增加我的财富。

[ə'baʊt] ['pɔmpi] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kerfəli] ['æktɪŋ] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][ækt] , [æz; əz][ju:; jʊ]

About	**Pompey**	**,**	**I**	**am**	**carefully**	**acting**	**,**	**and**	**shall**	**continue**	**to**	**act**	**,**	**as**	**you**
关于	庞贝	,	我	是	小心	表演	,	和	将	继续	到	行为	,	作为	你

[əd'vaɪz] .

advise	**.**
建议	.

关于庞贝，我正在谨慎行事，并将继续按照您的建议行事。

[ðæt] [maɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] [steɪ] [lɔ:ŋgər] [ɪz][ə; eɪ] ['welkəm] [wʌn] ,

That	**my**	**permission**	**to**	**you**	**to**	**stay**	**longer**	**is**	**a**	**welcome**	**one**	**,**
那	我的	允许	到	你	到	停留	更长	是	一个	欢迎	一	,

我非常乐意你多待几天。

[ðoʊ] [aɪ] [griːv] [æt; ət][jʊr; jər] ['æbsəns] [ænd; ənd] [mɪs] [juː; jʊ] [ɪk'siːdɪŋli] , [wʌn][ˌeɪ 'em] [jet] ['pɑːrtli]

though	I	grieve	at	your	absence	and	miss	you	exceedingly	,	1	am	yet	partly
尽管	我	悲伤	在	你的	缺席	和	错过	你	非常	,	1	是	然而	部分

[glæd] .

glad	.
高兴的	.

虽然我因你的离去而悲伤，非常想念你，但我也有几分欣慰。

[wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɪn] ['sendɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [hɪpədeɪməs]

What	you	can	be	thinking	of	in	sending	for	such	people	as	Hippodamus
什么	你	能	是	思维	的	在	发送	为了	这样的	人们	作为	河马

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ,

and	some	others	,
和	一些	其他的	,

你在考虑是否要派人去接像希波达姆斯这样的人以及其他一些人时，会想到什么呢?

[aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

I	do	not	understand	.
我	做	不是	理解	.

我不明白。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ðæt] [wəʊnt][ɪk'spekt][ə; eɪ]['prez(ə)nt][frʌm; frəm][juː; jʊ]['iːkwəl]

There	is	not	one	of	those	fellows	that	won't	expect	a	present	from	you	equal
那里	是	不是	一	的	那些	伙伴们	那	惯于	预计	一个	展示	从	你	平等的

[tuː; tə][ə; eɪ] [sə'bɜːrbən] [ɪ'steɪt] .

to	a	suburban	estate	.
到	一个	郊区	财产	.

没有哪个家伙不会期待你送他一份价值连城的郊区庄园作为礼物。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['klæsɪŋ] [maɪ] [frend] - [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

However	,	there	is	no	reason	for	your	classing	my	friend	Trebatius	with	them	.
然而	,	那里	是	不	原因	为了	你的	分类	我的	朋友	-	和	他们	.

但是，你没有任何理由将我的朋友特雷巴提乌斯与他们归为一类。

[aɪ] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['siːzər] , [ænd; ənd] ['siːzər] [hæz; həz] [dʌn] [ɔːl][aɪ] [ɪk'spektɪd] .

I	sent	him	to	Caesar	,	and	Caesar	has	done	all	I	expected	.
我	发送	他	到	凯撒	,	和	凯撒	有	完毕	全部	我	预期的	.

我把他派去见凯撒，凯撒也确实按照我的预期做了。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [dʌn] [kwaɪt] [wʌt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [hɪm'self] ,

If	he	has	not	done	quite	what	he	expected	himself	,
如果	他	有	不是	完毕	相当	什么	他	预期的	他自己	,

如果他没有完全达到自己预期的目标，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

I	am	not	bound	to	make	it	up	to	him	,
我	是	不是	边界	到	制作	它	向上	到	他	,

我没有义务补偿他。

[ænd; ənd][aɪ][ɪn] [laɪk] ['mænər] [friː] [ænd; ənd] [əb'zɑːlv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ɔːl] [kleɪmz] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .

and	I	in	like	manner	free	and	absolve	you	from	all	claims	on	his	part	.
和	我	在	喜欢	方式	自由的	和	开脱	你	从	全部	索赔	在	他的	部分	.

同样，我也免除你对他的一切索赔。

[jʊr; jər] [rɪ'mɑːrk] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['greɪtər] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] ['siːzər] ['evri] [deɪ] ,

Your	remark	,	that	you	are	a	greater	favourite	with	Caesar	every	day	,
你的	评论	,	那	你	是	一个	更大的	最喜欢的	和	凯撒	每一个	天	,

你曾说过，你每天都更受凯撒的宠爱。

[ɪz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ʌn'daɪɪŋ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

is	a	source	of	undying	satisfaction	to	me	.
是	一个	来源	的	不朽	满意	到	我	.

对我来说，这是永恒的满足感来源。

[æz; əz][tuː; tə]['bælbəs] , [huː] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [prə'məuts] [ðæt] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

As	to	Balbus	,	who	,	as	you	say	,	promotes	that	state	of	things	,
作为	到	巴尔布斯	,	WHO	,	作为	你	说	,	促进	那	状态	的	事物	,

至于巴尔布斯，正如你所说，他正是那种状态的推崇者。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['æp(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [aɪ] .

he	is	the	apple	of	my	eye	.
他	是	这	苹果	的	我的	眼睛	.

他是我的掌上明珠。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ] [frend] [trɪ'boʊniəs] [laɪk] [iːtʃ] ['ʌðər] .

I	am	indeed	glad	that	you	and	my	friend	Trebonius	like	each	other	.
我	是	的确	高兴的	那	你	和	我的	朋友	特雷博尼乌斯	喜欢	每个	其他	.

我很高兴你和我的朋友特雷博尼乌斯彼此喜欢。

[æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [trɪ'bjʊnʃɪp] , [aɪ] , [ɪn'diːd] , [æskt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

As	to	what	you	say	about	the	military	tribuneship	,	I	,	indeed	,	asked	for	it
作为	到	什么	你	说	关于	这	军队	法庭	,	我	,	的确	,	问	为了	它

['defɪnətli] [fɔːr; fər] ['kɜːrʃəs] ,

definitely	for	Curtius	,
确实	为了	库尔提乌斯	,

至于你提到的军人保民官一职，我的确是特意为库尔提乌斯申请的。

[ænd; ənd] - [roʊt] [bæk] ['defɪnətli] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][æt; ət] -

and	Caeesar	wrote	back	definitely	to	say	that	there	was	one	at	Curtius's
和	-	写道	后退	确实	到	说	那	那里	曾是	一	在	-

['sɜːrvɪs] ,

service	,
服务	,

凯撒回信明确表示，库尔提乌斯手下确实有一名这样的人。

[ænd; ənd] ['tʃaɪdɪd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] ['mɑːdəsti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .

and	chided	me	for	my	modesty	in	making	the	request	.
和	责备	我	为了	我的	谦逊	在	制作	这	要求	.

他责备我提出这个请求时过于谦虚。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [æskt] [wʌn][fɔːr; fər] ['eniwʌn] [els] - - [æz; əz][aɪ][toʊld] - [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [tel]

If	I	have	asked	one	for	anyone	else	-	-	as	I	told	Oppius	to	write	and	tell
如果	我	有	问	一	为了	任何人	别的	-	-	作为	我	讲述	-	到	写	和	告诉

['siːzər] - - [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [ə'nɔɪd] [baɪ][ə; eɪ][rɪ'fjuːz(ə)l] ,

Caesar	-	-	I	shall	not	be	at	all	annoyed	by	a	refusal	,
凯撒	-	-	我	将	不是	是	在	全部	恼怒	经过	一个	拒绝	,

如果我替别人提过这个要求——就像我让奥皮乌斯写信告诉凯撒那样——即使遭到拒绝，我也不会感到恼怒。

[sɪns] [ðoʊz] [huː] ['pestər] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['letərz] [ɑːr; ər] [ə'nɔɪd] [æt; ət][ə; eɪ][rɪ'fjuːz(ə)l][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

since	those	who	pester	me	for	letters	are	annoyed	at	a	refusal	from	me	.
自从	那些	WHO	纠缠	我	为了	信件	是	恼怒	在	一个	拒绝	从	我	.

因为那些缠着我要信的人，对我的拒绝感到恼火。

[aɪ] [laɪk] ['kɜːrʃəs] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm] , [nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə]

I	like	Curtius	,	as	I	have	told	him	,	not	only	because	you	asked	me	to
我	喜欢	库尔提乌斯	,	作为	我	有	讲述	他	,	不是	仅有的	因为	你	问	我	到

[duː][soʊ] ,

do	so	,
做	所以	,

我喜欢库尔提乌斯，就像我告诉他的那样，这不仅仅是因为你让我这么做。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kærəktər] [juː; jʊ] [geɪv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

but	from	the	character	you	gave	of	him	;
但	从	这	特点	你	给予	的	他	;

但从你赋予他的品格来看；

[fɔːr; fər][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['letər] [aɪ][hæv; həv] ['gæðərd] [ðə; ði] [ziːl] [hiː; hi] [ʃoʊ] [fɔːr; fər][maɪ]

for	from	your	letter	I	have	gathered	the	zeal	he	shewed	for	my
为了	从	你的	信	我	有	聚集	这	热情	他	展示	为了	我的

[ˌrestə'reɪʃn] .

restoration	.
恢复	.

从你的信中，我感受到了他为我复原所表现出的热忱。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

As	for	the	British	expedition	,
作为	为了	这	英国	远征	,

至于英国远征队，

[aɪ] [kən'kluːd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['letər] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ə'keɪʒn] ['iːðər] [fɔːr; fər] [fɪr] [ɔːr]

I	conclude	from	your	letter	that	we	have	no	occasion	either	for	fear	or
我	结束	从	你的	信	那	我们	有	不	场合	任何一个	为了	害怕	或者

[ˌegzʌl'teɪʃn] .

exultation	.
大喜	.

从你的信中我得出结论，我们既没有理由感到恐惧，也没有理由感到欣喜。

[æz; əz][tuː; tə] ['pʌblɪk] [ə'ferz] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪʃ] ['taiərəu][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

As	to	public	affairs	,	about	which	you	wish	Tiro	to	write	to	you	,
作为	到	民众	事务	,	关于	哪个	你	希望	蒂罗	到	写	到	你	,

至于您希望蒂罗就公共事务给您写信谈及的那些事，

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˌhɪðər'tuː] ['sʌmwʌt] [mɔːr] ['kerləsli] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

I	have	written	to	you	hitherto	somewhat	more	carelessly	than	usual	,	because
我	有	书面	到	你	迄今为止	有些	更多的	粗心大意	比	通常	,	因为

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ɔːl] [ɪ'vents] ,

I	knew	that	all	events	,
我	知道	那	全部	活动	,

我之前给你写信时比平时有些草率，因为我知道所有的事情，

[smɔːl] [ɔːr] [greɪt] , [wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['siːzər] .

small	or	great	,	were	reported	to	Caesar	.
小的	或者	伟大的	,	是	据报道	到	凯撒	.

无论大小，都要向凯撒汇报。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['ænsər] [jʊr; jər] ['lɔːŋgɪst] ['letər] .

I	have	now	answered	your	longest	letter	.
我	有	现在	回答	你的	最长	信	.

我已经回复了你最长的一封信。

[naʊ] [hɪr] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][jʊr; jər] [smɔːl] [wʌn] .

Now	hear	what	I	have	to	say	to	your	small	one	.
现在	听到	什么	我	有	到	说	到	你的	小的	一	.

现在听听我对你的孩子说的话。

[ðə; ði][fɜːrst] [pɔɪnt] [ɪz] [ə'baʊt] - ['letər] [tuː; tə] ['siːzər] .

The	first	point	is	about	Clodius's	-	letter	to	Caesar	.
这	第一的	观点	是	关于	-		信	到	凯撒	.

第一点是关于克洛狄乌斯写给凯撒的信。

[ɪn] [ðæt] ['mætər] [aɪ] [ə'pruːv] [ʌv; əv] ['siːzɚz] ['pɑːləsi] ,

In	that	matter	I	approve	of	Caesar's	policy	,
在	那	事情	我	批准	的	凯撒的	政策	,

在这件事上，我赞同凯撒的政策。

[ɪn][nɑːt] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə][jʊr; jər] [rɪ'kwest] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd]

in	not	having	given	way	to	your	request	so	far	as	to	write	a	single	word
在	不是	拥有	给定	方式	到	你的	要求	所以	远的	作为	到	写	一个	单身的	单词

[tuː; tə] [ðæt] ['fjʊri] .

to	that	Fury	.
到	那	愤怒	.

至今为止，我还没有答应你的请求，给那位愤怒女神写一个字。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv] - " ['mɑːriːəs] .

The	next	thing	is	about	the	speech	of	Calventius	"	Marius	.
这	下一个	事物	是	关于	这	演讲	的	-	"	马里乌斯	.

接下来是关于卡尔文提乌斯·马略的演讲。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] [æt; ət][jʊr; jər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	am	surprised	at	your	saying	that	you	think	I	ought	to	answer	it	,
"	我	是	惊讶	在	你的	说	那	你	思考	我	应该	到	回答	它	,

“你竟然认为我应该回答这个问题，这让我很惊讶。”

[pər'tɪkjələrli] [æz; əz] , [waɪl] [noʊ][wʌn][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [riːd] [ðæt] [spiːtʃ] ,

particularly	as	,	while	no	one	is	likely	to	read	that	speech	,
特别	作为	,	尽管	不	一	是	可能	到	读	那	演讲	,

尤其是考虑到，几乎没人会去读那篇演讲稿，

[ən'les] [aɪ] [raɪt] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['evri] ['skuːlbɔɪ] [ləːnz] [maɪn] [ə'genst] [hɪm; ɪm][æz; əz]

unless	I	write	an	answer	to	it	,	every	schoolboy	learns	mine	against	him	as
除非	我	写	一个	回答	到	它	,	每一个	男生	学习	矿	反对	他	作为

[æn; ən]['eksərsaɪz] .

an	exercise	.
一个	锻炼	.

除非我给出答案，否则每个小学生都会把我的答案当作练习来学习。

[maɪ] [bʊks] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪk'spektɪŋ] , [aɪ][hæv; həv] [bɪ'gʌn] ,

My	books	,	all	of	which	you	are	expecting	,	I	have	begun	,
我的	图书	,	全部	的	哪个	你	是	期待	,	我	有	开始	,

我的所有著作，你们期待已久的那些，我都已经开始创作了。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] ['fɪnɪʃ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [jet] .

but	I	cannot	finish	them	for	some	days	yet	.
但	我	不能	结束	他们	为了	一些	天	然而	.

但我还得过几天才能完成它们。

[ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [fɔːr; fər] ['skɔːrəs] [ænd; ənd] ['plænsiəs] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['klæmər] [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt]

The	speeches	for	Scaurus	and	Plancius	which	you	clamour	for	I	have	finished
这	演讲	为了	scaurus	和	普兰修斯	哪个	你	叫嚣	为了	我	有	完成的

.

:

.

你们一直要求的斯考鲁斯和普兰修斯的演说词我已经写完了。

[ðə; ði]['poʊəm][tuː; tə] ['siːzər] , [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪ'gʌn] , [aɪ][hæv; həv] [kʌt] [ʃɔːrt] .

The	poem	to	Caesar	,	which	I	had	begun	,	I	have	cut	short	.
这	诗	到	凯撒	,	哪个	我	有	开始	,	我	有	切	短的	.

我已开始创作献给凯撒的诗，但我已经把它写完了。

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [wʌt] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː][fɔːr; fər] , [sɪns] [jʊr; jər][poʊ'etɪk] [sprɪŋz] [ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [draɪ] ,

I	will	write	what	you	ask	me	for	,	since	your	poetic	springs	are	running	dry	,
我	将要	写	什么	你	问	我	为了	,	自从	你的	诗意的	弹簧	是	跑步	干燥	,

既然你的诗歌灵感枯竭了，我就写你要求我写的东西吧。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [taɪm] .

as	soon	as	I	have	time	.
作为	很快	作为	我	有	时间	.

只要有时间，我就会尽快安排。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] ['letər] .

Now	**for**	**the**	**third**	**letter**	**.**
现在	为了	这	第三	信	.

现在来看第三封信。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['welkəm] [nuːz] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [ðæt] ['bælbəs][ɪz] [suːn]

It	**is**	**very**	**pleasant**	**and**	**welcome**	**news**	**to**	**hear**	**from**	**you**	**that**	**Balbus**	**is**	**soon**
它	是	非常	令人愉快的	和	欢迎	消息	到	听到	从	你	那	巴尔布斯	是	很快

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [roʊm] ,

coming	**to**	**Rome**	**,**
未来	到	罗马	,

听到您说巴尔布斯即将来到罗马，真是令人高兴和欣喜的消息。

[ænd; ənd][soʊ] [wel] [ə'kʌmpənid] !

and	**so**	**well**	**accompanied**	**!**
和	所以	出色地	伴随	!

而且搭配得也非常好!

[ænd; ənd] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [kən'tɪnjuəsli] [tɪl] [ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [meɪ] .

and	**will**	**stay**	**with**	**me**	**continuously**	**till**	**the**	**15th**	**of**	**May**	**.**
和	将要	停留	和	我	持续	直到	这	15th	的	可能	.

它将一直陪伴我到5月15日。

[æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər] [ɪg'zɔːtɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['letər] , [æz; əz][ɪn] ['meni] ['priːviəs] [wʌnz] ,

As	**to**	**your**	**exhorting**	**me**	**in**	**the**	**same**	**letter**	**,**	**as**	**in**	**many**	**previous**	**ones**	**,**
作为	到	你的	劝勉	我	在	这	相同的	信	,	作为	在	许多	以前的	一个	,

至于你在同一封信中以及之前的许多封信中对我的劝勉，

[tuː; tə][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['leɪbər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] :

to	**ambition**	**and**	**labour**	**,**	**I**	**shall**	**,**	**of**	**course**	**,**	**do**	**as**	**you**	**say**	**:**
到	志向	和	劳动	,	我	将	,	的	课程	,	做	作为	你	说	:

对于抱负和努力，我当然会遵照你的指示去做:

[bʌt; bət] [wen] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['eni] ['riːəl] [laɪf] ?

but	**when**	**am**	**I**	**to**	**enjoy**	**any**	**real**	**life**	**?**
但	什么时候	是	我	到	享受	任何	真实的	生活	?

但我何时才能享受真正的生活?

[jʊr; jər] [fɔːrθ] ['letər] [riːtʃt] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] 13th [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

Your	**fourth**	**letter**	**reached**	**me**	**on**	**the**	**13th**	**of**	**September**	**,**
你的	第四	信	达到	我	在	这	13th	的	九月	,

您的第四封信于9月13日寄到。

['deɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] - [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [frʌm; frəm]['brɪt(ə)n] .

dated	**on**	**the**	**ioth**	**of**	**August**	**from**	**Britain**	**.**
日期	在	这	-	的	八月	从	英国	.

日期为8月10日，来自英国。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [nuː] [ɪk'sept] [ə'baʊt] [jʊr; jər] - ,

In	**it**	**there**	**was**	**nothing**	**new**	**except**	**about**	**your**	**Erigona**	**,**
在	它	那里	曾是	没有什么	新的	除了	关于	你的	-	,

除了关于你的埃里戈娜之外，里面没有任何新内容。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [get] [ðæt] [frʌm; frəm] - [aɪ] [wɪl] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv]

and	**if**	**I**	**get**	**that**	**from**	**Oppius**	**I**	**will**	**write**	**and**	**tell**	**you**	**what**	**I**	**think**	**of**
和	如果	我	得到	那	从	-	我	将要	写	和	告诉	你	什么	我	思考	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

如果我收到奥皮乌斯寄来的那份文件，我会写信告诉你我的想法。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	have	no	doubt	I	shall	like	it	.
我	有	不	怀疑	我	将	喜欢	它	.

我毫不怀疑我会喜欢它。

[oʊ] [jes] !

Oh	yes	!
哦	是的	!

哦是的!

[aɪ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] , [juː; jʊ] [seɪ] [ɪn][jʊr; jər]

I	had	almost	forgotten	to	remark	as	to	the	man	who	,	you	say	in	your
我	有	几乎	被遗忘的	到	评论	作为	到	这	男人	WHO	,	你	说	在	你的

['letər] ,

letter	,
信	,

我几乎忘了提及你在信中提到的那个人，

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [kiːzɚ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'plɔːz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['milɔ] - - [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʌn'wɪlɪŋ]

had	written	to	Qesar	about	the	applause	given	to	Milo	-	-	I	am	not	unwilling
有	书面	到	QeSaR	关于	这	掌声	给定	到	米洛	-	-	我	是	不是	不情愿

[ðæt] ['siːzər] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [wɔːrm] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

that	Caesar	should	think	that	it	was	as	warm	as	possible	.
那	凯撒	应该	思考	那	它	曾是	作为	温暖的	作为	可能的	.

我曾写信给凯撒，告诉他米洛受到了热烈的掌声——我并不不希望凯撒认为这是最热烈的掌声。

[ænd; ənd][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] , [ænd; ənd] [jet] [ðæt] [ə'plɔːz] , [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n]

And	in	point	of	fact	it	was	so	,	and	yet	that	applause	,	which	is	given
和	在	观点	的	事实	它	曾是	所以	,	和	然而	那	掌声	,	哪个	是	给定

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

事实上确实如此，然而人们却为他鼓掌，

[siːmz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sens] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

seems	in	a	certain	sense	to	be	given	to	me	.
似乎	在	一个	肯定	感觉	到	是	给定	到	我	.

从某种意义上说，这似乎是别人赐予我的。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['letər] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][maɪ]

I	have	also	received	a	very	old	letter	,	but	which	was	late	in	coming	into	my
我	有	还	已收到	一个	非常	老的	信	,	但	哪个	曾是	晚的	在	未来	进入	我的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

我还收到了一封很旧的信，但很晚才送到我手中。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['teləs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑːlə'neɪd] [ʌv; əv]

in	which	you	remind	me	about	the	temple	of	Tellus	and	the	colonnade	of
在	哪个	你	提醒	我	关于	这	寺庙	的	特勒斯	和	这	柱廊	的

['kætəlʌs] .

Catulus	.
猫	.

你让我想起了特鲁斯神庙和卡图卢斯柱廊。

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] ['mætərz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['æktɪvli] ['kærid] [aʊt] .

Both	of	these	matters	are	being	actively	carried	out	.
两个都	的	这些	事情	是	存在	积极	携带	出去	.

这两项事宜都在积极推进中。

[æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['teləs][aɪ][hæv; həv]['iːv(ə)n][gɑːt][jʊr; jər]['stætʃuː] [pleɪst] .

At	the	temple	of	Tellus	I	have	even	got	your	statue	placed	.
在	这	寺庙	的	特勒斯	我	有	甚至	得到	你的	雕像	放置	.

在特鲁斯神庙，我甚至还安放了你的雕像。

[soʊ] , [ə'gen] , [æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər][rɪ'maɪndər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [sə'bɜːrbən] ['vɪlə] [ænd; ənd] ['gaːdnz] ,

So	,	again	,	as	to	your	reminder	about	a	suburban	villa	and	gardens	,
所以	,	再次	,	作为	到	你的	提醒	关于	一个	郊区	别墅	和	花园	,

所以，再次提醒您关于郊区别墅和花园的事，

[aɪ][wʌz; wəz]['nevər] ['veri] [kiːn] [fɔːr; fər][wʌn] ,

I	was	never	very	keen	for	one	,
我	曾是	绝不	非常	敏锐的	为了	一	,

我从来都不太喜欢那样。

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [taʊn] [haʊs] [hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pleʒər] - [graʊnd] .

and	now	my	town	house	has	all	the	charm	of	such	a	pleasure	-	ground	.
和	现在	我的	镇	房子	有	全部	这	魅力	的	这样的	一个	乐趣	-	地面	.

现在我的联排别墅也拥有了这种游乐园的所有魅力。

[ɑːn][maɪ][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [roʊm] [ɑːn][ðə; ði] 18th [ʌv; əv] [sep'tembər] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ruːf] [ɑːn][jʊr; jər] [haʊs]

On	my	arrival	in	Rome	on	the	18th	of	September	I	found	the	roof	on	your	house
在	我的	到达	在	罗马	在	这	18th	的	九月	我	成立	这	屋顶	在	你的	房子

['fɪnɪʃt] :

finished	:
完成的	:

我于9月18日抵达罗马时，发现你家的屋顶已经完工了：

[ðə; ði][pɑːrt]['oʊvər][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːmz; rʊmz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] ['meni]

the	part	over	the	sitting	-	rooms	,	which	you	did	not	wish	to	have	many
这	部分	超过	这	坐着	-	房间	,	哪个	你	做过	不是	希望	到	有	许多

['geɪbl] ,

gables	,
山墙	,

客厅上方的那部分，你不希望它有很多山墙，

[naʊ] [sloʊps] ['greɪsfəli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [ˌkɑːlə'neɪd] .

now	slopes	gracefully	towards	the	roof	of	the	lower	colonnade	.
现在	连续下坡	优雅地	向	这	屋顶	的	这	降低	柱廊	.

现在它优雅地向较低柱廊的屋顶倾斜。

['aʊər; ɑːr] [bɔɪ] , [ɪn][maɪ] ['æbsəns] , [dɪd][nɑːt] [siːs] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['retərɪk] ['mæstər] .

Our	boy	,	in	my	absence	,	did	not	cease	working	with	his	rhetoric	master	.
我们的	男生	,	在	我的	缺席	,	做过	不是	停止	在职的	和	他的	修辞	掌握	.

我不在的时候，我的儿子没有停止和他的修辞老师一起学习。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ]

You	have	no	reason	for	being	anxious	about	his	education	,	for	you	know
你	有	不	原因	为了	存在	焦虑的	关于	他的	教育	,	为了	你	知道

[hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] ,

his	ability	,
他的	能力	,

你无需为他的学业担忧，因为你知道他的能力。

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [hɪz; ɪz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	I	see	his	application	.
和	我	看	他的	应用	.

我看到了他的申请。

['evriθɪŋ] [els] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][maɪ'self][tuː; tə] [ˌgærən'tiː] ,

Everything	else	I	take	it	upon	myself	to	guarantee	,
一切	别的	我	拿	它	之上	我	到	保证	,

其他一切我都自行保证。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] .

with	full	consciousness	that	I	am	bound	to	make	it	good	.
和	满的	意识	那	我	是	边界	到	制作	它	好的	.

我完全意识到自己有责任把它做好。

[æz; əz] [jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['pɑːrtiz] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [gə'bɪniəs] : [fɜːrst] , [el] . ['lɛntjələs] , [sʌn] [ʌv; əv]

As	yet	there	are	three	parties	prosecuting	Gabinius	:	first	,	L	.	Lentulus	,	son	of
作为	然而	那里	是	三	各方	起诉	加比尼乌斯	:	第一的	,	L	.	扁豆	,	儿子	的

[ðə; ði] - ,

the	flainen	,
这	-	,

目前有三方起诉加比尼乌斯：第一方是弗莱宁之子L.伦图卢斯，

[huː] [hæz; həz] ['entərd] [ə; eɪ][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][fɔːr; fər][el] ? [ˌes 'iː][mædʒəst] ? ; ['sekəndli] , ['teb.ɪ.baɪt] .

who	has	entered	a	prosecution	for	l	?	se	majest	?	;	secondly	,	Tib	.
WHO	有	进入	一个	起诉	为了	我	?	塞	陛下	?	;	第二	,	胫骨	.

谁对 l? se majest? 提起诉讼？其次，Tib.

['nɪroʊ][wɪð; wɪθ] [gʊd] [neɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'daɪtmənt] ; ['θɜːrdli] ,

Nero	with	good	names	at	the	back	of	his	indictment	;	thirdly	,
尼禄	和	好的	姓名	在	这	后退	的	他的	起诉书	;	第三	,

第三，尼禄的起诉书末尾列出了几个好名字；

[siː] . ['mɛmiəs] [ðə; ði] ['trɪbjuːn] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][el] . [kæpi'tɑːə] .

C	.	Memmius	the	tribune	in	conjunction	with	L	.	Capito	.
C	.	梅米乌斯	这	论坛	在	连词	和	L	.	卡皮托	.

论坛报 C. Memmius 与 L. Capito 一起。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn][ðə; ði] 19th [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

He	came	to	the	walls	of	the	city	on	the	19th	of	September	,
他	来了	到	这	墙壁	的	这	城市	在	这	19th	的	九月	,

他于9月19日来到城墙下。

[ʌn'dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [dɪ'griː] .

undignified	and	neglected	to	the	last	degree	.
有失尊严	和	被忽视的	到	这	最后的	程度	.

极度没有尊严，被忽视到了极点。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [kɔːrts] [aɪ][duː][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə][biː; bi]['kɑːnfɪdənt]

But	in	the	present	state	of	the	law	courts	I	do	not	venture	to	be	confident
但	在	这	展示	状态	的	这	法律	法院	我	做	不是	风险投资	到	是	自信的

[ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

of	anything	.
的	任何事物	.

但就目前法院的状况而言，我不敢对任何事情抱有信心。

[æz; əz]['keɪtoʊ][ɪz] [ʌn'wel] , [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] ['fɔːrməli] [in'daitid] [fɔːr; fər][ɪk'stɔːrʃ(ə)n] .

As	Cato	is	unwell	,	he	has	not	yet	been	formally	indicted	for	extortion	.
作为	卡托	是	不适	,	他	有	不是	然而	到过	正式地	被起诉	为了	勒索	.

由于卡托身体不适，他尚未被正式指控犯有敲诈勒索罪。

['pɔmpi] [ɪz] ['traɪɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['rekənsaild][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Pompey	is	trying	hard	to	persuade	me	to	be	reconciled	to	him	,
庞贝	是	尝试	难的	到	说服	我	到	是	和解	到	他	,

庞贝正竭尽全力说服我与他和解。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][æt; ət][ɔːl] , [nɔːr] ,

but	as	yet	he	has	not	yet	succeeded	at	all	,	nor	,
但	作为	然而	他	有	不是	然而	成功了	在	全部	,	也不	,

但他至今尚未取得任何成功，而且，

[ɪf] [aɪ] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ] [ʃred] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , [wɪl] [hiː; hi] [sək'siːd] .

if	I	retain	a	shred	of	liberty	,	will	he	succeed	.
如果	我	保持	一个	撕碎	的	自由	,	将要	他	成功	.

如果我还能保留一丝自由，他就能成功吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

I	am	very	anxious	for	a	letter	from	you	.
我	是	非常	焦虑的	为了	一个	信	从	你	.

我非常期待收到您的来信。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði][ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

You	say	that	you	have	been	told	that	I	was	a	party	to	the	coalition	of
你	说	那	你	有	到过	讲述	那	我	曾是	一个	派对	到	这	联盟	的

[ðə; ði]['kɑːnsələr] ['kændədets] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][laɪ] .

the	consular	candidates	-	-	it	is	a	lie	.
这	领事	候选人	-	-	它	是	一个	说谎	.

你说你听说我是领事候选人联盟的一员——这是谎言。

[ðə; ði]['kɑːmpækts] [meɪl] [ɪn] [ðæt] [ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n] ['æftərwərdz] [meɪd] ['pʌblɪk] [baɪ] ['mɛmiəs] ,

The	compacts	male	in	that	coalition	afterwards	made	public	by	Memmius	,
这	紧凑型	男性	在	那	联盟	然后	制成	民众	经过	梅米乌斯	,

梅米乌斯后来公开了该联盟中男性成员达成的协议。

[wɜːr; wər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [ðæt] [noʊ] ['lɔɪəl] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə]

were	of	such	a	nature	that	no	loyal	man	ought	to	have	been	a	party	to
是	的	这样的	一个	自然	那	不	忠诚	男人	应该	到	有	到过	一个	派对	到

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

这些事情性质如此，任何忠诚的人都不应该参与其中;

[nɔːr][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə][ə; eɪ]

nor	at	the	same	time	was	it	possible	for	me	to	be	a	party	to	a
也不	在	这	相同的	时间	曾是	它	可能的	为了	我	到	是	一个	派对	到	一个

[ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['mɛsələ] [wʌz; wəz][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd] ,

coalition	from	which	Messalla	was	excluded	,
联盟	从	哪个	梅萨拉	曾是	排除	,

同时，我也不可能加入一个将梅萨拉排除在外的联盟。

[huː] [ɪz] ['θɜːrəli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][maɪ] [kən'dʌkt] [ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələr] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ] , [aɪ] [θɪŋk] ,

who	is	thoroughly	satisfied	with	my	conduct	in	every	particular	,	as	also	,	I	think	,
WHO	是	彻底	使满意	和	我的	执行	在	每一个	特别的	,	作为	还	,	我	思考	,

[ɪz] ['mɛmiəs] .

is	Memmius	.
是	梅米乌斯	.

他对我的一言一行都非常满意，我想，梅米乌斯也是如此。

[tuː; tə] [də'mɪʃiəs] [hɪm'self] [aɪ][hæv; həv] ['rendərd] ['meni] ['sɜːrvɪsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ænd; ənd] [æskt]

To	Domitius	himself	I	have	rendered	many	services	which	he	desired	and	asked
到	多米提乌斯	他自己	我	有	渲染	许多	服务	哪个	他	想要的	和	问

[ʌv; əv][ˌem 'iː] .

of	me	.
的	我	.

我曾为多米提乌斯本人提供过他所希望和要求的许多服务。

[aɪ][hæv; həv] [pʊt] ['skɔːrəs] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['hevi] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [baɪ][maɪ] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

I	have	put	Scaurus	under	a	heavy	obligation	by	my	defence	of	him	.
我	有	放	scaurus	在下面	一个	重的	义务	经过	我的	防御	的	他	.

我为斯考鲁斯辩护，使他负有很重的责任。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [jet] ['veri] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [bəuθ] [wen] [ðə; ði] [ɪ'lɛkʃənz] [wɪl] [biː; bi][ænd; ənd] [huː] [wɪl] [biː; bi]

It	is	as	yet	very	uncertain	both	when	the	elections	will	be	and	who	will	be
它	是	作为	然而	非常	不确定	两个都	什么时候	这	选举	将要	是	和	WHO	将要	是

['kɔnsəlz] .

consuls	.
领事	.

目前尚不确定选举何时举行，以及谁将当选领事。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['foʊldɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [ɪ'pɪsl] ['letər] - ['kæriərz] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd]

Just	as	I	was	folding	up	this	epistle	letter	-	carriers	arrived	from	you	and
只是	作为	我	曾是	折叠式的	向上	这	书信	信	-	承运人	到达的	从	你	和

['siːzər] (20th [sep'tembər]) ['æftər][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] ['twenti] [deɪz] .

Caesar	(	20th	September	)	after	a	journey	of	twenty	days	.
凯撒	(	20th	九月	)	后	一个	旅行	的	二十	天	.

正当我折好这封信的时候，信使经过二十天的旅程，从你和凯撒那里（9月20日）送来了信。

[haʊ] ['æŋkʃəs] [aɪ][wʌz; wəz] !

How	anxious	I	was	!
如何	焦虑的	我	曾是	!

我当时真是焦虑极了！

[haʊ] ['peɪnfəli] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'fektɪd] [baɪ] ['siːzɝz] [moʊst][kaɪnd] ['letər] !

How	painfully	I	was	affected	by	Caesar's	most	kind	letter	!
如何	痛苦地	我	曾是	做作的	经过	凯撒的	最多	种类	信	!

凯撒那封最温暖的信，却深深地触动了我！

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪndər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [mɔːr] ['sɑːroʊ] [dɪd][hɪz; ɪz] [lɔːs] [ə'keɪʒn] [ˌem 'iː] .

But	the	kinder	it	was	,	the	more	sorrow	did	his	loss	occasion	me	.
但	这	幼儿园	它	曾是	,	这	更多的	悲哀	做过	他的	损失	场合	我	.

但他越是和蔼可亲，他的离世就越让我悲痛。

[bʌt; bət][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][jʊr; jər] ['letər] .

But	to	turn	to	your	letter	.
但	到	转动	到	你的	信	.

但让我们来看看你的来信。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [aɪ] [rɪ'ɪtəreɪt] [maɪ] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['steɪɪŋ] [ɑːn] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz] ,

To	begin	with	,	I	reiterate	my	approval	of	your	staying	on	,	especially	as	,
到	开始	和	,	我	重申	我的	赞同	的	你的	入住	在	,	尤其	作为	,

首先，我再次重申我赞成你留任，尤其是在以下情况下：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [ə'kaʊnt] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kən'sʌltid] ['siːzər] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

according	to	your	account	,	you	have	consulted	Caesar	on	the	subject	.
根据	到	你的	帐户	,	你	有	咨询	凯撒	在	这	主题	.

根据你的描述，你曾就此事咨询过凯撒。

[aɪ] ['wʌndər] [ðæt] - [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['pʊbliəs] [fɔːr; fər][aɪ] [əd'vaɪzd] [ə'genst]

I	wonder	that	Oppius	has	anything	to	do	with	Publius	for	I	advised	against
我	想知道	那	-	有	任何事物	到	做	和	普布利乌斯	为了	我	建议	反对

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我很好奇奥皮乌斯和普布利乌斯之间是否有任何联系，因为我曾建议不要这样做。

['fɑːrðər] [ɑːn][ɪn][jʊr; jər] ['letər] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [lɪ'geɪtəs] [tuː; tə]

Farther	on	in	your	letter	you	say	that	I	am	going	to	be	made	legatus	to
更远	在	在	你的	信	你	说	那	我	是	去	到	是	制成	军团	到

['pɔmpi] [ɑːn][ðə; ði] 13th [ʌv; əv] [sep'tembər] :

Pompey	on	the	13th	of	September	:
庞贝	在	这	13th	的	九月	:

你在信的后面提到，我将于9月13日被任命为庞培的特使：

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	have	heard	nothing	about	it	,
我	有	听到	没有什么	关于	它	,

我对此一无所知。

[ænd; ənd][aɪ] [roʊt] [tuː; tə] ['siːzər] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['niːðər] - [nɔːr] - [hæd; həd]

and	I	wrote	to	Caesar	to	tell	him	that	neither	Vibullius	nor	Oppius	had
和	我	写道	到	凯撒	到	告诉	他	那	两者都不	-	也不	-	有

[dɪ'lɪvərd] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['pɔmpi] [ə'baʊt] [maɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .

delivered	his	message	to	Pompey	about	my	remaining	at	home	.
发表	他的	信息	到	庞贝	关于	我的	其余的	在	家	.

我写信给凯撒，告诉他维布利乌斯和奥皮乌斯都没有把关于我留在家里的消息传达给庞培。

[waɪ] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] .

Why	,	I	know	not	.
为什么	,	我	知道	不是	.

我也不知道为什么。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [rɪ'streɪnd] - [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [soʊ] ,

However	,	it	was	I	who	restrained	Oppius	from	doing	so	,
然而	,	它	曾是	我	WHO	克制	-	从	正在做	所以	,

然而，是我阻止了奥皮乌斯这样做。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [huː] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][pɑːrt][ɪn] [ðæt] ['mætər] :

because	it	was	Vibullius	who	should	take	the	leading	part	in	that	matter	:
因为	它	曾是	-	WHO	应该	拿	这	领导	部分	在	那	事情	:

因为维布利乌斯应该在这件事上发挥主导作用：

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['siːzər] [hæd; həd] [kə'mjuːnikeitid] ['pɜːrsənəli] , [wɪð; wɪθ] - ['oʊnli][baɪ]

for	with	him	Caesar	had	communicated	personally	,	with	Oppius	only	by
为了	和	他	凯撒	有	沟通	亲自	,	和	-	仅有的	经过

['letər] .

letter	.
信	.

因为凯撒曾与他亲自交流，而与奥皮乌斯只通过书信往来。

[aɪ] [ɪn'diːd] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ] " ['sekənd] [θɔːts] " [ɪn] ['mætərz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['siːzər] .

I	indeed	can	have	no	"	second	thoughts	"	in	matters	connected	with	Caesar	.
我	的确	能	有	不	"	第二	想法	"	在	事情	连接	和	凯撒	.

对于与凯撒有关的事情，我确实没有任何“犹豫”。

[hiː; hi] [kʌmz] [nekst]['æftər][juː; jʊ][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ɪn][maɪ][rɪ'gɑːrd] , [ænd; ənd][nɑːt] [mʌtʃ]

He	comes	next	after	you	and	our	children	in	my	regard	,	and	not	much
他	来	下一个	后	你	和	我们的	孩子们	在	我的	看待	,	和	不是	很多

['æftər] .

after	.
后	.

在我心中，他仅次于你和我们的孩子，而且地位也相差不远。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ækt][ɪn] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪbərət] ['dʒʌdʒmənt] ,

I	think	I	act	in	this	with	deliberate	judgment	,
我	思考	我	行为	在	这	和	商榷	判断	,

我认为我这样做是经过深思熟虑的判断。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [gʊd] [kɔːz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

for	I	have	by	this	time	good	cause	for	it	,
为了	我	有	经过	这	时间	好的	原因	为了	它	,

因为我现在已经有了充分的理由这样做，

[jet] [wɔːrm]['pɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋ] [noʊ] [daʊt] [dʌz] ['ɪnfluəns] [ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] .

yet	warm	personal	feeling	no	doubt	does	influence	me	also	.
然而	温暖的	个人的	感觉	不	怀疑	做	影响	我	还	.

然而，温暖的个人情感无疑也会影响我。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðiːz] [læst] [wɜːrdz] - - [wɪtʃ] [ɑːr; ər][baɪ][maɪ] [oʊn] [hænd] - - [jʊr; jər]

Just	**as**	**I**	**had**	**written**	**these**	**last**	**words**	**-**	**-**	**which**	**are**	**by**	**my**	**own**	**hand**	**-**	**-**	**your**
只是	作为	我	有	书面	这些	最后的	字	-	-	哪个	是	经过	我的	自己的	手	-	-	你的

[bɔɪ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [daɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

boy	**came**	**in**	**to**	**dine**	**with**	**me**	**,**
男生	来了	在	到	用餐	和	我	,

就在我写下这些亲笔所写的最后几句话时，你的孩子进来和我一起吃饭了。

[æz; əz][ˌpɑːm'poʊniə][wʌz; wəz] ['daɪnɪŋ] [aʊt] .

as	**Pomponia**	**was**	**dining**	**out**	**.**
作为	庞波尼亚	曾是	用餐	出去	.

当时庞波尼亚正在外面吃饭。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['letər] [tuː; tə] [riːd] ,

He	**gave**	**me**	**your**	**letter**	**to**	**read**	**,**
他	给予	我	你的	信	到	读	,

他把你的信给我读，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] - - [ə; eɪ]['truːli] [ˌæristə'fænik] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][dʒest]

which	**he**	**had**	**received**	**shortly**	**before**	**-**	**-**	**a**	**truly**	**Aristophanic**	**mixture**	**of**	**jest**
哪个	他	有	已收到	不久	前	-	-	一个	真的	阿里斯托芬	混合物	的	笑话

[ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] ,

and	**earnest**	**,**
和	认真	,

他不久前收到了一封信——一封真正具有阿里斯托芬风格的信，信中既有玩笑也有严肃的混合体。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [tʃɑːrmd] .

with	**which**	**I**	**was**	**greatly**	**charmed**	**.**
和	哪个	我	曾是	非常	迷住了	.

我被深深地吸引住了。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ][jʊr; jər] ['sekənd] ['letər] ,

He	**gave**	**me**	**also**	**your**	**second**	**letter**	**,**
他	给予	我	还	你的	第二	信	,

他还给了我你的第二封信。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][bɪd][hɪm; ɪm] [klɪŋ] [tuː; tə][maɪ][saɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['mentər] .

in	**which**	**you**	**bid**	**him**	**cling**	**to**	**my**	**side**	**as**	**a**	**mentor**	**.**
在	哪个	你	出价	他	黏着	到	我的	边	作为	一个	导师	.

你要求他依附于我，做我的导师。

[haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['letərz] !

How	**delighted**	**he**	**was**	**with**	**those**	**letters**	**!**
如何	高兴极了	他	曾是	和	那些	信件	!

他收到那些信件时是多么高兴啊！

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][aɪ] . ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən] [ðæt] [bɔɪ] , ['nʌθɪŋ]

And	**so**	**was**	**I**	**.**	**Nothing**	**could**	**be**	**more**	**attractive**	**than**	**that**	**boy**	**,**	**nothing**
和	所以	曾是	我	.	没有什么	可以	是	更多的	吸引人的	比	那	男生	,	没有什么

[mɔːr] [ə'fekʃənət] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

more	**affectionate**	**to**	**me**	**!**
更多的	亲热	到	我	!

我也是。没有什么比那个男孩更有魅力，也没有什么比他更让我感到温柔体贴！

- - [ðɪs] , [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɪts] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] ['hændraɪtɪŋ] , [aɪ] [dik'teitid] [tuː; tə]['taiərəu] [waɪl] [æt; ət]

-	**-**	**This**	**,**	**to**	**explain**	**its**	**being**	**in**	**another**	**handwriting**	**,**	**I**	**dictated**	**to**	**Tiro**	**while**	**at**
-	-	这	,	到	解释	它是	存在	在	其他	手写	,	我	口述	到	蒂罗	尽管	在

['dɪnər] .

dinner	**.**
晚餐	.

——为了解释为什么字迹是另一种，我在吃饭时口述给蒂罗听的。

[jʊr; jər] ['letər] ['grætɪfaɪd] - ['veri] [mʌtʃ] , [æz; əz] [ʃəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] ['ɪntrəst]

Your	letter	gratified	Annalis	very	much	,	as	shewing	that	you	took	an	active	interest
你的	信	满意	-	非常	很多	,	作为	显示	那	你	采取	一个	积极的	兴趣

[ɪn][hɪz; ɪz] [kən'sɜːrnz] ,

in	his	concerns	,
在	他的	担忧	,

你的来信让安纳利斯非常高兴，因为这表明你积极关心他的事情。

[ænd; ənd] [jet] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɪk'siːdɪŋli] ['kændɪd] [əd'vaɪs] .

and	yet	assisted	him	with	exceedingly	candid	advice	.
和	然而	协助	他	和	非常	坦率	建议	.

然而，他却以极其坦诚的建议帮助了他。

['pʊbliəs] [sɜːr'vɪliəs] [ðə; ði] ['eldər] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd]

Publius	Servilius	the	elder	,	from	a	letter	which	he	said	he	had	received
普布利乌斯	塞尔维利乌斯	这	长老	,	从	一个	信	哪个	他	说	他	有	已收到

[frʌm; frəm] ['siːzər] ,

from	Caesar	,
从	凯撒	,

老普布利乌斯·塞尔维利乌斯在一封据称是他从凯撒那里收到的信中写道：

[dɪ'klɛəz] [hɪm'self] ['haɪli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['spoʊkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst]

declares	himself	highly	obliged	to	you	for	having	spoken	with	the	greatest
声明	他自己	高度	有义务	到	你	为了	拥有	说	和	这	最

['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['siːzər] .

kindness	and	earnestness	of	his	devotion	to	Caesar	.
仁慈	和	认真	的	他的	虔诚	到	凯撒	.

他表示非常感谢您以最友善、最真诚的态度向他表达了他对凯撒的忠诚。

['æftər][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [roʊm] [frʌm; frəm] - [aɪ][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [hɪpədeɪməs] [hæd; həd]

After	my	return	to	Rome	from	Arpinum	I	was	told	that	Hippodamus	had
后	我的	返回	到	罗马	从	-	我	曾是	讲述	那	河马	有

['stɑːrtɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][juː; jʊ] .

started	to	join	you	.
开始	到	加入	你	.

我从阿尔皮努姆返回罗马后，听说希波达姆斯已经开始加入你们了。

[aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['æktɪd][soʊ] [dɪs'kɜːtiːəslɪ] [æz; əz]

I	cannot	say	that	I	was	surprised	at	his	having	acted	so	discourteously	as
我	不能	说	那	我	曾是	惊讶	在	他的	拥有	行动	所以	无礼地	作为

[tuː; tə][stɑːrt][tuː; tə][dʒɔɪn][juː; jʊ] [wɪðaʊt] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] :

to	start	to	join	you	without	a	letter	from	me	:
到	开始	到	加入	你	没有	一个	信	从	我	:

对于他如此无礼地未经我允许就加入你们，我并不感到惊讶：

[aɪ]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] .

I	only	say	that	,	that	I	was	annoyed	.
我	仅有的	说	那	,	那	我	曾是	恼怒	.

我只想说，我当时很生气。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [lɔːŋ] [rɪ'zɑːlvd] , [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][jʊr; jər] ['letər] ,

For	I	had	long	resolved	,	from	an	expression	in	your	letter	,
为了	我	有	长的	已解决	,	从	一个	表达	在	你的	信	,

因为我早就下定决心，正如你信中所说，

[ðæt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [aɪ] [wɪʃt] [kən'veid] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] [ker]

that	if	I	had	anything	I	wished	conveyed	to	you	with	more	than	usual	care
那	如果	我	有	任何事物	我	希望	传递	到	你	和	更多的	比	通常	关心

,

,

,

如果我有什么事想格外谨慎地转达给你，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] : [fɔːr; fər] , [ɪn] [truːθ] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['letər] [laɪk] [ðɪs] ,

I	should	give	it	to	him	:	for	,	in	truth	,	into	a	letter	like	this	,
我	应该	给	它	到	他	:	为了	,	在	真相	,	进入	一个	信	喜欢	这	,

我应该把它给他：因为，事实上，写进这样一封信里，

[wɪtʃ] [aɪ] [send] [juː; jʊ][ɪn][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [weɪ] , [aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pʊt] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ,

which	I	send	you	in	an	ordinary	way	,	I	usually	put	nothing	that	,
哪个	我	发送	你	在	一个	普通的	方式	,	我	通常	放	没有什么	那	,

我以普通方式寄给你的东西，通常什么也不放。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː]['sɜːrt(ə)n][hændz] , [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ə'nɔɪəns] .

if	it	fell	into	certain	hands	,	might	be	a	source	of	annoyance	.
如果	它	跌倒	进入	肯定	双手	,	可能	是	一个	来源	的	烦恼	.

如果落入某些人手中，可能会成为麻烦的根源。

[aɪ] [rɪ'zɜːrv] [maɪ'self][fɔːr; fər] [mɪ'njuːʃəs] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]['leɪbiːoʊ] .

I	reserve	myself	for	Minucius	and	Salvius	and	Labeo	.
我	预订	我	为了	米努修斯	和	-	和	拉贝奥	.

我把自己留给米努修斯、萨尔维乌斯和拉贝奥。

['leɪbiːoʊ] [wɪl] ['iːðər] [biː; bi] ['staːtiŋ] [leɪt] [ɔːr] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [ˌɔːltə'geðər] .

Labeo	will	either	be	starting	late	or	will	stay	here	altogether	.
拉贝奥	将要	任何一个	是	开始	晚的	或者	将要	停留	这里	共	.

拉贝奥要么会晚些开始工作，要么会一直留在这里。

[hɪpədeɪməs] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][æsk][ˌem 'iː] ['weðər] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Hippodamus	did	not	even	ask	me	whether	he	could	do	anything	for	me	.
河马	做过	不是	甚至	问	我	无论	他	可以	做	任何事物	为了	我	.

希波达姆斯甚至都没问我他是否需要我帮忙。

[tiː] . - [sendz] [ˌem 'iː][ə; eɪ][kaɪnd] ['letər] [ə'baʊt] [juː; jʊ] :

T	.	Penarius	sends	me	a	kind	letter	about	you	:
T	.	-	发送	我	一个	种类	信	关于	你	:

T. Penarius 给我寄了一封赞扬你的信：

[sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['lɪtəreri] [pə'sjuːts] , [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

says	that	he	is	exceedingly	charmed	with	your	literary	pursuits	,	conversation	,
说道	那	他	是	非常	迷住了	和	你的	文学	追求	,	对话	,

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][baɪ][jʊr; jər] ['dinəz] .

and	above	all	by	your	dinners	.
和	多于	全部	经过	你的	晚餐	.

他说他非常欣赏你的文学追求、谈吐，尤其欣赏你的晚餐。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	was	always	a	favourite	of	mine	,	and	I	see	a	good	deal	of	his
他	曾是	总是	一个	最喜欢的	的	矿	,	和	我	看	一个	好的	交易	的	他的

['brʌðər] .

brother	.
兄弟	.

他一直是我最喜欢的球员之一，而且我经常见到他的兄弟。

['werfɔːr] [kən'tɪnjuː] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'gʌn] , [tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][jʊr; jər]

Wherefore	continue	,	as	you	have	begun	,	to	admit	the	young	man	to	your
因此	继续	,	作为	你	有	开始	,	到	承认	这	年轻的	男人	到	你的

['ɪntɪməsi] .

intimacy	.
亲密关系	.

因此，你应当继续像你已经开始的那样，允许这位年轻人进入你的亲密关系。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][hænd] ['dʊrɪŋ] ['meni] [deɪz] ,

From	the	fact	of	this	letter	having	been	in	hand	during	many	days	,
从	这	事实	的	这	信	拥有	到过	在	手	期间	许多	天	,

鉴于这封信已在手中存放多日，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] - ['kæriərz] ,

owing	to	the	delay	of	the	letter	-	carriers	,
欠款	到	这	延迟	的	这	信	-	承运人	,

由于邮递员延误，

[aɪ][hæv; həv]['dʒɔtid] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['meni] ['veriəs] [θɪŋz] [æt; ət] [ɑːd] [taɪmz] , [æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns]

I	have	jotted	down	in	it	many	various	things	at	odd	times	,	as	,	for	instance
我	有	随手记下	向下	在	它	许多	各种各样的	事物	在	奇怪的	时代	,	作为	,	为了	实例

, [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

,	the	following	:
,	这	下列的	:

我曾在其中零星地记下许多不同的东西，例如：

['taitəs] [ənɪsʃəs] [hæz; həz] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]

Titus	Anicius	has	mentioned	to	me	more	than	once	that	he	would	not
提图斯	阿尼修斯	有	提及	到	我	更多的	比	一次	那	他	会	不是

['hezɪteɪt] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [sə'bɜːrbən] ['prɑːpərti] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

hesitate	to	buy	a	suburban	property	for	you	,
犹豫	到	买	一个	郊区	财产	为了	你	,

提图斯·阿尼修斯不止一次跟我说过，他会毫不犹豫地为你购买一套郊区房产。

[ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] .

if	he	found	one	.
如果	他	成立	一	.

如果他找到了的话。

[ɪn] [ðiːz] [ri'maːks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ][faɪnd] [tuː] [θɪŋz] [sər'praɪzɪŋ] : [fɜːrst] ,

In	these	remarks	of	his	I	find	two	things	surprising	:	first	,
在	这些	评论	的	他的	我	寻找	二	事物	奇怪	:	第一的	,

在他的这些言论中，我发现两点令人惊讶：第一，

[ðæt] [wen] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [sə'bɜːrbən] ['prɑːpərti] ,

that	when	you	write	to	him	about	buying	a	suburban	property	,
那	什么时候	你	写	到	他	关于	购买	一个	郊区	财产	,

当你写信给他咨询购买郊区房产的事宜时，

[juː; jʊ][nɑːt]['oʊnli][dəunt] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] , [bʌt; bət] [raɪt] ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːntreri]

you	not	only	don't	write	to	me	to	that	effect	,	but	write	even	in	a	contrary
你	不是	仅有的	不	写	到	我	到	那	影响	,	但	写	甚至	在	一个	相反

[sens] ;

sense	;
感觉	;

你不仅没有这样写信给我，反而写信表达了相反的意思；

[ænd; ənd] , ['sekəndli] ,

and	,	secondly	,
和	,	第二	,

其次，

[ðæt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][juː; jʊ] ['toʊtəli] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['letərz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][æt; ət]

that	in	writing	to	him	you	totally	forget	his	letters	which	you	shewed	me	at
那	在	写作	到	他	你	完全	忘记	他的	信件	哪个	你	展示	我	在

['tʌskjələm] ,

Tusculum	,
图斯库勒姆	,

你写信给他时，完全忘记了你在图斯库卢姆给我看过的那些他的信件。

[ænd; ənd][æz; əz] ['toʊtəli] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] , " ['noʊtɪs] [haʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['triːtɪd]

and	as	totally	the	rule	of	Epicharmus	,	"	Notice	how	he	has	treated
和	作为	完全	这	规则	的	埃皮卡摩斯	,	"	注意	如何	他	有	治疗

[ə'nʌðər] " :

another	"	:
其他	"	:

完全按照埃皮卡摩斯的规则，“注意他是如何对待别人的”:

[ɪn][fækt] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kwaɪt] [fər'gɑːtn] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] ,

in	fact	,	that	you	have	quite	forgotten	,	as	I	think	,
在	事实	,	那	你	有	相当	被遗忘的	,	作为	我	思考	,

事实上，我想你已经完全忘记了这一点。

[ðə; ði] ['les(ə)n] [kən'veid] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hɪz; ɪz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

the	lesson	conveyed	by	the	expression	of	his	face	,	his	conversation	,	and
这	课	传递	经过	这	表达	的	他的	脸	,	他的	对话	,	和

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .

his	spirit	.
他的	精神	.

他脸上的表情、他的言谈举止以及他的精神状态所传达的教训。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər][kən'sɜːrn] .

But	this	is	your	concern	.
但	这	是	你的	忧虑	.

但这是你自己的事。

[æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [sə'bɜːrbən] ['prɑːpərti] , [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][let][ˌem 'iː] [noʊ] [jʊr; jər] [wɪʃɪz] ,

As	to	a	suburban	property	,	be	sure	to	let	me	know	your	wishes	,
作为	到	一个	郊区	财产	,	是	当然	到	让	我	知道	你的	愿望	,

如果是郊区房产，请务必告诉我您的意愿。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [teɪk] [ker] [ðæt] [ðæt] ['feloʊ] ['dʌznt] [get][juː; jʊ]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

and	at	the	same	time	take	care	that	that	fellow	doesn't	get	you	into	trouble	.
和	在	这	相同的	时间	拿	关心	那	那	同伴	不	得到	你	进入	麻烦	.

同时要注意别让那家伙给你惹麻烦。

[wʌt] [els] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə] [seɪ] ?

What	else	have	I	to	say	?
什么	别的	有	我	到	说	?

我还能说什么呢?

['eniθɪŋ] ?

Anything	?
任何事物	?

任何事物?

[jes] , [ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] :

Yes	,	there	is	this	:
是的	,	那里	是	这	:

是的，还有这个:

[gə'bɪniəs] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv] [sep'tembər] , [ænd; ənd] [tə'deɪ] ,

Gabinius	entered	the	city	by	night	on	the	27th	of	September	,	and	today	,
加比尼乌斯	进入	这	城市	经过	夜晚	在	这	27th	的	九月	,	和	今天	,

加比尼乌斯于9月27日夜间进入该城，而今天，

[æt; ət] [tuː] [oʊ] [klɑːk] , [wen] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['traɪəl][fɔːr; fər][el] ?

at	two	o	clock	,	when	he	ought	to	have	appeared	on	his	trial	for	I	?
在	二	o	钟	,	什么时候	他	应该	到	有	出现	在	他的	审判	为了	我	?

两点钟，他本应出庭受审，罪名是1?

[ˌes ˈiː] - ? , [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈiːdɪkt][ʌv; əv][siː] . - ,

se	niajest	?	,	in	accordance	with	the	edict	of	C	.	Alflus	,
塞	-	?	,	在	根据	和	这	法令	的	C	.	-	,

se niajest?，根据 C. Alflus 的法令，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][bʌt; bət] [krʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [juˈnænɪməs]

he	was	all	but	crushed	to	the	earth	by	a	great	and	unanimous
他	曾是	全部	但	碎	到	这	地球	经过	一个	伟大的	和	一致

[ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːpjələr][ˈheɪtrɪd] .

demonstration	of	the	popular	hatred	.
示范	的	这	受欢迎的	仇恨	.

在民众强烈而一致的仇恨示威下，他几乎被彻底击垮。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪkˈsiːd] [hɪz; ɪz] [hjuːˈmɪlieɪtɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

Nothing	could	exceed	his	humiliating	position	.
没有什么	可以	超过	他的	羞辱	位置	.

没有什么比他所处的屈辱境地更甚了。

[haʊˈevər] , [pɪˈsəʊ] [kʌmz] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

However	,	Piso	comes	next	to	him	.
然而	,	比索	来	下一个	到	他	.

然而，皮索排在他后面。

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌɪntrəˈdusɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɑːrvələs] [ˈepɪsoʊd][ˈɪntuː][maɪ][ˈsekənd] [bʊk] - - [əˈpɑːloʊ]

So	I	think	of	introducing	a	marvellous	episode	into	my	second	book	-	-	Apollo
所以	我	思考	的	介绍	一个	奇妙	插曲	进入	我的	第二	书	-	-	阿波罗

[dɪˈklɛrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [rɪˈtɜːrn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

declaring	in	the	council	of	the	gods	what	sort	of	return	that	of	the	two
声明	在	这	理事会	的	这	神	什么	种类	的	返回	那	的	这	二

[kəˈmɑːndəz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ,

commanders	was	to	be	,
指挥官	曾是	到	是	,

所以我打算在我的第二本书中加入一个精彩的情节——阿波罗在众神会议上宣布两位统帅将如何归来。

[wʌn][ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd][lɔːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [soʊld][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] .

one	of	whom	had	lost	,	and	the	other	sold	his	army	.
一	的	谁	有	丢失的	,	和	这	其他	卖	他的	军队	.

其中一人战败，另一人则出卖了自己的军队。

[frʌm; frəm][ˈbrɪt(ə)n][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv] - [ˈdeɪtɪd][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [sepˈtembər] ,

From	Britain	I	have	a	letter	of	Qesar's	dated	the	1st	of	September	,
从	英国	我	有	一个	信	的	-	日期	这	1st	的	九月	,

我有一封来自英国的凯撒的信，日期是9月1日。

[wɪtʃ] [riːtʃt] [ˌem ˈiː][ɑːn][ðə; ði] 27th , [ˌsætɪsˈfæktəri] [ɪˈnʌf] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]

which	reached	me	on	the	27th	,	satisfactory	enough	as	far	as	the	British
哪个	达到	我	在	这	27th	,	令人满意的	足够的	作为	远的	作为	这	英国

[ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɪz] [kənˈsɜːrnd] ,

expedition	is	concerned	,
远征	是	担心的	,

我于27日收到了这份报告，就英国远征队而言，这份报告已经足够令人满意了。

[ɪn] [wɪtʃ] , [tuː; tə] [prɪˈvent] [maɪ] [ˈwʌndərɪŋ] [æt; ət][nɑːt] [ˈgetɪŋ] [wʌn][frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

in	which	,	to	prevent	my	wondering	at	not	getting	one	from	you	,
在	哪个	,	到	防止	我的	好奇	在	不是	获得	一	从	你	,

这样，我就不必再疑惑为什么没收到你的回复了。

[hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [koʊst] .

he	tells	me	that	you	were	not	with	him	when	he	reached	the	coast	.
他	讲述	我	那	你	是	不是	和	他	什么时候	他	达到	这	海岸	.

他告诉我，他到达海岸时你不在他身边。

[tuː; tə] [ðæt] ['letər] [aɪ] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] , [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['fɔːrm(ə)l] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)n] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

To	that	letter	I	made	no	reply	,	not	even	a	formal	congratulation	,	on	account	of
到	那	信	我	制成	不	回复	,	不是	甚至	一个	正式的	恭喜	,	在	帐户	的

[hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] .

his	mourning	.
他的	丧	.

由于他正在哀悼，我没有回复那封信，甚至没有正式的祝贺。

['meni] , ['meni] [wɪʃɪz] , [dɪr] ['brʌðər] , [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [helθ] .

Many	,	many	wishes	,	dear	brother	,	for	your	health	.
许多	,	许多	愿望	,	亲爱的	兄弟	,	为了	你的	健康	.

亲爱的兄弟，衷心祝愿你身体健康。

['ɛks'viː]

XV
十五

十五

[tuː; tə] [piː] . [lɛntdləs] [spɪnðɚ] ([ɪn] [si'liʃə])

To	P	.	LENTTJLUS	SPINTHER	(	IN	CILICIA	)
到	P	.	伦特鲁斯	纺锤	(	在	西利西亚	)

致 P. LENTTJLUS SPINTHER（西利西亚）

[roʊm] ([ɑːk'toʊbər])

ROME	(	OCTOBER	)
罗马	(	十月	)

罗马（十月）

[em] . ['sisərəu] [dɪ'zaɪɚz] [hɪz; ɪz] ['wɔrməst] [rɪ'gɑːrdz] [tuː; tə] [piː] . ['lɛntjələs] , [ˌɪmpə'reɪtər] .

M	.	CICERO	desires	his	warmest	regards	to	P	.	Lentulus	,	imperator	.
M	.	西塞罗	欲望	他的	最温暖	问候	到	P	.	扁豆	,	皇帝	.

西塞罗先生向元首 P. Lentulus 致以最诚挚的问候。

[jʊr; jər] ['letər] [wʌz; wəz] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

Your	letter	was	very	gratifying	to	me	,
你的	信	曾是	非常	可喜	到	我	,

您的来信令我非常欣慰。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] ['gæðərd] [ðæt] [juː; jʊ] ['fʊli] [ə'priːʃieɪtɪd] [maɪ] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] :

from	which	I	gathered	that	you	fully	appreciated	my	devotion	to	you	:
从	哪个	我	聚集	那	你	完全	感谢	我的	虔诚	到	你	:

由此我明白，你完全理解我对你的忠诚：

[fɔːr; fər] [waɪ] [juːz] [ðə; ðɪ] [wɜːrd] ['kaɪndnəs] , [wen] ['iːv(ə)n] [ðə; ðɪ] [wɜːrd] " [dɪ'voʊʃ(ə)n] " [ɪt'self] ,

for	why	use	the	word	kindness	,	when	even	the	word	"	devotion	"	itself	,
为了	为什么	使用	这	单词	仁慈	,	什么时候	甚至	这	单词	"	虔诚	"	本身	,

为什么要用“善良”这个词呢？就连“奉献”这个词本身，

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] ['sɑːləm] [ænd; ənd] ['hoʊli] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] , [siːmz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ]

with	all	its	solemn	and	holy	associations	,	seems	too	weak	to	express	my
和	全部它是	庄严	和	圣	协会	,	似乎	也	虚弱的	到	表达	我的	

[ˌɑːblə'geɪʃənz] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?

obligations	to	you	?
义务	到	你	?

即便它蕴含着如此庄严神圣的意义，似乎也不足以表达我对您的感激之情?

[æz; əz] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['greɪtfəli] [ək'septɪd] ,

As	for	your	saying	that	my	services	to	you	are	gratefully	accepted	,
作为	为了	你的	说	那	我的	服务	到	你	是	感激不尽	公认	,

至于你说你欣然接受我提供的服务，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [ɪn][jʊr; jər] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [ə'fekʃ(ə)n] [meɪk] [θɪŋz] , [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi]

it	is	you	who	in	your	overflowing	affection	make	things	,	which	cannot	be
它	是	你	WHO	在	你的	溢出	感情	制作	事物	,	哪个	不能	是

[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['krɪmɪn(ə)l] ['neglɪdʒəns] ,

omitted	without	criminal	negligence	,
省略	没有	刑事	疏忽	,

是你出于满溢的爱而创造出这些东西，若不加以重视，就构成犯罪过失。

[ə'pɪr] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv]['iːv(ə)n] ['grætɪtuːd] .

appear	deserving	of	even	gratitude	.
出现	值得	的	甚至	感激	.

似乎连感激之情都配不上。

[haʊ'evər] , [maɪ] ['fiːlɪŋz] [tɔːrdz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [mɔːr] ['fʊli] [noʊn] [ænd; ənd]

However	,	my	feelings	towards	you	would	have	been	much	more	fully	known	and
然而	,	我的	情怀	向	你	会	有	到过	很多	更多的	完全	已知	和

[kən'spɪkjuəs] ,

conspicuous	,
显眼的	,

然而，我对你的感情本应更加充分、更加显而易见。

[ɪf] , ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] , [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [tə'geðər] ,

if	,	during	all	this	time	that	we	have	been	separated	,	we	had	been	together	,
如果	,	期间	全部	这	时间	那	我们	有	到过	分开	,	我们	有	到过	一起	,

如果，在我们分离的这段时间里，我们一直在一起，

[ænd; ənd] [tə'geðər] [æt; ət] [roʊm] .

and	together	at	Rome	.
和	一起	在	罗马	.

我们一起在罗马。

[fɔːr; fər] [prɪ'saɪsli] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [dɪ'kler] [jʊr; jər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] - - [wʌt] [noʊ][wʌn][ɪz] [mɔːr]

For	precisely	in	what	you	declare	your	intention	of	doing	-	-	what	no	one	is	more
为了	恰恰	在	什么	你	宣布	你的	意图	的	正在做	-	-	什么	不	一	是	更多的

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['duːɪŋ] ,

capable	of	doing	,
有能力的	的	正在做	,

因为正是在你宣称的意图中——没有人比你更有能力做到的事情中，

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] ['kɑːnfɪdəntli] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][frʌm; frəm][juː; jʊ] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɪn]

and	what	I	confidently	look	forward	to	from	you	-	-	that	is	to	say	,	in
和	什么	我	自信地	看	向前	到	从	你	-	-	那	是	到	说	,	在

['spiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['senət] ,

speaking	in	the	senate	,
请讲	在	这	参议院	,

我满怀信心地期待你们——也就是说，在参议院发言时——

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [laɪf][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][æk'tɪvətɪ] ,

and	in	every	department	of	public	life	and	political	activity	,
和	在	每一个	部门	的	民众	生活	和	政治的	活动	,

在公共生活和政治活动的各个领域，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tə'geðər] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ([wʌt] [maɪ] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd]

we	should	together	have	been	in	a	very	strong	position	(	what	my	feelings	and
我们	应该	一起	有	到过	在	一个	非常	强的	位置	(	什么	我的	情怀	和

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['pɑːlətɪks][aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] ['ʃɔːrtli] ,

position	are	in	regard	to	politics	I	will	explain	shortly	,
位置	是	在	看待	到	政治	我	将要	解释	不久	,

我们本应共同处于非常有利的地位（关于我对政治的感受和立场，我稍后会解释），

[ænd; ənd] [wɪl] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [juː; jʊ][æsk]) ,

and	will	answer	the	questions	you	ask	)	,
和	将要	回答	这	问题	你	问	)	,

（并会回答你提出的问题），

[ænd; ənd][æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][juː; jʊ][ə; eɪ] [sə'pɔːrtər] ,

and	at	any	rate	I	should	have	found	in	you	a	supporter	,
和	在	任何	速度	我	应该	有	成立	在	你	一个	支持者	,

无论如何，我本应该在你身上找到一位支持者。

[æt; ət] [wʌns] [moʊst] ['wɔːrmli] [ə'tætʃt] [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [su'priːm] ['wɪzdəm] ,

at	once	most	warmly	attached	and	endowed	with	supreme	wisdom	,
在	一次	最多	热情地	随附的	和	捐赠	和	最高	智慧	,

既充满深厚的感情，又拥有至高无上的智慧，

[waɪl] [ɪn][ˌem 'iː][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən][əd'vaɪzər] , [pər'hæps][nɑːt][ðə; ði][moʊst] [ˌʌn'skilfjl] [ɪn]

while	in	me	you	would	have	found	an	adviser	,	perhaps	not	the	most	unskilful	in
尽管	在	我	你	会	有	成立	一个	顾问	,	也许	不是	这	最多	不熟练的	在

[ðə; ði] [wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

而你或许能从我身上找到一个顾问，虽然他可能不是世界上最笨拙的顾问。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [bəuθ] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ɪntrəsts] .

and	at	least	both	faithful	and	devoted	to	your	interests	.
和	在	至少	两个都	忠实	和	奉献	到	你的	兴趣	.

而且至少对你的兴趣既忠诚又尽心尽力。

[haʊ'evər] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [seɪk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə][duː] ,

However	,	for	your	own	sake	,	of	course	,	I	rejoice	,	as	I	am	bound	to	do	,
然而	,	为了	你的	自己的	清酒	,	的	课程	,	我	麾	,	作为	我	是	边界	到	做	,

然而，为了你好，我当然要为你高兴，这是我理所应当的。

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˌɪmpə'reɪtər] ,

that	you	have	been	greeted	with	the	title	of	imperator	,
那	你	有	到过	问候	和	这	标题	的	皇帝	,

你已被授予皇帝的称号，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] [jʊr; jər] ['prɑːvɪns] [ænd; ənd] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːrmi]['æftər][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kæm'peɪn]

and	are	holding	your	province	and	victorious	army	after	a	successful	campaign
和	是	保持	你的	省	和	胜利者	军队	后	一个	成功的	活动

.

:

.

在取得一场胜利的战役后，你们守住了自己的省份和胜利的军队。

[bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] ,

But	certainly	,	if	you	had	been	here	,
但	当然	,	如果	你	有	到过	这里	,

但如果你当时在这里，肯定会.....

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊlər] [ɪk'stent][ænd; ənd] [mɔːr] [də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] ['benɪfɪt]

you	would	have	enjoyed	to	a	fuller	extent	and	more	directly	the	benefit
你	会	有	享受	到	一个	更丰满	程度	和	更多的	直接地	这	益处

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] 1which

of	the	services	1which
的	这	服务	1which

您本可以更充分、更直接地享受到这些服务的益处。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] ['rendər] [juː; jʊ] .

I	am	bound	to	render	you	.
我	是	边界	到	使成为	你	.

我必须向你汇报。

[mɔːrˈoʊvər] , [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ˈvendʒəns] [ɑːn] [ðoʊz] [huːm] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz][tuː; tə][biː; bi]

Moreover	**,**	**in**	**taking**	**vengeance**	**on**	**those**	**whom**	**you**	**know**	**in**	**some**	**cases**	**to**	**be**
而且	,	在	采取	复仇	在	那些	谁	你	知道	在	一些	案例	到	是

[jʊr; jər] [ˈenəmi] ,

your	**enemies**	**,**
你的	敌人	,

此外，在对那些你明知是你的敌人的人进行报复时，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [ˈtʃæmpiːənd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][maɪ] [rɪˈkɔːl] ,

because	**you**	**championed**	**the**	**cause**	**of**	**my**	**recall**	**,**
因为	你	拥护者	这	原因	的	我的	记起	,

因为你曾积极支持罢免我的运动，

[ɪn] [ˈʌðər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈnaʊn] [wɪtʃ] [ðæt] [ˈmeʒər]

in	**others**	**to**	**be**	**jealous**	**of**	**the**	**splendid**	**position**	**and**	**renown**	**which**	**that**	**measure**
在	其他的	到	是	嫉妒的	的	这	灿烂	位置	和	名声	哪个	那	措施

[brɔːt] [juː; jʊ] ,

brought	**you**	**,**
带来	你	,

让别人嫉妒你因这项措施而获得的辉煌地位和声望。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ] [ˈjoʊmənz] [ˈsɜːrvɪs] [æz; əz][jʊr; jər][əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt] .

I	**should**	**have**	**done**	**you**	**yeoman's**	**service**	**as**	**your**	**associate**	**.**
我	应该	有	完毕	你	乡绅	服务	作为	你的	联系	.

作为你的同事，我本应该为你尽心尽力。

[haʊˈevər] , [ðæt] [pərˈpetʃuəl] [ˈenəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [frendz] , [huː] ,

However	**,**	**that**	**perpetual**	**enemy**	**of**	**his**	**own**	**friends**	**,**	**who**	**,**
然而	,	那	永久	敌人	的	他的	自己的	朋友们	,	WHO	,

然而，那个与朋友为敌的家伙，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈɑːnɝd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈkɑːmpləmɛnts] [ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt] ,

in	**spite**	**of**	**having**	**been**	**honoured**	**with**	**the**	**highest**	**compliments**	**on**	**your**	**part**	**,**
在	尽管如此	的	拥有	到过	荣幸	和	这	最高	赞美	在	你的	部分	,

尽管我已获得您最高的赞誉，

[hæz; həz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][juː; jʊ][ʌv; əv][ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪmpətənt] [ænd; ənd]

has	**selected**	**you**	**of**	**all**	**people**	**for**	**the**	**object**	**of**	**his**	**impotent**	**and**
有	已选	你	的	全部	人们	为了	这	目的	的	他的	阳痿	和

[ɪnˈfiːbld] [ˈvaɪələns] ,

enfeebled	**violence**	**,**
虚弱的	暴力	,

他偏偏选中了你，作为他无能且虚弱的暴力行为的对象。

[hæz; həz] [seɪvd] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [baɪ] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [hɪmˈself] .

has	**saved**	**me**	**the**	**trouble**	**by**	**punishing**	**himself**	**.**
有	已保存	我	这	麻烦	经过	惩罚	他自己	.

他自己惩罚了自己，省去了我很多麻烦。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [əˈtempts] , [ðə; ði] [dɪsˈkloʊʒər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [left] [hɪm; ɪm] [wɪˈðaʊt]

For	**he**	**has**	**made**	**attempts**	**,**	**the**	**disclosure**	**of**	**which**	**has**	**left**	**him**	**without**
为了	他	有	制成	尝试	,	这	披露	的	哪个	有	左边	他	没有

[ə; eɪ] [ʃred] ,

a	**shred**	**,**
一个	撕碎	,

因为他曾多次尝试，但这些尝试一旦被揭露，就让他一无所有。

[nɑːt][ˈoʊnli][ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ˈevri] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .

not	**only**	**of**	**political**	**position**	**,**	**but**	**every**	**of**	**freedom**	**of**	**action**	**.**
不是	仅有的	的	政治的	位置	,	但	每一个	的	自由	的	行动	.

不仅是政治地位，而且是每个人的行动自由。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [geɪnd] [jʊr; jər]

And	though	I	should	have	preferred	that	you	should	have	gained	your
和	尽管	我	应该	有	首选	那	你	应该	有	获得	你的

[ɪk'spɪrɪəns] [ɪn] [maɪ] [keɪs] [ə'loʊn] ,

experience	in	my	case	alone	,
经验	在	我的	案件	独自的	,

虽然我更希望你只从我的案子中积累经验，

['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪn] [jʊr; jər] [oʊn] ['ɔːlsoʊ] ,

rather	than	in	your	own	also	,
相当	比	在	你的	自己的	还	,

而不是你自己的，

[jet] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [maɪ] [rɪ'gret] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [lɜːrnt] [wʌt] [ðə; ði] [fɪ'deləti]

yet	in	the	midst	of	my	regret	I	am	glad	that	you	have	learnt	what	the	fidelity
然而	在	这	中间	的	我的	后悔	我	是	高兴的	那	你	有	学会了	什么	这	忠诚

[ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] [ɪz] [wɜːrθ] ,

of	mankind	is	worth	,
的	人类	是	值得	,

然而，尽管我感到遗憾，但我很高兴你明白了人类忠诚的价值所在。

[æt; ət] [noʊ] [greɪt] [kɔːst] [tuː; tə] [jɔːr'self] , [wɪtʃ] [aɪ] [lɜːrnt] [æt; ət] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ɪk'sesɪv] [peɪn] .

at	no	great	cost	to	yourself	,	which	I	learnt	at	the	price	of	excessive	pain	.
在	不	伟大的	成本	到	你自己	,	哪个	我	学会了	在	这	价格	的	过多的	疼痛	.

而我却为此付出了巨大的痛苦，才明白这一点。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [naʊ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː] ,

And	I	think	that	I	have	now	an	opportunity	presented	me	,
和	我	思考	那	我	有	现在	一个	机会	呈现	我	,

我认为我现在面临一个机会，

[waɪl] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə'drest] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ʌv; əv] ['ɔːlsoʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ]

while	answering	the	questions	you	have	addressed	to	me	,	of	also	explaining
尽管	回答	这	问题	你	有	已解决	到	我	,	的	还	解释

[maɪ] [ɪn'taɪər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [vjuː] .

my	entire	position	and	view	.
我的	全部的	位置	和	看法	.

在回答您提出的问题的同时，也解释了我的全部立场和观点。

[juː; jʊ] [seɪ] [ɪn] [jʊr; jər] ['letər] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['rekənsaild]

You	say	in	your	letter	that	you	have	been	informed	that	I	have	become	reconciled
你	说	在	你的	信	那	你	有	到过	知情的	那	我	有	变得	和解

[tuː; tə] - [ænd; ənd] ['æpiəs] ,

to	Cmesar	and	Appius	,
到	-	和	阿皮尤斯	,

你在信中说，你已得知我已经与克梅萨尔和阿庇乌斯和解了。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [fɔːlt] [tuː; tə] [faɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .

and	you	add	that	you	have	no	fault	to	find	with	that	.
和	你	添加	那	你	有	不	过错	到	寻找	和	那	.

而且你还补充说，你对此没有任何异议。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɪk'spres] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪn'djʊst] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ænd; ənd]

But	you	express	a	wish	to	know	what	induced	me	to	defend	and
但	你	表达	一个	希望	到	知道	什么	诱导	我	到	保卫	和

['kɑːmplɪmənt] - .

compliment	Vatinius	.
赞扬	-	.

但你表达了想知道是什么促使我为瓦提尼乌斯辩护和赞扬他的意愿。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [maɪ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['pleɪnər] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [bæk] [ɪn][ðə; ði]
In order to make my explanation plainer I must go a little farther back in the
在 命令 到 制作 我的 解释 更朴素 我 必须 去 一个 小的 更远 后退 在 这
['steɪtmənt] [ʌv; əv][maɪ]['pɑːləsi][ænd; ənd][ɪts] [graʊndz] .
statement of my policy and its grounds .
陈述 的 我的 政策 和 它是 理由 .

为了使我的解释更清楚，我必须稍微回顾一下我的政策及其理由。

[wel] , ['lɛntjələs] !
Well , Lentulus !
出色地 , 扁豆 !

好啊，Lentulus！

[æt; ət][fɜːrst] - - ['æftər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['efərts] [fɔːr; fər][maɪ] [rɪ'kɔːl] - - [aɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn]
At first - - after the success of your efforts for my recall - - I looked upon
在 第一的 - - 后 这 成功 的 你的 努力 为了 我的 记起 - - 我 看起来 之上
[maɪ'self][æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [nɑːt][ə'loʊn][tuː; tə][maɪ] [frendz] ,
myself as having been restored not alone to my friends ,
我 作为 拥有 到过 恢复 不是 独自的 到 我的 朋友们 ,

起初——在你成功召回我之后——我感觉自己不仅重新回到了朋友们身边，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ['ɔːlsoʊ] ; [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ] [oʊd] [juː; jʊ][æn; ən] [ə'fekʃ(ə)n] ['ɔːlmoʊst]
but to the Republic also ; and seeing that I owed you an affection almost
但 到 这 共和国 还 ; 和 看到 那 我 欠款 你 一个 感情 几乎
[sər'pæsɪŋ] [bɪ'liːf] ,
surpassing belief ,
超越 信仰 ,

但对共和国也是如此；而且鉴于我对你怀有几乎超乎想象的感情，

[ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [haʊ'evər] [greɪt] [ænd; ənd] [rer] , [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [bi'stəu]
and every kind of service , however great and rare , that could be bestowed
和 每一个 种类 的 服务 , 然而 伟大的 和 稀有的 , 那 可以 是 授予
[ɑːn][jʊr; jər]['pɜːrs(ə)n] ,
on your person ,
在 你的 人 ,

以及任何可以赐予您的服务，无论多么尊贵或罕见。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ə'sɪstɪd] [juː; jʊ][ɪn] [rɪ'stɔrɪŋ] [ˌem 'iː] ,
I thought that to the Republic , which had much assisted you in restoring me ,
我 想法 那 到 这 共和国 , 哪个 有 很多 协助 你 在 恢复 我 ,

我认为，对于共和国而言，它曾给予你极大的帮助，使我得以恢复健康，

[aɪ][æt; ət] [liːst] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ɪn][oʊld] [taɪmz]
I at least was bound to entertain the feeling which I had in old times
我 在 至少 曾是 边界 到 招待 这 感觉 哪个 我 有 在 老的 时代
[ʃoʊ] ['mɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['duːti] [ɪn'kʌmbənt] [ɑːn][ɔːl] ['sɪtəznz] [ə'laɪk] ,
shewed merely from the duty incumbent on all citizens alike ,
展示 仅仅 从 这 责任 现任 在 全部 公民 同样 ,

我至少不得不保留我过去那种仅仅出于所有公民应尽的责任感而表现出的情感。

[ænd; ənd][nɑːt][æz; əz][æn; ən] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ɪn'kɜːrd] [baɪ][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][maɪ'self] .
and not as an obligation incurred by some special kindness to myself .
和 不是 作为 一个 义务 已发生 经过 一些 特别的 仁慈 到 我 .

并非因为我受到了某种特殊恩惠而产生的义务。

[ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][maɪ] ['sentɪmənts] [aɪ] [dɪ'klerd] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['kɑːns(ə)l]
That these were my sentiments I declared to the senate when you were consul
那 这些 是 我的 情感 我 声明 到 这 参议院 什么时候 你 是 领事
,
.
,

这些就是我在您担任执政官期间向元老院所表达的观点。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] [jɔːr'self] [ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ænd; ənd]

and	you	had	yourself	a	full	view	of	them	in	our	conversations	and
和	你	有	你自己	一个	满的	看法	的	他们	在	我们的	对话	和

[dɪs'kʌʃnz] .

discussions	.
讨论	.

在我们的对话和讨论中，你已经对他们有了全面的了解。

[jet] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][maɪ] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər][hɜːrt][baɪ] ['meni] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [wen] ,

Yet	from	the	very	first	my	feelings	were	hurt	by	many	circumstances	,	when	,
然而	从	这	非常	第一的	我的	情怀	是	伤害	经过	许多	情况	,	什么时候	,

然而，从一开始，我就因为很多事情而感到受伤，例如：

[ɑːn][jʊr; jər] ['muːtɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

on	your	mooting	the	question	of	the	full	restoration	of	my	position	,
在	你的	模拟法庭	这	问题	的	这	满的	恢复	的	我的	位置	,

关于你提出的全面恢复我职位的问题，

[aɪ] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] ['kʌvərt] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'kwɪvək(ə)l] [ə'tætʃmənt] [ʌv; əv] ['ʌðər]

I	detected	the	covert	hatred	of	some	and	the	equivocal	attachment	of	others
我	检测到	这	隐蔽	仇恨	的	一些	和	这	模棱两可	依恋	的	其他的

.

:
.

我发现有些人暗藏仇恨，而另一些人则态度暧昧。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [noʊ] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm] ['iːðər] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][maɪ] [vek'seɪʃəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

For	you	received	no	support	from	either	in	regard	to	my	vexatious	to	me	:
为了	你	已收到	不	支持	从	任何一个	在	看待	到	我的	令人烦恼的	到	我	:

因为就我所遭受的骚扰，你没有从他们两人那里得到任何支持：

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [juːst] , [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['veri] [aɪz] ,

but	much	more	so	was	the	fact	that	they	used	,	before	my	very	eyes	,
但	很多	更多的	所以	曾是	这	事实	那	他们	用过的	,	前	我的	非常	眼睛	,

但更令人震惊的是，他们竟然当着我的面使用了……

[soʊ][tuː; tə] [ɪm'breɪs] , ['fɑːnd(ə)l] , [meɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [kɪs] [maɪ] ['enəmi] [maɪn] [duː][aɪ] [seɪ] ?

so	to	embrace	,	fondle	,	make	much	of	,	and	kiss	my	enemy	mine	do	I	say	?
所以	到	拥抱	,	挛	,	制作	很多	的	,	和	吻	我的	敌人	矿	做	我	说	?

所以，拥抱、爱抚、夸耀、亲吻我的敌人，难道不正是我的敌人吗?

['ræðər] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [kɔːrts] , [ʌv; əv] [piːs] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri]

rather	the	enemy	of	the	laws	,	of	the	law	courts	,	of	peace	,	of	his	country
相当	这	敌人	的	这	法律	,	的	这	法律	法院	,	的	和平	,	的	他的	国家

,

;
,

相反，他却是法律、法庭、和平以及他国家的敌人。

[ʌv; əv][ɔːl] ['lɔɪəl] [men] !

of	all	loyal	men	!
的	全部	忠诚	男人	!

所有忠诚的人!

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪn'diːd] [raʊz] [maɪ][baɪl] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['ʌtərli] [lɔːst] [ɔːl] [ðæt] ,

that	they	did	not	indeed	rouse	my	bile	,	for	I	have	utterly	lost	all	that	,
那	他们	做过	不是	的确	唤醒	我的	胆汁	,	为了	我	有	完全地	丢失的全部		那	,

他们确实没有激起我的愤恨，因为我已经完全失去了那种感觉。

[bʌt; bət][ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [dɪd] .

but	imagined	they	did	.
但	想象	他们	做过	.

但他们想象着他们真的做到了。

[ɪn] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] , ['hævɪŋ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['hjuːmən] - ,

In	these	circumstances	,	having	,	as	far	as	is	possible	for	human	prudeuce	,
在	这些	情况	,	拥有	,	作为	远的	作为	是	可能的	为了	人类	-	,

['θɜːrəli] [ɪg'zæmɪnd] [maɪ] [hoʊl] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

thoroughly	examined	my	whole	position	,
彻底	检查	我的	所有的	位置	,

在这种情况下，我已尽我所能，以人类的谨慎，彻底审视了我的整个处境，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['bæləns t] [ðə; ði]['aɪtəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ,

and	having	balanced	the	items	of	the	account	,
和	拥有	均衡	这	项目	的	这	帐户	,

账户各项核对完毕后，

[aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ] [rɪ'flɛkʃənz] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən]

I	arrived	at	a	final	result	of	all	my	reflexions	,	which	,	as	well	as	I	can
我	到达的	在	一个	最终的	结果	的	全部	我的	反思	,	哪个	,	作为	出色地	作为	我	能

,

,

,

经过深思熟虑，我最终得出了一个结论，而且，就我所能而言，这个结论是：

[aɪ] [wɪl] [naʊ] ['briːfli] [pʊt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

I	will	now	briefly	put	before	you	.
我	将要	现在	简要地	放	前	你	.

我现在将简要地向各位介绍一下。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][bæd][ɔːr] ['prɑːflɪgət] ['sɪtəznz] ,

If	I	had	seen	the	Republic	in	the	hands	of	bad	or	profligate	citizens	,
如果	我	有	已见	这	共和国	在	这	双手	的	坏的	或者	挥霍无度	公民	,

如果我曾看到共和国落入邪恶或挥霍无度的公民手中，

[æz; əz][wiː; wi] [noʊ] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv] ['sɪnə] , [ænd; ənd][ɑːn][sʌm; səm] ['ʌðər]

as	we	know	happened	during	the	supremacy	of	Cinna	,	and	on	some	other
作为	我们	知道	发生	期间	这	霸权	的	辛纳	,	和	在	一些	其他

[ə'keiʒənz] ,

occasions	,
场合	,

我们知道，这种情况在辛纳统治时期以及其他一些场合都发生过。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['preʃər] , [aɪ] [dɑːn] [tiː] [seɪ] [ʌv; əv] [rɪ'wɔːrdz] ,

I	should	not	under	the	pressure	,	I	don	t	say	of	rewards	,
我	应该	不是	在下面	这	压力	,	我	大学教师	t	说	的	奖励	,

我不该在压力下这样做，我不谈回报，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][læst] [θɪŋz] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ʌv; əv]['deɪndʒər] , [baɪ] [wɪtʃ] ,

which	are	the	last	things	to	influence	me	,	but	even	of	danger	,	by	which	,
哪个	是	这	最后的	事物	到	影响	我	,	但	甚至	的	危险	,	经过	哪个	,

这些是我最后才会考虑的事情，但即使是危险，也会影响到我。

['æftər][ɔːl] , [ðə; ði]['breɪvəst] [men] [ɑːr; ər] [muːvd] , [hæv; həv] [ə'tætʃt] [maɪ'self][tuː; tə][ðer; ðər]['pɑːrti] ,

after	all	,	the	bravest	men	are	moved	,	have	attached	myself	to	their	party	,
后	全部	,	这	最勇敢的	男人	是	已搬	,	有	随附的	我	到	他们的	派对	,

毕竟，最勇敢的人也会被感动，我已经加入了他们的行列。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː][hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [haɪɪst; 'haɪəst][kaɪnd] .

not	even	if	their	services	to	me	had	been	of	the	very	highest	kind	.
不是	甚至	如果	他们的	服务	到	我	有	到过	的	这	非常	最高	种类	.

即使他们为我提供的服务是最高尚的，我也不会接受。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['steɪtsmən] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wʌz; wəz] ['pɔmpi] ,

As	it	is	,	seeing	that	the	leading	statesman	in	the	Republic	was	Pompey	,
作为	它	是	,	看到	那	这	领导	政治家	在	这	共和国	曾是	庞贝	,

事实上，鉴于共和国当时最杰出的政治家是庞培，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [geɪnd] [ðɪs] ['paʊər] [ænd; ənd] [rɪ'naʊn] [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['emɪnənt] ['sɜːrvɪsɪz]
a man who had gained this power and renown by the most eminent services
一个 男人 WHO 有 获得 这 力量 和 名声 经过 这 最多 杰出 服务
[tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['glɔːriəs] [ə'tʃiːvmənts] ,
to the state and the most glorious achievements ,
到 这 状态 和 这 最多 辉煌 成就 ,

一位凭借对国家最杰出的贡献和最辉煌的成就而获得如此权力和声望的人，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [huːz] ['poʊstiən][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sə'pɔːrtər] [frʌm; frəm][maɪ] [juːθ] [ʌp] ,
and one of whose postion I had been a supporter from my youth up ,
和 一 的 谁 位置 我 有 到过 一个 支持者 从 我的 青年 向上 ,

其中一位的立场我从青年时期就一直支持，

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['priːtəʃip] [ænd; ənd] ['kɑːnsəlʃɪp] [æn; ən] ['æktɪv] [prə'moʊtər]['ɔːlsoʊ] ,
and in my praetorship and consulship an active promoter also ,
和 在 我的 裁判官职制 和 领事职位 一个 积极的 启动子 还 ,

而且在我担任大法官和领事期间，我也是一位积极的倡导者。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] ['steɪtsmən] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [ˌem 'iː] ,
and seeing that this same statesman had assisted me ,
和 看到 那 这 相同的 政治家 有 协助 我 ,

鉴于这位政治家曾帮助过我，

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrs(ə)n][baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
in his own person by the weight of his influence and the expression of
在 他的 自己的 人 经过 这 重量 的 他的 影响 和 这 表达 的
[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
his opinion ,
他的 观点 ,

他凭借自身影响力以及发表意见，

[ænd; ənd] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['kaunsəlz] [ænd; ənd] [ziːl] ,
and , in conjunction with you , by his counsels and zeal ,
和 , 在 连词 和 你 , 经过 他的 律师 和 热情 ,

并且，在他的劝告和热忱下，与你们一起，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [maɪ] ['enəmi] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [su'priːm] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [aɪ][dɪd]
and that he regarded my enemy as his own supreme enemy in the state I did
和 那 他 认为 我的 敌人 作为 他的 自己的 最高 敌人 在 这 状态 我 做过
[nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [niːd] [fɪr] [ðə; ði] [rɪ'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ˌɪnkən'sɪstənsi] ,
not think that I need fear the reproach of inconsistency ,
不是 思考 那 我 需要 害怕 这 责备 的 不一致 ,

他认为我的敌人就是他自己在这个国家最大的敌人，因此我并不认为我需要担心前后矛盾的指责。

[ɪf] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [ˌsenə'tɔːriəl] [voʊts] [aɪ] ['sʌmwʌt] [tʃeɪndʒd] [maɪ] ['stændpɔɪnt] ,
if in some of my senatorial votes I somewhat changed my standpoint ,
如果 在 一些 的 我的 参议员 投票 我 有些 已更改 我的 立场 ,

如果说我在某些参议员投票中稍微改变了我的立场，

[ænd; ənd] [kən'trɪbjuːtɪd] [maɪ] [ziːl] [tuː; tə][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] -
and contributed my zeal to the promotion of the dignity of a most distiii
和 贡献 我的 热情 到 这 晋升 的 这 尊严 的 一个 最多 -
[gwɪʃt] [mæn] ,
guished man ,
喷涌而出 男人 ,

我以满腔热情致力于维护一位杰出人士的尊严。

[ænd; ənd][wʌn][tuː; tə] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌndər] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ˌɑːblə'geɪʃənz] .
and one to whom I am under the highest obligations .
和 一 到 谁 我 是 在下面 这 最高 义务 .

以及一位我对其负有最高义务的人。

[ɪn] [ðɪs] ['sentɪmənt] [aɪ][hæd; həd] [ˌnesə'seɾəli] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['siːzər] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ,

In	this	sentiment	I	had	necessarily	to	include	Caesar	,	as	you	see	,
在	这	情绪	我	有	一定	到	包括	凯撒	,	作为	你	看	,

如你所见，在表达这种观点时，我必然要把凯撒也包括在内。

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['pɑːləsi][ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [ɪn'seprəbli] [juˈnaɪtɪd] .

for	their	policy	and	position	were	inseparably	united	.
为了	他们的	政策	和	位置	是	密不可分	团结的	.

因为他们的政策和立场是密不可分的。

[hɪr] [aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['influənst] [baɪ] [tuː] [θɪŋz] [ðə; ði][oʊld] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt]

Here	I	was	greatly	influenced	by	two	things	the	old	friendship	which	you	know	that
这里	我	曾是	非常	影响	经过	二	事物	这	老的	友谊	哪个	你	知道	那

[aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [k'wɪntəs] [hæv; həv][hæd; həd][wɪð; wɪθ] ['siːzər] ,

I	and	my	brother	Quintus	have	had	with	Caesar	,
我	和	我的	兄弟	昆图斯	有	有	和	凯撒	,

对我影响最大的有两件事：一是我和我的兄弟昆图斯与凯撒之间由来已久的友谊，你们都知道；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˌlɪbə'ræləti] ,

and	his	own	kindness	and	liberality	,
和	他的	自己的	仁慈	和	自由主义	,

以及他自身的善良和慷慨，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [hæd; həd] [klɪr] [ænd; ənd] [mɪ'steɪkəbl] ['evɪdəns] [bəuθ][baɪ][hɪz; ɪz]

of	which	we	have	recently	had	clear	and	mistakable	evidence	both	by	his
的	哪个	我们	有	最近	有	清除	和	容易混淆的	证据	两个都	经过	他的

['letərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ə'tenʃnz] .

letters	and	his	personal	attentions	.
信件	和	他的	个人的	注意	.

我们最近从他的信件和他亲自的关注中得到了明确无误的证据。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['strɔːŋli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪt'self] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə]

I	was	also	strongly	affected	by	the	Republic	itself	,	which	appeared	to	me	to
我	曾是	还	强烈	做作的	经过	这	共和国	本身	,	哪个	出现	到	我	到

[dɪ'mænd] ,

demand	,
要求	,

共和国本身也对我产生了强烈的影响，在我看来，它似乎要求.....

[ɪ'speʃəli] [kən'sɪdərɪŋ] ['siːzɝz] ['brɪliənt] [sək'sesɪz] , [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] ['kwɑːrəl]

especially	considering	Caesar's	brilliant	successes	,	that	there	should	be	no	quarrel
尤其	考虑	凯撒的	杰出的	成功	,	那	那里	应该	是	不	争吵

[meɪn'teɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [men] ,

maintained	with	these	men	,
维持	和	这些	男人	,

尤其考虑到凯撒的辉煌成就，就不应该与这些人发生争执。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [fər'bɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['mænər] ['pɑːsəb(ə)l] .

and	indeed	to	forbid	it	in	the	strongest	manner	possible	.
和	的确	到	禁止	它	在	这	最强	方式	可能的	.

而且必须以最严厉的方式禁止这种行为。

[mɔːr'oʊvər] , [waɪl] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ðiːz] ['fiːlɪŋz] ,

Moreover	,	while	entertaining	these	feelings	,
而且	,	尽管	娱乐	这些	情怀	,

此外，在享受这些感受的同时，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði] [pledʒ] [wɪtʃ] ['pɔmpi] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə]

I	was	above	all	shaken	by	the	pledge	which	Pompey	had	given	for	me	to
我	曾是	多于	全部	摇晃	经过	这	保证	哪个	庞贝	有	给定	为了	我	到

['si:zər] ,

Caesar	,
凯撒	,

最令我震惊的是庞培为我向凯撒作出的誓言。

[ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [tu:; tə] ['pɔmpi] .

and	my	brother	to	Pompey	.
和	我的	兄弟	到	庞贝	.

以及我的兄弟，还有庞贝。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[aɪ][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [teɪk] ['ɪntu:] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [steɪt] ['mæksɪm][soʊ] [dɪ'vaɪnli] [ɪk'sprest] [baɪ]

I	was	forced	to	take	into	consideration	the	state	maxim	so	divinely	expressed	by
我	曾是	强制	到	拿	进入	考虑	这	状态	格言	所以	神圣地	表达	经过

['aʊər; ɑ:r]['mæstər]['pleɪtoʊ] - - " [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər][ðə; ði] [tʃi:f] [men] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ,

our	master	Plato	-	-	"	Such	as	are	the	chief	men	in	a	republic	,
我们的	掌握	柏拉图	-	-	"	这样的	作为	是	这	首席	男人	在	一个	共和国	,

我不得不考虑我们伟大的柏拉图所阐述的关于国家的格言——“共和国的首领是谁，

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər]['evər] [wɔ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪtəznz] .

such	are	ever	wont	to	be	the	other	citizens	.
这样的	是	曾经	惯于	到	是	这	其他	公民	.

其他公民也总是如此。

" [aɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə][maɪnd] [ðæt] [ɪn][maɪ] ['kɑ:nsəlʃɪp] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] 1st [ʌv; əv]['dʒænjueri] ,

"	I	called	to	mind	that	in	my	consulship	,	from	the	very	1st	of	January	,
"	我	称为	到	头脑	那	在	我的	领事职位	,	从	这	非常	1st	的	一月	,

“我回想起在我担任领事期间，从1月1日开始，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [leɪd] [ʌv; əv] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['senət] ,

such	a	foundation	was	laid	of	encouragement	for	the	senate	,
这样的	一个	基础	曾是	铺设	的	鼓励	为了	这	参议院	,

这样就为参议院的士气奠定了鼓励的基础。

[ðæt] [noʊ][wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzd] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] 5th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ðer; ðər]

that	no	one	ought	to	have	been	surprised	that	on	the	5th	of	December	there
那	不	一	应该	到	有	到过	惊讶	那	在	这	5th	的	十二月	那里

[wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [sʌtʃ] [kə'mændɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðæt] [haʊs] .

was	so	much	spirit	and	such	commanding	influence	in	that	house	.
曾是	所以	很多	精神	和	这样的	指挥	影响	在	那	房子	.

因此，12月5日那天，那所房子里充满了如此浓厚的气氛和如此强大的影响力，任何人都不应该感到惊讶。

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['sɪtɪzn] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nsəlʃɪp] [ʌv; əv]

I	also	remember	that	when	I	became	a	private	citizen	up	to	the	consulship	of
我	还	记住	那	什么时候	我	成为	一个	私人的	公民	向上	到	这	领事职位	的

['si:zər] [ænd; ənd]['bɪbjələs] ,

Caesar	and	Bibulus	,
凯撒	和	比布卢斯	,

我还记得，从我成为一名普通公民到凯撒和比布鲁斯担任执政官期间，

[wen] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɪk'sprest] [baɪ][ˌem 'i:][hæd; həd] [greɪt] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] ['senət] ,

when	the	opinions	expressed	by	me	had	great	weight	in	the	senate	,
什么时候	这	意见	表达	经过	我	有	伟大的	重量	在	这	参议院	,

当我的意见在参议院具有很大分量时，

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['lɔɪəlɪsts] [wʌz; wəz][ɪn'veriəb(ə)l] .

the	feeling	among	all	the	loyalists	was	invariable	.
这	感觉	之中	全部	这	保皇党	曾是	不变的	.

所有效忠派人士的感受都一致。

['æftərwərdz] ,

Afterwards	,
然后	,

然后，

[waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] ['hɪðər] [speɪn] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][ðə; ði]

while	you	were	holding	the	province	of	hither	Spain	with	imperiuni	and	the
尽管	你	是	保持	这	省	的	这里	西班牙	和	-	和	这

[rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd][noʊ] ['dʒenjuɪn] ['kɔnsəlz] ,

Republic	had	no	genuine	consuls	,
共和国	有	不	真的	领事	,

当你以帝国之力统治西班牙这片省份，而共和国又没有真正的执政官时，

[bʌt; bət] [mɪr] ['hʌkstər] [ʌv; əv]['prɑːvənsəz] , [mɪr] [sleɪvz] [ænd; ənd]['eɪdʒənts][ʌv; əv] [sɪ'dɪʃn] ,

but	mere	hucksters	of	provinces	,	mere	slaves	and	agents	of	sedition	,
但	仅仅	兜售者	的	省份	,	仅仅	奴隶	和	代理人	的	煽动叛乱	,

但他们不过是各省的奸商，不过是奴隶和煽动叛乱的代理人，

[æn; ən]['æksɪdənt] [θruː] [maɪ] [hed] [æz; əz][æn; ən]['æp(ə)l][ʌv; əv]['dɪskɔːrd]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]

an	accident	threw	my	head	as	an	apple	of	discord	into	the	midst	of
一个	事故	扔	我的	头	作为	一个	苹果	的	Discord	进入	这	中间	的

[kən'tendɪŋ] ['fækʃnz] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [brɔɪlz] .

contending	factions	and	civil	broils	.
争吵	派系	和	民用	烤肉	.

一场意外让我的脑袋像一颗不和的苹果一样，掉进了各派势力争斗和内战的漩涡中心。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['aʊər] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

And	in	that	hour	of	danger	,
和	在	那	小时	的	危险	,

在那危急时刻，

[ðoʊ] [ə; eɪ][juːnə'nɪməti][wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ðæt] [wʌz; wəz]

though	a	unanimity	was	displayed	on	the	part	of	the	senate	that	was
尽管	一个	一致	曾是	显示	在	这	部分	的	这	参议院	那	曾是

[sər'praɪzɪŋ] ,

surprising	,
奇怪	,

虽然参议院表现出的一致意见令人惊讶，

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl] ['ɪtəli] [sər'pæsɪŋ] [bɪ'liːf] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['lɔɪəlɪsts] [ʌn'pærəleld] ,

on	the	part	of	all	Italy	surpassing	belief	,	and	of	all	the	loyalists	unparalleled	,
在	这	部分	的	全部	意大利	超越	信仰	,	和	的	全部	这	保皇党	无与伦比	,

意大利全体人民的付出超乎想象，所有忠诚者的表现更是无与伦比。

[ɪn] ['stændɪŋ] [fɔːrθ] [ɪn][maɪ] [dɪ'fens] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [wʌt] ['hæpənd] - - [fɔːr; fər][ðə; ði] [bleɪm]

in	standing	forth	in	my	defence	,	I	will	not	say	what	happened	-	-	for	the	blame
在	常设	前进	在	我的	防御	,	我	将要	不是	说	什么	发生	-	-	为了	这	责备

[ə'tætʃiz] [tuː; tə] ['meni] ,

attaches	to	many	,
附件	到	许多	,

在为自己辩护时，我不会说出发生了什么事——因为责任在于很多人。

[ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv] ['veriəs] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['tɜːrpɪtuːd] - - [aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [seɪ] ['briːfli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	is	of	various	shades	of	turpitude	-	-	I	will	only	say	briefly	that	it	was
和	是	的	各种各样的	色调	的	腐败	-	-	我	将要	仅有的	说	简要地	那	它	曾是

[nɑːt][ðə; ðɪ][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] ,

not	the	rank	and	file	,
不是	这	秩	和	文件	,

而且其卑劣程度不一——我只想简单说一句，这并非普通士兵所为。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['lidər] , [ðæt] [pleɪd] [ˌem 'iː] [fɔːls] .

but	the	leaders	,	that	played	me	false	.
但	这	领导人	,	那	玩	我	错误的	.

但那些领导者却欺骗了我。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mætər] , [ðoʊ] [sʌm; səm] [bleɪm] [dʌz] [ə'tætʃ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [feɪld] [tuː; tə]

And	in	this	matter	,	though	some	blame	does	attach	to	those	who	failed	to
和	在	这	事情	,	尽管	一些	责备	做	附	到	那些	WHO	失败的	到

[dɪ'fend] [ˌem 'iː] ,

defend	me	,
保卫	我	,

在这件事上，虽然那些没有保护我的人也负有部分责任，

[noʊ] [les] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ə'bændənd] [ˌem 'iː] : [ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]

no	less	attaches	to	those	who	abandoned	me	:	and	if	those	who	were
不	较少的	附件	到	那些	WHO	弃	我	:	和	如果	那些	WHO	是

['fraɪt(ə)nd] [dɪ'zɜːrv] [rɪ'proʊtʃ] ,

frightened	deserve	reproach	,
害怕	应得	责备	,

那些抛弃我的人，他们的罪孽也丝毫不减；如果那些害怕的人应该受到谴责，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] , [stɪl] [mɔːr] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] [huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]

if	there	are	such	,	still	more	are	those	to	be	blamed	who	pretended	to	be
如果	那里	是	这样的	,	仍然	更多的	是	那些	到	是	被指责	WHO	假装	到	是

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	.
害怕	.

如果真有这样的人，那么更应该受到谴责的是那些假装害怕的人。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[maɪ]['pɑːləsi][ɪz]['dʒʌstli][tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] [fɔːr; fər] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [maɪ] ['feloʊ] ['sɪtəznz] (

my	policy	is	justly	to	be	praised	for	refusing	to	allow	my	fellow	citizens	(
我的	政策	是	公正地	到	是	赞扬	为了	拒绝	到	允许	我的	同伴	公民	(

[prɪ'zɜːrv] [baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['ɑːrdntli] [dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ˌem 'iː]) [tuː; tə][biː; bi][ɪk'spoʊzd] [waɪl]

preserved	by	me	and	ardently	desiring	to	preserve	me	)	to	be	exposed	while
保存完好	经过	我	和	热切地	渴望	到	保存	我	)	到	是	裸露	尽管

[bɪ'reft] [ʌv; əv] ['lidər] [tuː; tə] [ɑːrmd] [sleɪvz] ,

bereft	of	leaders	to	armed	slaves	,
失去	的	领导人	到	武装	奴隶	,

我的政策理应受到赞扬，因为我拒绝让我的同胞（他们由我保护，并且热切希望保护我）在失去领袖的情况下落入武装奴隶之手。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [prɪ'fəːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ['mænɪfest] [haʊ] [mʌtʃ] [fɔːrs] [ðer; ðər]

and	for	preferring	that	it	should	be	made	manifest	how	much	force	there
和	为了	偏好	那	它	应该	是	制成	显现	如何	很多	力量	那里

[maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ][ˌjuːnə'nɪməti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɔɪəlɪsts] ,

might	be	in	the	unanimity	of	the	loyalists	,
可能	是	在	这	一致	的	这	保皇党	,

并且，他更希望表明效忠派团结一致的力量有多么强大。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] ['tʃæmpiən] [maɪ] [kɔ:z] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][hæd; həd] ['fɔ:lən] ,

if	they	had	been	permitted	to	champion	my	cause	before	I	had	fallen	,
如果	他们	有	到过	允许	到	冠军	我的	原因	前	我	有	倒下	,

如果他们在我倒下之前就被允许支持我的事业，

[wen] ['æftər] [ðæt] [fɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [pru:vd] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [reɪz] [ˌem 'i:] [ʌp] [ə'gen] .

when	after	that	fall	they	had	proved	strong	enough	to	raise	me	up	again	.
什么时候	后	那	落下	他们	有	已证实	强的	足够的	到	增加	我	向上	再次	.

那次跌倒之后，他们展现出了足够的力量，把我重新扶了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ri:əl] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [men] [ju:; jʊ][nɑ:t]['oʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

And	the	real	feelings	of	these	men	you	not	only	had	the	penetration	to
和	这	真实的	情怀	的	这些	男人	你	不是	仅有的	有	这	渗透	到

[si:] ,

see	,
看	,

而你不仅有幸看到了这些男人的真实感受，

[wen] ['brɪŋɪŋ] ['fɔ:rwərd] [maɪ] [keɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [ki:p] [ə'laɪv] .

when	bringing	forward	my	case	,	but	the	power	to	encourage	and	keep	alive	.
什么时候	带来	向前	我的	案件	,	但	这	力量	到	鼓励	和	保持	活	.

当我提出我的案件时，却拥有鼓励和维持生命的力量。

[ɪn] [prə'moʊtɪŋ] [wɪtʃ] ['meʒər] - - [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['mɪrli] [nɑ:t][dɪ'naɪ] ,

In	promoting	which	measure	-	-	I	will	not	merely	not	deny	,
在	推广	哪个	措施	-	-	我	将要	不是	仅仅	不是	否定	,

在推广哪项措施时——我不仅不会否认，

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'membər] ['ɔ:lsoʊ][ænd; ənd] ['glædli] [prə'kleɪm] [ˌaɪ 'ti:] - - [ju:; jʊ] [faʊnd] ['sɜ:rt(ə)n]

but	shall	always	remember	also	and	gladly	proclaim	it	-	-	you	found	certain
但	将	总是	记住	还	和	乐意	宣布	它	-	-	你	成立	肯定

[men] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk] [mɔ:r] [kə'reɪdʒəs] [ɪn] [si'kjuəɪŋ] [maɪ] [ˌrestə'reɪʃn] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

men	of	the	highest	rank	more	courageous	in	securing	my	restoration	than	they
男人	的	这	最高	秩	更多的	勇敢	在	确保	我的	恢复	比	他们

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn][prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ][ˌem 'i:][frʌm; frəm][maɪ] [fɔ:l] :

had	been	in	preserving	me	from	my	fall	:
有	到过	在	保存	我	从	我的	落下	:

但我也会永远记住并乐于宣扬——你们发现，某些地位显赫的人在确保我复辟方面比在阻止我堕落方面更加勇敢：

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,

and	,	if	they	had	chosen	to	maintain	that	frame	of	mind	,
和	,	如果	他们	有	选定	到	维持	那	框架	的	头脑	,

如果他们选择保持那种心态，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] [ðer; ðər] [oʊn] [kə'mændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ][sælˈveɪʃ(ə)n] .

they	would	have	recovered	their	own	commanding	position	along	with	my	salvation	.
他们	会	有	恢复	他们的	自己的	指挥	位置	沿着	和	我的	救恩	.

他们本可以恢复自己的统治地位，同时也能让我得救。

[fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəlɪsts] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'nu:d] [baɪ][jʊr; jər] ['kɑ:nsəlʃɪp] ,

For	when	the	spirit	of	the	loyalists	had	been	renewed	by	your	consulship	,
为了	什么时候	这	精神	的	这	保皇党	有	到过	更新	经过	你的	领事职位	,

因为在你担任领事期间，效忠派的精神得到了重振，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [raʊzd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [dɪs'meɪ] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['fɜ:rmnəs]

and	they	had	been	roused	from	their	dismay	by	the	extreme	firmness
和	他们	有	到过	唤醒	从	他们的	沮丧	经过	这	极端	硬度

[ænd; ənd] ['rektɪtu:d] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'fɪʃ(ə)l] [kən'dʌkt] ;

and	rectitude	of	your	official	conduct	;
和	正直	的	你的	官方的	执行	;

他们被您严肃正直的官方行为所鼓舞，从惊恐中恢复过来；

[wen] , [əˈbʌv] [ɔːl] , [ˈpɑːmpiz] [səˈpɔːrt] [hæd; həd] [bɪn] [sɪˈkjʊrd] ; [ænd; ənd] [wen] [ˈsiːzər] , [tuː] ,

when	,	above	all	,	Pompey's	support	had	been	secured	;	and	when	Caesar	,	too	,
什么时候	,	多于	全部	,	庞贝的	支持	有	到过	安全	;	和	什么时候	凯撒	,	也	,

尤其是在庞培的支持得到保障之后；以及凯撒也……

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [preˈstiːʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbrɪliənt] [əˈtʃiːvmənts] ,

with	all	the	prestige	of	his	brilliant	achievements	,
和	全部	这	声望	的	他的	杰出的	成就	,

尽管他取得了辉煌的成就，享有极高的声望，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西塞罗书信集(Letters of Cicero)
第4/7页

['æftər] ['biːɪŋ] ['ɑːnɜ-d] [wɪð; wɪθ] [juˈniːk] [ænd; ənd] [ʌnˈpresɪdentɪd] [maːrks][ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] [ænd; ənd]
after **being** **honoured** **with** **unique** **and** **unprecedented** **marks** **of** **distinction** **and**
后 存在 荣幸 和 独特的 和 空前的 标记 的 区别 和
['kɑːmpləmɛnts] [baɪ][ðə; ði] ['senət] ,
compliments **by** **the** **senate** **,**
赞美 经过 这 参议院 ,

在获得参议院授予的独特且前所未有的荣誉和赞扬之后，

[wʌz; wəz] [naʊ] [səˈpɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
was **now** **supporting** **the** **dignity** **of** **the** **house** **,**
曾是 现在 支持 这 尊严 的 这 房子 ,

现在，他是在维护这座房子的尊严。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪsˈlɔɪəl] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] ['aʊtreɪdʒɪŋ] [ðə; ði]
there **could** **have** **been** **no** **opportunity** **for** **a** **disloyal** **citizen** **of** **outraging** **the**
那里 可以 有 到过 不 机会 为了 一个 不忠 公民 的 令人愤慨 这
[rɪˈpʌblɪk] .
Republic **.**
共和国 .

任何不忠的公民都不可能有机会冒犯共和国。

[bʌt; bət] [naʊ] ['noʊtɪs] , [aɪ][beg] , [wʌt] ['æktʃuəli] [inˈsjuːd] .
But **now** **notice** **,** **I** **beg** **,** **what** **actually** **ensued** **.**
但 现在 注意 , 我 求 , 什么 实际上 随后 .

但请各位注意，接下来实际发生了什么。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðæt] [ɪnˈtruːdər][əˈpɑːn][ðə; ði] ['wɪmənz] [raɪts] ,
First **of** **all** **,** **that** **intruder** **upon** **the** **women's** **rites** **,**
第一的 的 全部 , 那 入侵者 之上 这 女性的 仪式 ,

首先，那个闯入女性仪式的人，

[huː] [hæd; həd] [ʃəun] [noʊ] [mɔːr] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['boʊnə] ['diː] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [θriː]
who **had** **shewn** **no** **more** **respect** **for** **the** **Bona** **Dea** **than** **for** **his** **three**
WHO 有 展示 不 更多的 尊重 为了 这 博纳 数据包络分析 比 为了 他的 三
['sɪstər] ,
sisters **,**
姐妹 ,

他对博纳·迪亚的尊重丝毫不亚于对他的三个姐妹。

[sɪˈkjʊrd] [ɪˈmjuːnəti] [baɪ][ðə; ði] [voʊts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [huː] ,
secured **immunity** **by** **the** **votes** **of** **those** **men** **who** **,**
安全 免疫 经过 这 投票 的 那些 男人 WHO ,

通过那些人的投票获得了豁免权，

[wen] [ə; eɪ] ['trɪbjuːn] [wɪʃt] [baɪ][ə; eɪ]['liːg(ə)l]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ɪgˈzækt] ['penəltiz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪˈdɪʃəs]
when **a** **tribune** **wished** **by** **a** **legal** **action** **to** **exact** **penalties** **from** **a** **seditious**
什么时候 一个 论坛 希望 经过 一个 合法的 行动 到 精确的 处罚 从 一个 煽动性的
['sɪtɪzn] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəlɪsts] ,
citizen **by** **the** **agency** **of** **the** **loyalists** **,**
公民 经过 这 机构 的 这 保皇党 ,

当一名保民官希望通过法律诉讼，由效忠派代表对煽动叛乱的公民进行处罚时，

[dɪ'praɪvd] [ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌhɪr'æftər] [ə; eɪ][moʊst]['splendɪd]
deprived **the** **Republic** **of** **what** **would** **have** **been** **hereafter** **a** **most** **splendid**
被剥夺的 这 共和国 的 什么 会 有 到过 此后 一个 最多 灿烂
['presɪdənt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [sɪ'dɪʃn] .
precedent **for** **the** **punishment** **of** **sedition** **.**
先例 为了 这 惩罚 的 煽动叛乱 .

使共和国失去了一个原本可以成为日后惩罚煽动叛乱行为的最光辉的先例的机会。

[ænd; ənd] [ðiːz] [seɪm] ['pɜːsənz] , [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɑːnjumənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [maɪn] ,
And **these** **same** **persons** **,** **in** **the** **case** **of** **the** **monument** **,** **which** **was** **not** **mine** **,**
和 这些 相同的 人 , 在 这 案件 的 这 纪念碑 , 哪个 曾是 不是 矿 ,

而这些人，就那座并非我所有的纪念碑而言，

[ɪn'diːd] - - [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [i'rektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['proʊsiːdz] [ʌv; əv] [spɔɪlz] [wʌn] [baɪ][ˌem 'iː] ,
indeed **-** **-** **for** **it** **was** **not** **erected** **from** **the** **proceeds** **of** **spoils** **won** **by** **me** **,**
的确 - - 为了 它 曾是 不是 竖立 从 这 收益 的 战利品 韩元 经过 我 ,

的确如此——因为它并非用我赢得的战利品建造的，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɑːnd] ['gɪvɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ]['kɑːntrækt][fɔːr; fər][ɪts]
and **I** **had** **nothing** **to** **do** **with** **it** **beyond** **giving** **out** **the** **contract** **for** **its**
和 我 有 没有什么 到 做 和 它 超过 给予 出去 这 合同 为了 它是
[kən'strʌkʃ(ə)n] - - [wel] ,
construction **-** **-** **well** **,**
建造 - - 出色地 ,

除了签订施工合同之外，我与此事没有任何关系——嗯，

[ðeɪ] [ə'laʊd] [ðɪs] ['mɑːnjumənt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɛnɪts] [tuː; tə][hæv; həv]['brændɪd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [neɪm]
they **allowed** **this** **monument** **of** **the** **senate's** **to** **have** **branded** **upon** **it** **the** **name**
他们 允许 这 纪念碑 的 这 参议院的 到 有 品牌 之上 它 这 姓名
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['enəmi] ,
of **a** **public** **enemy** **,**
的 一个 民众 敌人 ,

他们竟然允许在这座参议院纪念碑上烙上公敌的名字。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [blʌd] .
and **an** **inscription** **written** **in** **blood** **.**
和 一个 题词 书面 在 血 .

还有用鲜血写成的铭文。

[ðæt] [ðoʊz] [men] [wɪʃt] [maɪ] ['seɪfti] [rauziz] [maɪ] ['laɪvlɪɪst] ['grætɪtuːd] ,
That **those** **men** **wished** **my** **safety** **rouses** **my** **liveliest** **gratitude** **,**
那 那些 男人 希望 我的 安全 唤醒 我的 最活跃的 感激 ,

那些人希望我平安，这让我无比感激。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [ber] ['seɪfti]
but **I** **could** **have** **wished** **that** **they** **had** **not** **chosen** **to** **take** **my** **bare** **safety**
但 我 可以 有 希望 那 他们 有 不是 选定 到 拿 我的 裸 安全
['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
into **consideration** **,**
进入 考虑 ,

但我本希望他们当初没有把我的人身安全放在首位。

[laɪk] ['dɑːktɜ-z] , [bʌt; bət] , [laɪk] ['treɪnərz] , [maɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] [kəm'plekʃ(ə)n] ['ɔːlsoʊ] !
like **doctors** **,** **but** **,** **like** **trainers** **,** **my** **strength** **and** **complexion** **also** **!**
喜欢 医生 , 但 , 喜欢 教练 , 我的 力量 和 肤色 还 !

就像医生一样，但就像教练一样，我的力量和肤色也得到了改善！

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
As **it** **is** **,**
作为 它 是 ,

事实就是如此，

[dʒʌst][æz; əz] [ə'peli:z] [pɜ:'fɛktəd] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [bʌst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vi:nəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]
just **as** **Apelles** **perfected** **the** **head** **and** **bust** **of** **his** **Venus** **with** **the** **most**
只是 作为 阿佩莱斯 完善 这 头 和 摔碎 的 他的 金星 和 这 最多
[ɪ'læbərət] [ɑ:rt] ,
elaborate **art** **,**
精心制作的 艺术 ,

正如阿佩莱斯用最精湛的技艺完善了他笔下维纳斯的头部和半身像一样，

[bʌt; bət] [left] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['bɑ:di][ɪn][ðə; ði] [rʌf] ,
but **left** **the** **rest** **of** **her** **body** **in** **the** **rough** **,**
但 左边 这 休息 的 她 身体 在 这 粗糙的 ,

但她身体的其他部分却被遗弃在了粗糙的地面上。

[soʊ]['sɜ:rt(ə)n] ['pɜ:sənz] ['oʊnli] [tʊk] [peɪnz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hed] ,
so **certain** **persons** **only** **took** **pains** **with** **my** **head** **,**
所以 肯定 人 仅有的 采取 疼痛 和 我的 头 ,

所以有些人只对我的头部造成伤害，

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ]['bɑ:di] [ʌn'fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['ʌn'wə:kt] .
and **left** **the** **rest** **of** **my** **body** **unfinished** **and** **unworked** **.**
和 左边 这 休息 的 我的 身体 未完成 和 未加工的 .

而我身体的其他部分却没有完成，也没有进行任何处理。

[jet] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [aɪ][hæv; həv]['fɔ:lsə,faɪd][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] , [nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒeləs] ,
Yet **in** **this** **matter** **I** **have** **falsified** **the** **expectation** **,** **not** **only** **of** **the** **jealous** **,**
然而 在 这 事情 我 有 伪造 这 期待 , 不是 仅有的 的 这 嫉妒的 ,

然而，在这件事上，我不仅辜负了那些心怀嫉妒之人的期望，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊnraɪt] ['hɑ:st(ə)l] ,
but **also** **of** **the** **downright** **hostile** **,**
但 还 的 这 彻头彻尾 敌对的 ,

但也带有彻头彻尾的敌意，

[hu:] ['fɔ:rmərli] [kən'si:vd] [ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [ə'pɪnjən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [k'wɪntəs] [mə'tɛləs] ,
who **formerly** **conceived** **a** **wrong** **opinion** **from** **the** **case** **of** **Quintus** **Metellus** **,**
WHO 以前 构思 一个 错误的 观点 从 这 案件 的 昆图斯 金属 ,

他曾因昆图斯·梅特鲁斯一案而产生错误的观点，

[sʌn] [ʌv; əv] ['lu:ʃəs] - - [ðə; ði][moʊst][ˌenər'dʒetɪk][ænd; ənd] ['gæləənt] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
son **of** **Lucius** **-** **-** **the** **most** **energetic** **and** **gallant** **man** **in** **the** **world** **,**
儿子 的 卢修斯 - - 这 最多 精力充沛 和 英勇 男人 在 这 世界 ,

卢修斯之子——世界上最有活力、最英勇的人，

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [sər'pæsɪŋ] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɜ:rmnəs] - - [hu:] , ['pi:p(ə)l] [seɪ] ,
and **in** **my** **opinion** **of** **surpassing** **courage** **and** **firmness** **-** **-** **who** **,** **people** **say** **,**
和 在 我的 观点 的 超越 勇气 和 硬度 - - WHO , 人们 说 ,

在我看来，他拥有超凡的勇气和坚定的决心——人们都说，

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] [kæst] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'spɪrɪtɪd] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm]['eksaɪl] .
was **much** **cast** **down** **and** **dispirited** **after** **his** **return** **from** **exile** **.**
曾是 很多 投掷 向下 和 颓废 后 他的 返回 从 流亡 .

从流放地回来后，他情绪低落，意志消沉。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
Now **,** **in** **the** **first** **place** **,**
现在 , 在 这 第一的 地方 ,

首先，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [æskt] [tuː; tə] [biˈliːv] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [əkˈseptɪd] [ˈeksaɪl][wɪð; wɪθ][ɪnˈtaɪər] [ˈwɪlɪŋnəs]

we	are	asked	to	believe	that	a	man	who	accepted	exile	with	entire	willingness
我们	是	问	到	相信	那	一个	男人	WHO	公认	流亡	和	全部的	意愿

[ænd; ənd][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈtʃɪrflnəs] ,

and	remarkable	cheerfulness	,
和	卓越	愉悦	,

我们被要求相信，一个完全心甘情愿、兴高采烈地接受流放的人，

[ænd; ənd] [ˈnevər] [tʊk] [ˈeni] [peɪnz] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][get] [riˈkɔːld] ,

and	never	took	any	pains	at	all	to	get	recalled	,
和	绝不	采取	任何	疼痛	在	全部	到	得到	召回	,

而且从未费心争取被召回。

[wʌz; wəz] [krʌʃt] [ɪn] [ˈspɪrɪt] [əˈbaʊt] [æn; ən] [əˈfer] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃəun] [mɔːr] [ˈfɜːrmnəs]

was	crushed	in	spirit	about	an	affair	in	which	he	had	shewn	more	firmness
曾是	碎	在	精神	关于	一个	事务	在	哪个	他	有	展示	更多的	硬度

[ænd; ənd] [ˈkɑːnstənsi] [ðæn; ðən] [ˈeniwʌn] [els] ,

and	constancy	than	anyone	else	,
和	恒常	比	任何人	别的	,

他因这件事而精神崩溃，在这件事上，他比任何人都表现得更加坚定和忠贞。

[ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌpriːˈemɪnənt] [em] . [ˈskɔːrəs] [hɪmˈself] !

even	than	the	preeminent	M	.	Scaurus	himself	!
甚至	比	这	卓越的	M	.	scaurus	他自己	!

甚至比杰出的斯考勒斯先生本人还要多!

[bʌt; bət] , [əˈgen] , [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] , [ɔːr] [ˈræðər] [ðə; ði] [kənˈdʒektʃəz] [ðeɪ]

But	,	again	,	the	account	they	had	received	,	or	rather	the	conjectures	they
但	,	再次	,	这	帐户	他们	有	已收到	,	或者	相当	这	猜想	他们

[wɜːr; wər] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,

were	indulging	in	about	him	,
是	沉溺于	在	关于	他	,

但是，他们所听到的说法，或者更确切地说，是他们对他的种种猜测，

[ðeɪ] [naʊ] [træns'fəːd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ɪˈmædʒɪnɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

they	now	transferred	to	me	,	imagining	that	I	should	be	more	than	usually
他们	现在	转移	到	我	,	想象	那	我	应该	是	更多的	比	通常

['broʊkən][ɪn]['spɪrɪt] :

broken	in	spirit	:
破碎的	在	精神	:

他们现在把矛头指向了我，认为我应该比平时更加意志消沉:

[ˌwerˈæz] , [ɪn][fækt] ,

whereas	,	in	fact	,
然而	,	在	事实	,

然而，事实上，

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [wʌz; wəz][ɪnˈspaɪərɪŋ][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n] ['greɪtər] ['kɜːrɪdʒ] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]['evər]

the	Republic	was	inspiring	me	with	even	greater	courage	than	I	had	ever
这	共和国	曾是	鼓舞人心	我	和	甚至	更大的	勇气	比	我	有	曾经

[hæd; həd] [bɪˈfɔːr] ,

had	before	,
有	前	,

共和国激发了我前所未有的勇气。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] ['sɪtɪzn] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [wɪˈðaʊt] ;

by	making	it	plain	that	I	was	the	one	citizen	it	could	not	do	without	;
经过	制作	它	清楚的	那	我	曾是	这	一	公民	它	可以	不是	做	没有	;

通过明确表示我是它不可或缺的公民;

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [waɪl] [ə; eɪ] [bɪl] [prə'poʊzd] [baɪ]['oʊnli][wʌn] ['trɪbju:n] [hæd; həd] [ri'kɔ:ld]
and **by** **the** **fact** **that** **while** **a** **bill** **proposed** **by** **only** **one** **tribune** **had** **recalled**
和 经过 这 事实 那 尽管 一个 账单 建议的 经过 仅有的 一 论坛 有 召回
[mə'tɛləs] ,
Metellus **,**
金属 ,

而事实上，尽管只有一位保民官提出的法案罢免了梅特鲁斯，

[ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [æz; əz] [wʌn] [mæn] [ɪn] [rɪ'kɔ:lɪŋ] [ˌem 'i:] - - [ðə; ði] ['senət] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]
the **whole** **state** **had** **joined** **as** **one** **man** **in** **recalling** **me** **-** **-** **the** **senate** **leading**
这 所有的 状态 有 加入 作为 一 男人 在 回忆 我 - - 这 参议院 领导
[ðə; ði] [wei] ,
the **way** **,**
这 方式 ,

全州上下团结一致，共同罢免我——参议院带头行动。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ['fɑ:loʊɪŋ] ['æftər] , [eɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trɪbju:nz] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] ,
the **whole** **of** **Italy** **following** **after** **,** **eight** **of** **the** **tribunes** **publishing** **the** **bill** **,**
这 所有的 的 意大利 下列的 后 , 八 的 这 看台 出版 这 账单 ,

随后整个意大利都效仿，八位论坛报刊登了该法案。

[ə; eɪ]['kɑ:ns(ə)l] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət][ðə; ði] [sɛn'tjʊriˌeɪt] [ə'sembli] , [ɔ:l]['ɔ:rdərz][ænd; ənd]
a **consul** **putting** **the** **question** **at** **the** **centuriate** **assembly** **,** **all** **orders** **and**
一个 领事 推杆 这 问题 在 这 百 集会 , 全部 订单 和
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['presɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] ,
individuals **pressing** **it** **on** **,**
个人 紧迫 它 在 ,

一位执政官在百人团大会上提出这个问题，所有官员和个人都对此表示支持。

[ɪn][fækt] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [æt; ət][ɪts] [kə'mænd] .
in **fact** **,** **with** **all** **the** **forces** **at** **its** **command** **.**
在 事实 , 和 全部 这 力量 在 它是 命令 .

事实上，它动用了所有可调动的力量。

[nɔ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [aɪ] ['æftərwərdz] [meɪd] ['eni] [prɪ'tenʃ(ə)n] ,
Nor **is** **it** **the** **case** **that** **I** **afterwards** **made** **any** **pretension** **,**
也不 是 它 这 案件 那 我 然后 制成 任何 预张 ,

我后来也没有做出任何姿态。

[ɔ:r][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] ['eni] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] , [wɪtʃ] [kæn; kən]['dʒʌstli] [ə'fend] ['eniwʌn] , ['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst]
or **am** **making** **any** **at** **this** **day** **,** **which** **can** **justly** **offend** **anyone** **,** **even** **the** **most**
或者 是 制作 任何 在 这 天 , 哪个 能 公正地 得罪 任何人 , 甚至 这 最多
[mə'levələnt] :
malevolent **:**
恶意的 :

或者我今天正在做的任何事，都足以冒犯任何人，即使是最恶毒的人：

[maɪ]['oʊnli] ['efərt] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɑ:t][feɪl] ['i:ðər] [maɪ] [frendz] [ɔ:r] [ðoʊz] [mɔ:r] [rɪ'moʊtli] [kə'nektɪd]
my **only** **effort** **is** **that** **I** **may** **not** **fail** **either** **my** **friends** **or** **those** **more** **remotely** **connected**
我的 仅有的 努力 是 那 我 可能 不是 失败 任何一个 我的 朋友们 或者 那些 更多的 远程 连接
[wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ɪn] ['i:ðər] ['æktɪv] ['sɜ:rvɪs] ,
with **me** **in** **either** **active** **service** **,**
和 我 在 任何一个 积极的 服务 ,

我唯一的目标就是不辜负我的朋友，也不辜负那些在现役或退役期间与我联系更远的人。

[ɔ:r]['kaʊns(ə)l] , [ɔ:r]['pɜ:rsən(ə)l] [ɪg'zɜ:rʃn] .
or **counsel** **,** **or** **personal** **exertion** **.**
或者 法律顾问 , 或者 个人的 用力 .

或建议，或亲自努力。

[ðɪs] [kɔːrs] [ʌv; əv] [laɪf] [pər'hæps] [ə'fendz] [ðoʊz] [huː] [fɪks] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['glɪtər] [ænd; ənd]
This course of life perhaps offends those who fix their eyes on the glitter and
这 课程 的 生活 也许 冒犯 那些 WHO 使固定 他们的 眼睛 在 这 闪光 和
[ʃoʊ] [ʌv; əv] [maɪ] [prə'feʃən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
show of my professional position ,
展示 的 我的 专业的 位置 ,

这种生活方式或许会冒犯那些只关注我职业地位的光鲜亮丽的人。

[bʌt; bət] [ɑːr; ər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ɪts] [æŋ'zaɪətiz] [ænd; ənd] [lə´bɒːriəsnis] .
but are unable to appreciate its anxieties and laboriousness .
但 是 无法 到 欣赏 它是 焦虑 和 费力 .

但却无法体会其中的焦虑和艰辛。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ðeɪ] [meɪk] [noʊ] [kən'siːlmənt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]
they make no concealment of their dissatisfaction on the ground that in the
他们 制作 不 隐蔽 的 他们的 不满 在 这 地面 那 在 这
['spiːtʃɪz] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] ['siːzər] [aɪ][ˌeɪ 'em] [di'pɑːtɪŋ] [frʌm; frəm]
speeches which I make in the senate in praise of Caesar I am departing from
演讲 哪个 我 制作 在 这 参议院 在 称赞 的 凯撒 我 是 离开 从
[maɪ][oʊld]['pɑːləsi] .
my old policy .
我的 老的 政策 .

他们毫不掩饰自己的不满，理由是我在元老院发表的赞扬凯撒的演讲背离了我以前的政策。

[bʌt; bət] [waɪl] ['gɪvɪŋ] [ˌekspləˈneɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [aɪ] [pʊt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]
But while giving explanations on the points which I put before you a short time
但 尽管 给予 解释 在 这 积分 哪个 我 放 前 你 一个 短的 时间
[ə'goʊ] ,
ago ,
前 ,

但是，在解释我刚才向你们提出的观点时，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kiːp] [tɪl] [ðə; ði] [læst] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [tʌtʃt] [ə'pɑːn] .
I will not keep till the last the following , which I have already touched upon .
我 将要 不是 保持 直到 这 最后的 这 下列的 , 哪个 我 有 已经 感动 之上 .

我不会把前面已经提到过的内容留到最后。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd] , [maɪ] [dɪr] ['lɛntjələs] ,
You will not find , my dear Lentulus ,
你 将要 不是 寻找 , 我的 亲爱的 扁豆 ,

亲爱的伦图卢斯，你找不到的。

[ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɔɪəlɪsts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ] [left] [ðem; ðəm] - - ['streŋθnd] [baɪ]
the sentiments of the loyalists the same as you left them - - strengthened by
这 情感 的 这 保皇党 这 相同的 作为 你 左边 他们 - - 加强 经过
[maɪ] ['kɑːnsəlʃɪp] ,
my consulship ,
我的 领事职位 ,

效忠派人士的情绪与你离开时一样——而且因我的领事职务而更加坚定。

['sʌfərɪŋ] [rɪ'læps] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ['æftərwərdz] , [krʌʃt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] ['kɑːnsəlʃɪp] , [ri'vaivd]
suffering relapse at intervals afterwards , crushed down before your consulship , revived
痛苦 复发 在 间隔 然后 , 碎 向下 前 你的 领事职位 , 复活
[baɪ][juː; jʊ] :
by you :
经过 你 :

此后他时常复发，在你担任领事之前几乎被击垮，但你使他重获新生：

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [ə'bændənd] [baɪ] [ðoʊz] [huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv]
they have now been abandoned by those whose duty it was to have
他们 有 现在 到过 弃 经过 那些 谁 责任 它 曾是 到 有
[meɪn'teɪnd] [ðem; ðəm] :
maintained them :
维持 他们 :

现在，那些本应维护它们的人却抛弃了它们：

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt] [ðeɪ] ,
and this fact they ,
和 这 事实 他们 ,

而他们也确实做到了这一点。

[huː] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld]
who in the old state of things as it existed in our day used to be called
WHO 在 这 老的 状态 的 事物 作为 它 存在 在 我们的 天 用过的 到 是 称为
- ,
Optiinates ,
- ,

在旧秩序下，他们曾被称为精英（Optiinates）。

[nɑːt]['oʊnli] [dɪ'kler] [baɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] , [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fɔːls]
not only declare by look and expression of countenance , by which a false
不是 仅有的 宣布 经过 看 和 表达 的 面容 , 经过 哪个 一个 错误的
['priːtens] [ɪz] ['iːzɪɪst] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ,
pretence is easiest supported ,
虚伪 是 最容易 有 ,

不仅通过外表和面部表情来表明身份，而这些正是虚假伪装最容易成立的手段，

[bʌt; bət][hæv; həv] [pruːvd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ][ðer; ðər]['æktʃuəl] ['sɪmpəθiːz] [ænd; ənd] [voʊts] .
but have proved again and again by their actual sympathies and votes .
但 有 已证实 再次 和 再次 经过 他们的 实际的 同情 和 投票 .

但他们的实际同情心和投票结果一次又一次地证明了这一点。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] [vjuː] [ænd; ənd][eɪm][ʌv; əv][waɪz] ['sɪtəznz] ,
Accordingly , the entire view and aim of wise citizens ,
因此 , 这 全部的 看法 和 目的 的 明智的 公民 ,

因此，所有明智公民的观点和目标，

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [wɪʃ] [bəuθ][tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['rekənd] , [mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv]
such as I wish both to be and to be reckoned , must needs have
这样的 作为 我 希望 两个都 到 是 和 到 是 估计 , 必须 需求 有
[ˌʌndər'gɑːn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
undergone a change .
经历 一个 改变 .

例如，我希望自己既是自己人，又被他人认可，这必然需要做出改变。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['mæksɪm][ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [greɪt] ['pleɪtoʊ] , [huːm] [aɪ] [ɪm'fætɪkli] [rɪ'gɑːrd][æz; əz]
For that is the maxim of that same great Plato , whom I emphatically regard as
为了 那 是 这 格言 的 那 相同的 伟大的 柏拉图 , 谁 我 强调地 看待 作为
[maɪ]['mæstər] :
my master :
我的 掌握 :

因为这正是那位伟大的柏拉图的格言，我郑重地将他视为我的导师：

" [meɪn'teɪn] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɑːntrəvɜːrsi] ['oʊnli][soʊ][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [kən'vɪns] [jʊr; jər] ['feloʊ]
" Maintain a political controversy only so far as you can convince your fellow
" 维持 一个 政治的 争议 仅有的 所以 远的 作为 你 能 说服 你的 同伴
['sɪtəznz] [ʌv; əv][ɪts] ['dʒʌstɪs] :
citizens of its justice :
公民 的 它是 正义 :

“只有当你能够说服你的同胞相信政治争议的公正性时，才应该继续进行这场争议：

['nevər] ['ɔːfər] ['vaɪələns] [tuː; tə] ['perənt] [ɔːr] ['fɑːðərlænd] .

never	offer	violence	to	parent	or	fatherland	.
绝不	提供	暴力	到	父母	或者	祖国	.

绝不向父母或祖国施以暴力。

" [hiː; hi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ə'ledʒz] [ðɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['moʊtɪv] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [əb'steɪn] [frʌm; frəm]

"	He	,	it	is	true	,	alleges	this	as	his	motive	for	having	abstained	from
"	他	,	它	是	真的	,	声称	这	作为	他的	动机	为了	拥有	弃权	从

['pɑːlətɪks] ,

politics	,
政治	,

“他确实声称这是他远离政治的动机。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [ə'θiːnjən] ['piːp(ə)l] [ɔːl][bʌt; bət][ɪn][ɪts]['doʊtɪdʒ] ,

because	,	having	found	the	Athenian	people	all	but	in	its	dotage	,
因为	,	拥有	成立	这	雅典	人们	全部	但	在	它是	溺爱	,

因为他发现雅典人几乎已经步入衰落期，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ruːld] [baɪ][pər'sweɪʒ(ə)n] , [ɔːr][baɪ] ['eniθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]

and	seeing	that	it	could	not	be	ruled	by	persuasion	,	or	by	anything	short	of
和	看到	那	它	可以	不是	是	裁决	经过	劝说	,	或者	经过	任何事物	短的	的

[kəm'pʌlʃ(ə)n] ,

compulsion	,
强迫症	,

鉴于它无法通过劝说或其他任何非强制手段来统治，

[waɪl] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][pər'sweɪʒ(ə)n] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [æz; əz]

while	he	doubted	the	possibility	of	persuasion	,	he	looked	upon	compulsion	as
尽管	他	怀疑	这	可能性	的	劝说	,	他	看起来	之上	强迫症	作为

['krɪmɪn(ə)l] .

criminal	.
刑事	.

虽然他怀疑劝服的可能性，但他认为强迫是犯罪行为。

[maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [ɪn] [ðɪs] : [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ɪts]['doʊtɪdʒ] ,

My	position	was	different	in	this	:	as	the	people	was	not	in	its	dotage	,
我的	位置	曾是	不同的	在	这	:	作为	这	人们	曾是	不是	在	它是	溺爱	,

我的立场则有所不同：因为人民当时并未步入老年，

[nɔːr][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn]['pɑːlətɪks] [stɪl] [æn; ən]['oʊpən][wʌn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

nor	the	question	of	engaging	in	politics	still	an	open	one	for	me	,
也不	这	问题	的	引人入胜	在	政治	仍然	一个	打开	一	为了	我	,

是否参与政治这个问题对我来说仍然悬而未决。

[aɪ][wʌz; wəz] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] .

I	was	bound	hand	and	foot	.
我	曾是	边界	手	和	脚	.

我手脚都被绑住了。

[jet] [aɪ] [riˈdʒɔist] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [ɪn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ]

Yet	I	rejoiced	that	I	was	permitted	in	one	and	the	same	cause	to	support	a
然而	我	欣喜若狂	那	我	曾是	允许	在	一	和	这	相同的	原因	到	支持	一个

['pɑːləsi][æt; ət][wʌns] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][maɪ'self][ænd; ənd][ək'septəb(ə)l][tuː; tə] ['evrɪ] ['lɔɪəlɪst] .

policy	at	once	advantageous	to	myself	and	acceptable	to	every	loyalist	.
政策	在	一次	有利	到	我	和	可接受	到	每一个	保皇党	.

然而，令我欣喜的是，我被允许在同一事业中支持一项既有利于我自己又为所有效忠派所接受的政策。

[æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['moʊtɪv] [wʌz; wəz] ['siːzɚz] ['memərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [ˌsuːpər'hjuːmən] ['kaɪndnəs]

An	additional	motive	was	Caesar's	memorable	and	almost	superhuman	kindness
一个	额外的	动机	曾是	凯撒的	难忘	和	几乎	超人类	仁慈

[tuː; tə] [maɪ'self] [ænd; ənd] [maɪ] ['brʌðər] ,

to	myself	and	my	brother	,
到	我	和	我的	兄弟	,

另一个动机是凯撒对我和我哥哥令人难忘的、近乎超人的仁慈。

[huː] [ðʌs] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'zɜːrvd] [maɪ] [sə'pɔːrt] [wət'evər] [hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] ; [waɪl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

who	thus	would	have	deserved	my	support	whatever	he	undertook	;	while	as	it	is
WHO	因此	会	有	应得的	我的	支持	任何	他	承担	;	尽管	作为	它	是

,

,

,

因此，无论他做什么，他都理应得到我的支持；然而，事实却是，

[kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [sək'ses] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] ['viktəriz] , [hiː; hi] [wʊd] [siːm] ,

considering	his	great	success	and	his	brilliant	victories	,	he	would	seem	,
考虑	他的	伟大的	成功	和	他的	杰出的	胜利	,	他	会	似乎	,

考虑到他取得的巨大成功和辉煌的胜利，他似乎.....

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪ'heɪvd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] , [tuː; tə] [kleɪm] [ə; eɪ]

even	if	he	had	not	behaved	to	me	as	he	has	,	to	claim	a
甚至	如果	他	有	不是	表现	到	我	作为	他	有	,	到	宣称	一个

[ˌpænə'dʒɪrɪk] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] .

panegyric	from	me	.
颂	从	我	.

即使他没有像现在这样对待我，也不应该要求我为他写颂词。

[fɔːr; fər] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] , ['pʊtɪŋ] [juː; jʊ] [ə'saɪd] , [huː] [wɜːr; wər] [ðə; ðɪ] ['ɔːθəz]

For	I	would	have	you	believe	that	,	putting	you	aside	,	who	were	the	authors
为了	我	会	有	你	相信	那	,	推杆	你	旁边	,	WHO	是	这	作者

[ʌv; əv] [maɪ] [rɪ'kɔːl] ,

of	my	recall	,
的	我的	记起	,

因为我想让你相信，撇开你不谈，是谁让我回忆起这些往事，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [baɪ] [huːz] [gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] ['oʊnli] [kən'fes] ,

there	is	no	one	by	whose	good	offices	I	would	not	only	confess	,
那里	是	不	一	经过	谁	好的	办公室	我	会	不是	仅有的	承认	,

没有人能帮我坦白，我不仅要坦白，

[bʌt; bət] [wʊd] ['iːv(ə)n] [rɪ'dʒɔɪs] , [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [baʊnd] .

but	would	even	rejoice	,	to	have	been	so	much	bound	.
但	会	甚至	麾	,	到	有	到过	所以	很多	边界	.

但即便如此，他也会感到高兴，因为他曾与她如此紧密地联系在一起。

['hævɪŋ] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

Having	explained	this	matter	to	you	,
拥有	解释	这	事情	到	你	,

我已经向你解释过这件事了，

[ðə; ðɪ] ['kwestʃənz] [juː; jʊ] [æsk] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] ['kræsəs] [ɑːr; ər] ['iːzi] [tuː; tə] ['ænsər] .

the	questions	you	ask	about	Vatinius	and	Crassus	are	easy	to	answer	.
这	问题	你	问	关于	-	和	克拉苏	是	简单的	到	回答	.

你问的关于瓦提尼乌斯和克拉苏的问题很容易回答。

[fɔːr; fər] , [sɪns] [juː; jʊ] [rɪˈmɑːrk] [əˈbaʊt] [ˈæpiəs] , [æz; əz] [əˈbaʊt] [ˈsiːzər] , " [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [fɔːlt]

For	,	since	you	remark	about	Appius	,	as	about	Caesar	,	"	that	you	have	no	fault
为了	,	自从	你	评论	关于	阿皮尤斯	,	作为	关于	凯撒	,	"	那	你	有	不	过错

[tuː; tə][faɪnd] ,

to	find	,
到	寻找	,

因为既然你论及阿庇乌斯，如同论及凯撒一样，说“你找不到任何过错”，

" [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [əˈpruːv] [maɪ]['pɑːləsi] .

"	I	can	only	say	that	I	am	glad	you	approve	my	policy	.
"	我	能	仅有的	说	那	我	是	高兴的	你	批准	我的	政策	.

我只能说，我很高兴您批准了我的政策。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] - ,

But	as	to	Vatinius	,
但	作为	到	-	,

但至于瓦提尼乌斯，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l][ə; eɪ] [ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n]

in	the	first	place	there	had	been	in	the	interval	a	reconciliation
在	这	第一的	地方	那里	有	到过	在	这	间隔	一个	和解

[ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd] [θruː] [ˈpɔmpi] ,

effected	through	Pompey	,
受影响	通过	庞贝	,

首先，在此期间，庞培促成了和解。

[ɪˈmiːdiətli] ['æftər][hɪz; ɪz] [ɪˈlekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːtəʃɪp] , [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

immediately	after	his	election	to	the	praetorship	,	though	I	had	,	it	is	true	,
立即地	后	他的	选举	到	这	裁判官职制	,	尽管	我	有	,	它	是	真的	,

在他当选大法官后不久，虽然我确实有，

[ɪmˈpjuːnd] [hɪz; ɪz] ['kændɪdətʃər] [ɪn][sʌm; səm] ['veri] [strɔːŋ] ['spiːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['senət] ,

impugned	his	candidature	in	some	very	strong	speeches	in	the	senate	,
被质疑的	他的	候选资格	在	一些	非常	强的	演讲	在	这	参议院	,

他在参议院发表了一些措辞非常强烈的演讲，质疑他的候选资格。

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [əˈtækɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ʌv; əv] [dɪˈfendɪŋ]

and	yet	not	so	much	for	the	sake	of	attacking	him	as	of	defending
和	然而	不是	所以	很多	为了	这	清酒	的	攻击	他	作为	的	防守

[ænd; ənd] ['kɔmplɪməntɪŋ] ['keɪtoʊ] .

and	complimenting	Cato	.
和	赞美	卡托	.

然而，与其说是为了攻击他，不如说是为了维护和赞扬卡托。

[əˈgen] , ['leɪtər][ɑːn] , [ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['veri] ['presɪŋ] [rɪˈkwest] [frʌm; frəm] ['siːzər] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]

Again	,	later	on	,	there	followed	a	very	pressing	request	from	Caesar	that	I	should
再次	,	之后	在	,	那里	随后	一个	非常	紧迫	要求	从	凯撒	那	我	应该

[ˌʌndərˈteɪk] [hɪz; ɪz] [dɪˈfens] .

undertake	his	defence	.
承担	他的	防御	.

后来，凯撒再次提出非常迫切的请求，希望我能为他辩护。

[bʌt; bət][maɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['testifaɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [aɪ][beg][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][æsk] ,

But	my	reason	for	testifying	to	his	character	I	beg	you	will	not	ask	,
但	我的	原因	为了	作证	到	他的	特点	我	求	你	将要	不是	问	,

但我恳请你们不要问我为何要为他的人品作证。

['iːðər] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈfendənt] [ɔːr][ʌv; əv] ['ʌðər] ,

either	in	the	case	of	this	defendant	or	of	others	,
任何一个	在	这	案件	的	这	被告	或者	的	其他的	,

无论是本案被告人还是其他被告人，

[lest] [aɪ] [rɪ'tælieɪt] [baɪ] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm] :

lest	I	retaliate	by	asking	you	the	same	question	when	you	come	home	:
免得	我	报复	经过	问	你	这	相同的	问题	什么时候	你	来	家	:

免得你回家后我反过来问你同样的问题：

[ðoʊ] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [soʊ] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] :

though	I	can	do	so	even	before	you	return	:
尽管	我	能	做	所以	甚至	前	你	返回	:

即使你回来之前我也可以这样做：

[fɔːr; fər] [rɪ'membər] [fɔːr; fər] [huːm] [juː; jʊ] [sent] [ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv] ['kærəktər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɛndz]

for	remember	for	whom	you	sent	a	certificate	of	character	from	the	ends
为了	记住	为了	谁	你	发送	一个	证书	的	特点	从	这	结束

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

of	the	earth	.
的	这	地球	.

请记住，你曾从天涯海角为谁送去品行证明。

[haʊ'evər] , [dəunt] [biː; bi] ['freɪd] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] [seɪm] ['pɝːsənz] [ɑːr; ər] [preɪzd] [baɪ] [maɪ'self] ,

However	,	don't	be	afraid	,	for	those	same	persons	are	praised	by	myself	,
然而	,	不	是	害怕的	,	为了	那些	相同的	人	是	赞扬	经过	我	,

但是，不要害怕，因为这些人也同样受到我的赞扬。

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] .

and	will	continue	to	be	so	.
和	将要	继续	到	是	所以	.

并将继续如此。

[jet] , ['æftər] [ɔːl] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['moʊtɪv] ['spɜːrɪŋ] [ˌem 'iː] [ɑːn] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [hɪz; ɪz]

Yet	,	after	all	,	there	was	also	the	motive	spurring	me	on	to	undertake	his
然而	,	后	全部	,	那里	曾是	还	这	动机	刺激	我	在	到	承担	他的

[dɪ'fens] ,

defence	,
防御	,

然而，归根结底，还有一种动机促使我接手他的辩护工作。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['traɪəl] , [wen] [aɪ] [ə'pɪrd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

of	which	,	during	the	trial	,	when	I	appeared	for	him	,
的	哪个	,	期间	这	审判	,	什么时候	我	出现	为了	他	,

其中，在审判期间，当我为他出庭时，

[aɪ] [rɪ'mɑːkt] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['pærəsaɪt] [ɪn] [ðə; ði] - [əd'vaɪzd] [ðə; ði]

I	remarked	that	I	was	doing	just	what	the	parasite	in	the	Eunuchus	advised	the
我	评论	那	我	曾是	正在做	只是	什么	这	寄生虫	在	这	-	建议	这

['kæptɪn] [tuː; tə] [duː] :

captain	to	do	:
队长	到	做	:

我指出，我正在做的正是那个寄生在太监身上的寄生虫建议船长做的事情：

" [æz; əz] [ɔːft] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [neɪmz] - , [juː; jʊ] [rɪ'tɔːrt] [wɪð; wɪθ] - .

"	As	oft	as	she	names	Phxdria	,	you	retort	With	Pamphila	.
"	作为	经常	作为	她	姓名	-	,	你	反驳	和	-	.

“每当她提到Phxdria，你就反驳说：‘用Pamphila。’”

[ɪf] ['evər] [ʃiː; ʃi] [sə'dʒest] , - [duː] [let] [jʊː 'es] [hæv; həv] [ɪn] - [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['revl] :

If	ever	she	suggest	,	'	Do	let	us	have	in	Phudria	to	our	revel	:
如果	曾经	她	建议	,	-	做	让	我们	有	在	-	到	我们的	陶醉	:

如果她提议，“那就让我们在普德里亚尽情狂欢吧：

- [kwoʊθ] [juː; jʊ] , - [ænd; ənd] [let] [jʊː 'es] [kɔːl] [ɑːn] - [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] . -

'	Quoth	you	,	'	And	let	us	call	on	Pamphila	To	sing	a	song	.	'
-	引用	你	,	-	和	让	我们	称呼	在	-	到	唱歌	一个	歌曲	.	-

你说：“让我们请潘菲拉来唱歌吧。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [preɪz] [hɪz; ɪz] [lʊks] , [duː][juː; jʊ] [preɪz] [hɜːrz][tuː; tə] [mætʃ] [ðem; ðəm] :

If	she	shall	praise	his	looks	,	Do	you	praise	hers	to	match	them	:
如果	她	将	称赞	他的	看起来	,	做	你	称赞	她的	到	匹配	他们	:

如果她赞美他的外貌，你也要赞美自己的外貌以与之相配吗?

[ænd; ənd] , [ɪn] [faɪn] , [gɪv] [tɪt] [fɔːr; fər][tæt] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [stɪŋ] [hɜːr; hər] [soʊl] .

and	,	in	fine	,	Give	tit	for	tat	,	that	you	may	sting	her	soul	.
和	,	在	美好的	,	给	山雀	为了	塔特	,	那	你	可能	蜇	她	灵魂	.

最后，以牙还牙，以眼还眼，好让她痛苦不堪。

" [soʊ][aɪ] [æskt] [ðə; ðɪ][dˈʒʊərəz] , [sɪns] ['sɜːrt(ə)n][men] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] , [huː] ,

"	So	I	asked	the	jurors	,	since	certain	men	of	high	rank	,	who	,
"	所以	我	问	这	陪审员	,	自从	肯定	男人	的	高的	秩	,	WHO	,

“所以我问陪审员们，因为某些地位显赫的人，他们，

[hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [dʌn] [ˌem ˈiː] ['veri] [greɪt] ['feivəz] , [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪˈnæmərd] [ʌv; əv][maɪ] ['enəmi] ,

had	also	done	me	very	great	favours	,	were	much	enamoured	of	my	enemy	,
有	还	完毕	我	非常	伟大的	恩惠	,	是	很多	坠入爱河	的	我的	敌人	,

他们也曾帮过我很大的忙，并且非常迷恋我的敌人。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['ʌndər] [maɪ] ['veri] [aɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['senət] [naʊ] [tʊk] [hɪm; ɪm][əˈsaɪd][ɪn] [greɪv]

and	often	under	my	very	eyes	in	the	senate	now	took	him	aside	in	grave
和	经常	在下面	我的	非常	眼睛	在	这	参议院	现在	采取	他	旁边	在	严重

[ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] ,

consultation	,
咨询	,

而且，我经常亲眼目睹参议院把他拉到一边进行严肃的商议，

[naʊ] [ɪmˈbreɪst] [hɪm; ɪm] [fəˈmɪliərli] [ænd; ənd] ['tʃɪrfəli] - - [sɪns] [ðiːz] [men] [hæd; həd][ðer; ðər]

now	embraced	him	familiarly	and	cheerfully	-	-	since	these	men	had	their
现在	拥抱	他	熟悉地	和	愉快地	-	-	自从	这些	男人	有	他们的

['pʊbliəs] , [tuː; tə][grænt][ˌem ˈiː] [əˈnʌðər] ['pʊbliəs] ,

Publius	,	to	grant	me	another	Publius	,
普布利乌斯	,	到	授予	我	其他	普布利乌斯	,

现在他们亲切而愉快地拥抱了他——既然这些人已经有了他们的普布利乌斯，那就再给我一个普布利乌斯吧。

[ɪn] [huːz] ['pɜːrs(ə)n][aɪ] [maɪt] [rɪˈpeɪ] [ə; eɪ] [slaɪt] [əˈtæk] [baɪ][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [rɪˈtɔːrt] .

in	whose	person	I	might	repay	a	slight	attack	by	a	moderate	retort	.
在	谁	人	我	可能	偿还	一个	轻微	攻击	经过	一个	缓和	反驳	.

如果对方稍有攻击，我可能会以温和的反驳予以回击。

[ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [aɪ][ˌeɪ ˈem]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][maɪ][wɜːrd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [əˈplɔːz] [ʌv; əv]

And	,	indeed	,	I	am	often	as	good	as	my	word	,	with	the	applause	of
和	,	的确	,	我	是	经常	作为	好的	作为	我的	单词	,	和	这	掌声	的

[gɔdz][ænd; ənd][men] .

gods	and	men	.
神	和	男人	.

事实上，我常常言而有信，赢得了神明和世人的赞誉。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] - .

So	much	for	Vatinius	.
所以	很多	为了	-	.

瓦提尼乌斯的故事到此结束了。

[naʊ] [əˈbaʊt] ['kræsəs] .

Now	about	Crassus	.
现在	关于	克拉苏	.

现在来说说克拉苏。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [ɪn] ['hævɪŋ] ,

I	thought	I	had	done	much	to	secure	his	gratitude	in	having	,
我	想法	我	有	完毕	很多	到	安全的	他的	感激	在	拥有	,

我以为我已经做了很多事来赢得他的感激之情，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrməni] ,

for	the	sake	of	the	general	harmony	,
为了	这	清酒	的	这	一般的	和谐	,

为了整体和谐，

[waɪpt] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['vɑːlənteri] [ækt][ʌv; əv] [ə'blɪviən] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['veri] ['sɪriəs] ['ɪndʒəriz] ,

wiped	out	by	a	kind	of	voluntary	act	of	oblivion	all	his	very	serious	injuries	,
擦拭	出去	经过	一个	种类	的	自愿	行为	的	遗忘	全部	他的	非常	严肃的	受伤	,

他通过一种自愿遗忘的行为，抹去了所有严重的伤势。

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [gə'bɪniəs] ,

when	he	suddenly	undertook	the	defence	of	Gabinius	,
什么时候	他	突然	承担	这	防御	的	加比尼乌斯	,

当他突然站出来为加比尼乌斯辩护时，

[huːm] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['bɪtərnəs] .

whom	only	a	few	days	before	he	had	attacked	with	the	greatest	bitterness	.
谁	仅有的	一个	很少	天	前	他	有	遭到攻击	和	这	最	苦味	.

就在几天前，他还曾以极其激烈的言辞攻击过他。

[ˌnevərðə'les] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɔːrn] [ðæt] ,

Nevertheless	,	I	should	have	borne	that	,
尽管如此	,	我	应该	有	出生	那	,

然而，我本应该忍受这一切。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['kæstɪŋ] ['eni] [ə'fensɪv] [rɪ'flɛkʃənz] [ɑːn][ˌem 'iː] .

if	he	had	done	so	without	casting	any	offensive	reflexions	on	me	.
如果	他	有	完毕	所以	没有	铸件	任何	进攻	反思	在	我	.

如果他这样做的时候没有对我做出任何冒犯性的行为。

[bʌt; bət][ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'tækɪŋ] [taɪl] , [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][ɑːrg] - [tlɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt] [in'veiŋ]

But	on	his	attacking	tile	,	though	I	was	only	arg	-	tling	and	not	inveighing
但	在	他的	攻击	瓦	,	尽管	我	曾是	仅有的	参数	-	tling	和	不是	驾驶

[ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

against	him	,
反对	他	,

但是，在他进攻的那一格，虽然我只是和他争论，并没有对他进行抨击，

[aɪ]['faɪərd][ʌp][nɑːt]['oʊnli] , [aɪ] [θɪŋk] ,

I	fired	up	not	only	,	I	think	,
我	被解雇	向上	不是	仅有的	,	我	思考	,

我认为，我不仅点燃了激情，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] - - [fɔːr; fər] [ðæt] [pər'hæps] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ]

with	the	passion	of	the	moment	-	-	for	that	perhaps	would	not	have	been	so
和	这	热情	的	这	片刻	-	-	为了	那	也许	会	不是	有	到过	所以

[hɑːt] - - [bʌt; bət][ðə; ði] ['smʌðəd] [ræθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['meni] [rɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

hot	-	-	but	the	smothered	wrath	at	his	many	wrongs	to	me	,
热的	-	-	但	这	窒息	愤怒	在	他的	许多	错误	到	我	,

带着当时的激情——因为那样或许不会那么激烈——而是压抑着对他对我犯下的诸多错误的愤怒，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] ['hoʊlli] [gɑːt][rɪd] , ['hævɪŋ] , [ʌn'kɑːnʃəsli] [tuː; tə][maɪ'self] ,

of	which	I	thought	I	had	wholly	got	rid	,	having	,	unconsciously	to	myself	,
的	哪个	我	想法	我	有	完全	得到	摆脱	,	拥有	,	不知不觉	到	我	,

我以为我已经彻底摆脱了它，因为我潜意识里已经意识到这一点。

['liŋgə] [ɪn][maɪ] [soʊl] , [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [ʃoʊ] [ɪt'self] [ɪn] [fʊl] [fɔːrs] ,

lingered	in	my	soul	,	it	suddenly	shewed	itself	in	full	force	,
徘徊不去	在	我的	灵魂	,	它	突然	展示	本身	在	满的	力量	,

它一直萦绕在我的灵魂深处，突然间，它以全部的力量展现了出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [prɪˈsaɪs] [taɪm] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpɝːsənz] ([ðə; ði] [seɪm] [huːm] [aɪ]

And	it	was	at	this	precise	time	that	certain	persons	(	the	same	whom	I
和	它	曾是	在	这	精确的	时间	那	肯定	人	(	这	相同的	谁	我

[ˈfriːkwəntli] [ˈɪndɪkeɪt] [baɪ][ə; eɪ][saɪn][ɔːr][hɪnt]) ,

frequently	indicate	by	a	sign	or	hint	)	,
频繁地	表明	经过	一个	符号	或者	暗示	)	,

就在此时，某些人（我经常用手势或暗示指代这些人）

[waɪl] [dɪˈklɛrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪnˈdʒɔɪd] [maɪ][aʊtˈspoʊkən] [staɪl] ,

while	declaring	that	they	had	much	enjoyed	my	outspoken	style	,
尽管	声明	那	他们	有	很多	享受	我的	直言不讳	风格	,

他们一边表示非常喜欢我直言不讳的风格，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [ˈfʊli] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ɪn]

and	had	never	before	fully	realized	that	I	was	restored	to	the	Republic	in
和	有	绝不	前	完全	已实现	那	我	曾是	恢复	到	这	共和国	在

[ɔːl][maɪ][oʊld] [ˈkærəktər] ,

all	my	old	character	,
全部	我的	老的	特点	,

我以前从未真正意识到，我已经以我原有的全部身份回归共和国了。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkɑːntrəvɜːrsi] [hæd; həd] [geɪnd] [ˌem ˈiː] [mʌtʃ] [ˈkredɪt] [ˌaʊtˈsaɪd]

and	when	my	conduct	of	that	controversy	had	gained	me	much	credit	outside
和	什么时候	我的	执行	的	那	争议	有	获得	我	很多	信用	外部

[ðə; ði] [haʊs] [ˈɔːlsoʊ] ,

the	house	also	,
这	房子	还	,

而且，我处理那场争议的方式也为我在议会之外赢得了很大的声誉。

[bɪˈgæn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][bəuθ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [maɪ] [ˈenəmi] ,

began	saying	that	they	were	glad	both	that	he	was	now	my	enemy	,
开始	说	那	他们	是	高兴的	两个都	那	他	曾是	现在	我的	敌人	,

他们开始说，他们很高兴他现在是我的敌人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪnˈvɑːlvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wʊd] [ˈnevər] [biː; bi][maɪ] [frendz] .

and	that	those	who	were	involved	with	him	would	never	be	my	friends	.
和	那	那些	WHO	是	涉及	和	他	会	绝不	是	我的	朋友们	.

与他有牵连的人永远不会成为我的朋友。

[soʊ] [wen] [ðer; ðər] [ɪl] - [ˈneɪtʃərd] [riˈmaːks] [wɜːr; wər] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][baɪ] [men] [ʌv; əv][moʊst]

So	when	their	ill	-	natured	remarks	were	reported	to	me	by	men	of	most
所以	什么时候	他们的	患病的	-	自然	评论	是	据报道	到	我	经过	男人	的	最多

[rɪˈspektəbl] [ˈkærəktər] ,

respectable	character	,
可敬	特点	,

所以，当一些品行端正的人向我转述了他们那些恶意的言论时，

[ænd; ənd] [wen] [ˈpɔmpi] [prest] [ˌem ˈiː][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [dʌn] [bɪˈfɔːr] [tuː; tə][biː; bi]

and	when	Pompey	pressed	me	as	he	had	never	done	before	to	be
和	什么时候	庞贝	按下	我	作为	他	有	绝不	完毕	前	到	是

[ˈrekənsaild][tuː; tə] [ˈkræsəs] ,

reconciled	to	Crassus	,
和解	到	克拉苏	,

庞培前所未有地逼迫我与克拉苏和解，

[ænd; ənd] [ˈsiːzər] [roʊt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [griːvd] [æt; ət] [ðæt] [ˈkwɑːrəl] ,

and	Caesar	wrote	to	say	that	he	was	exceedingly	grieved	at	that	quarrel	,
和	凯撒	写道	到	说	那	他	曾是	非常	伤心	在	那	争吵	,

凯撒写信说，他对那场争吵感到非常难过。

[aɪ] [tʊk] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [nɑːt]['oʊnli][maɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [bʌt; bət][maɪ]['nætʃ(ə)rəl][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] :

I	took	into	consideration	not	only	my	circumstances	,	but	my	natural	inclination	:
我	采取	进入	考虑	不是	仅有的	我的	情况	,	但	我的	自然的	倾角	:

[ænd; ənd] ['kræsəs] ,

and	Crassus	,
和	克拉苏	,

我不仅考虑到了我的处境，也考虑到了我的天性：还有克拉苏，

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [maɪt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [biː; bi] [ə'testɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmən]

that	our	reconciliation	might	,	as	it	were	,	be	attested	to	the	Roman
那	我们的	和解	可能	,	作为	它	是	,	是	已证实	到	这	罗马

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

好让我们的和解能够向罗马人民作证。

['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['prɑːvɪns] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][biː; bi] [sed] , [frʌm; frəm][maɪ] [hɑːrθ] .

started	for	his	province	,	it	might	almost	be	said	,	from	my	hearth	.
开始	为了	他的	省	,	它	可能	几乎	是	说	,	从	我的	炉	.

可以说，我几乎是从我的炉火中出发，前往他的省份。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hɪm'self] [neɪmd] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [sə'bɜːrbən] ['vɪlə] [ʌv; əv]

For	he	himself	named	a	day	and	dined	with	me	in	the	suburban	villa	of
为了	他	他自己	命名	一个	天	和	用餐	和	我	在	这	郊区	别墅	的

[maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['kræsɪˌpiːz] .

my	son	-	in	-	law	Crassipes	.
我的	儿子	-	在	-	法律	凤眼莲	.

他亲自选定了一天，和我一起在我女婿克拉西佩斯的郊区别墅里用餐。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] ,

On	this	account	,	as	you	say	that	you	have	been	told	,
在	这	帐户	,	作为	你	说	那	你	有	到过	讲述	,

基于此，正如你所说，你已被告知，

[aɪ][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪz; ɪz] [kɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['senət] , [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [ɑːn] ['pɑːmpiz]

I	supported	his	cause	in	the	senate	,	which	I	had	undertaken	on	Pompey's
我	有	他的	原因	在	这	参议院	,	哪个	我	有	已	在	庞贝的

[strɔːŋ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] ,

strong	recommendation	,
强的	推荐	,

我在参议院支持他的事业，这是我在庞培的强烈建议下采取的行动。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [baʊnd] [ɪn] ['ɑːnər] [tuː; tə][duː] .

as	I	was	bound	in	honour	to	do	.
作为	我	曾是	边界	在	荣誉	到	做	.

这是我出于荣誉所必须做的。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [toʊld][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['məutɪvz] [aɪ][hæv; həv][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [iːtʃ] ['meʒər]

I	have	now	told	you	with	what	motives	I	have	supported	each	measure
我	有	现在	讲述	你	和	什么	动机	我	有	有	每个	措施

[ænd; ənd] [kɔːz] ,

and	cause	,
和	原因	,

我已经告诉过你们我支持每一项措施和事业的动机，

[ænd; ənd] [wʌt] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪn]['pɑːlətɪks][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [teɪk] ['eni] [pɑːrt][ɪn][ðem; ðəm] :

and	what	my	position	is	in	politics	as	far	as	I	take	any	part	in	them	:
和	什么	我的	位置	是	在	政治	作为	远的	作为	我	拿	任何	部分	在	他们	:

以及我在政治中的立场，只要我参与其中：

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] - - [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] -

and	I	would	wish	you	to	make	sure	of	this	-	-	that	I	should	have	entertamed
和	我	会	希望	你	到	制作	当然	的	这	-	-	那	我	应该	有	-

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['sentɪmənts] ,

the	same	sentiments	,
这	相同的	情感	,

我希望你能确认这一点——我是否也抱有同样的看法。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [stɪl] ['pɜːrfɪktlɪ] [ˌʌnkə'mɪtɪd] [ænd; ənd] [friː] [tuː; tə] [tʃuːz] .

if	I	had	been	still	perfectly	uncommitted	and	free	to	choose	.
如果	我	有	到过	仍然	完美	未承诺	和	自由的	到	选择	.

如果我仍然完全没有承诺，可以自由选择的话。

[fɔːr; fər][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [sʌtʃ] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['paʊər]

For	I	should	not	have	thought	it	right	to	fight	against	such	overwhelming	power
为了	我	应该	不是	有	想法	它	正确的	到	斗争	反对	这样的	压倒	力量

,

,

,

我本不该认为与如此强大的力量对抗是正确的。

[nɔːr][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ] [suː'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɪtəznz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

nor	to	destroy	the	supremacy	of	the	most	distinguished	citizens	,	even	if	it
也不	到	破坏	这	霸权	的	这	最多	杰出的	公民	,	甚至	如果	它

[hæd; həd] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l] ;

had	been	possible	;
有	到过	可能的	;

即使有可能，我们也不会摧毁最杰出公民的至高地位；

[nɔːr] , [ə'gen] , [ʃʊd; ʃəd][aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [maɪ'self] [baʊnd] [tuː; tə][ə'baɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [vjuː] ,

nor	,	again	,	should	I	have	thought	myself	bound	to	abide	by	the	same	view	,
也不	,	再次	,	应该	我	有	想法	我	边界	到	遵守	经过	这	相同的	看法	,

此外，我也不应该认为自己必须坚持同样的观点。

[wen] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɔɪəlɪsts] ['ɔːltərd] ,

when	circumstances	were	changed	and	the	feelings	of	the	loyalists	altered	,
什么时候	情况	是	已更改	和	这	情怀	的	这	保皇党	已修改	,

[bʌt; bət] ['ræðər] [tuː; tə][baʊ; boʊ][tuː; tə] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

but	rather	to	bow	to	circumstances	.
但	相当	到	弓	到	情况	.

当形势发生变化，效忠派的情绪也随之改变时，他们却选择顺应形势。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [pər'sɪstəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [vjuː] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['merɪt][ɪn]

For	the	persistence	in	the	same	view	has	never	been	regarded	as	a	merit	in
为了	这	持久性	在	这	相同的	看法	有	绝不	到过	认为	作为	一个	优点	在

[men] ['emɪnənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [helm] [ʌv; əv] [steɪt] ;

men	eminent	for	their	guidance	of	the	helm	of	state	;
男人	杰出	为了	他们的	指导	的	这	舵	的	状态	;

对于那些因执掌国家大权而卓著的人来说，坚持同一观点从来都不被视为一种优点；

[bʌt; bət][æz; əz][ɪn] ['stɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌn] ['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɑːrt][ɪz][tuː; tə] [rʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][stɔːrm] ,

but	as	in	steering	a	ship	one	secret	of	the	art	is	to	run	before	the	storm	,
但	作为	在	转向	一个	船	一	秘密	的	这	艺术	是	到	跑步	前	这	风暴	,

但就像驾驶船只一样，其中的秘诀之一就是在暴风雨来临之前避险。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['hɑːrbər] ; [jet] , [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][soʊ][baɪ] ['tækɪŋ]

even	if	you	cannot	make	the	harbour	;	yet	,	when	you	can	do	so	by	tacking
甚至	如果	你	不能	制作	这	港口	;	然而	,	什么时候	你	能	做	所以	经过	追踪

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

即使你无法驶入港口；然而，当你能够通过迂回航行到达港口时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɑːli] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'gʌn] ['ræðər] [ðæn; ðən][baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ]

it	is	folly	to	keep	to	the	course	you	have	begun	rather	than	by	changing
它	是	蠢事	到	保持	到	这	课程	你	有	开始	相当	比	经过	变化

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'raɪv] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][ðə; ði][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][juː; jʊ][dɪ'zaɪər] :

it	to	arrive	all	the	same	at	the	destination	you	desire	:
它	到	到达	全部	这	相同的	在	这	目的地	你	欲望	:

与其固守既定路线，不如改变路线，最终同样可以到达你想要的目的地，这是愚蠢的。

[soʊ] [waɪl] [wiː; wi][ɔːl] [ɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [kiːp] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [vjuː]

so	while	we	all	ought	in	the	administration	of	the	state	to	keep	always	in	view
所以	尽管	我们	全部	应该	在	这	行政	的	这	状态	到	保持	总是	在	看法

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][aɪ][hæv; həv] ['veri] ['friːkwəntli] ['menʃ(ə)nd] ,

the	object	I	have	very	frequently	mentioned	,
这	目的	我	有	非常	频繁地	提及	,

因此，尽管我们在国家治理中都应该始终牢记我经常提到的目标，

[piːs] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [baʊnd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [seɪm]

peace	combined	with	dignity	,	we	are	not	bound	always	to	use	the	same
和平	合并	和	尊严	,	我们	是	不是	边界	总是	到	使用	这	相同的

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

和平与尊严并存，我们不必总是使用同一种语言。

[bʌt; bət][tuː; tə] [fɪks] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːbdʒekt] .

but	to	fix	our	eyes	on	the	same	object	.
但	到	使固定	我们的	眼睛	在	这	相同的	目的	.

但我们却要将目光集中在同一个物体上。

['werfɔːr] , [æz; əz][aɪ][leɪd] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] ,

Wherefore	,	as	I	laid	down	a	little	while	ago	,
因此	,	作为	我	铺设	向下	一个	小的	尽管	前	,

因此，就在我刚才躺下的时候，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][æz; əz] [friː] [ə; eɪ][hænd][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn] ['evriθɪŋ] ,

if	I	had	had	as	free	a	hand	as	possible	in	everything	,
如果	我	有	有	作为	自由的	一个	手	作为	可能的	在	一切	,

如果我在所有事情上都拥有尽可能大的自主权，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [jet] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][aɪ] [naʊ] [ˌeɪ 'em][ɪn]['pɑːlətɪks] .

I	should	yet	have	been	no	other	than	I	now	am	in	politics	.
我	应该	然而	有	到过	不	其他	比	我	现在	是	在	政治	.

然而，我本该在政坛上扮演我现在这样的角色。

[wen] , [mɔːr'oʊvər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][wʌns] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][ə'dɑːpt] [ðiːz] ['sentɪmənts] [baɪ][ðə; ði]

When	,	moreover	,	I	am	at	once	induced	to	adopt	these	sentiments	by	the
什么时候	,	而且	,	我	是	在	一次	诱导	到	采纳	这些	情感	经过	这

['kaɪndnəs] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['pɜːsənz] ,

kindness	of	certain	persons	,
仁慈	的	肯定	人	,

此外，当我因某些人的善意而立刻被这些想法所打动时，

[ænd; ənd] ['drɪvn] [tuː; tə][duː][soʊ][baɪ][ðə; ði]['ɪndʒəriz][ʌv; əv] ['ʌðər] ,

and	driven	to	do	so	by	the	injuries	of	others	,
和	驱动	到	做	所以	经过	这	受伤	的	其他的	,

并且是因他人受到伤害而驱使他这样做的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['kɑːntent] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [spiːk] [ə'baʊt] ['pʌblɪk] [ə'ferz] [æz; əz] [aɪ] [kən'siːv] [best]

I	am	quite	content	to	think	and	speak	about	public	affairs	as	I	conceive	best
我	是	相当	内容	到	思考	和	说话	关于	民众	事务	作为	我	构想	最好的

[kən'duːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [bəuθ] [ʌv; əv] [maɪ'self] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

conduces	to	the	interests	both	of	myself	and	of	the	Republic	.
促进	到	这	兴趣	两个都	的	我	和	的	这	共和国	.

我非常乐意以我认为最有利于我个人和共和国利益的方式来思考和谈论公共事务。

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ] [meɪk] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðə; ði] [mɔːr] ['oʊpənli] [ænd; ənd] ['friːkwəntli] ,

Moreover	,	I	make	this	declaration	the	more	openly	and	frequently	,
而且	,	我	制作	这	宣言	这	更多的	公然	和	频繁地	,

此外，我越来越公开、越来越频繁地做出这一声明。

[bəuθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [maɪ] ['brʌðər] [kwɪntəs] [ɪz] ['siːzɚz] ['legət] , [ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [noʊ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [maɪn] ,

both	because	my	brother	Quintus	is	Caesar's	legate	,	and	because	no	word	of	mine	,
两个都	因为	我的	兄弟	昆图斯	是	凯撒的	使节	,	和	因为	不	单词	的	矿	,

既因为我的兄弟昆图斯是凯撒的使节，也因为我的一言一行都不能成为借口。

[haʊ'evər] ['trɪviəl] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [ækt] , [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] ['siːzər] [hæz; həz] ['evər] [træn'spaɪərd] ,

however	trivial	,	to	say	nothing	of	any	act	,	in	support	of	Caesar	has	ever	transpired	,
然而	琐碎的	,	到	说	没有什么	的	任何	行为	,	在	支持	的	凯撒	有	曾经	发生了	,

然而，无论多么微不足道，更不用说任何支持凯撒的行为，

[wɪtʃ] [laɪ] [hæz; həz] [nɑːt] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [mɑːrkt] ['grætɪtuːd] ,

which	lie	has	not	received	with	such	marked	gratitude	,
哪个	说谎	有	不是	已收到	和	这样的	标记	感激	,

哪条谎言没有得到如此明显的感激呢?

[æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [lʊk] [ə'pɑːn] [maɪ'self] [æz; əz] ['kloʊsli] [baʊnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

as	to	make	me	look	upon	myself	as	closely	bound	to	him	.
作为	到	制作	我	看	之上	我	作为	密切	边界	到	他	.

以至于让我觉得我和他关系非常密切。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌpɑːpju'lærəti] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [greɪt] ,

Accordingly	,	I	have	the	advantage	of	his	popularity	,	which	you	know	to	be	very	great	,
因此	,	我	有	这	优势	的	他的	人气	,	哪个	你	知道	到	是	非常	伟大的	,

因此，我利用了他极高的声望，你也知道他的人气非常高。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mə'tɪriəl] ['riːsɔːrsɪz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'mens] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [maɪ] [oʊn] .

and	his	material	resources	,	which	you	know	to	be	immense	,	as	though	they	were	my	own	.
和	他的	材料	资源	,	哪个	你	知道	到	是	巨大	,	作为	尽管	他们	是	我的	自己的	.

以及他那庞大的物质财富，你知道，就好像是我自己的东西一样。

[nɔːr] [duː] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] [hæv; həv] ['frʌstreɪtɪd] [ðə; ði] [plɑːts] [ʌv; əv] [ʌn'prɪnsəpld] ['pɝːsənz] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,

Nor	do	I	think	that	I	could	in	any	other	way	have	frustrated	the	plots	of	unprincipled	persons	against	me	,
也不	做	我	思考	那	我	可以	在	任何	其他	方式	有	沮丧的	这	图表	的	毫无原则的	人	反对	我	,

我也不认为我能用其他任何方式挫败那些无良之徒针对我的阴谋。

[ən'les] [aɪ][hæd; həd] [naʊ] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [prə'tekʃnz] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz]
unless **I** **had** **now** **combined** **with** **those** **protections** **,** **which** **I** **have** **always**
除非 我 有 现在 合并 和 那些 保护措施 , 哪个 我 有 总是
[pə'zest] ,
possessed **,**
拥有 ,

除非我现在已经结合了我一直拥有的那些保护措施，

[ðə; ði] [ˌgʊd'wɪl] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn]['paʊər] .
the **goodwill** **also** **of** **the** **men** **in** **power** **.**
这 善意 还 的 这 男人 在 力量 .

还有当权者的善意。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] , [tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][maɪ] [bɪ'liːf] ,
I **should** **,** **to** **the** **best** **of** **my** **belief** **,**
我 应该 , 到 这 最好的 的 我的 信仰 ,

我应该，依我之见，

[hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [seɪm] [laɪn][ʌv; əv]['pɑːləsi]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][juː; jʊ] [hɪr] .
have **followed** **this** **same** **line** **of** **policy** **even** **if** **I** **had** **had** **you** **here** **.**
有 随后 这 相同的 线 的 政策 甚至 如果 我 有 有 你 这里 .

即使你当时在场，我也会遵循同样的政策。

[fɔːr; fər][aɪ] [wel] [noʊ] [ðə; ði] ['riːznəblnəs] [ænd; ənd] ['soʊbərnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] : [aɪ] [noʊ]
For **I** **well** **know** **the** **reasonableness** **and** **soberness** **of** **your** **judgment** **:** **I** **know**
为了 我 出色地 知道 这 合理性 和 清醒 的 你的 判断 : 我 知道
[jʊr; jər][maɪnd] ,
your **mind** **,**
你的 头脑 ,

因为我深知你的判断力是合理而清醒的；我了解你的心思，

[waɪl] ['wɔːrmli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [mə'levələns] [tuː; tə]
while **warmly** **attached** **to** **me** **,** **to** **be** **without** **a** **tinge** **of** **malevolence** **to**
尽管 热情地 随附的 到 我 , 到 是 没有 一个 色调 的 恶意 到
['ʌðər] ,
others **,**
其他的 ,

虽然对我依恋甚深，但对他人却毫无恶意。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [æz; əz]['oʊpən][ænd; ənd]['kændɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] ['lɔːfti] .
but **on** **the** **contrary** **as** **open** **and** **candid** **as** **it** **is** **great** **and** **lofty** **.**
但 在 这 相反 作为 打开 和 坦率 作为 它 是 伟大的 和 高远 .

但恰恰相反，它既伟大又崇高，既坦诚又直率。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['sɜːrt(ə)n] ['pɝːsənz] [kən'dʌkt] [ðəm'selvz] [tɔːrdz] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv]
I **have** **seen** **certain** **persons** **conduct** **themselves** **towards** **you** **as** **you** **might** **have**
我 有 已见 肯定 人 执行 他们自己 向 你 作为 你 可能 有
[siːn] [ðə; ði] [seɪm] ['pɝːsənz] [kən'dʌkt] [ðəm'selvz] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] .
seen **the** **same** **persons** **conduct** **themselves** **towards** **me** **.**
已见 这 相同的 人 执行 他们自己 向 我 .

我见过某些人对待你的方式，你可能也见过这些人对待我的方式。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'nɔɪd] [ˌem 'iː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [ə'nɔɪd] [juː; jʊ] .
The **same** **things** **that** **have** **annoyed** **me** **would** **certainly** **have** **annoyed** **you** **.**
这 相同的 事物 那 有 恼怒 我 会 当然 有 恼怒 你 .

那些让我恼火的事情，肯定也会让你恼火。

[bʌt; bət] [wen'evər] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] ,
But **whenever** **I** **shall** **have** **the** **enjoyment** **of** **your** **presence** **,**
但 每当 我 将 有 这 享受 的 你的 在场 ,

但每当我有幸与你相伴时，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [waɪz] ['krɪtɪk][ʌv; əv][ɔːl][maɪ][plænz] :

you	will	be	the	wise	critic	of	all	my	plans	:
你	将要	是	这	明智的	评论家	的	全部	我的	计划	:

你将成为我所有计划的睿智批评者:

[juː; jʊ] [huː] [tʊk] [θɔːt] [fɔːr; fər][maɪ] ['seɪfti] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][duː][soʊ][fɔːr; fər][maɪ] ['dɪgnəti] .

you	who	took	thought	for	my	safety	will	also	do	so	for	my	dignity	.
你	WHO	采取	想法	为了	我的	安全	将要	还	做	所以	为了	我的	尊严	.

你们既然关心我的安全，也一定会关心我的尊严。

[ˌem 'iː] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][æz; əz][ðə; ði]['pɑːrtnər][ænd; ənd][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ɪn][ɔːl][jʊr; jər]

Me	,	indeed	,	you	will	have	as	the	partner	and	associate	in	all	your
我	,	的确	,	你	将要	有	作为	这	伙伴	和	联系	在	全部	你的

['ækʃnz] ,

actions	,
行动	,

事实上，我将是你所有行动的伙伴和助手。

['sentɪmənts] , [wɪʃɪz] - - [ɪn][fækt] , [ɪn] ['evriθɪŋ] ;

sentiments	,	wishes	-	-	in	fact	,	in	everything	;
情感	,	愿望	-	-	在	事实	,	在	一切	;

情感、愿望——事实上，在所有事情中;

[nɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ]['evər][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf][hæv; həv]['eni] ['pɜːrpəs] [soʊ] ['stedfæstli] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,

nor	shall	I	ever	in	all	my	life	have	any	purpose	so	steadfastly	before	me	,
也不	将	我	曾经	在	全部	我的	生活	有	任何	目的	所以	坚定不移	前	我	,

我一生中再也不会有像现在这样坚定不移的目标了。

[æz; əz] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'dʒɔɪs] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['wɔːrmli] ['evri] [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][ˌem 'iː]

as	that	you	should	rejoice	more	and	more	warmly	every	day	that	you	did	me
作为	那	你	应该	麾	更多的	和	更多的	热情地	每一个	天	那	你	做过	我

[sʌtʃ] ['emɪnənt] ['sɜːrvɪs] .

such	eminent	service	.
这样的	杰出	服务	.

这样，你每天都会因为为我做出如此杰出的贡献而更加欣喜不已。

[æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər] [rɪ'kwest] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [send][juː; jʊ]['eni] [bʊks] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [sɪns] [jʊr; jər]

As	to	your	request	that	I	would	send	you	any	books	I	have	written	since	your
作为	到	你的	要求	那	我	会	发送	你	任何	图书	我	有	书面	自从	你的

[dɪ'pɑːrtʃər] ,

departure	,
离开	,

至于你要求我寄给你你离开后我写的所有书籍，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɑːnɪk] ['spiːtʃɪz] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] - , [nɑːt][soʊ] ['veri] ['meni] , [soʊ][dəunt]

there	are	sonic	speeches	,	which	I	will	give	Menocritus	,	not	so	very	many	,	so	don't
那里	是	音速	演讲	,	哪个	我	将要	给	-	,	不是	所以	非常	许多	,	所以	不

[biː; bi][ə'freɪd] !

be	afraid	!
是	害怕的	!

有一些声音演讲，我会把它们送给梅诺克里图斯，数量不多，所以不要害怕!

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] ['rɪt(ə)n] - [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['rædər] [wɪð'drɔɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɔːrətɔːri] [ænd; ənd]

I	have	also	written	-	for	I	am	now	rather	withdrawing	from	oratory	and
我	有	还	书面	-	为了	我	是	现在	相当	撤退	从	演说	和

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒentlər]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] ,

returning	to	the	gentler	Muses	,
返回	到	这	更温和	缪斯	,

我也写过文章——因为我现在正逐渐淡出演说，回归更温柔的缪斯女神身边。

[wɪtʃ] [naʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['greɪtər] [dɪ'laɪt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [sɪns] [maɪ]

which	now	give	me	greater	delight	than	any	others	,	as	they	have	done	since	my
哪个	现在	给	我	更大的	喜	比	任何	其他的	,	作为	他们	有	完毕	自从	我的

['ɜːrliɪst] [juːθ] - - [wel] ,

earliest	youth	-	-	well	,
最早	青年	-	-	出色地	,

它们现在带给我的快乐比任何其他事物都多，就像它们从我年少时起就一直带给我的快乐一样——嗯，

[ðen] , [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌærɪstə'tiːliən] [staɪl] , [æt; ət] [liːst] [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ][eɪm] ,

then	,	I	have	written	in	the	Aristotelian	style	,	at	least	that	was	my	aim	,
然后	,	我	有	书面	在	这	亚里士多德	风格	,	在	至少	那	曾是	我的	目的	,

那么，我就用亚里士多德的风格来写作了，至少这是我的目标。

[θriː] [bʊks] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn] ['daɪələːg] " [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrətər] ,

three	books	in	the	form	of	a	discussion	in	dialogue	"	On	the	Orator	,
三	图书	在	这	形式	的	一个	讨论	在	对话	"	在	这	演说者	,

三本书以对话讨论的形式写成，分别是《论演说家》和《论演说家》。

" [wɪtʃ] , [aɪ] [θɪŋk] , [wel] [biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][jʊr; jər] ['lɛntjələs] .

"	which	,	I	think	,	well	be	of	some	service	to	your	Lentulus	.
"	哪个	,	我	思考	,	出色地	是	的	一些	服务	到	你的	扁豆	.

我认为，这对你的Lentulus会有一些帮助。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['dɪfər] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['mæksəmz] ,

For	they	differ	a	good	deal	from	the	current	maxims	,
为了	他们	不同	一个	好的	交易	从	这	当前的	格言	,

因为它们与当前的格言大相径庭。

[ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ˌɔːrə'tɔːrɪkl] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

and	embrace	a	discussion	on	the	whole	oratorical	theory	of	the	ancients	,
和	拥抱	一个	讨论	在	这	所有的	演说	理论	的	这	古代人	,

并展开对古代整套演说理论的讨论，

[bəuθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['ærɪˌstɑːtl] [ænd; ənd] [aɪ'sɔkrtiːz] .

both	that	of	Aristotle	and	Isocrates	.
两个都	那	的	亚里士多德	和	伊索克拉底	.

既包括亚里士多德的，也包括伊索克拉底的。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [vɜːrs] [θriː] [bʊks] " [ɑːn][maɪ] [oʊn] [taɪmz] ,

I	have	also	written	in	verse	three	books	"	On	my	own	Times	,
我	有	还	书面	在	诗	三	图书	"	在	我的	自己的	《时代周刊》	,

我还用诗歌的形式写了三本书《在我自己的时代》，

" [wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sent] [juː; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] ,

"	which	I	should	have	sent	you	some	time	ago	,
"	哪个	我	应该	有	发送	你	一些	时间	前	,

“我本该早就把那份文件发给你的。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] - - [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['witnisiz] ,

if	I	had	thought	they	ought	to	be	published	-	-	for	they	are	witnesses	,
如果	我	有	想法	他们	应该	到	是	已发布	-	-	为了	他们	是	证人	,

[ænd; ənd] [wɪl] [hiː; hi][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['witnisiz] ,

and	will	he	eternal	witnesses	,
和	将要	他	永恒	证人	,

如果我认为它们应该被公布——因为它们是见证人，而且将永远是见证人，

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ærɪd][ʌv; əv][maɪ] [ə'fekʃ(ə)n] - - [hʌt] [aɪ] [ri'freind] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]

of	your	services	to	me	arid	of	my	affection	-	-	hut	I	refrained	because	I
的	你的	服务	到	我	干旱	的	我的	感情	-	-	小屋	我	克制	因为	我

[wʌz; wəz] [ə'freɪd] ,

was	afraid	,
曾是	害怕的	,

你对我的付出和我的爱慕——但我因为害怕而克制住了自己。

[nɑːt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [maɪt] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [ə'tækt] ,
not **of** **those** **who** **might** **think** **themselves** **attacked** **,**
不是 的 那些 WHO 可能 思考 他们自己 遭到攻击 ,

并非指那些可能认为自己受到攻击的人，

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['sperɪŋ] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] , [bʌt; bət][ʌv; əv][maɪ]
for **I** **have** **been** **very** **sparing** **and** **gentle** **in** **that** **respect** **,** **but** **of** **my**
为了 我 有 到过 非常 节省 和 温和的 在 那 尊重 , 但 的 我的
['benɪfæktəz] ,
benefactors **,**
恩人 ,

因为我在这方面一直非常节俭温和，但对于我的恩人，

[ʌv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][æn; ən] ['endləs] [tæsk][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [hoʊl] [lɪst] .
of **whom** **it** **were** **an** **endless** **task** **to** **mention** **the** **whole** **list** **.**
的 谁 它 是 一个 无尽的 任务 到 提到 这 所有的 列表 .

要列举出他们所有人，那将是一项永无止境的任务。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] [bʊks] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
Nevertheless **,** **the** **books** **,** **such** **as** **they** **are** **,**
尽管如此 , 这 图书 , 这样的 作为 他们 是 ,

然而，这些书，就它们本身而言，

[ɪf] [aɪ][faɪnd] ['eniwʌn] [tuː; tə] [huːm] [aɪ][kæn; kən] ['seɪfli] [kə'mɪt] [ðem; ðəm] ,
if **I** **find** **anyone** **to** **whom** **I** **can** **safely** **commit** **them** **,**
如果 我 寻找 任何人 到 谁 我 能 安全 犯罪 他们 ,

如果我找到可以安全托付他们的人，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'veid] [tuː; tə][juː; jʊ] :
I **will** **take** **care** **to** **have** **conveyed** **to** **you** **:**
我 将要 拿 关心 到 有 传递 到 你 :

我会确保将以下信息转达给您：

[ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][laɪf][ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,
and **as** **far** **as** **that** **part** **of** **my** **life** **and** **conduct** **is** **concerned** **,**
和 作为 远的 作为 那 部分 的 我的 生活 和 执行 是 担心的 ,

至于我生活和行为的这一部分，

[aɪ] [səb'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] .
I **submit** **it** **entirely** **to** **your** **judgment** **.**
我 提交 它 完全 到 你的 判断 .

我完全接受您的判断。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sək'siːd] [ɪn] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɔːr][ɪn] ['lɜːrnɪŋ] - - [maɪ][oʊld]
All **that** **I** **shall** **succeed** **in** **accomplishing** **in** **literature** **or** **in** **learning** **-** **-** **my** **old**
全部 那 我 将 成功 在 完成 在 文学 或者 在 学习 - - 我的 老的
['feɪvərɪt] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] - - [aɪ][ʃæl; ʃəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['tʃɪrflnəs] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɑːr]
favourite **relaxations** **-** **-** **I** **shall** **with** **the** **utmost** **cheerfulness** **place** **before** **the** **bar**
最喜欢的 放松 - - 我 将 和 这 极致 愉悦 地方 前 这 酒吧
[ʌv; əv][jʊr; jər]['krɪtɪsɪzəm] ,
of **your** **criticism** **,**
的 你的 批评 ,

凡我在文学或学术方面取得的成就——这些都是我一直以来最喜欢的消遣——我都会以无比的喜悦呈现在你们的批评面前。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
for **you** **have** **always** **had** **a** **fondness** **for** **such** **things** **.**
为了 你 有 总是 有 一个 喜爱 为了 这样的 事物 .

因为你向来喜欢这类东西。

[æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪn][jʊr; jər] ['letər] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [də'mestɪk] [ə'ferz] ,

As	to	what	you	say	in	your	letter	about	your	domestic	affairs	,
作为	到	什么	你	说	在	你的	信	关于	你的	国内的	事务	,

至于你在信中提到的你的家庭事务，

[ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ] [tʃɑːrdʒ] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ,

and	all	you	charge	me	to	do	,
和	全部	你	收费	我	到	做	,

以及你让我做的所有事情，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [ə'tentɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][dəunt] [laɪk] ['biːɪŋ] [ri'maindid] , [kæn; kən] ['skersli]

I	am	so	attentive	to	them	that	I	don't	like	being	reminded	,	can	scarcely
我	是	所以	细心	到	他们	那	我	不	喜欢	存在	提醒	,	能	几乎

[ber] ,

bear	,
熊	,

我太在意这些事了，以至于不喜欢被提醒，几乎无法忍受。

[ɪn'diːd] , [tuː; tə][biː; bi] [æskt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['veri] ['peɪnf(ə)l] ['fiːlɪŋ] .

indeed	,	to	be	asked	without	a	very	painful	feeling	.
的确	,	到	是	问	没有	一个	非常	痛苦	感觉	.

的确，这个问题问出来并不会让人感到很痛苦。

[æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər] ['seɪɪŋ] , [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] - ['bɪznəs] , [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][duː]

As	to	your	saying	,	in	regard	to	Quintus's	business	,	that	you	could	not	do
作为	到	你的	说	,	在	看待	到	-	商业	,	那	你	可以	不是	做

['eniθɪŋ] [læst] ['sʌmər] ,

anything	last	summer	,
任何事物	最后的	夏天	,

至于你之前说的，关于昆图斯的生意，你去年夏天什么也做不了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [pri'ventid] [baɪ] ['ɪlnəs] [frʌm; frəm] ['krɔːsɪŋ] [tuː; tə] [si'liʃə] ,

because	you	were	prevented	by	illness	from	crossing	to	Cilicia	,
因为	你	是	阻止	经过	疾病	从	过境	到	西里西亚	,

因为你因病无法前往西里西亚，

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [duː] ['evriθɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] [tuː; tə]['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ,

but	that	you	will	now	do	everything	in	your	power	to	settle	it	,
但	那	你	将要	现在	做	一切	在	你的	力量	到	定居	它	,

但你现在会尽一切努力解决这个问题。

[aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ðæt] ,

I	may	tell	you	that	the	fact	of	the	matter	is	that	,
我	可能	告诉	你	那	这	事实	的	这	事情	是	那	,

我可以告诉你，事实是这样的：

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən]['æneks] [ðɪs] ['prɑːpərti] ,

if	he	can	annex	this	property	,
如果	他	能	附件	这	财产	,

如果他能吞并这块地，

[maɪ] ['brʌðər] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [oʊ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [æn'sestrəl]

my	brother	thinks	that	he	will	owe	to	you	the	consolidation	of	this	ancestral
我的	兄弟	思考	那	他	将要	欠	到	你	这	合并	的	这	祖先的

[ɪ'steɪt] .

estate	.
财产	.

我哥哥认为他应该感谢你促成这笔祖产的整合。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [ɔːl][jʊr; jər] [ə'ferz] ,

I	should	like	you	to	write	about	all	your	affairs	,
我	应该	喜欢	你	到	写	关于	全部	你的	事务	,

我希望你能把你所有的事情都写下来。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stʌdiz] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [sʌn] ['lɛntjələs] ([hu:m] [aɪ] [rɪ'gɑ:rd]

and	about	the	studies	and	training	of	your	son	Lentulus	(	whom	I	regard
和	关于	这	研究	和	训练	的	你的	儿子	扁豆	(	谁	我	看待

[æz; əz] [maɪn] ['ɔ:lsoʊ]) [æz; əz] [ˌkɑ:nfɪ'denʃəli] [ænd; ənd] [æz; əz] ['fri:kwəntli] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] ,

as	mine	also	)	as	confidentially	and	as	frequently	as	possible	,
作为	矿	还	)	作为	保密	和	作为	频繁地	作为	可能的	,

关于你儿子伦图卢斯（我也视他如己出）的学习和训练情况，请尽可能保密且频繁地告知我。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðer; ðər] ['nevər] [hæz; həz] [bɪn] ['eniwʌn] ['i:ðər] ['dɪrɚ] [ɔ:r] [mɔ:r]

and	to	believe	that	there	never	has	been	anyone	either	dearer	or	more
和	到	相信	那	那里	绝不	有	到过	任何人	任何一个	更贵	或者	更多的

[kən'dʒi:niəl] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ,

congenial	to	another	than	you	are	to	me	,
相投	到	其他	比	你	是	到	我	,

而且我相信，世上从来没有人比你对我更亲近、更合得来。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['oʊnli] [meɪk] [ju:; jʊ] [fi:l] [ðæt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [keɪs] ,

and	that	I	will	not	only	make	you	feel	that	to	be	the	case	,
和	那	我	将要	不是	仅有的	制作	你	感觉	那	到	是	这	案件	,

而且我不仅会让你感受到这一点，

[bʌt; bət] [wɪl] [meɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ænd; ənd] [pɑ:'sterəti] [ɪt'self] [tu:; tə] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ə'wer]

but	will	make	all	the	world	and	posterity	itself	to	the	latest	generation	aware
但	将要	制作	全部	这	世界	和	后人	本身	到	这	最新的	一代	意识到的

[ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

of	it	.
的	它	.

但这会让全世界乃至子孙后代，乃至最新一代都了解它。

['æpiəs] [ju:st] [sʌm; səm] [taɪm] [bæk] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ɪn] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [sed] ['oʊpənli]

Appius	used	some	time	back	to	repeat	in	conversation	,	and	afterwards	said	openly
阿皮尤斯	用过的	一些	时间	后退	到	重复	在	对话	,	和	然后	说	公然

,

,

,

阿庇乌斯曾花了一些时间在谈话中重复这句话，之后又公开说道：

['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['senət] , [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [lɔ:] [ɪn] [ðə; ði] -

even	in	the	senate	,	that	if	he	were	allowed	to	carry	a	law	in	the	cornitia
甚至	在	这	参议院	,	那	如果	他	是	允许	到	携带	一个	法律	在	这	-

- ,

curiata	,
-	,

即使在元老院，如果允许他在议会中提出一项法律，

[hi:; hi] [vʊld] [drɔ:] [lɑ:ts] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kɑ:li:g] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['prɑ:vənsəz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [noʊ]

he	vould	draw	lots	with	his	colleague	for	their	provinces	;	but	if	no
他	可以	画	很多	和	他的	同事	为了	他们的	省份	;	但	如果	不

- [lɔ:] [wɜ:r; wər] [pæst] ,

curiatian	law	were	passed	,
-	法律	是	通过了	,

他会和他的同事抽签决定各自的省份；但如果没有通过任何法庭法令，

[hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] - [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kɑ:li:g] [ænd; ənd] [sək'si:d] [ju:; jʊ] :

he	would	make	an	arralgement	with	his	colleague	and	succeed	you	:
他	会	制作	一个	-	和	他的	同事	和	成功	你	:

他会和同事商量好，然后接替你的职位：

[ðæt] [ə; eɪ] - [lɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːpər] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɑːns(ə)l] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]
that 那 **a** 一个 **curiatian** - **law** 法律 **was** 曾是 **a** 一个 **proper** 恰当的 **thing** 事物 **for** 为了 **a** 一个 **consul** 领事 **,** , **but** 但 **was** 曾是 **not** 不是 **a** 一个
[nə'sesəti] :
necessity 必要性 **:** :

教廷法对于执政官来说是合适的，但并非必需品：

[ðæt] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːvɪns] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['senət] ,
that 那 **since** 自从 **he** 他 **was** 曾是 **in** 在 **possession** 拥有 **of** 的 **a** 一个 **province** 省 **by** 经过 **a** 一个 **decree** 法令 **of** 的 **the** 这 **senate** 参议院 **,** ,

因为他是通过元老院的法令获得一个省份的，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] - [ɪn]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːr'niːliən] [lɔː] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][hiː; hi]
he 他 **should** 应该 **have** 有 **imperiuns** - **in** 在 **virtue** 美德 **of** 的 **the** 这 **Cornelian** 康乃馨 **law** 法律 **until** 直到 **such** 这样的 **time** 时间 **as** 作为 **he** 他
['entərd] [ðə; ðɪ] ['sɪti] .
entered 进入 **the** 这 **city** 城市 **.** .

根据科尔内利安法律，在他进入城内之前，他应该享有特权。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər] ['sevrəl] [kə'nɛkʃənz] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] :
I 我 **don't** 不 **know** 知道 **what** 什么 **your** 你的 **several** 一些 **connexions** 连接 **write** 写 **to** 到 **you** 你 **on** 在 **the** 这 **subject** 主题 **:** :

我不知道你的几个联系人就此事给你写了些什么：

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ə'pɪnjən] ['veriz] .
I 我 **understand** 理解 **that** 那 **opinion** 观点 **varies** 变化 **.** .

我明白大家的意见各不相同。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['liːgəli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][kwɪt][jʊr; jər] ['prɑːvɪns] ,
There 那里 **are** 是 **some** 一些 **who** WHO **think** 思考 **that** 那 **you** 你 **can** 能 **legally** 合法地 **refuse** 拒绝 **to** 到 **quit** 辞职 **your** 你的 **province** 省 **,** ,

有些人认为你可以合法地拒绝离开你所在的省份。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] [sək'sesər] [ɪz] [neɪmd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] - [lɔː] : [sʌm; səm]['ɔːlsoʊ][hoʊld] [ðæt] ,
because 因为 **your** 你的 **successor** 接班人 **is** 是 **named** 命名 **without** 没有 **a** 一个 **curiatian** - **law** 法律 **:** : **some** 一些 **also** 还 **hold** 抓住 **that** 那 **,** ,

因为你的继任者是在没有法院法律规定的情况下被指定的：有些人也认为，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][duː][kwɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [sʌm; səm][wʌn][bɪ'haɪnd][juː; jʊ][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ɪts]
even 甚至 **if** 如果 **you** 你 **do** 做 **quit** 辞职 **it** 它 **,** , **you** 你 **may** 可能 **leave** 离开 **some** 一些 **one** 一 **behind** 在后面 **you** 你 **to** 到 **conduct** 执行 **its** 它是
['gʌvərnmənt] .
government 政府 **.** .

即使你辞职，你也可能会留下某人来管理政府。

[fɔːr; fər][maɪ'self] ,
For 为了 **myself** 我 **,** ,

就我个人而言，

[aɪ][duː][nɑːt] [fiːl] [soʊ]['sɜːrt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [lɔː] - - [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [daʊt]
I 我 **do** 做 **not** 不是 **feel** 感觉 **so** 所以 **certain** 肯定 **about** 关于 **the** 这 **point** 观点 **of** 的 **law** 法律 **-** - **-** - **although** 虽然 **there** 那里 **is** 是 **not** 不是 **much** 很多 **doubt** 怀疑
['iːv(ə)n] [ə'baʊt] [ðæt] - - [æz; əz][aɪ][duː][ʌv; əv] [ðɪs] ,
even 甚至 **about** 关于 **that** 那 **-** - **-** - **as** 作为 **I** 我 **do** 做 **of** 的 **this** 这 **,** ,

我对法律的意义——尽管这一点几乎没有什么疑问——并没有像对这件事那样确信无疑。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gretɪst] ['ɑːnər] , ['dɪgnəti] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

that	it	is	for	your	greatest	honour	,	dignity	,	and	independence	,
那	它	是	为了	你的	最	荣誉	,	尊严	,	和	独立	,

这是为了你最大的荣誉、尊严和独立。

[wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] ['væljuː] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] ,

which	I	know	you	always	value	above	everything	,
哪个	我	知道	你	总是	价值	多于	一切	,

我知道你始终把这一点看得比什么都重要。

[tuː; tə][hænd]['oʊvər][jʊr; jər] ['prɑːvɪns] [tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'leɪ] ,

to	hand	over	your	province	to	a	successor	without	any	delay	,
到	手	超过	你的	省	到	一个	接班人	没有	任何	延迟	,

立即将你的省份移交给继任者，不得拖延。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][juː; jʊ] ['kænɑːt] [θwɔːrt] [hɪz; ɪz] ['griːdɪnɪs] [wɪ'ðaʊt] ['raʊzɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər]

especially	as	you	cannot	thwart	his	greediness	without	rousing	suspicion	of	your
尤其	作为	你	不能	阻挠	他的	贪婪	没有	振奋人心的	怀疑	的	你的

[oʊn] .

own	.
自己的	.

尤其是当你无法阻止他的贪婪而不引起他自己的怀疑时。

[aɪ][rɪ'gɑːrd][maɪ]['duːti][æz; əz] ['tuːfoʊld] - - [tuː; tə][let][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ,

I	regard	my	duty	as	twofold	-	-	to	let	you	know	what	I	think	,
我	看待	我的	责任	作为	双重	-	-	到	让	你	知道	什么	我	思考	,

我认为我的职责有两方面——一是让你知道我的想法，

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'fend] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .

and	to	defend	what	you	have	done	.
和	到	保卫	什么	你	有	完毕	.

并为你的所作所为辩护。

[ˌpiː 'es] . - - [aɪ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wen] [aɪ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] [ə'baʊt] [ðə; ði][puːbliːkɑːni]

PS	.	-	-	I	had	written	the	above	when	I	received	your	letter	about	the	publicani
PS	.	-	-	我	有	书面	这	多于	什么时候	我	已收到	你的	信	关于	这	公共场所

,

,
,

PS.——我写以上内容时，收到了你关于公共场所的来信。

[tuː; tə] [huːm] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][əd'maɪər][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][jʊr; jər] [kən'dʌkt] .

to	whom	I	could	not	but	admire	the	justice	of	your	conduct	.
到	谁	我	可以	不是	但	钦佩	这	正义	的	你的	执行	.

我不得不钦佩你公正的行为。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][baɪ]['sɑːnɪk] ['lʌki] [tʃæns] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]

I	could	have	wished	that	you	had	been	able	by	sonic	lucky	chance	to	avoid
我	可以	有	希望	那	你	有	到过	有能力的	经过	音速	幸运的	机会	到	避免

['rʌnɪŋ] ['kaʊntər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔːrdər] ,

running	counter	to	the	interests	and	wishes	of	that	order	,
跑步	柜台	到	这	兴趣	和	愿望	的	那	命令	,

我本希望你能凭借音速般的幸运，避免与该组织的利益和意愿相悖。

[huːz] ['ɑːnər] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [prə'moʊtɪd] .

whose	honour	you	have	always	promoted	.
谁	荣誉	你	有	总是	推广	.

你一直都在维护他的荣誉。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [siːs] [tuː; tə] [dɪ'fend] [jʊr; jər] [di'kriːz] :

For	my	part	,	I	shall	not	cease	to	defend	your	decrees	:
为了	我的	部分	,	我	将	不是	停止	到	保卫	你的	法令	:

至于我，我绝不会停止捍卫你们的法令：

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv] [men] ;

but	you	know	the	ways	of	that	class	of	men	;
但	你	知道	这	方式	的	那	班级	的	男人	;

但你知道那类人的行事方式；

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈwer] [haʊ] [ˈbɪtərli] [ˈhɑːst(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [kjuː] . [ˈskiːvələ] [hɪmˈself]

you	are	aware	how	bitterly	hostile	they	were	to	the	famous	Q	.	Scaevola	himself
你	是	意识到的	如何	苦涩地	敌对的	他们	是	到	这	著名的	问	.	海滨木槿	他自己

.

:

.

你们都知道他们对著名的昆图斯·斯卡沃拉本人有多么敌视。

[haʊˈevər] , [aɪ] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [ðæt] [ˈɔːrdər][tuː; tə] [jɔːrˈself] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ˈsɔːfn] [ɪts]

However	,	I	advise	you	to	reconcile	that	order	to	yourself	,	or	at	least	soften	its
然而	,	我	建议	你	到	调和	那	命令	到	你自己	,	或者	在	至少	软化	它是

[ˈfiːlɪŋz] ,

feelings	,
情怀	,

但是，我建议你接受这个命令，或者至少缓和一下你对此的感受。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][baɪ] [ˈeni] [miːnz] [duː][soʊ] .

if	you	can	by	any	means	do	so	.
如果	你	能	经过	任何	方法	做	所以	.

如果可以的话，请尽一切可能这样做。

[ðoʊ] [ˈdɪfɪkəlt] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˌnevərðəˈles] , [nɑːt] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər][səˈgæsəti]

Though	difficult	,	I	think	it	is	,	nevertheless	,	not	beyond	the	reach	of	your	sagacity
尽管	难的	,	我	思考	它	是	,	尽管如此	,	不是	超过	这	抵达	的	你的	睿智

.

:

.

虽然很难，但我认为以你的智慧，这并非遥不可及。

[ˌɛksˈviːˈaɪ]

XVI
十六

十六

[tuː; tə][siː] . - [ˈtestə] ([ɪn] [gɔːl])

To	C	.	TREBATIUS	TESTA	(	IN	GAUL	)
到	C	.	-	表皮	(	在	高卢	)

致 C. Trebatius Testa（高卢）

[roʊm] ([noʊˈvembər])

ROME	(	NOVEMBER	)
罗马	(	十一月	)

罗马（十一月）

[ɪn] [ðə; ði] " [ˈtroʊdʒən] [hɔːrs] , " [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][end] , [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ði][wɜːrdz] ,

IN	the	"	Trojan	Horse	,	"	just	at	the	end	,	you	remember	the	words	,
在	这	"	特洛伊木马	马	,	"	只是	在	这	结尾	,	你	记住	这	字	,

在《特洛伊木马》这首歌的结尾，你会想起那句话：

" [tuː] [leɪt] [ðeɪ] [lɜːrn] [ˈwɪzdəm] .

"	Too	late	they	learn	wisdom	.
"	也	晚的	他们	学习	智慧	.

“他们醒悟得太晚了。”

" [juː; jʊ] , [haʊˈevər] , [oʊld][mæn] , [wɜːr; wər][waɪz] [ɪn] [taɪm] .

"	You	,	however	,	old	man	,	were	wise	in	time	.
"	你	,	然而	,	老的	男人	,	是	明智的	在	时间	.

“然而，老人家，你却很有远见。”

[ðoʊz] [fɜːrst] ['snæpi] ['letərz] [ʌv; əv] [jɔːrz] [wɜːr; wər] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ðen] - - !

Those	first	snappy	letters	of	yours	were	foolish	enough	,	and	then	-	-	!
那些	第一的	轻快	信件	的	你的	是	愚蠢	足够的	,	和	然后	-	-	!

你最初那些语气轻佻的信件已经够愚蠢了，然后——!

[aɪ][dəunt][æt; ət][ɔːl] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] ['oʊvər] - ['kjʊriəs] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['brɪt(ə)n] .

I	don't	at	all	blame	you	for	not	being	over	-	curious	in	regard	to	Britain	.
我	不	在	全部	责备	你	为了	不是	存在	超过	-	好奇的	在	看待	到	英国	.

我完全不怪你对英国没有过多的好奇心。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [haʊ'evər] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] ['sʌmwʌt] [ʃɔːrt]

For	the	present	,	however	,	you	seem	to	be	in	winter	quarters	somewhat	short
为了	这	展示	,	然而	,	你	似乎	到	是	在	冬天	四分之一	有些	短的

[ʌv; əv][wɔːrm] ['kloʊðɪŋ] ,

of	warm	clothing	,
的	温暖的	衣服	,

不过就目前而言，你似乎身处冬季住所，却缺少一些保暖衣物。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [nɑːt] ['kerɪŋ] [tuː; tə][stɜːr][aʊt] :

and	therefore	not	caring	to	stir	out	:
和	所以	不是	关怀	到	搅拌	出去	:

因此不愿搅动风云:

" [nɑːt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [bʌt; bət] ['evriwer] , [biː; bi][waɪz][ænd; ənd] [wer] : [noʊ] ['ʃɑːrpər] [stiːl]

"	Not	here	and	there	,	but	everywhere	,	Be	wise	and	ware	:	No	sharper	steel
"	不是	这里	和	那里	,	但	到处	,	是	明智的	和	仓库	:	不	更锐利	钢

[kæn; kən] ['wɔːriər] [ber] .

can	warrior	bear	.
能	战士	熊	.

“不是零星散布，而是处处皆需警惕：战士所能承受的，莫过于此等锋利钢铁。”

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [baɪ] [wei] [ʌv; əv]['daɪnɪŋ] [aʊt] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [feɪld] [jʊr; jər] [frend]

"	If	I	had	been	by	way	of	dining	out	,	I	would	not	have	failed	your	friend
"	如果	我	有	到过	经过	方式	的	用餐	出去	,	我	会	不是	有	失败的	你的	朋友

['siː ɛn] .

Cn	.
cn	.

“如果我当时选择外出就餐，我就不会辜负你的朋友 Cn 的期望。”

[ɔk'teivjəs] ; [tuː; tə] [huːm] , [haʊ'evər] , [aɪ][dɪd][rɪ'mɑːrk][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ˌɪnvi'teiʃənz] , " [preɪ] ,

Octavius	;	to	whom	,	however	,	I	did	remark	upon	his	repeated	invitations	,	"	Pray	,
奥克塔维乌斯	;	到	谁	,	然而	,	我	做过	评论	之上	他的	重复	邀请函	,	"	祈祷	,

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

who	are	you	?
WHO	是	你	?

奥克塔维乌斯；然而，对于他反复的邀请，我确实评论道：“请问，你是谁?

" [bʌt; bət] , [baɪ]['həːkjuliːz] , ['dʒoʊkɪŋ][ə'pɑːrt] , [biː; bi][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['feloʊ] :

"	But	,	by	Hercules	,	joking	apart	,	be	is	a	pretty	fellow	:
"	但	,	经过	赫拉克勒斯	,	开玩笑	除	,	是	是	一个	漂亮的	同伴	:

“但是，说真的，不开玩笑，他长得挺帅的:

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] [juː; jʊ][hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

I	could	have	wished	you	had	taken	him	with	you	!
我	可以	有	希望	你	有	已采取	他	和	你	!

我真希望你当时把他带走了!

[let] [ˌem 'iː] [noʊ] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] ['weðər] [juː; jʊ] [ɪn'tend] ['kʌmɪŋ]

Let	me	know	for	certain	what	you	are	doing	and	whether	you	intend	coming
让	我	知道	为了	肯定	什么	你	是	正在做	和	无论	你	打算	未来

[tuː; tə] ['ɪtəli] [æt; ət][ɔːl] [ðɪs] ['wɪntər] .

to	Italy	at	all	this	winter	.
到	意大利	在	全部	这	冬天	.

请明确告诉我你的计划，以及你是否打算今年冬天来意大利。

['bælbəs][hæz; həz] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [rɪtʃ] .

Balbus	has	assured	me	that	you	will	be	rich	.
巴尔布斯	有	保证	我	那	你	将要	是	富有的	.

巴尔布斯向我保证你会变得富有。

['weðər] [hiː; hi] [spiːks] ['æftər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['roʊmən] ['fæʃ(ə)n] , ['miːnɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wel]

Whether	he	speaks	after	the	simple	Roman	fashion	,	meaning	that	you	will	be	well
无论	他	说话	后	这	简单的	罗马	时尚	,	意义	那	你	将要	是	出色地

[sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] ,

supplied	with	money	,
供应	和	钱	,

无论他是否用简朴的罗马式语言说话，意思是你会财源滚滚，

[ɔːr] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['stoʊɪk] ['dɪktəm] ,

or	according	to	the	Stoic	dictum	,
或者	根据	到	这	斯多葛派	格言	,

或者按照斯多葛学派的格言来说，

[ðæt] " [ɔːl][ɑːr; ər] [rɪtʃ] [huː] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ]

that	"	all	are	rich	who	can	enjoy	the	sky	and	the	earth	,	"	I	shall	know
那	"	全部	是	富有的	WHO	能	享受	这	天空	和	这	地球	,	"	我	将	知道

[ˌhɪr'æftər] .

hereafter	.
此后	.

“凡能享受天地的人都是富人”，我以后会明白这句话的含义。

[ðoʊz] [huː] [kʌm] [frʌm; frəm][jʊr; jər][pɑːrt] [ə'kjuːz] [juː; jʊ][ʌv; əv] [praɪd] ,

Those	who	come	from	your	part	accuse	you	of	pride	,
那些	WHO	来	从	你的	部分	控	你	的	自豪	,

你那边的人指责你骄傲自大，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ][wəʊnt] ['ænsər] [men] [huː] [pʊt] ['kwestʃənz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

because	they	say	you	won't	answer	men	who	put	questions	to	you	.
因为	他们	说	你	惯于	回答	男人	WHO	放	问题	到	你	.

因为他们说你不会回答男人向你提出的问题。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [pliːz] [juː; jʊ] :

However	,	there	is	one	thing	that	will	please	you	:
然而	,	那里	是	一	事物	那	将要	请	你	:

然而，有一件事会让你感到高兴：

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griː] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['betər] ['lɔɪər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][æt; ət] - !

they	all	agree	in	saying	that	there	is	no	better	lawyer	than	you	at	Samarobriva	!
他们	全部	同意	在	说	那	那里	是	不	更好的	律师	比	你	在	-	!

他们一致认为，在 Samarobriva 律师事务所，没有比您更好的律师了！

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

XVII
十七

十七

[tuː; tə] ['ætɪkəs] ([æt; ət] [roʊm])

To	ATTICUS	(	AT	ROME	)
到	阿提克斯	(	在	罗马	)

致阿提克斯（在罗马）

- , [meɪ]
MINTURNAE , MAY
- , 可能

五月

[jes] , [aɪ] [sɔː] [wel] [ɪ'nʌf] [wʌt] [jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər][æz; əz][aɪ]['pɑːrtɪd][frʌm; frəm][juː; jʊ] ;
YES , I saw well enough what your feelings were as I parted from you ;
是的 , 我 锯 出色地 足够的 什么 你的 情怀 是 作为 我 分手了 从 你 ;

是的，当我与你分别时，我清楚地感受到了你的感受；

[wʌt] [maɪn] [wɜːr; wər][aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ] [oʊn] ['wɪtnəs] .
what mine were I am my own witness .
什么 矿 是 我 是 我的 自己的 证人 .

我自己的记忆是什么，我可以作证。

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [moʊt] [ɪn'kʌmbənt] [ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] [prɪ'vent] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [dɪ'kriː]
This makes it all the mote incumbent on you to prevent an additional decree
['biːɪŋ] [pæst] ,
being passed ,
存在 通过了 ,

因此，阻止颁布其他法令就完全是你的职责所在了。

[soʊ] [ðæt] [ðɪs] ['mjuːtʃuəl] [rɪ'gret] [ʌv; əv]['aʊərz] [meɪ] [nɑːt][læst] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] .
so that this mutual regret of ours may not last more than a year .
所以 那 这 相互的 后悔 的 我们的 可能 不是 最后的 更多的 比 一个 年 .

这样，我们彼此的遗憾就不会持续超过一年。

[æz; əz][tuː; tə] ['æniəs] [ˌsætər'naɪnəs] , [jʊr; jər] ['meʒərz] [ɑːr; ər] ['eksələnt] .
As to Annius Saturninus , your measures are excellent .
作为 到 阿尼乌斯 土星 , 你的 措施 是 出色的 .

至于安尼乌斯·萨图尼努斯（Annius Saturninus），你的措施非常好。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌgærən'tiː] , [preɪ] , ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] [steɪ] [æt; ət] [roʊm] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .
As to the guarantee , pray , during your stay at Rome , give it yourself .
作为 到 这 保证 , 祈祷 , 期间 你的 停留 在 罗马 , 给 它 你自己 .

至于担保的事，祈祷吧，在你待在罗马期间，亲自做出担保。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['sevrəl] [ˌgærən'tiːz] [ɑːn] ['pɜːrtʃəs] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv]
You will find several guarantees on purchase , such as those of the estates of
['mɛmiəs] ,
Memmius ,
梅米乌斯 ,

您会发现购买时有多种保证，例如 Memmius 遗产的保证。

[ɔːr] ['ræðər] [ʌv; əv] - .
or rather of Attilius .
或者 相当 的 - .

或者更确切地说，是阿提利乌斯的。

[æz; əz][tuː; tə] - , [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [wɪʃt] ,
As to Oppius , that is exactly what I wished ,
作为 到 - , 那 是 确切地 什么 我 希望 ,

至于奥皮乌斯，那正是我所希望的。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [jʊr; jər] ['hævɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] 8oo [se'stɪr] ([ə'baʊt] [sɪks] ,
and especially your having engaged to pay him the 8oo sestertia (about 6 ,
和 尤其 你的 拥有 已订婚的 到 支付 他 这 8oo 塞斯特提亚 (关于 6 ,

尤其是你已经答应支付他 800 塞斯特斯（约 6,000 塞斯特斯）。

- [paʊndz]) , [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] [ɪn] ['eni] [keɪs] ,

400 pounds) , which I am determined shall be paid in any case ,

- 磅) , 哪个 我 是 决定 将 是 有薪酬的 在 任何 案件 ,

400英镑)，我决心无论如何都要支付这笔钱。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

even if I have to borrow to do so ,

甚至 如果 我 有 到 借 到 做 所以 ,

即使我需要借钱也要这样做，

['ræðər] [ðæn; ðən] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] [deɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɪn][maɪ] [oʊn] ['dɛts] .

rather than wait for the last day of getting in my own debts .

相当 比 等待 为了 这 最后的 天 的 获得 在 我的 自己的 债务 .

而不是等到背负巨债的最后一天。

[aɪ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [læst] [laɪn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['letər] ['rɪt(ə)n] ['krɔːsˌweɪz] ,

I now come to that last line of your letter written crossways ,

我 现在 来 到 那 最后的 线 的 你的 信 书面 十字路口 ,

现在我要说说你那封横着写的信的最后一行了。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [ə'baʊt] [jʊr; jər]['sɪstər] .

in which you give me a word of caution about your sister .

在 哪个 你 给 我 一个 单词 的 警告 关于 你的 姐姐 .

你提醒我注意你妹妹的事。

[ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɑːr; ər] [ðiːz] .

The facts of the matter are these .

这 事实 的 这 事情 是 这些 .

事实如下。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][maɪ] [pleɪs] [æt; ət] - , [maɪ] ['brʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,

On arriving at my place at Arpinum , my brother came to see me ,

在 抵达 在 我的 地方 在 - , 我的 兄弟 来了 到 看 我 ,

我到达阿尔皮努姆的住处后，哥哥来看我了。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [jɔːr'self] , [ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'skʌst]

and our first subject of conversation was yourself , and we discussed

和 我们的 第一的 主题 的 对话 曾是 你自己 , 和 我们 讨论

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] .

it at great length .

它 在 伟大的 长度 .

我们谈话的第一个话题就是你，我们对此进行了深入的讨论。

['æftər] [ðɪs] [aɪ] [brɔːt] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [raʊnd] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [dɪ'skʌst]

After this I brought the conversation round to what you and I had discussed

后 这 我 带来 这 对话 圆形的 到 什么 你 和 我 有 讨论

[æt; ət] ['tʌskjələm] ,

at Tusculum ,

在 图斯库勒姆 ,

之后，我把话题引回到了你我之前在塔斯卡勒姆讨论过的话题上。

[ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][jʊr; jər]['sɪstər] .

on the subject of your sister .

在 这 主题 的 你的 姐姐 .

关于你妹妹的事。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] [soʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['plækəbl] [æz; əz][maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz][ɑːn] [ðæt]

I never saw anything so gentle and placable as my brother was on that

我 绝不 锯 任何事物 所以 温和的 和 可放置的 作为 我的 兄弟 曾是 在 那

[ə'keɪʒn] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][jʊr; jər]['sɪstər] :

occasion in regard to your sister :

场合 在 看待 到 你的 姐姐 :

我从未见过像我哥哥当时对待你妹妹那样温柔和蔼的人：

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] , [ɪn'di:d] ,
so **much** **so** **,** **indeed** **,**
所以 很多 所以 , 的确 ,

确实如此。

[ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['eni] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['kwɑ:rəl] [ɑ:n][ðə; ði] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ɪk'spens] ,
that **if** **there** **had** **been** **any** **cause** **of** **quarrel** **on** **the** **score** **of** **expense** **,**
那 如果 那里 有 到过 任何 原因 的 争吵 在 这 分数 的 费用 ,

如果曾经因为费用问题发生过争执，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'pærənt] .
it **was** **not** **apparent** **.**
它 曾是 不是 明显 .

这一点并不明显。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [deɪ] .
So **much** **for** **that** **day** **.**
所以 很多 为了 那 天 .

那天就到此为止了。

[nekst] [deɪ] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] - .
Next **day** **we** **started** **from** **Arpinum** **.**
下一个 天 我们 开始 从 - .

第二天我们从阿尔皮努姆出发。

[ə; eɪ] ['kʌntri] ['festɪvl; 'festəvəl] [kɔ:zd] [k'wɪntəs] [tu:; tə][stɑ:p][æt; ət][ɑ:r'keɪnəm] ; [aɪ] [stɑ:pt] [æt; ət]
A **country** **festival** **caused** **Quintus** **to** **stop** **at** **Arcanum** **;** **I** **stopped** **at**
一个 国家 节日 导致 昆图斯 到 停止 在 奥秘 ; 我 停止 在
[ækwɪnəm] ;
Aquinum **;**
阿奎那 ;

昆图斯因参加乡村节日而停留在阿卡纳姆；我则停留在阿奎那姆；

[bʌt; bət][wi:; wi] ['lʌntʃt] [æt; ət][ɑ:r'keɪnəm] .
but **we** **lunched** **at** **Arcanum** **.**
但 我们 午餐 在 奥秘 .

但我们是在 Arcanum 吃的午饭。

[ju:; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] [ðer; ðər] .
You **know** **his** **property** **there** **.**
你 知道 他的 财产 那里 .

你知道他在那里的房产。

[wen] [wi:; wi][gɑ:t][ðer; ðər] [k'wɪntəs] [sed] , [ɪn][ðə; ði]['kaɪndɪst] ['mænər] , " [ˌpɑ:m'poʊniə] , [du:][ju:; jʊ][æsk]
When **we** **got** **there** **Quintus** **said** **,** **in** **the** **kindest** **manner** **,** **"** **Pomponia** **,** **do** **you** **ask**
什么时候 我们 得到 那里 昆图斯 说 , 在 这 最善良的 方式 , " 庞波尼亚 , 做 你 问
[ðə; ði] ['leɪdiz] [ɪn] ,
the **ladies** **in** **,**
这 女士们 在 ,

我们到达那里时，昆图斯用最和蔼的语气说：“庞波尼亚，你来请女士们进来吗？”

[aɪ] [wɪl] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [men] .
I **will** **invite** **the** **men** **.**
我 将要 邀请 这 男人 .

我会邀请男士们。

" ['nʌθɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] , [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] ['kɜ:rtiəs] , [ænd; ənd] [ðæt] , [tu:] , [nɑ:t]['oʊnli]
" **Nothing** **,** **as** **I** **thought** **,** **could** **be** **more** **courteous** **,** **and** **that** **,** **too** **,** **not** **only**
" 没有什么 , 作为 我 想法 , 可以 是 更多的 有礼貌 , 和 那 , 也 , 不是 仅有的
[ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [wɜ:rdz] ,
in **the** **actual** **words** **,**
在 这 实际的 字 ,

“我想，这已经再无比礼貌了，而且不仅仅体现在措辞上。”

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪs] .

but	also	in	his	intention	and	the	expression	of	face	.
但	还	在	他的	意图	和	这	表达	的	脸	.

但也体现在他的意图和面部表情中。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , [ɪn][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][juː 'es][ɔːl] , [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ]['streɪndʒər] [hɪr] !

But	she	,	in	the	hearing	of	us	all	,	exclaimed	,	"	I	am	only	a	stranger	here	!
但	她	,	在	这	听力	的	我们	全部	,	惊呼	,	"	我	是	仅有的	一个	陌生人	这里	!

但她当着我们所有人的面喊道："我只是个陌生人！"

" [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðæt] [wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] ,

"	The	origin	of	that	was	,	as	I	think	,
"	这	起源	的	那	曾是	,	作为	我	思考	,

我认为，其起源是.....

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['steɪʃəs] [hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [juː 'es][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['lʌntʃən] .

the	fact	that	Statius	had	preceded	us	to	look	after	the	luncheon	.
这	事实	那	斯塔提乌斯	有	之前	我们	到	看	后	这	午餐	.

史提乌斯先我们一步安排了午餐事宜。

[ˌðerə'pɑːn] [k'wɪntəs] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ðer; ðər] , [ðæts] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

Thereupon	Quintus	said	to	me	,	"	There	,	that's	what	I	have	to	put	up	with
于是	昆图斯	说	到	我	,	"	那里	,	那就是	什么	我	有	到	放	向上	和

['evri] [deɪ] !

every	day	!
每一个	天	!

于是昆图斯对我说："瞧，这就是我每天都要忍受的事情！"

" [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , " [wel] , [wʌt] [dʌz] [ðæt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ?

"	You	will	say	,	"	Well	,	what	does	that	amount	to	?
"	你	将要	说	,	"	出色地	,	什么	做	那	数量	到	?

你会说："那这相当于什么呢？"

" [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɪrɪteɪtɪd] ['iːv(ə)n][ˌem 'iː] :

"	A	great	deal	,	and	,	indeed	,	she	had	irritated	even	me	:
"	一个	伟大的	交易	,	和	,	的确	,	她	有	受刺激	甚至	我	:

"确实，她惹恼了我，甚至连我都觉得她很烦人："

[hɜːr; hər] ['ænsər] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ʌn'nesəseri] ['ækrɪmoʊni] , [bəuθ][ʌv; əv][wɜːrd]

her	answer	had	been	given	with	such	unnecessary	acrimony	,	both	of	word
她	回答	有	到过	给定	和	这样的	不必要	尖刻	,	两个都	的	单词

[ænd; ənd] [lʊk] .

and	look	.
和	看	.

她的回答充满了不必要的尖刻，无论是言语还是眼神。

[aɪ] [kən'siːld] [maɪ] [ə'nɔɪəns] .

I	concealed	my	annoyance	.
我	暗	我的	烦恼	.

我掩饰住了自己的恼怒。

[wiː; wi][ɔːl] [tʊk] ['aʊər; ɑːr]['pleɪsɪz][æt; ət]['teɪbl] [ɪk'sept] [hɜːr; hər] .

We	all	took	our	places	at	table	except	her	.
我们	全部	采取	我们的	地方	在	桌子	除了	她	.

除了她，我们都入座了。

[haʊ'evər] , - [sent] [hɜːr; hər] ['dɪʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'klaɪnd] .

However	,	Ouintus	sent	her	dishes	from	the	table	,	which	she	declined	.
然而	,	-	发送	她	菜肴	从	这	桌子	,	哪个	她	拒绝	.

然而，欧因图斯把桌上的菜肴端给她，但她拒绝了。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] ['betər] ['tempərd] [ðæn; ðən] [maɪ] ['brʌðər] ,
In short , I thought I never saw anything better tempered than my brother ,
在 短的 , 我 想法 我 绝不 锯 任何事物 更好的 淬火 比 我的 兄弟 ,

总之，我认为我从未见过比我哥哥脾气更好的人。

[ɔːr] ['krɔsɚ] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] ['sɪstər] :
or crosser than your sister :
或者 交叉 比 你的 姐姐 :

或者比你姐姐更生气:

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [pə'tiku:ləz] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'mɪt] [ðæt] [reɪzd] [maɪ] [baɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən]
and there were many particulars which I omit that raised my bile more than
和 那里 是 许多 细节 哪个 我 忽略 那 提高 我的 胆汁 更多的 比
[dɪd] [ðæt] [ʌv; əv] [k'wɪntəs] [hɪm'self] .
did that of Quintus himself .
做过 那 的 昆图斯 他自己 .

还有许多细节，我在此省略，但这些细节比昆图斯本人更令我感到愤慨。

[aɪ] [ðen] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [ækwɪnəm] ; [k'wɪntəs] [stɑːpt] [æt; ət] [ɑːr'keɪnəm] ,
I then went on to Aquinum ; Quintus stopped at Arcanum ,
我 然后 去 在 到 阿奎那 ; 昆图斯 停止 在 奥秘 ,

然后我去了阿奎那姆；昆图斯则在阿卡纳姆停留了一会儿。

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ˌem 'iː] ['ɜːrli] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [æt; ət] [ækwɪnəm] .
and joined me early the next day at Aquinum .
和 加入 我 早期的 这 下一个 天 在 阿奎那 .

第二天一大早，他就来阿奎那与我会合了。

[hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
He told me that she had refused to sleep with him ,
他 讲述 我 那 她 有 拒绝 到 睡觉 和 他 ,

他告诉我她拒绝和他发生性关系。

[ænd; ənd] [wen] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'heɪvd] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] .
and when on the point of leaving she behaved just as I had seen her .
和 什么时候 在 这 观点 的 离开 她 表现 只是 作为 我 有 已见 她 .

当她即将离开时，她的举止和我之前看到的一模一样。

[niːd] [aɪ] [seɪ] [mɔːr] ?
Need I say more ?
需要 我 说 更多的 ?

我还需要多说吗?

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [hɜːr; hər] [hɜːr'self] [ðæt] [ɪn] [maɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [wɑːnt] [ʌv; əv]
You may tell her herself that in my judgment she shewed a marked want of
你 可能 告诉 她 她自己 那 在 我的 判断 她 展示 一个 标记 想 的
['kaɪndnəs] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] .
kindness on that day .
仁慈 在 那 天 .

你可以告诉她，依我之见，她那天明显缺乏善意。

[aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] [ðɪs] ['stɔːri] [æt; ət] ['greɪtər] [leŋkθ; leŋθ] , [pər'hæps] , [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] ['nesəseri]
I have told you this story at greater length , perhaps , than was necessary
我 有 讲述 你 这 故事 在 更大的 长度 , 也许 , 比 曾是 必要的
,
,
,

或许我把这个故事讲得比必要的要长一些。

[tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] , [tuː] ,
to convince you that you , too ,
到 说服 你 那 你 , 也 ,

为了让你相信，你也一样，

[hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] .

have	something	to	do	in	the	way	of	giving	her	instruction	and	advice	.
有	某物	到	做	在	这	方式	的	给予	她	操作说明	和	建议	.

要以某种方式指导和建议她。

[ðer; ðər]['oʊnli] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ɔːl][maɪ] [kə'miʃənz] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [taʊn] ;

There	only	remains	for	me	to	beg	you	to	complete	all	my	commissions	before	leaving	town	;
那里	仅有的	遗迹	为了	我	到	求	你	到	完全的	全部	我的	佣金	前	离开	镇	;

最后，我只能恳求您在离开这座城市之前完成我所有的委托；

[tuː; tə] [gɪv] - [ə; eɪ] [pʊʃ] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][stɑːrt] ;

to	give	Pomptinus	a	push	,	and	make	him	start	;
到	给	-	一个	推	,	和	制作	他	开始	;

推波助澜，让庞普提努斯开始行动；

[tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [left] [taʊn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ,

to	let	me	know	as	soon	as	you	have	left	town	,	and	to	believe	that	,
到	让	我	知道	作为	很快	作为	你	有	左边	镇	,	和	到	相信	那	,

你一离开小镇就告诉我，并且要相信这一点。

[baɪ] ['hev(ə)n] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ] [lʌv] [ænd; ənd][faɪnd] [mɔːr] ['pleʒər] [ɪn][ðæn; ðən] [jɔːr'self] .

by	heaven	,	there	is	nothing	I	love	and	find	more	pleasure	in	than	yourself	.
经过	天堂	,	那里	是	没有什么	我	爱	和	寻找	更多的	乐趣	在	比	你自己	.

天哪，我最爱的人莫过于你，没有什么比你更让我感到快乐。

[aɪ] [sed] [ə; eɪ][moʊst] [ə'fekʃənət] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðæt] [best] [ʌv; əv] [men] , [ə; eɪ] . [tɔːr'kweɪtəs] ,

I	said	a	most	affectionate	good	-	bye	to	that	best	of	men	,	A	.	Torquatus	,
我	说	一个	最多	亲热	好的	-	再见	到	那	最好的	的	男人	,	一个	.	环颈	,

我向这位最优秀的人A·托尔夸图斯道别，表达了最深切的感情。

[æt; ət] - , [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'mɑːrk] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

at	Minturnae	,	to	whom	I	wish	you	would	remark	,	in	the	course	of	conversation
在	-	,	到	谁	我	希望	你	会	评论	,	在	这	课程	的	对话

,

,

,

在明图尔奈，我希望你在谈话中能提到，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] ['letər] .

that	I	have	mentioned	him	in	my	letter	.
那	我	有	提及	他	在	我的	信	.

我在信中提到过他。

[ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

XVIII

十八

十八

[tuː; tə][em] . ['pɔːrʃəs] ['keɪtoʊ] ([æt; ət] [roʊm])

To	M	.	PORCIUS	CATO	(	AT	ROME	)
到	M	.	猪	卡托	(	在	罗马	)

致 M. PORCIUS CATO（罗马）

[si'liʃə] (['dʒænjueri])

CILICIA	(	JANUARY	)
西利西亚	(	一月	)

西里西亚（一月）

[jʊr; jər] [oʊn] [ɪ'mens] [pre'stiːʒ] [ænd; ənd][maɪ][ʌn'veriɪŋ,ʌn'væriɪŋ] [bɪ'liːf] [ɪn][jʊr; jər]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt]

Your	own	immense	prestige	and	my	unvarying	belief	in	your	consummate
你的	自己的	巨大	声望	和	我的	不变的	信仰	在	你的	完善

['vɜːrtʃuː][hæv; həv] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ]

virtue	have	convinced	me	of	the	great	importance	it	is	to	me	that	you
美德	有	确信	我	的	这	伟大的	重要性	它	是	到	我	那	你

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

should	be	acquainted	with	what	I	have	accomplished	,
应该	是	熟人	和	什么	我	有	完成	,

您本人拥有极高的声望，加上我对您完美品德的坚定信念，使我深信，让您了解我所取得的成就对我来说至关重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ekwəti] [ænd; ənd] [dis'intrəstidnis]

and	that	you	should	not	be	ignorant	of	the	equity	and	disinterestedness
和	那	你	应该	不是	是	无知	的	这	公平	和	无私

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [prə'tektɪd] ['aʊər; ɑːr]['ælaɪz][ænd; ənd] ['gʌvənd] [maɪ] ['prɑːvɪns] .

with	which	I	protected	our	allies	and	governed	my	province	.
和	哪个	我	受保护	我们的	盟国	和	受统治	我的	省	.

你们不应该不知道我保护盟友和治理省份时所秉持的公平公正和无私奉献。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [ðiːz] [fækts] ,

For	if	you	knew	these	facts	,
为了	如果	你	知道	这些	事实	,

如果你知道这些事实，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [iːz] [sɪ'kjʊr] [jʊr; jər] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv][maɪ] [wɪʃɪz] .

I	thought	I	should	with	greater	ease	secure	your	approval	of	my	wishes	.
我	想法	我	应该	和	更大的	舒适	安全的	你的	赞同	的	我的	愿望	.

我原以为能更容易地获得您对我意愿的认可。

['hævɪŋ] ['entərd] [maɪ] ['prɑːvɪns] [ɑːn][ðə; ði] [læst] [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

Having	entered	my	province	on	the	last	day	of	July	,
拥有	进入	我的	省	在	这	最后的	天	的	七月	,

我于七月最后一天进入我的省份，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl]

and	seeing	that	the	time	of	year	made	it	necessary	for	me	to	make	all
和	看到	那	这	时间	的	年	制成	它	必要的	为了	我	到	制作	全部

[heɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

haste	to	the	army	,
匆忙	到	这	军队	,

鉴于时值此时，我必须尽快赶往军队，

[aɪ] [spent] [bʌt; bət] [tuː] [deɪz] [æt; ət][ˌleiəudi'siə] , [fɔːr] [æt; ət][ˌæpə'miːə] [θriː] [æt; ət] - ,

I	spent	but	two	days	at	Laodicea	,	four	at	Apamea	three	at	Synnada	,
我	花费	但	二	天	在	老底嘉	,	四	在	阿帕米亚	三	在	-	,

我在老底嘉只待了两天，在亚巴米亚待了四天，在辛纳达待了三天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət] - .

and	the	same	at	Philomelium	.
和	这	相同的	在	-	.

Philomelium 的情况也一样。

['hævɪŋ] [held] ['lɑːrdʒli] [ə'tendid] [ə'saɪzɪz] [ɪn] [ðiːz] [taʊnz] ,

Having	held	largely	attended	assizes	in	these	towns	,
拥有	握住	很大程度上	参加	巡回审判	在	这些	城镇	,

在这些城镇举行了出席人数众多的巡回审判之后，

[aɪ] [friːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪtiz] [frʌm; frəm] ['veri] [vek'seɪʃəs] [t'rɪbjuːts] , [ɪk'sesɪv] ['ɪntrəst] ,
I **freed** **a** **great** **number** **of** **cities** **from** **very** **vexatious** **tributes** **,** **excessive** **interest** **,**
我 自由 一个 伟大的 数字 的 城市 从 非常 令人烦恼的 致敬 , 过多的 兴趣 ,
[ænd; ənd] ['frɔːdʒələnt] [det] .
and **fraudulent** **debt** **.**
和 欺诈 债务 .

我从繁重的贡赋、过高的利息和欺诈性的债务中解放了许多城市。

[ə'gen] , [ðə; ðɪ]['ɑːrmi] ['hævɪŋ] [bɪ'fɔːr] [maɪ][ə'raɪv(ə)l] [bɪn] ['broʊkən][ʌp][baɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['mjuːtəni]
Again **,** **the** **army** **having** **before** **my** **arrival** **been** **broken** **up** **by** **something** **like** **a** **mutiny**
再次 , 这 军队 拥有 前 我的 到达 到过 破碎的 向上 经过 某物 喜欢 一个 兵变
,
,
,

再说，在我到达之前，军队已经因为类似兵变之类的事件而解散了。

[ænd; ənd][faɪv][ˈkəuhɔːts] - - [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['legət] [ɔːr][ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['trɪbjuːn] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,
and **five** **cohorts** **-** **-** **without** **a** **legate** **or** **a** **military** **tribune** **,** **and** **,** **in** **fact** **,**
和 五 队列 - - 没有 一个 使节 或者 一个 军队 论坛 , 和 , 在 事实 ,

还有五个军团——没有使节或军事长官，事实上，

['æktʃuəli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sen'tʃʊriən] - - ['hævɪŋ] ['teɪkən][ʌp][ɪts]['kwɔːrtərz][æt; ət] - ,
actually **without** **a** **single** **centurion** **-** **-** **having** **taken** **up** **its** **quarters** **at** **Philomelium** **,**
实际上 没有 一个 单身的 百夫长 - - 拥有 已采取 向上 它是 四分之一 在 - ,

事实上，它甚至没有一个百夫长——因为它驻扎在菲洛梅利翁。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːrmi][wʌz; wəz][ɪn] [likei'əuniə] ,
while **the** **rest** **of** **the** **army** **was** **in** **Lycaonia** **,**
尽管 这 休息 的 这 军队 曾是 在 吕卡奥尼亚 ,

当其余军队都在吕考尼亚时，

[aɪ] ['ɔːrdərd] [maɪ] ['legət] [em] . - [tuː; tə] [brɪŋ] [ðoʊz] [faɪv][ˈkəuhɔːts][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ðɪ][meɪn]
I **ordered** **my** **legate** **M** **.** **Anneius** **to** **bring** **those** **five** **cohorts** **to** **join** **the** **main**
我 订购 我的 使节 M . - 到 带来 那些 五 队列 到 加入 这 主要的
['ɑːrmi] ;
army **;**
军队 ;

我命令我的使节马尔科·安尼乌斯率领这五个步兵大队加入主力部队；

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [ðʌs] [gɑːt][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['ɑːrmi] [tə'geðər] ['ɪntuː][wʌn] [pleɪs] ,
and **,** **having** **thus** **got** **the** **whole** **army** **together** **into** **one** **place** **,**
和 , 拥有 因此 得到 这 所有的 军队 一起 进入 一 地方 ,

于是，他们把全军集结到了一处。

[tuː; tə] [pɪtʃ] [ə; eɪ][kæmp][æt; ət][aɪ'koʊniəm][ɪn] [likei'əuniə] .
to **pitch** **a** **camp** **at** **Iconium** **in** **Lycaonia** **.**
到 沥青 一个 营 在 伊科尼姆 在 吕卡奥尼亚 .

在利考尼亚的以哥念安营扎寨。

[ðɪs] ['ɔːrdər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ˌenər'dʒetɪkli] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ][hɪm; ɪm] ,
This **order** **having** **been** **energetically** **executed** **by** **him** **,**
这 命令 拥有 到过 精力充沛地 执行 经过 他 ,

他积极执行了这项命令，

[aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ][kæmp][maɪ'self][ɑːn][ðə; ðɪ] 24th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , ['hævɪŋ] ['miːnwaɪl] ,
I **arrived** **at** **the** **camp** **myself** **on** **the** **24th** **of** **August** **,** **having** **meanwhile** **,**
我 到达的 在 这 营 我 在 这 24th 的 八月 , 拥有 同时 ,

我本人于8月24日抵达营地，在此期间，

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɪ'kriː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['senət] ,
in **accordance** **with** **the** **decree** **of** **the** **senate** **,**
在 根据 和 这 法令 的 这 参议院 ,

根据参议院的法令，

[kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [deɪz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['bɑːdi][ʌv; əv] [rɪ'zɜːrv] [men] , [ə; eɪ] ['veri] ['ædɪkwət]
collected **in** **the** **intervening** **days** **a** **strong** **body** **of** **reserve** **men** **,** **a** **very** **adequate**
集 在 这 介入 天 一个 强的 身体 的 预订 男人 , 一个 非常 足够的
[fɔːrs] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] ,
force **of** **cavalry** **,**
力量 的 骑兵 ,

在此期间，他们集结了一支强大的后备力量和一支非常充足的骑兵部队。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'tɪndʒənt][ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [friː] ['piːpəlz] [ænd; ənd]['ælaɪd] ['sɔvrinz]
and **a** **contingent** **of** **volunteers** **from** **the** **free** **peoples** **and** **allied** **sovereigns**
和 一个 队伍 的 志愿者 从 这 自由的 人民 和 盟军 君主
.
:
.

以及来自自由人民和盟国君主的志愿者队伍。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [ænd; ənd] [wen] , ['æftər] [ri'vjuːɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrmi] ,
While **this** **was** **going** **on** **,** **and** **when** **,** **after** **reviewing** **the** **army** **,**
尽管 这 曾是 去 在 , 和 什么时候 , 后 复习 这 军队 ,

与此同时，在审查完军队之后，

[aɪ][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði] 28th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [bɪ'gʌn] [maɪ] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [si'liʃə] ,
I **had** **on** **the** **28th** **of** **August** **begun** **my** **march** **to** **Cilicia** **,**
我 有 在 这 28th 的 八月 开始 我的 行进 到 西里西亚 ,

8月28日，我开始了向西里西亚进军的征程。

[sʌm; səm] [li'geits] [sent] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv] [kɑːmə'd͡ʒiːni] [ə'naʊnst] , [wɪð; wɪθ]
some **legates** **sent** **to** **me** **by** **the** **sovereign** **of** **Commagene** **announced** **,** **with**
一些 使节 发送 到 我 经过 这 主权 的 科马吉尼 宣布 , 和
['evri] [saɪn] [ʌv; əv]['pænɪk] ,
every **sign** **of** **panic** **,**
每一个 符号 的 恐慌 ,

科马吉尼君主派来的一些使节带着十足的恐慌宣布：

[jet] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːrθiən] [hæd; həd] ['entərd] ['sirɪr] .
yet **not** **without** **some** **foundation** **,** **that** **the** **Parthians** **had** **entered** **Syria** **.**
然而 不是 没有 一些 基础 , 那 这 帕提亚人 有 进入 叙利亚 .

然而，帕提亚人进入叙利亚并非毫无根据。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [aɪ][wʌz; wəz] ['rendərd] ['veri] ['æŋkʃəs] [bəuθ][fɔːr; fər] ['sirɪr] [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] ['prɑːvɪns]
On **hearing** **this** **I** **was** **rendered** **very** **anxious** **both** **for** **Syria** **and** **my** **own** **province**
在 听力 这 我 曾是 渲染 非常 焦虑的 两个都 为了 叙利亚 和 我的 自己的 省
,
,
,

听到这个消息，我既为叙利亚的安危担忧，也为我的家乡忧心忡忡。

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
and **,** **in** **fact** **,** **for** **all** **the** **rest** **of** **Asia** **.**
和 , 在 事实 , 为了 全部 这 休息 的 亚洲 .

事实上，也适用于亚洲其他所有地区。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [liːd] [ðə; ði]['ɑːrmi] [θruː] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt]
Accordingly **,** **I** **made** **up** **my** **mind** **that** **I** **must** **lead** **the** **army** **through** **the** **district**
因此 , 我 制成 向上 我的 头脑 那 我 必须 带领 这 军队 通过 这 区
[ʌv; əv][ˌkæpə'dəuʃiːə] ,
of **Cappadocia** **,**
的 卡帕多西亚 ,

因此，我决定必须率领军队穿过卡帕多西亚地区。

[wɪtʃ] [ə'dʒɔinz] [si'liʃə] .
which adjoins Cilicia .
哪个 相邻 西里西亚 .

与西里西亚接壤。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [streɪt] [daʊn] ['ɪntuː] [si'liʃə] , [aɪ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ɪn'diːd] [hæv; həv][held]
For if I had gone straight down into Cilicia , I could easily indeed have held
为了 如果 我 有 已消失 直的 向下 进入 西里西亚 , 我 可以 容易地 的确 有 握住
[si'liʃə] [ɪt'self] ,
Cilicia itself ,
西里西亚 本身 ,

因为如果我直接深入西里西亚，我完全可以轻易地占领西里西亚。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [streŋθ] [ʌv; əv] [maʊnt] [æmənɪs] - - [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː]
owing to the natural strength of Mount Amanus - - for there are only two
欠款 到 这 自然的 力量 的 山 阿马努斯 - - 为了 那里 是 仅有的 二
[dɪ'faɪlz] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː] [si'liʃə] [frʌm; frəm] ['sirɪr] ,
defiles opening into Cilicia from Syria ,
污秽 开幕 进入 西里西亚 从 叙利亚 ,

由于阿马努斯山的天然优势——因为从叙利亚通往西里西亚只有两条隘口，

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kloʊzd] [baɪ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['gærisnz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə]
both of which are capable of being closed by insignificant garrisons owing to
两个都 的 哪个 是 有能力的 的 存在 关闭 经过 微不足道 驻军 欠款 到
[ðer; ðər] ['nærəʊnəs] ,
their narrowness ,
他们的 狭窄 ,

由于通道狭窄，这两个通道都可能被人数不多的驻军封锁。

[nɔːr][kæn; kən] ['eniθɪŋ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] ['betər] ['fɔːtifaid][ðæn; ðən][ɪz] [si'liʃə] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪriən] [saɪd] - -
nor can anything be imagined better fortified than is Cilicia on the Syrian side - -
也不 能 任何事物 是 想象 更好的 强化 比 是 西里西亚 在 这 叙利亚 边 - -
[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbd] [fɔːr; fər][ˌkæpə'dəuʃiːə] ,
but I was disturbed for Cappadocia ,
但 我 曾是 不安 为了 卡帕多西亚 ,

叙利亚一侧的西里西亚防御工事之坚固，简直无与伦比——但我却为卡帕多西亚感到担忧。

[wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] ['oʊpən][ɑːn][ðə; ði] ['sɪriən] [saɪd] , [ænd; ənd][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [kɪŋz] ,
which is quite open on the Syrian side , and is surrounded by kings ,
哪个 是 相当 打开 在 这 叙利亚 边 , 和 是 包围 经过 国王 ,

叙利亚一侧地势较为开阔，而且周围都是国王。

[huː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɪn] ['siːkrət] ,
who , even if they are our friends in secret ,
WHO , 甚至 如果 他们 是 我们的 朋友们 在 秘密 ,

即使他们私下里是我们的朋友，

[ˌnevərðə'les] [duː][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə][biː; bi]['oʊpənli]['hɑːst(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrθiən] .
nevertheless do not venture to be openly hostile to the Parthians .
尽管如此 做 不是 风险投资 到 是 公然 敌对的 到 这 帕提亚人 .

但是，千万不要公开敌视帕提亚人。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [aɪ] [pɪtʃt] [maɪ][kæmp][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [saʊθ] [ʌv; əv][ˌkæpə'dəuʃiːə][æt; ət][ðə; ði] [taʊn]
Accordingly , I pitched my camp in the extreme south of Cappadocia at the town
因此 , 我 投球 我的 营 在 这 极端 南 的 卡帕多西亚 在 这 镇
[ʌv; əv] - ,
of Cybistra ,
的 - ,

于是，我在卡帕多西亚最南端的西比斯特拉镇扎营。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [maʊnt] ['tɔːrəs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][æt; ət] [wʌns] [ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ] [sɪ'lɪʃə] ,

not	far	from	Mount	Taurus	,	with	the	object	at	once	of	covering	Cilicia	,
不是	远的	从	山	金牛座	,	和	这	目的	在	一次	的	覆盖	西里西亚	,

离托罗斯山不远，其目的在于立即占领西里西亚，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['θwɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ˌkæpə'dəuʃiːə] .

and	of	thwarting	the	designs	of	the	neighbouring	tribes	by	holding	Cappadocia	.
和	的	挫败	这	设计	的	这	邻接	部落	经过	保持	卡帕多西亚	.

并通过占领卡帕多西亚挫败邻近部落的图谋。

['miːnwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪrɪəs] [kə'moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri]

in	the	midst	of	this	serious	commotion	and	anxious	expectation	of	a	very
在	这	中间	的	这	严肃的	骚动	和	焦虑的	期待	的	一个	非常

['fɔːrmɪdəb(ə)l][wɔːr] [kɪŋ] - ,

formidable	war	king	Deiotarus	,
强大	战争	国王	-	,

在这场严重的骚动和人们对一位非常强大的战争国王戴奥塔罗斯的焦虑期待之中，

[huː] [hæz; həz][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [bɪn] ['ɔːlweɪz] ['haɪli] ['ɑːnɚd] [ɪn][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]

who	has	with	good	reason	been	always	highly	honoured	in	your	judgment	and
WHO	有	和	好的	原因	到过	总是	高度	荣幸	在	你的	判断	和

[maɪ] [oʊn] ,

my	own	,
我的	自己的	,

他一直以来都理所当然地受到你我的高度尊重，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] - - [ə; eɪ][mæn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌgʊd'wɪl]

as	well	as	that	of	the	senate	-	-	a	man	distinguished	for	his	goodwill
作为	出色地	作为	那	的	这	参议院	-	-	一个	男人	杰出的	为了	他的	善意

[ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmən] ['piːp(ə)l] ,

and	loyalty	to	the	Roman	people	,
和	忠诚	到	这	罗马	人们	,

以及元老院议员——他是一位因其对罗马人民的善意和忠诚而备受尊敬的人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['emɪnənt] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] - - [sent] [lɪ'geɪts] [tuː; tə] [tel]

as	well	as	for	his	eminent	courage	and	wisdom	-	-	sent	legates	to	tell
作为	出色地	作为	为了	他的	杰出	勇气	和	智慧	-	-	发送	使节	到	告诉

[ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][maɪ][kæmp][ɪn] [fʊl] [fɔːrs] .

me	that	he	was	on	his	way	to	my	camp	in	full	force	.
我	那	他	曾是	在	他的	方式	到	我的	营	在	满的	力量	.

也因为他卓越的勇气和智慧——派使者告诉我，他正率领大军前往我的营地。

[mʌtʃ] [ə'fektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ziːl] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] , [aɪ] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [θæŋks] ,

Much	affected	by	his	zeal	and	kindness	,	I	sent	him	a	letter	of	thanks	,
很多	做作的	经过	他的	热情	和	仁慈	,	我	发送	他	一个	信	的	谢谢	,

我深受他的热情和友善所感动，给他写了一封感谢信。

[ænd; ənd] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['heɪs(ə)n] .

and	urged	him	to	hasten	.
和	敦促	他	到	趋	.

并催促他加快速度。

[haʊ'evər] , ['biːɪŋ] [dɪ'teɪnd] [æt; ət] - [faɪv] [deɪz] [waɪl] [mæts] [rɪŋ] [maɪ][plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn] ,

However	,	being	detained	at	Cybistra	five	days	while	mats	ring	my	plan	of	campaign	,
然而	,	存在	被拘留	在	-	五	天	尽管	垫子	戒指	我的	计划	的	活动	,

然而，在Cybistra被拘留五天期间，我的竞选计划被打乱，

[aɪ] ['reskjuːd] [kɪŋ] - , [huːz] ['seɪfti] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði]

I	rescued	king	Ariobarzanes	,	whose	safety	had	been	intrusted	to	me	by	the
我	获救	国王	-	,	谁	安全	有	到过	受托人	到	我	经过	这

['senət] [ɑːn][jʊr; jər]['moʊʃ(ə)n] ,

senate	on	your	motion	,
参议院	在	你的	运动	,

我救出了阿里奥巴尔扎内斯国王，他的安全是根据你的提议由元老院委托给我的。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][plɑːt] [ðæt] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] :

from	a	plot	that	,	to	his	surprise	,	had	been	formed	against	him	:
从	一个	阴谋	那	,	到	他的	惊喜	,	有	到过	形成	反对	他	:

出乎他意料的是，有人密谋陷害他：

[ænd; ənd][aɪ][nɑːt]['oʊnli] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

and	I	not	only	saved	his	life	,
和	我	不是	仅有的	已保存	他的	生活	,

我不仅救了他的命，

[bʌt; bət][aɪ] [tʊk] [peɪnz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [ə'θɔːrəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'spektɪd] .

but	I	took	pains	also	to	secure	that	his	royal	authority	should	be	respected	.
但	我	采取	疼痛	还	到	安全的	那	他的	皇家	权威	应该	是	受人尊敬	.

但我也竭力确保他的王权得到尊重。

[mɛtrəz] [ænd; ənd] - ([ðə; ði] ['lætər] ['strɔːŋli] [kə'mendid] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] [jɔːr'self]) ,

Metras	and	Athenus	(	the	latter	strongly	commended	to	me	by	yourself	)	,
米特拉斯	和	-	(	这	后者	强烈	赞扬	到	我	经过	你自己	)	,

梅特拉斯和阿特努斯（后者是您强烈推荐给我的），

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [eg'zaild] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'sɪstənt] ['enməti] [ʌv; əv] [kwiːn] - ,

who	had	been	exiled	owing	to	the	persistent	enmity	of	queen	Athenais	,
WHO	有	到过	放逐	欠款	到	这	执着的	敌意	的	女王	-	,

他因与雅典娜女王的长期仇恨而被流放。

[aɪ] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

I	restored	to	a	position	of	the	highest	influence	and	favour	with	the
我	恢复	到	一个	位置	的	这	最高	影响	和	偏爱	和	这

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

我重新获得了国王最高的信任和影响力。

[ðen] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['sɪriəs] [hɔs'tilitiz] [ɜ'ˈaɪzɪŋ] [ɪn][ˌkæpə'dəuʃiːə][ɪn] [keɪs]

Then	,	as	there	was	danger	of	serious	hostilities	arising	in	Cappadocia	in	case
然后	,	作为	那里	曾是	危险	的	严肃的	敌对行动	产生	在	卡帕多西亚	在	案件

[ðə; ði] [priːst] ,

the	priest	,
这	牧师	,

然后，由于如果这位神父……，卡帕多西亚地区可能会爆发严重的敌对行动，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] ,

as	it	was	thought	likely	that	he	would	do	,
作为	它	曾是	想法	可能	那	他	会	做	,

正如人们预料的那样，他很可能会这样做。

[dɪ'fendɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ɑːrmz] - - [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [wel] ['fɜːrnɪʃt]

defended	himself	with	arms	-	-	for	he	was	a	young	man	,	well	furnished
辩护	他自己	和	武器	-	-	为了	他	曾是	一个	年轻的	男人	,	出色地	提供

[wɪð; wɪθ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd] ['mʌni] ,

with	horse	and	foot	and	money	,
和	马	和	脚	和	钱	,

他拿起武器自卫——因为他年轻力壮，有马匹、有步兵、有钱。

[ænd; ənd] [ri'laiŋ] [ɑ:n] [ðoʊz] [ɔ:l] [hu:] [dɪ'zaɪrd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['eni] [sɔ:rt] - - [aɪ] [kən'traɪvd] [ðæt]
and **relying** **on** **those** **all** **who** **desired** **political** **change** **of** **any** **sort** **-** **-** **I** **contrived** **that**
和 依靠 在 那些 全部 WHO 想要的 政治的 改变 的 任何 种类 - - 我 人为的 那
[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] :
he **should** **leave** **the** **kingdom** **:**
他 应该 离开 这 王国 :

我依靠所有渴望任何形式政治变革的人——我设计让他离开王国:

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['sɪv(ə)l][wɔ:r][ɔ:r][æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ɑ:rmz] ,
and **that** **the** **king** **,** **without** **civil** **war** **or** **an** **appeal** **to** **arms** **,**
和 那 这 国王 , 没有 民用 战争 或者 一个 上诉 到 武器 ,

国王没有发动内战或诉诸武力,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ['θɜ:rəli] [sɪ'kjʊrd] , [ʃʊd; ʃəd] [hoʊld][ðə; ði] ['kɪŋdəm]
with **the** **full** **authority** **of** **the** **court** **thoroughly** **secured** **,** **should** **hold** **the** **kingdom**
和 这 满的 权威 的 这 法庭 彻底 安全 , 应该 抓住 这 王国
[wɪð; wɪθ]['prɑ:pər] ['dɪgnəti] .
with **proper** **dignity** **.**
和 恰当的 尊严 .

在彻底巩固了朝廷的全部权威之后,应该以应有的尊严来治理王国。

['mi:nwaɪl] .
Meanwhile **.**
同时 .

同时。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [baɪ] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] ['mesɪndʒəz] [frʌm; frəm] ['meni] [saɪdz] ,
I **was** **informed** **by** **despatches** **and** **messengers** **from** **many** **sides** **,**
我 曾是 知情的 经过 电报 和 信使 从 许多 侧面 ,

我从各方送来的信使和电报中得知了此事。

[ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:rθiən] [ænd; ənd]['ærəbz][hæd; həd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['ænti¸ɑ:k] [ɪn] [greɪt]
that **the** **Parthians** **and** **Arabs** **had** **approached** **the** **town** **of** **Antioch** **in** **great**
那 这 帕提亚人 和 阿拉伯人 有 接近 这 镇 的 安提阿 在 伟大的
[fɔ:rs] ,
force **,**
力量 ,

帕提亚人和阿拉伯人已经大举逼近安条克城。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['bɑ:di][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔ:smən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [krɔ:st] ['ɪntu:] [si'liʃə] ,
and **that** **a** **large** **body** **of** **their** **horsemen** **,** **which** **had** **crossed** **into** **Cilicia** **,**
和 那 一个 大的 身体 的 他们的 骑兵 , 哪个 有 交叉 进入 西里西亚 ,

而且他们的大批骑兵已经越过边境进入了西里西亚,

[hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [baɪ][sʌm; səm] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv][maɪ]['kæv(ə)lri][ænd; ənd][ðə; ði]
had **been** **cut** **to** **pieces** **by** **some** **squadrons** **of** **my** **cavalry** **and** **the**
有 到过 切 到 件 经过 一些 中队 的 我的 骑兵 和 这
- ['koʊhɔ:rt] [ðen] [ɑ:n] ['gærɪsn] ['du:ti][æt; ət] - - ['werfɔ:r] ,
prntorian **cohort** **then** **on** **garrison** **duty** **at** **Epiphanea** **-** **Wherefore** **,**
- 队列 然后 在 驻军 责任 在 - - 因此 ,

已被我方一些骑兵中队和当时驻守在埃皮法尼亚的普罗托里安军团砍成碎片——因此,

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rθiən] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [bæks] [ə'pɑ:n][,kæpə'dəuʃi:ə] ,
seeing **that** **the** **forces** **of** **the** **Parthians** **had** **turned** **their** **backs** **upon** **Cappadocia** **,**
看到 那 这 力量 的 这 帕提亚人 有 转向 他们的 背部 之上 卡帕多西亚 ,

鉴于帕提亚军队已经背弃了卡帕多西亚,

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['frʌn¸tiəz] [ʌv; əv] [si'liʃə] ,
and **were** **not** **far** **from** **the** **frontiers** **of** **Cilicia** **,**
和 是 不是 远的 从 这 前沿 的 西里西亚 ,

而且距离西里西亚的边境不远,

[aɪ][led][maɪ]['ɑːrmi][tuː; tə] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɔːŋgɪst] [fɔːrst] ['maːtʃiz] [aɪ][kʊd; kəd] .

I	led	my	army	to	Anianus	with	the	longest	forced	marches	I	could	.
我	引领	我的	军队	到	-	和	这	最长	强制	游行	我	可以	.

我率领军队进行了尽可能长的强行军，最终抵达了阿尼亚努斯。

[ə'raɪvd] [ðer; ðər] , [aɪ] [lɜːrnt] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm]['æntiˌɑːk] , [ænd; ənd] [ðæt]

Arrived	there	,	I	learnt	that	the	enemy	had	retired	from	Antioch	,	and	that
到达的	那里	,	我	学会了	那	这	敌人	有	退休	从	安提阿	,	和	那

['bɪbjələs][wʌz; wəz][æt; ət]['æntiˌɑːk] .

Bibulus	was	at	Antioch	.
比布卢斯	曾是	在	安提阿	.

到达那里后，我得知敌人已经撤出了安条克，而比布鲁斯正在安条克。

[aɪ] [ˌðerə'pɑːn] [ɪn'fɔːrmd] - ,

I	thereupon	informed	Deiotarus	,
我	于是	知情的	-	,

于是我把这件事告诉了戴奥塔罗斯。

[huː] [wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [strɔːŋ] ['bɑːdi][ʌv; əv] [hɔːrs]

who	was	hurrying	to	join	me	with	a	large	and	strong	body	of	horse
WHO	曾是	匆忙	到	加入	我	和	一个	大的	和	强的	身体	的	马

[ænd; ənd] [fʊt] ,

and	foot	,
和	脚	,

他正赶着和我汇合，带着一群高大强壮的马和步兵。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['fɔːrsɪz][hiː; hi][kʊd; kəd]['mʌstər] ,

and	with	all	the	forces	he	could	muster	,
和	和	全部	这	力量	他	可以	鼓起	,

他动用了所有能调动的力量，

[ðæt] [aɪ] [sɔː] [noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [duː] - ['mɪnjənz] ,

that	I	saw	no	reason	for	his	leaving	his	own	do	-	minions	,
那	我	锯	不	原因	为了	他的	离开	他的	自己的	做	-	小黄人	,

我认为他没有理由离开自己的领地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['eni] [nuː] [ɪ'vent] , [aɪ] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [raɪt] [ænd; ənd] [send] [tuː; tə]

and	that	in	case	of	any	new	event	,	I	would	immediately	write	and	send	to
和	那	在	案件	的	任何	新的	事件	,	我	会	立即地	写	和	发送	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

如果发生任何新情况，我会立即写信告诉他。

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [bəuθ]['prɑːvənsəz] , [ʃʊd; ʃəd]

And	as	my	intention	in	coming	had	been	to	relieve	both	provinces	,	should
和	作为	我的	意图	在	未来	有	到过	到	缓解	两个都	省份	,	应该

[ə'keɪʒn] [ə'raɪz] ,

occasion	arise	,
场合	出现	,

我此行的目的就是为了在必要时缓解这两个省份的困境，

[soʊ] [naʊ] [aɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] ['greɪtli]

so	now	I	proceeded	to	do	what	I	had	all	along	made	up	my	mind	was	greatly
所以	现在	我	继续	到	做	什么	我	有	全部	沿着	制成	向上	我的	头脑	曾是	非常

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][bəuθ]['prɑːvənsəz] ,

to	the	interest	of	both	provinces	,
到	这	兴趣	的	两个都	省份	,

所以，我现在开始做我一直以来都决定要做的事情，我认为这对两个省都大有裨益。

['neɪmli] , [tuː; tə] [rɪ'duːs] [æmənɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [frʌm; frəm] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] [æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l]
namely , to reduce Amanus , and to remove from that mountain an eternal
即 , 到 减少 阿马努斯 , 和 到 消除 从 那 山 一个 永恒
['enəmi] .
enemy .
敌人 .

也就是说，要消灭阿马努斯，并从那座山上除掉一个永恒的敌人。

[soʊ][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [ʌv; əv][rɪ'taɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌðər]
So I made a feint of retiring from the mountain and making for other
所以 我 制成 一个 佯攻 的 退休 从 这 山 和 制作 为了 其他
[pɑːrts][ʌv; əv] [sɪ'lɪʃə] :
parts of Cilicia :
部分 的 西里西亚 :

于是我假装离开山上，前往西里西亚的其他地方：

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɔːn] [ə; eɪ] ['deɪz] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] [æmənɪs] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ə; eɪ][kæmp] , [ɑːn]
and having gone a day's march from Amanus and pitched a camp , on
和 拥有 已消失 一个 天 行进 从 阿马努斯 和 投球 一个 营 , 在
[ðə; ðɪ] 12th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] ,
the 12th of October ,
这 12th 的 十月 ,

他们从阿马努斯出发，走了一天的路程，并在10月12日扎营。

[tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] , [æt; ət] - , [wɪð; wɪθ][maɪ]['ɑːrmi][ɪn] [laɪt] [maːtʃɪŋ] ['ɔːrdər][aɪ]
towards evening , at Epiphanea , with my army in light marching order I
向 晚上 , 在 - , 和 我的 军队 在 光 行军 命令 我
[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [mɑːrtʃ] ,
effected such a night march ,
受影响 这样的 一个 夜晚 行进 ,

傍晚时分，在埃皮法尼亚，我率领轻装部队进行了一次夜间行军。

[ðæt] [baɪ] [dɑːn] [ɑːn][ðə; ðɪ] 13th [aɪ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'sendɪŋ] [æmənɪs] .
that by dawn on the 13th I was already ascending Amanus .
那 经过 黎明 在 这 13th 我 曾是 已经 上升 阿马努斯 .

13日黎明时分，我已经开始攀登阿马努斯山了。

['hævɪŋ] [fɔːrmd] [ðə; ðɪ]['kəuhɔːts][ænd; ənd] [ɔːg'zɪləris] ['ɪntuː] ['sevrəl] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [ə'tæk] - - [aɪ]
Having formed the cohorts and auxiliaries into several columns of attack - - I
拥有 形成 这 队列 和 辅助设备 进入 一些 列 的 攻击 - - 我
[ænd; ənd][maɪ] ['legət] [k'wɪntəs] ([maɪ] ['brʌðər]) [kə'mændɪŋ] [wʌn] ,
and my legate Quintus (my brother) commanding one ,
和 我的 使节 昆图斯 (我的 兄弟) 指挥 一 ,

我将各大军团和辅助部队编成数个进攻纵队——我和我的副官昆图斯（我的兄弟）指挥其中一队，

[maɪ] ['legət] [siː] . - [ə'nʌðər] ,
my legate C . Pomptinus another ,
我的 使节 C . - 其他 ,

我的使节 C. Pomptinus 也一样，

[ænd; ənd][maɪ] [li'geits] [em] . - [ænd; ənd][el] . ['tʌˌliːɪs] [ðə; ðɪ] [rest] - - [wiː; wi] [sər'praɪzd] [moʊst][ʌv; əv]
and my legates M . Anneius and L . Tullius the rest - - we surprised most of
和 我的 使节 M . - 和 L . 图利厄斯 这 休息 - - 我们 惊讶 最多 的
[ðə; ðɪ] [ɪn'hæbɪtənts] ,
the inhabitants ,
这 居民 ,

我和我的特使M·安尼乌斯和L·图利乌斯以及其他人——我们让大多数居民都感到惊讶。

[huː] , ['biːɪŋ] [kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ɔːl] [rɪ'triːt] , [wɜːr; wər] [kɪld] [ɔːr]['teɪkən] ['prizənəz] .
who , being cut off from all retreat , were killed or taken prisoners .
WHO , 存在 切 离开 从 全部 撤退 , 是 被杀 或者 已采取 囚犯 .

他们被切断了所有退路，要么被杀，要么被俘。

[bʌt; bət][ɜ·rænə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [taʊn] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði]

But	Erana	,	which	was	more	like	a	town	than	a	village	,	and	was	the
但	埃拉纳	,	哪个	曾是	更多的	喜欢	一个	镇	比	一个	村庄	,	和	曾是	这

['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [æmənɪs] ,

capital	of	Amanus	,
首都	的	阿马努斯	,

但埃拉纳与其说是村庄，不如说更像一座城镇，而且是阿马努斯的首都。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ] - [ænd; ənd] ['kɑːmənz] ,

as	also	Sepyra	and	Commons	,
作为	还	-	和	公共领域	,

还有 Sepyra 和 Commons，

[wɪtʃ] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ænd; ənd][prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] [rɪ'zɪstəns] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr]

which	offered	a	determined	and	protracted	resistance	from	before
哪个	提供	一个	决定	和	拖延	反抗	从	前

['deɪbreɪk] [tɪl] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] - - - ['biːɪŋ] [ɪn] [kə'mænd] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]

daybreak	till	four	in	the	afternoon	-	-	Pomptinus	being	in	command	in	that	part	of
拂晓	直到	四	在	这	下午	-	-	-	存在	在	命令	在	那	部分	的

[æmənɪs] - - [wiː; wi] [tʊk] ,

Amanus	-	-	we	took	,
阿马努斯	-	-	我们	采取	,

从黎明前到下午四点，当地居民进行了顽强而持久的抵抗——当时庞普提努斯指挥着阿马努斯的那部分地区——我们最终取得了胜利。

['æftər] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] ['stɔrmd] [ænd; ənd][set]['faɪər][tuː; tə]

after	killing	a	great	number	of	the	enemy	,	and	stormed	and	set	fire	to
后	杀	一个	伟大的	数字	的	这	敌人	,	和	暴风雨	和	放	火	到

['sevrəl] ['fɔːtrisiz] .

several	fortresses	.
一些	堡垒	.

在杀死大量敌人后，攻占并焚毁了数座堡垒。

['æftər] [ðiːz] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [wiː; wi] [leɪ] [ɪn'kæmpt] [fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði][spɜːrz][ʌv; əv] [æmənɪs] ,

After	these	operations	we	lay	encamped	for	four	days	on	the	spurs	of	Amanus	,
后	这些	运营	我们	躺	营地	为了	四	天	在	这	马刺	的	阿马努斯	,

完成这些行动后，我们在阿马努斯山麓扎营四天。

[nɪr] [ðə; ði] ['ɑːrs] - ,

near	the	Arce	Alezandri	,
靠近	这	阿尔塞	-	,

在阿尔切·阿莱桑德里附近，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn'hæbɪtənts]

and	all	that	time	we	devoted	to	the	destruction	of	the	remaining	inhabitants
和	全部	那	时间	我们	奉献	到	这	破坏	的	这	其余的	居民

[ʌv; əv] [æmənɪs] ,

of	Amanus	,
的	阿马努斯	,

我们把所有的时间都用来消灭阿马努斯剩余的居民，

[ænd; ənd] ['devəsteɪtɪŋ] [ðer; ðər][lændz][ɑːn] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][maɪ]

and	devastating	their	lands	on	that	side	of	the	mountain	which	belongs	to	my
和	毁灭性的	他们的	土地	在	那	边	的	这	山	哪个	属于	到	我的

['prɑːvɪns] .

province	.
省	.

他们肆意破坏了山脉另一侧属于我省份的土地。

[ˈhævɪŋ] [əˈkɑːmplɪʃt] [ðɪs] , [aɪ][led][ðə; ði][ˈɑːrmi] [əˈweɪ] [tuː; tə] - , [ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Having	accomplished	this	,	I	led	the	army	away	to	Pindenissus	,	a	town	of	the
拥有	完成	这	,	我	引领	这	军队	离开	到	-	,	一个	镇	的	这

-

Eleutherocilices	.
-	.

完成此事后，我率领军队前往埃琉特罗西利克人的城镇平德尼苏斯。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðɪs] [taʊn] [wʌz; wəz][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɔːfti][ænd; ənd] [ˈstrɔːŋli] [ˈfɔːtifaid][spɑːt] ,

And	since	this	town	was	situated	on	a	very	lofty	and	strongly	fortified	spot	,
和	自从	这	镇	曾是	位于	在	一个	非常	高远	和	强烈	强化	点	,

由于这座城镇坐落在地势高耸、防御工事坚固的地方，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [men] [huː] [hæv; həv] [ˈnevər] [səbˈmɪtɪd] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ,

and	was	inhabited	by	men	who	have	never	submitted	even	to	the	kings	,
和	曾是	有人居住的	经过	男人	WHO	有	绝不	提交	甚至	到	这	国王	,

那里居住着从未向国王臣服过的人。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːfərɪŋ] [ˈhɑːbəridʒ] [tuː; tə] [diˈzəːtəz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈiːgərli]

and	since	they	were	offering	harbourage	to	deserters	,	and	were	eagerly
和	自从	他们	是	提供	避难所	到	逃兵	,	和	是	急切地

[ɪkˈspektɪŋ] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrθiən] ,

expecting	the	arrival	of	the	Parthians	,
期待	这	到达	的	这	帕提亚人	,

由于他们收留逃兵，并且热切期盼帕提亚人的到来，

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [preˈstiːʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər][tuː; tə] [səˈpres]

I	thought	it	of	importance	to	the	prestige	of	the	empire	to	suppress
我	想法	它	的	重要性	到	这	声望	的	这	帝国	到	压制

[ðer; ðər] [ɔːˈdæsəti] ,

their	audacity	,
他们的	大胆	,

我认为压制他们的胆大妄为对帝国的威望至关重要。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [les] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz]

in	order	that	there	might	be	less	difficulty	in	breaking	the	spirits	of	all	such	as
在	命令	那	那里	可能	是	较少的	困难	在	打破	这	烈酒	的	全部	这样的	作为

[wɜːr; wər] [ˈeniwer] [ˌdɪsəˈfektɪd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ruːl] .

were	anywhere	disaffected	to	our	rule	.
是	任何地方	心怀不满的	到	我们的	规则	.

以便更容易地瓦解任何地方对我们统治不满者的意志。

[aɪ] [enˈsɜːkəld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːˈkeɪd] [ænd; ənd] [trentʃ] : [aɪ] [bɪˈliːgərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

I	encircled	them	with	a	stockade	and	trench	:	I	beleaguered	them	with
我	包围	他们	和	一个	栅栏	和	沟	:	我	饱受围困的	他们	和

[sɪks] [ˈfɔrts] [ænd; ənd][hjuːdʒ][kæmps] :

six	forts	and	huge	camps	:
六	堡垒	和	巨大的	营地	:

我用栅栏和壕沟将他们包围；我用六座堡垒和巨大的营地围困他们：

[aɪ] [əˈsɔːltɪd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ɜːrθ] - [wɜːrks] , [pent] - [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [ˈtaʊərz] :

I	assaulted	them	by	the	aid	of	earth	-	works	,	pent	-	houses	,	and	towers	:
我	袭击	他们	经过	这	援助	的	地球	-	作品	,	五角星	-	房屋	,	和	塔楼	:

我借助土方工事、阁楼和塔楼对他们发起攻击：

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ɪmˈplɔɪd] [ˈnuːmərəs] [ˈkætəˌpʌlts] [ænd; ənd] [ˈbaʊmən] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈpɜːrsən(ə)l]

and	having	employed	numerous	catapults	and	bowmen	,	with	great	personal
和	拥有	受雇	很多的	弹射器	和	弓箭手	,	和	伟大的	个人的

[ˈleɪbər] ,

labour	,
劳动	,

他们动用了大量的投石机和弓箭手，投入了大量的个人劳动，

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈtrʌblɪŋ] [ðə; ði][ˈælaɪz][ɔːr] [ˈkɔːstɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈeniθɪŋ] , [aɪ] [rɪˈdjʊst] [ðem; ðəm]

and	without	troubling	the	allies	or	costing	them	anything	,	I	reduced	them
和	没有	令人不安的	这	盟国	或者	成本	他们	任何事物	,	我	减少	他们

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪksˈtremitis] [ðæt] ,

to	such	extremities	that	,
到	这样的	四肢	那	,

而且，在不给盟军带来任何麻烦或损失的情况下，我让他们陷入了如此绝境，以至于：

[ˈæftər] [ˈevri] [ˈriːdʒən][ʌv; əv][ðer; ðər] [taʊn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbætərd] [daʊn] [ɔːr][ˈfaɪərd] ,

after	every	region	of	their	town	had	been	battered	down	or	fired	,
后	每一个	地区	的	他们的	镇	有	到过	伤痕累累	向下	或者	被解雇	,

在他们城镇的每个地区都被摧毁或炮火焚烧之后，

[ðeɪ] [səˈrendərd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈfɪfti] - [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] .

they	surrendered	to	me	on	the	fifty	-	seventh	day	.
他们	投降	到	我	在	这	五十	-	第七	天	.

他们在第五十七天向我投降了。

[ðer; ðər][nekst] [ˈneɪbərz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] - , [noʊ] [les] [ˈpredətɔːri] [ænd; ənd]

Their	next	neighbours	were	the	people	of	Tebra	,	no	less	predatory	and
他们的	下一个	邻居	是	这	人们	的	-	,	不	较少的	掠食性	和

[ɔːˈdeɪʃəs] :

audacious	:
大胆的	:

他们的下一个邻居是特布拉人，这些人同样贪婪无耻：

[frʌm; frəm][ðem; ðəm][ˈæftər][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] - [aɪ] [rɪˈsiːvd] [ˈhɔstɪdʒz] .

from	them	after	the	capture	of	Pindenissus	I	received	hostages	.
从	他们	后	这	捕获	的	-	我	已收到	人质	.

攻占平德尼苏斯后，我从他们那里获得了人质。

[aɪ] [ðen] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði][ˈɑːrmi][tuː; tə] [ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz] ; [ænd; ənd][aɪ][pʊt][maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪn] [kəˈmænd]

I	then	dismissed	the	army	to	winter	quarters	;	and	I	put	my	brother	in	command
我	然后	解雇	这	军队	到	冬天	四分之一	;	和	我	放	我的	兄弟	在	命令

,

,

,

然后我遣散军队到冬营地；并任命我的兄弟为统帅，

[wɪð; wɪθ][ˈɔːrdərz][tuː; tə][ˈsteɪʃ(ə)n][ðə; ði] [men] [ɪn] [ˈvɪlɪdʒəz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈiːðər] [bɪn] [ˈkæptʃərd] [ɔːr]

with	orders	to	station	the	men	in	villages	that	had	either	been	captured	or
和	订单	到	车站	这	男人	在	村庄	那	有	任何一个	到过	捕获	或者

[wɜːr; wər] [ˌdɪsəˈfektɪd] .

were	disaffected	.
是	心怀不满的	.

奉命将这些人驻扎在已被占领或心怀不满的村庄。

[wel] [naʊ] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [fiːl] [kənˈvɪnst] [ðæt] ,

Well	now	,	I	would	have	you	feel	convinced	that	,
出色地	现在	,	我	会	有	你	感觉	确信	那	,

现在，我希望你们确信这一点：

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ][ˈmoʊʃ(ə)n][biː; bi] [brɔːt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsenət] [ɑːn] [ðiːz] [ˈmætərz] ,

should	a	motion	be	brought	before	the	senate	on	these	matters	,
应该	一个	运动	是	带来	前	这	参议院	在	这些	事情	,

如果就这些事项向参议院提出动议，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kənˈsɪdər] [ðæt] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈkɑːmplɪmənt] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] [ˌem ˈiː] ,

I	shall	consider	that	the	highest	possible	compliment	has	been	paid	me	,
我	将	考虑	那	这	最高	可能的	赞扬	有	到过	有薪酬的	我	,

我会认为这是我得到的最高赞誉。

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [jʊr; jər] [voʊt] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] ['ɑːnər] ['biːɪŋ] [biˈstəu] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] .

if	you	give	your	vote	in	favour	of	a	mark	of	honour	being	bestowed	upon	me	.
如果	你	给	你的	投票	在	偏爱	的	一个	标记	的	荣誉	存在	授予	之上	我	.

如果你投票赞成授予我荣誉称号。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] ,

And	as	to	this	,
和	作为	到	这	,

至于这一点，

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektəbl] ['kærəktər]

though	I	am	aware	that	in	such	matters	men	of	the	most	respectable	character
尽管	我	是	意识到的	那	在	这样的	事情	男人	的	这	最多	可敬	特点

[ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][æsk][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [æskt] ,

are	accustomed	to	ask	and	to	be	asked	,
是	习惯	到	问	和	到	是	问	,

虽然我知道，在这样的事情上，即使是最受尊敬的人也习惯于提问和被提问，

[jet] [aɪ] [θɪŋk] [ɪn][jʊr; jər] [keɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ][rɪ'maɪndər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [wɪtʃ] [ɪz]

yet	I	think	in	your	case	that	it	is	rather	a	reminder	than	a	request	which	is
然而	我	思考	在	你的	案件	那	它	是	相当	一个	提醒	比	一个	要求	哪个	是

[kɔːld] [fɔːr; fər][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

called	for	from	me	.
称为	为了	从	我	.

但我认为，就你的情况而言，这与其说是我的请求，不如说是对我的一种提醒。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv][ɑːn] ['veri] ['meni] [ə'keiʒənz] ['kɔmplimәntid] [ˌem 'iː][ɪn] [voʊts] [wɪtʃ]

For	it	is	you	who	have	on	very	many	occasions	complimented	me	in	votes	which
为了	它	是	你	WHO	有	在	非常	许多	场合	赞扬	我	在	投票	哪个

[juː; jʊ] [dɪ'lɪvərd] ,

you	delivered	,
你	发表	,

因为你们曾在很多场合用选票表扬过我，

[huː] [hæv; həv] [preɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ɪn][ˌpænə'dʒɪrɪk] ,

who	have	praised	me	to	the	skies	in	conversation	,	in	panegyric	,
WHO	有	赞扬	我	到	这	天空	在	对话	,	在	颂	,

那些在谈话中、在颂词中对我赞不绝口的人，

[ɪn][ðə; ði][moʊst] ['lɔːdətɔːri] ['spiːtʃɪz] [ɪn] ['senət] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] :

in	the	most	laudatory	speeches	in	senate	and	public	meeting	:
在	这	最多	赞扬	演讲	在	参议院	和	民众	会议	:

在参议院和公众集会上最受赞扬的演讲中：

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːz] [wɜːrdz][aɪ]['evər] [ə'tætʃt] [sʌtʃ] [weɪt] [æz; əz][tuː; tə][hoʊld]

you	are	the	man	to	whose	words	I	ever	attached	such	weight	as	to	hold
你	是	这	男人	到	谁	字	我	曾经	随附的	这样的	重量	作为	到	抓住

[maɪ'self][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][maɪ]['ʌtmoʊst][æm'bɪʃ(ə)n] ,

myself	in	possession	of	my	utmost	ambition	,
我	在	拥有	的	我的	极致	志向	,

你是那个我曾无比重视其话语的人，正是你的话语让我得以实现我最大的抱负。

[ɪf] [jʊr; jər][lɪps] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌv; əv][maɪ] [preɪz] .

if	your	lips	joined	the	chorus	of	my	praise	.
如果	你的	嘴唇	加入	这	合唱	的	我的	称赞	.

如果你的嘴唇也加入到我赞美的合唱中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] ['faɪnəli] , [æz; əz][aɪ] [ˌrekə'lekt] , [huː] [sed] ,

It	was	you	finally	,	as	I	recollect	,	who	said	,
它	曾是	你	最后	,	作为	我	追忆	,	WHO	说	,

我记得，最后是你说道：

[wen] ['voʊtɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] - [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l]

when	voting	against	a	supplicatlo	in	honour	of	a	certain	illustrious	and	noble
什么时候	表决	反对	一个	-	在	荣誉	的	一个	肯定	杰出	和	高贵

['pɜːrs(ə)n] ,

person	,
人	,

当投票反对为纪念某位杰出高贵人士而提出的请愿书时，

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]['voʊtɪd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

that	you	would	have	voted	for	it	,
那	你	会	有	投票	为了	它	,

你会投赞成票的。

[ɪf] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz]['kɑːns(ə)l] .

if	the	motion	had	related	to	what	he	had	done	in	the	city	as	consul	.
如果	这	运动	有	有关的	到	什么	他	有	完毕	在	这	城市	作为	领事	.

如果该动议与他作为领事在该市所做的事情有关。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] , [tuː] , [huː] ['voʊtɪd][fɔːr; fər] [gˈrɑːntɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] - , [ðoʊ] ['oʊnli][ə; eɪ]

It	was	you	,	too	,	who	voted	for	granting	me	a	supplicatio	,	though	only	a
它	曾是	你	,	也	,	WHO	投票	为了	授予	我	一个	-	,	尽管	仅有的	一个

[sə'vɪliən] ,

civilian	,
平民	,

也是你，虽然我只是个平民，却投票赞成授予我请愿权。

[nɑːt][æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ɪn] ['meni] ['instənsiz] , " [fɔːr; fər] [gʊd] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ,

not	as	had	been	done	in	many	instances	,	"	for	good	services	to	the	state	,
不是	作为	有	到过	完毕	在	许多	实例	,	"	为了	好的	服务	到	这	状态	,

不像以往很多情况下那样，“为了对国家做出良好贡献”，

" [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] , " [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [seɪvd] [ðə; ði] [steɪt] .

"	but	,	as	I	remember	,	"	for	having	saved	the	state	.
"	但	,	作为	我	记住	,	"	为了	拥有	已保存	这	状态	.

但是，我记得，是为了拯救国家。

" [aɪ] [pæs] ['oʊvər][jʊr; jər] ['hævɪŋ] [ʃerd] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [aɪ] [ɪk'saɪtɪd] , [ðə; ði]['deindʒəz][aɪ][ræn] ,

"	I	pass	over	your	having	shared	the	hatred	I	excited	,	the	dangers	I	ran	,
"	我	经过	超过	你的	拥有	共享	这	仇恨	我	兴奋的	,	这	危险	我	跑	,

“我无意冒犯你，因为你曾与我一同激起仇恨，一同逃亡。”

[ɔːl][ðə; ði] ['stɔrmz] - [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'kaʊntər] ,

all	the	storms	'	that	I	have	encountered	,
全部	这	暴风雨	-	那	我	有	遭遇	,

我所经历的所有风暴，

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'taɪərli] ['redi] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃerd] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [mɔːr] ['fʊli] [ɪf]

and	your	having	been	entirely	ready	to	have	shared	them	much	more	fully	if
和	你的	拥有	到过	完全	准备好	到	有	共享	他们	很多	更多的	完全	如果

[aɪ][hæd; həd] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː] ;

I	had	allowed	it	;
我	有	允许	它	;

如果我允许的话，你完全可以更充分地与我分享这些；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [jʊr; jər] ['hævɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪd] [maɪ] ['enəmi] [æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] ;

and	finally	your	having	regarded	my	enemy	as	your	own	;
和	最后	你的	拥有	认为	我的	敌人	作为	你的	自己的	;

最后，你竟然将我的敌人视为你自己的敌人；

[ʌv; əv] [huːz] [deθ] ['iːv(ə)n] - - [ðʌs] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ['klɪrli] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ]['væljuːd][ˌem 'iː] - - [juː; jʊ]

of	whose	death	even	-	-	thus	shewing	me	clearly	how	much	you	valued	me	-	-	you
的	谁	死亡	甚至	-	-	因此	显示	我	清楚地	如何	很多	你	有价值的	我	-	-	你

['mænɪfestɪd] [jʊr; jər] [ə'pruːv(ə)l] [baɪ] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['mɪlɔ] [ɪn][ðə; ði] ['senət] .

manifested	your	approval	by	supporting	the	cause	of	Milo	in	the	senate	.
表现出来	你的	赞同	经过	支持	这	原因	的	米洛	在	这	参议院	.

甚至对他的死——这清楚地表明了你对我的重视——你还在参议院支持米洛的事业，以此表示你的认可。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [aɪ][hæv; həv] [bɔːrn] [ə; eɪ] ['testɪmoʊni] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

On	the	other	hand	,	I	have	borne	a	testimony	to	you	,
在	这	其他	手	,	我	有	出生	一个	见证	到	你	,

另一方面，我已经向你们作了见证。

[wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt][rɪ'gɑːrd][æz; əz] ['kɔnstitjuːtɪŋ] ['eni] [kleɪm] [ɑːn][jʊr; jər] ['grætɪtuːd] ,

which	I	do	not	regard	as	constituting	any	claim	on	your	gratitude	,
哪个	我	做	不是	看待	作为	构成	任何	宣称	在	你的	感激	,

我不认为这构成对您感激之情的任何要求。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][fræŋk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒenjuɪn] [ə'pɪnjən] :

but	as	a	frank	expression	of	genuine	opinion	:
但	作为	一个	坦率	表达	的	真的	观点	:

但作为坦诚表达真实意见：

[fɔːr; fər][aɪ][dɪd][nɑːt] [kən'faɪn] [maɪ'self][tuː; tə][ə; eɪ]['saɪlənt][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] ['emɪnənt] ['vɜːrtʃʊ] - -

for	I	did	not	confine	myself	to	a	silent	admiration	of	your	eminent	virtues	-	-
为了	我	做过	不是	局限	我	到	一个	沉默的	钦佩	的	你的	杰出	美德	-	-

[huː] [dʌz] [nɑːt][əd'maɪər][ðem; ðəm] ?

who	does	not	admire	them	?
WHO	做	不是	钦佩	他们	?

因为我不仅默默地钦佩您卓越的品德——谁不钦佩呢?

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl][fɔːrmz][ʌv; əv] [spiːtʃ] , ['weðər] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [ɔːr][æt; ət][ðə; ði][bɑːr] ;

But	in	all	forms	of	speech	,	whether	in	the	senate	or	at	the	bar	;
但	在	全部	表格	的	演讲	,	无论	在	这	参议院	或者	在	这	酒吧	;

但无论是在参议院还是在律师席上，所有形式的言论中都是如此；

[ɪn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] , [griːk] [ɔːr] ['lætn] ; [ɪn] [faɪn] ,

in	all	kinds	of	writing	,	Greek	or	Latin	;	in	fine	,
在	全部	种类	的	写作	,	希腊语	或者	拉丁	;	在	美好的	,

无论是希腊文还是拉丁文，各种形式的文字；总之，

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['veriəs] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][maɪ] ['lɪtəreri] [æk'tɪvəti] , [aɪ][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][jʊr; jər]

in	all	the	various	branches	of	my	literary	activity	,	I	proclaimed	your
在	全部	这	各种各样的	分支	的	我的	文学	活动	,	我	宣布	你的

[suːˌpɪri'ɔːrəti] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [kən'tɛmpɔˌɛriːz] ,

superiority	not	only	to	contemporaries	,
优势	不是	仅有的	到	同时代人	,

在我从事文学活动的各个领域，我不仅宣扬你对同时代人的卓越才能，而且宣扬你对后世的卓越才能。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

but	also	to	those	of	whom	we	have	heard	in	history	.
但	还	到	那些	的	谁	我们	有	听到	在	历史	.

但也包括那些我们在历史中听说过的人。

[jɑːn] [wɪl] [æsk] , [pər'hæps] ,

Yon	will	ask	,	perhaps	,
扬	将要	问	,	也许	,

Yon或许会问：

[waɪ] [aɪ] [pleɪs] [sʌtʃ] ['vælju:][ɑ:n] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] ['mɑ:dɪkəm][ʌv; əv][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)n][ɔ:r] ['kɑ:mplɪmənt]

why	I	place	such	value	on	this	or	that	modicum	of	congratulation	or	compliment
为什么	我	地方	这样的	价值	在	这	或者	那	少量	的	恭喜	或者	赞扬

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['senət] .

from	the	senate	.
从	这	参议院	.

为什么我会如此看重参议院给予的哪怕一点点祝贺或赞扬。

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi][fræŋk][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mən] [teɪsts] - [ænd; ənd]['mju:tʃuəl] [gʊd]

I	will	be	frank	with	you	,	as	our	common	tastes	'	and	mutual	good
我	将要	是	坦率	和	你	,	作为	我们的	常见的	口味	-	和	相互的	好的

['sɜ:rvɪsɪz] ,

services	,
服务	,

我将坦诚地告诉你，鉴于我们共同的爱好和互惠互利的服务，

['aʊər; ɑ:r][kloʊz] ['frendʃɪp] , [neɪ] , [ðə; ði] ['ɪntɪməsi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] [dɪ'mænd] .

our	close	friendship	,	nay	,	the	intimacy	of	our	fathers	demand	.
我们的	关闭	友谊	,	不	,	这	亲密关系	的	我们的	父亲们	要求	.

我们亲密的友谊，不，是我们父辈所要求的亲密关系。

[ɪf] [ðer; ðər]['evər][wʌz; wəz] ['eniwʌn] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl][,ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:r] , [aɪ] [θɪŋk] ,

If	there	ever	was	anyone	by	natural	inclination	,	and	still	more	,	I	think	,
如果	那里	曾经	曾是	任何人	经过	自然的	倾角	,	和	仍然	更多的	,	我	思考	,

如果说有人天生就具备这种倾向，而且我认为，

[baɪ]['ri:z(ə)n][ænd; ənd][rɪ'flekʃ(ə)n] , [ə'vɜ:rs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['empti] [preɪz] [ænd; ənd] ['kɑ:ments] [ʌv; əv]

by	reason	and	reflexion	,	averse	from	the	empty	praise	and	comments	of
经过	原因	和	反射	,	反	从	这	空的	称赞	和	评论	的

[ðə; ði] ['vʌlgər] ,

the	vulgar	,
这	庸俗	,

凭借理性和反思，厌恶庸俗之人的空洞赞美和评论，

[aɪ][,eɪ 'em] ['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði][mæn] .

I	am	certainly	the	man	.
我	是	当然	这	男人	.

我当然就是那个人。

['wɪtnəs] [maɪ] ['kɑ:nsəlʃɪp] , [ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][rest][ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,

Witness	my	consulship	,	in	which	,	as	in	the	rest	of	my	life	,
证人	我的	领事职位	,	在	哪个	,	作为	在	这	休息	的	我的	生活	,

见证我的领事生涯，正如我人生的其他方面一样，

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] ['i:gərli] [pər'su:d] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekts]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [tru:] ['glɔ:ri] :

I	confess	that	I	eagerly	pursued	the	objects	capable	of	producing	true	glory	:
我	承认	那	我	急切地	追击	这	对象	有能力的	的	生产	真的	荣耀	:

我承认，我热衷于追求那些能够创造真正荣耀的事物：

[mɪr] ['glɔ:ri][fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] [aɪ]['nevər] [θɔ:t] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][fɔ:r; fər][æm'bɪʃ(ə)n] .

mere	glory	for	its	own	sake	I	never	thought	a	subject	for	ambition	.
仅仅	荣耀	为了	它是	自己的	清酒	我	绝不	想法	一个	主题	为了	志向	.

单纯为荣耀而荣耀，我从未想过这会成为我的野心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西塞罗书信集(Letters of Cicero)
第5/7页

[əˈkɔːrdɪŋli] , [aɪ][nɑːt]['oʊnli] [pæst] ['oʊvər][ə; eɪ] ['prɑːvɪns] ['æftər][ðə; ði] [voʊts] [fɔːr; fər][ɪts] ['aʊtfɪt]
Accordingly , I not only passed over a province after the votes for its outfit
因此 , 我 不是 仅有的 通过了 超过 一个 省 后 这 投票 为了 它是全套服装
[hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ,
had been taken ,
有 到过 已采取 ,

因此，我不仅在省份完成服装选举投票后就略过了该省份，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [hoʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['traɪʌmf] ; [ænd; ənd] ['faɪnəli]
but also with it an almost certain hope of a triumph ; and finally
但 还 和 它 一个 几乎 肯定 希望 的 一个 胜利 ; 和 最后
[ðə; ði] ['priːsthʊd] ,
the priesthood ,
这 圣职 ,

但同时也带来了几乎可以肯定的胜利希望；最后，还有神职人员的职位。

[ðoʊ] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː]
though , as I think you will agree with me , I could have obtained it
尽管 , 作为 我 思考 你 将要 同意 和 我 , 我 可以 有 获得 它
[wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ,
without much difficulty ,
没有 很多 困难 ,

不过，我想您也会同意我的看法，我本可以毫不费力地得到它。

[aɪ][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə][get] .
I did not try to get .
我 做过 不是 尝试 到 得到 .

我没有尝试去获取。

[jet] ['æftər][maɪ][ʌn'dʒʌst] [dɪs'greɪs] - - ['ɔːlweɪz] ['stɪgmətaɪzd] [baɪ][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][dɪ'zæstər][tuː; tə][ðə; ði]
Yet after my unjust disgrace - - always stigmatized by you as a disaster to the
然而 后 我的 不公正 耻辱 - - 总是 受污名化的 经过 你 作为 一个 灾难 到 这
[rɪ'pʌblɪk] ,
Republic ,
共和国 ,

然而，在我遭受不公正的耻辱之后——你们一直将我视为共和国的灾难——

[ænd; ənd] ['ræðər] [æn; ən] ['ɑːnər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dɪ'zæstər][tuː; tə][maɪ'self] - - [aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt]
and rather an honour than a disaster to myself - - I was anxious that
和 相当 一个 荣誉 比 一个 灾难 到 我 - - 我 曾是 焦虑的 那
[sʌm; səm] ['veri] ['sɪgnəl] [maːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd]['roʊmən] ['piːp(ə)l]
some very signal marks of the approbation of the senate and Roman people
一些 非常 信号 标记 的 这 赞许 的 这 参议院 和 罗马 人们
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
should be put on record .
应该 是 放 在 记录 .

对我来说，这与其说是灾难，不如说是荣耀——我渴望将元老院和罗马人民的认可的一些非常显著的标志记录下来。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [aɪ][dɪd] ['sʌbsɪkwəntli] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːgərʃɪp] ,
Accordingly , in the first place , I did subsequently wish for the augurship ,
因此 , 在 这 第一的 地方 , 我 做过 随后 希望 为了 这 占卜 ,

因此，首先，我确实希望获得占卜师的职位。

[əˈbaʊt] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] ['trʌbld] [maɪ'self] [bɪ'fɔːr] ;
about which I had not troubled myself before ;
关于 哪个 我 有 不是 麻烦 我 前 ;

我以前从未为此烦恼过；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:mplɪmənt] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['senət] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn]
and **the** **compliment** **usually** **paid** **by** **the** **senate** **in** **the** **case** **of** **success** **in**
和 这 赞扬 通常 有薪酬的 经过 这 参议院 在 这 案件 的 成功 在
[wɔ:r] ,
war **,**
战争 ,

以及参议院通常在战争胜利时所给予的赞扬，

[ðoʊ] [pæst] ['oʊvər][baɪ][ˌem 'i:][ɪn][oʊld] [taɪmz] , [aɪ] [naʊ] [θɪŋk] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] .
though **passed** **over** **by** **me** **in** **old** **times** **,** **I** **now** **think** **an** **object** **to** **be** **desired** **.**
尽管 通过了 超过 经过 我 在 老的 时代 , 我 现在 思考 一个 目的 到 是 想要的 .

虽然我过去对它不屑一顾，但我现在认为它是一件值得渴望的东西。

[ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ə'pru:v] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] [ðɪs] [wɪʃ] [ʌv; əv] [maɪn] ,
That **you** **should** **approve** **and** **support** **this** **wish** **of** **mine** **,**
那 你 应该 批准 和 支持 这 希望 的 矿 ,

希望您能批准并支持我的这个愿望。

[ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] [treɪs] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [hi:l] [ðə; ði] ['wu:ndz] [in'fliktid] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:][baɪ]
in **which** **you** **may** **trace** **a** **strong** **desire** **to** **heal** **the** **wounds** **inflicted** **upon** **me** **by**
在 哪个 你 可能 痕迹 一个 强的 欲望 到 愈合 这 伤口 造成的 之上 我 经过
[maɪ] [dɪs'greɪs] ,
my **disgrace** **,**
我的 耻辱 ,

从中你可以感受到我想要治愈因耻辱而给我造成的创伤的强烈愿望。

[ðoʊ] [aɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] [dɪ'klerd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][æsk][ˌaɪ 'ti:] ,
though **I** **a** **little** **while** **ago** **declared** **that** **I** **would** **not** **ask** **it** **,**
尽管 我 一个 小的 尽管 前 声明 那 我 会 不是 问 它 ,

虽然我不久前曾说过我不会问这个问题，

[aɪ] [naʊ] [du:] ['ɜ:rnɪstli] [æsk][ʌv; əv][ju:; jʊ] :
I **now** **do** **earnestly** **ask** **of** **you** **:**
我 现在 做 切实 问 的 你 :

我现在恳切地请求你们:

[bʌt; bət]['oʊnli][ɑ:n] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [θɪŋk] [maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜ:rvɪsɪz] ['pɔ:ltri] [ænd; ənd]
but **only** **on** **condition** **that** **you** **shall** **not** **think** **my** **humble** **services** **paltry** **and**
但 仅有的 在 状况 那 你 将 不是 思考 我的 谦逊的 服务 微不足道 和
[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ,
insignificant **,**
微不足道 ,

但前提是，您不能认为我微不足道的服务是卑微的、无关紧要的。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
but **of** **such** **a** **nature** **and** **importance** **,**
但 的 这样的 一个 自然 和 重要性 ,

但性质和重要性却如此之高，

[ðæt] ['meni] [fɔ:r; fər][fɑ:r] [les] ['sɪgnəl] [sək'sesɪz] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɑ:nərz]
that **many** **for** **far** **less** **signal** **successes** **have** **obtained** **the** **highest** **honours**
那 许多 为了 远的 较少的 信号 成功 有 获得 这 最高 荣誉
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['senət] .
from **the** **senate** **.**
从 这 参议院 .

许多取得远不如其显著成就的人都获得了参议院的最高荣誉。

[aɪ][hæv; həv] , [tu:] , [aɪ] [θɪŋk] ,
I **have** **,** **too** **,** **I** **think** **,**
我 有 , 也 , 我 思考 ,

我想，我也有过这种感觉。

['noʊtɪst] [ðɪs] - - [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ə'tentɪvli] [aɪ]['evər]['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] - - [ðæt] [ɪn]

noticed	this	-	-	for	you	know	how	attentively	I	ever	listen	to	you	-	-	that	in
注意到	这	-	-	为了	你	知道	如何	认真地	我	曾经	听	到	你	-	-	那	在

[g'rɑːntɪŋ] [ɔːr][wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ] ['ɑːnərz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [lʊk] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ]

granting	or	withholding	honours	you	are	accustomed	to	look	not	so	much
授予	或者	扣留	荣誉	你	是	习惯	到	看	不是	所以	很多

[tuː; tə][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [ə'tʃiːvmənts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktər] ,

to	the	particular	achievements	as	to	the	character	,
到	这	特别的	成就	作为	到	这	特点	,

我注意到这一点——因为你知道我一向认真听你的话——你在授予或剥夺荣誉时，通常看的不是具体的成就，而是人品。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] - [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [kə'mɑːndəz] .

the	principles	'	and	conduct	of	commanders	.
这	原则	-	和	执行	的	指挥官	.

指挥官的原则和行为。

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [ə'plaɪ] [ðɪs] [test] [tuː; tə][maɪ] [keɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːrmi] ,

Well	,	if	you	apply	this	test	to	my	case	,	you	will	find	that	,	with	a	weak	army	,
出色地	,	如果	你	申请	这	测试	到	我的	案件	,	你	将要	寻找	那	,	和	一个	虚弱的	军队	,

嗯，如果你把这个检验方法应用到我的情况上，你会发现，在军队实力较弱的情况下，

[maɪ]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [sə'pɔːrt] [ə'genst] [ðə; ði] [θret] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['fɔːrmɪdəb(ə)l][wɔːr][hæz; həz] [bɪn]

my	strongest	support	against	the	threat	of	a	very	formidable	war	has	been
我的	最强	支持	反对	这	威胁	的	一个	非常	强大	战争	有	到过

[maɪ] ['ekwəti] [ænd; ənd]['pjʊrəti][ʌv; əv] [kən'dʌkt] .

my	equity	and	purity	of	conduct	.
我的	公平	和	纯度	的	执行	.

抵御一场极其可怕的战争威胁的最强有力武器，就是我的正直和纯洁的品行。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [æz; əz][maɪ][eɪdz][aɪ] [ə'kɑːmplɪʃt] [wʌt] [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ]

With	these	as	my	aids	I	accomplished	what	I	never	could	have	accomplished	by
和	这些	作为	我的	艾滋病	我	完成	什么	我	绝不	可以	有	完成	经过

['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['liːdʒənz] :

any	amount	of	legions	:
任何	数量	的	军团	:

有了他们的帮助，我完成了即使倾巢而出也无法完成的事情：

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ælaɪz] [aɪ][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['wɔrməst] [dɪ'voʊʃ(ə)n][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

among	the	allies	I	have	created	the	warmest	devotion	in	place	of	the	most
之中	这	盟国	我	有	创建	这	最温暖	虔诚	在	地方	的	这	最多

[ɪk'striːm] [ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n] ;

extreme	alienation	;
极端	异化	;

在盟友中，我用最热烈的忠诚取代了最极端的疏离；

[ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] ['lɔɪəlti] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] [ˌdɪsə'fekʃn] ;

the	most	complete	loyalty	in	place	of	the	most	dangerous	disaffection	;
这	最多	完全的	忠诚	在	地方	的	这	最多	危险的	不满	;

以最彻底的忠诚取代最危险的不满；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['spɪrɪts] ['flʌtəd] [baɪ][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə]

and	their	spirits	fluttered	by	the	prospect	of	change	I	have	brought	back	to
和	他们的	烈酒	飘动	经过	这	前景	的	改变	我	有	带来	后退	到

['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [ruːl] .

feelings	of	affection	for	the	old	rule	.
情怀	的	感情	为了	这	老的	规则	.

他们对变革的前景感到兴奋不已，而我却让他们重新燃起了对旧规则的喜爱之情。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [sed] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ'self] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

But	I	have	said	too	much	of	myself	,	especially	to	you	,
但	我	有	说	也	很多	的	我	,	尤其	到	你	,

但我已经说了太多话，尤其是对你而言。

[ɪn] [huːm] ['sɪŋgli] [ðə; ði]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['ælaɪz] [ə'laɪk][faɪnd][ə; eɪ] ['lɪsənər] .

in	whom	singly	the	grievances	of	all	our	allies	alike	find	a	listener	.
在	谁	单独	这	不满	的	全部	我们的	盟国	同样	寻找	一个	听众	.

唯有他才能倾听我们所有盟友的诉求。

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [ðə; ði] [truːθ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [laɪf] [baɪ] [maɪ]

You	will	learn	the	truth	from	those	who	think	themselves	restored	to	life	by	my
你	将要	学习	这	真相	从	那些	WHO	思考	他们自己	恢复	到	生活	经过	我的

[əd,mɪnɪ'streɪʃn] .

administration	.
行政	.

你会从那些自认为因我的执政而重获新生的人身上了解到真相。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɔːl][wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [wʌn] [kən'sent] [wɪl] [preɪz] [ˌem 'iː][ɪn][jʊr; jər] ['hɪrɪŋ] [æz; əz][aɪ][moʊst]

And	while	all	with	nearly	one	consent	will	praise	me	in	your	hearing	as	I	most
和	尽管	全部	和	几乎	一	同意	将要	称赞	我	在	你的	听力	作为	我	最多

[dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] ,

desire	to	be	praised	,
欲望	到	是	赞扬	,

几乎所有人都会一致同意在你们面前称赞我，以我最希望的方式称赞我，

[soʊ] [wɪl] [jʊr; jər] [tuː] [tʃiːf] ['klaɪənt] [steɪts] - - [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['saɪprəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

so	will	your	two	chief	client	states	-	-	the	island	of	Cyprus	and	the	kingdom
所以	将要	你的	二	首席	客户	各州	-	-	这	岛	的	塞浦路斯	和	这	王国

[ʌv; əv][ˌkæpə'dəʊʃiːə] - - [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] .

of	Cappadocia	-	-	have	something	to	say	to	you	about	me	also	.
的	卡帕多西亚	-	-	有	某物	到	说	到	你	关于	我	还	.

那么，你的两个主要客户国——塞浦路斯岛和卡帕多西亚王国——也会对我有所话要说。

[soʊ] , [tuː] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɪl] - , [huː] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] [wɔːrmθ] .

So	,	too	,	I	think	,	will	Deiotarus	,	who	is	attached	to	you	with	special	warmth	.
所以	,	也	,	我	思考	,	将要	-	,	WHO	是	随附的	到	你	和	特别的	温暖	.

我想，戴奥塔罗斯也会如此，他与你有着特殊的感情。

[naʊ] , [ɪf] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ə'bʌv] [də; ði] ['kɑːmən] [rʌn] ,

Now	,	if	these	things	are	above	the	common	run	,
现在	,	如果	这些	事物	是	多于	这	常见的	跑步	,

如果这些指标高于平均水平，

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['rɛrɚ] [tuː; tə][faɪnd][men]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kɔŋkərɪŋ]

and	if	in	all	ages	it	has	been	rarer	to	find	men	capable	of	conquering
和	如果	在	全部	年龄	它	有	到过	稀有	到	寻找	男人	有能力的	的	征服

[ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'zaɪɚz] [ðæn; ðən]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kɔŋkərɪŋ] [æn; ən] ['ɛnəmiːz] ['ɑːrmi] ,

their	own	desires	than	capable	of	conquering	an	enemy's	army	,
他们的	自己的	欲望	比	有能力的	的	征服	一个	敌人的	军队	,

而且，在各个时代，能够战胜自身欲望的人比能够战胜敌军的人更为罕见，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['prɪnsəp(ə)lz] ,

it	is	quite	in	harmony	with	your	principles	,
它	是	相当	在	和谐	和	你的	原则	,

这完全符合你的原则。

[wen] [juː; jʊ][faɪnd] [ðiːz] ['rɛrɚ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ['vɜːrtʃʊ] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] [ɪn][wɔːr] ,

when	you	find	these	rarer	and	more	difficult	virtues	combined	with	success	in	war	,
什么时候	你	寻找	这些	稀有	和	更多的	难的	美德	合并	和	成功	在	战争	,

当你发现这些更为罕见且更难得的美德与战争中的成功相结合时，

[tuː; tə] [rɪ'gɑːrd] [ðæt] [sək'ses] [ɪt'self] [æz; əz] [mɔːr] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] .

to	regard	that	success	itself	as	more	complete	and	glorious	.
到	看待	那	成功	本身	作为	更多的	完全的	和	辉煌	.

将这种成功本身视为更完整、更辉煌的成就。

[aɪ] [hæv; həv] ['oʊnli] [wʌn] [læst] ['riːsɔːrs] - - [fə'lɑːsəfi] : [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [pliːd] [fɔːr; fər]

I	have	only	one	last	resource	-	-	philosophy	:	and	to	make	her	plead	for
我	有	仅有的	一	最后的	资源	-	-	哲学	:	和	到	制作	她	恳求	为了

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我只剩最后一个办法——哲学：让她为我求情，

[æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] ['daʊtɪd] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɪr] [rɪ'kwest] : [fə'lɑːsəfi] ,

as	though	I	doubted	the	efficacy	of	a	mere	request	:	philosophy	,
作为	尽管	我	怀疑	这	功效	的	一个	仅仅	要求	:	哲学	,

仿佛我怀疑一个简单请求的效力：哲学，

[ðə; ði] [best] [frend] [aɪ] [hæv; həv] ['evər] [hæd; həd] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] ,

the	best	friend	I	have	ever	had	in	all	my	life	,
这	最好的	朋友	我	有	曾经	有	在	全部	我的	生活	,

我一生中最好的朋友

[ðə; ði] ['gretɪst] [gɪft] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [biː'stəu] [baɪ] [ðə; ði] [gɔdz] [ə'pɑːn] [mæn'kaɪnd] .

the	greatest	gift	which	has	been	bestowed	by	the	gods	upon	mankind	.
这	最	礼物	哪个	有	到过	授予	经过	这	神	之上	人类	.

神赐予人类最伟大的礼物。

[jes] !

Yes	!
是的	!

是的!

[ðɪs] ['kɑːmən] ['sɪmpəθi] [ɪn] [teɪsts] [ænd; ənd] ['stʌdiz] - - ['aʊər; ɑːr] [ɪn'seprəbl] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [ænd; ənd]

this	common	sympathy	in	tastes	and	studies	-	-	our	inseparable	devotion	and
这	常见的	同情	在	口味	和	研究	-	-	我们的	形影不离	虔诚	和

[ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [frʌm; frəm] ['bɔɪhʊd] [hæv; həv] [kɔːzd] [juː 'es] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['ɔːlmoʊst] [juː'niːk]

attachment	to	which	from	boyhood	have	caused	us	to	become	almost	unique
依恋	到	哪个	从	童年	有	导致	我们	到	变得	几乎	独特的

[ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [men] ['brɪŋɪŋ] [ðæt] [truː] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [fə'lɑːsəfi] ([wɪtʃ] [sʌm; səm] [rɪ'gɑːrd]

examples	of	men	bringing	that	true	and	ancient	philosophy	(	which	some	regard
示例	的	男人	带来	那	真的	和	古老的	哲学	(	哪个	一些	看待

[æz; əz] ['oʊnli] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['liːʒər] [ænd; ənd] ['aɪdlnəs]) [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrəm] ,

as	only	the	employment	of	leisure	and	idleness	)	down	to	the	forum	,
作为	仅有的	这	就业	的	闲暇	和	懒惰	)	向下	到	这	论坛	,

这种在兴趣和学问上的共同共鸣——我们从孩提时代起就对它们怀有不可分割的奉献和依恋，使我们几乎成为将这种真正而古老的哲学（有些人认为这只是闲暇和懒惰的消遣）带到公共领域的绝无仅有的典范。

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [kæmp] [ɪt'self] - - [pliːdz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [maɪ] ['glɔːri]

the	council	chamber	,	and	the	very	camp	itself	-	-	pleads	the	cause	of	my	glory
这	理事会	房间	,	和	这	非常	营	本身	-	-	恳求	这	原因	的	我的	荣耀

[wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] :

with	you	:
和	你	:

议事厅，乃至整个营地——都在向你恳求，为了我的荣耀：

[ænd; ənd] [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['keɪtoʊ] [kæn; kən] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɑːnʃəns] , [seɪ] [hɜːr; hər] [neɪ] .

and	I	do	not	think	a	Cato	can	,	with	a	good	conscience	,	say	her	nay	.
和	我	做	不是	思考	一个	卡托	能	,	和	一个	好的	良心	,	说	她	不	.

我认为，像卡托这样的人，良心上过不了什么，不能说“不”。

['werfɔ:r] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ] [kən'vɪns] [jɔ:r'self] [ðæt] ,
Wherefore I would have you convince yourself that ,
因此 我 会 有 你 说服 你自己 那 ,

因此，我希望你们能说服自己：

[ɪf] [maɪ] [dɪ'spætʃ] [ɪz] [meɪd] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ˌem 'i:] [ðɪs] ['kɑ:mplɪmənt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
if my despatch is made the ground of paying me this compliment with your
如果 我的 调度 是 制成 这 地面 的 付费 我 这 赞扬 和 你的
[kən'kɜ:rəns] ,
concurrence ,
一致 ,

如果我的来信能成为您向我表达这份敬意的契机，并且您也同意的话，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['dɪrɪst] [wɪʃ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] [hæz; həz] [bɪn] [fʊl'fɪld] ['oʊɪŋ] [æt; ət]
I shall consider that the dearest wish of my heart has been fulfilled owing at
我 将 考虑 那 这 亲爱的 希望 的 我的 心 有 到过 已完成 欠款 在
[wʌns] [tu:; tə][jʊr; jər] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][tu:; tə][jʊr; jər] ['frendʃɪp] .
once to your influence and to your friendship .
一次 到 你的 影响 和 到 你的 友谊 .

我认为这要归功于你的影响和友谊，我心中最大的愿望已经实现了。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]
XIX
十九

十九世纪

[tu:; tə] ['ætɪkəs] ([ɪn] [e'paiərəs])
To ATTICUS (IN EPIRUS)
到 阿提克斯 (在 伊庇鲁斯)

致阿提克斯（在伊庇鲁斯）

- , - ['februeri]
LAODTCEA , 22 FEBRUARY
- , - 二月

LAODTCEA，2月22日

[aɪ] [rɪ'si:vd] [jʊr; jər] ['letər] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [fɪfθ] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] [ˌtɜrmɪ'neɪliə] (19th [ʌv; əv] ['februeri])
I RECEIVED your letter on the fifth day before the Terminalia (19th of February)
我 已收到 你的 信 在 这 第五 天 前 这 终端利亚 (19th 的 二月)
[æt; ət][ˌleiəudi'siə] .
at Laodicea .
在 老底嘉 .

我在老底嘉的Terminalia节（2月19日）前第五天收到了你的来信。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [ti:md] [wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n] , ['kaɪndnəs] ,
I was delighted to read it , for it teemed with affection , kindness ,
我 曾是 高兴极了 到 读 它 , 为了 它 拥挤 和 感情 , 仁慈 ,

我很高兴读到这篇文章，因为它充满了爱意和善意。

[ænd; ənd][æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ] ['tempər] .
and an active and obliging temper .
和 一个 积极的 和 乐于助人 脾气 .

性格积极主动，乐于助人。

[aɪ] [wɪl] , ['ðerfɔ:r] ,
I will , therefore ,
我 将要 , 所以 ,

因此，我将

['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] ['sentəns] [baɪ] ['sentəns] - - [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪz][jʊr; jər] [rɪ'kwest] - - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt]

answer	it	sentence	by	sentence	-	-	for	such	is	your	request	-	-	and	I	will	not
回答	它	句子	经过	句子	-	-	为了	这样的	是	你的	要求	-	-	和	我	将要	不是

[ˌɪntrə'duːs] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ,

introduce	an	arrangement	of	my	own	,
介绍	一个	安排	的	我的	自己的	,

请逐句回答——既然这是你的要求——我不会提出我自己的安排。

[bʌt; bət] [wɪl] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər]['ɔːrdər] .

but	will	follow	your	order	.
但	将要	跟随	你的	命令	.

但我会遵照您的指示行事。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [læst] ['letər] [juː; jʊ][hæd; həd][ʌv; əv] [maɪn] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] - ,

You	say	that	the	last	letter	you	had	of	mine	was	from	Cybistra	,
你	说	那	这	最后的	信	你	有	的	矿	曾是	从	-	,

你说你收到的最后一封我的信是赛比斯特拉寄来的。

['deɪtɪd] 21st [sep'tembər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [jɔːrz] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd]

dated	21st	September	,	and	you	want	to	know	which	of	yours	I	have	received
日期	21st	九月	,	和	你	想	到	知道	哪个	的	你的	我	有	已收到

.

:
.

日期为9月21日，你想知道我收到了你的哪一封信。

['nɪrli] [ɔːl][juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] ,

Nearly	all	you	mention	,
几乎	全部	你	提到	,

你提到的几乎所有内容，

[ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] - ['mesindʒəz] [æt; ət]

except	the	one	that	you	say	that	you	delivered	to	Lentulus's	messengers	at
除了	这	一	那	你	说	那	你	发表	到	-	信使	在

- [ænd; ənd] [brʌn'dizjəm] .

Equotuticus	and	Brundisium	.
-	和	布伦迪西姆	.

除了你说的你送到埃科图提库斯和布伦迪西乌姆给伦图卢斯的使者的那个之外。

['werfɔːr] [jʊr; jər] ['ɪndəstri] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [θroʊn] [ə'weɪ] , [æz; əz][juː; jʊ] [fɪr] ,

Wherefore	your	industry	has	not	been	thrown	away	,	as	you	fear	,
因此	你的	行业	有	不是	到过	抛掷	离开	,	作为	你	害怕	,

所以，你的努力并没有像你所担心的那样白费。

[bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] [leɪd] [aʊt] , [ɪf] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

but	has	been	exceedingly	well	laid	out	,	if	,	that	is	to	say	,
但	有	到过	非常	出色地	铺设	出去	,	如果	,	那	是	到	说	,

但如果说它布局得非常出色的话，那就是：

[jʊr; jər]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['pleʒər] .

your	object	was	to	give	me	pleasure	.
你的	目的	曾是	到	给	我	乐趣	.

你的目的是让我快乐。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [mɔːr] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] .

For	I	have	never	been	more	delighted	with	anything	.
为了	我	有	绝不	到过	更多的	高兴极了	和	任何事物	.

我从未对任何事如此欣喜过。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'siːdɪŋli] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'pruːv] [ʌv; əv][maɪ][self] - [rɪ'streɪnt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]

I	am	exceedingly	glad	that	you	approve	of	my	self	-	restraint	in	the	case	of
我	是	非常	高兴的	那	你	批准	的	我的	自己	-	克制	在	这	案件	的

['æpiəs] ,

Appius	,
阿皮尤斯	,

我非常高兴您认可我在阿庇乌斯一案中所表现出的克制。

[ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] [ˌɪndɪ'pendəns] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['bruːtəs] :

and	of	my	independence	even	in	the	case	of	Brutus	:
和	的	我的	独立	甚至	在	这	案件	的	布鲁图斯	:

即使在布鲁图斯的例子中，我也保持着独立性：

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmwʌt] ['ʌðərwaɪz] .

and	I	had	thought	that	it	might	be	somewhat	otherwise	.
和	我	有	想法	那	它	可能	是	有些	否则	.

而我原以为情况可能会有所不同。

[fɔːr; fər] ['æpiəs] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] , [hæd; həd][sent][ˌem 'iː] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ræðər]

For	Appius	,	in	the	course	of	his	journey	,	had	sent	me	two	or	three	rather
为了	阿皮尤斯	,	在	这	课程	的	他的	旅行	,	有	发送	我	二	或者	三	相当

['kwerələs] ['letərz] ,

querulous	letters	,
抱怨的	信件	,

阿庇乌斯在旅途中曾给我寄过两三封颇为抱怨的信。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [rɪ'sɪndɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒənz] .

because	I	rescinded	some	of	his	decisions	.
因为	我	撤销	一些	的	他的	决策	.

因为我撤销了他的一些决定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['dɑːktər] , [ə'pɑːn][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['hævɪŋ] [bɪn] [pleɪst] ['ʌndər] [ə'nʌðər]

It	is	exactly	as	if	a	doctor	,	upon	a	patient	having	been	placed	under	another
它	是	确切地	作为	如果	一个	医生	,	之上	一个	病人	拥有	到过	放置	在下面	其他

['dɑːktər] ,

doctor	,
医生	,

这就像一位医生在病人被转交给另一位医生后，

[ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lætər] [ɪf] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

should	choose	to	be	angry	with	the	latter	if	he	changed	some	of	his
应该	选择	到	是	生气的	和	这	后者	如果	他	已更改	一些	的	他的

[prə'skrɪpʃənz] .

prescriptions	.
处方	.

如果后者更改了某些处方，你应该选择对后者生气。

[ðʌs] ['æpiəs] , ['hævɪŋ] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [dɪ'pliːʃ(ə)n] , ['bliːdɪŋ] ,

Thus	Appius	,	having	treated	the	province	on	the	system	of	depletion	,	bleeding	,
因此	阿皮尤斯	,	拥有	治疗	这	省	在	这	系统	的	消耗	,	出血	,

[ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	removing	everything	he	could	,
和	移除	一切	他	可以	,

因此，阿庇乌斯对该省采取了消耗、放血和尽可能清除一切的制度，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][læst] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] ,

and	having	handed	it	over	to	me	in	the	last	state	of	exhaustion	,
和	拥有	递交	它	超过	到	我	在	这	最后的	状态	的	疲惫	,

在精疲力竭的最后时刻，他把它交给了我。

[hiː; hi] ['kænɑːt] [ber] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['triːtɪd] [baɪ][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] ['nuːtrətɪv] ['sɪstəm] .

he	cannot	bear	seeing	it	treated	by	me	on	the	nutritive	system	.
他	不能	熊	看到	它	治疗	经过	我	在	这	营养	系统	.

他无法忍受我用营养系统来治疗它。

[jet] [hiː; hi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [θæŋks] [ˌem 'iː] ;

Yet	he	is	sometimes	angry	with	me	,	at	other	times	thanks	me	;
然而	他	是	有时	生气的	和	我	,	在	其他	时代	谢谢	我	;

然而，他有时对我生气，有时又感谢我；

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [aɪ] ['evər] [duː][ɪz] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] ['eni] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

for	nothing	I	ever	do	is	accompanied	with	any	reflexion	upon	him	.
为了	没有什么	我	曾经	做	是	伴随	和	任何	反射	之上	他	.

我所做的一切，都不会想到他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [ˌdɪsɪmɪ'lærəti] [ʌv; əv][maɪ] ['sɪstəm] [ðæt] [ə'nɔiz] [hɪm; ɪm] .

It	is	only	the	dissimilarity	of	my	system	that	annoys	him	.
它	是	仅有的	这	差异	的	我的	系统	那	令人恼火	他	.

他恼火的只是我这套系统与他不同的地方。

[fɔːr; fər] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] ['dɪfrəns] - - ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ruːl] [ə; eɪ] ['prɑːvɪns]

For	what	could	be	a	more	striking	difference	-	-	under	his	rule	a	province
为了	什么	可以	是	一个	更多的	引人注目	不同之处	-	-	在下面	他的	规则	一个	省

[dreɪnd] [baɪ] ['tʃɑːrdʒɪz] [fɔːr; fər] ['meɪntənəns] [ænd; ənd][baɪ] [lɔːsɪz] ,

drained	by	charges	for	maintenance	and	by	losses	,
排水	经过	收费	为了	维护	和	经过	损失	,

还有什么比这更显著的区别呢——在他统治下，一个省份因维护费用和损失而捉襟见肘。

['ʌndər] [maɪn] , [nɑːt][ə; eɪ] ['peni] [ɪg'zæktɪd] ['iːðər] [frʌm; frəm] ['praɪvət] ['pɜːsənz] [ɔːr] ['pʌblɪk] ['bɑːdɪz] ?

under	mine	,	not	a	penny	exacted	either	from	private	persons	or	public	bodies	?
在下面	矿	,	不是	一个	一分钱	索取	任何一个	从	私人的	人	或者	民众	身体	?

在我的统治下，无论是向私人还是公共机构，都没有征收过一分钱?

[waɪ] [spiːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prifɛkti] , [stɑːf] , [ænd; ənd] [li'geits] ?

Why	speak	of	his	praefecti	,	staff	,	and	legates	?
为什么	说话	的	他的	普雷费蒂	,	职员	,	和	使节	?

为什么要提及他的长官、幕僚和特使?

[ɔːr]['iːv(ə)n][ʌv; əv][ækts][ʌv; əv] ['plʌndər] , [laɪ'senʃəsnəs] , [ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ?

Or	even	of	acts	of	plunder	,	licentiousness	,	and	insult	?
或者	甚至	的	行为	的	掠夺	,	放荡	,	和	侮辱	?

甚至是掠夺、放荡和侮辱等行为?

[waɪl] [æz; əz] [θɪŋz] ['æktʃuəli] [ɑːr; ər] , [noʊ] ['praɪvət] [haʊs] , [baɪ]['həːkjuliːz] , [ɪz] ['gʌvənd] [wɪð; wɪθ][soʊ]

While	as	things	actually	are	,	no	private	house	,	by	Hercules	,	is	governed	with	so
尽管	作为	事物	实际上	是	,	不	私人的	房子	,	经过	赫拉克勒斯	,	是	受统治	和	所以

[mʌtʃ] ['sɪstəm] ,

much	system	,
很多	系统	,

然而，就实际情况而言，据赫拉克勒斯所说，没有哪家私人住宅的管理会如此井然有序。

[ɔːr][ɑːn] [sʌtʃ] [strɪkt] ['prɪnsəp(ə)lz] , [nɔːr][ɪz][soʊ] [wel] ['dɪsəplɪnd] , [æz; əz][ɪz][maɪ] [hoʊl] ['prɑːvɪns] .

or	on	such	strict	principles	,	nor	is	so	well	disciplined	,	as	is	my	whole	province	.
或者	在	这样的	严格的	原则	,	也不	是	所以	出色地	纪律严明的	,	作为	是	我的	所有的	省	.

或者说，没有哪个省份像我的整个省份那样，在如此严格的原则下，纪律如此森严。

[sʌm; səm][ʌv; əv] - [frendz] [pʊt] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] ,

Some	of	Appius's	friends	put	a	ridiculous	construction	on	this	,
一些	的	-	朋友们	放	一个	荒谬的	建造	在	这	,

阿庇乌斯的一些朋友对此提出了荒谬的解释。

['hoʊldɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][set] [ɔːf][hɪz; ɪz][bæd][wʌn] ,

holding	that	I	wish	for	a	good	reputation	to	set	off	his	bad	one	,
保持	那	我	希望	为了	一个	好的	名声	到	放	离开	他的	坏的	一	,

我认为我希望用良好的声誉来抵消他的不良声誉。

[ænd; ənd][ækt] ['raɪtlɪ] , [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['kredɪt] ,

and	act	rightly	,	not	for	the	sake	of	my	own	credit	,
和	行为	没错	,	不是	为了	这	清酒	的	我的	自己的	信用	,

行事正直，并非为了维护自己的名誉。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][kæst] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

but	in	order	to	cast	reflexion	upon	him	.
但	在	命令	到	投掷	反射	之上	他	.

但目的是为了让他反思。

[bʌt; bət] [ɪf] ['æpiəs] , [æz; əz] [bruːtəs] ['letər] ['fɔrwɚdɪd] [baɪ][juː; jʊ] ['ɪndɪkeɪtɪd] , [ɪks'presɪz] ['grætɪtuːd]

But	if	Appius	,	as	Brutus's	letter	forwarded	by	you	indicated	,	expresses	gratitude
但	如果	阿皮尤斯	,	作为	布鲁图斯的	信	转发	经过	你	表明的	,	表达	感激

[tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sætɪsfaɪd] .

to	me	,	I	am	satisfied	.
到	我	,	我	是	使满意	.

但是，如果阿庇乌斯像你转交的布鲁图斯的信中所说的那样，对我表示感激，我就心满意足了。

[ˌnevərðə'les] , [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ] [raɪt] [ðɪs] , [bɪ'fɔːr] [dɑːn] ,

Nevertheless	,	this	very	day	on	which	I	write	this	,	before	dawn	,
尽管如此	,	这	非常	天	在	哪个	我	写	这	,	前	黎明	,

然而，就在我写下这段文字的这一天，黎明之前，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'sɪndɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'ekwɪtəbl] [ə'pɔintmənts] [ænd; ənd]

I	am	thinking	of	rescinding	many	of	his	inequitable	appointments	and
我	是	思维	的	撤销	许多	的	他的	不公平	预约	和

[dɪ'sɪʒənz] .

decisions	.
决策	.

我正在考虑撤销他许多不公正的任命和决定。

[aɪ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə]['bruːtəs] , [huːz] ['frendʃɪp] [aɪ] [ɪm'breɪst] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] ['ɜːrnɪstnəs]

I	now	come	to	Brutus	,	whose	friendship	I	embraced	with	all	possible	earnestness
我	现在	来	到	布鲁图斯	,	谁	友谊	我	拥抱	和	全部	可能的	认真

[ɑːn][jʊr; jər][əd'vaɪs] .

on	your	advice	.
在	你的	建议	.

现在我要说说布鲁图斯，我听从你的建议，以最真诚的态度与他结下了友谊。

[aɪ][hæd; həd]['iːv(ə)n] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fiːl] ['dʒenjuɪn] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] - - [bʌt; bət] [hɪr] [aɪ] [pʊl]

I	had	even	begun	to	feel	genuine	affection	for	him	-	-	but	here	I	pull
我	有	甚至	开始	到	感觉	真的	感情	为了	他	-	-	但	这里	我	拉

[maɪ'self] [ʌp] [ʃɔːrt] ,

myself	up	short	,
我	向上	短的	,

我甚至开始对他产生了真挚的感情——但说到这里，我又猛然打消了这个念头。

[lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'fend] [juː; jʊ] :

lest	I	should	offend	you	:
免得	我	应该	得罪	你	:

恐怕我冒犯了您：

[fɔːr; fər][dəunt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [aɪ] [wɪʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz]

for	don't	imagine	that	there	is	anything	I	wish	more	than	to	fulfil	his
为了	不	想象	那	那里	是	任何事物	我	希望	更多的	比	到	实现	他的

[kə'miʃənz] ,

commissions	,
佣金	,

不要以为我最渴望的就是完成他的委托。

[ɔːr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] .

or	that	there	is	anything	about	which	I	have	taken	more	trouble	.
或者	那	那里	是	任何事物	关于	哪个	我	有	已采取	更多的	麻烦	.

或者说，还有什么事情是我花更多心思去做的吗?

[naʊ] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [kə'miʃənz] ,

Now	he	gave	me	a	volume	of	commissions	,
现在	他	给予	我	一个	体积	的	佣金	,

现在他给了我一大批委托稿，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['spoʊkən][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['mætərz] .

and	you	had	already	spoken	with	me	about	the	same	matters	.
和	你	有	已经	说	和	我	关于	这	相同的	事情	.

你之前已经和我谈过同样的事情了。

[aɪ][hæv; həv] [pʊʃt] [ðem; ðəm][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['enərdʒi] .

I	have	pushed	them	on	with	the	greatest	energy	.
我	有	推动	他们	在	和	这	最	活力	.

我以最大的热情推动他们前进。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [aɪ] [pʊt] [sʌtʃ] ['preʃər] [ɑːn] - ,

To	begin	with	,	I	put	such	pressure	on	Ariobarzanes	,
到	开始	和	,	我	放	这样的	压力	在	-	,

首先，我给阿里奥巴扎内斯施加了很大的压力，

[ðæt] [hiː; hi] [peɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ]['tæləntz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] .

that	he	paid	him	the	talents	which	he	promised	me	.
那	他	有薪酬的	他	这	天赋	哪个	他	承诺	我	.

他兑现了对我的承诺，给了他应得的报酬。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][ɪn] ['eksələnt] [treɪn] :

As	long	as	the	king	was	with	me	,	the	business	was	in	excellent	train	:
作为	长的	作为	这	国王	曾是	和	我	,	这	商业	曾是	在	出色的	火车	:

只要国王在我身边，生意就进展得非常顺利:

['leɪtər][ɑːn][hiː; hi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][biː; bi] [prest] [baɪ] ['kaʊntləs] ['eɪdʒənts][ʌv; əv] ['pɔmpi] .

later	on	he	begun	to	be	pressed	by	countless	agents	of	Pompey	.
之后	在	他	开始	到	是	按下	经过	无数	代理人	的	庞贝	.

后来，他开始受到庞培无数代理人的施压。

[naʊ] ['pɔmpi] [hæz; həz][baɪ] [hɪm'self] [mɔːr] ['ɪnfluənz] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ðɪ] [rest] [pʊt] [tə'geðər] [fɔːr; fər]

Now	Pompey	has	by	himself	more	influence	than	all	the	rest	put	together	for
现在	庞贝	有	经过	他自己	更多的	影响	比	全部	这	休息	放	一起	为了

['meni] ['riːz(ə)nz] ,

many	reasons	,
许多	原因	,

现在，庞贝一人就比其他所有人加起来都更有影响力，原因有很多。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk]

and	especially	because	there	is	an	idea	that	he	is	coming	to	undertake
和	尤其	因为	那里	是	一个	主意	那	他	是	未来	到	承担

[ðə; ðɪ] ['pɑːrθiən] [wɔːr] .

the	Parthian	war	.
这	帕提亚	战争	.

尤其是因为有传言说他要来发动帕提亚战争。

[haʊ'evər] , ['iːv(ə)n][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [skeɪl] [ʌv; əv] ['peɪmənt] :

However	,	even	he	has	to	put	up	with	the	following	scale	of	payment	:
然而	,	甚至	他	有	到	放	向上	和	这	下列的	规模	的	支付	:

然而，即使是他也必须接受以下这样的报酬标准：

[ɑːn] ['evri] ['θɜːrtiəθ] [deɪ] ['θɜːrti] - [θriː] ['ætɪk] ['tælənts] (['sɛvən] , - [paʊndz]) , [ænd; ənd] [ðæt] [reɪzd] [baɪ] ['speʃ(ə)l] ['tæksɪz] :

on	every	thirtieth	day	thirty	-	three	Attic	talents	(	7	,	920	pounds	)	,	and	that	raised	by	special	taxes	:
在	每一个	第三十	天	三十	-	三	阁楼	天赋	(	7	,	-	磅	)	,	和	那	提高	经过	特别的	税收	:

每隔三十天征收三十三塔兰特（7920英镑），以及通过特别税收筹集的款项：

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌnθli] ['ɪntrəst] .

nor	is	it	sufficient	for	the	monthly	interest	.
也不	是	它	充足的	为了	这	月度	兴趣	.

也不足以支付每月利息。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [frend] ['niːəs] [ɪz][æn; ən] ['iːzi] ['kredɪtər] : [hiː; hi][stændz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] ,

But	our	friend	Gnaeus	is	an	easy	creditor	:	he	stands	out	of	his	capital	,
但	我们的	朋友	格奈乌斯	是	一个	简单的	债权人	:	他	站立	出去	的	他的	首都	,

但我们的朋友格奈乌斯是个容易还债的人：他完全有能力偿还债务，

[ɪz]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] [nɑːt][ɪn] [fʊl] .

is	content	with	the	interest	,	and	even	that	not	in	full	.
是	内容	和	这	兴趣	,	和	甚至	那	不是	在	满的	.

对利息感到满意，甚至还不完全满意。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['niːðər] [peɪz] ['eniwʌn] [els] , [nɔːr][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] : [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [noʊ] ['treʒəri] ,

The	king	neither	pays	anyone	else	,	nor	is	capable	of	doing	so	:	for	he	has	no	treasury	,
这	国王	两者都不	支付	任何人	别的	,	也不	是	有能力的	的	正在做	所以	:	为了	他	有	不	财政部	,

国王既不支付给任何人，也没有能力这样做：因为他没有国库。

[noʊ]['regjələr] ['ɪnkʌm] , [hiː; hi] ['liːviz] ['tæksɪz]['æftər][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['æpiəs] .

no	regular	income	,	He	levies	taxes	after	the	method	of	Appius	.
不	常规的	收入	,	他	税费	税收	后	这	方法	的	阿皮尤斯	.

没有固定收入，他按照阿庇乌斯的方法征税。

[ðeɪ] ['skersli] [prə'duːs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] ['pɑːmpiz] ['ɪntrəst] .

They	scarcely	produce	enough	to	satisfy	Pompey's	interest	.
他们	几乎	生产	足够的	到	满足	庞贝的	兴趣	.

他们的产量勉强够庞培的需求。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['veri] [rɪtʃ] [frendz] ,

The	king	has	two	or	three	very	rich	friends	,
这	国王	有	二	或者	三	非常	富有的	朋友们	,

国王有两三个非常富有的朋友。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [æz; əz] [ˌenər'dʒetɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][ɔːr][aɪ] . [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] ,

but	they	stick	to	their	own	as	energetically	as	you	or	I	.	For	my	part	,
但	他们	戳	到	他们的	自己的	作为	精力充沛地	作为	你	或者	我	.	为了	我的	部分	,

但他们对自己群体的忠诚度丝毫不亚于你我。就我而言，

[ˌnevərðə'les] , [aɪ][duː][nɑːt] [siːs] ['sendɪŋ] ['letərz] ['æskɪŋ] , [ɜːrdʒɪŋ] , [tʃaɪdɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] .

nevertheless	,	I	do	not	cease	sending	letters	asking	,	urging	,	chiding	the	king	.
尽管如此	,	我	做	不是	停止	发送	信件	问	,	敦促	,	责备	这	国王	.

然而，我并没有停止给国王写信，请求、敦促、责备他。

- [ˈɔːlsoʊ][hæz; həz] [ɪnˈfɔːrmd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [sent] [ˈemɪˌseriːz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn]

Delotarus	**also**	**has**	**informed**	**me**	**that**	**he**	**has**	**sent**	**emissaries**	**to**	**him**	**on**
-	还	有	知情的	我	那	他	有	发送	使者	到	他	在

[bruːtəs] [ˈbɪznəs] :

Brutus's	**business**	**:**
布鲁图斯的	商业	:

德洛塔罗斯还告诉我，他已派使者去处理布鲁图斯的事情：

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] [wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][gɑːt][ðə; ði] [ˈmʌni] .

that	**they**	**have**	**brought**	**him**	**back**	**word**	**that**	**he**	**has**	**not**	**got**	**the**	**money**	**.**
那	他们	有	带来	他	后退	单词	那	他	有	不是	得到	这	钱	.

他们带回来的消息是，他没有拿到钱。

[ænd; ənd] , [baɪ][ˈhəːkjuliːz] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [keɪs] ; [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [strɪpt] [ˈkliːnər]

And	**,**	**by**	**Hercules**	**,**	**I**	**believe**	**it**	**is**	**the**	**case**	**;**	**nothing**	**can**	**be**	**stripped**	**cleaner**
和	,	经过	赫拉克勒斯	,	我	相信	它	是	这	案件	;	没有什么	能	是	脱衣舞	清洁工

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] ,

than	**his**	**kingdom**	**,**
比	他的	王国	,

而且，以赫拉克勒斯的名义发誓，我相信情况确实如此；没有什么比他的王国更干净整洁的了。

[ɔːr][biː; bi] [mɔːr] [ˈniːdi] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ] .

or	**be**	**more**	**needy**	**than**	**the**	**king**	**.**
或者	是	更多的	贫困	比	这	国王	.

或者比国王更需要钱。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [riˈnaunsɪŋ] [maɪ] [ˈgɑːrdiənʃɪp] , [ɔːr] , [æz; əz] [ˈskiːvələ]

Accordingly	**,**	**I**	**am**	**thinking**	**either**	**of**	**renouncing**	**my**	**guardianship**	**,**	**or**	**,**	**as**	**Scaevola**
因此	,	我	是	思维	任何一个	的	放弃	我的	监护	,	或者	,	作为	海滨木槿

[dɪd][ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] - ,

did	**on**	**behalf**	**of**	**Glabrio**	**,**
做过	在	代表	的	-	,

因此，我正在考虑放弃监护权，或者像斯凯沃拉代表格拉布里奥所做的那样，

[ʌv; əv] [ˈstɑːpɪŋ] [ˈpeɪmənt] [ˌɔːltəˈgeðər] - - [ˈprɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [əˈlaɪk] .

of	**stopping**	**payment**	**altogether**	**-**	**-**	**principal**	**and**	**interest**	**alike**	**.**
的	停止	支付	共	-	-	主要的	和	兴趣	同样	.

完全停止支付——本金和利息都停止支付。

[haʊˈevər] ,

However	**,**
然而	,

然而，

[aɪ][hæv; həv] [kənˈfəːd] [ðə; ði] [ˈpriːfektʃər] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈprɑːmɪst] [ˈbruːtəs] [θruː] [juː; jʊ][ɑːn][em] .

I	**have**	**conferred**	**the**	**prefectures**	**which**	**I**	**promised**	**Brutus**	**through**	**you**	**on**	**M**	**.**
我	有	授予	这	县	哪个	我	承诺	布鲁图斯	通过	你	在	M	.

- [ænd; ənd][el] . - ,

Scaptius	**and**	**L**	**.**	**Gavius**	**,**
-	和	L	.	-	,

我已经将我通过你承诺给布鲁图斯的官职授予了M. Scaptius和L. Gavius。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [bruːtəs] [ˈeɪdʒənts][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] :

who	**were**	**acting**	**as**	**Brutus's**	**agents**	**in**	**the**	**kingdom**	**:**
WHO	是	表演	作为	布鲁图斯的	代理人	在	这	王国	:

他们是布鲁图斯在王国中的代理人：

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈkæriɪŋ] [ɑːn] [ˈbɪznəs] [ɪn][maɪ] [oʊn] [ˈprɑːvɪns] .

for	**they**	**were**	**not**	**carrying**	**on**	**business**	**in**	**my**	**own**	**province**	**.**
为了	他们	是	不是	携带	在	商业	在	我的	自己的	省	.

因为他们并没有在我所在的省份开展业务。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

You	**will**	**remember**	**that**	**I**	**made**	**that**	**condition**	**,**
你	将要	记住	那	我	制成	那	状况	,

你应该记得我提出过那个条件。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][æz; əz] ['meni] ['priːfektʃər] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] ,

that	**he**	**might**	**have**	**as**	**many**	**prefectures**	**as**	**he**	**pleased**	**,**
那	他	可能	有	作为	许多	县	作为	他	高兴	,

他可以随心所欲地拥有任意数量的县，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['bɪznəs] .

so	**long**	**as**	**it**	**was**	**not**	**for**	**a**	**man**	**in**	**business**	**.**
所以	长的	作为	它	曾是	不是	为了	一个	男人	在	商业	.

只要不是为了经商的男人。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [tuː] ['ʌðər] [bɪ'saɪdz] :

Accordingly	**,**	**I**	**have**	**given**	**him**	**two**	**others**	**besides**	**:**
因此	,	我	有	给定	他	二	其他的	除了	:

因此，我又给了他另外两个：

[bʌt; bət][ðə; ði][men][fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm][hæd; həd][left][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .

but	**the**	**men**	**for**	**whom**	**he**	**asked**	**them**	**had**	**left**	**the**	**province**	**.**
但	这	男人	为了	谁	他	问	他们	有	左边	这	省	.

但他要找的那些人已经离开了这个省。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] , [wɪtʃ] [aɪ] [siː] [keɪm] [ə'pɑːn][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][æz; əz][ə; eɪ]

Now	**for**	**the**	**case**	**of**	**the**	**Salaminians**	**,**	**which**	**I**	**see**	**came**	**upon**	**you**	**also**	**as**	**a**
现在	为了	这	案件	的	这	萨拉米尼人	,	哪个	我	看	来了	之上	你	还	作为	一个

['nɑːv(ə)lti] ,

novelty	**,**
新奇	,

至于萨拉米尼人的情况，我看这对你们来说也是个新鲜事。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ə'pɑːn][ˌem 'iː] .

as	**it**	**did**	**upon**	**me**	**.**
作为	它	做过	之上	我	.

就像它发生在我身上一样。

[fɔːr; fər]['bruːtəs] ['nevər] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] .

For	**Brutus**	**never**	**told**	**me**	**that**	**the**	**money**	**was**	**his**	**own**	**.**
为了	布鲁图斯	绝不	讲述	我	那	这	钱	曾是	他的	自己的	.

因为布鲁图斯从未告诉我那笔钱是他自己的。

[neɪ] , [aɪ][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɑːkjumənt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] ,

Nay	**,**	**I**	**have**	**his**	**own**	**document**	**containing**	**the**	**words**	**,**
不	,	我	有	他的	自己的	文档	包含	这	字	,

不，我有他自己的一份文件，里面写着：

" [ðə; ði] [oʊ] [maɪ] [frendz] [em] . - [ænd; ənd][piː] . - [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]

"	**The**	**Salaminians**	**owe**	**my**	**friends**	**M**	**.**	**Scaptius**	**and**	**P**	**.**	**Matinius**	**a**	**sum**	**of**
"	这	萨拉米尼人	欠	我的	朋友们	M	.	-	和	P	.	-	一个	和	的

['mʌni] .

money	**.**
钱	.

“萨拉米尼人欠我的朋友 M. Scaptius 和 P. Matinius 一笔钱。”

" [hiː; hi] [ˌrekə'mendz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] : [hiː; hi]['iːv(ə)n] [ædz] , [æz; əz] [ðoʊ] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ]

"	**He**	**recommends**	**them**	**to**	**me**	**:**	**he**	**even**	**adds**	**,**	**as**	**though**	**by**	**way**	**of**	**a**
"	他	建议	他们	到	我	:	他	甚至	添加	,	作为	尽管	经过	方式	的	一个

[spɜːr][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

spur	**to**	**me**	**,**
刺	到	我	,

“他向我推荐他们：他甚至还补充道，仿佛是为了激励我，

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] ['ʃʊrəti] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] .

that	he	has	gone	surety	for	them	to	a	large	amount	.
那	他	有	已消失	保证	为了	他们	到	一个	大的	数量	.

他为他们提供了一大笔担保。

[aɪ][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ɜ'ɛɪndʒɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][sɪks]

I	had	succeeded	in	arranging	that	they	should	pay	with	interest	for	six
我	有	成功了	在	安排	那	他们	应该	支付	和	兴趣	为了	六

['jɪrz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [twelv] [pər] [sent] ,

years	at	the	rate	of	twelve	per	cent	,
年	在	这	速度	的	十二	每	中心	,

我成功安排他们分六年偿还本金和利息，年利率为百分之十二。

[ænd; ənd] ['ædɪd] ['jɪrli] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][sʌm; səm] .

and	added	yearly	to	the	capital	sum	.
和	额外	每年	到	这	首都	和	.

并每年计入资本总额。

[bʌt; bət] - [di'mɑːndid] ['fɔːrti] - [eɪt] [pər] [sent] .

But	Scaptius	demanded	forty	-	eight	per	cent	.
但	-	要求	四十	-	八	每	中心	.

但斯卡皮修斯要求百分之四十八。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] , [ɪf] [hiː; hi][gɑːt] [ðæt] , [juː; jʊ] [jɔːr'self] [wʊd] [siːs] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [ə'fekʃ(ə)n]

I	was	afraid	,	if	he	got	that	,	you	yourself	would	cease	to	have	any	affection
我	曾是	害怕的	,	如果	他	得到	那	,	你	你自己	会	停止	到	有	任何	感情

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

for	me	.
为了	我	.

我担心，如果他得到了那个，你也会不再喜欢我。

[fɔːr; fər][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ri'siːdid] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] ['iːdɪkt] ,

For	I	should	have	receded	from	my	own	edict	,
为了	我	应该	有	消退	从	我的	自己的	法令	,

我本应收回我自己颁布的法令，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] - ['ruːɪnd] [ə; eɪ] - [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [nɑːt]

and	should	have	titterly	ruined	a	statc	which	was	under	the	protection	not
和	应该	有	-	毁坏	一个	-	哪个	曾是	在下面	这	保护	不是

['oʊnli][ʌv; əv]['keɪtoʊ] ,

only	of	Cato	,
仅有的	的	卡托	,

而且本应轻而易举地毁掉一个不仅受到卡托保护的机构，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv]['bruːtəs] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv] ['feivəz]

but	also	of	Brutus	himself	,	and	had	been	the	recipient	of	favours
但	还	的	布鲁图斯	他自己	,	和	有	到过	这	接受者	的	恩惠

[frʌm; frəm][maɪ'self] .

from	myself	.
从	我	.

但也包括布鲁图斯本人，并且曾受过我的恩惠。

[wen] [loʊ][ænd; ənd][bɪ'hoʊld] !

When	lo	and	behold	!
什么时候	洛	和	看哪	!

瞧!

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['dʒʌŋktʃər] - [kʌmz] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['bruːtəs] ,

at	this	very	juncture	Scaptius	comes	down	upon	me	with	a	letter	from	Brutus	,
在	这	非常	契机	-	来	向下	之上	我	和	一个	信	从	布鲁图斯	,

就在这时，斯卡普提乌斯带着布鲁图斯的一封信来到我面前。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːpərti] [ɪz] ['biːɪŋ] [ɪmpe'rəld] - - [ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['bruːtəs][hæd; həd] ['nevər]

stating	**that**	**his**	**own**	**property**	**is**	**being**	**imperilled**	**-**	**-**	**a**	**fact**	**that**	**Brutus**	**had**	**never**
声明	那	他的	自己的	财产	是	存在	危及	-	-	一个	事实	那	布鲁图斯	有	绝不

[toʊld] ['iːðər] [ˌem 'iː][ɔːr][juː; jʊ] .

told	**either**	**me**	**or**	**you**	**.**
讲述	任何一个	我	或者	你	.

声称他自己的财产正受到威胁——而布鲁图斯从未告诉过你我这件事。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['bɛgd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [kən'fɜːr][ə; eɪ] ['priːfektʃər] [ɑːn] - .

He	**also**	**begged**	**that**	**I**	**would**	**confer**	**a**	**prefecture**	**on**	**Scaptius**	**.**
他	还	乞求	那	我	会	授予	一个	州	在	-	.

他还恳求我授予斯卡普提乌斯一个行政长官的职位。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] - - " [nɑːt][tuː; tə][ə; eɪ][mæn]

That	**was**	**the**	**very**	**reservation**	**that**	**I**	**had**	**made**	**to**	**you**	**-**	**-**	**"**	**not**	**to**	**a**	**man**
那	曾是	这	非常	预订	那	我	有	制成	到	你	-	-	"	不是	到	一个	男人

[ɪn] ['bɪznəs] " :

in	**business**	**"**	**:**
在	商业	"	:

这正是我向你——而不是向商人——做出的保留意见：

[ænd; ənd] [ɪf] [tuː; tə] ['eniwʌn] ,

and	**if**	**to**	**anyone**	**,**
和	如果	到	任何人	,

如果对任何人来说，

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ðæt] - - [noʊ][aɪ][fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [priː'fɛktəs] [tuː; tə]

to	**such**	**a**	**man**	**as**	**that**	**-**	**-**	**no**	**I**	**for**	**he**	**has**	**been**	**a**	**praefectus**	**to**
到	这样的	一个	男人	作为	那	-	-	不	我	为了	他	有	到过	一个	长官	到

['æpiəs] ,

Appius	**,**
阿皮尤斯	,

对于像他这样的人——不，我，因为他曾是阿庇乌斯的长官，

[ænd; ənd][hæd; həd] , [ɪn][fækt] , [hæd; həd][sʌm; səm] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] ,

and	**had**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**had**	**some**	**squadrons**	**of**	**cavalry**	**,**
和	有	,	在	事实	,	有	一些	中队	的	骑兵	,

事实上，他们还拥有一些骑兵中队。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ðə; ði] ['senət] ['ʌndər] [soʊ] [kloʊz] [ə; eɪ] [siːdʒ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]

with	**which**	**he**	**had**	**kept**	**the**	**senate**	**under**	**so**	**close**	**a**	**siege**	**in**	**their**	**own**
和	哪个	他	有	保留	这	参议院	在下面	所以	关闭	一个	围城	在	他们的	自己的

['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] [æt; ət]['sæləmis] ,

council	**chamber**	**at**	**Salamis**	**,**
理事会	房间	在	萨拉米香肠	,

他曾用这种方法将元老院围困在萨拉米斯岛的议事厅内。

[ðæt] [faɪv] ['senətəz] [daɪd][ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

that	**five**	**senators**	**died**	**of**	**starvation**	**.**
那	五	参议员	死亡	的	饥饿	.

五名参议员死于饥饿。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ] ['entərɪŋ] [maɪ] ['prɑːvɪns] , ['sɪpriən] [li'geits] ['hævɪŋ] [ɔːl'redi]

Accordingly	**,**	**the**	**first**	**day**	**of**	**my**	**entering**	**my**	**province**	**,**	**Cyprian**	**legates**	**having**	**already**
因此	,	这	第一的	天	的	我的	进入	我的	省	,	塞浦路斯	使节	拥有	已经

['vɪzɪtɪd] [ˌem 'iː][æt; ət] ['efɪsəs] ,

visited	**me**	**at**	**Ephesus**	**,**
到访	我	在	以弗所	,

因此，在我进入我省的第一天，塞浦路斯使节已经到以弗所拜访过我，

[aɪ] [sent] ['ɔːrdərz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [tuː; tə] [kwɪt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [æt; ət] [wʌns] .

I	sent	orders	for	the	cavalry	to	quit	the	island	at	once	.
我	发送	订单	为了	这	骑兵	到	辞职	这	岛	在	一次	.

我下令骑兵立即撤离该岛。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [aɪ] [bɪ'liːv] - [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm] [ʌn'feɪvərəbl] [ri'maːks] [ə'baʊt]

For	these	reasons	I	believe	Scaptius	has	written	some	unfavorable	remarks	about
为了	这些	原因	我	相信	-	有	书面	一些	不利	评论	关于

[ˌem 'iː][tuː; tə]['bruːtəs] .

me	to	Brutus	.
我	到	布鲁图斯	.

基于这些原因，我认为斯卡普提乌斯在给布鲁图斯的信中写了一些关于我的不利评论。

[haʊ'evər] , [maɪ] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [ðɪs] :

However	,	my	feeling	is	this	:
然而	,	我的	感觉	是	这	:

然而，我的感受是这样的：

[ɪf] ['bruːtəs] [hoʊldz] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [eɪt] [pər] [sent] . ,

if	Brutus	holds	that	I	ought	to	have	decided	in	favour	of	forty	-	eight	per	cent	.	,
如果	布鲁图斯	持有	那	我	应该	到	有	决定	在	偏爱	的	四十	-	八	每	中心	.	,

如果布鲁图斯认为我应该投票支持百分之四十八的方案，

[ðoʊ] [θruː'aʊt] [maɪ] ['prɑːvɪns] [aɪ] [hæv; həv] ['oʊnli] ['rekəgnaɪzd] [twelv] [pər] [sent] . ,

though	throughout	my	province	I	have	only	recognized	twelve	per	cent	.	,
尽管	自始至终	我的	省	我	有	仅有的	认可	十二	每	中心	.	,

虽然在我所在的省份，我只认出了百分之十二的人。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [leɪd] [daʊn] [ðæt] [ruːl] [ɪn] [maɪ] ['iːdɪkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'sent] ['iːv(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst]

and	had	laid	down	that	rule	in	my	edict	with	the	assent	even	of	the	most
和	有	铺设	向下	那	规则	在	我的	法令	和	这	同意	甚至	的	这	最多

['græspɪŋ] ['mʌni] - ['lendəz] ;

grasping	money	-	lenders	;
抓握	钱	-	贷款人	;

我颁布法令，明确规定了这条规则，甚至连最贪婪的放债人也同意遵守。

[ɪf] [hiː; hi] [kəm'pleɪnz] [ʌv; əv] [maɪ] [rɪ'fjuːz(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['bɪznəs] ,

if	he	complains	of	my	refusal	of	a	prefecture	to	a	man	in	business	,
如果	他	抱怨	的	我的	拒绝	的	一个	州	到	一个	男人	在	商业	,

如果他抱怨我拒绝给一个商人颁发县级证书，

[wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [frend] [tɔːr'kweɪtəs] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [prɑːt] ? [dʒiː] ?

which	I	refused	to	our	friend	Torquatus	in	the	case	of	your	prot	?	g	?
哪个	我	拒绝	到	我们的	朋友	环颈	在	这	案件	的	你的	蛋白质	?	克	?

我拒绝了我们的朋友托尔夸图斯，就你的保护而言？g?

- , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['pɔmpi] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [sekst] .

Lamius	,	and	to	Pompey	himself	in	the	case	of	Sext	.
-	,	和	到	庞贝	他自己	在	这	案件	的	性短信	.

拉米乌斯，以及庞培本人（就塞克斯图斯而言）。

['steɪʃəs] , [wɪ'ðaʊt] [ə'fendɪŋ] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ; [ɪf] , ['faɪnəli] , [hiː; hi] [ɪz] [ə'nɔɪd] [æt; ət] [maɪ]

Statius	,	without	offending	either	of	them	;	if	,	finally	,	he	is	annoyed	at	my
斯塔提乌斯	,	没有	犯罪	任何一个	的	他们	;	如果	,	最后	,	他	是	恼怒	在	我的

[rɪ'kɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] ,

recall	of	the	cavalry	,
记起	的	这	骑兵	,

斯塔提乌斯，既不冒犯他们两人；如果最终他因我召回骑兵而感到恼火，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'diːd] [fiːl] [sʌm; səm] [dɪ'stres] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,

I	shall	indeed	feel	some	distress	at	his	being	angry	with	me	,
我	将	的确	感觉	一些	痛苦	在	他的	存在	生气的	和	我	,

他生我的气，我确实会感到有些难过。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] ['greɪtər] [dɪ'stres] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][mæn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]

but	much	greater	distress	at	finding	him	not	to	be	the	man	that	I	had
但	很多	更大的	痛苦	在	寻找	他	不是	到	是	这	男人	那	我	有

[θɔːt] [hɪm; ɪm] .

thought	him	.
想法	他	.

但更令我痛苦的是，我发现他并不是我以为的那种人。

[ðʌs] [mʌtʃ] - [wɪl] [oʊn] - - [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ɪn][maɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv]

Thus	much	Scaptius	will	own	-	-	that	he	had	the	opportunity	in	my	court	of
因此	很多	-	将要	自己的	-	-	那	他	有	这	机会	在	我的	法庭	的

['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] [sʌm; səm] [ə'laʊd] [baɪ][maɪ]['iːdɪkt] .

taking	away	with	him	the	whole	sum	allowed	by	my	edict	.
采取	离开	和	他	这	所有的	和	允许	经过	我的	法令	.

斯卡普提乌斯可以承认，他有机会在我的法庭上带走我法令允许的全部款项。

[aɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [ə'pruːv] .

I	will	add	a	fact	which	I	fear	you	may	not	approve	.
我	将要	添加	一个	事实	哪个	我	害怕	你	可能	不是	批准	.

我还要补充一点，恐怕你不会认同。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə] [rʌn] ([aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ə'laʊd] [baɪ][maɪ]

The	interest	ought	to	have	ceased	to	run	(	I	mean	the	interest	allowed	by	my
这	兴趣	应该	到	有	停止	到	跑步	(	我	意思是	这	兴趣	允许	经过	我的

['iːdɪkt]) ,

edict	)	,
法令	)	,

利息本应停止计算（我是指我法令允许的利息），

[bʌt; bət][aɪ] [ɪn'djʊst] [ðə; ði] - [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

but	I	induced	the	Salasninians	to	say	nothing	about	that	.
但	我	诱导	这	-	到	说	没有什么	关于	那	.

但我让萨拉斯尼人对此事只字未提。

[ðeɪ] [geɪv] [ɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

They	gave	in	to	me	,	it	is	true	,
他们	给予	在	到	我	,	它	是	真的	,

他们确实向我屈服了。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] ['pɔːləs] [kʌmz] [hɪr] ?

but	what	will	become	of	them	if	Paullus	comes	here	?
但	什么	将要	变得	的	他们	如果	保卢斯	来	这里	?

但如果保卢斯来到这里，他们会怎么样呢?

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv] ['græntɪd] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv]['bruːtəs] ,

However	,	I	have	granted	all	this	in	favour	of	Brutus	,
然而	,	我	有	的确	全部	这	在	偏爱	的	布鲁图斯	,

然而，我已经把这一切都判给了布鲁图斯。

[huː] [raɪts] ['veri] [kaɪnd] ['letərz] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][tuː; tə][ˌem 'iː][maɪ'self] ,

who	writes	very	kind	letters	to	you	about	me	,	but	to	me	myself	,
WHO	写	非常	种类	信件	到	你	关于	我	,	但	到	我	我	,

谁会给你写很多关于我的好信，但写给我自己呢?

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['feɪvər] [tuː; tə][æsk] , [raɪts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv]

even	when	he	has	a	favour	to	ask	,	writes	usually	in	a	tone	of
甚至	什么时候	他	有	一个	偏爱	到	问	,	写	通常	在	一个	语气	的

[hɔː'tɜːr] ,

hauteur	,
高	,

即使他有事要请别人帮忙，通常也会用一种傲慢的语气来写信。

['ærəgəns] , [ænd; ənd] [ə'fensɪv] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti] .
arrogance , and offensive superiority .
傲慢 , 和 进攻 优势 .

傲慢和咄咄逼人的优越感。

[ju:; jʊ] , [haʊ'evər] , [aɪ] [hoʊp] [wɪl] [raɪt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
You , however , I hope will write to him on this business ,
你 , 然而 , 我 希望 将要 写 到 他 在 这 商业 ,

但我希望你能就此事写信给他。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi] [teɪks] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] .
in order that I may know how he takes what I have done .
在 命令 那 我 可能 知道 如何 他 需要 什么 我 有 完毕 .

这样我才能知道他对我的所作所为作何反应。

[fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'i:] .
For you will tell me .
为了 你 将要 告诉 我 .

你会告诉我的。

[aɪ] [hæv; həv] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , ['rɪt(ə)n] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔ:rmər] ['letər]
I have , it is true , written you a full and careful account in a former letter
我 有 , 它 是 真的 , 书面 你 一个 满的 和 小心 帐户 在 一个 以前的 信
,
,
,

的确，我在之前的一封信中已经详细地向您汇报了情况。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪʃt] [ju:; jʊ] ['klɪrli] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [wʌt] [ju:; jʊ]
but I wished you clearly to understand that I had not forgotten what you
但 我 希望 你 清楚地 到 理解 那 我 有 不是 被遗忘的 什么 你
[hæd; həd] [sed] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['letərz] :
had said to me in one of your letters :
有 说 到 我 在 一 的 你的 信件 :

但我希望你清楚地明白，我没有忘记你在一封信中对我说的话：

[ðæt] [ɪf] [aɪ] [brɔ:t] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['prɑ:vɪns] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [ˌgʊd'wɪl] ,
that if I brought home from this province nothing else except his goodwill ,
那 如果 我 带来 家 从 这 省 没有什么 别的 除了 他的 善意 ,

即使我从这个省份什么也没带回来，除了他的善意，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪ'nʌf] .
I should have done enough .
我 应该 有 完毕 足够的 .

我本应该做得更多。

[baɪ] [ɔ:l] [mi:nz] , [sɪns] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] [soʊ] :
By all means , since you will have it so :
经过 全部 方法 , 自从 你 将要 有 它 所以 :

既然你希望如此，那就照办吧：

[bʌt; bət] [aɪ] [ə'su:m] [maɪ] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [bri:tʃ] [ʌv; əv] ['du:ti] [ɑ:n] [maɪ]
but I assume my dealings with him to be without breach of duty on my
但 我 认为 我的 交易 和 他 到 是 没有 违反 的 责任 在 我的
[pɑ:rt] .
part .
部分 .

但我认为我与他的交往中，我并没有违反任何义务。

[wel] , [ðen] , [baɪ][maɪ] [dɪ'kriː] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] ['steɪʃəs] [ɪz] [gʊd] [æt; ət] [lɔː]

Well	,	then	,	by	my	decree	the	payment	of	the	money	to	Statius	is	good	at	law
出色地	,	然后	,	经过	我的	法令	这	支付	的	这	钱	到	斯塔提乌斯	是	好的	在	法律
:																	
:																	
:																	

那么，根据我的法令，向斯塔提乌斯支付这笔钱在法律上是有效的：

['weðər] [ðæt] [ɪz][dʒʌst][juː; jʊ][mʌst; məst] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] - - [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'piːl] ['iːv(ə)n][tuː; tə]

whether	that	is	just	you	must	judge	for	yourself	-	-	I	will	not	appeal	even	to
无论	那	是	只是	你	必须	法官	为了	你自己	-	-	我	将要	不是	上诉	甚至	到

['keɪtoʊ] .

Cato	.
卡托	.

这是否公正，你们自己判断——我甚至不会向卡托研究所求助。

[bʌt; bət][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][kæst][jʊr; jər] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪndz] :

But	don't	think	that	I	have	cast	your	exhortations	to	the	winds	:
但	不	思考	那	我	有	投掷	你的	劝勉	到	这	风	:

但不要以为我已将你们的劝诫弃之不顾：

[ðeɪ] [hæv; həv] [sʌŋk] ['diːpli] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd] .

they	have	sunk	deeply	into	my	mind	.
他们	有	沉没	深	进入	我的	头脑	.

它们深深地烙印在我的脑海里。

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz] [juː; jʊ] ['ɜːdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

With	tears	in	your	eyes	you	urged	me	to	be	careful	of	my	reputation	.
和	眼泪	在	你的	眼睛	你	敦促	我	到	是	小心	的	我的	名声	.

你含着泪劝我珍惜自己的名誉。

[hæv; həv][aɪ]['evər][gɑːt][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] ['biːɪŋ] ['menʃ(ə)nd] ?

Have	I	ever	got	a	letter	from	you	without	the	same	subject	being	mentioned	?
有	我	曾经	得到	一个	信	从	你	没有	这	相同的	主题	存在	提及	?

我收到的你的来信中，有没有哪封信的内容不是同一个主题?

[soʊ] , [ðen] , [let] [huː] [wɪl] [biː; bi] ['æŋgri] , [aɪ] [wɪl] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] :

So	,	then	,	let	who	will	be	angry	,	I	will	endure	it	:
所以	,	然后	,	让	WHO	将要	是	生气的	,	我	将要	忍受	它	:

所以，任凭谁生气，我都忍受吧：

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ɑːn][maɪ][saɪd] , " [ɪ'speʃəli] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][sɪks] [bʊks] [æz; əz][beɪl]

"	for	the	right	is	on	my	side	,	"	especially	as	I	have	given	six	books	as	bail
"	为了	这	正确的	是	在	我的	边	,	"	尤其	作为	我	有	给定	六	图书	作为	保释
,																		
,																		
,																		

“因为正义站在我这边，”尤其是我已经用六本书作保释金了。

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [fɔːr; fər][maɪ] [gʊd] [kən'dʌkt] .

so	to	speak	,	for	my	good	conduct	.
所以	到	说话	,	为了	我的	好的	执行	.

可以说，是因为我品行良好。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][juː; jʊ] [laɪk] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] [ɪn][wʌn] [pɔɪnt] - - [ə'baʊt] ['siː ɛn] .

I	am	very	glad	you	like	them	,	though	in	one	point	-	-	about	Cn	.
我	是	非常	高兴的	你	喜欢	他们	,	尽管	在	一	观点	-	-	关于	cn	.

我很高兴你喜欢它们，尽管有一点——关于 Cn。

['fleɪviːɪs] , [sʌn] [ʌv; əv] ['æniəs] - - [juː; jʊ] ['kwestʃən] [maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Flavius	,	son	of	Annius	-	-	you	question	my	history	.
弗拉维乌斯	,	儿子	的	阿尼乌斯	-	-	你	问题	我的	历史	.

弗拉维乌斯，安尼乌斯的儿子——你质疑我的历史。

[hiː; hi] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɪˈsemvə] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['kjuːˌrul] ['iːdail]

He	,	it	is	true	,	did	not	live	before	the	decemvirs	,	for	he	was	curule	aedile
他	,	它	是	真的	,	做过	不是	居住	前	这	十环素	,	为了	他	曾是	库鲁尔	市政官

,

,

,

的确，他并非生活在十人议会之前，因为他是库鲁尔市政官。

[æn; ən] ['ɑːfɪs] [kriˈeɪtɪd] ['meni] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [dɪˈsemvə] .

an	office	created	many	years	after	the	decemvirs	.
一个	办公室	创建	许多	年	后	这	十环素	.

该机构是在十人委员会成立多年后设立的。

[wʌt] [gʊd] [dɪd][hiː; hi][duː] , [ðen] , [baɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði]['fæsti, -tai] ?

What	good	did	he	do	,	then	,	by	publishing	the	Fasti	?
什么	好的	做过	他	做	,	然后	,	经过	出版	这	快	?

那么，他出版《岁时记》究竟有什么好处呢?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði]['tæblət] [kənˈteɪnɪŋ] [ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [kept] [kənˈsiːld] [ʌp]

It	is	supposed	that	the	tablet	containing	them	had	been	kept	concealed	up
它	是	据称	那	这	药片	包含	他们	有	到过	保留	暗	向上

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪt] ,

to	a	certain	date	,
到	一个	肯定	日期	,

据推测，载有这些文字的石板一直被秘密保存到某个日期。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [deɪz] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]

in	order	that	information	as	to	days	for	doing	business	might	have	to	be
在	命令	那	信息	作为	到	天	为了	正在做	商业	可能	有	到	是

[sɔːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['koʊtəri] .

sought	from	a	small	coterie	.
寻求	从	一个	小的	小圈子	.

因此，有关营业日期的信息可能需要从一小群人那里获取。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] ['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [əˈθɔːrətiz] [rɪˈleɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [skraɪb] [neɪmd] ['siː ɛn] .

And	indeed	several	of	our	authorities	relate	that	a	scribe	named	Cn	.
和	的确	一些	的	我们的	当局	涉及	那	一个	隶	命名	cn	.

事实上，我们的一些权威人士也提到过一位名叫Cn的抄写员。

['fleɪviːɪs] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði]['fæsti, -tai][ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['pliːdɪŋ] - - [soʊ][dəunt][ɪˈmædʒɪn]

Flavius	published	the	Fasti	and	composed	forms	of	pleading	-	-	so	don't	imagine
弗拉维乌斯	已发布	这	快	和	由	表格	的	恳求	-	-	所以	不	想象

[ðæt] [aɪ] ,

that	I	,
那	我	,

弗拉维乌斯出版了《岁时记》，并撰写了辩护文——所以不要以为是我，

[ɔːr] ['ræðər] [ˌæfrɪ'keɪnəs] ([fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['spoʊksmən]) , [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][fækt] .

or	rather	Africanus	(	for	he	is	the	spokesman	)	,	invented	the	fact	.
或者	相当	非洲	(	为了	他	是	这	发言人	)	,	发明	这	事实	.

或者更确切地说，是阿弗里卡努斯（因为他是发言人）捏造了这一事实。

[soʊ][juː; jʊ] ['noʊtɪst] [ðə; ði][rɪˈmɑːrk] [əˈbaʊt][ðə; ði] " ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['æktər] , " [dɪd][juː; jʊ] ?

So	you	noticed	the	remark	about	the	"	action	of	an	actor	,	"	did	you	?
所以	你	注意到	这	评论	关于	这	"	行动	的	一个	演员	,	"	做过	你	?

所以你注意到了关于"演员行为"的评论，是吗?

[juː; jʊ] [səˈspekt] [ə; eɪ] [məˈlɪʃəs] ['miːnɪŋ] : [aɪ] [roʊt] [ɪn] [ɔːl] [sɪmˈplɪsəti] .

You	suspect	a	malicious	meaning	:	I	wrote	in	all	simplicity	.
你	怀疑	一个	恶意	意义	:	我	写道	在	全部	简单	.

你怀疑我另有恶意：我写的只是最简单的意思。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] - [toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['hævɪŋ] [bɪn] [sə'luːtid] [ˌɪmpə'reɪtər] .

You	say	that	Philotimus	told	you	about	my	having	been	saluted	imperator	.
你	说	那	-	讲述	你	关于	我的	拥有	到过	敬礼	皇帝	.

你说菲洛提姆斯告诉过你，我被授予了皇帝的荣誉。

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][e'paiərəs] ,

But	I	feel	sure	that	,	as	you	are	now	in	Epirus	,
但	我	感觉	当然	那	,	作为	你	是	现在	在	伊庇鲁斯	,

但我确信，既然你现在身处伊庇鲁斯，

[juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [maɪ] [oʊn] ['letərz] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt] , [wʌn][frʌm; frəm] -

you	have	received	my	own	letters	on	the	whole	subject	,	one	from	Pindenissus
你	有	已收到	我的	自己的	信件	在	这	所有的	主题	,	一	从	-

['æftər][ɪts] ['kæptʃər] ,

after	its	capture	,
后	它是	捕获	,

您已收到我关于此事的来信，其中一封是从攻占平德尼苏斯之后寄出的。

[ə'nʌðər] [frʌm; frəm][ˌleiəudi'siə] , [bəuθ] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['mesindʒəz] .

another	from	Laodicea	,	both	delivered	to	your	own	messengers	.
其他	从	老底嘉	,	两个都	发表	到	你的	自己的	信使	.

另一份来自老底嘉，两份都已交给你们的使者。

[ɑːn] [ðiːz] [ɪ'vents] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv]['æksədənts][æt; ət] [siː] ,

On	these	events	,	for	fear	of	accidents	at	sea	,
在	这些	活动	,	为了	害怕	的	事故	在	海	,

鉴于这些事件可能发生海上事故，

[aɪ] [sent] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [roʊm] [ɪn] ['duːplɪkeɪt] [baɪ] [tuː] ['dɪfrənt] ['letər] - ['kæriərz] .

I	sent	a	public	despatch	to	Rome	in	duplicate	by	two	different	letter	-	carriers	.
我	发送	一个	民众	调度	到	罗马	在	复制	经过	二	不同的	信	-	承运人	.

我通过两名不同的邮递员向罗马寄送了两份公开信。

[æz; əz][tuː; tə][maɪ] ['tʌˌliːə] , [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

As	to	my	Tullia	,	I	agree	with	you	,
作为	到	我的	图利亚	,	我	同意	和	你	,

至于我的图莉娅，我同意你的看法。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][tuː; tə] [tɜ'ɛnʃə] ['gɪvɪŋ] [maɪ] [kən'sent] .

and	I	have	written	to	her	and	to	Terentia	giving	my	consent	.
和	我	有	书面	到	她	和	到	特伦蒂亚	给予	我的	同意	.

我已经写信给她和特伦蒂娅，表示同意。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] ['letər] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

For	you	have	already	said	in	a	previous	letter	to	me	,
为了	你	有	已经	说	在	一个	以前的	信	到	我	,

因为你曾在之前的一封信中说过，

" [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][jʊr; jər][oʊld][set] .

"	and	I	could	wish	that	you	had	returned	to	your	old	set	.
"	和	我	可以	希望	那	你	有	返回	到	你的	老的	放	.

“我真希望你能回到你原来的岗位。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə]['ɔːltər][ðə; ði] ['letər] [juː; jʊ] [sent] [baɪ] - :

"	There	was	no	occasion	to	alter	the	letter	you	sent	by	Memnius	:
"	那里	曾是	不	场合	到	改变	这	信	你	发送	经过	-	:

“没有必要修改你通过梅姆尼乌斯寄来的信件：

[fɔːr; fər][aɪ] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] [mæn][frʌm; frəm] - , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm]

for	I	much	prefer	to	accept	this	man	from	Pontidia	,	than	the	other	from
为了	我	很多	更喜欢	到	接受	这	男人	从	-	,	比	这	其他	从

[sər'vɪliə] .

Servilia	.
塞尔维利亚	.

因为我宁愿接受这位来自蓬蒂迪亚的人，也不愿接受那位来自塞尔维利亚的人。

['werfɔːr] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [frend] - ['ɪntuː]['kaʊns(ə)l] .

Wherefore	take	our	friend	Saufeius	into	council	.
因此	拿	我们的	朋友	-	进入	理事会	.

因此，让我们把我们的朋友索菲乌斯召集起来商议。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fɑːnd][ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

He	was	always	fond	of	me	,
他	曾是	总是	喜爱	的	我	,

他一直都很喜欢我。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [soʊ][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [ək'septɪd]

and	now	I	suppose	all	the	more	so	as	he	is	bound	to	have	accepted
和	现在	我	认为	全部	这	更多的	所以	作为	他	是	边界	到	有	公认

- [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'herɪtɪd] .

Appius's	affection	for	me	with	the	rest	of	the	property	he	has	inherited	.
-	感情	为了	我	和	这	休息	的	这	财产	他	有	遗传	.

现在，我想他更应该如此，因为他肯定会接受阿庇乌斯对我的爱，以及他继承的其他财产。

['æpiəs] ['ɔːf(ə)n] [ʃoʊd] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi]['vælјuːd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv]

Appius	often	showed	how	much	he	valued	me	,	and	especially	in	the	trial	of
阿皮尤斯	经常	显示	如何	很多	他	有价值的	我	,	和	尤其	在	这	审判	的

['bɜːrsə] .

Bursa	.
囊	.

阿庇乌斯经常表现出他对我的重视，尤其是在布尔萨审判中。

[ɪn'diːd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'liːvd] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəs] [æŋ'zaɪəti] .

Indeed	you	will	have	relieved	me	of	a	serious	anxiety	.
的确	你	将要	有	松了口气	我	的	一个	严肃的	焦虑	.

你确实帮我解除了一大件烦心事。

[aɪ][dəunt] [laɪk] - [prə'vaɪzoʊ] .

I	don't	like	Furnius's	proviso	.
我	不	喜欢	-	但书	.

我不喜欢弗尼乌斯的附加条件。

[fɔːr; fər] , [ɪn][fækt] ,

For	,	in	fact	,
为了	,	在	事实	,

事实上，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ə'lɑːmz] [ˌem 'iː] [ɪk'sept] [dʒʌst] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪks]

there	is	no	state	of	things	that	alarms	me	except	just	that	of	which	he	makes
那里	是	不	状态	的	事物	那	警报	我	除了	只是	那	的	哪个	他	制作

[ðə; ði]['oʊnli] [ɪk'sepʃn] .

the	only	exception	.
这	仅有的	例外	.

除了他所指出的那个例外之外，没有什么事情会让我感到担忧。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][tu:; tə][ju:; jʊ][ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [ɪf] [ju:; jʊ]

But	I	should	have	written	at	great	length	to	you	on	this	subject	if	you
但	我	应该	有	书面	在	伟大的	长度	到	你	在	这	主题	如果	你

[hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [roʊm] .

had	been	at	Rome	.
有	到过	在	罗马	.

但如果你当时在罗马，我本应该就此事给你写一封详细的信。

[aɪ][dəunt] ['wʌndər] [ðæt] [ju:; jʊ] [rest] [ɔ:l][jʊr; jər] [hoʊp] [ʌv; əv] [pi:s] [ɑ:n] - :

I	don't	wonder	that	you	rest	all	your	hope	of	peace	on	Ponipey	:
我	不	想知道	那	你	休息	全部	你的	希望	的	和平	在	-	:

我一点也不奇怪你把所有的和平希望都寄托在波尼佩身上:

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [tru:θ] ,

I	believe	that	is	the	truth	,
我	相信	那	是	这	真相	,

我相信那就是事实。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [straɪk] [aʊt] [jʊr; jər][wɜ:rd] " [ˌɪnsɪn'serəti] .

and	in	my	opinion	you	must	strike	out	your	word	"	insincerity	.
和	在	我的	观点	你	必须	罢工	出去	你的	单词	"	虚伪	.

依我之见，你应该把“虚伪”这个词划掉。

" [ɪf] [maɪ] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv]['tɑ:pɪks][ɪz] ['sʌmwʌt] ['rændəm] , [bleɪm] [jɔ:r'self] :

"	If	my	arrangement	of	topics	is	somewhat	random	,	blame	yourself	:
"	如果	我的	安排	的	主题	是	有些	随机的	,	责备	你自己	:

“如果我的选题安排显得有些随意，请自责:

[fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɑ:loʊɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [hæp'hæzərd]['ɔ:rdər] .

for	I	am	following	your	own	haphazard	order	.
为了	我	是	下列的	你的	自己的	偶然	命令	.

因为我是按照你那随意安排的顺序来的。

[maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] ['nefju:] [ɑ:r; ər] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] .

My	son	and	nephew	are	very	fond	of	each	other	.
我的	儿子	和	侄子	是	非常	喜爱	的	每个	其他	.

我的儿子和侄子关系非常好。

[ðeɪ] [teɪk] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd][ðer; ðər]['eksərsaɪz] [tə'geðər] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ai'sɔkrti:z] [sed]

They	take	their	lessons	and	their	exercise	together	;	but	as	Isocrates	said
他们	拿	他们的	课程	和	他们的	锻炼	一起	;	但	作为	伊索克拉底	说

[ʌv; əv] ['ɛfərəs] [ænd; ənd] [θi:'ɒpəmpəs] ,

of	Ephorus	and	Theopompus	,
的	伊佛鲁斯	和	狄奥庞普斯	,

他们一起上课和练习；但正如伊索克拉底谈到埃福罗斯和泰奥蓬波斯时所说，

[ðə; ði][wʌn] ['wɒnts] [ðə; ði][reɪn] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði][spɜ:r] .

the	one	wants	the	rein	,	the	other	the	spur	.
这	一	想要	这	缰绳	,	这	其他	这	刺	.

一个想要缰绳，另一个想要马刺。

[aɪ] [ɪn'tend] ['gɪvɪŋ] [k'wɪntəs] [ðə; ði]['toʊgə]['vɪrəlɪs][ɑ:n][ðə; ði] [ˌlɪbə'reɪliə] .

I	intend	giving	Quintus	the	toga	virilis	on	the	Liberalia	.
我	打算	给予	昆图斯	这	长袍	virilis	在	这	利伯拉利亚	.

我打算在利伯拉利亚号上把男子长袍送给昆图斯。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [kə'mɪʃnd] [ˌem 'i:][tu:; tə][du:][soʊ] .

For	his	father	commissioned	me	to	do	so	.
为了	他的	父亲	委托	我	到	做	所以	.

因为他父亲委托我这么做。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [əb'zɜːrv] [tiː 'eɪtʃ] ? [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ɪnˌtɜːrkə'leɪʃən] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] .

And	I	shall	observe	th	?	day	without	taking	intercalation	into	account	.
和	我	将	观察	th	?	天	没有	采取	插层	进入	帐户	.

我将遵守这一天，而不考虑闰年。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [daiə'nisiəs] : [ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evər] , [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [gets] ['ɪntuː][mæd]

I	am	very	fond	of	Dionysius	:	the	boys	,	however	,	say	that	he	gets	into	mad
我	是	非常	喜爱	的	狄奥尼修斯	:	这	男孩们	,	然而	,	说	那	他	获得	进入	疯狂的

['pæʃnz] .

passions	.
激情	.

我非常喜欢狄奥尼修斯；然而，孩子们说他容易陷入疯狂的激情。

[bʌt; bət]['æftər][ɔːl][ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['greɪtər] ['lɜːrnɪŋ] , ['pjʊrɚ] ['kærəktər] ,

But	after	all	there	could	not	be	a	man	of	greater	learning	,	purer	character	,
但	后	全部	那里	可以	不是	是	一个	男人	的	更大的	学习	,	更纯净	特点	,

但毕竟，不可能有比他学识更渊博、品格更纯洁的人了。

[ɔːr] [mɔːr] [ə'tætʃt] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

or	more	attached	to	you	and	me	.
或者	更多的	随附的	到	你	和	我	.

或者说，你我之间有着更深的联系。

[ðə; ði] ['preɪzɪz] [juː; jʊ] [hɪr] [ʌv; əv] ['θɜːrməs] [ænd; ənd] ['sɪliəs] [ɑːr; ər] ['θɜːrəli] [dɪ'zɜːrvd] :

The	praises	you	hear	of	Thermus	and	Silius	are	thoroughly	deserved	:
这	赞扬	你	听到	的	嗜热菌	和	西利乌斯	是	彻底	应得的	:

你听到的对特尔穆斯和西利乌斯的赞誉都是实至名归：

[ðeɪ] [kən'dʌkt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['ɑːnərəb(ə)l] ['mænər] .

they	conduct	themselves	in	the	most	honourable	manner	.
他们	执行	他们自己	在	这	最多	光荣的	方式	.

他们举止得体，堪称楷模。

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv][em] . ['nəuniəs] , ['bɪbjələs] , [ænd; ənd][maɪ'self] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

You	may	say	the	same	of	M	.	Nonius	,	Bibulus	,	and	myself	,	if	you	like	.
你	可能	说	这	相同的	的	M	.	游标	,	比布卢斯	,	和	我	,	如果	你	喜欢	.

如果你愿意，也可以对 M. Nonius、Bibulus 和我本人做出同样的评价。

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] ['skroʊfə][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] :

I	only	wish	Scrofa	had	had	an	opportunity	to	do	the	same	:
我	仅有的	希望	野猪	有	有	一个	机会	到	做	这	相同的	:

我只希望斯克罗法也能有机会这样做：

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['feloʊ] .

for	he	is	an	excellent	fellow	.
为了	他	是	一个	出色的	同伴	.

因为他是个非常优秀的人。

[ðə; ði] [rest] [dəunt][duː] [mʌtʃ] ['ɑːnər] [tuː; tə]['keɪtoʊz]['pɑːləsi] .

The	rest	don't	do	much	honour	to	Cato's	policy	.
这	休息	不	做	很多	荣誉	到	卡托的	政策	.

其余的则对卡托的政策没什么益处。

['meni] [θæŋks] [fɔːr; fər] [kə'mendɪŋ] [maɪ] [keɪs] [tuː; tə] [hɔːr'tɛnʃəs] .

Many	thanks	for	commending	my	case	to	Hortensius	.
许多	谢谢	为了	表扬	我的	案件	到	霍尔滕修斯	.

非常感谢你向霍滕修斯推荐我的案子。

[æz; əz][fɔːr; fər] - , [daiə'nisiəs] [θɪŋks] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hoʊp] .

As	for	Amianus	-	,	Dionysius	thinks	there	is	no	hope	.
作为	为了	-	-	,	狄奥尼修斯	思考	那里	是	不	希望	.

至于阿米阿努斯，狄奥尼修斯认为他没有希望了。

[aɪ] ['hævnt] [faʊnd] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [tə'rɛntiəs] .

I	haven't	found	a	trace	of	Terentius	.
我	还没有	成立	一个	痕迹	的	特伦提乌斯	.

我没有找到特伦提乌斯的任何踪迹。

- [hæz; həz] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [kɪld] .

Maeragenes	has	certainly	been	killed	.
-	有	当然	到过	被杀	.

Maeragenes 肯定已经死了。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɑːgres] [θruː] [hɪz; ɪz] ['dɪstrɪkt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [left] .

I	made	a	progress	through	his	district	,	in	which	there	was	not	a	single	living	thing	left	.
我	制成	一个	进步	通过	他的	区	,	在	哪个	那里	曾是	不是	一个	单身的	活的	事物	左边	.

我穿过他的地区，那里已经没有一个活物了。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] , [wen] [aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][jʊr; jər][mæn] [dɪ'mɑːkrɪtəs] .

I	didn't	know	about	this	,	when	I	spoke	to	your	man	Democritus	.
我	没有	知道	关于	这	,	什么时候	我	辐	到	你的	男人	德谟克利特	.

我和你们的人德谟克利特谈话时，并不知道这件事。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] - [wer] .

I	have	ordered	the	service	of	Rhosian	ware	.
我	有	订购	这	服务	的	-	仓库	.

我订购了罗西亚瓷器。

[bʌt; bət] , [hə'ləu] !

But	,	hallo	!
但	,	你好	!

但是，你好！

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ?

what	are	you	thinking	of	?
什么	是	你	思维	的	?

你在想什么?

[juː; jʊ]['dʒen(ə)rəli] [sɜːrv] [ˌjuː 'es][ʌp][ə; eɪ] ['dɪnər] [ʌv; əv] [hɜːrb] [ɑːn][fɜːrn] - ['pætərn] [pleɪts] ,

You	generally	serve	us	up	a	dinner	of	herbs	on	fern	-	pattern	plates	,
你	一般来说	服务	我们	向上	一个	晚餐	的	草药	在	蕨类	-	图案	盘子	,

你通常会用蕨类图案的盘子给我们端上香草晚餐，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['spɑːrklɪŋ] [ʌv; əv]['bæskəts] : [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ɑːn] ['pɔːrsəlɪn] ?

and	the	most	sparkling	of	baskets	:	what	am	I	to	expect	you	to	give	on	porcelain	?
和	这	最多	闪闪发光	的	篮子	:	什么	是	我	到	预计	你	到	给	在	瓷	?

还有最闪亮的篮子：我怎能指望你送我瓷器呢?

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ][hɔːrn][fɔːr; fər] ['fiːmiəs] : [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][tɜːrn] [ʌp] ;

I	have	ordered	a	horn	for	Phemius	:	one	will	be	sure	to	turn	up	;
我	有	订购	一个	喇叭	为了	菲米乌斯	:	一	将要	是	当然	到	转动	向上	;

我已经为菲米乌斯订购了一个号角：肯定会有一个送到的;

[aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [hiː; hi] [meɪ] [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	only	hope	he	may	play	something	worthy	of	it	.
我	仅有的	希望	他	可能	玩	某物	值得	的	它	.

我只希望他能演奏出配得上这个角色的作品。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [θret] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːrθiən] [wɔːr] .

There	is	a	threat	of	a	Parthian	war	.
那里	是	一个	威胁	的	一个	帕提亚	战争	.

帕提亚战争的威胁迫在眉睫。

- [dɪ'spætʃ] [wʌz; wəz] ['empti] [bræg] : [ðæt] [ʌv; əv] ['bɪbjələs] [hæd; həd] [nɑːt] [ə'raɪvd] :

Cassius's	despatch	was	empty	brag	:	that	of	Bibulus	had	not	arrived	:
-	调度	曾是	空的	吹牛	:	那	的	比布卢斯	有	不是	到达的	:

卡西乌斯的信函不过是空洞的吹嘘：比布鲁斯的信函尚未到达。

[wen] [ðæt] [ɪz] [riːd] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['senət] [wɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][biː; bi] [raʊzd] .

when	that	is	read	I	think	the	senate	will	at	length	be	roused	.
什么时候	那	是	读	我	思考	这	参议院	将要	在	长度	是	唤醒	.

我认为，当人们读到这篇文章时，参议院最终会被唤醒。

[aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ'self][ɪn] ['sɪriəs] [æŋ'zaɪəti] .

I	am	myself	in	serious	anxiety	.
我	是	我	在	严肃的	焦虑	.

我本人也感到非常焦虑。

[ɪf] , [æz; əz][aɪ][hoʊp] , [maɪ] ['gʌvərnmənt] [ɪz][nɑːt] [prə'lɔːŋd] , [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ]

If	,	as	I	hope	,	my	government	is	not	prolonged	,	I	have	only	June	and	July
如果	,	作为	我	希望	,	我的	政府	是	不是	延长	,	我	有	仅有的	六月	和	七月

[tuː; tə] [fɪr] .

to	fear	.
到	害怕	.

如果我的任期如我所愿不会延长，那么我只需要考虑六月和七月了。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][soʊ] !

May	it	be	so	!
可能	它	是	所以	!

但愿如此！

['bɪbjələs] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃek] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] .

Bibulus	will	keep	them	in	check	for	two	months	.
比布卢斯	将要	保持	他们	在	查看	为了	二	几个月	.

比布鲁斯会控制他们两个月。

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][aɪ] [liːv] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['brʌðər] ?

What	will	happen	to	the	man	I	leave	in	charge	,	especially	if	it	is	my	brother	?
什么	将要	发生	到	这	男人	我	离开	在	收费	,	尤其	如果	它	是	我的	兄弟	?

如果我委派的人是我兄弟，他/她会怎么样?

[ɔːr] , [ə'gen] , [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ][dəunt] [liːv] [maɪ] ['prɑːvɪns] [soʊ] [suːn] ?

Or	,	again	,	what	will	happen	to	me	,	if	I	don't	leave	my	province	so	soon	?
或者	,	再次	,	什么	将要	发生	到	我	,	如果	我	不	离开	我的	省	所以	很快	?

或者，如果我不尽快离开我的省份，我会怎么样呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['nuːs(ə)ns] .

It	is	a	great	nuisance	.
它	是	一个	伟大的	滋扰	.

真是个大麻烦。

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] - [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒɔɪn][maɪ][kæmp][ɪn] [fʊl] [fɔːrs] .

However	,	I	have	agreed	with	Deiotarus	that	he	should	join	my	camp	in	full	force	.
然而	,	我	有	同意	和	-	那	他	应该	加入	我的	营	在	满的	力量	.

然而，我已经和戴奥塔罗斯达成一致，他应该全员加入我的阵营。

[hiː; hi][hæz; həz] ['θɜːrti] ['kəuhɔːts][ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] [men] [ə'piːs] , [ɑːrmd] [ɪn][ðə; ði]['roʊmən] ['fæʃ(ə)n] ,

He	has	thirty	cohorts	of	four	hundred	men	apiece	,	armed	in	the	Roman	fashion	,
他	有	三十	队列	的	四	百	男人	一块	,	武装	在	这	罗马	时尚	,

他麾下有三十个大队，每个大队四百人，装备着罗马式的武器。

[ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['kæv(ə)lri] .

and	two	thousand	cavalry	.
和	二	千	骑兵	.

还有两千名骑兵。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][hoʊld] [aʊt] [tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['pɔmpi] ,

That	will	be	sufficient	to	hold	out	till	the	arrival	of	Pompey	,
那	将要	是	充足的	到	抓住	出去	直到	这	到达	的	庞贝	,

这样足以坚持到庞培到来。

[huː] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [hiː; hi] [raɪts] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] .

who	in	a	letter	he	writes	to	me	indicates	that	the	business	will	be	put	in	his	hands	.
WHO	在	一个	信	他	写	到	我	表示	那	这	商业	将要	是	放	在	他的	双手	.

他在给我的一封信中表示，这项业务将交由他负责。

[ðə; ði] ['pɑːrθiən] [ɑːr; ər] ['wɪntərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['roʊmən] ['prɑːvɪns] .

The	Parthians	are	wintering	in	a	Roman	province	.
这	帕提亚人	是	越冬	在	一个	罗马	省	.

帕提亚人正在罗马的一个行省过冬。

[ɔroʊdz] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .

Orodes	is	expected	in	person	.
奥罗德斯	是	预期的	在	人	.

预计奥罗德斯将亲自到场。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] .

In	short	,	it	is	a	serious	matter	.
在	短的	,	它	是	一个	严肃的	事情	.

总之，这是一件严肃的事情。

[æz; əz][tuː; tə] - ['iːdɪkt][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [nuː] ,

As	to	Bibulus's	edict	there	is	nothing	new	,
作为	到	-	法令	那里	是	没有什么	新的	,

至于比布鲁斯的法令，并没有什么新内容。

[ɪk'sept] [ðə; ði][prə'vaɪzoʊ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sed] [ɪn][jʊr; jər] ['letər] ,

except	the	proviso	of	which	you	said	in	your	letter	,
除了	这	但书	的	哪个	你	说	在	你的	信	,

除了你在信中提到的那个例外情况之外，

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flektɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'sesɪv] [sɪ'verəti] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['ɔːrdər] .

"	that	it	reflected	with	excessive	severity	on	our	order	.
"	那	它	反映	和	过多的	严重性	在	我们的	命令	.

“这表明我们受到了过于严厉的惩罚。”

" [aɪ] , [haʊ'evər] , [hæv; həv][ə; eɪ][prə'vaɪzoʊ][ɪn][maɪ] [oʊn] ['iːdɪkt][ʌv; əv] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔːrs] ,

"	I	,	however	,	have	a	proviso	in	my	own	edict	of	equivalent	force	,
"	我	,	然而	,	有	一个	但书	在	我的	自己的	法令	的	相等的	力量	,

“然而，我在自己的法令中有一项效力相当的附加条款，

[bʌt; bət] [les] ['oʊpənli] [ɪk'sprest] ([dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk]['iːdɪkt][ʌv; əv][kjuː] . ['mjuːʃiəs] ,

but	less	openly	expressed	(	derived	from	the	Asiatic	edict	of	Q	.	Mucius	,
但	较少的	公然	表达	(	衍生的	从	这	亚洲	法令	的	问	.	穆修斯	,

但表达得不那么公开（源自昆图斯·穆修斯的亚洲法令，

[sʌn] [ʌv; əv] ['pʊbliəs]) - - " [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'gri:mənt] [meɪd] [ɪz] [nɑ:t] [sʌtʃ] [æz; əz] ['kænɑ:t] [hoʊld]

son	of	Publius	)	-	-	"	provided	that	the	agreement	made	is	not	such	as	cannot	hold
儿子	的	普布利乌斯	)	-	-	"	假如	那	这	协议	制成	是	不是	这样的	作为	不能	抓住

[gʊd] [ɪn] ['ekwəti] .

good	in	equity	.
好的	在	公平	.

普布利乌斯的儿子）——“但前提是所订立的协议在衡平法上不是无效的。

" [aɪ] [hæv; həv] ['fɑ:loʊd] ['ski:vələ] [ɪn] ['meni] [pɔɪnts] ,

"	I	have	followed	Scaevola	in	many	points	,
"	我	有	随后	海滨木槿	在	许多	积分	,

“我在很多方面都赞同斯卡埃沃拉的观点，

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [ɪn] [ðɪs] - - [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gri:ks] [rɪ'gɑ:rd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑ:rtə] [ʌv; əv] ['lɪbərti] . - - [ðæt]

among	others	in	this	-	-	which	the	Greeks	regard	as	a	charta	of	liberty	.	-	-	that
之中	其他的	在	这	-	-	哪个	这	希腊人	看待	作为	一个	图表	的	自由	.	-	-	那

['gri:ks] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] ['kɔntrəvə:siz] [bɪ'twi:n] [i:tʃ] ['ʌðər] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [lɔ:z]

Greeks	are	to	decide	controversies	between	each	other	according	to	their	own	laws
希腊人	是	到	决定	争议	之间	每个	其他	根据	到	他们的	自己的	法律

.

:
.

其中一项条款（希腊人将其视为自由宪章）规定，希腊人应根据自己的法律解决彼此之间的争端。

[bʌt; bət] [maɪ] ['i:dɪkt] [wʌz; wəz] ['ʃɔ:tnd] [baɪ] [maɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

But	my	edict	was	shortened	by	my	method	of	making	a	division	,
但	我的	法令	曾是	缩短	经过	我的	方法	的	制作	一个	分配	,

但我的法令因为我采取的划分方式而缩短了。

[æz; əz] [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wel] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['ʌndər] [tu:] ['hedz] : [ðə; ði] [fɜ:rst] , [ɪk'sklu:sɪv] .

as	I	thought	it	well	to	publish	it	under	two	heads	:	the	first	,	exclusive	.
作为	我	想法	它	出色地	到	发布	它	在下面	二	头部	:	这	第一的	,	独家的	.

我认为最好分两个标题发表：第一，独家报道。

[ˌaɪ'waɪ] ['æplɪkəb(ə)l] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['prɑ:vɪns] , [kən'sɜ:rnd] ['bɜ:roʊ] [ə'kaʊnts] , [det] , [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst]

Iy	applicable	to	a	province	,	concerned	borough	accounts	,	debt	,	rate	of	interest
伊	适用的	到	一个	省	,	担心的	行政区	账户	,	债务	,	速度	的	兴趣

, ['kɑ:ntrækts] ,

,	contracts	,
,	合同	,

适用于一个省、相关行政区账户、债务、利率、合同，

[ɔ:l] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [pu:bli:kɑ:ni] : [ðə; ði] ['sekənd] ,

all	regulations	also	referring	to	the	publicani	:	the	second	,
全部	法规	还	指	到	这	公共场所	:	这	第二	,

所有规定也都与公共场所有关：第二，

[ɪn'klu:dɪŋ] [wʌt] ['kænɑ:t] [kən'vi:niəntli] [bi:; bi] [træn'sæktid] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['i:dɪkt] , [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə]

including	what	cannot	conveniently	be	transacted	without	an	edict	,	related	to
包括	什么	不能	方便	是	已交易	没有	一个	法令	,	有关的	到

[ɪn'herɪtənsiz] , ['oʊnərʃɪp] [ænd; ənd] [seɪl] ,

inheritances	,	ownership	and	sale	,
继承	,	所有权	和	销售	,

包括那些没有法令就无法方便办理的事项，例如继承、所有权和买卖等。

[ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [rɪ'si:vəz] ,

appointment	of	receivers	,
预约	的	接收器	,

指定接管人，

[ɔːl] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][baɪ] ['kʌstəm] [brɔːt] ['ɪntuː] [kɔːrt] [ænd; ənd] ['setld] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
all **which** **are** **by** **custom** **brought** **into** **court** **and** **settled** **in** **accordance** **with** **the**
全部 哪个 是 经过 风俗 带来 进入 法庭 和 定居 在 根据 和 这
['iːdɪkt] :
edict **:**
法令 :

所有按照习俗提交法庭并根据法令解决的案件:

[ə; eɪ] [θɜːrd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv][dʒuː'dɪʃəl] ['bɪznəs] , [aɪ] [left]
a **third** **division** **,** **embracing** **the** **remaining** **departments** **of** **judicial** **business** **,** **I** **left**
一个 第三 分配 , 拥抱 这 其余的 部门 的 司法 商业 , 我 左边
[ˌʌn'rɪtn] .
unwritten **.**
不成文 .

第三部分，即司法业务的其余部门，我没有写出来。

[aɪ] [geɪv] [aʊt] [ðæt] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɑːmədeɪt] [maɪ]
I **gave** **out** **that** **in** **regard** **to** **that** **class** **of** **business** **I** **should** **accommodate** **my**
我 给予 出去 那 在 看待 到 那 班级 的 商业 我 应该 容纳 我的
[dɪ'sɪʒənz] [tuː; tə] [ðoʊz] [meɪd] [æt; ət] [roʊm] :
decisions **to** **those** **made** **at** **Rome** **:**
决策 到 那些 制成 在 罗马 :

我曾表示，对于这类业务，我的决定应该服从罗马的决定:

[aɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] [duː][soʊ] , [ænd; ənd] [gɪv] ['dʒen(ə)rəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
I **accordingly** **do** **so** **,** **and** **give** **general** **satisfaction** **.**
我 因此 做 所以 , 和 给 一般的 满意 .

因此我照做了，并得到了普遍的满意。

[ðə; ði] ['griːks] , [ɪn'diːd] , [ɑːr; ər]['dʒuːbɪlənt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːn] - ['roʊmən][d'ʒʊərəz] .
The **Greeks** **,** **indeed** **,** **are** **jubilant** **because** **they** **have** **non** **-** **Roman** **jurors** **.**
这 希腊人 , 的确 , 是 喜庆 因为 他们 有 非 - 罗马 陪审员 .

希腊人确实欢欣鼓舞，因为他们的陪审员不是罗马人。

" [jes] , " [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , " [ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [kaɪnd] .
" **Yes** **,** **"** **you** **will** **say** **,** **"** **a** **very** **poor** **kind** **.**
" 是的 , " 你 将要 说 , " 一个 非常 贫穷的 种类 .

“是的，”你会说，“一种非常糟糕的类型。”

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] ['mætər] ?
" **What** **does** **that** **matter** **?**
" 什么 做 那 事情 ?

那又有什么关系呢?

[ðeɪ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ɪ'mædʒɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][hæv; həv] [əb'teɪnd] " [ɔː'tɑːnəmi] .
They **,** **at** **any** **rate** **,** **imagine** **themselves** **to** **have** **obtained** **"** **autonomy** **.**
他们 , 在 任何 速度 , 想象 他们自己 到 有 获得 " 自治 .

无论如何，他们认为自己已经获得了“自主权”。

" [juː; jʊ][æt; ət] [roʊm] , [aɪ] [sə'poʊz] ,
" **You** **at** **Rome** **,** **I** **suppose** **,**
" 你 在 罗马 , 我 认为 ,

“我想你当时在罗马吧？”

[hæv; həv] [men] [ʌv; əv] [haɪ] ['kærəktər] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] - - - [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] [ænd; ənd] ['vɛʃiəs]
have **men** **of** **high** **character** **in** **that** **capacity** **-** **-** **Tupio** **the** **shoemaker** **and** **Vettius**
有 男人 的 高的 特点 在 那 容量 - - - 这 鞋匠 和 维蒂乌斯
[ðə; ði]['broʊkər] !
the **broker** **!**
这 经纪人 !

让品格高尚的人担任这个职务——比如鞋匠图皮奥和经纪人维蒂乌斯!

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [triːt] [ðə; ði][puːbliːkɑːni] .

You	seem	to	wish	to	know	how	I	treat	the	publicani	.
你	似乎	到	希望	到	知道	如何	我	对待	这	公共场所	.

你似乎想知道我是如何对待酒吧老板的。

[aɪ][pet] , [ɪn'dʌldʒ] , ['kɑːmplɪmənt] , [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ðem; ðəm] : [aɪ] [kən'traɪv] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [ə'pres] [noʊ][wʌn] .

I	pet	,	indulge	,	compliment	,	and	honour	them	:	I	contrive	,	however	,	that	they	oppress	no	one	.
我	宠物	,	放纵	,	赞扬	,	和	荣誉	他们	:	我	精心策划	,	然而	,	那	他们	压迫	不	一	.

我宠爱他们、纵容他们、赞美他们、尊重他们；但我设法让他们不去欺压任何人。

[ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] ['iːv(ə)n] [sɜːr'vɪliəs] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [reɪts] [ʌv; əv]['juːʒəri] ['entərd] [ɑːn][ðer; ðər]['kɑːntrækts] .

The	most	surprising	thing	is	that	even	Servilius	maintained	the	rates	of	usury	entered	on	their	contracts	.
这	最多	奇怪	事物	是	那	甚至	塞尔维利乌斯	维持	这	利率	的	高利贷	进入	在	他们的	合同	.

最令人惊讶的是，就连塞尔维利乌斯也维持了合同中约定的高利贷利率。

[maɪ][laɪn][ɪz] [ðɪs] : [aɪ] [mɪri] [ə; eɪ][deɪ] ['ferli] ['dɪstənt] , [bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [peɪd] ,

My	line	is	this	:	I	mirrie	a	day	fairly	distant	,	before	which	,	if	they	have	paid	,
我的	线	是	这	:	我	米莉	一个	天	相当	遥远	,	前	哪个	,	如果	他们	有	有薪酬的	,

我的意思是：我怀念一个相当遥远的日子，在那之前，如果他们已经付过钱，

[aɪ] [gɪv] [aʊt] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['rekəgnaɪz] ['oʊnli] [twelv] [pər] [sent] .

I	give	out	that	I	shall	recognize	only	twelve	per	cent	.
我	给	出去	那	我	将	认出	仅有的	十二	每	中心	.

我宣布我只会承认百分之十二的份额。

: [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [peɪd] , [ðə; ði] [reɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntrækt] .

:	if	they	have	not	paid	,	the	rate	shall	be	according	to	the	contract	.
:	如果	他们	有	不是	有薪酬的	,	这	速度	将	是	根据	到	这	合同	.

如果他们没有付款，则按合同约定的费率计算。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['griːks] [peɪ] [æt; ət][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

The	result	is	that	the	Greeks	pay	at	a	reasonable	rate	of	interest	,
这	结果	是	那	这	希腊人	支付	在	一个	合理的	速度	的	兴趣	,

结果是，希腊人支付的利率是合理的。

[ænd; ənd][ðə; ði][puːbliːkɑːni][ɑːr; ər] ['θɜːrəli] ['sætɪsfaɪd][baɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn] [fʊl] ['meʒər] [wʌt] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] - - [ˌkɑːmplɪ'mentri] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] ['friːkwənt] [ˌɪnvi'teiʃənz] .

and	the	publicani	are	thoroughly	satisfied	by	receiving	in	full	measure	what	I	mentioned	-	-	complimentary	speeches	and	frequent	invitations	.
和	这	公共场所	是	彻底	使满意	经过	接收	在	满的	措施	什么	我	提及	-	-	免费	演讲	和	频繁	邀请函	.

酒馆老板们对收到我所说的一切——赞扬的演讲和频繁的邀请——感到非常满意。

[niːd] [aɪ] [seɪ] [mɔːr] ?

Need	I	say	more	?
需要	我	说	更多的	?

我还需要多说吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɑːn] [sʌtʃ] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] [iːtʃ] [θɪŋks] [hɪm'self] [maɪ][moʊst] ['ɪntɪmət] [frend]

They	are	all	on	such	terms	with	me	that	each	thinks	himself	my	most	intimate	friend	.	:	.
他们	是	全部	在	这样的	条款	和	我	那	每个	思考	他自己	我的	最多	亲密的	朋友	.	:	.

他们和我的关系都非常亲密，每个人都认为自己是我最亲密的朋友。

[haʊ'evər] , ([griːk] [freɪz]) - - [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [rest] .

However	,	(	Greek	phrase	)	-	-	you	know	the	rest	.
然而	,	(	希腊语	短语	)	-	-	你	知道	这	休息	.

然而，（希腊语短语）——剩下的你们都知道了。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv][ˌæfrɪ'keɪnəs] - - [wʌt] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n][aɪ]

As	to	the	statue	of	Africanus	-	-	what	a	mass	of	confusion	I
作为	到	这	雕像	的	非洲	-	-	什么	一个	大量的	的	困惑	我

至于阿非利加努斯雕像——真是乱成一团！

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː][ɪn][jʊr; jər] ['letər] .

But	that	was	just	what	interested	me	in	your	letter	.
但	那	曾是	只是	什么	感兴趣的	我	在	你的	信	.

但这正是我在你的信中感兴趣的地方。

[duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ?

Do	you	really	mean	it	?
做	你	真的	意思是	它	?

你是认真的吗?

[dʌz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [mə'tɛləs] ['sɪpiːoʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz] ['nevər]

Does	the	present	Metellus	Scipio	not	know	that	his	great	-	grandfather	was	never
做	这	展示	金属	西庇阿	不是	知道	那	他的	伟大的	-	祖父	曾是	绝不

['sensər] ?

censor	?
审查	?

难道现在的梅特鲁斯·西庇阿不知道他的曾祖父从未担任过审查官吗?

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ðə; ði]['stætʃuː] [pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ɑːps][hæd; həd][noʊ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n]

the	statue	placed	at	a	high	elevation	in	the	temple	of	Ops	had	no	inscription
这	雕像	放置	在	一个	高的	海拔	在	这	寺庙	的	行动	有	不	题词

[ɪk'sept] ['senz] ,

except	CENS	,
除了	审查	,

奥普斯神庙高处放置的雕像上除了“CENS”之外没有任何铭文。

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði]['stætʃuː] [nɪr] [ðə; ði]['həːkjuliːz][ʌv; əv] - [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['senz]

while	on	the	statue	near	the	Hercules	of	Polycles	there	is	also	the	inscription	CENS
尽管	在	这	雕像	靠近	这	赫拉克勒斯	的	-	那里	是	还	这	题词	审查

,

,

,

在波吕克勒斯的大力神雕像附近还有铭文 CENS，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mæn][ɪz] [pruːvd] [baɪ] ['ætɪtuːd] ,

and	that	this	is	the	statue	of	the	same	man	is	proved	by	attitude	,
和	那	这	是	这	雕像	的	这	相同的	男人	是	已证实	经过	态度	,

从雕像的姿态可以证明，这是同一个人。

[dres] , [rɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪknəs] [ɪt'self] .

dress	,	ring	,	and	the	likeness	itself	.
裙子	,	戒指	,	和	这	相似	本身	.

礼服、戒指和肖像本身。

[bʌt; bət] , [baɪ]['həːkjuliːz] , [wen] [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['gɪldɪd] [ɪ'kwestriən] ['stætʃuːz] ,

But	,	by	Hercules	,	when	I	observed	in	the	group	of	gilded	equestrian	statues	,
但	,	经过	赫拉克勒斯	,	什么时候	我	观察到	在	这	团体	的	镀金	马术	雕像	,

但是，天哪，当我观察那组镀金骑马雕像时，

[pleɪst] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [mə'tɛləs] [ɑ:n][ðə; ði] ['kæpɪtl] ,

placed	by	the	present	Metellus	on	the	Capitol	,
放置	经过	这	展示	金属	在	这	国会大厦	,

由现任梅特鲁斯安置于国会大厦，

[ə; eɪ]['stætʃu:][ʌv; əv][ˌæfrɪ'keɪnəs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][sɛ'rɑ:pioʊ] [ɪn'skraɪbd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'ti:] ,

a	statue	of	Africanus	with	the	name	of	Serapio	inscribed	under	it	,
一个	雕像	的	非洲	和	这	姓名	的	塞拉皮奥	铭文	在下面	它	,

一尊阿非利加努斯雕像，雕像下方刻有塞拉皮奥的名字。

[aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [mis'teik] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkmən] .

I	thought	it	a	mistake	of	the	workman	.
我	想法	它	一个	错误	的	这	工人	.

我原以为是工人的失误。

[aɪ] [naʊ] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['erər] [ʌv; əv] - .

I	now	see	that	it	is	an	error	of	Metellus's	.
我	现在	看	那	它	是	一个	错误	的	-	.

我现在明白这是梅特鲁斯的错误。

[wʌt] [ə; eɪ] ['ʃɑ:kɪŋ] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['blʌndər] !

What	a	shocking	historical	blunder	!
什么	一个	令人震惊	历史	错误	!

多么令人震惊的历史错误!

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ə'baʊt] ['fleɪvi:ɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæsti, -tai] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['blʌndər] ,

For	that	about	Flavius	and	the	Fasti	,	if	it	is	a	blunder	,
为了	那	关于	弗拉维乌斯	和	这	快	,	如果	它	是	一个	错误	,

至于弗拉维乌斯和《岁时记》那件事，如果真是个错误的话，

[ɪz][wʌn] [ʃerd] [ɪn][baɪ][ɔ:l] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [kwaɪt] [raɪt] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

is	one	shared	in	by	all	,	and	you	were	quite	right	to	raise	the	question	.
是	一	共享	在	经过	全部	,	和	你	是	相当	正确的	到	增加	这	问题	.

这是大家共同关心的问题，你提出这个问题非常正确。

[aɪ] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [rʌnz] [θru:] ['nɪrli] [ɔ:l] [hɪs'tɔ:rɪənz] ,

I	followed	the	opinion	which	runs	through	nearly	all	historians	,
我	随后	这	观点	哪个	跑步	通过	几乎	全部	历史学家	,

我遵循了几乎所有历史学家都认同的观点。

[æz; əz][ɪz]['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [gri:k] ['raɪtɜ-z] .

as	is	often	the	case	with	Greek	writers	.
作为	是	经常	这	案件	和	希腊语	作家	.

这种情况在希腊作家中屡见不鲜。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [du:] [ðeɪ] [nɑ:t][ɔ:l] [seɪ] [ðæt] - , [ðə; ði]['poʊət][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['kɑ:mədi] ,

For	example	,	do	they	not	all	say	that	Eupolis	,	the	poet	of	the	old	comedy	,
为了	例子	,	做	他们	不是	全部	说	那	-	,	这	诗人	的	这	老的	喜剧	,

例如，难道他们不都说古希腊喜剧诗人欧波利斯.....

[wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [baɪ][,ælsi'baiədi:z][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] ['sisili] ?

was	thrown	into	the	sea	by	Alcibiades	on	his	voyage	to	Sicily	?
曾是	抛掷	进入	这	海	经过	阿尔西比亚德斯	在	他的	航程	到	西西里岛	?

在阿尔西比亚德斯前往西西里岛的航程中，他被扔进了海里?

[ˌerə'tɑ:sθəˌni:z] [dɪs'pru:vz] [ˌaɪ 'ti:] : [fɔ:r; fər][hi:; hi][prə'du:səz, prə'du:sɪz][sʌm; səm] [pleɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ]

Eratosthenes	disproves	it	:	for	he	produces	some	plays	exhibited	by
埃拉托色尼	反驳	它	:	为了	他	产	一些	演出	展出	经过

[hɪm; ɪm]['æftər] [ðæt] [deɪt] .

him	after	that	date	.
他	后	那	日期	.

埃拉托色尼驳斥了这一说法：因为他提供了一些他在那之后展出的戏剧作品。

[ɪz] [ðæt] ['kerf(ə)l] [hɪ'stɔ:rɪən] , [d'ju:rɪs][ʌv; əv]['seimɔs] , [læft] [aʊt] [ʌv; əv] [kɔ:rt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] ,

Is	that	careful	historian	,	Duris	of	Samos	,	laughed	out	of	court	because	he	,
是	那	小心	历史学家	,	杜里斯	的	萨摩斯岛	,	笑了	出去	的	法庭	因为	他	,

那位严谨的历史学家，萨摩斯的杜里斯，因为嘲笑他而离开了法庭，

[ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] , [meɪd] [ðɪs] [mis'teik] ?

in	common	with	many	others	,	made	this	mistake	?
在	常见的	和	许多	其他的	,	制成	这	错误	?

和许多其他人一样，犯了这个错误?

[hæz; həz][nɑ:t] , [ə'gen] , ['evri] ['raɪtər] [ə'fɝ:md] [ðæt] - [dru:] [ʌp][ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [fɔ:r; fər]

Has	not	,	again	,	every	writer	affirmed	that	Zaleucus	drew	up	a	constitution	for
有	不是	,	再次	,	每一个	作家	确认	那	-	画	向上	一个	宪法	为了

[ðə; ði] ['ləukriən] ?

the	Locrians	?
这	洛克里人	?

难道不是每一位作家都肯定扎留库斯为洛克里亚人制定了一部宪法吗?

[ɑ:r; ər][wi:; wi][ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][ˌθi:ə'fræstəs; ˌθiə-][æz; əz] ['ʌtərli] [dɪ'skrɛdɪtɪd] ,

Are	we	on	that	account	to	regard	Theophrastus	as	utterly	discredited	,
是	我们	在	那	帐户	到	看待	泰奥弗拉斯托斯	作为	完全地	声名狼藉	,

难道就因此我们就应该认为泰奥弗拉斯托斯完全失去了信誉吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][jʊr; jər] ['feɪvərɪt] - [ə'tækt] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] ?

because	your	favourite	Timams	attacked	his	statement	?
因为	你的	最喜欢的	-	遭到攻击	他的	陈述	?

因为你最喜欢的蒂玛姆斯抨击了他的声明?

[bʌt; bət][nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [wʌnz] [oʊn] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['nevər] ['sensər] [ɪz]

But	not	to	know	that	one's	own	great	-	grandfather	was	never	censor	is
但	不是	到	知道	那	一个人的	自己的	伟大的	-	祖父	曾是	绝不	审查	是

[dɪs'kredɪtəbl] ,

discreditable	,
不光彩的	,

但是，不知道自己的曾祖父从未担任过审查员，是令人不齿的。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['kɑ:nsəlʃɪp] [noʊ] [kɔ:rˌni:liəs] [wʌz; wəz] ['sensər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .

especially	as	since	his	consulship	no	Cornelius	was	censor	in	his	lifetime	.
尤其	作为	自从	他的	领事职位	不	科尼利厄斯	曾是	审查	在	他的	寿命	.

尤其是自从他担任执政官以来，科尔内利乌斯一生中再也没有担任过监察官。

[æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪmənt] ['ɔt, 'oʊti:][ðə; ði] - ,

As	to	what	you	say	about	Philotimus	and	the	payment	ot	the	20	,
作为	到	什么	你	说	关于	-	和	这	支付	ot	这	-	,

至于你提到的菲洛提姆斯和支付20英镑的事情，

- [se'stɪr] , [aɪ] [hɪr] [ðæt] - [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kə:səni:z, -ni:s] [ə'baʊt] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv]

600	sestertia	,	I	hear	that	Philotimus	arrived	in	the	Chersonese	about	the	1st	of
-	塞斯特提亚	,	我	听到	那	-	到达的	在	这	赫尔松	关于	这	1st	的

['dʒænjueri] :

January	:
一月	:

据我所知，菲洛蒂姆斯大约在1月1日抵达了赫尔松半岛，花费了600塞斯特斯。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd][ə; eɪ][wɜ:rd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

but	as	yet	I	have	not	had	a	word	from	him	.
但	作为	然而	我	有	不是	有	一个	单词	从	他	.

但我至今还没有收到他的任何消息。

[ðə; ði] ['bæləns] [du:] [tu:; tə][ˌem 'i:] [kə'mɪləs] [raɪts] [ˌem 'i:][wɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'si:vd] ;

The	balance	due	to	me	Camillus	writes	me	word	that	he	has	received	;
这	平衡	到期的	到	我	卡米勒斯	写	我	单词	那	他	有	已收到	;

卡米卢斯来信告诉我他已收到应付给我的款项；

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] .

I	don't	know	how	much	it	is	,	and	I	am	anxious	to	know	.
我	不	知道	如何	很多	它	是	,	和	我	是	焦虑的	到	知道	.

我不知道具体金额，我很想知道。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['leɪtər][ɑːn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [əd'væntɪdʒ] , [pər'hæps] ,

However	,	we	will	talk	of	this	later	on	,	and	with	greater	advantage	,	perhaps	,
然而	,	我们	将要	讲话	的	这	之后	在	,	和	和	更大的	优势	,	也许	,

[wen] [wiː; wi] [miːt] ? +

when	we	meet	?	+
什么时候	我们	见面	?	+

不过，我们稍后再谈此事，或许下次见面时会更有优势?

[bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] ['ætɪkəs] , [ðæt] ['sentəns] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][jʊr; jər] ['letər] [geɪv] [ˌem 'iː]

But	,	my	dear	Atticus	,	that	sentence	almost	at	the	end	of	your	letter	gave	me
但	,	我的	亲爱的	阿提克斯	,	那	句子	几乎	在	这	结尾	的	你的	信	给予	我

[greɪt] [ʌn'iːzinis] .

great	uneasiness	.
伟大的	不安	.

但是，我亲爱的阿提克斯，你信末尾那句话让我感到非常不安。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [seɪ] , " [wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [seɪ] ?

For	you	say	,	"	What	else	is	there	to	say	?
为了	你	说	,	"	什么	别的	是	那里	到	说	?

你会说：“还有什么好说的呢？”

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn][tuː; tə] [ɪn'triːt] [ˌem 'iː][ɪn][moʊst] [ə'fekʃənət] [tɜːrmz][nɑːt][tuː; tə] [fər'get]

"	and	then	you	go	on	to	entreat	me	in	most	affectionate	terms	not	to	forget
"	和	然后	你	去	在	到	恳求	我	在	最多	亲热	条款	不是	到	忘记

[maɪ] ['vɪdʒɪləns] ,

my	vigilance	,
我的	警觉	,

然后你用最亲切的语气恳求我不要忘记保持警惕，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [aɪz] [ɑːn] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

and	to	keep	my	eyes	on	what	is	going	on	.
和	到	保持	我的	眼睛	在	什么	是	去	在	.

密切关注事态发展。

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] ['eni] - [θɪŋ] [ə'baʊt] ['eniwʌn] ?

Have	you	heard	any	-	thing	about	anyone	?
有	你	听到	任何	-	事物	关于	任何人	?

你有没有听到关于任何人的消息?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] .

I	am	sure	nothing	of	the	sort	has	taken	place	.
我	是	当然	没有什么	的	这	种类	有	已采取	地方	.

我确信这类事情根本没有发生。

[noʊ] , [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] !

No	,	no	,	it	can't	be	!
不	,	不	,	它	不能	是	!

不，不，这不可能!

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [ɪ'luːdid] [maɪ] ['noʊtɪs] , [nɔːr] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

It	would	never	have	eluded	my	notice	,	nor	will	it	.
它	会	绝不	有	躲避	我的	注意	,	也不	将要	它	.

它过去绝不会逃过我的注意，将来也不会。

[jet] [ðæt] [rɪ'maɪndər] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [soʊ] ['kerfəli] ['wɜːrdɪd] , [siːmz] [tuː; tə] [sə'dʒest] ['sʌmθɪŋ] .

Yet	that	reminder	of	yours	,	so	carefully	worded	,	seems	to	suggest	something	.
然而	那	提醒	的	你的	,	所以	小心	措辞	,	似乎	到	建议	某物	.

然而，你这番措辞如此谨慎的提醒，似乎暗示着什么。

[æz; əz][tuː; tə][em] . [ɔkˈteivjəs] , [aɪ] [ˌhɪrˈbaɪ] [əˈgen] [rɪˈpiːt] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈænsər] [wʌz; wəz] [ˈeksələnt] :

As	to	M	.	Octavius	,	I	hereby	again	repeat	that	your	answer	was	excellent	:
作为	到	M	.	奥克塔维乌斯	,	我	特此	再次	重复	那	你的	回答	曾是	出色的	:

至于奥克塔维乌斯先生，我再次重申，您的回答非常精彩：

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈpɑːzətɪv] [stɪl] .

I	could	have	wished	it	a	little	more	positive	still	.
我	可以	有	希望	它	一个	小的	更多的	积极的	仍然	.

我希望结果还能更积极一些。

[fɔːr; fər] [ˈsiːliəs] [hæz; həz] [sent] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈfriːdmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkerfəli] [ˈrɪt(ə)n] [ˈletər] [əˈbaʊt]

For	Caelius	has	sent	me	a	freedman	and	a	carefully	written	letter	about
为了	凯利乌斯	有	发送	我	一个	自由人	和	一个	小心	书面	信	关于

[sʌm; səm] [ˈpænθərz] [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ][grænt][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] .

some	panthers	and	also	a	grant	from	the	states	.
一些	黑豹	和	还	一个	授予	从	这	各州	.

凯利乌斯给我送来了一名自由人，一封措辞严谨的信，信中提到了一些美洲豹，还有一份来自各州的拨款。

[aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlætər] ,

I	have	written	back	to	say	that	,	as	to	the	latter	,
我	有	书面	后退	到	说	那	,	作为	到	这	后者	,

我已回复邮件说明，关于后者，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [mʌtʃ] [vekst] [ɪf] [maɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [kənˈdʌkt] [ɪz] [stɪl] [əbˈskjʊr] ,

I	am	much	vexed	if	my	course	of	conduct	is	still	obscure	,
我	是	很多	烦恼	如果	我的	课程	的	执行	是	仍然	朦胧	,

如果我的行为仍然不为人知，我会非常恼火。

[əˈmɪd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] [æt; ət] [roʊm] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ] [ˈpeni] [hæz; həz] [bɪn] [ɪgˈzæktɪd][frʌm; frəm]

amid	if	it	is	not	known	at	Rome	that	not	a	penny	has	been	exacted	from
之中	如果	它	是	不是	已知	在	罗马	那	不是	一个	一分钱	有	到过	索取	从

[maɪ] [ˈprɑːvɪns] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv] [det] ;

my	province	except	for	the	payment	of	debt	;
我的	省	除了	为了	这	支付	的	债务	;

如果罗马方面不知道，除了偿还债务之外，我的省份没有被征收过一分钱；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈprɑːpər] [bəuθ][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə]

and	I	have	explained	to	him	that	it	is	improper	both	for	me	to
和	我	有	解释	到	他	那	它	是	不当	两个都	为了	我	到

[səˈlɪsɪt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˌaɪ ˈtiː] ;

solicit	the	money	and	for	him	to	receive	it	;
征求	这	钱	和	为了	他	到	收到	它	;

我已经向他解释过，我索要这笔钱是不合适的，他收下这笔钱也是不合适的；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm] ([fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈriːəli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]) [ðæt] ,

and	I	have	advised	him	(	for	I	am	really	attached	to	him	)	that	,
和	我	有	建议	他	(	为了	我	是	真的	随附的	到	他	)	那	,

我已经劝告过他（因为我真的很喜欢他），

[ˈæftər] [ˈprɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [ˈʌðər] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈekstrə] - [ˈkerf(ə)l] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [kənˈdʌkt] .

after	prosecuting	others	,	he	should	be	extra	-	careful	as	to	his	own	conduct	.
后	起诉	其他的	,	他	应该	是	额外的	-	小心	作为	到	他的	自己的	执行	.

在起诉他人之后，他更应该格外注意自己的行为。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [rɪˈkwest] ,

As	to	the	former	request	,
作为	到	这	以前的	要求	,

至于之前的请求，

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['kærəktər] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] -

I	have	said	that	it	is	inconsistent	with	my	character	that	the	people	of	Cibyra
我	有	说	那	它	是	不一致	和	我的	特点	那	这	人们	的	-

[ʃʊd; ʃəd] [hʌnt] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪk'spens] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gʌvərnər] .

should	hunt	at	the	public	expense	while	I	am	governor	.
应该	打猎	在	这	民众	费用	尽管	我	是	州长	.

我曾说过，在我担任州长期间，让锡比拉人民用公共资金进行狩猎，这与我的性格不符。

['leptə] [dʒʌmps][fɔːr; fər][dʒɔɪ][æt; ət][jʊr; jər] ['letər] .

Lepta	jumps	for	joy	at	your	letter	.
细长体	跳跃	为了	喜悦	在	你的	信	.

莱普塔收到你的信后高兴得跳了起来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] ['prɪtɪli] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd][hæz; həz] [pleɪst] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [laɪt] [ɪn]

it	is	indeed	prettily	written	,	and	has	placed	me	in	a	very	agreeable	light	in
它	是	的确	漂亮	书面	,	和	有	放置	我	在	一个	非常	同意	光	在

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

这篇文章写得确实很优美，让我在他眼中留下了非常好的印象。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [fɔːr; fər][soʊ] ['ɜːrnɪstli] ['bɪdɪŋ] [juː; jʊ][send]

I	am	much	obliged	to	your	little	daughter	for	so	earnestly	bidding	you	send
我	是	很多	有义务	到	你的	小的	女儿	为了	所以	切实	投标	你	发送

[ˌem 'iː][hɜːr; hər] [lʌv] .

me	her	love	.
我	她	爱	.

我非常感谢你的小女儿如此恳切地嘱咐你代她向我问好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][piːliːə]['ɔːlsoʊ] ; [bʌt; bət][jʊr; jər] ['dɔtɚz] ['kaɪndnəs] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtər] ,

It	is	very	kind	of	Pilia	also	;	but	your	daughter's	kindness	is	the	greater	,
它	是	非常	种类	的	皮利	还	;	但	你的	女儿的	仁慈	是	这	更大的	,

皮莉娅的善意也很好；但你女儿的善意更胜一筹。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [sendz] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][wʌn][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['nevər] [siːn] .

because	she	sends	the	message	to	one	she	has	never	seen	.
因为	她	发送	这	信息	到	一	她	有	绝不	已见	.

因为她把信息发给了一个她从未见过的人。

['ðerfɔːr] [preɪ] [gɪv] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə][bəuθ][ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

Therefore	pray	give	my	love	to	both	in	return	.
所以	祈祷	给	我的	爱	到	两个都	在	返回	.

因此，请代我向他们俩表达我的爱。

[ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['letər] [wʌz; wəz]['deɪtɪd] , [ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,

The	day	on	which	your	letter	was	dated	,	the	last	day	of	December	,
这	天	在	哪个	你的	信	曾是	日期	,	这	最后的	天	的	十二月	,

你信上的日期是12月的最后一天，

[ri'maindid] [ˌem 'iː] ['plezntli] [ʌv; əv] [ðæt] ['glɔːriəs] [oʊθ] [ʌv; əv] [maɪn] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt]

reminded	me	pleasantly	of	that	glorious	oath	of	mine	,	which	I	have	not
提醒	我	愉快	的	那	辉煌	誓言	的	矿	,	哪个	我	有	不是

[fər'gɑːtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

这让我愉快地想起了我曾经立下的那光荣的誓言，我从未忘记过。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][sə'vɪliən] ['mæ^nəs][ɑːn] [ðæt] [deɪ] .

I	was	a	civilian	Magnus	on	that	day	.
我	曾是	一个	平民	马格努斯	在	那	天	.

那天我还是平民马格努斯。

[ðeəz; ðəz][jʊr; jər] ['letər] [kəm'pli:tli] ['ænsər] !

There's	your	letter	completely	answered	!
有	你的	信	完全地	回答	!

你的信已经全部回复了！

[nɑ:t][æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][æsk] , [wɪð; wɪθ] " [goʊld][fɔ:r; fər] [brɑ:nz] , " [bʌt; bət][tɪt] [fɔ:r; fər][tæt] .

Not	as	you	were	good	enough	to	ask	,	with	"	gold	for	bronze	,	"	but	tit	for	tat	.
不是	作为	你	是	好的	足够的	到	问	,	和	"	金子	为了	青铜	,	"	但	山雀	为了	塔特	.

不是像你要求的那样“以金换铜”，而是以牙还牙。

[oʊ] , [bʌt; bət] [hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [noʊt] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [li:v] [ʌn'ænsərd] .

Oh	,	but	here	is	another	little	note	,	which	I	will	not	leave	unanswered	.
哦	,	但	这里	是	其他	小的	笔记	,	哪个	我	将要	不是	离开	未解答	.

哦，不过还有一点需要说明，我不会置之不理。

- , [ɑ:n][maɪ][wɜ:rd] , [kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['tʌskjələn] ['prɑ:pərti] ,

Lucceius	,	on	my	word	,	could	get	a	good	price	for	his	Tusculan	property	,
-	,	在	我的	单词	,	可以	得到	一个	好的	价格	为了	他的	图斯库卢姆	财产	,

以我的信誉担保，卢修斯能把他在图斯库卢斯的地产卖个好价钱。

[ən'les] , [pər'tʃæns] , [hɪz; ɪz] [flu:t] - ['pleɪər] [ɪz][ə; eɪ]['fɪkstʃər] ([fɔ:r; fər] [ðæts] [hɪz; ɪz] [wei]) ,

unless	,	perchance	,	his	flute	-	player	is	a	fixture	(	for	that's	his	way	)	,
除非	,	或许	,	他的	长笛	-	玩家	是	一个	固定装置	(	为了	那就是	他的	方式	)	,

除非，碰巧他的笛手是固定的（因为他一贯如此），

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [ɪn] [wʌt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

and	I	should	like	to	know	in	what	condition	it	is	.
和	我	应该	喜欢	到	知道	在	什么	状况	它	是	.

我想知道它的状况如何。

['aʊər; ɑ:r] [frend] ['lɛntjələs] , [aɪ] [hɪr] , [hæz; həz] ['ædvərtaɪzd] ['evriθɪŋ] [fɔ:r; fər] [seɪl] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['tʌskjələn] ['prɑ:pərti] .

Our	friend	Lentulus	,	I	hear	,	has	advertised	everything	for	sale	except	his	Tusculan	property	.
我们的	朋友	扁豆	,	我	听到	,	有	广告	一切	为了	销售	除了	他的	图斯库卢姆	财产	.

我听说，我们的朋友伦图卢斯把除了他在塔斯卡卢斯的房产之外的所有东西都登报出售了。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ði:z] [men] [klɪrd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [em'bærəsmənts] , ['sɛstiəs] ['ɔ:lsoʊ] ,

I	should	like	to	see	these	men	cleared	of	their	embarrassments	,	Cestius	also	,
我	应该	喜欢	到	看	这些	男人	已清除	的	他们的	尴尬	,	塞斯提乌斯	还	,

我希望这些人能够洗清他们的耻辱，塞斯提乌斯也一样。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [ˌeɪ di: 'di:] ['si:liəs] , [tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði] [laɪn] [ə'plaɪz] ,

and	you	may	add	Caelius	,	to	all	of	whom	the	line	applies	,
和	你	可能	添加	凯利乌斯	,	到	全部	的	谁	这	线	适用	,

你也可以加上凯利乌斯，这条规则适用于所有人。

" [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [ʃrɪŋk] [ænd; ənd] [jet] [ə'freɪd] [tu:; tə] [teɪk] .

"	Ashamed	to	shrink	and	yet	afraid	to	take	.
"	羞愧	到	收缩	和	然而	害怕的	到	拿	.

“羞于退缩，却又害怕索取。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] - [plæn][fɔ:r; fər] [rɪ'kɔ:lɪŋ] ['mɛmiəs] .

"	I	suppose	you	have	heard	of	Curio's	plan	for	recalling	Memmius	.
"	我	认为	你	有	听到	的	-	计划	为了	回忆	梅米乌斯	.

“我想你已经听说过库里奥召回梅米乌斯的计划了。”

[ʌv; əv][ðə; ði] [det] [duː] [frʌm; frəm] - [ʌv; əv] - [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [hoʊp] ,

Of	the	debt	due	from	Egnatius	of	Sidicinum	I	am	not	without	some	hope	,
的	这	债务	到期的	从	-	的	-	我	是	不是	没有	一些	希望	,

对于西迪西努姆的埃格纳修斯所欠的债务，我并非完全没有希望。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [wʌn] .

though	it	is	a	feeble	one	.
尽管	它	是	一个	微弱	一	.

虽然它很弱。

- , [huːm] [juː; jʊ] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪz] ['sɪriəsli] [ɪl] ,

Pinarius	,	whom	you	recommended	to	me	,	is	seriously	ill	,
-	,	谁	你	受到推崇的	到	我	,	是	严重地	患病的	,

你推荐给我的皮纳留斯病得很重。

[ænd; ənd][ɪz] ['biːɪŋ] ['veri] ['kerfəli] [lʊkt] ['æftər][baɪ] - .

and	is	being	very	carefully	looked	after	by	Deiotarus	.
和	是	存在	非常	小心	看起来	后	经过	-	.

并且受到戴奥塔罗斯的精心照料。

[soʊ][ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][jʊr; jər] [noʊt] ['ɔːlsoʊ] .

So	there's	the	answer	to	your	note	also	.
所以	有	这	回答	到	你的	笔记	还	.

所以，你的问题也有了答案。

[preɪ] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːn]['peɪpər][æz; əz] ['friːkwəntli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ˌleiəudi'siə]

Pray	talk	to	me	on	paper	as	frequently	as	possible	while	I	am	at	Laodicea
祈祷	讲话	到	我	在	纸	作为	频繁地	作为	可能的	尽管	我	是	在	老底嘉

,

,

,

我在老底嘉期间，请尽可能经常地用书面方式与我交谈。

[wer] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [meɪ] :

where	I	shall	be	up	to	the	15th	of	May	:
在哪里	我	将	是	向上	到	这	15th	的	可能	:

我将于5月15日之前待在那里：

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] ['æθənz] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [send] [ˌem 'iː] ['letər] - ['kæriərz] ,

and	when	you	reach	Athens	at	any	rate	send	me	letter	-	carriers	,
和	什么时候	你	抵达	雅典	在	任何	速度	发送	我	信	-	承运人	,

无论如何，当你到达雅典时，请派信使给我送信。

[fɔːr; fər][baɪ] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði]

for	by	that	time	we	shall	know	about	the	business	in	the	city	and	the
为了	经过	那	时间	我们	将	知道	关于	这	商业	在	这	城市	和	这

[ə'reɪndʒmənts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,

arrangements	as	to	the	provinces	,
安排	作为	到	这	省份	,

到那时，我们就会了解城里的商业情况以及各省的安排。

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [fɪkst] [fɔːr; fər] [mɑːrtʃ] .

the	settlement	of	all	which	has	been	fixed	for	March	.
这	沉降	的	全部	哪个	有	到过	固定的	为了	行进	.

3月份所有已确定事项的结算。

[bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] !

But	look	here	!
但	看	这里	!

但是你看这里！

[hæv; həv][juː; jʊ] [jet] [rʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['siːzər] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv]['hɛroʊˌdiːz][ðə; ði] ['fɪfti] ['ætɪk]

Have	you	yet	wrung	out	of	Caesar	by	the	agency	of	Herodes	the	fifty	Attic
有	你	然而	拧干	出去	的	凯撒	经过	这	机构	的	希律王	这	五十	阁楼

['tæləntsˌ ?

talents	?
天赋	?

你是否已经通过希律王从凯撒那里榨取了五十个阿提卡银子?

[ɪn] [ðæt] ['mætər] [juː; jʊ][hæv; həv] , [aɪ] [hɪr] , [raʊzd] [greɪt] [ræθ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['pɔmpi] .

In	that	matter	you	have	,	I	hear	,	roused	great	wrath	on	the	part	of	Pompey	.
在	那	事情	你	有	,	我	听到	,	唤醒	伟大的	愤怒	在	这	部分	的	庞贝	.

我听说，你在这件事上激起了庞培的极大愤怒。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [snæpt] [ʌp] ['mʌni] ['raɪtli] [hɪz; ɪz] ,

For	he	thinks	that	you	have	snapped	up	money	rightly	his	,
为了	他	思考	那	你	有	啪啪	向上	钱	没错	他的	,

因为他认为你窃取了本应属于他的钱财。

[ænd; ənd] [ðæt] ['siːzər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [les] ['lævɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - ['daɪˌeɪm] .

and	that	Caesar	will	be	no	less	lavish	in	his	building	at	the	Nemus	Diame	.
和	那	凯撒	将要	是	不	较少的	奢华的	在	他的	建筑	在	这	-	钻石	.

凯撒在尼米斯·迪亚梅宫的建造上也绝不会吝惜金钱。

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld][ɔːl] [ðɪs] [baɪ][piː] . [viːdiːəs] , [ə; eɪ] [her] - [breɪnd] ['feloʊ] [ɪ'nʌf] ,

I	was	told	all	this	by	P	.	Vedius	,	a	hare	-	brained	fellow	enough	,
我	曾是	讲述	全部	这	经过	P	.	维迪乌斯	,	一个	野兔	-	脑子	同伴	足够的	,

这一切都是P. Vedius告诉我的，他真是个头脑简单的家伙。

[bʌt; bət] [jet] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] [ʌv; əv] ['pɑːmpiz] .

but	yet	an	intimate	friend	of	Pompey's	.
但	然而	一个	亲密的	朋友	的	庞贝的	.

但他却是庞贝的密友。

[ðɪs] [viːdiːəs] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [tuː] ['tʃæriːəts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd]

This	Vedius	came	to	meet	me	with	two	chariots	,	and	a	carriage	and
这	维迪乌斯	来了	到	见面	我	和	二	战车	,	和	一个	运输	和

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

这位维迪乌斯人带着两辆战车、一辆马车和马匹来迎接我，

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɪ'dæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [swiːt] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [læst] ,

and	a	sedan	,	and	a	large	suite	of	servants	,	for	which	last	,
和	一个	轿车	,	和	一个	大的	套房	的	仆人	,	为了	哪个	最后的	,

还有一辆轿子，以及一大群仆人，为此，

[ɪf] ['kjʊrioʊ][hæz; həz] ['kærid] [hɪz; ɪz] [lɔː] ,

if	Curio	has	carried	his	law	,
如果	古玩	有	携带	他的	法律	,

如果库里奥执行了他的法律，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][toʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [se'stɪaɪ] [ə'piːs] .

he	will	have	to	pay	a	toll	of	a	hundred	sestertii	apiece	.
他	将要	有	到	支付	一个	收费	的	一个	百	塞斯特斯	一块	.

他每人需缴纳一百塞斯特斯的通行费。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] [ə; eɪ][dɔːg] - ['hedɪd] [bæ'buːn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm]

There	was	also	in	a	chariot	a	dog	-	headed	baboon	,	as	well	as	some
那里	曾是	还	在	一个	战车	一个	狗	-	标题	狒狒	,	作为	出色地	作为	一些

[waɪld] ['æsɪz] .

wild	asses	.
荒野	亚斯	.

战车里还有一只狗头狒狒和一些野驴。

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪk'strævəgənt] [fu:l] .

I	never	saw	a	more	extravagant	fool	.
我	绝不	锯	一个	更多的	靡	傻子	.

我从未见过如此荒唐可笑的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [ðɪs] .

But	the	cream	of	the	whole	is	this	.
但	这	奶油	的	这	所有的	是	这	.

但最精彩的部分是这个。

[hi:; hi] [steɪd] [æt; ət][ˌleiəudi'siə][wɪð; wɪθ] [pɑ:m'pi:əs] - .

He	stayed	at	Laodicea	with	Pompeius	Vindullus	.
他	入住	在	老底嘉	和	庞培	-	.

他与庞培·温杜鲁斯一起住在老底嘉。

[ðer; ðər][hi:; hi] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['prɑ:pərtiz] [wen] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] .

There	he	deposited	his	properties	when	coming	to	see	me	.
那里	他	已存	他的	特性	什么时候	未来	到	看	我	.

他来见我的时候，就把他的财产存放在那里。

['mi:nwaɪl] - [daɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [rɪ'vɜ:rt] [tu:; tə]

Meanwhile	Vindullus	dies	,	and	his	property	is	supposed	to	revert	to
同时	-	死亡	,	和	他的	财产	是	据称	到	恢复	到

[pɑ:m'pi:əs] ['mæ^nəs] .

Pompeius	Magnus	.
庞培	马格努斯	.

与此同时，温杜鲁斯去世了，他的财产应该归还给庞培·马格努斯。

['geiəs] - [kʌmz] [tu:; tə] - [haʊs] : [wen] , [waɪl] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [si:l] [ɑ:n][ɔ:l] [gʊdz]

Gaius	Vennonius	comes	to	Vindullus's	house	:	when	,	while	putting	a	seal	on	all	goods
盖乌斯	-	来	到	-	房子	:	什么时候	,	尽管	推杆	一个	海豹	在	全部	商品

,

,

,

盖乌斯·文诺尼乌斯来到温杜鲁斯的家：当他给所有货物盖章时，

[hi:; hi] ['koʊni] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ʌv; əv] [vi:di:əs] .

he	conies	across	the	baggage	of	Vedius	.
他	兔	穿过	这	行李	的	维迪乌斯	.

他穿过维迪乌斯的行李。

[ɪn] [ðɪs] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [faɪv] [smɔ:l] ['pɔ:rtrət] [bʌsts] [ʌv; əv] ['mærid] ['leɪdiz] ,

In	this	are	found	five	small	portrait	busts	of	married	ladies	,
在	这	是	成立	五	小的	肖像	半身像	的	已婚	女士们	,

这里共有五尊已婚女士的小型肖像半身像。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][jʊr; jər] [frend] - - " [bru:t] , " [ɪn'di:d] ,

among	which	is	one	of	the	wife	of	your	friend	-	-	"	brute	,	"	indeed	,
之中	哪个	是	一	的	这	妻子	的	你的	朋友	-	-	"	蛮力	,	"	的确	,

其中一人就是你朋友的妻子——"畜生，"确实如此，

[tu:; tə][bi:; bi] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feloʊ] !

to	be	intimate	with	such	a	fellow	!
到	是	亲密的	和	这样的	一个	同伴	!

和这样的人亲密接触！

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] ['lɛpɪdəs] - - [æz; əz] ['i:zi] - ['goʊɪŋ][æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs]

and	of	the	wife	of	Lepidus	-	-	as	easy	-	going	as	his	name	to	take	this
和	的	这	妻子	的	莱皮杜斯	-	-	作为	简单的	-	去	作为	他的	姓名	到	拿	这

[soʊ] ['kɑ:mli] !

so	calmly	!
所以	平静地	!

还有雷必达的妻子——她和他的名字一样随和，能够如此平静地接受这一切！

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [noʊ] [ðiːz] [baɪ][ðə; ði] [wei] ;

I	wanted	you	to	know	these	historiettes	by	the	way	;
我	通缉	你	到	知道	这些	短篇小说	经过	这	方式	;

顺便一提，我想让你了解一下这些小故事;

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv][bəuθ][ə; eɪ] ['prɪti] [teɪst] [ɪn] ['gɑ:sɪp] .

for	we	have	both	a	pretty	taste	in	gossip	.
为了	我们	有	两个都	一个	漂亮的	品尝	在	闲话	.

因为我们俩都挺喜欢八卦的。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['ʌðər] [θɪŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][tɜ:rn]['oʊvər][ɪn][jʊr; jər][maɪnd] .

There	is	one	other	thing	I	should	like	you	to	turn	over	in	your	mind	.
那里	是	一	其他	事物	我	应该	喜欢	你	到	转动	超过	在	你的	头脑	.

还有一件事我希望你仔细想想。

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] [ðæt] ['æpiəs] [ɪz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] - [æt; ət] [i'lu:sis] .

I	am	told	that	Appius	is	building	a	propyheum	at	Eleusis	.
我	是	讲述	那	阿皮尤斯	是	建筑	一个	-	在	埃琉西斯	.

据说阿庇乌斯正在埃琉西斯建造一座先知神庙。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ][bi:; bi] ['fu:lɪʃli] [veɪn] [ɪf] [aɪ]['ɔ:lsoʊ] [bɪlt] [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] ?

Should	I	be	foolishly	vain	if	I	also	built	one	at	the	Academy	?
应该	我	是	愚蠢地	徒劳	如果	我	还	建造	一	在	这	学院	?

如果我也在学院里建一个，是不是太自负了?

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] .

"	I	think	so	,	"	you	will	say	.
"	我	思考	所以	,	"	你	将要	说	.

你会说：“我也这么认为。”

[wel] , [ðen] , [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] .

Well	,	then	,	write	and	tell	me	that	that	is	your	opinion	.
出色地	,	然后	,	写	和	告诉	我	那	那	是	你的	观点	.

那么，请写下来告诉我你的想法。

[fɔ:r; fər][maɪ'self] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['di:pli] [ə'tætʃt] [tu:; tə] ['æθənz] [ɪt'self] .

For	myself	,	I	am	deeply	attached	to	Athens	itself	.
为了	我	,	我	是	深	随附的	到	雅典	本身	.

就我个人而言，我对雅典这座城市有着深深的感情。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm] [mə'mɔ:riəl] [ʌv; əv][maɪ'self][tu:; tə][ɪg'zɪst] .

I	would	like	some	memorial	of	myself	to	exist	.
我	会	喜欢	一些	纪念馆	的	我	到	存在	.

我希望能够留下一些关于我的纪念物。

[aɪ] [loʊð] [ʃæm] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑ:n]['stætʃu:z] ['ri:əli] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] .

I	loathe	sham	inscriptions	on	statues	really	representing	other	people	.
我	厌恶	假	铭文	在	雕像	真的	代表	其他	人们	.

我厌恶那些刻在雕像上、实际上代表其他人的虚假铭文。

[bʌt; bət]['set(ə)l][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] ,

But	settle	it	as	you	please	,
但	定居	它	作为	你	请	,

但你随意解决吧。

[ænd; ənd][bi:; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ˌem 'i:][ɑ:n] [wʌt] [deɪ] [ðə; ði]['roʊmən] ['mistəriz] [fɔ:l] ,

and	be	kind	enough	to	inform	me	on	what	day	the	Roman	mysteries	fall	,
和	是	种类	足够的	到	通知	我	在	什么	天	这	罗马	谜团	落下	,

能否好心告诉我罗马神秘仪式是在哪一天举行?

[ænd; ənd] [haʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] ['wɪntər] .

and	how	you	have	passed	the	winter	.
和	如何	你	有	通过了	这	冬天	.

你是如何度过这个冬天的?

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [helθ] .
Take **care** **of** **your** **health** **.**
拿 关心 的 你的 健康 .

注意身体健康。

['deɪtɪd] [ðə; ði] 765th [deɪ] [sɪns] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['lu:ktrə] !
Dated **the** **765th** **day** **since** **the** **battle** **of** **Leuctra** **!**
日期 这 765th 天 自从 这 战斗 的 留克特拉 !

日期为留克特拉战役后的第765天!

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[em] . ['pɔ:rʃəs] ['keɪtoʊ][tu:; tə]['sisərəu] ([ɪn] [si'liʃə])
M **.** **PORCIUS** **CATO** **TO** **CICERO** **(** **IN** **CILICIA** **)**
M . 猪 卡托 到 西塞罗 (在 西利西亚)

M. PORCIUS CATO 致西塞罗（在奇利西亚）

[roʊm] ([dʒu:n])
ROME **(** **JUNE** **)**
罗马 (六月)

罗马（六月）

[aɪ] ['glædli] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['frendʃɪp] , [ɪn] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt]
I **GLADLY** **obey** **the** **call** **of** **the** **state** **and** **of** **our** **friendship** **,** **in** **rejoicing** **that**
我 乐意 服从 这 称呼 的 这 状态 和 的 我们的 友谊 , 在 欢欣鼓舞 那
[jʊr; jər]['vɜ:rtʃu:] ,
your **virtue** **,**
你的 美德 ,

我欣然响应国家和友谊的召唤，并为你的美德而感到高兴，

[ɪn'tegrəti] , [ænd; ənd]['enərdʒi] , [ɔ:l'redi] [noʊn] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['kraɪsɪs] , [wen]
integrity **,** **and** **energy** **,** **already** **known** **at** **home** **in** **a** **most** **important** **crisis** **,** **when**
正直 , 和 活力 , 已经 已知 在 家 在 一个 最多 重要的 危机 , 什么时候
[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ][sə'vɪliən] ,
you **were** **a** **civilian** **,**
你 是 一个 平民 ,

正直和干劲，在你作为平民时，在国内一场最重要的危机中就已经为人所知。

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [ə'brɔ:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ker] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv]
should **be** **maintained** **abroad** **with** **the** **same** **painstaking** **care** **now** **that** **you** **have**
应该 是 维持 国外 和 这 相同的 费尽心力 关心 现在 那 你 有
['mɪlətəri] [kə'mænd] .
military **command** **.**
军队 命令 .

既然你现在拥有军事指挥权，就应该像对待海外事务一样，一丝不苟地维护好这些事务。

['ðerfɔ:r] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˌkɑ:nʃi'enʃəsli] [du:][ɪn] ['setɪŋ] [fɔ:rθ] [ɪn] ['lɔ:dətɔ:ri] [tɜ:rmz] [ðæt] [ðə; ði]
Therefore **what** **I** **could** **conscientiously** **do** **in** **setting** **forth** **in** **laudatory** **terms** **that** **the**
所以 什么 我 可以 切实 做 在 环境 前进 在 赞扬 条款 那 这
['prɑ:vɪns] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'fendɪd] [baɪ][jʊr; jər] ['wɪzdəm] ;
province **had** **been** **defended** **by** **your** **wisdom** **;**
省 有 到过 辩护 经过 你的 智慧 ;

因此，我只能尽我所能，以赞扬的言辞来阐述，正是您的智慧捍卫了该省。

[ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] - , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] , [hɪm'self] , [hæd; həd] [bɪn]

that	the	kingdom	of	Ariobarzanes	,	as	well	as	the	king	,	himself	,	had	been
那	这	王国	的	-	,	作为	出色地	作为	这	国王	,	他自己	,	有	到过

[prɪ'zɜːrv] ;

preserved	;
保存完好	;

阿里奥巴尔扎内斯王国及其国王本人都得以保全；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz][hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [bæk] [tuː; tə] ['lɔɪəlti] [tuː; tə]

and	that	the	feelings	of	the	allies	had	been	won	back	to	loyalty	to
和	那	这	情怀	的	这	盟国	有	到过	韩元	后退	到	忠诚	到

['aʊər; ɑːr]['empaɪər] - - [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [baɪ] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [voʊt] .

our	empire	-	-	that	I	have	done	by	speech	and	vote	.
我们的	帝国	-	-	那	我	有	完毕	经过	演讲	和	投票	.

我已经通过演讲和投票重新赢得了盟国对我们帝国的忠诚。

[ðæt] [ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'kriːd] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] ,

That	a	thanksgiving	was	decreed	I	am	glad	,
那	一个	感恩	曾是	颁布	我	是	高兴的	,

感恩节的设立令我感到欣慰。

[ɪf] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] ['aʊər; ɑːr] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði][gɔdz] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði]['kredɪt][fɔːr; fər]

if	you	prefer	our	thanking	the	gods	rather	than	giving	you	the	credit	for
如果	你	更喜欢	我们的	谢谢	这	神	相当	比	给予	你	这	信用	为了

[ə; eɪ] [sək'ses] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][noʊ] [rɪ'spekt] [left] [tuː; tə] [tʃæns] ,

a	success	which	has	been	in	no	respect	left	to	chance	,
一个	成功	哪个	有	到过	在	不	尊重	左边	到	机会	,

如果你更希望我们感谢神明而不是把功劳归于你，而这项成功绝非偶然，

[bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [baɪ][jʊr; jər] [oʊn] ['emɪnənt] ['pruːd(ə)ns][ænd; ənd]

but	has	been	secured	for	the	Republic	by	your	own	eminent	prudence	and
但	有	到过	安全	为了	这	共和国	经过	你的	自己的	杰出	谨慎	和

[self] - [kən'troʊl] .

self	-	control	.
自己	-	控制	.

但凭借您卓越的谨慎和自制力，共和国已经获得了保障。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

But	if	you	think	a	thanksgiving	to	be	a	presumption	in	favour	of	a
但	如果	你	思考	一个	感恩	到	是	一个	假定	在	偏爱	的	一个

['traɪʌmf] ,

triumph	,
胜利	,

但如果你认为感恩节是对胜利的盲目崇拜，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [prɪ'fɜːr] ['fɔːrtʃən] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['kredɪt] ['ræðər] [ðæn; ðən] [jɔːr'self] ,

and	therefore	prefer	fortune	having	the	credit	rather	than	yourself	,
和	所以	更喜欢	财富	拥有	这	信用	相当	比	你自己	,

因此，他们宁愿功劳归于运气，而不是自己。

[let] [ˌem 'iː][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] [dʌz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ;

let	me	remind	you	that	a	triumph	does	not	always	follow	a	thanksgiving	;
让	我	提醒	你	那	一个	胜利	做	不是	总是	跟随	一个	感恩	;

让我提醒你们，感恩之后并不一定就会迎来胜利；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɑːnər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['brɪliənt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	that	it	is	an	honour	much	more	brilliant	than	a	triumph	for	the
和	那	它	是	一个	荣誉	很多	更多的	杰出的	比	一个	胜利	为了	这

['senət] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ɪts] [ə'pɪnjən] ,

senate	to	declare	its	opinion	,
参议院	到	宣布	它是	观点	,

对于参议院而言，发表意见是一种比胜利更光荣的荣誉。

[ðæt] [ə; eɪ] ['prɑːvɪns] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'teind] ['ræðər] [baɪ][ðə; ði] ['ʌpraɪtnəs] [ænd; ənd] ['maɪldnəs] [ʌv; əv]

that	a	province	has	been	retained	rather	by	the	uprightness	and	mildness	of
那	一个	省	有	到过	保留	相当	经过	这	正直	和	温和	的

[ɪts] ['gʌvərnər] ,

its	governor	,
它是	州长	,

一个省份之所以能够保留下来，更多的是因为其统治者的正直和温和。

[ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi][ɔːr][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] :

than	by	the	strength	of	an	army	or	the	favour	of	heaven	:
比	经过	这	力量	的	一个	军队	或者	这	偏爱	的	天堂	:

而不是依靠军队的力量或上天的恩惠：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [ɪk'spres] [baɪ][maɪ] [voʊt] .

and	that	is	what	I	meant	to	express	by	my	vote	.
和	那	是	什么	我	意思是	到	表达	经过	我的	投票	.

这就是我投票想要表达的意思。

[ænd; ənd][aɪ] [raɪt] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] ['greɪtər] [leŋkθ; leŋθ][ðæn; ðən][aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː] [raɪt] ,

And	I	write	this	to	you	at	greater	length	than	I	usually	do	write	,
和	我	写	这	到	你	在	更大的	长度	比	我	通常	做	写	,

我写这封信的篇幅比平时要长一些。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wɪʃ] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'siː][æz; əz] ['teɪkɪŋ] [peɪnz]

because	I	wish	above	all	things	that	you	should	think	of	mc	as	taking	pains
因为	我	希望	多于	全部	事物	那	你	应该	思考	的	麦克	作为	采取	疼痛

[tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] ,

to	convince	you	,
到	说服	你	,

因为我最希望的是，你能把主角看作是费尽心思说服你的人。

[bəuθ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [wɪʃt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][jʊr; jər][haɪɪst; 'haɪəst]

both	that	I	have	wished	for	you	what	I	believed	to	be	for	your	highest
两个都	那	我	有	希望	为了	你	什么	我	相信	到	是	为了	你的	最高

['ɑːnər] ,

honour	,
荣誉	,

我一直以来都希望你能获得我认为对你而言最高的荣誉。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] [wʌt] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	am	glad	that	you	have	got	what	you	preferred	to	it	.
和	是	高兴的	那	你	有	得到	什么	你	首选	到	它	.

我很高兴你得到了你想要的。

[ˌfer'wel] : [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [kən'dʌkt] [jʊr; jər] [hoʊm] -

Farewell	:	continue	to	love	me	;	and	by	the	way	you	conduct	your	home	-
告别	:	继续	到	爱	我	;	和	经过	这	方式	你	执行	你的	家	-

['dʒɜːrni] ,

journey	,
旅行	,

告别：请继续爱我；愿你一路平安，平安归来。

[sɪ'kjʊr] [tuː; tə][ðə; ði]['ælaɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd]

secure	to	the	allies	and	the	Republic	the	advantages	of	your	integrity	and
安全的	到	这	盟国	和	这	共和国	这	优势	的	你的	正直	和

['enərdʒi] .

energy	.
活力	.

让你的正直和活力为盟军和共和国带来优势。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[tuː; tə][em] . - ['keɪtoʊ] ([æt; ət] [roʊm])
To M . PORCLUS CATO (AT ROME)
到 M . - 卡托 (在 罗马)

致 M. PORCLUS CATO（罗马）

(['eɪʒə; 'eɪʃə] , [sep'tembər])
(ASIA , SEPTEMBER)
(亚洲 , 九月)

（亚洲，9月）

" [raɪt] [glæd][ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] " - - [sez] ['hektər] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪn] ['niːviəs] - - " [baɪ]
" RIGHT glad am I to be praised " - - says Hector , I think , in Naevius - - " by
" 正确的 高兴的 是 我 到 是 赞扬 " - - 说道 赫克托 , 我 思考 , 在 纳维斯 - - " 经过
[ðiː] ,
thee ,
你 ,

“我非常高兴能得到你的赞扬”——我想，赫克托耳在奈维乌斯的著作中是这么说的——

['revərənd] ['siːniər] , [huː] [hæst] [ðaɪ'self] [bɪn] [preɪzd] .
reverend senior , who hast thyself been praised .
牧师 高级的 , WHO 哈斯特 你自己 到过 赞扬 .

尊敬的长者，您自己已受到赞扬。

" [fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)nli] [preɪz] [ɪz] [swiːt] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn]
" For certainly praise is sweet that comes from those who themselves have lived in
" 为了 当然 称赞 是 甜的 那 来 从 那些 WHO 他们自己 有 居住地 在
[haɪ] [rɪ'pjuːt] .
high repute .
高的 声誉 .

“因为来自那些本身就享有盛誉的人的赞扬，无疑是令人愉悦的。”

[fɔːr; fər][maɪ'self] ,
For myself ,
为了 我 ,

就我个人而言，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kən'sɪdər] [maɪ'self][tuː; tə][hæv; həv] [ə'teɪnd] ['iːðər] [baɪ][ðə; ði]
there is nothing I should not consider myself to have attained either by the
那里 是 没有什么 我 应该 不是 考虑 我 到 有 已达到 任何一个 经过 这
[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn][jʊr; jər] ['letər] ,
congratulation contained in your letter ,
恭喜 包含 在 你的 信 ,

您信中的祝贺让我感到无比欣慰，我认为自己已经取得了莫大的成就。

[ɔːr][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [bɔːrn] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][jʊr; jər] [ˌsenə'tɔːriəl] [spiːtʃ] :
or the testimony borne to me in your senatorial speech :
或者 这 见证 出生 到 我 在 你的 参议员 演讲 :

或者你在参议员演讲中向我提供的证词：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['kɑːmplɪmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst]
and it was at once the highest compliment and the greatest
和 它 曾是 在 一次 这 最高 赞扬 和 这 最
[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
gratification to me ,
满足感 到 我 ,

这对我来说既是最高的赞誉，也是最大的欣慰。

[ðæt] [juː; jʊ] ['wɪlɪŋli] [kən'siːdid] [tuː; tə] ['frendʃɪp] , [wʌt] [juː; jʊ] [træns'pærəntli] [kən'siːdid] [tuː; tə] [truːθ]

that	you	willingly	conceded	to	friendship	,	what	you	transparently	conceded	to	truth
那	你	心甘情愿	承认	到	友谊	,	什么	你	透明地	承认	到	真相

.

:

.

你心甘情愿地向友谊低头，你坦诚地向真理低头。

[ænd; ənd] [ɪf] , [aɪ][dəunt] [seɪ] [ɔːl] ,

And	if	,	I	don't	say	all	,
和	如果	,	我	不	说	全部	,

如果，我不说全部，

[bʌt; bət] [ɪf] ['meni] [wɜːr; wər][kɑːtoʊs][ɪn]['aʊər; ɑːr] [steɪt] - - [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['wʌndər]

but	if	many	were	Catos	in	our	state	-	-	in	which	it	is	a	matter	of	wonder
但	如果	许多	是	卡托斯	在	我们的	状态	-	-	在	哪个	它	是	一个	事情	的	想知道

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['iːv(ə)n][wʌn] - - [wʌt] [traɪ'ʌmfl] ['tʃæriət] [ɔːr] ['lɒːrəl] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][hæv; həv] [kəm'perd]

that	there	is	even	one	-	-	what	triumphal	chariot	or	laurel	should	I	have	compared
那	那里	是	甚至	一	-	-	什么	凯旋的	战车	或者	月桂树	应该	我	有	比较的

[wɪð; wɪθ] [preɪz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ?

with	praise	from	you	?
和	称赞	从	你	?

但是，如果我们的国家里有很多像卡托那样的人——令人惊讶的是，我们国家竟然有一个这样的人——那么，我有什么凯旋的战车或桂冠可以与你们的赞扬相比呢?

[fɔːr; fər][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][maɪ] ['fiːlɪŋz] ,

For	in	regard	to	my	feelings	,
为了	在	看待	到	我的	情怀	,

至于我的感受，

[ænd; ənd][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðiː][aɪ'diːəl] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd] - [ʌv; əv][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] ,

and	in	view	of	the	ideal	honesty	and	subtihity	of	your	judgment	,
和	在	看法	的	这	理想的	诚实	和	-	的	你的	判断	,

鉴于您判断的公正和敏锐，

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ˌkɑːmplɪ'mentri] [ðæn; ðən][ðə; ðiː] [spiːtʃ] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,

nothing	can	be	more	complimentary	than	the	speech	of	yours	,
没有什么	能	是	更多的	免费	比	这	演讲	的	你的	,

没有什么比您的讲话更能表达我的赞赏之情了。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['kɑːpɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][baɪ][maɪ] [frendz] .

which	has	been	copied	for	me	by	my	friends	.
哪个	有	到过	复制	为了	我	经过	我的	朋友们	.

这是我的朋友们帮我复制的。

[bʌt; bət][ðə; ðiː]['riːz(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [wɪʃ] , [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [nɑːt][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][dɪ'zaɪər] ,

But	the	reason	of	my	wish	,	for	I	will	not	call	it	desire	,
但	这	原因	的	我的	希望	,	为了	我	将要	不是	称呼	它	欲望	,

但我之所以有这样的愿望，因为我不会称之为愿望，

[aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər] ['letər] .

I	have	explained	to	you	in	a	former	letter	.
我	有	解释	到	你	在	一个	以前的	信	.

我在之前的信中已经解释过了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

And	even	if	it	does	not	appear	to	you	to	be	entirely	sufficient	,
和	甚至	如果	它	做	不是	出现	到	你	到	是	完全	充足的	,

即使你觉得这还不够充分，

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['eni] [reɪt] [liːdz] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] - - [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ɪz][wʌn][tuː; tə] [ɪk'saɪt]

it	at	any	rate	leads	to	this	conclusion	-	-	not	that	the	honour	is	one	to	excite
它	在	任何	速度	线索	到	这	结论	-	-	不是	那	这	荣誉	是	一	到	激发

[ɪk'sesɪv] [dɪ'zaɪər] ,

excessive	desire	,
过多的	欲望	,

无论如何，这都引出了这个结论——并不是说这种荣誉会激起过度的欲望。

[bʌt; bət] [jet] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] , [ɪf] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði] ['senət] , [ɔːt] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

but	yet	is	one	which	,	if	offered	by	the	senate	,	ought	certainly	not	to	be
但	然而	是	一	哪个	,	如果	提供	经过	这	参议院	,	应该	当然	不是	到	是

[rɪ'dʒektɪd] .

rejected	.
拒绝	.

但如果参议院提出这项提议，当然不应该拒绝。

[naʊ] [aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðæt] [haʊs] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['leɪbər] [aɪ][hæv; həv] [ˌʌndər'gɑːn] [ɑːn] [bɪ'hæf]

Now	I	hope	that	that	House	,	considering	the	labours	I	have	undergone	on	behalf
现在	我	希望	那	那	房子	,	考虑	这	劳动	我	有	经历	在	代表

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

of	the	state	,
的	这	状态	,

现在我希望，议会能够考虑到我为国家所做的工作，

[wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌem 'iː] [ˌʌndɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːnər] , [ɪ'speʃəli] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm]

will	not	think	me	undeserving	of	an	honour	,	especially	one	that	has	become
将要	不是	思考	我	不配	的	一个	荣誉	,	尤其	一	那	有	变得

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['juːsɪdʒ] .

a	matter	of	usage	.
一个	事情	的	用法	.

不会认为我不配获得荣誉，尤其是一项已经成为惯例的荣誉。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ,

And	if	this	turns	out	to	be	so	,
和	如果	这	转弯	出去	到	是	所以	,

如果情况果真如此，

[ɔːl][aɪ][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz] [ðæt] - - [tuː; tə][juːz][jʊr; jər] [oʊn] [moʊst] ['frendli] [wɜːrdz] - - [sɪns] [juː; jʊ]

all	I	ask	of	you	is	that	-	-	to	use	your	own	most	friendly	words	-	-	since	you
全部	我	问	的	你	是	那	-	-	到	使用	你的	自己的	最多	友好的	字	-	-	自从	你

[hæv; həv] [peɪd] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɪn][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt][ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['kɑːmplɪmənt] ,

have	paid	me	what	in	your	judgment	is	the	highest	compliment	,
有	有薪酬的	我	什么	在	你的	判断	是	这	最高	赞扬	,

我只请求你——用你最友好的话来说——既然你已经给予了我你认为最高的赞誉，

[juː; jʊ] [wɪl] [stɪl] " [biː; bi][glæd] " [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][get] [wʌt] [aɪ][maɪ'self]

you	will	still	"	be	glad	"	if	I	have	the	good	fortune	to	get	what	I	myself
你	将要	仍然	"	是	高兴的	"	如果	我	有	这	好的	财富	到	得到	什么	我	我

[hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] .

have	preferred	.
有	首选	.

如果我有幸得到自己更喜欢的东西，你仍然会“高兴”的。

[fɔːr; fər][aɪ] [pər'siːv] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['æktɪd] , [felt] , [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [sens] :

For	I	perceive	that	you	have	acted	,	felt	,	and	written	in	this	sense	:
为了	我	感知	那	你	有	行动	,	毛毡	,	和	书面	在	这	感觉	:

因为我察觉到，你的行为、感受和写作都体现了这种含义：

[ænd; ənd][ðə; ði][fækts] [ðəm'selvz] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːmplɪmənt] [peɪd] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ] -

and	the	facts	themselves	shew	that	the	compliment	paid	me	of	a	supplicatio
和	这	事实	他们自己	展示	那	这	赞扬	有薪酬的	我	的	一个	-

[wʌz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

was	agreeable	to	you	,
曾是	同意	到	你	,

事实本身也表明，你对我的恳求表示赞赏，你对此感到满意。

[sɪns] [jʊr; jər] [neɪm] [ə'pɪrz] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'kriːt] : [fɔːr; fər] [di'kriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ʌv; əv] [ðɪs]

since	your	name	appears	on	the	decree	:	for	decrees	of	the	senate	of	this
自从	你的	姓名	出现	在	这	法令	:	为了	法令	的	这	参议院	的	这

['neɪtʃər] [ɑːr; ər] ,

nature	are	,
自然	是	,

因为你的名字出现在法令上：因为此类参议院法令是.....

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [drɔːn] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['wɔrməst] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [kən'sɜːrnd]

I	am	aware	,	usually	drawn	out	by	the	warmest	friends	of	the	man	concerned
我	是	意识到的	,	通常	绘制	出去	经过	这	最温暖	朋友们	的	这	男人	担心的

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːnər] .

in	the	honour	.
在	这	荣誉	.

我知道，这通常是由与受表彰者关系最密切的朋友们提出的。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [aɪ] [hoʊp] , [suːn] [siː] [juː; jʊ] ,

I	should	,	I	hope	,	soon	see	you	,
我	应该	,	我	希望	,	很快	看	你	,

我希望很快就能见到你。

[ænd; ənd] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['betər] [steɪt] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz] [ðæn; ðən][maɪ] [fɪrz] [fɔːr'boʊd] !

and	may	it	be	in	a	better	state	of	political	affairs	than	my	fears	forebode	!
和	可能	它	是	在	一个	更好的	状态	的	政治的	事务	比	我的	恐惧	预示	!

但愿它的政治局势比我预想的要好！

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

XXII
二十二

二十二

[tuː; tə][troʊ] ([æt; ət] [pətraɪ])

TO	TRO	(	AT	PATRAE	)
到	TRO	(	在	帕特雷	)

到 TRO（在 PATRAE）

[brʌn'dizjəm] , - [noʊ'vembər] .

BRUNDISIUM	,	26	NOVEMBER	.
布伦迪西姆	,	-	十一月	.

布伦迪西姆，11月26日。

['sisərəu][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [griːt] ['taiərəu] ['wɔːrmli] .

CICERO	and	his	son	greet	Tiro	warmly	.
西塞罗	和	他的	儿子	迎接	蒂罗	热情地	.

西塞罗和他的儿子热情地迎接了提罗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西塞罗书信集(Letters of Cicero)
第6/7页

[wiː; wi] ['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːn] [ðə; ði] 2nd [ʌv; əv] [noʊ'vembər] .

We	parted	from	you	,	as	you	know	,	on	the	2nd	of	November	.
我们	分手了	从	你	,	作为	你	知道	,	在	这	2nd	的	十一月	.

如你所知，我们于11月2日与你分别。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['luːkəs] [ɑːn] [ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [noʊ'vembər] , [ɑːn] [ðə; ði] 7th [æt; ət] ['ækʃiəm] .

We	arrived	at	Leucas	on	the	6th	of	November	,	on	the	7th	at	Actium	.
我们	到达的	在	卢卡斯	在	这	6th	的	十一月	,	在	这	7th	在	活动	.

我们于11月6日抵达莱乌卡斯，7日抵达阿克提乌姆。

[ðer; ðər] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [di'teind] [tɪl] [ðə; ði] 8th [baɪ] [ə; eɪ] [stɔːrm] .

There	we	were	detained	till	the	8th	by	a	storm	.
那里	我们	是	被拘留	直到	这	8th	经过	一个	风暴	.

我们被暴风雨困在那里，直到8号才获释。

[ðens] [ɑːn] [ðə; ði] 9th [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kɔː'sairə] ['æftər] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] .

Thence	on	the	9th	we	arrived	at	Corcyra	after	a	charming	voyage	.
因此	在	这	9th	我们	到达的	在	科西拉	后	一个	迷人	航程	.

随后，经过一段愉快的航程，我们于9日抵达科西拉岛。

[æt; ət] [kɔː'sairə] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [di'teind] [baɪ] [bæd] ['weðər] [tɪl] [ðə; ði] 15th .

At	Corcyra	we	were	detained	by	bad	weather	till	the	15th	.
在	科西拉	我们	是	被拘留	经过	坏的	天气	直到	这	15th	.

在科尔西拉岛，由于恶劣天气，我们被困到15号。

[ɑːn] [ðə; ði] 16th [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [kə'saɪəpi] , [ə; eɪ] ['hɑːrbər] [ʌv; əv] [kɔː'sairə] ,

On	the	16th	we	continued	our	voyage	to	Cassiope	,	a	harbor	of	Corcyra	,
在	这	16th	我们	持续	我们的	航程	到	卡西俄珀	,	一个	港口	的	科西拉	,

16日，我们继续航行前往科西拉岛的港口卡西奥佩。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [steɪd] .

a	distance	of	120	stades	.
一个	距离	的	-	体育场	.

距离为120斯塔德。

[ðer; ðər] [wiː; wi] [wɜːr; wər] detaine4 [baɪ] ['waɪndz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 22nd .

There	we	were	detaine4	by	winds	until	the	22nd	.
那里	我们	是	detaine4	经过	风	直到	这	22nd	.

我们被风吹得滞留在那里，直到22日。

['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɪn] [ðɪs] ['ɪntərv(ə)l] [ɪm'peɪʃntli] [ə'temptɪd] [ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] ['sʌfərd]

Many	of	those	who	in	this	interval	impatiently	attempted	the	crossing	suffered
许多	的	那些	WHO	在	这	间隔	不耐烦地	尝试过	这	过境	遭受

['ʃɪprek] .

shipwreck	.
海难	.

在此期间，许多急于横渡大西洋的人遭遇了海难。

[ɑːn] [ðə; ði] 22nd , ['æftər] ['dɪnər] , [wiː; wi] [weid] ['æŋkər] .

On	the	22nd	,	after	dinner	,	we	weighed	anchor	.
在	这	22nd	,	后	晚餐	,	我们	称重	锚	.

22日晚饭后，我们起锚起航。

[ðens] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l] [saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ] ,

Thence	with	a	very	gentle	south	wind	and	a	clear	sky	,
因此	和	一个	非常	温和的	南	风	和	一个	清除	天空	,

随后，伴着轻柔的南风和晴朗的天空，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] [ɑːn]

in	the	coarse	of	that	night	and	the	next	day	we	arrived	in	high	spirits	on
在	这	粗	的	那	夜晚	和	这	下一个	天	我们	到达的	在	高的	烈酒	在

[ɪˈtæliən] [sɔɪl] [æt; ət]['haidrəs] ,

Italian	soil	at	Hydrus	,
意大利语	土壤	在	水龙	,

当晚和第二天，我们精神抖擞地抵达了意大利的伊德鲁斯岛。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [wɪnd] [nekst] [deɪ] - - [ðæt] [ɪz] ,

and	with	the	same	wind	next	day	-	-	that	is	,
和	和	这	相同的	风	下一个	天	-	-	那	是	,

第二天风向依旧如此——也就是说，

[ðə; ði] 24th [ʌv; əv] [noʊˈvembər] - - [æt; ət]['aɪoʊ][əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [riːtʃt] [brʌnˈdizjəm]

the	24th	of	November	-	-	at	io	o'clock	in	the	morning	we	reached	Brundisium
这	24th	的	十一月	-	-	在	io	点钟	在	这	早晨	我们	达到	布伦迪西姆

,

,

,

11月24日——上午10点，我们到达了布伦迪西姆。

[ænd; ənd][ɪgˈzæktli][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] [ɑːrˈselvz] [tɜˈɛnʃə] ([huː] ['vælјuːz][juː; jʊ] ['veri] ['haɪli]

and	exactly	at	the	same	time	as	ourselves	Terentia	(	who	values	you	very	highly
和	确切地	在	这	相同的	时间	作为	我们自己	特伦蒂亚	(	WHO	值	你	非常	高度

) [meɪd] [hɜːr; hər] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] .

)	made	her	entrance	into	the	town	.
)	制成	她	入口	进入	这	镇	.

就在我们进入小镇的同时，特伦蒂亚（她非常看重你）也进入了小镇。

[ɑːn][ðə; ði] 26th , [æt; ət] [brʌnˈdizjəm] , [ə; eɪ] [sleɪv] [ʌv; əv]['siː ɛn] .

On	the	26th	,	at	Brundisium	,	a	slave	of	Cn	.
在	这	26th	,	在	布伦迪西姆	,	一个	奴隶	的	cn	.

26日，在布伦迪西姆，一名奴隶Cn。

['plænsiəs] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [dɪˈlɪvərd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] ['ɑːrdntli] [ɪkˈspektɪd] ['letər] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

Plancius	at	length	delivered	to	me	the	ardently	expected	letter	from	you	,
普兰修斯	在	长度	发表	到	我	这	热切地	预期的	信	从	你	,

['deɪtɪd][ðə; ði] 13th [ʌv; əv][noʊˈvembər] .

dated	the	13th	of	November	.
日期	这	13th	的	十一月	.

普兰修斯终于把期盼已久的你的来信送到了我手中，信件日期是11月13日。

[ˌaɪ ˈtiː] ['greɪtli] ['laɪtnd] [maɪ][æŋˈzaɪəti] : [wʊd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɪnˈtaɪərli] [rɪˈmuːvd] [ˌaɪ ˈtiː] !

It	greatly	lightened	my	anxiety	:	would	that	it	had	entirely	removed	it	!
它	非常	轻度	我的	焦虑	:	会	那	它	有	完全	已移除	它	!

它大大减轻了我的焦虑：但愿它能完全消除我的焦虑！

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] - ['pɑːzətɪvli] [əˈsəːts] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃɔːrtli] [biː; bi] [wel] .

However	,	the	physician	Asclapo	positively	asserts	that	you	will	shortly	be	well	.
然而	,	这	医生	-	积极地	断言	那	你	将要	不久	是	出色地	.

然而，医生阿斯克拉波肯定地断言，你很快就会康复。

[wʌt] [niːd] [ɪz][ðer; ðər][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [tuː; tə] [ɪgˈzɔːrt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] ['evri]

What	need	is	there	for	me	at	this	time	of	day	to	exhort	you	to	take	every
什么	需要	是	那里	为了	我	在	这	时间	的	天	到	劝勉	你	到	拿	每一个

[miːnz] [tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪʃ] [jʊr; jər] [helθ] ?

means	to	re	-	establish	your	health	?
方法	到	关于	-	建立	你的	健康	?

在这个时间，我何必再劝诫你们想方设法恢复健康呢?

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [gʊd] [sens] , ['tempərət] ['hæbɪts] , [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] :

I	know	your	good	sense	,	temperate	habits	,	and	affection	for	me	:
我	知道	你的	好的	感觉	,	温带	习惯	,	和	感情	为了	我	:

我知道你明事理、生活节制，而且很爱我：

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

I	am	sure	you	will	do	everything	you	can	to	join	me	as	soon	as
我	是	当然	你	将要	做	一切	你	能	到	加入	我	作为	很快	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

我相信你会尽一切努力尽快与我团聚。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ðɪs] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ] ['hɜːri] [jɔːr'self] [ɪn] ['eni] [wei] .

But	though	I	wish	this	,	I	would	not	have	you	hurry	yourself	in	any	way	.
但	尽管	我	希望	这	,	我	会	不是	有	你	匆忙	你自己	在	任何	方式	.

虽然我希望如此，但我绝不希望你操之过急。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ʃɜːkt] - ['kɑːnsərt] ,

I	could	have	wished	you	had	shirked	Lyso's	concert	,
我	可以	有	希望	你	有	逃避	-	音乐会	,

我真希望你当初没去参加莱索的演唱会。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [fɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['sev(ə)n] - [deɪ] ['fiːvər] .

for	fear	of	incurring	a	fourth	fit	of	your	seven	-	day	fever	.
为了	害怕	的	产生	一个	第四	合身	的	你的	七	-	天	发烧	.

害怕引发七天高烧中的第四次发作。

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] - [jʊr; jər] [pə'laɪtnəs] ['ræðər] [ðæn; ðən][jʊr; jər]

But	since	you	have	preferred	to	consuit	your	politeness	rather	than	your
但	自从	你	有	首选	到	-	你的	礼貌	相当	比	你的

[helθ] ,

health	,
健康	,

但是，既然你宁愿追求礼貌而忽视健康，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ðiˌ]['fjuːtʃər] .

be	careful	for	the	future	.
是	小心	为了	这	未来	.

要为未来谨慎行事。

[aɪ][hæv; həv] [sent] ['ɔːrdərz][tuː; tə] ['kjʊriəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dʊ'sɜːr] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðiˌ] [fɪ'zɪʃ(ə)n]

I	have	sent	orders	to	Curius	for	a	douceur	to	be	given	to	the	physician
我	有	发送	订单	到	好奇心	为了	一个	温柔	到	是	给定	到	这	医生

,

,
,

我已经下令库里乌斯给医生送去一份安慰剂。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [æd'væns] [juː; jʊ] [wət'evər] [juː; jʊ][wɑːnt] ,

and	that	he	should	advance	you	whatever	you	want	,
和	那	他	应该	进步	你	任何	你	想	,

他会满足你的一切要求，

[ɪn'geɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ðiˌ] ['mʌni] [tuː; tə] ['eni] ['eɪdʒənt][hiː; hi] [meɪ] [neɪm] .

engaging	to	pay	the	money	to	any	agent	he	may	name	.
引人入胜	到	支付	这	钱	到	任何	代理人	他	可能	姓名	.

承诺将钱支付给他指定的任何代理人。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [mjuːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət] [brʌn'dizjəm] .

I	am	leaving	a	horse	and	mule	for	you	at	Brundisium	.
我	是	离开	一个	马	和	骡子	为了	你	在	布伦迪西姆	.

我会在布伦迪西姆给你留下一匹马和一头骡子。

[æt; ət] [roʊm] [aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv]['dʒænjueri] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪriəs]

At	Rome	I	fear	that	the	1st	of	January	will	be	the	beginning	of	serious
在	罗马	我	害怕	那	这	1st	的	一月	将要	是	这	开始	的	严肃的

[dis'təːbənsiz] .

disturbances	.
干扰	.

我担心1月1日将是罗马发生严重动乱的开始。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] [laɪn][ɪn][ɔːl][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

I	shall	take	a	moderate	line	in	all	respects	.
我	将	拿	一个	缓和	线	在	全部	尊重	.

我将在各方面采取温和的立场。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][beg][ænd; ənd] [ɪn'triːt] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][set] [seɪl] ['ræʃli] - - ['siːmən] [ɑːr; ər]

It	only	remains	to	beg	and	entreat	you	not	to	set	sail	rashly	-	-	seamen	are
它	仅有的	遗迹	到	求	和	恳求	你	不是	到	放	帆	贸然	-	-	海员	是

[wɔːnt][tuː; tə] ['hɜːri] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['prɑːfɪt] :

wont	to	hurry	things	for	their	own	profit	:
惯于	到	匆忙	事物	为了	他们的	自己的	利润	:

最后只能恳求您不要贸然起航——水手们为了自身利益常常急于求成：

[biː; bi] ['kɔːʃəs] , [maɪ] [dɪr] ['taiərəu] : [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][waɪd][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [siː] [brˈfɔːr] [juː; jʊ] .

be	cautious	,	my	dear	Tiro	:	you	have	a	wide	and	difficult	sea	before	you	.
是	谨慎	,	我的	亲爱的	蒂罗	:	你	有	一个	宽的	和	难的	海	前	你	.

亲爱的提罗，要小心：你面前是一片广阔而艰难的大海。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [stɑːrt][wɪð; wɪθ] - ; [hiː; hi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kɔːʃəs] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [siː]

If	you	can	,	start	with	Mescinius	;	he	is	usually	cautious	about	a	sea
如果	你	能	,	开始	和	-	;	他	是	通常	谨慎	关于	一个	海

['pæsɪdʒ] :

passage	:
通道	:

如果可以的话，先从梅西尼乌斯开始；他通常对海上航行比较谨慎：

[ɪf] [nɑːt] , ['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][mæn][ʌv; əv][ræŋk] , [huːz] [pə'zɪʃ(ə)n] [meɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['ɪnfluəns]

if	not	,	travel	with	some	man	of	rank	,	whose	position	may	give	him	influence
如果	不是	,	旅行	和	一些	男人	的	秩	,	谁	位置	可能	给	他	影响

['oʊvər][ðə; ði] [ʃɪp] - ['oʊnər] .

over	the	ship	-	owner	.
超过	这	船	-	所有者	.

如果不行，就和一位有身份的人一起旅行，他的地位可能会让他对船主产生影响。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] ['evri] [prɪ'kɔːʃn] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] [jɔːr'self] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [seɪf]

If	you	take	every	precaution	in	this	matter	and	present	yourself	to	us	safe
如果	你	拿	每一个	预防	在	这	事情	和	展示	你自己	到	我们	安全的

[ænd; ənd] [saʊnd] ,

and	sound	,
和	声音	,

如果你在这件事上做好一切预防措施，并平安无事地来到我们面前，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][wɑːnt] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

I	shall	want	nothing	more	of	you	.
我	将	想	没有什么	更多的	的	你	.

我再也不需要你了。

[gʊd] - [baɪ] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [dɪr] ['taiərəu] !

Good	-	bye	,	again	and	again	,	dear	Tiro	!
好的	-	再见	,	再次	和	再次	,	亲爱的	蒂罗	!

再见了，亲爱的蒂罗！

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɜːrnɪstnəs] [ə'baʊt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [tuː; tə]

I	am	writing	with	the	greatest	earnestness	about	you	to	the	physician	,	to
我	是	写作	和	这	最	认真	关于	你	到	这	医生	,	到

['kjʊriəs] , [ænd; ənd][tuː; tə]['laɪsoʊ] .

Curius	,	and	to	Lyso	.
好奇心	,	和	到	溶血磷脂	.

我怀着无比的诚意写信给医生、库里乌斯和莱索，讲述你的事。

[gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd][gɑːd] [bles] [juː; jʊ] .

Good	-	bye	,	and	God	bless	you	.
好的	-	再见	,	和	上帝	保佑	你	.

再见，愿上帝保佑你。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

XXIII
二十三

二十三

[tuː; tə][el] . [pə'pɪriːəs] - ([æt; ət] ['neɪpəlz])

To	L	.	PAPIRIUS	PAETUS	(	AT	NAPLES	)
到	L	.	纸皮里乌斯	-	(	在	那不勒斯	)

致L. PAPIRIUS PAETUS（在那不勒斯）

['tʌskjələm] ([dʒʊ'laɪ])

TUSCULUM	(	JULY	)
塔斯库卢姆	(	七月	)

图斯库勒姆（七月）

[aɪ][wʌz; wəz] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['letər] , [ɪn] [wɪtʃ] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,

I	WAS	charmed	with	your	letter	,	in	which	,	first	of	all	,
我	曾是	迷住了	和	你的	信	,	在	哪个	,	第一的	的	全部	,

我被你的来信深深吸引，首先，

[wʌt] [aɪ] [lʌvd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tendərnəs] [wɪtʃ] ['prɑːmptɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] ,

what	I	loved	was	the	tenderness	which	prompted	you	to	write	,
什么	我	喜爱	曾是	这	压痛	哪个	提示	你	到	写	,

我喜欢的是你写作时流露出的温柔。

[ɪn][ə'lɑːrm] [lest] ['sɪliəs] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [nuːz] [hæv; həv] [kɔːzd] [ˌem 'iː] ['eni] [æŋ'zaɪəti] .

in	alarm	lest	Silius	should	by	his	news	have	caused	me	any	anxiety	.
在	警报	免得	西利乌斯	应该	经过	他的	消息	有	导致	我	任何	焦虑	.

我担心西利乌斯带来的消息会让我感到焦虑。

[ə'baʊt] [ðɪs] [nuːz] , [nɑːt]['oʊnli][hæd; həd][juː; jʊ] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] - - [ɪn][fækt] [twaɪs] ,

About	this	news	,	not	only	had	you	written	to	me	before	-	-	in	fact	twice	,
关于	这	消息	,	不是	仅有的	有	你	书面	到	我	前	-	-	在	事实	两次	,

关于这条消息，你不仅之前给我写过信——事实上还写过两次，

[wʌn] ['letər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['duːplɪkeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] - - [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ['klɪrli] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

one	letter	being	a	duplicate	of	the	other	-	-	shewing	me	clearly	that	you	were
一	信	存在	一个	复制	的	这	其他	-	-	显示	我	清楚地	那	你	是

[ʌpˈset] ,

upset	,
沮丧的	,

其中一封信与另一封信内容相同——这清楚地表明你很生气。

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] ['ænsər] [juː; jʊ][ɪn] [fʊl] ['diːteɪl] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [aɪ] [maɪt] ,

but	I	also	had	answered	you	in	full	detail	,	in	order	that	I	might	,
但	我	还	有	回答	你	在	满的	细节	,	在	命令	那	我	可能	,

但我也已详细地回答了你的问题，以便我能……

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] [əd'mɪtɪd] , [friː] [juː; jʊ][frʌm; frəm]

as	far	as	such	a	business	and	such	a	crisis	admitted	,	free	you	from
作为	远的	作为	这样的	一个	商业	和	这样的	一个	危机	承认	,	自由的	你	从

[jʊr; jər][æŋ'zaɪəti] ,

your	anxiety	,
你的	焦虑	,

就此类业务和此类危机而言，承认这一点，就能让你摆脱焦虑。

[ɔːr][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ə'liːvieɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

or	at	any	rate	alleviate	it	.
或者	在	任何	速度	减轻	它	.

或者至少可以减轻它。

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ɪn][jʊr; jər][læst]['ɔːlsoʊ] [haʊ] ['æŋkʃəs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ðæt] ['mætər] - -

But	since	you	shew	in	your	last	also	how	anxious	you	are	about	that	matter	-	-
但	自从	你	展示	在	你的	最后的	还	如何	焦虑的	你	是	关于	那	事情	-	-

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə] [ðɪs] ,

make	up	your	mind	to	this	,
制作	向上	你的	头脑	到	这	,

但既然你在上一篇文章中也表现出对此事的焦虑——那就下定决心吧。

[maɪ] [dɪr] - :

my	dear	Paetus	:
我的	亲爱的	-	:

我亲爱的佩图斯：

[ðæt] [wət'evər] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ɑːrt] - - [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf]

that	whatever	could	possibly	be	accomplished	by	art	-	-	for	it	is	not	enough
那	任何	可以	可能	是	完成	经过	艺术	-	-	为了	它	是	不是	足够的

['naʊədeɪz] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] [mɪr] ['pruːd(ə)ns] ,

nowadays	to	contend	with	mere	prudence	,
如今	到	抗衡	和	仅仅	谨慎	,

无论艺术能够成就什么——因为如今仅仅依靠谨慎是不够的，

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['sɪstəm] [mʌst; məst][biː; bi] [i'læbəreitid] - - [haʊ'evər] ,

a	sort	of	system	must	be	elaborated	-	-	however	,
一个	种类	的	系统	必须	是	详细说明	-	-	然而	,

然而，必须制定某种系统——

[wət'evər] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɔːr][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [tɔːrdz] ['wɪnɪŋ] [ænd; ənd] [siˈkjuəiŋ]

whatever	could	be	done	or	effected	towards	winning	and	securing
任何	可以	是	完毕	或者	受影响	向	获胜	和	确保

[ðə; ði] [ˌgʊd'wɪl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ,

the	goodwill	of	those	men	I	have	done	,
这	善意	的	那些	男人	我	有	完毕	,

凡是能赢得和巩固那些人好感的事情，我都做了。

[ænd; ənd][nɑːt] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪn] [veɪn] .

and	not	,	I	think	,	in	vain	.
和	不是	,	我	思考	,	在	徒劳	.

我认为，这一切并非徒劳。

[fɔːr; fər][aɪ] [rɪ'siːv] [sʌtʃ] [ə'tenʃnz] ,

For	I	receive	such	attentions	,
为了	我	收到	这样的	注意	,

因为我受到了这样的关注，

[sʌtʃ] [pə'laɪtnəs] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['siːzɚz] ['feivərits] [æz; əz] [meɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [maɪ'self] [bɪ'lʌvɪd]

such	politenesses	from	all	Caesar's	favourites	as	make	me	believe	myself	beloved
这样的	礼貌	从	全部	凯撒的	收藏夹	作为	制作	我	相信	我	心爱

[baɪ][ðem; ðəm] .

by	them	.
经过	他们	.

凯撒所有宠臣都对我彬彬有礼，让我觉得他们很爱戴我。

[fɔːr; fər] , [ðoʊ] ['dʒenjuɪn] [lʌv] [ɪz][nɑːt] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [feɪnd] ,

For	,	though	genuine	love	is	not	easily	distinguished	from	feigned	,
为了	,	尽管	真的	爱	是	不是	容易地	杰出的	从	假装	,

因为，虽然真爱与假爱不易区分，

[ən'les] [sʌm; səm]['kraɪsɪs] [ə'kɜːrz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][tuː; tə] [test] ['feɪθf(ə)l] [ə'fekʃ(ə)n] [baɪ][ɪts]['deɪndʒər] ,

unless	some	crisis	occurs	of	a	kind	to	test	faithful	affection	by	its	danger	,
除非	一些	危机	发生	的	一个	种类	到	测试	忠实	感情	经过	它是	危险	,

除非发生某种危机，以危险的方式考验忠贞的感情，

[æz; əz][goʊld][ɪn][ðə; ði]['faɪər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['neɪtʃər] .

as	gold	in	the	fire	,	there	are	other	indications	of	a	general	nature	.
作为	金子	在	这	火	,	那里	是	其他	症状	的	一个	一般的	自然	.

如同黄金在火中燃烧一般，还有其他一些普遍性的迹象。

[bʌt; bət][aɪ]['oʊnli] [ɪm'plɔɪ] [wʌn] [pruːf] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [lʌvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt]

But	I	only	employ	one	proof	to	convince	me	that	I	am	loved	from	the	heart
但	我	仅有的	采用	一	证明	到	说服	我	那	我	是	喜爱	从	这	心

[ænd; ənd][ɪn] [sɪn'serəti] - - ['neɪmli] ,

and	in	sincerity	-	-	namely	,
和	在	诚意	-	-	即	,

但我只用一个证据来确信我是被发自内心、真诚地爱着的——那就是：

[ðæt] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [ðerz] [ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'kluːd] ['eni] ['moʊtɪv] [ɑːn]

that	my	fortune	and	theirs	is	of	such	a	kind	as	to	preclude	any	motive	on
那	我的	财富	和	他们的	是	的	这样的	一个	种类	作为	到	排除	任何	动机	在

[ðer; ðər][pɑːrt][fɔːr; fər] [priː'tɛndɪŋ] .

their	part	for	pretending	.
他们的	部分	为了	假装	.

我的财富和他们的财富都如此之多，以至于他们没有任何动机去伪装。

[ɪn] [rɪ'gɑːrd] , [ə'gen] , [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [naʊ] [pə'zesiz] [ɔːl] ['paʊər] ,

In	regard	,	again	,	to	the	man	who	now	possesses	all	power	,
在	看待	,	再次	,	到	这	男人	WHO	现在	拥有	全部	力量	,

至于现在掌握所有权力的那个人，

[aɪ] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][maɪ] ['biːɪŋ] [ə'lɑːrmd] : [ɪk'sept] [ðə; ði][fækt] [ðæt] , [wʌns] [dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm]

I	see	no	reason	for	my	being	alarmed	:	except	the	fact	that	,	once	depart	from
我	看	不	原因	为了	我的	存在	惊慌	:	除了	这	事实	那	,	一次	离开	从

[lɔː] ,

law	,
法律	,

我看不出有什么理由感到惊慌：除了一旦违反法律，

['evriθɪŋ] [ɪz][ʌn'sɜːrt(ə)n] ;

everything	is	uncertain	;
一切	是	不确定	;

一切都充满不确定性；

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ˌgærən'tiːd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ɑːn]

and	that	nothing	can	be	guaranteed	as	to	the	future	which	depends	on
和	那	没有什么	能	是	保证	作为	到	这	未来	哪个	取决于	在

[ə'nʌðər] ['mænz] [wɪl] ,

another	man's	will	,
其他	男人的	将要	,

而且，未来取决于他人的意愿，所以任何事情都无法保证。

[nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [kə'priːs] .

not	to	say	caprice	.
不是	到	说	任性	.

更不是说一时兴起。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , ['pɜːrsənəli] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [hæv; həv][ɪn][noʊ] [rɪ'spekt] [bɪn] ['wuːndɪd]

Be	that	as	it	may	,	personally	his	feelings	have	in	no	respect	been	wounded
是	那	作为	它	可能	,	亲自	他的	情怀	有	在	不	尊重	到过	受伤

[baɪ][ˌem 'iː] .

by	me	.
经过	我	.

尽管如此，就我个人而言，我丝毫没有伤害他的感情。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [pɔɪnt] [aɪ][hæv; həv] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði] ['gretɪst] [self] - [kən'troʊl] .

For	in	that	particular	point	I	have	exhibited	the	greatest	self	-	control	.
为了	在	那	特别的	观点	我	有	展出	这	最	自己	-	控制	.

因为在那一点上，我表现出了最大的自制力。

[fɔːr; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

[æz; əz][ɪn][oʊld] [taɪmz] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['rekən] [ðæt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːrv] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

as	in	old	times	I	used	to	reckon	that	to	speak	without	reserve	was	a
作为	在	老的	时代	我	用过的	到	估计	那	到	说话	没有	预订	曾是	一个

['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [maɪn] ,

privilege	of	mine	,
特权	的	矿	,

就像过去一样，我曾认为畅所欲言是我的特权。

[sɪns] [tuː; tə][maɪ] [ɪg'zɜːʃənz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] ,

since	to	my	exertions	the	existence	of	liberty	in	the	state	was	owing	,
自从	到	我的	努力	这	存在	的	自由	在	这	状态	曾是	欠款	,

因为国家的自由是归功于我的努力，

[soʊ] , [naʊ] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [lɔːst] ,

so	,	now	that	that	is	lost	,
所以	,	现在	那	那	是	丢失的	,

既然那件事已经失去了，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['duːti][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'fend] ['iːðər] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [ɔːr]

I	think	it	is	my	duty	to	say	nothing	calculated	to	offend	either	his	wishes	or
我	思考	它	是	我的	责任	到	说	没有什么	计算	到	得罪	任何一个	他的	愿望	或者

[ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] .

those	of	his	favourites	.
那些	的	他的	收藏夹	.

我认为我有义务不说任何可能冒犯他或他所喜爱之人的话语。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['kredɪt] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [kiːn] [ɔːr] ['wɪti] ['epɪˌgræmz] ,

But	if	I	want	to	avoid	the	credit	of	certain	keen	or	witty	epigrams	,
但	如果	我	想	到	避免	这	信用	的	肯定	敏锐的	或者	机智	警句	,

但如果我想避免获得某些精辟或诙谐的警句的赞誉，

[aɪ][mʌst; məst] [ɪn'taɪərli] [əb'dʒʊr][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['dʒiːniəs] , [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]

I	must	entirely	abjure	a	reputation	for	genius	,	which	I	would	not	refuse	to
我	必须	完全	放弃	一个	名声	为了	天才	,	哪个	我	会	不是	拒绝	到

[duː] ,

do	,
做	,

我必须彻底放弃天才的名声，而我对此也并不抗拒。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .

if	I	could	.
如果	我	可以	.

如果我能。

[bʌt; bət]['æftər] [ɔːl] ['siːzər] [hɪm'self] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [kiːn] ['krɪtɪk(ə)l]['fæk(ə)lti] , [ænd; ənd] ,

But	after	all	Caesar	himself	has	a	very	keen	critical	faculty	,	and	,
但	后	全部	凯撒	他自己	有	一个	非常	敏锐的	批判的	学院	,	和	,

但毕竟凯撒本人就拥有非常敏锐的批判能力，而且

[dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər]['kʌz(ə)n] ['sɜːrviəs] - - [huːm] [aɪ] [kən'sɪdər] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst]

just	as	your	cousin	Servius	-	-	whom	I	consider	to	have	been	a	most
只是	作为	你的	表哥	塞尔维乌斯	-	-	谁	我	考虑	到	有	到过	一个	最多

[ə'kɑːmplɪʃt] [mæn][ʌv; əv] ['letərz] - - [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['seɪɪŋ] :

accomplished	man	of	letters	-	-	had	no	difficulty	in	saying	:
完成	男人	的	信件	-	-	有	不	困难	在	说	:

正如你的表兄塞尔维乌斯——我认为他是一位博学多才的文人——毫不费力地说道：

" [ðɪs] [vɜːrs] [ɪz][nɑːt] [plɔtəs] ,

"	This	verse	is	not	Plautus's	,
"	这	诗	是	不是	普劳图斯的	,

“这首诗不是普劳图斯的，

[ðɪs] [ɪz] - - " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] ['sensətɪv] [ɪr] [baɪ][dɪnt][ʌv; əv] ['klæsɪfaɪɪŋ] [ðə; ði]

this	is	-	-	"	because	he	had	acquired	a	sensitive	ear	by	dint	of	classifying	the
这	是	-	-	"	因为	他	有	获得	一个	敏感的	耳朵	经过	凹痕	的	分类	这

['veriəs] [staɪlz] [ʌv; əv]['poʊəts][ænd; ənd] [hə'bɪtʃuəl] ['riːdɪŋ] ,

various	styles	of	poets	and	habitual	reading	,
各种各样的	风格	的	诗人	和	习惯性的	阅读	,

这是因为他通过对各种诗人风格进行分类和经常阅读，练就了一双敏锐的耳朵。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] [ðæt] ['siːzər] , ['hævɪŋ] [naʊ] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv]['bɑːns]['mɑːts] ,

so	I	am	told	that	Caesar	,	having	now	completed	his	volumes	of	bons	mots	,
所以	我	是	讲述	那	凯撒	,	拥有	现在	完全的	他的	卷	的	邦斯	词语	,

据说凯撒在完成他的妙语集之后，

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [maɪn] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][soʊ] , [hə'bɪtʃuəli]

if	anything	is	brought	to	him	as	mine	,	which	is	not	so	,	habitually
如果	任何事物	是	带来	到	他	作为	矿	,	哪个	是	不是	所以	,	习惯性地

[rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks][ˌaɪ 'tiː] .

rejects	it	.
拒绝	它	.

如果有人把什么东西当作我的东西带给他，而实际上并不是，他总是会拒绝接受。

[ðɪs] [hiː; hi] [naʊ] [dʌz] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['ɪntɪməts] [ɑːr; ər][ɪn][maɪ] ['kʌmpəni] ['ɔːlmoʊst]

This	he	now	does	all	the	more	,	because	his	intimates	are	in	my	company	almost
这	他	现在	做	全部	这	更多的	,	因为	他的	亲密	是	在	我的	公司	几乎

['evri] [deɪ] .

every	day	.
每一个	天	.

他现在更加频繁地这样做，因为他的亲信几乎每天都和我在一起。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'skɜːrsɪv] [tɔːk] ['meni] [ri'maːks] [ɑːr; ər][let] [fɔːl] ,

Now	in	the	course	of	our	discursive	talk	many	remarks	are	let	fall	,
现在	在	这	课程	的	我们的	论述性的	讲话	许多	评论	是	让	落下	,

现在，在我们闲聊的过程中，很多话都脱口而出。

[wɪtʃ] [pər'hæps][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][maɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['wɑːntɪŋ]

which	perhaps	at	the	time	of	my	making	them	seem	to	them	wanting
哪个	也许	在	这	时间	的	我的	制作	他们	似乎	到	他们	想要

['niːðər] [ɪn] ['lɪtəreri] ['fleɪvər] [nɔːr][ɪn] ['piːkənsi] .

neither	in	literary	flavour	nor	in	piquancy	.
两者都不	在	文学	味道	也不	在	辣味	.

也许在我创作这些作品的时候，它们在他们看来既不缺乏文学韵味，也不缺乏辛辣刺激。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [kən'veid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] :

These	are	conveyed	to	him	along	with	the	other	news	of	the	day	:
这些	是	传递	到	他	沿着	和	这	其他	消息	的	这	天	:

这些信息会连同当天的其他新闻一起传达给他：

[fɔːr; fər][soʊ][hiː; hi] [hɪm'self] [də'rektɪd] .

for	so	he	himself	directed	.
为了	所以	他	他自己	指导	.

因为他亲自这样指示的。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][toʊld][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,

Thus	it	comes	about	that	if	he	is	told	of	anything	besides	about	me	,
因此	它	来	关于	那	如果	他	是	讲述	的	任何事物	除了	关于	我	,

因此，如果他听到任何与我无关的事情，

[hiː; hi] [kən'sɪdəz] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

he	considers	that	he	ought	not	to	listen	to	it	.
他	考虑	那	他	应该	不是	到	听	到	它	.

他认为自己不应该听信它。

['werfɔːr] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][jʊr; jər] - ,

Wherefore	I	have	no	need	of	your	DEnomaus	,
因此	我	有	不	需要	的	你的	-	,

因此我不需要你的《德诺摩斯》

[ðoʊ] [jʊr; jər][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [vəːsiz] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

though	your	quotation	of	Accius's	verses	was	very	much	on	the	spot	.
尽管	你的	引述	的	-	诗句	曾是	非常	很多	在	这	点	.

不过，你引用阿克修斯的诗句非常贴切。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['dʒeləsi] , [ɔːr] [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [naʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['eniwʌn] [kæn; kən][biː; bi]

But	what	is	this	jealousy	,	or	what	have	I	now	of	which	anyone	can	be
但	什么	是	这	妒忌	,	或者	什么	有	我	现在	的	哪个	任何人	能	是

['dʒeləs] ?

jealous	?
嫉妒的	?

但这嫉妒究竟是什么？或者说，我如今拥有什么，值得别人嫉妒呢？

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [ðə; ði] [wɜːrst] .

But	suppose	the	worst	.
但	认为	这	最差	.

但假设最坏的情况发生。

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] , [huː] [ə'loʊn][ɪn][maɪ] [vjuː] [græsp][ðə; ði] [truː] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ,

I	find	that	the	philosophers	,	who	alone	in	my	view	grasp	the	true	nature	of	virtue	,
我	寻找	那	这	哲学家	,	WHO	独自的	在	我的	看法	抓牢	这	真的	自然	的	美德	,

我认为只有哲学家们才真正理解美德的本质。

[hoʊld] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [dʌz] [nɑːt] [pledʒ] [hɪm'self] [ə'genst] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] ;

hold	**that**	**the**	**wise**	**man**	**does**	**not**	**pledge**	**himself**	**against**	**anything**	**except**	**doing**	**wrong**	**;**
抓住	那	这	明智的	男人	做	不是	保证	他自己	反对	任何事物	除了	正在做	错误的	;

认为智者不会向任何事物发誓反对，除了作恶；

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ] [kən'sɪdər] [maɪ'self] [klɪr] [ɪn] [tuː] [weɪz] ,

and	**of**	**this**	**I**	**consider**	**myself**	**clear**	**in**	**two**	**ways**	**,**
和	的	这	我	考虑	我	清除	在	二	方式	,

对此，我认为我有两点看法：

[fɜːrst] [ɪn] [ðæt] [maɪ] [vjuːz] [wɜːr; wər] [moʊst] [ˌæbsə'luːtli] [kə'rekt] ; [ænd; ənd] ['sekənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

first	**in**	**that**	**my**	**veiws**	**were**	**most**	**absolutely**	**correct**	**;**	**and**	**second**	**because**	**,**
第一的	在	那	我的	观点	是	最多	绝对地	正确的	;	和	第二	因为	,

首先，我的观点完全正确；其次，因为……

[wen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [mə'tɪriəl] [fɔːrs] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðem; ðəm] ,

when	**I**	**found**	**that**	**we**	**had**	**not**	**sufficient**	**material**	**force**	**to**	**maintain**	**them**	**,**
什么时候	我	成立	那	我们	有	不是	充足的	材料	力量	到	维持	他们	,

当我发现我们没有足够的物质力量来维持它们时，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['traɪəl] [ʌv; əv] [streŋθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [strɔːŋgər] ['pɑːrti] .

I	**was**	**against**	**a**	**trial**	**of**	**strength**	**with**	**the**	**stronger**	**party**	**.**
我	曾是	反对	一个	审判	的	力量	和	这	更强	派对	.

我反对与实力更强的一方进行实力较量。

['ðerfɔːr] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪzn] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

Therefore	**,**	**so**	**far**	**as**	**the**	**duty**	**of**	**a**	**good**	**citizen**	**is**	**concerned**	**,**
所以	,	所以	远的	作为	这	责任	的	一个	好的	公民	是	担心的	,

因此，就好公民的义务而言，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ['oʊpən] [tuː; tə] [rɪ'proʊtʃ] .

I	**am**	**certainly**	**not**	**open**	**to**	**reproach**	**.**
我	是	当然	不是	打开	到	责备	.

我当然不容置疑。

[wʌt] [rɪ'meɪnz] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [seɪ] [ɔːr] [duː] ['eniθɪŋ] ['fuːlɪʃ] [ɔːr] [ræʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [men] [ɪn] ['paʊər] :

What	**remains**	**is**	**that**	**I**	**should**	**not**	**say**	**or**	**do**	**anything**	**foolish**	**or**	**rash**	**against**	**the**	**men**	**in**	**power**	**:**
什么	遗迹	是	那	我	应该	不是	说	或者	做	任何事物	愚蠢	或者	皮疹	反对	这	男人	在	力量	:

剩下的就是，我不应该对当权者说或做任何愚蠢或鲁莽的事情：

[ðæt] [tuː] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] .

that	**too**	**,**	**I**	**think**	**,**	**is**	**the**	**part**	**of**	**the**	**wise**	**man**	**.**
那	也	,	我	思考	,	是	这	部分	的	这	明智的	男人	.

我认为，这也是智者的一部分。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] - - [wʌt] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [mæn] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [sed] ,

As	**to**	**the**	**rest**	**-**	**-**	**what**	**this**	**or**	**that**	**man**	**may**	**say**	**that**	**I**	**said**	**,**
作为	到	这	休息	-	-	什么	这	或者	那	男人	可能	说	那	我	说	,

至于其他方面——这个人或那个人可能会说我说过的话，

[ɔːr] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [vjuːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

or	**the**	**light**	**in**	**which**	**he**	**views**	**it**	**,**
或者	这	光	在	哪个	他	浏览	它	,

或者说，是他看待事物的视角。

[ɔːr][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [gʊd] [feɪθ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðoʊz] [huː] [kənˈtɪnjuəli] [siːk] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ænd; ənd]

or	the	amount	of	good	faith	with	which	those	who	continually	seek	me	out	and
或者	这	数量	的	好的	信仰	和	哪个	那些	WHO	持续	寻找	我	出去	和

[peɪ] [ˌem ˈiː] [əˈtenʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ˈæktɪŋ] - - [fɔːr; fər] [ðiːz] [θɪŋz] [aɪ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l] .

pay	me	attention	may	be	acting	-	-	for	these	things	I	cannot	be	responsible	.
支付	我	注意力	可能	是	表演	-	-	为了	这些	事物	我	不能	是	负责任的	.

或者那些不断寻找我、关注我的人的诚意程度——对于这些事情，我无法负责。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [kənˈsoʊl] [maɪˈself] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈʌpraɪtnəs] [ɪn]

The	result	is	that	I	console	myself	with	the	consciousness	of	my	uprightness	in
这	结果	是	那	我	安慰	我	和	这	意识	的	我的	正直	在

[ðə; ði] [pæst] [ænd; ənd] [maɪ] [ˌmɑːdəˈreɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] ,

the	past	and	my	moderation	in	the	present	,
这	过去的	和	我的	适度	在	这	展示	,

结果，我只能以过去正直的品格和现在的节制来安慰自己。

[ænd; ənd] [əˈplaɪ] [ðæt] [ˈsɪməli] [ʌv; əv] - [nɑːt] [tuː; tə] [ˈdʒeləsi] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈfɔːrtʃən] ,

and	apply	that	simile	of	Accius's	not	to	jealousy	,	but	to	fortune	,
和	申请	那	明喻	的	-	不是	到	妒忌	,	但	到	财富	,

将阿克修斯的这个比喻用在命运上，而不是嫉妒上。

[wɪtʃ] [aɪ] [hoʊld] - - [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈkɑːnstənt] [ænd; ənd] [freɪl] - - [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈbiːtn] [bæk] [baɪ]

which	I	hold	-	-	as	being	inconstant	and	frail	-	-	ought	to	be	beaten	back	by
哪个	我	抓住	-	-	作为	存在	不稳定	和	脆弱	-	-	应该	到	是	被打败	后退	经过

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈmænli] [soʊl] ,

a	strong	and	manly	soul	,
一个	强的	和	男子气概	灵魂	,

我认为，这种善变且脆弱的情感，应该被坚强而有男子气概的灵魂所战胜。

[æz; əz] [ə; eɪ] [weɪv] [ɪz] [baɪ] [ə; eɪ] [rɑːk] .

as	a	wave	is	by	a	rock	.
作为	一个	海浪	是	经过	一个	岩石	.

就像海浪拍打岩石一样。

[fɔːr; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [griːk] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪgˈzæmpəlz] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [ˈwaɪzɪst] [men] [ɪnˈdʊrd]

considering	that	Greek	history	is	full	of	examples	of	how	the	wisest	men	endured
考虑	那	希腊语	历史	是	满的	的	示例	的	如何	这	最明智的	男人	忍受

['tɪrəni] ['iːðər] [æt; ət] ['æθənz] [ɔːr] ['sɪrəkjʊz] ,

tyrannies	either	at	Athens	or	Syracuse	,
暴政	任何一个	在	雅典	或者	雪城大学	,

考虑到希腊历史上充满了最睿智的人如何在雅典或叙拉古忍受暴政的例子，

[wen] , [ðoʊ] [ðer; ðər] ['kʌntriz] [wɜːr; wər] [enˈsleɪvd] ,

when	,	though	their	countries	were	enslaved	,
什么时候	,	尽管	他们的	国家	是	奴隶	,

尽管他们的国家曾遭受奴役，

[ðeɪ] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [sens] [rɪˈmeɪnd] [friː] - - [ˌeɪ ˈem] [aɪ] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɑːt]

they	themselves	in	a	certain	sense	remained	free	-	-	am	I	to	believe	that	I	cannot
他们	他们自己	在	一个	肯定	感觉	剩余	自由的	-	-	是	我	到	相信	那	我	不能

[soʊ] [meɪnˈteɪn] [maɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [hɜːrt] [ˈɛniːˌwənz] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [blæst] [maɪ]

so	maintain	my	position	as	not	to	hurt	anyone's	feelings	and	yet	not	blast	my
所以	维持	我的	位置	作为	不是	到	伤害	任何人的	情怀	和	然而	不是	爆炸	我的

[oʊn] ['kærəktər] ?

own	character	?
自己的	特点	?

他们自己在某种意义上仍然保持自由——难道我就要相信，我不能既不伤害任何人的感情，又不损害自己的名誉吗?

[aɪ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər][dʒests] , [sɪns] [æz; əz][æn; ən] ['æftəˌpis] [tuː; tə] - - ,

I	now	come	to	your	jests	,	since	as	an	afterpiece	to	Accius's	DEnomaus	,
我	现在	来	到	你的	笑话	,	自从	作为	一个	余音	到	-	-	,

现在我要讲讲你的笑话了，因为这是阿克修斯《德诺摩斯》的续篇，

[juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] , [nɑːt] , [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wɔːnt] , [æn; ən] [ə'tɛlən] [pleɪ] ,

you	have	brought	on	the	stage	,	not	,	as	was	his	wont	,	an	Atellan	play	,
你	有	带来	在	这	阶段	,	不是	,	作为	曾是	他的	惯于	,	一个	阿特兰	玩	,

你带来的不是他惯常的阿特兰戏剧，而是一部阿特兰剧作。

[bʌt; bət] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['fæʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [maɪm] .

but	,	according	to	the	present	fashion	,	a	mime	.
但	,	根据	到	这	展示	时尚	,	一个	哑剧	.

但按照目前的风尚，他是一位哑剧演员。

[wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt][ə; eɪ]['paɪlət] - [fɪʃ] , [ə; eɪ][di'neəriəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv][sɔːlt] [fɪʃ]

What's	all	this	about	a	pilot	-	fish	,	a	denarius	,	and	a	dish	of	salt	fish
是什么	全部	这	关于	一个	飞行员	-	鱼	,	一个	银币	,	和	一个	盘子	的	盐	鱼

[ænd; ənd] [tʃiːz] ?

and	cheese	?
和	奶酪	?

这一切到底是怎么回事？一条领航鱼、一枚银币，还有一道咸鱼奶酪菜?

[ɪn][maɪ][oʊld] ['iːzi] - ['goʊɪŋ] [deɪz] [aɪ] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] : [bʌt; bət] [taɪmz] [ɑːr; ər]

In	my	old	easy	-	going	days	I	put	up	with	that	sort	of	thing	:	but	times	are
在	我的	老的	简单的	-	去	天	我	放	向上	和	那	种类	的	事物	:	但	时代	是

[tʃeɪndʒd] .

changed	.
已更改	.

在我以前随和的时候，我会容忍这种事；但时代变了。

- [ænd; ənd] [ˌdɑːlə'bɛlə] [ɑːr; ər][maɪ]['pjuːp(ə)lz][ɪn] ['retərɪk] , [bʌt; bət][maɪ]['mæstərz][ɪn][ðə; ði][ɑːrt]

Hirthms	and	Dolabella	are	my	pupils	in	rhetoric	,	but	my	masters	in	the	art
-	和	多拉贝拉	是	我的	学生	在	修辞	,	但	我的	大师	在	这	艺术

[ʌv; əv] ['daɪnɪŋ] .

of	dining	.
的	用餐	.

希尔特姆斯和多拉贝拉是我的修辞学学生，但却是我的餐饮艺术大师。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [get] [ɔːl] [nuːz] ,

For	I	think	you	must	have	heard	,	if	you	really	get	all	news	,
为了	我	思考	你	必须	有	听到	,	如果	你	真的	得到	全部	消息	,

我想如果你真的关注所有新闻，你肯定已经听说了，

[ðæt] [ðer; ðər] ['præktɪs] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'kleɪm] [æt; ət][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [maɪn] [tuː; tə] [daɪn] [æt; ət] [ðerz] .

that	their	practice	is	to	declaim	at	my	house	,	and	mine	to	dine	at	theirs	.
那	他们的	实践	是	到	宣誓	在	我的	房子	,	和	矿	到	用餐	在	他们的	.

他们习惯在我家演讲，而我习惯在他们家吃饭。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][juːz][jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ˌæfə'deɪvɪt][ʌv; əv] [ɪn'sɑːlvənsi] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

Now	it	is	no	use	your	making	an	affidavit	of	insolvency	to	me	:
现在	它	是	不	使用	你的	制作	一个	宣誓书	的	破产	到	我	:

现在你给我出具破产证明已经没用了:

[fɔːr; fər] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] ['prɑːpərti] ,

for	when	you	had	some	property	,
为了	什么时候	你	有	一些	财产	,

当你拥有一些财产的时候，

['peti] ['prɑ:fɪts] [ju:st] [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [kloʊz] [tu:; tə] ['bɪznəs] ; [bʌt; bət][æz; əz] [θɪŋz]

petty	profits	used	to	keep	you	a	little	too	close	to	business	;	but	as	things
小气	利润	用过的	到	保持	你	一个	小的	也	关闭	到	商业	;	但	作为	事物

[ɑ:r; ər] [naʊ] ,

are	now	,
是	现在	,

过去，微薄的利润会让你与生意走得太近；但就目前的情况而言，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['lu:zɪŋ] ['mʌni] [soʊ] ['tʃɪrfəli] , [ɔ:l][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][du:] ,

seeing	that	you	are	losing	money	so	cheerfully	,	all	you	have	to	do	,
看到	那	你	是	输	钱	所以	愉快地	,	全部	你	有	到	做	,

既然你如此兴高采烈地赔钱，你只需要.....

[wen] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ˌem 'i:] , [ɪz][tu:; tə][rɪ'gɑ:rd] [jɔ:r'self] [æz; əz] [ək'septɪŋ] [ə; eɪ] " [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] " ;

when	entertaining	me	,	is	to	regard	yourself	as	accepting	a	"	composition	"	;
什么时候	娱乐	我	,	是	到	看待	你自己	作为	接受	一个	"	作品	"	;

招待我，就如同接受一份“作品”；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðæt] [lɔ:s] [ɪz] [les] [ə'nɔɪɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ðæn; ðən]

and	even	that	loss	is	less	annoying	when	it	comes	from	a	friend	than
和	甚至	那	损失	是	较少的	恼人的	什么时候	它	来	从	一个	朋友	比

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['detər] .

from	a	debtor	.
从	一个	债务人	.

而且，如果损失来自朋友而不是债主，那也让人不那么恼火。

[jet] , ['æftər][ɔ:l] , [aɪ][dəunt][rɪ'kwaɪər] ['dinəz] [su:'pɜ:rfluəs] [ɪn]['kwɑ:ntəti] :

Yet	,	after	all	,	I	don't	require	dinners	superfluous	in	quantity	:
然而	,	后	全部	,	我	不	要求	晚餐	多余	在	数量	:

然而，说到底，我并不需要数量过多的晚餐：

['oʊnli][let] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][bi:; bi][fɜ:rst] - [reɪt] [ɪn]['kwɑ:ləti][ænd; ənd] [rəʃer'ʃeɪ] .

only	let	what	there	is	be	first	-	rate	in	quality	and	recherche	.
仅有的	让	什么	那里	是	是	第一的	-	速度	在	质量	和	研究	.

只允许拥有品质和工艺都一流的产品。

[aɪ] [rɪ'membər] [ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] - ['dɪnər] .

I	remember	you	used	to	tell	me	stories	of	Phamea's	dinner	.
我	记住	你	用过的	到	告诉	我	故事	的	-	晚餐	.

我记得你以前经常给我讲法米娅的晚餐故事。

[let] [jɔ:rz] [bi:; bi] ['ɜ:rliər] , [bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spɛks, ri:'spɛks] [laɪk] [ðæt] .

Let	yours	be	earlier	,	but	in	other	respects	like	that	.
让	你的	是	早些时候	,	但	在	其他	尊重	喜欢	那	.

你的可以早点到，但其他方面就类似吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [pər'sɪst] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'i:] [bæk] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪnər] [laɪk] [jʊr; jər] ['mʌðɝz] ,

But	if	you	persist	in	bringing	me	back	to	a	dinner	like	your	mother's	,
但	如果	你	坚持	在	带来	我	后退	到	一个	晚餐	喜欢	你的	母亲的	,

但如果你执意要带我去参加像你母亲做的那种晚宴，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɔ:lsoʊ] .

I	should	put	up	with	that	also	.
我	应该	放	向上	和	那	还	.

我也应该忍受这一点。

[fɔ:r; fər][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [feɪs] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl]

For	I	should	like	to	see	the	man	who	had	the	face	to	put	on	the	table
为了	我	应该	喜欢	到	看	这	男人	WHO	有	这	脸	到	放	在	这	桌子

[fɔ:r; fər][ˌem 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ] [dɪ'skraɪb] ,

for	me	what	you	describe	,
为了	我	什么	你	描述	,

我很想见见那个有脸向我展示你所描述的那种人。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['pɑːlɪpəs] - - ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [red] [æz; əz][ɪuːpətɚ] [mɪniːətəs] .

or	even	a	polypus	-	-	looking	as	red	as	Iupiter	Miniatus	.
或者	甚至	一个	息肉	-	-	寻找	作为	红色的	作为	尤皮特	迷你亚图斯	.

甚至可能是一种水螅——看起来和 Iupiter Miniatus 一样红。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][wəʊnt] [der] .

Believe	me	,	you	won't	dare	.
相信	我	,	你	惯于	敢	.

相信我，你不敢。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [ə'raɪv] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][maɪ] [nuː] [mæg'nɪfɪsns] [wɪl] [riːtʃ] [juː; jʊ] :

Before	I	arrive	the	fame	of	my	new	magnificence	will	reach	you	:
前	我	到达	这	名声	的	我的	新的	壮丽	将要	抵达	你	:

在我抵达之前，我的新辉煌之名将传遍四方：

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːstrʌk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

and	you	will	be	awestruck	at	it	.
和	你	将要	是	惊叹不已	在	它	.

你一定会为之惊叹。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][juːz] ['bɪldɪŋ] ['eni] [hoʊp][ɑːn][jʊr; jər] [ɔːr] - .

Yet	it	is	no	use	building	any	hope	on	your	hors	d'aeuvre	.
然而	它	是	不	使用	建筑	任何	希望	在	你的	马	-	.

然而，把希望寄托在你的开胃菜上是毫无意义的。

[aɪ][hæv; həv] [kwaɪt] [ə'bɑːlɪʃt] [ðæt] :

I	have	quite	abolished	that	:
我	有	相当	废除	那	:

我已经彻底废除了那项规定：

[fɔːr; fər][ɪn][oʊld] [taɪmz] [aɪ] [faʊnd] [maɪ] ['æpɪtaɪt] [spɔɪlt] [baɪ][jʊr; jər] ['ɑːlɪvz] [ænd; ənd] ['sɒsɪdʒɪz] .

for	in	old	times	I	found	my	appetite	spoilt	by	your	olives	and	Lucanian	sausages	.
为了	在	老的	时代	我	成立	我的	食欲	被宠坏了	经过	你的	橄榄	和	卢卡尼亚	香肠	.

因为在过去，我发现你们的橄榄和卢卡尼亚香肠让我食欲不振。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] ?

But	why	all	this	talk	?
但	为什么	全部	这	讲话	?

但为什么要说这些呢?

[let] [ˌem 'iː]['oʊnli][get][tuː; tə][juː; jʊ] .

Let	me	only	get	to	you	.
让	我	仅有的	得到	到	你	.

让我先见到你。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] - - [fɔːr; fər][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][waɪp] [ə'weɪ] [ɔːl] [fɪr] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [hɑːrt] - - [goʊ] [bæk]

By	all	means	-	-	for	I	wish	to	wipe	away	all	fear	from	your	heart	-	-	go	back
经过	全部	方法	-	-	为了	我	希望	到	擦拭	离开	全部	害怕	从	你的	心	-	-	去	后退

[tuː; tə][jʊr; jər][oʊld] [tʃiːz] - [ænd; ənd] - [ˌsɑːr'diːn] [dɪʃ] .

to	your	old	cheese	-	and	-	sardine	dish	.
到	你的	老的	奶酪	-	和	-	沙丁鱼	盘子	.

无论如何——因为我想消除你心中所有的恐惧——回去吃你以前那盘奶酪沙丁鱼吧。

[ðə; ði]['oʊnli] [ɪk'spens] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

The	only	expense	I	shall	cause	you	will	be	that	you	will	have	to	have	the
这	仅有的	费用	我	将	原因	你	将要	是	那	你	将要	有	到	有	这

[bæθ] ['hiːtɪd] .

bath	heated	.
洗澡	加热	.

我唯一要给你带来的费用就是你需要支付浴缸的加热费用。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ˈregjələr] [ˈhæbɪts] .

All	the	rest	according	to	my	regular	habits	.
全部	这	休息	根据	到	我的	常规的	习惯	.

其余一切都按我的日常习惯进行。

[wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [bɪn] [ˈseɪɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] [dʒoʊk] .

What	I	have	just	been	saying	was	all	a	joke	.
什么	我	有	只是	到过	说	曾是	全部	一个	开玩笑	.

我刚才说的都是玩笑。

[æz; əz] [tuː; tə] - [ˈvɪlə] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈmænɪdʒd] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈkerfəli] [ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] [moʊst] [ˈwɪtɪli] .

As	to	Selicius's	villa	,	you	have	managed	the	business	carefully	and	written	most	wittily	.
作为	到	-	别墅	,	你	有	管理	这	商业	小心	和	书面	最多	机智地	.

至于塞利修斯的别墅，你处理得非常妥当，而且文笔诙谐幽默。

[soʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wəʊnt] [baɪ] .

So	I	think	I	won't	buy	.
所以	我	思考	我	惯于	买	.

所以我想我不会买了。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪˈnʌf] [sɔːlt] [ænd; ənd] [nɑːt] [ɪˈnʌf] [ˈseɪvər] .

For	there	is	enough	salt	and	not	enough	savour	.
为了	那里	是	足够的	盐	和	不是	足够的	品尝	.

因为盐放多了，味道却不够鲜美。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

XXIV
二十四

二十四

[tuː; tə] [el] . [pəˈpɪriːəs] - ([æt; ət] [ˈneɪpəlz])

To	L	.	PAPIRIUS	PAETUS	(	AT	NAPLES	)
到	L	.	纸皮里乌斯	-	(	在	那不勒斯	)

致L. PAPIRIUS PAETUS（在那不勒斯）

[ˈtʌskjələm] ([dʒʊˈlaɪ])

TUSCULUM	(	JULY	)
塔斯库卢姆	(	七月	)

图斯库勒姆（七月）

[ˈbiːɪŋ] [kwaɪt] [æt; ət] [ˈliːʒər] [ɪn] [maɪ] [ˈtʌskjələn] [ˈvɪlə] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [hæd; həd] [sent] [maɪ] [ˈpjuːp(ə)lz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,

BEING	quite	at	leisure	in	my	Tusculan	villa	,	because	I	had	sent	my	pupils	to	meet	him	,
存在	相当	在	闲暇	在	我的	图斯库卢姆	别墅	,	因为	我	有	发送	我的	学生	到	见面	他	,

因为我派学生去接他，所以我在图斯库卢斯的别墅里过得相当悠闲。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈprez(ə)nt] [ˌem ˈiː] [ɪn] [æz; əz] [ˈfeɪvərəbl] [ə; eɪ] [laɪt] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðer; ðər] [frend] ,

that	they	might	at	the	same	time	present	me	in	as	favourable	a	light	as	possible	to	their	friend	,
那	他们	可能	在	这	相同的	时间	展示	我	在	作为	有利	一个	光	作为	可能的	到	他们的	朋友	,

这样他们就能同时尽可能地在朋友面前展现我最好的一面。

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [jʊr; jər] [moʊst] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈletər] ,

I	received	your	most	delightful	letter	,
我	已收到	你的	最多	愉快	信	,

我收到了你那封令人愉悦的来信，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [lɜːrnt] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'pruːvd] [maɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] - - [naʊ] [ðæt]

from	which	I	learnt	that	you	approved	my	idea	of	having	begun	-	-	now	that
从	哪个	我	学会了	那	你	得到正式认可的	我的	主意	的	拥有	开始	-	-	现在	那

['liːg(ə)l] [prə'siːdɪŋz] [ɑːr; ər] [ə'bɑːlɪʃt] [aɪd] [maɪ][oʊld] [suː'preməsi] [ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːrəm][ɪz][lɔːst] - - [tuː; tə]

legal	proceedings	are	abolished	aiid	my	old	supremacy	in	the	forum	is	lost	-	-	to
合法的	诉讼程序	是	废除	AIID	我的	老的	霸权	在	这	论坛	是	丢失的	-	-	到

[kiːp] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [skuːl] ,

keep	a	kind	of	school	,
保持	一个	种类	的	学校	,

我从中得知，你赞同我的想法，即既然法律程序已被废除，我在法庭上的旧有优势也已丧失，我就可以开办一所学校。

[dʒʌst][æz; əz] [daiə'nisiəs] , [wen] [ɪk'speld] [frʌm; frəm] ['sɪrəkjʊz] , [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]['oʊpənd] [ə; eɪ]

just	as	Dionysius	,	when	expelled	from	Syracuse	,	is	said	to	have	opened	a
只是	作为	狄奥尼修斯	,	什么时候	被驱逐	从	雪城大学	,	是	说	到	有	打开	一个

[skuːl] [æt; ət] ['kɔrinθ] .

school	at	Corinth	.
学校	在	科林斯	.

据说狄奥尼修斯被逐出叙拉古后，在科林斯开办了一所学校。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [aɪ] [tuː] [ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][aɪ'diːə] , [fɔːr; fər][aɪ] [sɪ'kjʊr] ['meni] [æd'væntɪdʒɪz] .

In	short	,	I	too	am	delighted	with	the	idea	,	for	I	secure	many	advantages	.
在	短的	,	我	也	是	高兴极了	和	这	主意	,	为了	我	安全的	许多	优势	.

总之，我也非常赞同这个想法，因为它能给我带来很多好处。

[fɜːrst][ænd; ənd] ['fɔːrmoʊst] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['streŋθəniŋ] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['kraɪsɪs]

First	and	foremost	,	I	am	strengthening	my	position	in	view	of	the	present	crisis
第一的	和	首先	,	我	是	强化	我的	位置	在	看法	的	这	展示	危机

,

,

,

首先，鉴于当前的危机，我正在巩固我的地位。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv] ['praɪmeri] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

and	that	is	of	primary	importance	at	this	time	.
和	那	是	的	基本的	重要性	在	这	时间	.

而这在目前至关重要。

[haʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ə'maʊnts] [tuː; tə][aɪ][dəunt] [noʊ] :

How	much	that	amounts	to	I	don't	know	:
如何	很多	那	金额	到	我	不	知道	:

具体金额是多少，我不知道：

[aɪ]['oʊnli] [siː] [ðæt] [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] [əd'vaɪzd] [aɪ] [prɪ'fɜːr] [noʊ] [wʌnz] ['pɑːləsi][tuː; tə] [ðɪs] ,

I	only	see	that	as	at	present	advised	I	prefer	no	one's	policy	to	this	,
我	仅有的	看	那	作为	在	展示	建议	我	更喜欢	不	一个人的	政策	到	这	,

就目前的建议而言，我只觉得我宁愿不采纳任何人的政策，而不是这个。

[ən'les] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][daɪd] .

unless	,	of	course	,	it	had	been	better	to	have	died	.
除非	,	的	课程	,	它	有	到过	更好的	到	有	死亡	.

当然，除非死了反而更好。

[ɪn] [wʌnz] [oʊn] [bed] , [aɪ] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [ə'kɜːr] :

In	one's	own	bed	,	I	confess	it	might	have	been	,	but	that	did	not	occur	:
在	一个人的	自己的	床	,	我	承认	它	可能	有	到过	,	但	那	做过	不是	发生	:

我承认，如果是在自己的床上，或许会是这样，但这并没有发生：

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

and	as	to	the	field	of	battle	,	I	was	not	there	.
和	作为	到	这	场地	的	战斗	,	我	曾是	不是	那里	.

至于战场，我当时并不在场。

[ðə; ði] [rest] [ɪn'di:d] - - ['pɔmpi] , [jʊr; jər] [frend] ['lɛntjələs] , [ə'freɪniəs] - - ['perɪʃt] [ɪn'glɔ:riəsli] .

The	rest	indeed	-	-	Pompey	,	your	friend	Lentulus	,	Afranius	-	-	perished	ingloriously	.
这	休息	的确	-	-	庞贝	,	你的	朋友	扁豆	,	阿弗拉尼乌斯	-	-	遇难	不光彩地	.

其余的人——庞培、你的朋友伦图卢斯、阿弗拉尼乌斯——都死得毫无光彩。

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] , ['keɪtoʊ] [daɪd] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [deθ] .

But	,	it	may	be	said	,	Cato	died	a	noble	death	.
但	,	它	可能	是	说	,	卡托	死亡	一个	高贵	死亡	.

但可以说，加图死得其所。

[wel] , [ðæt] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪz] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['paʊər] [wen] [wi:; wi] [wɪl] :

Well	,	that	at	any	rate	is	in	our	power	when	we	will	:
出色地	,	那	在	任何	速度	是	在	我们的	力量	什么时候	我们	将要	:

总之，只要我们愿意，这完全在我们掌控之中：

[let] [ˌju: 'es] ['oʊnli] [du:] ['aʊər; ɑ:r] [best] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [æz; əz] ['nesəseri] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:]

let	us	only	do	our	best	to	prevent	its	being	as	necessary	to	us	as	it
让	我们	仅有的	做	我们的	最好的	到	防止	它是	存在	作为	必要的	到	我们	作为	它

[wʌz; wəz] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

was	to	him	.
曾是	到	他	.

我们只能尽力避免它对我们造成像对他那样的必要性。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['du:ɪŋ] .

That	is	what	I	am	doing	.
那	是	什么	我	是	正在做	.

这就是我正在做的。

[soʊ] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] [aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [seɪ] .

So	that	is	the	first	thing	I	had	to	say	.
所以	那	是	这	第一的	事物	我	有	到	说	.

这就是我要说的第一件事。

[ðə; ði] [nekst] [ɪz] [ðɪs] : [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪm'pru:vɪŋ] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pleɪs] [ɪn] [helθ] ,

The	next	is	this	:	I	am	improving	,	in	the	first	place	in	health	,
这	下一个	是	这	:	我	是	改善	,	在	这	第一的	地方	在	健康	,

其次是：我的身体状况正在好转，首先是健康方面。

[wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [lɔ:st] [frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɔ:l] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] [maɪ] [lʌŋz] .

which	I	had	lost	from	giving	up	all	exercise	of	my	lungs	.
哪个	我	有	丢失的	从	给予	向上	全部	锻炼	的	我的	肺	.

我因为放弃所有肺部锻炼而失去了这些能力。

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] , [maɪ] [ˌɔ:rə'tɔ:rɪkl] ['fæk(ə)lti] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [wʊd] [hæv; həv]

In	the	second	place	,	my	oratorical	faculty	,	such	as	it	was	,	would	have
在	这	第二	地方	,	我的	演说	学院	,	这样的	作为	它	曾是	,	会	有

[kəm'pli:tli] [draɪd] [ʌp] ,

completely	dried	up	,
完全地	干燥	向上	,

其次，我的口才，即便还有一点，也会彻底丧失。

[hæd; həd] [aɪ] [nɑ:t] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə] [ði:z] ['eksərsaɪzɪz] .

had	I	not	gone	back	to	these	exercises	.
有	我	不是	已消失	后退	到	这些	练习	.

如果我没有重新开始这些练习就好了。

[ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [seɪ] ,

The	last	thing	I	have	to	say	,
这	最后的	事物	我	有	到	说	,

最后我想说的是，

[wɪtʃ] [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdər] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] , [ɪz] [ðɪs] :

which	I	rather	think	you	will	consider	most	important	of	all	,	is	this	:
哪个	我	相当	思考	你	将要	考虑	最多	重要的	的	全部	,	是	这	:

我认为您认为最重要的一点是：

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [di'mɔliʃt] [mɔːr] ['piːˌkɔks] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] [jʌŋ] ['pɪdʒɪns] !

I	have	now	demolished	more	peacocks	than	you	have	young	pigeons	!
我	有	现在	已拆除	更多的	孔雀	比	你	有	年轻的	鸽子	!

我现在杀死的孔雀比你杀死的幼鸽还多！

[juː; jʊ][ðer; ðər] ['revl] [ɪn] - [lɔː] - [sɔːs] , [aɪ] [hɪr] [ɪn] - [hɑːt] - [sɔːs] .

You	there	revel	in	Haterian	law	-	sauce	,	I	here	in	Hirtian	hot	-	sauce	.
你	那里	陶醉	在	-	法律	-	酱	,	我	这里	在	-	热的	-	酱	.

你们那里沉浸在哈特里亚法律酱汁中，我这里沉浸在希尔蒂安辣酱中。

[kʌm] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][hæf][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][ðə; ðiː]['mæksəmz] [wɪtʃ]

Come	then	,	if	you	are	half	a	man	,	and	learn	from	me	the	maxims	which
来	然后	,	如果	你	是	一半	一个	男人	,	和	学习	从	我	这	格言	哪个

[juː; jʊ] [siːk] :

you	seek	:
你	寻找	:

来吧，如果你还算得上半个人，就来向我学习你所寻求的格言：

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] " [ə; eɪ][pɪg] ['tiːtʃɪŋ] [mɪ'nɜːrvə] .

yet	it	is	a	case	of	"	a	pig	teaching	Minerva	.
然而	它	是	一个	案件	的	"	一个	猪	教学	米涅瓦	.

但这却是一个“猪教密涅瓦”的例子。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ðæt] : [æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

"	But	it	will	be	my	business	to	see	to	that	:	as	for	you	,
"	但	它	将要	是	我的	商业	到	看	到	那	:	作为	为了	你	,

但我会负责处理这件事：至于你，

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪnd] [pəː'tʃeizəz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [fɔːr'kloʊʒərz] [ænd; ənd][soʊ] [fɪl] [jʊr; jər][pɑːt][wɪð; wɪθ]

if	you	can't	find	purchasers	for	your	foreclosures	and	so	fill	your	pot	with
如果	你	不能	寻找	购买者	为了	你的	止赎	和	所以	充满	你的	锅	和

- ,

denaril	,
-	,

如果你找不到买家来购买你的法拍房，于是你只能用丹那利来填满你的钱罐，

[bæk] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [roʊm] .

back	you	must	come	to	Rome	.
后退	你	必须	来	到	罗马	.

你必须返回罗马。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][daɪ][ʌv; əv][ˌɪndɪ'dʒestʃən] [hɪr] , [ðæn; ðən][ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n][ðer; ðər] .

It	is	better	to	die	of	indigestion	here	,	than	of	starvation	there	.
它	是	更好的	到	死	的	消化不良	这里	,	比	的	饥饿	那里	.

宁愿在这里死于消化不良，也不愿在那里死于饥饿。

[aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɔːst] ['mʌni] : [aɪ] [hoʊp] [ðiːz] [frendz] [ʌv; əv] [jɔːrz] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ðiː] [seɪm] .

I	see	you	have	lost	money	:	I	hope	these	friends	of	yours	have	done	the	same	.
我	看	你	有	丢失的	钱	:	我	希望	这些	朋友们	的	你的	有	完毕	这	相同的	.

看来你赔了钱：我希望你的这些朋友也一样。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['ruːɪnd] [mæn] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [aʊt] .

You	are	a	ruined	man	if	you	don't	look	out	.
你	是	一个	毁坏	男人	如果	你	不	看	出去	.

如果你不提防，你就完了。

[juː; jʊ] [meɪ] ['pɑːsəbli] [get] [tuː; tə] [roʊm] [ɑːn][ðə; ði]['oʊnli] [mjuːl] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [left] ,

You	may	possibly	get	to	Rome	on	the	only	mule	that	you	say	you	have	left	,
你	可能	可能	得到	到	罗马	在	这	仅有的	骡子	那	你	说	你	有	左边	,

你或许可以骑着你所说的仅剩的那头骡子到达罗马。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] ['iːtn] [ʌp] [jʊr; jər] [pæk] [hɔːrs] .

since	you	have	eaten	up	your	pack	horse	.
自从	你	有	吃	向上	你的	盒	马	.

因为你把你的驮马吃掉了。

[jʊr; jər] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] , [æz; əz] ['sekənd] ['mæstər] , [wɪl] [biː; bi][nekst][tuː; tə] [maɪn] :

Your	seat	in	the	school	,	as	second	master	,	will	be	next	to	mine	:
你的	座位	在	这	学校	,	作为	第二	掌握	,	将要	是	下一个	到	矿	:

你在学校的座位，作为副校长，将坐在我的旁边：

[ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [wɪl] [kʌm] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .

the	honour	of	a	cushion	will	come	by	-	and	-	by	.
这	荣誉	的	一个	软垫	将要	来	经过	-	和	-	经过	.

靠垫的荣耀终会到来。

[ˌɛksˈɛksˈviː][tuː; tə][el] . [pəˈpɪriːəs] - ([æt; ət] ['neɪpəlz])

XXV	To	L	.	PAPIRIUS	PAETUS	(	AT	NAPLES	)
25	到	L	.	纸皮里乌斯	-	(	在	那不勒斯	)

XXV 致 L. PAPIRIUS PAETUS（那不勒斯）

[roʊm] (['ɔːgəst])

ROME	(	AUGUST	)
罗马	(	八月	)

罗马（八月）

[aɪ][wʌz; wəz] ['dʌbli] [tʃɑːrmd] [baɪ][jʊr; jər] ['letər] , [fɜːrst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [læf] [maɪ'self] ,

I	WAS	doubly	charmed	by	your	letter	,	first	because	it	made	me	laugh	myself	,
我	曾是	双倍	迷住了	经过	你的	信	,	第一的	因为	它	制成	我	笑	我	,

你的来信让我格外喜欢，首先是因为它让我自己都笑了。

[ænd; ənd] ['sekəndli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sɔː] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [stɪl] [læf] .

and	secondly	because	I	saw	that	you	could	still	laugh	.
和	第二	因为	我	锯	那	你	可以	仍然	笑	.

其次，因为我看到你还能笑。

[nɔːr][dɪd][aɪ][ɪn][ðə; ði] [liːst] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ʃɑːfts] [ʌv; əv] ['rɪdɪkjuːl] ,

Nor	did	I	in	the	least	object	to	being	overwhelmed	with	your	shafts	of	ridicule	,
也不	做过	我	在	这	至少	目的	到	存在	不堪重负	和	你的	轴	的	嘲笑	,

我丝毫不介意被你们的嘲讽所淹没。

[æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [laɪt] ['skɜːrmɪʃər] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] [wɪts] .

as	though	I	were	a	light	skirmisher	in	the	war	of	wits	.
作为	尽管	我	是	一个	光	前卫	在	这	战争	的	智慧	.

仿佛我只是智力较量中的一个轻型散兵。

[wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [vekst] [æt; ət][ɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] , [æz; əz][aɪ] [ɪn'tendɪd] ,

What	I	am	vexed	at	is	that	I	have	not	been	able	,	as	I	intended	,
什么	我	是	烦恼	在	是	那	我	有	不是	到过	有能力的	,	作为	我	故意的	,

令我恼火的是，我没能像我预期的那样，

[tuː; tə] [rʌn] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] : [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [mɪr] [gest] ,

to	run	over	to	see	you	:	for	you	would	not	have	had	a	mere	guest	,
到	跑步	超过	到	看	你	:	为了	你	会	不是	有	有	一个	仅仅	客人	,

跑过去看你：因为你不会只是接待一位普通的客人，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [ɑːrmz] .

but	a	brother	-	in	-	arms	.
但	一个	兄弟	-	在	-	武器	.

但却是并肩作战的兄弟。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɪroʊ] !

And	such	a	hero	!
和	这样的	一个	英雄	!

真是个英雄!

[nɑːt][ðə; ðɪ][mæn] [huːm] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][baɪ][ðə; ðɪ] [ɔːr] - .

not	the	man	whom	you	used	to	do	for	by	the	hors	d'aeuvre	.
不是	这	男人	谁	你	用过的	到	做	为了	经过	这	马	-	.

不是你以前用开胃菜就能解决的那个人。

[aɪ] [naʊ] [brɪŋ] [æn; ən] [ˌʌnɪm'perd] ['æpɪtaɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [eg] ,

I	now	bring	an	unimpaired	appetite	to	the	egg	,
我	现在	带来	一个	未受损	食欲	到	这	蛋	,

我现在对鸡蛋的食欲丝毫未减。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ðɪ] [faɪt] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [roʊst] [viːl] .

and	so	the	fight	is	maintained	right	up	to	the	roast	veal	.
和	所以	这	斗争	是	维持	正确的	向上	到	这	烤	小牛肉	.

于是，这场争论一直持续到烤小牛肉环节。

[ðə; ðɪ] ['kɑːmpləmɛnts] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][ɪn][oʊld] [taɪmz] " [wʌt] [ə; eɪ] [kən'tentɪd] ['pɜːrs(ə)n] ! "

The	compliments	you	used	to	pay	me	in	old	times	"	What	a	contented	person	!	"
这	赞美	你	用过的	到	支付	我	在	老的	时代	"	什么	一个	满足	人	!	"

你以前常夸我："多么知足常乐的人啊！"

" [wʌt] [æn; ən] ['iːzi] [gest] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] !

"	What	an	easy	guest	to	entertain	!
"	什么	一个	简单的	客人	到	招待	!

"真是个容易招待的客人！"

" [ɑːr; ər] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst] .

"	are	things	of	the	past	.
"	是	事物	的	这	过去的	.

"都是过去的事情了。"

[ɔːl][maɪ][æŋ'zaɪəti][ə'baʊt][ðə; ðɪ] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] ,

All	my	anxiety	about	the	good	of	the	state	,
全部	我的	焦虑	关于	这	好的	的	这	状态	,

我所有关于国家福祉的焦虑，

[ɔːl] ['mediteitiŋ] [ʌv; əv] ['spiːtʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['senət] ,

all	meditating	of	speeches	to	be	delivered	in	the	senate	,
全部	冥想	的	演讲	到	是	发表	在	这	参议院	,

所有人都在思考将在参议院发表的演讲，

[ɔːl] ['getɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [briːfs] [aɪ][hæv; həv][kæst][tuː; tə][ðə; ðɪ]['waɪndz] .

all	getting	up	of	briefs	I	have	cast	to	the	winds	.
全部	获得	向上	的	内裤	我	有	投掷	到	这	风	.

我把所有的小计都抛向了风中。

[aɪ][hæv; həv] [θroʊn] [maɪ'self]['ɪntuː][ðə; ðɪ][kæmp][ʌv; əv][maɪ][oʊld] ['enəmi] [ˌepɪ'kjʊrəs][nɑːt] ,

I	have	thrown	myself	into	the	camp	of	my	old	enemy	Epicurus	not	,
我	有	抛掷	我	进入	这	营	的	我的	老的	敌人	伊壁鸠鲁	不是	,

我并没有投身于我昔日的敌人伊壁鸠鲁的阵营，

[haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪk'strævəgəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

however	,	with	a	view	to	the	extravagance	of	the	present	day	,
然而	,	和	一个	看法	到	这	奢侈	的	这	展示	天	,

然而，考虑到当今社会的奢侈程度，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðæt] [rɪˈfaɪnd] ['splendər] [ʌv; əv] [jɔːrz] [aɪ] [miːn] [jʊr; jər][oʊld] [staɪl] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd]

but	to	that	refined	splendour	of	yours	I	mean	your	old	style	when	you	had
但	到	那	精制	辉煌	的	你的	我	意思是	你的	老的	风格	什么时候	你	有

['mʌni] [tuː; tə] [spend] ([ðoʊ] [juː; jʊ] ['nevər] [hæd; həd] [mɔːr] ['lændɪd] [ɪ'steɪt]) .

money	to	spend	(	though	you	never	had	more	landed	estate	)	.
钱	到	花费	(	尽管	你	绝不	有	更多的	登陆	财产	)	.

但要说你那种精致的辉煌，我指的是你以前有钱花钱时的风格（尽管你再也没有拥有过更多的土地）。

['ðerfɔːr] [prɪ'per] !

Therefore	prepare	!
所以	准备	!

所以要做好准备！

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] , [huː] [nɑːt]['oʊnli][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['æpɪtaɪt] ,

You	have	to	deal	with	a	man	,	who	not	only	has	a	large	appetite	,
你	有	到	交易	和	一个	男人	,	WHO	不是	仅有的	有	一个	大的	食欲	,

你必须面对一个不仅食量巨大，而且

[bʌt; bət] [huː] ['ɔːlsoʊ] [noʊz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] .

but	who	also	knows	a	thing	or	two	.
但	WHO	还	知道	一个	事物	或者	二	.

但他也有一两招。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌbʊr'ʒwɑː] - .

You	are	aware	of	the	extravagance	of	your	bourgeois	gentilhomtne	.
你	是	意识到的	的	这	奢侈	的	你的	资产阶级	-	.

你很清楚你的资产阶级绅士的奢靡生活。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [fər'get] [ɔːl][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['bæskəts][ænd; ənd][jʊr; jər] ['ɔməlɪts] .

You	must	forget	all	your	little	baskets	and	your	omelettes	.
你	必须	忘记	全部	你的	小的	篮子	和	你的	煎蛋卷	.

你必须忘记你所有的小篮子和煎蛋卷。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [fɑːr] [əd'vænst] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt] [ðæt] [aɪ] ['friːkwəntli] ['ventʃər] [tuː; tə][æsk][jʊr; jər] [frend]

I	am	now	far	advanced	in	the	art	that	I	frequently	venture	to	ask	your	friend
我	是	现在	远的	先进的	在	这	艺术	那	我	频繁地	风险投资	到	问	你的	朋友

- [ænd; ənd] [kə'mɪləs] [tuː; tə] ['dɪnər] - - [wʌt] ['dændiz] !

Verrius	and	Camillus	to	dinner	-	-	what	dandies	!
-	和	卡米勒斯	到	晚餐	-	-	什么	花花公子	!

我现在已经精通这门艺术，经常大胆地邀请你的朋友维里乌斯和卡米卢斯共进晚餐——他们真是两位风流倜傥的绅士！

[haʊ] [fə'stɪdiəs] !

how	fastidious	!
如何	挑剔	!

真是太讲究了！

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [ɔː'dæsəti] : [aɪ]['iːv(ə)n] [geɪv] ['hɜːrtiəs] [ə; eɪ] ['dɪnər] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['piːkɑːk]

But	think	of	my	audacity	:	I	even	gave	Hirtius	a	dinner	,	without	a	peacock
但	思考	的	我的	大胆	:	我	甚至	给予	希尔提乌斯	一个	晚餐	,	没有	一个	孔雀

[haʊ'evər] .

however	.
然而	.

但想想我的胆子有多大：我甚至请希尔提乌斯吃了一顿晚餐，虽然没有孔雀。

[ɪn] [ðæt] ['dɪnər] [maɪ] [kʊk] [kʊd; kəd][nɑːt] ['ɪmɪteɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][hɑːt] [sɔːs] .

In	that	dinner	my	cook	could	not	imitate	him	in	anything	but	the	hot	sauce	.
在	那	晚餐	我的	厨师	可以	不是	模拟	他	在	任何事物	但	这	热的	酱	.

那顿晚餐上，我的厨师除了辣酱之外，其他方面都无法模仿他。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [weɪ] [ʌv; əv][laɪf] ['naʊədeɪz] :

So	this	is	my	way	of	life	nowadays	:
所以	这	是	我的	方式	的	生活	如今	:

这就是我现在的生活方式：

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] [rɪ'si:v] [nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] " ['lɔɪəlɪsts] , " [hu:] ,
in the morning I receive not only a large number of " loyalists , " who ,
在 这 早晨 我 收到 不是 仅有的 一个 大的 数字 的 " 保皇党 , " WHO ,

早上我不仅接待了大量的"忠诚派"，他们，

[haʊ'evər] , [lʊk] ['glu:mi] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ]['aʊər; ɑ:r] [ɪg'zʌltənt] ['kɔŋkərəz] [hɪr] ,
however , look gloomy enough , but also our exultant conquerors here ,
然而 , 看 阴沉 足够的 , 但 还 我们的 眉飞色舞 征服者 这里 ,

然而，尽管看起来十分沮丧，但我们这些凯旋的胜利者也同样如此。

[hu:] [ɪn][maɪ] [keɪs] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] ['prɑ:dɪg(ə)l][ɪn] [pə'laɪt] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [ə'tenʃnz] .
who in my case are quite prodigal in polite and affectionate attentions .
WHO 在 我的 案件 是 相当 浪子 在 有礼貌的 和 亲热 注意 .

就我而言，他们在礼貌和亲昵的关怀方面相当慷慨。

[wen] [ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] ['kɔ:ləz] [hæz; həz] [ebd] , [aɪ] [ræp] [maɪ'self] [ʌp] [ɪn][maɪ] [bʊks] ,
When the stream of morning callers has ebbed , I wrap myself up in my books ,
什么时候 这 溪流 的 早晨 来电者 有 退潮 , 我 裹 我 向上 在 我的 图书 ,

清晨的来电渐渐减少后，我就把自己裹在书本里。

['i:ðər] ['raɪtɪŋ] [ɔ:r] ['ri:dɪŋ] .
either writing or reading .
任何一个 写作 或者 阅读 .

写作或阅读。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][sʌm; səm] ['vɪzɪtər] [hu:] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][maɪ] ['diskɔ:siz] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ʌv; əv]
There are also some visitors who listen to my discourses under the belief of
那里 是 还 一些 访客 WHO 听 到 我的 论述 在下面 这 信仰 的
[maɪ] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] ,
my being a man of learning ,
我的 存在 一个 男人 的 学习 ,

也有一些访客，他们认为我是一位博学之士，前来聆听我的演讲。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [mɔ:r] ['lɜ:rnɪd] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .
because I am a trifle more learned than themselves .
因为 我 是 一个 琐事 更多的 学习 比 他们自己 .

因为我比他们略懂一些。

['æftər] [ðæt] [ɔ:l][maɪ] [taɪm] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][maɪ]['bɑ:dɪli] ['kʌmfərt] .
After that all my time is given to my bodily comfort .
后 那 全部 我的 时间 是 给定 到 我的 身体上的 舒适 .

之后，我的所有时间都用来享受身体上的舒适。

[aɪ][hæv; həv] [mɔ:nd] [fɔ:r; fər][maɪ] ['kʌntri] [mɔ:r] ['di:pli] [ænd; ənd][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən]['eni] ['mʌðər]
I have mourned for my country more deeply and longer than any mother
我 有 哀悼 为了 我的 国家 更多的 深 和 更长 比 任何 母亲
[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['oʊnli][sʌn] .
for her only son .
为了 她 仅有的 儿子 .

我对祖国的哀悼，比任何一位母亲对独子的哀悼都要深刻和持久。

[bʌt; bət] [teɪk] [ker] , [ɪf] [ju:; jʊ] [lʌv] [ˌem 'i:] , [tu:; tə] [ki:p] [jʊr; jər] [helθ] ,
But take care , if you love me , to keep your health ,
但 拿 关心 , 如果 你 爱 我 , 到 保持 你的 健康 ,

但如果你爱我，就一定要保重身体。

[lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bi:ɪŋ] [leɪd] [ʌp] [tu:; tə] [i:t] [ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [haʊs]
lest I should take advantage of your being laid up to eat you out of house
免得 我 应该 拿 优势 的 你的 存在 铺设 向上 到 吃 你 出去 的 房子
[ænd; ənd] [hoʊm] .
and home .
和 家 .

免得我趁你卧病在床的时候，把你吃得精光。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɑːlvd] [nɑːt][tuː; tə] [sper] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪl] .

For	I	am	resolved	not	to	spare	you	even	when	you	are	ill	.
为了	我	是	已解决	不是	到	空闲的	你	甚至	什么时候	你	是	患病的	.

因为我决心即使在你生病的时候也不会放过你。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]

XXVI

26

二十六

[tuː; tə] ['ɔːləs] [sɛ'siːnə] ([ɪn] ['eksaɪl])

To	AULUS	CAECINA	(	IN	EXILE	)
到	奥卢斯	盲肠	(	在	流亡	)

致 AULUS CAECINA（流亡中）

[roʊm] ([sep'tembər])

ROME	(	SEPTEMBER	)
罗马	(	九月	)

罗马（九月）

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ˌem 'iː] [rɪ'mɪs] [ɪn][maɪ] [ə'tenʃnz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

I	AM	afraid	you	may	think	me	remiss	in	my	attentions	to	you	,
我	是	害怕的	你	可能	思考	我	疏忽	在	我的	注意	到	你	,

我恐怕你会觉得我对你不够关心。

[wɪtʃ] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kloʊz] ['juːniən] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] ['meni] ['mjuːtʃuəl] ['sɜːrvɪsɪz] [ænd; ənd]

which	,	in	view	of	our	close	union	resulting	from	many	mutual	services	and
哪个	,	在	看法	的	我们的	关闭	联盟	结果	从	许多	相互的	服务	和

['kɪndrəd] [teɪsts] ,

kindred	tastes	,
亲属	口味	,

鉴于我们之间因许多相互帮助和共同爱好而建立的紧密联系，

[ɔːt] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] ['lækɪŋ] .

ought	never	to	be	lacking	.
应该	绝不	到	是	缺乏	.

绝不应该缺少。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ] [fɪr] [juː; jʊ][duː][faɪnd][ˌem 'iː] ['wɑːntɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .

In	spite	of	that	I	fear	you	do	find	me	wanting	in	the	matter	of	writing	.
在	尽管如此	的	那	我	害怕	你	做	寻找	我	想要	在	这	事情	的	写作	.

尽管如此，恐怕您在写作方面还是会觉得我有所欠缺。

[ðə; ðɪ][fækt][ɪz] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['letər] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ænd; ənd][ɑːn] ['friːkwənt]

The	fact	is	,	I	would	have	sent	you	a	letter	long	ago	and	on	frequent
这	事实	是	,	我	会	有	发送	你	一个	信	长的	前	和	在	频繁

[ə'keiʒənz] ,

occasions	,
场合	,

事实上，我早就想给你写信了，而且不止一次。

[hæd; həd][aɪ][nɑːt] , [frʌm; frəm] [ɪk'spektɪŋ] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [tuː; tə][hæv; həv]['sɑːnɪk] ['betər] [nuːz] [fɔːr; fər]

had	I	not	,	from	expecting	day	after	day	to	have	sonic	better	news	for
有	我	不是	,	从	期待	天	后	天	到	有	音速	更好的	消息	为了

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

如果不是因为我一直期待着每天都能给你带来更好的消息，

[wɪʃt] [tuː; tə] [fɪl] [maɪ] ['letər] [wɪð; wɪθ][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] [tuː; tə]

wished	**to**	**fill**	**my**	**letter**	**with**	**congratulation**	**rather**	**than**	**with**	**exhortations**	**to**
希望	到	充满	我的	信	和	恭喜	相当	比	和	劝勉	到

['kɜːrɪdʒ] .

courage	**.**
勇气	.

我希望信中充满祝贺，而不是鼓励勇气。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ʃɔːrtli] , [aɪ] [hoʊp] , [hæv; həv][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] :

As	**it**	**is**	**,**	**I**	**shall**	**shortly**	**,**	**I**	**hope**	**,**	**have**	**to**	**congratulate**	**you**	**:**
作为	它	是	,	我	将	不久	,	我	希望	,	有	到	祝贺	你	:

我希望不久之后就能向你表示祝贺：

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [pʊt] [ɔːf] [ðæt] ['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [taɪm] .

and	**so**	**I**	**put**	**off**	**that**	**subject**	**for**	**a**	**letter**	**to**	**another**	**time**	**.**
和	所以	我	放	离开	那	主题	为了	一个	信	到	其他	时间	.

因此，我决定把这个话题留待以后再写信讨论。

[bʌt; bət]['aɪ'em'aɪ] [ðɪs] ['letər] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] - - [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld][ænd; ənd] [hoʊp] [ɪz]

But	**imi**	**this**	**letter**	**I**	**think**	**that**	**your**	**courage**	**-**	**-**	**which**	**I**	**am**	**told**	**and**	**hope**	**is**
但	imi	这	信	我	思考	那	你的	勇气	-	-	哪个	我	是	讲述	和	希望	是

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['ʃeɪkən] - - [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪdli] [breɪst] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]

not	**at**	**all**	**shaken**	**-**	**-**	**ought**	**to**	**be**	**repeatedly**	**braced**	**by**	**the**	**authority**	**of**	**a**	**man**
不是	在	全部	摇晃	-	-	应该	到	是	反复	支撑	经过	这	权威	的	一个	男人

,

,
,

但我认为，在这封信中，你的勇气——据我所知，也希望如此，丝毫没有动摇——应该不断地得到一位权威人士的鼓励和支持。

[huː] , [ɪf] [nɑːt][ðə; ði]['waɪzɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [ɪz] [jet] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] :

who	**,**	**if**	**not**	**the**	**wisest**	**in**	**the**	**world**	**,**	**is**	**yet**	**the**	**most**	**devoted**	**to**	**you**	**:**
WHO	,	如果	不是	这	最明智的	在	这	世界	,	是	然而	这	最多	奉献	到	你	:

他或许不是世界上最睿智的人，但却是你最忠诚的人：

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [wɜːrdz] [æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [tuː; tə] [kən'soʊl] [wʌn] ['ʌtərli] [krʌʃt]

and	**that**	**not**	**with**	**such**	**words**	**as**	**I**	**should**	**use**	**to**	**console**	**one**	**utterly**	**crushed**
和	那	不是	和	这样的	字	作为	我	应该	使用	到	安慰	一	完全地	碎

[ænd; ənd] [bɪ'reft] [ʌv; əv][ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˌrestə'reɪʃn] ,

and	**bereft**	**of**	**all**	**hope**	**of**	**restoration**	**,**
和	失去	的	全部	希望	的	恢复	,

而且，我不会用那些我本该用来安慰一个彻底崩溃、丧失所有复原希望的人的话语，

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [huːz] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [daʊt] [ðæn; ðən][aɪ]

but	**as**	**to**	**one**	**of**	**whose**	**rehabilitation**	**I**	**have**	**no**	**more**	**doubt**	**than**	**I**
但	作为	到	一	的	谁	康复	我	有	不	更多的	怀疑	比	我

[rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ʌv; əv] [maɪn] .

remember	**that**	**you**	**had**	**of**	**mine**	**.**
记住	那	你	有	的	矿	.

但对于其中一人的康复，我毫不怀疑，就像我记得你对我的康复也毫不怀疑一样。

[fɔːr; fər] [wen] [ðoʊz] [men] [hæd; həd] ['drɪvn] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

For	**when**	**those**	**men**	**had**	**driven**	**me**	**from**	**the**	**Republic**	**,**
为了	什么时候	那些	男人	有	驱动	我	从	这	共和国	,

因为当那些人把我赶出共和国的时候，

[huː] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːl] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [fiːt] ,

who	**thought**	**that**	**it**	**could**	**not**	**fall**	**while**	**I**	**was**	**on**	**my**	**feet**	**,**
WHO	想法	那	它	可以	不是	落下	尽管	我	曾是	在	我的	脚	,

谁会认为只要我站着，它就不会倒呢？

[aɪ] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm] ['meni] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ɪn] [wɪtʃ] ['kʌntri] [juː; jʊ] [ðen]

I	remember	hearing	from	many	visitors	from	Asia	,	in	which	country	you	then
我	记住	听力	从	许多	访客	从	亚洲	,	在	哪个	国家	你	然后

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

我记得当时有很多来自亚洲的访客问我，你当时在哪个国家?

[ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪm'fætɪk] [æz; əz][tuː; tə][maɪ] ['glɔːriəs] [ænd; ənd]['ræpɪd] [ˌrestə'reɪʃn] .

that	you	were	emphatic	as	to	my	glorious	and	rapid	restoration	.
那	你	是	强调	作为	到	我的	辉煌	和	迅速的	恢复	.

你曾强调过我辉煌而迅速的康复。

[ɪf] [ðæt] ['sɪstəm] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

If	that	system	,	so	to	speak	,
如果	那	系统	,	所以	到	说话	,

如果那个系统，或者说，

[ʌv; əv] ['tʌskən] ['ɔːgjəri] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['eksələnt]

of	Tuscan	augury	which	you	had	inherited	from	your	noble	and	excellent
的	托斯卡纳	预兆	哪个	你	有	遗传	从	你的	高贵	和	出色的

['fɑːðər] [dɪd][nɑːt] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] ,

father	did	not	deceive	you	,
父亲	做过	不是	欺骗	你	,

你从高贵而优秀的父亲那里继承的托斯卡纳占卜术并没有欺骗你。

['niːðər] [wɪl] ['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [ʌv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] ;

neither	will	our	power	of	divination	deceive	me	;
两者都不	将要	我们的	力量	的	占卜	欺骗	我	;

我们的占卜能力也骗不了我;

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd]['mæksəmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

which	I	have	acquired	from	the	writings	and	maxims	of	the	greatest
哪个	我	有	获得	从	这	著作	和	格言	的	这	最

[sæ'vɑːnts] ,

savants	,
学者	,

我从最伟大智者的著作和格言中汲取了这些智慧。

[ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['dɪlɪdʒənt] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tiːtʃɪŋ] ,

and	,	as	you	know	,	by	a	very	diligent	study	of	their	teaching	,
和	,	作为	你	知道	,	经过	一个	非常	勤奋	学习	的	他们的	教学	,

而且，正如你所知，通过非常认真地研究他们的教义，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] ,

as	well	as	by	an	extensive	experience	in	managing	public	business	,
作为	出色地	作为	经过	一个	广泛的	经验	在	管理	民众	商业	,

以及在公共事务管理方面拥有丰富的经验，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [vi'sisitjuːdz] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'kaʊntər] .

and	from	the	great	vicissitudes	of	fortune	which	I	have	encountered	.
和	从	这	伟大的	变迁	的	财富	哪个	我	有	遭遇	.

以及我所经历的种种命运变迁。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [trʌst] ,

And	this	divination	I	am	the	more	inclined	to	trust	,
和	这	占卜	我	是	这	更多的	倾斜	到	相信	,

我更倾向于相信这个占卜结果。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [wʌns] [di'siːvd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['trʌblz] ,

from	the	fact	that	it	never	once	deceived	me	in	the	late	troubles	,
从	这	事实	那	它	绝不	一次	受骗	我	在	这	晚的	麻烦	,

因为它在最近的动乱中从未欺骗过我。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əb'skjʊrəti] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] .

in	**spite**	**of**	**their**	**obscurity**	**and**	**confusion**	**.**
在	尽管如此	的	他们的	朦胧	和	困惑	.

尽管它们晦涩难懂，令人困惑。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [wʌt] [ɪ'vents] [aɪ] [fɔːr'toʊld] ,

I	**would**	**have**	**told**	**you**	**what**	**events**	**I**	**foretold**	**,**
我	会	有	讲述	你	什么	活动	我	预言	,

我本会告诉你我预言了哪些事情，

[wɜːr; wər][aɪ][nɑːt] [ə'freɪd] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['stɔːri] ['æftər][ðə; ðɪ] [ɪ'vent]

were	**I**	**not**	**afraid**	**to**	**be**	**thought**	**to**	**be**	**making**	**up**	**a**	**story**	**after**	**the**	**event**
是	我	不是	害怕的	到	是	想法	到	是	制作	向上	一个	故事	后	这	事件

[jet] ,

Yet	**,**
然而	,

如果我不害怕事后被认为是在编故事的话。

['æftər][ɔːl] ,

after	**all**	**,**
后	全部	,

毕竟，

[aɪ][hæv; həv] ['nʌmbərləs] ['witnisiz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [aɪ] [wɔːrnd] ['pɔmpi] [nɑːt][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]

I	**have**	**numberless**	**witnesses**	**to**	**the**	**fact**	**that**	**I**	**warned**	**Pompey**	**not**	**to**	**form**	**a**
我	有	无数	证人	到	这	事实	那	我	警告	庞贝	不是	到	形式	一个

['juːniən][wɪð; wɪθ] ['siːzər] ,

union	**with**	**Caesar**	**,**
联盟	和	凯撒	,

我有无数证人可以证明，我曾警告庞培不要与凯撒结盟。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [nɑːt][tuː; tə] ['sevər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**afterwards**	**not**	**to**	**sever**	**it**	**.**
和	然后	不是	到	断绝	它	.

之后不要切断它。

[baɪ] [ðɪs] ['juːniən][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['senət] [wʊd] [biː; bi]['broʊkən] ,

By	**this**	**union**	**I**	**saw**	**that**	**the**	**power**	**of**	**the**	**senate**	**would**	**be**	**broken**	**,**
经过	这	联盟	我	锯	那	这	力量	的	这	参议院	会	是	破碎的	,

我预见到，通过这次联合，参议院的权力将被削弱。

[baɪ][ɪts] ['sevərəns] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr][biː; bi] [prə'vəukt] .

by	**its**	**severance**	**a**	**civil**	**war**	**be**	**provoked**	**.**
经过	它是	遣散费	一个	民用	战争	是	挑衅	.

断绝关系可能引发内战。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ] ['siːzər] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [rɪ'gɑːrd]

And	**yet**	**I**	**was**	**very**	**intimate**	**with**	**Caesar**	**,**	**and**	**had**	**a**	**very**	**great**	**regard**
和	然而	我	曾是	非常	亲密的	和	凯撒	,	和	有	一个	非常	伟大的	看待

[fɔːr; fər] ['pɔmpi] ,

for	**Pompey**	**,**
为了	庞贝	,

然而，我与凯撒关系非常密切，而且非常敬重庞培。

[bʌt; bət][maɪ] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] ['lɔɪəl] [tuː; tə] ['pɔmpi] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]

but	**my**	**advice**	**was**	**at**	**once**	**loyal**	**to**	**Pompey**	**and**	**in**	**the**	**best**	**interests**	**of**
但	我的	建议	曾是	在	一次	忠诚	到	庞贝	和	在	这	最好的	兴趣	的

[bəuθ] [ə'laɪk] .

both	**alike**	**.**
两个都	同样	.

但我给出的建议既忠于庞培，又符合双方的最佳利益。

[maɪ] ['ʌðər] [prɪ'dɪkʃnz] [aɪ] [pæs] ['oʊvər] ;
My other predictions I pass over ;
我的 其他 预测 我 经过 超过 ;

我的其他预测就不赘述了;

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] - [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [geɪv] ['pɔmpi] [əd'vaɪs] , [baɪ] [wɪtʃ] ,
for I would not have Caaesar think that I gave Pompey advice , by which ,
为了 我 会 不是 有 - 思考 那 我 给予 庞贝 建议 , 经过 哪个 ,

因为我不想让凯撒认为我曾给庞培出谋划策，从而导致.....

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,
if he had followed it ,
如果 他 有 随后 它 ,

如果他当初照做了，

['siːzər] [hɪm'self] [wʊd] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪ'lʌstriəs] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt]
Caesar himself would have now been a man of illustrious character in the state
凯撒 他自己 会 有 现在 到过 一个 男人 的 杰出 特点 在 这 状态
[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

凯撒本人如今无疑会成为国家中一位声名显赫的人物。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːrst][mæn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and the first man in it ,
和 这 第一的 男人 在 它 ,

以及第一个进入其中的人，

[bʌt; bət] [jet] [nɑːt][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['paʊər] [hiː; hi] [naʊ] [wiːldz] .
but yet not in possession of the great power he now wields .
但 然而 不是 在 拥有 的 这 伟大的 力量 他 现在 挥舞 .

但他当时还没有拥有他现在所拥有的巨大权力。

[aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə] [speɪn] ;
I gave it as my opinion that he should go to Spain ;
我 给予 它 作为 我的 观点 那 他 应该 去 到 西班牙 ;

我的意见是他应该去西班牙;

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] , [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ]['sɪv(ə)l][wɔːr][æt; ət][ɔːl] .
and if he had done so , there would have been no civil war at all .
和 如果 他 有 完毕 所以 , 那里 会 有 到过 不 民用 战争 在 全部 .

如果他那样做了，就不会发生内战了。

[ðæt] ['siːzər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][stænd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['kɑːnsəlʃɪp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [aɪ][dɪd]
That Caesar should be allowed to stand for the consulship in his absence I did
那 凯撒 应该 是 允许 到 站立 为了 这 领事职位 在 他的 缺席 我 做过
[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [kən'tend] [tuː; tə][biː; bi] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [æz; əz] [ðæt] ,
not so much contend to be constitutional as that ,
不是 所以 很多 抗衡 到 是 宪法 作为 那 ,

我不认为允许凯撒在他缺席的情况下竞选执政官是合宪的，而只是认为.....

[sɪns] [ðə; ðɪ] [lɔː] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] [baɪ][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] ['pɔmpi]
since the law had been passed by the people at the instance of Pompey
自从 这 法律 有 到过 通过了 经过 这 人们 在 这 实例 的 庞贝
[hɪm'self] [wen] ['kɑːns(ə)l] ,
himself when consul ,
他自己 什么时候 领事 ,

由于该法律是庞培担任执政官期间，由人民亲自推动通过的，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .
it should be done .
它 应该 是 完毕 .

应该这样做。

[ðə; ði]['priːtekst][fɔːr; fər] [hɔs'tilitiz] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .

The	pretext	for	hostilities	was	given	.
这	借口	为了	敌对行动	曾是	给定	.

发动战争的借口已经摆出来了。

[wʌt] [əd'vaɪs][ɔːr] [rɪ'mɑːnstrəns] [dɪd][aɪ][ə'mɪt] , [wen] [ɜːrdʒɪŋ] [ðæt] ['eni] [piːs] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst]

What	advice	or	remonstrance	did	I	omit	,	when	urging	that	any	peace	,	even	the	most
什么	建议	或者	抗议	做过	我	忽略	,	什么时候	敦促	那	任何	和平	,	甚至	这	最多

[ɪn'ekwɪtəbl] ,

inequitable	,
不公平	,

当我力陈任何和平，即使是最不公平的和平，我究竟遗漏了什么建议或劝诫?

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['raɪtʃəs] [wɔːr] ?

should	be	preferred	to	the	most	righteous	war	?
应该	是	首选	到	这	最多	正义	战争	?

比最正义的战争更应该优先选择吗?

[maɪ] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz] [ˌəʊvə'ruːld] , [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [baɪ] ['pɔmpi] - - [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'fektɪd] [baɪ]

My	advice	was	overruled	,	not	so	much	by	Pompey	-	-	for	he	was	affected	by
我的	建议	曾是	否决	,	不是	所以	很多	经过	庞贝	-	-	为了	他	曾是	做作的	经过

[ˌaɪ 'tiː] - - [æz; əz][baɪ] [ðoʊz] [huː] ,

it	-	-	as	by	those	who	,
它	-	-	作为	经过	那些	WHO	,

我的建议被否决了，与其说是庞培否决的——因为他确实受到了影响——不如说是那些人否决的，

[ri'laiŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['liːdər] ,

relying	on	him	as	a	military	leader	,
依靠	在	他	作为	一个	军队	领导者	,

依靠他作为军事领袖，

[θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [ɪn] [ðæt] [wɔːr] [wʊd] [biː; bi] ['haɪli] [kən'duːsɪv] [tuː; tə][ðer; ðər] ['praɪvət]

thought	that	a	victory	in	that	war	would	be	highly	conducive	to	their	private
想法	那	一个	胜利	在	那	战争	会	是	高度	有利的	到	他们的	私人的

['ɪntrəsts] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] [æm'bɪʃənz] .

interests	and	personal	ambitions	.
兴趣	和	个人的	抱负	.

他们认为，赢得那场战争将极大地有利于他们的私人利益和个人野心。

[ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

The	war	was	begun	without	my	taking	any	active	part	in	it	;
这	战争	曾是	开始	没有	我的	采取	任何	积极的	部分	在	它	;

这场战争是在我没有积极参与的情况下爆发的;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fɔːrsəbli] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] , [waɪl] [aɪ] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ]

it	was	forcibly	removed	from	Italy	,	while	I	remained	there	as	long	as	I
它	曾是	强制	已移除	从	意大利	,	尽管	我	剩余	那里	作为	长的	作为	我

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

它被强行从意大利运走，而我则尽可能地留在那里。

[bʌt; bət] ['ɑːnər] [hæd; həd] ['greɪtər] [weɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðæn; ðən] [fɪr] :

But	honour	had	greater	weight	with	me	than	fear	:
但	荣誉	有	更大的	重量	和	我	比	害怕	:

但是，对我来说，荣誉比恐惧更重要:

[aɪ][hæd; həd] ['skruːpəlz] [ə'baʊt] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] ['pɑːmpiz] ['seɪfti] ,

I	had	scruples	about	failing	to	support	Pompey's	safety	,
我	有	顾虑	关于	失败	到	支持	庞贝的	安全	,

我对自己未能保障庞贝的安全感到愧疚。

[wen] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'keɪʒn] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [feɪld] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [maɪn] .

when	on	a	certain	occasion	he	had	not	failed	to	support	mine	.
什么时候	在	一个	肯定	场合	他	有	不是	失败的	到	支持	矿	.

但在某次场合，他并没有辜负我的期望。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ˌəʊvə'paʊəd] [baɪ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]['duːti] , [ɔːr][baɪ] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['lɔɪəlɪsts] [wʊd] [seɪ] ,

Accordingly	,	overpowered	by	a	feeling	of	duty	,	or	by	what	the	loyalists	would	say	,
因此	,	实力悬殊	经过	一个	感觉	的	责任	,	或者	经过	什么	这	保皇党	会	说	,

因此，出于责任感，或者出于对效忠派言论的顾虑，

[ɔːr][baɪ][ə; eɪ][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][maɪ] ['ɑːnər] - - [wɪtʃ'evər] [juː; jʊ] [pliːz] - - [laɪk] - [ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪ]

or	by	a	regard	for	my	honor	-	-	whichever	you	please	-	-	like	Amphiarus	in	the	play
或者	经过	一个	看待	为了	我的	荣誉	-	-	任何	你	请	-	-	喜欢	-	在	这	玩

,

,

,

或者出于对我荣誉的尊重——随你喜欢——就像剧中的安菲亚罗斯那样，

[aɪ] [went] [dɪ'lɪbərətli] , [ænd; ənd] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

I	went	deliberately	,	and	fully	aware	of	what	I	was	doing	,
我	去	故意地	,	和	完全	意识到的	的	什么	我	曾是	正在做	,

我是故意去的，而且完全清楚自己在做什么。

" [tuː; tə]['ruːɪn] [fʊl] [dɪ'spleɪd] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] .

"	to	ruin	full	displayed	before	my	eyes	.
"	到	废墟	满的	显示	前	我的	眼睛	.

“在我眼前展现的一切都令人痛心疾首。”

" [ɪn] [ðɪs] [wɔːr][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dɪ'zæstər] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [fɔːr'tel] .

"	In	this	war	there	was	not	a	single	disaster	that	I	did	not	foretell	.
"	在	这	战争	那里	曾是	不是	一个	单身的	灾难	那	我	做过	不是	预言	.

“这场战争中发生的每一场灾难，我都预料到了。”

['ðerfɔːr] , [sɪns] , ['æftər][ðə; ðɪ] ['mænər] [ʌv; əv] ['ɔːgəz] [ænd; ənd] [əs'trɔlədʒəz] , [aɪ] [tuː] , [æz; əz][ə; eɪ]

Therefore	,	since	,	after	the	manner	of	augurs	and	astrologers	,	I	too	,	as	a
所以	,	自从	,	后	这	方式	的	占卜师	和	占星家	,	我	也	,	作为	一个

[steɪt] ['ɔːgər] ,

state	augur	,
状态	占卜师	,

因此，既然按照占卜师和占星家的方式，我也作为一名国家占卜师，

[hæv; həv][baɪ][maɪ] ['priːviəs] [prɪ'dɪkʃnz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ðɪ]['kredɪt][ʌv; əv][maɪ] [prə'fetɪk] ['paʊər]

have	by	my	previous	predictions	established	the	credit	of	my	prophetic	power
有	经过	我的	以前的	预测	已确立的	这	信用	的	我的	预言	力量

[ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz] ,

and	knowledge	of	divination	in	your	eyes	,
和	知识	的	占卜	在	你的	眼睛	,

我之前的预言已经证明了我在预言能力和占卜知识方面的信誉，

[maɪ] [prɪ'dɪkʃn] [wɪl] ['dʒʌstli] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [bi'liːvd] .

my	prediction	will	justly	claim	to	be	believed	.
我的	预言	将要	公正地	宣称	到	是	相信	.

我的预测终将被人们相信。

[wel] , [ðen] ,

Well	,	then	,
出色地	,	然后	,

那么，

[ðə; ði] ['prɑ:fəsi] [aɪ] [naʊ] [gɪv] [ju:; jʊ] [dʌz] [nɑ:t] [rest] [ɑ:n][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rd][nɔ:r][ðə; ði] [noʊt]

the	prophecy	I	now	give	you	does	not	rest	on	the	flight	of	a	bird	nor	the	note
这	预言	我	现在	给	你	做	不是	休息	在	这	航班	的	一个	鸟	也不	这	笔记

[ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rd][ʌv; əv] [gʊd] ['oʊmən][ɑ:n][ðə; ði] [left] - - [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

of	a	bird	of	good	omen	on	the	left	-	-	according	to	the	system	of	our
的	一个	鸟	的	好的	预兆	在	这	左边	-	-	根据	到	这	系统	的	我们的

['ɔ:gjərəl] ['kɑ:lɪdʒ] - - [nɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l][ænd; ənd] ['ɔ:dəbl] ['pætərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn][ʌv; əv]

augural	college	-	-	nor	from	the	normal	and	audible	pattering	of	the	corn	of
开幕式	大学	-	-	也不	从	这	普通的	和	可听见的	打节拍	的	这	玉米	的

[ðə; ði]['seɪkrɪd] ['tʃɪkɪnz] .

the	sacred	chickens	.
这	神圣	鸡	.

我现在给你们的预言，既不是根据我们占卜学院的制度，根据鸟的飞行，也不是根据左边吉兆鸟的鸣叫，更不是根据神圣的鸡啄食玉米的正常可听见的哒哒声。

[aɪ][hæv; həv] ['ʌðər] [saɪnz] [tu:; tə] [noʊt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [mɔ:r] [ɪn'fæləbl] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ,

I	have	other	signs	to	note	;	and	if	they	are	not	more	infallible	than	those	,
我	有	其他	标志	到	笔记	;	和	如果	他们	是	不是	更多的	绝对正确	比	那些	,

我还有其他迹象需要注意；如果它们不如这些迹象可靠，

[jet] ['æftər][ɔ:l] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [les] [əb'skjʊr] [ɔ:r] [ˌmɪs'li:dɪŋ] .

yet	after	all	they	are	less	obscure	or	misleading	.
然而	后	全部	他们	是	较少的	朦胧	或者	误导性的	.

但归根结底，它们并不那么晦涩难懂或具有误导性。

[naʊ] ['əʊmənz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃər][ɑ:r; ər] [əb'zɜ:rvd] [baɪ][ˌem 'i:][ɪn] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [kɔ:l][ə; eɪ]

Now	omens	as	to	the	future	are	observed	by	me	in	what	I	may	call	a
现在	预兆	作为	到	这	未来	是	观察到	经过	我	在	什么	我	可能	称呼	一个

['tu:foʊld] ['meθəd] :

twofold	method	:
双重	方法	:

现在，我观察未来征兆的方法可谓是双重的：

[ðə; ði][wʌn][aɪ] [dɪ'du:s] [frʌm; frəm] ['si:zər] [hɪm'self] ,

the	one	I	deduce	from	Caesar	himself	,
这	一	我	推断	从	凯撒	他自己	,

我从凯撒本人那里推断出来的那个，

[ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [kəm'plekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

the	other	from	the	nature	and	complexion	of	the	political	situation	.
这	其他	从	这	自然	和	肤色	的	这	政治的	情况	.

另一种则取决于政治形势的性质和面貌。

['si:zɚz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɑ:r; ər] [ði:z] :

Caesar's	characteristics	are	these	:
凯撒的	特征	是	这些	:

凯撒的特点如下：

[ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ['nætʃ(ə)rəli] ['plækəbl] [ænd; ənd] ['klemənt] - - [æz; əz] [dɪ'lɪni:ˌeɪtid] [ɪn][jʊr; jər] ['brɪliənt] [bʊk]

a	disposition	naturally	placable	and	clement	-	-	as	delineated	in	your	brilliant	book
一个	处置	自然	可放置的	和	克莱门特	-	-	作为	划定	在	你的	杰出的	书

[ʌv; əv] " ['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] " - - [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] ['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər] [su:'pɪriər] ['tælənt] ,

of	"	Grievances	"	-	-	and	a	great	liking	also	for	superior	talent	,
的	"	不满	"	-	-	和	一个	伟大的	喜欢	还	为了	优越的	天赋	,

你天性温和友善——正如你在精彩的著作《抱怨》中所描述的那样——而且你也非常欣赏杰出人才。

[sʌtʃ] [æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] .

such	as	your	own	.
这样的	作为	你的	自己的	.

例如你自己的。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [hiː; hi][ɪz] [ri'lentiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'sprest] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
Besides this , he is relenting at the expressed wishes of a large number of
除了 这 , 他 是 让步 在 这 表达 愿望 的 一个 大的 数字 的
[jʊr; jər] [frendz] ,
your friends ,
你的 朋友们 ,

除此之外，他还顺应了你众多朋友的意愿。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wel] - ['graʊndɪd] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərd][baɪ] [ə'fekʃ(ə)n] .
which are well - grounded and inspired by affection .
哪个 是 出色地 - 接地 和 灵感 经过 感情 .

这些作品立意深刻，饱含深情。

[nɑːt] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd] [self] - ['siːkɪŋ] .
not hollow and self - seeking .
不是 空洞的 和 自己 - 寻求 .

不空洞自私。

['ʌndər] [ðɪs] [hed] [ðə; ði] [juː'nænɪməs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'trʊriə] [wɪl] [hæv; həv] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ɑːn][hɪm; ɪm]
Under this head the unanimous feeling of Etruria will have great influence on him
在下面 这 头 这 一致 感觉 的 伊特鲁里亚 将要 有 伟大的 影响 在 他
.
:
.

在这种背景下，伊特鲁里亚人民的一致意见将对他产生巨大影响。

[waɪ] , [ðen] - - [juː; jʊ] [meɪ] [æsk] - - [hæv; həv] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz] [jet] [hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] ?
Why , then - - you may ask - - have these things as yet had no effect ?
为什么 , 然后 - - 你 可能 问 - - 有 这些 事物 作为 然而 有 不 影响 ?

那么，你可能会问，为什么这些措施至今还没有产生任何效果呢?

[waɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θɪŋks] [ɪf] [hiː; hi] [grænt] [juː; jʊ] [jɔːrz] ,
Why , because he thinks if he grants you yours ,
为什么 , 因为 他 思考 如果 他 拨款 你 你的 ,

为什么呢？因为他认为如果他满足了你的要求，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][ˌæplə'keɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['nuːmərəs] [pə'tɪʃənə(r)] [wɪð; wɪθ] [huːm] [tuː; tə][ɔːl]
he cannot resist the applications of numerous petitioners with whom to all
他 不能 抵抗 这 应用程序 的 很多的 请愿者 和 谁 到 全部
[ə'pɪrəns] [hiː; hi][hæz; həz]['dʒʌstɚ] [graʊndz] [fɔːr; fər]['æŋgər] .
appearance he has juster grounds for anger .
外貌 他 有 贾斯特 理由 为了 愤怒 .

他无法拒绝众多请愿者的请求，而从各方面来看，他似乎有更正当的理由对他们感到愤怒。

" [wʌt] [hoʊp] , [ðen] , " [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , " [frʌm; frəm][æn; ən]['æŋgri][mæn] ?
" What hope , then , " you will say , " from an angry man ?
" 什么 希望 , 然后 , " 你 将要 说 , " 从 一个 生气的 男人 ?

“那么，”你会说，“从一个愤怒的人身上还能得到什么希望呢？”

" [waɪ] , [hiː; hi] [noʊz] ['veri] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [drɔː] [diːp] [dræfts] [ʌv; əv] [preɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" Why , he knows very well that he will draw deep draughts of praise from the
" 为什么 , 他 知道 非常 出色地 那 他 将要 画 深的 起草 的 称赞 从 这
[seɪm] ['faʊnt(ə)n] ,
same fountain ,
相同的 喷泉 ,

“他很清楚，他将从同一泉源汲取大量的赞美之水。”

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɔːl'redi] - - [ðoʊ] ['sperɪŋli] - - [bɪ'spætərd] .
from which he has been already - - though sparingly - - bespattered .
从 哪个 他 有 到过 已经 - - 尽管 少量地 - - 溅洒 .

他已经沾染了一些——虽然不多。

['læstli] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] ['veri] [ə'kjuːt][ænd; ənd] ['fɑːr'siːɪŋ] :

Lastly	,	he	is	a	man	very	acute	and	farseeing	:
最后	,	他	是	一个	男人	非常	急性	和	远见卓识	:

最后，他是一位非常敏锐且有远见的人：

[hiː; hi] [noʊz] ['veri] [wel] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [juː; jʊ] - - [fɑːr][ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['noʊb(ə)l][ɪn]

he	knows	very	well	that	a	man	like	you	-	-	far	and	away	the	greatest	noble	in
他	知道	非常	出色地	那	一个	男人	喜欢	你	-	-	远的	和	离开	这	最	高贵	在

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

an	important	district	of	Italy	,
一个	重要的	区	的	意大利	,

他非常清楚，像你这样的人——意大利一个重要地区最杰出的贵族，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] [æt; ət][lɑːrdʒ][ðə; ðɪ]['iːkwəl] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər]

and	in	the	state	at	large	the	equal	of	anyone	of	your	generation	,	however
和	在	这	状态	在	大的	这	平等的	的	任何人	的	你的	一代	,	然而

['emɪnənt] ,

eminent	,
杰出	,

在整个州，他与你这一代任何一位杰出人士都毫不逊色。

['weðər] [ɪn] [ə'bɪlәti] [ɔːr][ˌpɑːpju'lærәti][ɔːr][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['roʊmən] ['piːp(ə)l] - - ['kænɑːt] [mʌtʃ]

whether	in	ability	or	popularity	or	reputation	among	the	Roman	people	-	-	cannot	much
无论	在	能力	或者	人气	或者	名声	之中	这	罗马	人们	-	-	不能	很多

[lɔːŋgər] [biː; bi] [dɪ'bɑːd] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn] ['pʌblɪk] [ə'ferz] .

longer	be	debarred	from	taking	part	in	public	affairs	.
更长	是	被禁止	从	采取	部分	在	民众	事务	.

无论能力、人气还是在罗马人民中的声望如何，都不能再被禁止参与公共事务了。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] , [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,

He	will	be	unwilling	that	you	should	,	as	you	would	sooner	or	later	,
他	将要	是	不情愿	那	你	应该	,	作为	你	会	很快	或者	之后	,

他不会希望你这样做，尽管你迟早会这样做。

[hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [θæŋk] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['ræðər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['feɪvər] .

have	time	to	thank	for	this	rather	than	his	favour	.
有	时间	到	感谢	为了	这	相当	比	他的	偏爱	.

我应该感谢他给予我的时间，而不是他的恩惠。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['siːzər] .

So	much	for	Caesar	.
所以	很多	为了	凯撒	.

凯撒的时代就此结束。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['æktʃuəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Now	I	will	speak	of	the	nature	of	the	actual	situation	.
现在	我	将要	说话	的	这	自然	的	这	实际的	情况	.

现在我将谈谈实际情况的性质。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][soʊ] ['bɪtərli] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːz] ,

There	is	no	one	so	bitterly	opposed	to	the	cause	,
那里	是	不	一	所以	苦涩地	反对	到	这	原因	,

没有谁比他更强烈反对这项事业了。

[wɪtʃ] ['pɔmpi] [ˌʌndər'tʊk] [wɪð; wɪθ] ['betər] [ɪn'tenʃən] [ðæn; ðən] [prə'vɪʒnz] ,

which	Pompey	undertook	with	better	intentions	than	provisions	,
哪个	庞贝	承担	和	更好的	意图	比	条款	,

庞培发动这场战争的初衷是好的，但准备却不足。

[æz; əz][tuː; tə] ['ventʃər] [tuː; tə][kɔːl][ˌjuː 'es][bæd] ['sɪtəznz] [ɔːr] [dɪs'ɑːnɪst] [men] .

as	to	venture	to	call	us	bad	citizens	or	dishonest	men	.
作为	到	风险投资	到	称呼	我们	坏的	公民	或者	不诚实	男人	.

竟敢称我们为坏公民或不诚实的人。

[ɑːn] [ðɪs] [hed] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət] ['siːzɚz] [sə'braɪəti] , ['fernəs] ,

On	this	head	I	am	always	struck	with	astonishment	at	Caesar's	sobriety	,	fairness	,
在	这	头	我	是	总是	击	和	惊讶	在	凯撒的	清醒	,	公平	,

[ænd; ənd] ['wɪzdəm] .

and	wisdom	.
和	智慧	.

在这方面，我总是对凯撒的冷静、公正和智慧感到惊讶。

[hiː; hi] ['nevər] [spiːks] [ʌv; əv] ['pɔmpi] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektfl] [tɜːrmz] .

He	never	speaks	of	Pompey	except	in	the	most	respectful	terms	.
他	绝不	说话	的	庞贝	除了	在	这	最多	尊重	条款	.

他提起庞贝，总是用最尊敬的语气。

" [bʌt; bət] , " [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] ,

"	But	,	"	you	will	say	,
"	但	,	"	你	将要	说	,

但是，你会说，

" [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk][mæn][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] ['bɪtər]

"	in	regard	to	him	as	a	public	man	his	actions	have	often	been	bitter
"	在	看待	到	他	作为	一个	民众	男人	他的	行动	有	经常	到过	苦的

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

“就他作为公众人物的身份而言，他的行为常常令人愤慨。”

" [ðoʊz] [wɜːr; wər][ækts][ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd] ['vɪktəri] , [nɑːt][ʌv; əv] ['siːzər] .

"	Those	were	acts	of	war	and	victory	,	not	of	Caesar	.
"	那些	是	行为	的	战争	和	胜利	,	不是	的	凯撒	.

“那些是战争和胜利的行为，而不是凯撒的行为。”

[bʌt; bət] [siː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['oʊpən][ɑːrmz][hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ˌjuː 'es] !

But	see	with	what	open	arms	he	has	received	us	!
但	看	和	什么	打开	武器	他	有	已收到	我们	!

但看看他是如何张开双臂欢迎我们的！

['kæʃəs] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['legət] ; ['bruːtəs] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [gɔːl] ; [sʌl'pɪʃəs] [ʌv; əv] [griːs] ;

Cassius	he	has	made	his	legate	;	Brutus	governor	of	Gaul	;	Sulpicius	of	Greece	;
卡西乌斯	他	有	制成	他的	使节	;	布鲁图斯	州长	的	高卢	;	苏尔皮修斯	的	希腊	;

卡西乌斯已成为他的使节；高卢总督布鲁图斯；希腊的苏尔皮修斯；

[mɑː'seləs] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['æŋgri][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] ,

Marcellus	,	with	whom	he	was	more	angry	than	with	anyone	,
马塞勒斯	,	和	谁	他	曾是	更多的	生气的	比	和	任何人	,

马塞勒斯，他最恨的人就是马塞勒斯。

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'stɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ræŋk] .

he	has	restored	with	the	utmost	consideration	for	his	rank	.
他	有	恢复	和	这	极致	考虑	为了	他的	秩	.

他以极大的尊重对待自己的身份，恢复了职务。

[tuː; tə] [wʌt] , [ðen] , [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [tend] ?

To	what	,	then	,	does	all	this	tend	?
到	什么	,	然后	,	做	全部	这	趋向	?

那么，这一切最终会导向什么呢?

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt] ['sʌfər] ,

The	nature	of	things	and	of	the	political	situation	will	not	suffer	,
这	自然	的	事物	和	的	这	政治的	情况	将要	不是	遭受	,

事物的本质和政治局势不会受到影响。

[nɔːr] [wɪl] ['eni] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['θiːəri] - - ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːr][ɪz] [tʃeɪndʒd] - -

nor	will	any	constitutional	theory	-	-	whether	it	remain	as	it	is	or	is	changed	-	-
也不	将要	任何	宪法	理论	-	-	无论	它	保持	作为	它	是	或者	是	已更改	-	-

[pər'mɪt] , [fɜːrst] ,

permit	,	first	,
允许	,	第一的	,

任何宪法理论——无论其保持不变还是发生改变——都不会允许，首先，

[ðæt] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ə'laɪk] [wen] [ðə; ði] ['merɪts]

that	the	civil	and	personal	position	of	all	should	not	be	alike	when	the	merits
那	这	民用	和	个人的	位置	的	全部	应该	不是	是	同样	什么时候	这	优点

[ʌv; əv][ðer; ðər]['keɪsɪz][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ;

of	their	cases	are	the	same	;
的	他们的	案例	是	这	相同的	;

即使案件的案情相同，所有人的民事和个人地位也不应相同；

[ænd; ənd] , ['sekəndli] , [ðæt] [gʊd] [men] [ænd; ənd] [gʊd] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ʌn'blemɪʃt] ['kærəktər]

and	,	secondly	,	that	good	men	and	good	citizens	of	unblemished	character
和	,	第二	,	那	好的	男人	和	好的	公民	的	完美无瑕	特点

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] ,

should	not	return	to	a	state	,
应该	不是	返回	到	一个	状态	,

其次，品行端正的好人和好公民不应该返回该州。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [kən'demd] [ʌv; əv] [ə'troʊʃəs] [kraɪmz] .

into	which	so	many	have	returned	after	having	been	condemned	of	atrocious	crimes	.
进入	哪个	所以	许多	有	返回	后	拥有	到过	谴责	的	极其恶劣	犯罪	.

许多人在被判犯有骇人听闻的罪行后又回到了那里。

[ðæt] [ɪz][maɪ] [prɪ'dɪkʃn] .

That	is	my	prediction	.
那	是	我的	预言	.

这是我的预测。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [felt] ['eni] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['prefrəns]

If	I	had	felt	any	doubt	about	it	I	would	not	have	employed	it	in	preference
如果	我	有	毛毡	任何	怀疑	关于	它	我	会	不是	有	受雇	它	在	偏爱

[tuː; tə][ə; eɪ][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['iːzəli] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]

to	a	consolation	which	would	have	easily	enabled	me	to	support	a	man	of
到	一个	安慰	哪个	会	有	容易地	已启用	我	到	支持	一个	男人	的

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

如果我对此有任何疑虑，我就不会选择它，而是会选择一种安慰方式，这种方式很容易就能让我支持一个有精神力量的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] .

It	is	this	.
它	是	这	.

就是这个。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [ɑːrmz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] - - [fɔːr; fər][soʊ][juː; jʊ] [ðen] [θɔːt] - -

If	you	had	taken	up	arms	for	the	Republic	-	-	for	so	you	then	thought	-	-
如果	你	有	已采取	向上	武器	为了	这	共和国	-	-	为了	所以	你	然后	想法	-	-

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ,

with	the	full	assurance	of	victory	,
和	这	满的	保证	的	胜利	,

如果你当时拿起武器为共和国而战——因为你当时确实这么认为——并且完全确信胜利在望，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [dɪ'zɜːrv] ['speʃ(ə)l] [ˌkɑːmen'deɪʃn] .

you	would	not	deserve	special	commendation	.
你	会	不是	应得	特别的	表彰	.

你不值得特别表扬。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] ['wɔrz] ,

But	if	,	in	view	of	the	uncertainty	attaching	to	all	wars	,
但	如果	,	在	看法	的	这	不确定	连接	到	全部	战争	,

但是，考虑到所有战争都伴随着不确定性，

[juː; jʊ][hæd; həd]['teɪkən]['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] ['biːtn] , [juː; jʊ]

you	had	taken	into	consideration	the	possibility	of	our	being	beaten	,	you
你	有	已采取	进入	考虑	这	可能性	的	我们的	存在	被打败	,	你

[ɔːt] [nɑːt] ,

ought	not	,
应该	不是	,

你考虑到了我们可能会被打，你不应该这样做。

[waɪl] ['fʊli] [prɪ'perd] [tuː; tə] [feɪs] [sək'ses] , [tuː; tə][biː; bi] [jet] ['ʌtərli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʊr] ['feɪljər] .

while	fully	prepared	to	face	success	,	to	be	yet	utterly	unable	to	endure	failure	.
尽管	完全	准备	到	脸	成功	,	到	是	然而	完全地	无法	到	忍受	失败	.

虽然做好了迎接成功的充分准备，却完全无法承受失败。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['ɝːdʒd] ['ɔːlsoʊ] [wʌt] [ə; eɪ][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər]['ækʃ(ə)n] ,

I	would	have	urged	also	what	a	consolation	the	consciousness	of	your	action	,
我	会	有	敦促	还	什么	一个	安慰	这	意识	的	你的	行动	,

我还会强调，你的行为所带来的意识是多么大的安慰。

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [dɪ'strækʃ(ə)n] [ɪn] [əd'vɜːrsəti] , ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

what	a	delightful	distraction	in	adversity	,	literature	ought	to	be	.
什么	一个	愉快	分心	在	逆境	,	文学	应该	到	是	.

在逆境中，文学本该是多么令人愉悦的消遣啊！

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [riˈkɔːld] [tuː; tə][jʊr; jər][maɪnd][ðə; ði]['sɪgnəl] [dɪ'zæstər] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] [men] [ʌv; əv]

I	would	have	recalled	to	your	mind	the	signal	disasters	not	only	of	men	of
我	会	有	召回	到	你的	头脑	这	信号	灾难	不是	仅有的	的	男人	的

[oʊld] [taɪmz] ,

old	times	,
老的	时代	,

我本想提醒你，不仅是古代人类所遭受的重大灾难，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪ] ['ɔːlsoʊ] , ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][jʊr; jər] ['lidər] [ɔːr]

but	of	those	of	our	own	day	also	,	whether	they	were	your	leaders	or
但	的	那些	的	我们的	自己的	天	还	,	无论	他们	是	你的	领导人	或者

[jʊr; jər] ['kɒmreɪdz] .

your	comrades	.
你的	同志们	.

但也包括我们这个时代的人，无论他们是你的领导人还是你的同志。

[aɪ] [wʊd] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [neɪmd] ['meni] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [ɪ'lʌstriəs] ['fɔːrənərz] :

I	would	even	have	named	many	cases	of	illustrious	foreigners	:
我	会	甚至	有	命名	许多	案例	的	杰出	外国人	:

我甚至可以列举出许多杰出的外国人的例子：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [kɔːl][ə; eɪ] ['kɑːmən] [lɔː] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

for	the	recollection	of	what	I	may	call	a	common	law	and	of	the
为了	这	回忆	的	什么	我	可能	称呼	一个	常见的	法律	和	的	这

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] ['sɔːfənz] [griːf] .

conditions	of	human	existence	softens	grief	.
状况	的	人类	存在	软化	悲伤	.

因为回想起我称之为普通法的东西和人类生存的条件，就能减轻悲伤。

[aɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [laɪf] [hɪr] [ɪn] [roʊm] ,

I	would	also	have	explained	the	nature	of	our	life	here	in	Rome	,
我	会	还	有	解释	这	自然	的	我们的	生活	这里	在	罗马	,

我还会解释我们在罗马的生活状况。

[haʊ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ðə; ði][dɪs'ɔːrdər] , [haʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ðə; ði]['keɪɑːs] :

how	bewildering	the	disorder	,	how	universal	the	chaos	:
如何	扑朔迷离	这	紊乱	,	如何	普遍的	这	混乱	:

多么令人困惑的混乱，多么普遍的无序：

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [niːdz] [kɔːz] [les] [rɪ'gret] [tuː; tə][biː; bi]['æbsənt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [steɪt] [ɪn]

for	it	must	needs	cause	less	regret	to	be	absent	from	a	state	in
为了	它	必须	需求	原因	较少的	后悔	到	是	缺席的	从	一个	状态	在

[dɪs'rʌpʃn] ,

disruption	,
中断	,

因为身处动荡之中，缺席必然不会让人感到那么遗憾。

[ðæn; ðən][frʌm; frəm][wʌn] [wel] - ['ɔːrdərd] .

than	from	one	well	-	ordered	.
比	从	一	出色地	-	订购	.

比来自一个井然有序的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] .

But	there	is	no	occasion	for	anything	of	this	sort	.
但	那里	是	不	场合	为了	任何事物	的	这	种类	.

但现在完全没有必要发生这种事。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] [juː; jʊ] , [æz; əz][aɪ] [hoʊp] , [ɔːr] ['ræðər] [æz; əz][aɪ] ['klɪrli] [pər'siːv] ,

I	shall	soon	see	you	,	as	I	hope	,	or	rather	as	I	clearly	perceive	,
我	将	很快	看	你	,	作为	我	希望	,	或者	相当	作为	我	清楚地	感知	,

我很快就能见到你，我希望如此，或者更确切地说，我清楚地预感到了这一点。

[ɪn] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['sɪv(ə)l] [raɪts] .

in	enjoyment	of	your	civil	rights	.
在	享受	的	你的	民用	权利	.

享有你的公民权利。

['miːnwaɪl] , [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['æbsəns] ,

Meanwhile	,	to	you	in	your	absence	,
同时	,	到	你	在	你的	缺席	,

与此同时，在你不在的时候，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [sʌn] [huː] [ɪz] [hɪr] - - [ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [soʊl] [ænd; ənd]

as	also	to	your	son	who	is	here	-	-	the	express	image	of	your	soul	and
作为	还	到	你的	儿子	WHO	是	这里	-	-	这	表达	图像	的	你的	灵魂	和

['pɜːrs(ə)n] ,

person	,
人	,

也致你在此的儿子——他是你灵魂和人格的化身。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˌʌnsər'pæsəbl] ['fɜːrmnəs] [ænd; ənd] ['eksələns] - - [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [er] [ðɪs]

and	a	man	of	unsurpassable	firmness	and	excellence	-	-	I	have	long	ere	this
和	一个	男人	的	无与伦比	硬度	和	卓越	-	-	我	有	长的	埃雷	这

[bəuθ] ['prɑːmɪst] [ænd; ənd] ['tendəd] ['præktɪkli] [maɪ] [ziːl] ,

both	promised	and	tendered	practically	my	zeal	,
两个都	承诺	和	已提交	几乎	我的	热情	,

而且他是一位意志坚定、品格卓越的人——我很久以前就承诺过，并且实际上也表达过我的热情。

['duːti] , [ɪg'zɜːʃənz] , [ænd; ənd] ['leɪbər] :

duty	,	exertions	,	and	labours	:
责任	,	努力	,	和	劳动	:

职责、努力和劳动：

[ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [soʊ] [naʊ] [ðæt] ['siːzər] ['deɪli] [rə'siːvz, rɪ'siːvz][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['oʊpən][ɑːrmz] ,

all	the	more	so	now	that	Caesar	daily	receives	me	with	more	open	arms	,
全部	这	更多的	所以	现在	那	凯撒	日常的	接收	我	和	更多的	打开	武器	,

尤其现在凯撒每天都更加热情地迎接我。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frendz] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌem 'iː] [ə'bʌv] ['evriwʌn] .

while	his	intimate	friends	distinguish	me	above	everyone	.
尽管	他的	亲密的	朋友们	区分	我	多于	每个人	.

而他的密友们却认为我比任何人都优秀。

['eni] ['ɪnfluəns] [ɔːr] ['feɪvər] [aɪ] [meɪ] [geɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

Any	influence	or	favour	I	may	gain	with	him
任何	影响	或者	偏爱	我	可能	获得	和	他

我可能从他那里获得的任何影响力或好处

[aɪ] [wɪl] [ɪm'plɔɪ] [ɪn][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] .

I	will	employ	in	your	service	.
我	将要	采用	在	你的	服务	.

我将受雇于您。

[biː; bi] [ʃʊr] , [fɔːr; fər][jʊr; jər][paːrt] , [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [jɔːr'self] [nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ] ,

Be	sure	,	for	your	part	,	to	support	yourself	not	only	with	courage	,
是	当然	,	为了	你的	部分	,	到	支持	你自己	不是	仅有的	和	勇气	,

而你自己，一定要确保不仅要有勇气，还要有力量支撑自己。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['braɪtəst] [hoʊps] .

but	also	with	the	brightest	hopes	.
但	还	和	这	最亮的	希望	.

但同时也怀着最美好的希望。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

XXVII

xxvii

二十七

['sɜːrviəs] [sʌl'pɪʃəs] [tuː; tə]['sisərəu] ([æt; ət] -)

SERVIUS	SULPICIUS	TO	CICERO	(	AT	ASTURA	)
塞尔维乌斯	苏尔皮修斯	到	西塞罗	(	在	-	)

塞尔维乌斯·苏尔皮修斯致西塞罗（在阿斯图拉）

['æθənz] ([mɑːrtʃ])

ATHENS	(	MARCH	)
雅典	(	行进	)

雅典（三月）

[wen] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['dɔːtər] - [deθ] ,

WHEN	I	received	the	news	of	your	daughter	Tullia's	death	,
什么时候	我	已收到	这	消息	的	你的	女儿	-	死亡	,

当我得知你女儿图莉娅去世的消息时，

[aɪ] - [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [mʌtʃ] [griːvd] [ænd; ənd] [dɪ'strest] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ,

I	-	was	indeed	much	grieved	and	distressed	as	I	was	bound	to	be	,
我	-	曾是	的确	很多	伤心	和	苦恼	作为	我	曾是	边界	到	是	,

我确实感到非常悲伤和痛苦，这也在我的预料之中。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [kə'læməti] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃerd] .

and	looked	upon	it	as	a	calamity	in	which	I	shared	.
和	看起来	之上	它	作为	一个	灾害	在	哪个	我	共享	.

并将此视为一场我也有份承受的灾难。

[fɔːr; fər] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][jʊr; jər]

For	,	if	I	had	been	at	home	,	I	should	not	have	failed	to	be	at	your
为了	,	如果	我	有	到过	在	家	,	我	应该	不是	有	失败的	到	是	在	你的

[saɪd] ,

side	,
边	,

因为，如果我当时在家，我一定不会错过在你身边。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [maɪ] ['sɑːroʊ] [pleɪn] [tuː; tə][juː; jʊ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

and	should	have	made	my	sorrow	plain	to	you	face	to	face	.
和	应该	有	制成	我的	悲哀	清楚的	到	你	脸	到	脸	.

我本应该当面向你表达我的悲伤。

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [ɪn'vɑːlvz] [mʌtʃ] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [peɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃnz]

That	kind	of	consolation	involves	much	distress	and	pain	,	because	the	relations
那	种类	的	安慰	涉及	很多	痛苦	和	疼痛	,	因为	这	关系

[ænd; ənd] [frendz] ,

and	friends	,
和	朋友们	,

那种安慰往往伴随着许多痛苦和悲伤，因为亲人和朋友，

[huːz] [pɑːrt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑːr; ər] [ðəm'selvz] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][æn; ən]['iːkwəl] ['sɑːroʊ] .

whose	part	it	is	to	offer	it	,	are	themselves	overcome	by	an	equal	sorrow	.
谁	部分	它	是	到	提供	它	,	是	他们自己	克服	经过	一个	平等的	悲哀	.

那些负责提供援助的人，他们自己也同样沉浸在悲痛之中。

[ðeɪ] ['kænɑːt] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['meni] [terz] ,

They	cannot	attempt	it	without	many	tears	,
他们	不能	试图	它	没有	许多	眼泪	,

他们不流很多眼泪就无法尝试。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [ðəm'selvz] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]

so	that	they	seem	to	require	consolation	themselves	rather	than	to	be	able
所以	那	他们	似乎	到	要求	安慰	他们自己	相当	比	到	是	有能力的

[tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʌðər] .

to	afford	it	to	others	.
到	买得起	它	到	其他的	.

这样看来，他们似乎更需要安慰自己，而不是有能力安慰别人。

[stɪl] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [set] [daʊn] ['briːfli] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['benɪfɪt] [sʌtʃ] [θɔːts] [æz; əz]

Still	I	have	decided	to	set	down	briefly	for	your	benefit	such	thoughts	as
仍然	我	有	决定	到	放	向下	简要地	为了	你的	益处	这样的	想法	作为

[hæv; həv] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] ,

have	occurred	to	my	mind	,
有	发生	到	我的	头脑	,

不过，我还是决定简要地将我脑海中浮现的一些想法记录下来，以供你们参考。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sə'poʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

not	because	I	suppose	them	to	be	unknown	to	you	,
不是	因为	我	认为	他们	到	是	未知	到	你	,

并非因为我以为你不认识他们，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['sɑːroʊ] [meɪ] [pər'hæps] ['hɪndər] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [soʊ] ['kiːnli] [ə'laɪv]

but	because	your	sorrow	may	perhaps	hinder	you	from	being	so	keenly	alive
但	因为	你的	悲哀	可能	也许	阻碍	你	从	存在	所以	敏锐地	活

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

但或许是因为你的悲伤会让你无法如此敏锐地感受到他们的存在。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ] ['praɪvət] [griːf] [ʃʊd; ʃəd] ['ædʒɪteɪt][juː; jʊ][soʊ] ['diːpli] ?

Why	**is**	**it**	**that**	**a**	**private**	**grief**	**should**	**agitate**	**you**	**so**	**deeply**	**?**
为什么	是	它	那	一个	私人的	悲伤	应该	激荡	你	所以	深	?

为什么一件私事会让你如此难过?

[θɪŋk] [haʊ] ['fɔːrtʃən] [hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] [delt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

Think	**how**	**fortune**	**has**	**hitherto**	**dealt**	**with**	**us**	**.**
思考	如何	财富	有	迄今为止	已处理	和	我们	.

想想命运之前是如何对待我们的。

[rɪ'flekt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] - [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [les]

Reflect	**that**	**we**	**have**	**had**	**snatchcd**	**from**	**us**	**what**	**ought**	**to**	**be**	**no**	**less**
反映	那	我们	有	有	-	从	我们	什么	应该	到	是	不	较少的

[dɪr] [tuː; tə]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] - - ['kʌntri] ,

dear	**to**	**human**	**beings**	**than**	**their**	**children**	**-**	**-**	**country**	**,**
亲爱的	到	人类	生物	比	他们的	孩子们	-	-	国家	,

想想看，我们被夺走了对人类而言不应比孩子更珍贵的东西——国家。

['ɑːnər] , [ræŋk] , ['evri] [pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] .

honour	**,**	**rank**	**,**	**every**	**political**	**distinction**	**.**
荣誉	,	秩	,	每一个	政治的	区别	.

荣誉、等级、一切政治荣誉。

[wʌt] [ə'dɪʃən(ə)l] [wuːnd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] [in'fliktid] [baɪ] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [lɔːs] ?

What	**additional**	**wound**	**to**	**your**	**feelings**	**could**	**be**	**inflicted**	**by**	**this**	**particular**	**loss**	**?**
什么	额外的	伤口	到	你的	情怀	可以	是	造成的	经过	这	特别的	损失	?

这次的损失还能给你带来怎样的额外伤痛?

[ɔːr] [wer] [ɪz][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæv; həv] [lɔːst] [ɔːl] [ˌsensə'bɪlətɪ] [ænd; ənd]

Or	**where**	**is**	**the**	**heart**	**that**	**should**	**not**	**by**	**this**	**time**	**have**	**lost**	**all**	**sensibility**	**and**
或者	在哪里	是	这	心	那	应该	不是	经过	这	时间	有	丢失的	全部	感性	和

[lɜːrn] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd] ['evriθɪŋ] [els] [æz; əz][ʌv; əv]['maɪnər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ?

learn	**to**	**regard**	**everything**	**else**	**as**	**of**	**minor**	**importance**	**?**
学习	到	看待	一切	别的	作为	的	次要的	重要性	?

或者，到了这个时候，那颗不应该已经丧失所有感知能力，并且学会将其他一切都视为次要之物的心在哪里呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɜːr; hər] [ə'kaʊnt] , [preɪ] , [ðæt] [juː; jʊ] ['sɑːroʊ] ?

Is	**it**	**on**	**her**	**account**	**,**	**pray**	**,**	**that**	**you**	**sorrow**	**?**
是	它	在	她	帐户	,	祈祷	,	那	你	悲哀	?

请问，你悲伤是因为她的缘故吗?

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv][juː; jʊ] [riˈkəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] - - [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn]

How	**many**	**times**	**have**	**you**	**recurred**	**to**	**the**	**thought**	**-**	**-**	**and**	**I**	**have**	**often**	**been**
如何	许多	时代	有	你	复发	到	这	想法	-	-	和	我	有	经常	到过

[strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə] - - [ðæt] [ɪn] [taɪmz] [laɪk] [ðiːz] [ðerz] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

struck	**with**	**the**	**same**	**idea**	**-**	**-**	**that**	**in**	**times**	**like**	**these**	**theirs**	**is**	**far**	**from**	**being**	**the**
击	和	这	相同的	主意	-	-	那	在	时代	喜欢	这些	他们的	是	远的	从	存在	这

[wɜːrst] [feɪt] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['græntɪd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [laɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['peɪnləs]

worst	**fate**	**to**	**whom**	**it**	**has**	**been**	**granted**	**to**	**exchange**	**life**	**for**	**a**	**painless**
最差	命运	到	谁	它	有	到过	的确	到	交换	生活	为了	一个	无痛

[deθ] ?

death	**?**
死亡	?

你曾多少次想到——我也常常想到——在这样的时代，对于那些被赋予以生命换取无痛死亡的人来说，他们的命运远非最糟糕的?

[naʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] ['epək] [ðæt] [kʊd; kəd] ['greɪtli] [tempt] [hɜːr; hər][tuː; tə]

Now	what	was	there	at	such	an	epoch	that	could	greatly	tempt	her	to
现在	什么	曾是	那里	在	这样的	一个	时代	那	可以	非常	诱惑	她	到

[lɪv; laɪv] ?

live	?
居住	?

在那个时代，究竟是什么让她如此渴望活下去呢?

[wʌt] [skoʊp] , [wʌt] [hoʊp] , [wʌt] ['hɑːrts] ['sɑːləs] ?

What	scope	,	what	hope	,	what	heart's	solace	?
什么	范围	,	什么	希望	,	什么	心脏的	慰藉	?

何等的视野，何等的希望，何等的心灵慰藉?

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [spend] [hɜːr; hər] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [jʌŋ] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['hʌzbənd] ?

That	she	might	spend	her	life	with	some	young	and	distinguished	husband	?
那	她	可能	花费	她	生活	和	一些	年轻的	和	杰出的	丈夫	?

她或许会与一位年轻有为的丈夫共度余生?

[haʊ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ræŋk] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]

How	impossible	for	a	man	of	your	rank	to	select	from	the	present
如何	不可能的	为了	一个	男人	的	你的	秩	到	选择	从	这	展示

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,

generation	of	young	men	a	son	-	in	-	law	,
一代	的	年轻的	男人	一个	儿子	-	在	-	法律	,

像您这样身份的人，怎么可能从现在的年轻男子中挑选一个合适的女婿呢?

[tuː; tə] [huːz] ['ɑːnər] [juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [jɔːr'self] [seɪf] [ɪn] ['trʌstɪŋ] [jʊr; jər] [tʃaɪld] !

to	whose	honour	you	might	think	yourself	safe	in	trusting	your	child	!
到	谁	荣誉	你	可能	思考	你自己	安全的	在	信任	你的	孩子	!

你或许会认为，将孩子托付给谁，自己就能安心无虞!

[wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ber] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

Was	it	that	she	might	bear	children	to	cheer	her	with	the	sight	of	their
曾是	它	那	她	可能	熊	孩子们	到	欢呼	她	和	这	视线	的	他们的

['vɪgərəs] [juːθ] ?

vigorous	youth	?
蓬勃	青年	?

难道她想生儿育女，用他们充满活力的青春景象来鼓舞自己吗?

[huː] [maɪt] [baɪ] [ðer; ðər] [oʊn] ['kærəktər] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [baɪ]

who	might	by	their	own	character	maintain	the	position	handed	down	to	them	by
WHO	可能	经过	他们的	自己的	特点	维持	这	位置	递交	向下	到	他们	经过

[ðer; ðər] ['perənt] ,

their	parent	,
他们的	父母	,

他们凭借自身品格，或许能够保住父母传给他们的地位。

[maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] sta~id [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ɪn] [ðer; ðər] ['ɔːrdər] ,

might	be	expected	to	sta~id	for	the	offices	in	their	order	,
可能	是	预期的	到	sta~id	为了	这	办公室	在	他们的	命令	,

可能会被期望按顺序在办公室里待命，

[maɪt] ['eksərsaɪz] [ðer; ðər] ['friːdəm] [ɪn] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðer; ðər] [frendz] ?

might	exercise	their	freedom	in	supporting	their	friends	?
可能	锻炼	他们的	自由	在	支持	他们的	朋友们	?

他们可能会行使自由来支持他们的朋友吗?

[wʌt] ['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['prɑːspekts][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

What	single	one	of	these	prospects	has	not	been	taken	away	before	it	was
什么	单身的	一	的	这些	前景	有	不是	到过	已采取	离开	前	它	曾是

['gɪv(ə)n] ?

given	?
给定	?

这些前景中，有哪一项没有在被赋予之前就被夺走呢?

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sed] , ['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l][tuː; tə] [luːz] [wʌnz] ['tʃɪldrən] .

But	,	it	will	be	said	,	after	all	it	is	an	evil	to	lose	one's	children	.
但	,	它	将要	是	说	,	后	全部	它	是	一个	邪恶的	到	失去	一个人的	孩子们	.

但人们会说，毕竟失去孩子是一种不幸。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] :

Yes	,	it	is	:
是的	,	它	是	:

是的:

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wɜːrs] [wʌn][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv]

only	it	is	a	worse	one	to	endure	and	submit	to	the	present	state	of
仅有的	它	是	一个	更糟	一	到	忍受	和	提交	到	这	展示	状态	的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

只是忍受和屈服于现状反而更糟糕。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] [geɪv] [ˌem 'iː][noʊ] ['kɑːmən]

I	wish	to	mention	to	you	a	circumstance	which	gave	me	no	common
我	希望	到	提到	到	你	一个	环境	哪个	给予	我	不	常见的

[ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] ,

consolation	,
安慰	,

我想向你们提及一件令我感到十分难过的事情，这件事并没有给我带来任何安慰。

[ɑːn][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ɪts]['ɔːlsoʊ]['pruːviŋ]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [jʊr; jər] ['sɑːroʊ] .

on	the	chance	of	its	also	proving	capable	of	diminishing	your	sorrow	.
在	这	机会	的	它是	还	证明	有能力的	的	减少	你的	悲哀	.

或许它还能减轻你的悲伤。

[ɑːn][maɪ] ['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [frʌm; frəm][iː'dʒainə] [tɔːrdz] ['megərə]

On	my	voyage	from	Asia	,	as	I	was	sailing	from	Aegina	towards	Megara
在	我的	航程	从	亚洲	,	作为	我	曾是	帆船	从	埃伊纳岛	向	梅加拉

,

,

,

在我从亚洲出发的航程中，当我从埃伊纳岛驶向墨伽拉岛时，

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə]['sɜːrveɪ] [ðə; ði] [ləu'kælitiz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɑːn] ['evri] [saɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] .

I	began	to	survey	the	localities	that	were	on	every	side	of	me	.
我	开始	到	民意调查	这	地方	那	是	在	每一个	边	的	我	.

我开始环顾四周。

[bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][wʌz; wəz][iː'dʒainə] , [ɪn] [frʌnt] ['megərə] , [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [paɪ'riːəs,pɪ'reɪ-] , [ɑːn][maɪ] [left]

Behind	me	was	Aegina	,	in	front	Megara	,	on	the	right	Piraeus	,	on	my	left
在后面	我	曾是	埃伊纳岛	,	在	正面	梅加拉	,	在	这	正确的	比雷埃夫斯	,	在	我的	左边

['kɔrinθ] :

Corinth	:
科林斯	:

我身后是埃伊纳岛，前面是墨伽拉岛，右边是比雷埃夫斯，左边是科林斯:

[taʊnz] [wɪtʃ] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [wɜːr; wər] [moʊst] ['flɜːrɪʃɪŋ] ,
towns **which** **at** **one** **time** **were** **most** **flourishing** **,**
城镇 哪个 在 一 时间 是 最多 芊芊 ,

曾经最为繁荣的城镇，

[bʌt; bət] [naʊ] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] [ɪn] ['ruːɪn] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] .
but **now** **lay** **before** **my** **eyes** **in** **ruin** **and** **decay** **.**
但 现在 躺 前 我的 眼睛 在 废墟 和 衰变 .

但如今，它们已在我眼前化为废墟和腐朽。

[aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [tuː; tə] [maɪ'self] [ðʌs] : " [hɑː] !
I **began** **to** **reflect** **to** **myself** **thus** **:** **"** **Hah** **!**
我 开始 到 反映 到 我 因此 : " 哈哈 !

我开始这样反思自己："哈！

[duː] [wiː; wi] ['mænɪkɪn] [fiːl] [rɪ'beljəs] [ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] ['periʃiz] [ɔːr] [ɪz] [kɪld] - - [wiː; wi] [huːz]
do **we** **mannikins** **feel** **rebellious** **if** **one** **of** **us** **perishes** **or** **is** **killed** **-** **-** **we** **whose**
做 我们 人体模型 感觉 叛逆的 如果 一 的 我们 死亡 或者 是 被杀 - - 我们 谁

[laɪf] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪl] ['ʃɔːrtər] - - [wen] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] [taʊnz] [laɪ] [ɪn] ['helpləs]
life **ought** **to** **be** **still** **shorter** **-** **-** **when** **the** **corpses** **of** **so** **many** **towns** **lie** **in** **helpless**
生活 应该 到 是 仍然 较短 - - 什么时候 这 尸体 的 所以 许多 城镇 说谎 在 无助

['ruːɪn] ?
ruin **?**
废墟 ?

我们这些小人儿，如果其中一个死去或被杀——我们这些生命本应更短暂的人——当那么多城镇的尸体无助地躺在废墟中时，我们会感到反抗吗?

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] , ['sɜːrviəs] , [rɪ'streɪn] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [ə; eɪ]
Will **you** **please** **,** **Servius** **,** **restrain** **yourself** **and** **recollect** **that** **you** **are** **born** **a**
将要 你 请 , 塞尔维乌斯 , 抑制 你自己 和 追忆 那 你 是 出生 一个

['mɔːrt(ə)l] [mæn] ?
mortal **man** **?**
凡人 男人 ?

塞尔维乌斯，请你克制一下自己，记住你生而为人，不过是个凡人罢了!

" [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wʌz; wəz] [noʊ] ['lɪt(ə)l] ['streŋθnd] [baɪ] [ðæt] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
" **Believe** **me** **,** **I** **was** **no** **little** **strengthened** **by** **that** **reflection** **.**
" 相信 我 , 我 曾是 不 小的 加强 经过 那 反射 .

"相信我，那次反思让我受益匪浅。"

[naʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] [θɔːt] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər]
Now **take** **the** **trouble** **,** **if** **you** **agree** **with** **me** **,** **to** **put** **this** **thought** **before** **your**
现在 拿 这 麻烦 , 如果 你 同意 和 我 , 到 放 这 想法 前 你的

[aɪz] .
eyes **.**
眼睛 .

如果你同意我的观点，那就花点时间好好想想这件事。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ɔːl] [ðoʊz] [moʊst] [ɪ'lʌstriəs] [men] ['perɪʃt] [æt; ət] [wʌn] [bloʊ] :
Not **long** **ago** **all** **those** **most** **illustrious** **men** **perished** **at** **one** **blow** **:**
不是 长的 前 全部 那些 最多 杰出 男人 遇难 在 一 吹 :

不久前，那些最杰出的人物都在一次袭击中丧生:

[ðə; ði] ['empaɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊmən] ['piːp(ə)l] ['sʌfərd] [ðæt] [hjuːdʒ] [lɔːs] :
the **empire** **of** **the** **Roman** **people** **suffered** **that** **huge** **loss** **:**
这 帝国 的 这 罗马 人们 遭受 那 巨大的 损失 :

罗马帝国遭受了巨大的损失:

[ɔːl] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] [wɜːr; wər] ['ʃeɪkən] [tuː; tə] [ðer; ðər] [faʊn'deɪʃnz] .
all **the** **provinces** **were** **shaken** **to** **their** **foundations** **.**
全部 这 省份 是 摇晃 到 他们的 基础 .

所有省份都发生了翻天覆地的变化。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['puːrɝ] [baɪ][ðə; ði][freɪl] ['spɪrɪt][ʌv; əv][wʌn] [pʊr] [gɜːrl] ,

If	you	have	become	the	poorer	by	the	frail	spirit	of	one	poor	girl	,
如果	你	有	变得	这	贫穷	经过	这	脆弱	精神	的	一	贫穷的	女孩	,

如果你因为一个可怜女孩脆弱的心灵而变得贫穷，

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['ædʒɪteɪtɪd] [ðʌs] ['vaɪələntli] ?

are	you	agitated	thus	violently	?
是	你	激动	因此	暴力	?

你真的如此激动吗?

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][daɪd] [naʊ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [jet] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz]

If	she	had	not	died	now	,	she	would	yet	have	had	to	die	a	few	years
如果	她	有	不是	死亡	现在	,	她	会	然而	有	有	到	死	一个	很少	年

[hens] ,

hence	,
因此	,

即使她现在没有死，几年后她也终究会死去。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['mɔːrt(ə)l][bɔːrn] .

for	she	was	mortal	born	.
为了	她	曾是	凡人	出生	.

因为她生来就是凡人。

[juː; jʊ] , [tuː] ,

You	,	too	,
你	,	也	,

你也是，

[wɪð'drɔː] [soʊl][ænd; ənd] [θɔːt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ænd; ənd]['ræðər] [rɪ'membər] [ðoʊz] [wɪtʃ]

withdraw	soul	and	thought	from	such	things	and	rather	remember	those	which
提取	灵魂	和	想法	从	这样的	事物	和	相当	记住	那些	哪个

[bɪ'kʌm] [ðə; ði][pɑːrt][juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [ɪn][laɪf] :

become	the	part	you	have	played	in	life	:
变得	这	部分	你	有	玩	在	生活	:

将心神从这些事情中抽离出来，而应该记住那些你人生中扮演过的角色：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][laɪf][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ;

that	she	lived	as	long	as	life	had	anything	to	give	her	;
那	她	居住地	作为	长的	作为	生活	有	任何事物	到	给	她	;

她活得长久，直到生命不再给予她任何东西为止；

[ðæt] [hɜːr; hər][laɪf] [aut'lɑːstid] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ; [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] - - [hɜːr; hər]

that	her	life	outlasted	that	of	the	Republic	;	that	she	lived	to	see	you	-	-	her
那	她	生活	坚持到最后	那	的	这	共和国	;	那	她	居住地	到	看	你	-	-	她

[oʊn] ['fɑːðər] - - ['priːtə] ,

own	father	-	-	praetor	,
自己的	父亲	-	-	执政官	,

她的生命比共和国的寿命还要长；她有幸亲眼见到你——她自己的父亲——担任裁判官。

['kɑːns(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɔːgər] ; [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk] ;

consul	,	and	augur	;	that	she	married	young	men	of	the	highest	rank	;
领事	,	和	占卜师	;	那	她	已婚	年轻的	男人	的	这	最高	秩	;

执政官和占卜师；她嫁给了地位显赫的青年男子；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] ['nɪrli] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] ['blesɪŋ] ; [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [fel] ,

that	she	had	enjoyed	nearly	every	possible	blessing	;	that	,	when	the	Republic	fell	,
那	她	有	享受	几乎	每一个	可能的	祝福	;	那	,	什么时候	这	共和国	跌倒	,

[ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][laɪf] .

she	departed	from	life	.
她	已离开	从	生活	.

她几乎享受过所有可能的幸福；当共和国覆灭时，她离开了人世。

[wʌt] [fɔːlt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɔːr][ʃiː; ʃi][tuː; tə][faɪnd][wɪð; wɪθ] ['fɔːrtʃən] [ɑːn] [ðɪs] [skɔːr] ?

What	fault	have	you	or	she	to	find	with	fortune	on	this	score	?
什么	过错	有	你	或者	她	到	寻找	和	财富	在	这	分数	?

在这件事上，你或她对命运有何不满?

[ɪn] [faɪn] , [duː][nɑːt] [fər'get] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sisərəu] ,

In	fine	,	do	not	forget	that	you	are	Cicero	,
在	美好的	,	做	不是	忘记	那	你	是	西塞罗	,

总之，别忘了你是西塞罗。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ænd; ənd] [əd'vaɪz] ['ʌðər] ; [ænd; ənd][duː][nɑːt] ['ɪmɪteɪt]

and	a	man	accustomed	to	instruct	and	advise	others	;	and	do	not	imitate
和	一个	男人	习惯	到	指示	和	建议	其他的	;	和	做	不是	模拟

[bæd] [fɪ'zɪʃnz] ,

bad	physicians	,
坏的	医生	,

并且要成为一个习惯于指导和建议他人的人；不要效仿庸医。

[huː] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [prə'fes] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] ,

who	in	the	diseases	of	others	profess	to	understand	the	art	of	healing	,
WHO	在	这	疾病	的	其他的	宣称	到	理解	这	艺术	的	康复	,

那些声称自己懂得如何治疗他人疾病的人，

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

but	are	unable	to	prescribe	for	themselves	.
但	是	无法	到	规定	为了	他们自己	.

但他们无法为自己开处方。

['ræðər] [sə'dʒest] [tuː; tə] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [maɪnd][ðə; ði] ['veri] ['mæksəmz]

Rather	suggest	to	yourself	and	bring	home	to	your	own	mind	the	very	maxims
相当	建议	到	你自己	和	带来	家	到	你的	自己的	头脑	这	非常	格言

[wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑːn] ['ʌðər] .

which	you	are	accustomed	to	impress	upon	others	.
哪个	你	是	习惯	到	令人印象深刻	之上	其他的	.

不如将你习惯于灌输给别人的那些格言警句，反过来提醒自己，并铭记于心。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sɑːroʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [taɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ænd; ənd]

There	is	no	sorrow	beyond	the	power	of	time	at	length	to	diminish	and
那里	是	不	悲哀	超过	这	力量	的	时间	在	长度	到	减少	和

['sɔːfn] :

soften	:
软化	:

没有什么悲伤是时间最终无法减轻和抚平的：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑːn] [jeɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

it	is	a	reflexion	on	yea	that	you	should	wait	for	this	period	,
它	是	一个	反射	在	是的	那	你	应该	等待	为了	这	时期	,

这是在反思，是的，你应该等待这段时间。

[ænd; ənd][nɑːt] ['ræðər] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðæt] - [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['wɪzdəm] .

and	not	rather	anticipate	that	restmlt	by	the	aid	of	your	wisdom	.
和	不是	相当	预料	那	-	经过	这	援助	的	你的	智慧	.

与其说是期待借助你的智慧来获得安宁，不如说是期待安宁。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪr] [ɪz] ['eni] ['kɑːnʃəsnəs] [stɪl] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'loʊ] ,

But	if	here	is	any	consciousness	still	existing	in	the	world	below	,
但	如果	这里	是	任何	意识	仍然	现存的	在	这	世界	以下	,

但如果这世间仍然存在任何意识的话，

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [lʌv] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][hɜːr; hər]['duːtɪf(ə)l] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hər]

such	**was**	**her**	**love**	**for**	**you**	**and**	**her**	**dutiful**	**affection**	**for**	**all**	**her**
这样的	曾是	她	爱	为了	你	和	她	尽职尽责的	感情	为了	全部	她

['fæməli] ,

family	**,**
家庭	,

这就是她对你的爱，也是她对所有家人尽职尽责的爱。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][ækt][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æktɪŋ] .

that	**she**	**certainly**	**does**	**not**	**wish**	**you**	**to**	**act**	**as**	**you**	**are**	**acting**	**.**
那	她	当然	做	不是	希望	你	到	行为	作为	你	是	表演	.

她当然不希望你像现在这样行事。

[grænt] [ðɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] - - [jʊr; jər][lɔːst] [wʌn] !

Grant	**this**	**to**	**her**	**-**	**-**	**your**	**lost**	**one**	**!**
授予	这	到	她	-	-	你的	丢失的	一	!

把这个赐予她——你失去的挚爱!

[grænt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] [frendz] [ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] [huː] [mɔːrn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['sɑːroʊ] !

Grant	**it**	**to**	**your**	**friends**	**and**	**comrades**	**who**	**mourn**	**with**	**you**	**in**	**your**	**sorrow**	**!**
授予	它	到	你的	朋友们	和	同志们	WHO	哀悼	和	你	在	你的	悲哀	!

将它赐予那些与你一同哀悼的朋友和同志们!

[grænt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] ['kʌntri] ,

Grant	**it**	**to**	**your**	**country**	**,**
授予	它	到	你的	国家	,

授予你的国家。

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [niːd] [ɜ'aɪzɪz] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] .

that	**if**	**the**	**need**	**arises**	**she**	**may**	**have**	**the**	**use**	**of**	**your**	**services**	**and**	**advice**	**.**
那	如果	这	需要	出现	她	可能	有	这	使用	的	你的	服务	和	建议	.

如有需要，她可以寻求您的服务和建议。

['faɪnəli] - - [sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪ'djʊst] [baɪ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [pri'kɔːʃənz]

Finally	**-**	**-**	**since**	**we**	**are**	**reduced**	**by**	**fortune**	**to**	**the**	**necessity**	**of**	**taking**	**precautions**
最后	-	-	自从	我们	是	减少	经过	财富	到	这	必要性	的	采取	防范措施

[ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ['ɔːlsoʊ] - - [duː][nɑːt] [ə'laʊ] ['eniwʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['mɔːrnɪŋ] [soʊ]

on	**this**	**point**	**also**	**-**	**-**	**do**	**not**	**allow**	**anyone**	**to**	**think**	**that**	**you**	**are**	**not**	**mourning**	**so**
在	这	观点	还	-	-	做	不是	允许	任何人	到	思考	那	你	是	不是	丧	所以

[mʌtʃ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['dɔːtər] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'ferz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪktəri]

much	**for**	**your**	**daughter**	**as**	**for**	**the**	**state**	**of**	**public**	**affairs**	**and**	**the**	**victory**
很多	为了	你的	女儿	作为	为了	这	状态	的	民众	事务	和	这	胜利

[ʌv; əv] ['ʌðər] .

of	**others**	**.**
的	其他的	.

最后——既然命运让我们不得不在这方面采取预防措施——不要让任何人认为你哀悼的不是你的女儿，而是公共事务的现状和他人的胜利。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [seɪ] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

I	**am**	**ashamed**	**to**	**say**	**any**	**more**	**to**	**you**	**on**	**this**	**subject**	**,**
我	是	羞愧	到	说	任何	更多的	到	你	在	这	主题	,

我羞于就此事再跟你说更多。

[lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [tuː; tə] [dɪs'trʌst] [jʊr; jər] ['wɪzdəm] .

lest	**I**	**should**	**appear**	**to**	**distrust**	**your**	**wisdom**	**.**
免得	我	应该	出现	到	怀疑	你的	智慧	.

免得我显得不信任您的智慧。

['ðerfɔ:r]	[aɪ]	[wɪl]	['oʊnli]	[meɪk]	[wʌn]	[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]	[bɪ'fɔ:r]	['brɪŋɪŋ]	[maɪ]	['letər]	[tu:; tə][æn; ən]
Therefore	**I**	**will**	**only**	**make**	**one**	**suggestion**	**before**	**bringing**	**my**	**letter**	**to**	**an**
所以	我	将要	仅有的	制作	一	建议	前	带来	我的	信	到	一个

[end] .
end **.**
结尾 .

因此，在信的结尾，我只想提一个建议。

[wi:; wi][hæv; həv]	[si:n]	[ju:; jʊ][ɑ:n]	['meni]	[ə'keiʒənz]	[ber]	[gʊd]	['fɔ:rtʃən]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]	['dɪgnəti]
We	**have**	**seen**	**you**	**on**	**many**	**occasions**	**bear**	**good**	**fortune**	**with**	**a**	**noble**	**dignity**
我们	有	已见	你	在	许多	场合	熊	好的	财富	和	一个	高贵	尊严

[wɪtʃ]	['greɪtli]	[ɪn'hænst]	-	[feɪm]	:
which	**greatly**	**enhanced**	**yotmr**	**fame**	**:**
哪个	非常	增强型	-	名声	:

我们曾多次看到你以高贵的品格承受好运，这极大地提升了你的声望：

[naʊ]	[ɪz][ðə; ði]	[taɪm]	[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə]	[kən'vɪns]	[ˌju: 'es]	[ðæt]	[ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə]	[ber]	[bæd]
now	**is**	**the**	**time**	**for**	**you**	**to**	**convince**	**us**	**that**	**you**	**are**	**able**	**to**	**bear**	**bad**
现在	是	这	时间	为了	你	到	说服	我们	那	你	是	有能力的	到	熊	坏的

['fɔ:rtʃən]	['i:kwəli]	[wel]	,
fortune	**equally**	**well**	**,**
财富	同样地	出色地	,

现在是时候让你证明你也能同样坦然地面对厄运了。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ˌaɪ 'ti:]	[dʌz]	[nɑ:t]	[ə'pɪr]	[tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə]	[bi:; bi][ə; eɪ]['hevɪərðən'er]	['bɜ:rd(ə)n]	[ðæn; ðən]
and	**that**	**it**	**does**	**not**	**appear**	**to**	**you**	**to**	**be**	**a**	**heavier**	**burden**	**than**
和	那	它	做	不是	出现	到	你	到	是	一个	较重	负担	比

[ju:; jʊ]	[ɔ:t]	[tu:; tə]	[θɪŋk]	[ˌaɪ 'ti:]	.
you	**ought**	**to**	**think**	**it**	**.**
你	应该	到	思考	它	.

而且你并不觉得这是比你想象中更沉重的负担。

[aɪ]	[wʊd]	[nɑ:t][hæv; həv]	[ðɪs]	[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ɔ:l]	[ðə; ði]	['vɜ:rtʃʊ]	[ðæt]	[ju:; jʊ][du:][nɑ:t]
I	**would**	**not**	**have**	**this**	**to**	**be**	**the**	**only**	**one**	**of**	**all**	**the**	**virtues**	**that**	**you**	**do**	**not**
我	会	不是	有	这	到	是	这	仅有的	一	的	全部	这	美德	那	你	做	不是

[pə'zes]	.
possess	**.**
具有	.

我不希望这是你所有美德中唯一不具备的一项。

[æz; əz][fɑ:r]	[æz; əz][aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[kən'sɜ:rnd]	,	[wen]	[aɪ]	[lɜ:rn]	[ðæt]	[jʊr; jər][maɪnd][ɪz]	[mɔ:r]	[kəm'poʊzd]	,
As	**far**	**as**	**I**	**am**	**concerned**	**,**	**when**	**I**	**learn**	**that**	**your**	**mind**	**is**	**more**	**composed**	**,**
作为	远的	作为	我	是	担心的	,	什么时候	我	学习	那	你的	头脑	是	更多的	由	,

就我而言，当我得知你心境更加平和时，

[aɪ]	[wɪl]	[raɪt]	[ju:; jʊ][æn; ən]	[ə'kaʊnt]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[ɪz]['goʊɪŋ]	[ɑ:n]	[hɪr]	,
I	**will**	**write**	**you**	**an**	**account**	**of**	**what**	**is**	**going**	**on**	**here**	**,**
我	将要	写	你	一个	帐户	的	什么	是	去	在	这里	,

我会给你写一份关于这里发生的事情的说明。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]	[kən'dɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv][ti: 'eɪtʃ]	.	['prɑ:vɪns]	.
and	**of**	**the**	**condition**	**of**	**th**	**.**	**province**	**.**
和	的	这	状况	的	th	.	省	.

以及该省的状况。

[gʊd]	-	[baɪ]	.
Good	**-**	**bye**	**.**
好的	-	再见	.

再见。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

XXVIII

二十八

二十八

[tuː; tə] ['sɜːrviəs] [sʌl'pɪʃəs] ['ruːfəs] ([ɪn] [ə'kaiə])

To SERVIUS SULPICIUS RUFUS (IN ACHAIA)

到 塞尔维乌斯 苏尔皮修斯 鲁弗斯 (在 阿凯亚)

致塞维乌斯·苏尔皮修斯·鲁弗斯 (SERVIUS SULPICIUS RUFUS)（在亚该亚）

- (['eɪprəl])

FICULEA (APRIL)

- (四月)

无花果（四月）

[jes] , [ɪn'diːd] , [maɪ] [dɪr] ['sɜːrviəs] ,

YES , indeed , my dear Servius ,

是的 , 的确 , 我的 亲爱的 塞尔维乌斯 ,

是的，我亲爱的塞尔维乌斯，的确如此。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wɪʃt] - - [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] - - [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [baɪ][maɪ][saɪd][æt; ət]

I would have wished - - as you say - - that you had been by my side at

我 会 有 希望 - - 作为 你 说 - - 那 你 有 到过 经过 我的 边 在

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][maɪ] ['griːvəs] [lɔːs] .

the time of my grievous loss .

这 时间 的 我的 严重的 损失 .

正如你所说，我希望在我遭受巨大损失的时候，你能在我身边。

[haʊ] [mʌtʃ] [help] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [maɪt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ,

How much help your presence might have given me ,

如何 很多 帮助 你的 在场 可能 有 给定 我 ,

你的出现本可以给我带来多大的帮助啊！

[bəuθ][baɪ][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][baɪ][jʊr; jər] ['teɪkɪŋ] [æn; ən]['ɔːlmoʊst]['iːkwəl] [ʃer] [ɪn][maɪ] ['sɑːroʊ] ,

both by consolation and by your taking an almost equal share in my sorrow ,

两个都 经过 安慰 和 经过 你的 采取 一个 几乎 平等的 分享 在 我的 悲哀 ,

你以实际行动安慰我，也几乎分担了我的悲伤。

[aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] ['gæðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['æftər] ['riːdɪŋ] [jʊr; jər] ['letər] [aɪ] [ɪk'spɪriənst]

I can easily gather from the fact that after reading your letter I experienced

我 能 容易地 收集 从 这 事实 那 后 阅读 你的 信 我 经验丰富的

[ə; eɪ] [greɪt] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

a great feeling of relief .

一个 伟大的 感觉 的 宽慰 .

从我读了你的信后感到如释重负这一点，我很容易就能看出这一点。

[fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz] [wʌt] [juː; jʊ] [roʊt] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [suːð] [ə; eɪ] ['mɔːrnər] ,

For not only was what you wrote calculated to soothe a mourner ,

为了 不是 仅有的 曾是 什么 你 写道 计算 到 舒缓 一个 哀悼者 ,

因为你写的东西不仅是为了抚慰悲伤的人，

[bʌt; bət][ɪn] ['ɔːfərɪŋ] [ˌem 'iː][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][juː; jʊ] ['mænɪfestɪd] [noʊ] [slaɪt] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv] [hɑːrt] [jɔːr'self] .

but in offering me consolation you manifested no slight sorrow of heart yourself .

但 在 提供 我 安慰 你 表现出来 不 轻微 悲哀 的 心 你自己 .

但是，你在安慰我的时候，自己也流露出丝毫的悲伤。

[jet] , ['æftər][ɔːl] ,

Yet , after all ,

然而 , 后 全部 ,

然而，归根结底，

[jʊr; jər] [sʌn] ['sɜːrviəs] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [əd'mɪtɪd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

your	son	Servius	by	all	the	kindness	of	which	such	a	time	admitted	made	it
你的	儿子	塞尔维乌斯	经过	全部	这	仁慈	的	哪个	这样的	一个	时间	承认	制成	它

['evɪdənt] ,

evident	,
明显	,

你的儿子塞尔维乌斯，从他当时所表现出的所有善意中都显而易见，

[bəuθ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] ['pɜːrsənəli] ['væljuːd] [ˌem 'iː] ,

both	how	much	he	personally	valued	me	,
两个都	如何	很多	他	亲自	有价值的	我	,

既体现了他对我的个人重视程度，

[ænd; ənd] [haʊ] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [sʌtʃ] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [wʊd] [biː; bi] .

and	how	gratifying	to	you	he	thought	such	affection	for	me	would	be	.
和	如何	可喜	到	你	他	想法	这样的	感情	为了	我	会	是	.

你觉得他这样对我表达爱意会多么令人欣慰啊。

[hɪz; ɪz] [kaɪnd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [hæv; həv] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['ɔːf(ə)n] [bɪn] ['plezəntə] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [jet] ['nevər]

His	kind	offices	have	of	course	often	been	pleasanter	to	me	,	yet	never
他的	种类	办公室	有	的	课程	经常	到过	更令人愉悦	到	我	,	然而	绝不

[mɔːr] [ək'septəb(ə)l] .

more	acceptable	.
更多的	可接受	.

当然，他亲切的办公室对我来说常常更加令人愉快，但从未让我感到完全可以接受。

[fɔːr; fər] [maɪ'self] [ə'gen] ,

For	myself	again	,
为了	我	再次	,

再说我自己，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ([aɪ] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] [sed]) [jʊr; jər] ['pɑːrtnərʃɪp] [ɪn] [maɪ]

it	is	not	only	your	words	and	(	I	had	almost	said	)	your	partnership	in	my
它	是	不是	仅有的	你的	字	和	(	我	有	几乎	说	)	你的	合伙	在	我的

['sɑːroʊ] [ðæt] [kən'səulz] [ˌem 'iː] ,

sorrow	that	consoles	me	,
悲哀	那	游戏机	我	,

安慰我的不仅是你的话语，还有（我差点就说）你与我一同分担悲伤的态度，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jʊr; jər] ['kærəktər] ['ɔːlsoʊ] .

it	is	your	character	also	.
它	是	你的	特点	还	.

这也是你的性格使然。

[fɔːr; fər] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ber] [maɪ] [lɔːs] [æz; əz] [juː; jʊ] - - [ə; eɪ] [mæn]

For	I	think	it	a	disgrace	that	I	should	not	bear	my	loss	as	you	-	-	a	man
为了	我	思考	它	一个	耻辱	那	我	应该	不是	熊	我的	损失	作为	你	-	-	一个	男人

[ʌv; əv] [sʌtʃ] ['wɪzdəm] - - [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɔːrn] .

of	such	wisdom	-	-	think	it	should	be	borne	.
的	这样的	智慧	-	-	思考	它	应该	是	出生	.

因为我认为，如果我不能像您这样一位睿智的人那样承受损失，那将是一种耻辱。

[bʌt; bət] [æt; ət] [taɪmz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['teɪkən] [baɪ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['skersli] ['ɔːfər] ['eni] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [maɪ]

But	at	times	I	am	taken	by	surprise	and	scarcely	offer	any	resistance	to	my
但	在	时代	我	是	已采取	经过	惊喜	和	几乎	提供	任何	反抗	到	我的

[griːf] ,

grief	,
悲伤	,

但有时我会猝不及防，几乎无法抵抗悲伤的侵袭。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðoʊz] [ˌkɑːnsəˈleɪʃənz] [feɪl] [ˌem ˈiː] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈwɑːntɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪmələr]

because	**those**	**consolations**	**fail**	**me**	**,**	**which**	**were**	**not**	**wanting**	**in**	**a**	**similar**
因为	那些	安慰	失败	我	,	哪个	是	不是	想要	在	一个	相似的

[ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈʌðər] ,

misfortune	**to**	**those**	**others**	**,**
不幸	到	那些	其他的	,

因为这些安慰对我毫无作用，尽管我和其他人一样遭遇了类似的不幸。

[huːz] [ɪgˈzæmpəlz] [aɪ] [pʊt] [bɪˈfɔːr] [maɪ] [aɪz] .

whose	**examples**	**I**	**put**	**before**	**my**	**eyes**	**.**
谁	示例	我	放	前	我的	眼睛	.

我将他们的榜样摆在眼前。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [kˈwɪntəs] [ˈmæksɪməs] ,

For	**instance**	**,**	**Quintus**	**Maximus**	**,**
为了	实例	,	昆图斯	马克西姆斯	,

例如，昆图斯·马克西姆斯

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西塞罗书信集(Letters of Cicero)
第7/7页

[huː] [lɔːst] [ə; eɪ] [sʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑːnsə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪ'lʌstriəs] ['kærəktər]
who lost a son who had been consul and was of illustrious character
WHO 丢失的 一个 儿子 WHO 有 到过 领事 和 曾是 的 杰出 特点
[ænd; ənd] ['brɪliənt] [ə'tʃiːvmənts] ,
and brilliant achievements ,
和 杰出的 成就 ,

他失去了一位曾任执政官、品格高尚、成就卓著的儿子。

[ænd; ənd] ['luːʃəs] ['pɔːləs] , [huː] [lɔːst] [tuː] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)n] [deɪz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['kɪnzmən] ['gæləs]
and Lucius Paullus , who lost two within seven days , and your kinsman Gallus
和 卢修斯 保卢斯 , WHO 丢失的 二 之内 七 天 , 和 你的 亲属 加勒斯
[ænd; ənd][em] . ['keɪtoʊ] ,
and M . Cato ,
和 M . 卡托 ,

还有卢修斯·保卢斯，他在七天内失去了两人，以及你的亲戚加卢斯和M·卡托，

[huː] [iːtʃ] [lɔːst] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['vælər] ,
who each lost a son of the highest character and valour ,
WHO 每个 丢失的 一个 儿子 的 这 最高 特点 和 勇气 ,

他们各自失去了一位品格高尚、英勇无畏的儿子，

- - [ɔːl] [lɪvd] [ɪn] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [pər'mɪtɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [greɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɜːrnd] [baɪ][ðer; ðər]
- - all lived in circumstances which permitted their own great position , earned by their
- - 全部 居住地 在 情况 哪个 允许 他们的 自己的 伟大的 位置 , 获得 经过 他们的
['pʌblɪk] ['sɜːrvɪsɪz] ,
public services ,
民众 服务 ,

他们都生活在能够让他们凭借公共服务获得崇高地位的环境中。

[tuː; tə] [ə'sweɪdʒ] [ðer; ðər] [griːf] .
to assuage their grief .
到 缓和 他们的 悲伤 .

为了抚慰他们的悲痛。

[ɪn][maɪ] [keɪs] , ['æftər] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːnərz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [jɔːr'self] ['menʃ(ə)n] ,
In my case , after losing the honours which you yourself mention ,
在 我的 案件 , 后 输 这 荣誉 哪个 你 你自己 提到 ,

就我而言，在失去你提到的那些荣誉之后，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [ɪg'zɜːʃənz] ,
and which I had gained by the greatest possible exertions ,
和 哪个 我 有 获得 经过 这 最 可能的 努力 ,

而这是我通过竭尽全力才获得的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] [ðæt] [wʌn] ['sɑːləs] [left] [wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [tɔːrn] [ə'weɪ] .
there was only that one solace left which has now been torn away .
那里 曾是 仅有的 那 一 慰藉 左边 哪个 有 现在 到过 撕裂 离开 .

仅存的那份慰藉如今也被夺走了。

[maɪ][sæd] ['mjuːzɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] ,
My sad musings were not interrupted by the business of my friends ,
我的 伤心 沉思 是 不是 中断 经过 这 商业 的 我的 朋友们 ,

朋友们的闲聊并没有打断我悲伤的沉思。

[nɔːr][baɪ][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'ferz] : [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ] [kɛəd] [tuː; tə][duː][ɪn]

nor	by	the	management	of	public	affairs	:	there	was	nothing	I	cared	to	do	in
也不	经过	这	管理	的	民众	事务	:	那里	曾是	没有什么	我	关心	到	做	在

[ðə; ði]['fɔːrəm] :

the	forum	:
这	论坛	:

也不受公共事务管理的影响：我在论坛上没有任何兴趣：

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] - [haʊs] ;

I	could	not	bear	the	sight	of	the	senate	-	house	;
我	可以	不是	熊	这	视线	的	这	参议院	-	房子	;

我无法忍受看到参议院大楼；

[aɪ] [θɔːt] - - [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] - - [ðæt] [aɪ][hæd; həd][lɔːst] [ɔːl][ðə; ði] [fruːts] [bəuθ][ʌv; əv][maɪ]

I	thought	-	-	as	was	the	fact	-	-	that	I	had	lost	all	the	fruits	both	of	my
我	想法	-	-	作为	曾是	这	事实	-	-	那	我	有	丢失的	全部	这	水果	两个都	的	我的

['ɪndəstri] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] .

industry	and	of	fortune	.
行业	和	的	财富	.

我当时认为——事实上也确实如此——我失去了我辛勤工作和财富所取得的一切成果。

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [ʃerd] [ðiːz] [lɔːsɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] ,

But	while	I	thought	that	I	shared	these	losses	with	you	and	certain	others	,
但	尽管	我	想法	那	我	共享	这些	损失	和	你	和	肯定	其他的	,

但尽管我以为我和你以及其他一些人一起承受了这些损失，

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['kɔŋkərɪŋ] [maɪ] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] ['fɔːrsɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [ber] [ðem; ðəm]

and	while	I	was	conquering	my	feelings	and	forcing	myself	to	bear	them
和	尽管	我	曾是	征服	我的	情怀	和	强制	我	到	熊	他们

[wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] ,

with	patience	,
和	耐心	,

当我努力克制自己的情绪，强迫自己耐心忍受它们的时候，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['refjuːdʒ] , [wʌn] ['bʊzəm] [wer] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [rɪ'poʊz] ,

I	had	a	refuge	,	one	bosom	where	I	could	find	repose	,
我	有	一个	避难所	,	一	怀	在哪里	我	可以	寻找	休息	,

我曾拥有一个避风港，一个可以让我安息的怀抱。

[wʌn][ɪn] [huːz] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['swiːtnəs] [aɪ][kʊd; kəd] [leɪ] [ə'saɪd] [ɔːl] [æŋ'zaɪətiz] [ænd; ənd]

one	in	whose	conversation	and	sweetness	I	could	lay	aside	all	anxieties	and
一	在	谁	对话	和	甜味	我	可以	躺	旁边	全部	焦虑	和

['sɔrəuz] .

sorrows	.
悲伤	.

她的谈话和温柔让我忘却了所有的焦虑和悲伤。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [bloʊ] [æz; əz] [ðɪs] ,

But	now	,	after	such	a	crushing	blow	as	this	,
但	现在	,	后	这样的	一个	压碎	吹	作为	这	,

但是现在，在遭受如此沉重的打击之后，

[ðə; ði] ['wuːndz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [hiːld] [breɪk] [aʊt] [ə'freʃ] .

the	wounds	which	seemed	to	have	healed	break	out	afresh	.
这	伤口	哪个	似乎	到	有	已治愈	休息	出去	重新	.

看似已经愈合的伤口再次裂开。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪˈpʌblɪk] [naʊ] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]['refjuːdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n][baɪ]

For	**there**	**is**	**no**	**republic**	**now**	**to**	**offer**	**me**	**a**	**refuge**	**and**	**a**	**consolation**	**by**
为了	那里	是	不	共和国	现在	到	提供	我	一个	避难所	和	一个	安慰	经过

[ɪts] [gʊd] [ˈfɔːtʃənz] [wen] [aɪ] [liːv] [maɪ] [hoʊm] [ɪn] [ˈsɑːroʊ] ,

its	**good**	**fortunes**	**when**	**I**	**leave**	**my**	**home**	**in**	**sorrow**	**,**
它是	好的	财富	什么时候	我	离开	我的	家	在	悲哀	,

因为如今已没有任何共和国能在我悲伤地离开家乡时，以它的繁荣昌盛为我提供庇护和慰藉。

[æz; əz][ðer; ðər] [wʌns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊm] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˌem ˈiː] [wen] [aɪ] [rɪˈtɜːrnd] ['sædnd] [baɪ][ðə; ði]

as	**there**	**once**	**was**	**a**	**home**	**to**	**receive**	**me**	**when**	**I**	**returned**	**saddened**	**by**	**the**
作为	那里	一次	曾是	一个	家	到	收到	我	什么时候	我	返回	悲伤	经过	这

[steɪt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [əˈferz] .

state	**of**	**public**	**affairs**	**.**
状态	的	民众	事务	.

曾经，当我因公共事务的现状而感到悲伤时，有一个家会接纳我。

[hens] [aɪ]['æbsənt][maɪ'self][bəuθ][frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd] ['fɔːrəm] ,

Hence	**I**	**absent**	**myself**	**both**	**from**	**home**	**and**	**forum**	**,**
因此	我	缺席的	我	两个都	从	家	和	论坛	,

因此，我既不在家也不在论坛。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hoʊm] [kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [kənˈsoʊl] [ðə; ði] ['sɑːroʊ] [wɪtʃ] ['pʌblɪk] [əˈferz] [kɔːz] [ˌem ˈiː] ,

because	**home**	**can**	**no**	**longer**	**console**	**the**	**sorrow**	**which**	**public**	**affairs**	**cause**	**me**	**,**
因为	家	能	不	更长	安慰	这	悲哀	哪个	民众	事务	原因	我	,

因为家再也无法抚慰我因公共事务而产生的悲伤，

[nɔːr] ['pʌblɪk] [əˈferz] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] ['sʌfər] [æt; ət] [hoʊm] .

nor	**public**	**affairs**	**that**	**which**	**I**	**suffer**	**at**	**home**	**.**
也不	民众	事务	那	哪个	我	遭受	在	家	.

既不涉及公共事务，也不涉及我在家中所遭受的苦难。

[ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] ,

All	**the**	**more**	**I**	**look**	**forward**	**to**	**your**	**coming**	**,**
全部	这	更多的	我	看	向前	到	你的	未来	,

我更加期待你的到来。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	**long**	**to**	**see**	**you**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**.**
和	长的	到	看	你	作为	很快	作为	可能的	.

非常期待尽快见到你。

[noʊ] ['riːzənɪŋ] [kæn; kən] [gɪv] [ˌem ˈiː] ['greɪtər] ['sɑːləs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪˈnuːəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

No	**reasoning**	**can**	**give**	**me**	**greater**	**solace**	**than**	**a**	**renewal**	**of**	**our**
不	推理	能	给	我	更大的	慰藉	比	一个	续期	的	我们的

['ɪntərkɔːrs] [ænd; ənd][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .

intercourse	**and**	**conversation**	**.**
交往	和	对话	.

没有什么比我们恢复性生活和交谈更能给我带来安慰了。

[haʊˈevər] , [aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər][əˈraɪv(ə)l][ɪz] [əˈproʊtʃɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][toʊld] .

However	**,**	**I**	**hope**	**your**	**arrival**	**is**	**approaching**	**,**	**for**	**that**	**is**	**what**	**I**	**am**	**told**	**.**
然而	,	我	希望	你的	到达	是	接近	,	为了	那	是	什么	我	是	讲述	.

但我希望你即将到来，因为我听说你快到了。

[fɔːr; fər][maɪ'self] , [waɪl] [aɪ][hæv; həv] ['meni] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn]

For	**myself**	**,**	**while**	**I**	**have**	**many**	**reasons**	**for**	**wishing**	**to**	**see**	**you**	**as**	**soon**
为了	我	,	尽管	我	有	许多	原因	为了	祝	到	看	你	作为	很快

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

as	**possible**	**,**
作为	可能的	,

就我个人而言，我有很多理由希望尽快见到你，

[ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] [wʌn] [ɪ'speʃəli] - - [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'skʌs] [bɪ'fɔːrhænd] [ɑːn] [wʌt] ['prɪnsəp(ə)lz][wiː; wi]

there	is	this	one	especially	-	-	that	we	may	discuss	beforehand	on	what	principles	we
那里	是	这	一	尤其	-	-	那	我们	可能	讨论	预先	在	什么	原则	我们

[ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] [θruː] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ɪn'taɪər] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][wʌn][mæn] [huː]

should	live	through	this	period	of	entire	submission	to	the	will	of	one	man	who
应该	居住	通过	这	时期	的	全部的	提交	到	这	将要	的	一	男人	WHO

[ɪz][æt; ət][wʌns] [waɪz] [ænd; ənd] ['lɪbərəl] ,

is	at	once	wise	and	liberal	,
是	在	一次	明智的	和	自由主义	,

尤其有一点——我们可以事先讨论一下，在完全服从一位既睿智又开明的人的意志的这段时期里，我们应该遵循哪些原则。

[fɑːr] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [pər'siːv] , [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['hɑːst(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['veri] ['frendli]

far	,	as	I	think	I	perceive	,	from	being	hostile	to	me	,	and	very	friendly
远的	,	作为	我	思考	我	感知	,	从	存在	敌对的	到	我	,	和	非常	友好的

[tuː; tə][juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

据我观察，他们对我一点也不敌视，反而对你非常友好。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðæt] [ɪz][soʊ] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər] ['sɪriəs] [θɔːt] [wʌt] [plænz] ,

But	though	that	is	so	,	yet	it	is	a	matter	for	serious	thought	what	plans	,
但	尽管	那	是	所以	,	然而	它	是	一个	事情	为了	严肃的	想法	什么	计划	,

但即便如此，制定怎样的计划仍然是一个值得认真思考的问题。

[aɪ][dəunt] [seɪ] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ]['kwaɪət][laɪf][baɪ][hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd]

I	don't	say	of	action	,	but	of	passing	a	quiet	life	by	his	leave	and
我	不	说	的	行动	,	但	的	通过	一个	安静的	生活	经过	他的	离开	和

['kaɪndnəs] ,

kindness	,
仁慈	,

我说的不是行动，而是在他允许和善待下过着平静的生活。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dɑːpt] .

we	should	adopt	.
我们	应该	采纳	.

我们应该收养。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	bye	.
好的	-	再见	.

再见。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

XXIX
二十九

二十九

[tuː; tə] ['ætɪkəs] ([æt; ət] [roʊm])

To	ATTICUS	(	AT	ROME	)
到	阿提克斯	(	在	罗马	)

致阿提克斯（在罗马）

[puː'teɪoʊli] , [ˌtuː'tuː] ! [dɪ'sembər]

PUTEOLI	,	2	!	DECEMBER
普特奥利	,	2	!	十二月

普特奥利，12月2日

[wel] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)n] ['æftər][ɔːl][tuː; tə] [rɪ'pent] [maɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [gest] !

WELL	,	I	have	no	reason	after	all	to	repent	my	formidable	guest	!
出色地	,	我	有	不	原因	后	全部	到	悔改	我的	强大	客人	!

好吧，看来我完全没有理由后悔接待我这位了不起的客人了！

[fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [ɪk'siːdɪŋli] ['plez(ə)nt] .

For	he	made	himself	exceedingly	pleasant	.
为了	他	制成	他自己	非常	令人愉快的	.

因为他让自己显得非常讨人喜欢。

[bʌt; bət][ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['vɪlə] [ʌv; əv] [fɪ'lɪpəs] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd]

But	on	his	arrival	at	the	villa	of	Philippus	on	the	evening	of	the	second
但	在	他的	到达	在	这	别墅	的	菲利普斯	在	这	晚上	的	这	第二

[deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsætə'neljə] ,

day	of	the	Saturnalia	,
天	的	这	农神节	,

但当他在农神节第二天晚上抵达菲利普的别墅时，

[ðə; ði] ['vɪlə] [wʌz; wəz][soʊ] [tʃoʊk] [fʊl] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ]['daɪnɪŋ] -

the	villa	was	so	choke	full	of	soldiers	that	there	was	scarcely	a	dining	-
这	别墅	曾是	所以	呛	满的	的	士兵	那	那里	曾是	几乎	一个	用餐	-

[ruːm] [left] [fɔːr; fər] ['siːzər] [hɪm'self] [tuː; tə] [daɪn] [ɪn] .

room	left	for	Caesar	himself	to	dine	in	.
房间	左边	为了	凯撒	他自己	到	用餐	在	.

别墅里挤满了士兵，几乎没有一个餐厅留给凯撒本人用餐。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !

Two	thousand	men	,	if	you	please	!
二	千	男人	, 如果		你	请	!

请给我两千人！

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['teɪkɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ;

I	was	in	a	great	taking	as	to	what	was	to	happen	the	next	day	;
我	曾是	在	一个	伟大的	采取	作为	到	什么	曾是	到	发生	这	下一个	天	;

我当时非常担心第二天会发生什么；

[ænd; ənd][soʊ] ['kæʃəs] ['bɑːbə] [keɪm] [tuː; tə][maɪ][eɪd][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [gɑːrdz] .

and	so	Cassius	Barba	came	to	my	aid	and	gave	me	guards	.
和	所以	卡西乌斯	巴尔巴	来了	到	我的	援助	和	给予	我	守卫	.

于是卡西乌斯·巴尔巴前来帮助我，并给了我卫兵。

[ə; eɪ][kæmp][wʌz; wəz] [pɪtʃt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] , [ðə; ði] ['vɪlə] [wʌz; wəz][pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] .

A	camp	was	pitched	in	the	open	,	the	villa	was	put	in	a	state	of	defence	.
一个	营	曾是	投球	在	这	打开	,	这	别墅	曾是	放	在	一个	状态	的	防御	.

他们在露天搭起了营地，别墅进入了防御状态。

[hiː; hi] [steɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪ'lɪpəs] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsætə'neljə] [tɪl] [wʌn][ə'klɔk, əu-] ,

He	stayed	with	Philippus	on	the	third	day	of	the	Saturnalia	till	one	o'clock	,
他	入住	和	菲利普斯	在	这	第三	天	的	这	农神节	直到	一	点钟	,

[wɪ'ðaʊt] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] ['eniwʌn] .

without	admitting	anyone	.
没有	承认	任何人	.

在农神节的第三天，他一直陪着菲利普斯到凌晨一点，没有让任何人进来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɪð; wɪθ]['bælbəs] .

He	was	engaged	on	his	accounts	,	I	think	,	with	Balbus	.
他	曾是	已订婚的	在	他的	账户	,	我	思考	,	和	巴尔布斯	.

我认为他当时正在和巴尔布斯一起处理账务。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

Then	he	took	a	walk	on	the	beach	.
然后	他	采取	一个	走	在	这	海滩	.

然后他到海滩上散步。

['æftər] [tuː] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæθ] .

After	two	he	went	to	the	bath	.
后	二	他	去	到	这	洗澡	.

两点过后，他去洗澡了。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [əˈbaʊt] - [wɪˈðaʊt] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈkaʊntənəns] .

Then	he	heard	about	Mamurra	without	changing	countenance	.
然后	他	听到	关于	-	没有	变化	面容	.

然后他听到了马穆拉的消息，面色却没有变。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈnɔɪntɪd] : [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] .

He	was	anointed	:	took	his	place	at	the	table	.
他	曾是	受膏者	:	采取	他的	地方	在	这	桌子	.

他接受了膏立：在餐桌旁就座。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪˈmetɪks] ,

He	was	under	a	course	of	emetics	,
他	曾是	在下面	一个	课程	的	催吐剂	,

他当时正在服用催吐剂。

[ænd; ənd][soʊ] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk] [wɪˈðaʊt] [ˈskruːp(ə)l][ænd; ənd][æz; əz] [ˈsuːtɪd] [hɪz; ɪz] [teɪst] .

and	so	ate	and	drank	without	scruple	and	as	suited	his	taste	.
和	所以	吃	和	喝	没有	顾忌	和	作为	适合	他的	品尝	.

于是他便毫无顾忌地吃喝，完全按照自己的口味来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈdɪnər] , [ænd; ənd] [wel] [sɜːrvd] , [ænd; ənd][nɑːt][ˈoʊnli][soʊ] , [bʌt; bət]

It	was	a	very	good	dinner	,	and	well	served	,	and	not	only	so	,	but
它	曾是	一个	非常	好的	晚餐	,	和	出色地	服务	,	和	不是	仅有的	所以	,	但

这是一顿非常棒的晚餐，服务也很周到，不仅如此，而且

" [wel] [kʊkt] , [wel] [ˈsiːznd] [fuːd] , [wɪð; wɪθ] [rer] [ˈdɪskɔːrs] : [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə]

"	Well	cooked	,	well	seasoned	food	,	with	rare	discourse	:	A	banquet	in	a	word	to
"	出色地	煮熟	,	出色地	经验丰富的	食物	,	和	稀有的	话语	:	一个	宴会	在	一个	单词	到

[tʃɪr] [ðə; ði] [hɑːrt] .

cheer	the	heart	.
欢呼	这	心	.

“精心烹制、调味恰到好处的食物，配上难得的谈吐：一言以蔽之，这是一场令人心旷神怡的盛宴。”

" [bɪˈsaɪdz] [ðɪs] , [ðə; ði] [stɑːf] [wɜːr; wər] [ˌentərˈteɪnd] [ɪn] [θriː] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪbərəl] [staɪl] .

"	Besides	this	,	the	staff	were	entertained	in	three	rooms	in	a	very	liberal	style	.
"	除了	这	,	这	职员	是	娱乐	在	三	房间	在	一个	非常	自由主义	风格	.

除此之外，工作人员还在三个房间里享受了非常自由的娱乐活动。

[ðə; ði] [ˈfriːdmən] [ʌv; əv] [ˈloʊər] [ræŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz] [hæd; həd] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wɑːnt] .

The	freedmen	of	lower	rank	and	the	slaves	had	everything	they	could	want	.
这	自由人	的	降低	秩	和	这	奴隶	有	一切	他们	可以	想	.

地位较低的自由民和奴隶们拥有他们想要的一切。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌpər] [sɔːrt][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈriːəli] [rəʃerˈʃeɪ] [ˈdɪnər] .

But	the	upper	sort	had	a	really	recherche	dinner	.
但	这	上	种类	有	一个	真的	研究	晚餐	.

但上流人士享用了一顿非常精致的晚餐。

[ɪn][fækt] , [aɪ] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsʌmbɑːdi] .

In	fact	,	I	shewed	that	I	was	somebody	.
在	事实	,	我	展示	那	我	曾是	某人	.

事实上，我证明了我并非等闲之辈。

[haʊˈevər] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [gest] [tuː; tə] [huːm] [wʌn] [wʊd] [seɪ] ,

However	,	he	is	not	a	guest	to	whom	one	would	say	,
然而	,	他	是	不是	一个	客人	到	谁	一	会	说	,

然而，他并不是那种你会说“

" [preɪ] [lʊk] [ˌem ˈiː][ʌp] [əˈgen] [ɑːn][jʊr; jər] [weɪ] [bæk] .

"	Pray	look	me	up	again	on	your	way	back	.
"	祈祷	看	我	向上	再次	在	你的	方式	后退	.

请你回来的时候再联系我。

" [wʌns] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
" Once is enough .
" 一次 是 足够的 .

一次就够了。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ə'baʊt] ['pɑːlətɪks] .
We didn't say a word about politics .
我们 没有 说 一个 单词 关于 政治 .

我们一句话也没谈政治。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] [tɔːk] .
There was plenty of literary talk .
那里 曾是 很多 的 文学 讲话 .

会上谈了很多文学方面的话题。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] .
In short , he was pleased and enjoyed himself .
在 短的 , 他 曾是 高兴 和 享受 他自己 .

总之，他很满意，也很开心。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [wʌn] [deɪ] [æt; ət] [puː'teɪoʊli] , [ə'nʌðər] [æt; ət] - .
He said he should stay one day at Puteoli , another at Baiaee .
他 说 他 应该 停留 一 天 在 普特奥利 , 其他 在 - .

他说他应该在普特奥利待一天，在拜阿伊待一天。

[ðæts] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] ,
That's the story of the entertainment ,
那就是 这 故事 的 这 娱乐 ,

这就是娱乐业的故事。

[ɔːr] [aɪ] [maɪt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['bɪlɪtɪŋ] [ɑːn] [ˌem 'iː] - - ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tempər] , [bʌt; bət] [nɑːt]
or I might call it the billeting on me - - trying to the temper , but not
或者 我 可能 称呼 它 这 住宿 在 我 - - 尝试 到 这 脾气 , 但 不是
['sɪriəsli] [ˌɪnkən'viːniənt] .
seriously inconvenient .
严重地 不方便 .

或者我可以称之为对我的安置——试图激怒我，但并不造成严重的不便。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['steɪɪŋ] [ɑːn] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [tuː; tə] ['tʌskjələm] .
I am staying on here for a short time and then go to Tusculum .
我 是 入住 在 这里 为了 一个 短的 时间 和 然后 去 到 图斯库勒姆 .

我在这里待一段时间，然后就去塔斯卡勒姆。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] - ['vɪlə] ,
When he was passing Dolabella's villa ,
什么时候 他 曾是 通过 - 别墅 ,

当他路过多拉贝拉的别墅时，

[ðə; ði] [hoʊl] [gɑːrd] [fɔːrmd] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['noʊwer]
the whole guard formed up on the right and left of his horse , and nowhere
这 所有的 警卫 形成 向上 在 这 正确的 和 左边 的 他的 马 , 和 无处
[els] .
else .
别的 .

整个卫队都列在他马的左右两侧，没有出现在其他任何地方。

[ðɪs] [aɪ] [wʌz; wəz] [toʊld] [baɪ] ['niʃiəs] .
This I was told by Nicias .
这 我 曾是 讲述 经过 尼西亚斯 .

这是尼西亚斯告诉我的。

[ɛ.ksɛ.ksɛks]
XXX
XXX

XXX

[tuː; tə] ['ætɪkəs] ([æt; ət] [roʊm])
To ATTICUS (AT ROME)
到 阿提克斯 (在 罗马)

致阿提克斯（在罗马）

- [sə'bɜːrbən] ['vɪlə] , ['sɛvən] ['eɪprəl]
MATIUS'S SUBURBAN VILLA , 7 APRIL
- 郊区 别墅 , 7 四月

马蒂斯的郊区别墅，4 月 7 日

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,
I HAVE come on a visit to the man ,
我 有 来 在 一个 访问 到 这 男人 ,

我曾去拜访过这个人。

[ʌv; əv] [huːm] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
of whom I was talking to you this morning .
的 谁 我 曾是 说 到 你 这 早晨 .

我今天早上跟你谈到的就是他。

[hɪz; ɪz] [vjuː] [ɪz] [ðæt] " [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['ʃɑːkɪŋ] :
His view is that " the state of things is perfectly shocking :
他的 看法 是 那 " 这 状态 的 事物 是 完美 令人震惊 :

他的观点是："现状令人震惊：

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [em'brəljləj] .
that there is no way out of the embroglio .
那 那里 是 不 方式 出去 的 这 胚胎 .

这场风波已经无法摆脱。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['siːzɚz] ['dʒiːniəs] [feɪld] , [huː] [kæn; kən] [hoʊp] [tuː; tə] [sək'siːd] ?
For if a man of Caesar's genius failed , who can hope to succeed ?
为了 如果 一个 男人 的 凯撒的 天才 失败的 , WHO 能 希望 到 成功 ?

如果像凯撒这样才华横溢的人都失败了，谁又能指望成功呢?

" [ɪn] [ʃɔːrt] , [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['ruːɪn][ɪz] [kəm'pliːt] .
" In short , he says that the ruin is complete .
" 在 短的 , 他 说道 那 这 废墟 是 完全的 .

简而言之，他说，毁灭已经彻底完成。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [rɔːŋ] ; [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [ri'dʒɔisiz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
I am not sure that he is wrong ; but then he rejoices in it ,
我 是 不是 当然 那 他 是 错误的 ; 但 然后 他 欢欣鼓舞 在 它 ,

我不确定他是否错了；但他却为此感到高兴。

[ænd; ənd] [di'klɛəz] [ðæt] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [deɪz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [gɔːl] :
and declares that within twenty days there will be a rising in Gaul :
和 声明 那 之内 二十 天 那里 将要 是 一个 上升 在 高卢 :

并宣称二十天内高卢将爆发起义：

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][hæd; həd] ['eni] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] [ɪk'sept] ['lɛpɪdəs] [sɪns] [ðə; ði]
that he has not had any conversation with anyone except Lepidus since the
那 他 有 不是 有 任何 对话 和 任何人 除了 莱皮杜斯 自从 这
[aɪdz] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] :
Ides of March :
艾德斯 的 行进 :

自三月十五日以来，他除了与雷必达之外，没有与任何人交谈过：

['faɪnəli] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [kɑːnt] [pæs] [ɔːf] [laɪk] [ðɪs] .

finally	**that**	**these**	**things**	**can't**	**pass**	**off**	**like**	**this**	**.**
最后	那	这些	事物	不能	经过	离开	喜欢	这	.

最终，这些事情不能就这样不了了之。

[wʌt] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] - [ɪz] , [huː] [rɪ'grets] ['siːzər] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] ,

What	**a**	**wise**	**man**	**Oppius**	**is**	**,**	**who**	**regrets**	**Caesar**	**quite**	**as**	**much**	**,**
什么	一个	明智的	男人	-	是	,	WHO	遗憾	凯撒	相当	作为	很多	,

奥皮乌斯真是个智者，他对凯撒的悔恨之情丝毫不亚于凯撒本人。

[bʌt; bət] [jet] [sez] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [ə'fend] ['eni] ['lɔɪəlɪst] !

but	**yet**	**says**	**nothing**	**that**	**can**	**offend**	**any**	**loyalist**	**!**
但	然而	说道	没有什么	那	能	得罪	任何	保皇党	!

但他说的却丝毫没有冒犯任何忠诚派人士的意思！

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] .

But	**enough**	**of**	**this**	**.**
但	足够的	的	这	.

好了，就此打住吧。

[preɪ] [dəunt] [biː; bi] ['aɪd(ə)l] [ə'baʊt] ['raɪtɪŋ] [ˌem 'iː] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [nuː] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ɪk'spekt] [ə; eɪ]

Pray	**don't**	**be**	**idle**	**about**	**writing**	**me**	**word**	**of**	**anything**	**new**	**,**	**for**	**I**	**expect**	**a**
祈祷	不	是	闲置的	关于	写作	我	单词	的	任何事物	新的	,	为了	我	预计	一个

[greɪt] [diːl] .

great	**deal**	**.**
伟大的	交易	.

请您务必及时告知我任何新消息，因为我有很多事情需要告知。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , ['weðər] [wiː; wi] [kæn; kən] [rɪ'laɪ] [ɑːn] ['sekstəs] [pɑːm'piːəs] ; [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl]

Among	**other**	**things**	**,**	**whether**	**we**	**can**	**rely**	**on**	**Sextus**	**Pompeius**	**;**	**but**	**above**	**all**
之中	其他	事物	,	无论	我们	能	依靠	在	塞克斯图斯	庞培	;	但	多于	全部

[ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [frend] ['bruːtəs] ,

about	**our**	**friend**	**Brutus**	**,**
关于	我们的	朋友	布鲁图斯	,

其中，我们能否信任塞克斯图斯·庞培这一点至关重要；但最重要的是，我们能否信任我们的朋友布鲁图斯。

[ʌv; əv] [huːm] [maɪ] [hoʊst] [sez] [ðæt] ['siːzər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [ri'mɑːkɪŋ] :

of	**whom**	**my**	**host**	**says**	**that**	**Caesar**	**was**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**remarking**	**:**
的	谁	我的	主持人	说道	那	凯撒	曾是	在	这	习惯	的	评论	:

我的主人说，凯撒经常这样评价他：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wʌt] [ðæt] [mæn] [wɪʃɪz] ; [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

"	**It**	**is**	**of**	**great**	**importance**	**what**	**that**	**man**	**wishes**	**;**	**at**	**any**	**rate**	**,**
"	它	是	的	伟大的	重要性	什么	那	男人	愿望	;	在	任何	速度	,

“那个人想要什么，至关重要；无论如何，

[wət'evər] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [hiː; hi] [wɪʃɪz] ['strɔːŋli] " : [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['noʊtɪst] ,

whatever	**he**	**wishes**	**he**	**wishes**	**strongly**	**"**	**:**	**and**	**that**	**he**	**noticed**	**,**
任何	他	愿望	他	愿望	强烈	"	:	和	那	他	注意到	,

他想要什么，就一定要强烈地想要。而且他注意到，

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər] - [æt; ət] [naɪ'siːə] ,

when	**he**	**was**	**pleading**	**for**	**Deiotarus**	**at**	**Nicaea**	**,**
什么时候	他	曾是	恳求	为了	-	在	尼西亚	,

当他在尼西亚为戴奥塔罗斯求情时，

[ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['friːdəm] .

that	**he**	**seemed**	**to**	**speak**	**with**	**great**	**spirit**	**and**	**freedom**	**.**
那	他	似乎	到	说话	和	伟大的	精神	和	自由	.

他说话时显得精神饱满、畅所欲言。

['ɔ:lsoʊ] - - [fɔ:r; fər][aɪ][laɪk][tu:; tə][dʒɑ:t] [daʊn] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'kɜ:r] [tu:; tə][ˌem 'i:] - - [ðæt] [wen] [ɑ:n]

Also	**-**	**-**	**for**	**I**	**like**	**to**	**jot**	**down**	**things**	**as**	**they**	**occur**	**to**	**me**	**-**	**-**	**that**	**when**	**on**
还	-	-	为了	我	喜欢	到	点	向下	事物	作为	他们	发生	到	我	-	-	那	什么时候	在

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] [sɛsti:ɪs] [aɪ] [went] [tu:; tə] ['si:zɚz] [haʊs] ,

the	**request**	**of**	**Sestius**	**I**	**went**	**to**	**Caesar's**	**house**	**,**
这	要求	的	塞斯提乌斯	我	去	到	凯撒的	房子	,

还有——因为我喜欢把想到的事情记下来——我应塞斯提乌斯的请求去了凯撒的府邸，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn] , [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] :

and	**was**	**sitting**	**waiting**	**till**	**I**	**was**	**called**	**in**	**,**	**he**	**remarked**	**:**
和	曾是	坐着	等待	直到	我	曾是	称为	在	,	他	评论	:

他坐在那里等着叫我进去，然后说道：

" [kæn; kən][aɪ] [daʊt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'si:dɪŋli] [dis'laikt] ,

"	**Can**	**I**	**doubt**	**that**	**I**	**am**	**exceedingly**	**disliked**	**,**
"	能	我	怀疑	那	我	是	非常	不喜欢	,

我怎能怀疑自己极其不受欢迎呢?

[wen] ['mɑ:rkəs]['sisərəu][hæz; həz][tu:; tə][sɪt] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kænɑ:t] [si:] [ˌem 'i:][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn]

when	**Marcus**	**Cicero**	**has**	**to**	**sit**	**waiting**	**and**	**cannot**	**see**	**me**	**at**	**his**	**own**
什么时候	马库斯	西塞罗	有	到	坐	等待	和	不能	看	我	在	他的	自己的

[kən'vi:niəns] ?

convenience	**?**
方便	?

马库斯·西塞罗不得不坐着等待，无法随时接见我?

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ˌaɪ 'ti:][ɪz][hi:; hi] ;

And	**yet**	**if**	**there**	**is**	**a**	**good**	**-**	**natured**	**man**	**in**	**the**	**world**	**it**	**is**	**he**	**;**
和	然而	如果	那里	是	一个	好的	-	自然	男人	在	这	世界	它	是	他	;

然而，如果说世上真有心地善良的人，那非他莫属；

[stɪl] [aɪ] [fi:l] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi] ['hɑ:rtɪli] [dis'laiks][ˌem 'i:] .

still	**I**	**feel**	**no**	**doubt**	**that**	**he**	**heartily**	**dislikes**	**me**	**.**
仍然	我	感觉	不	怀疑	那	他	衷心地	不喜欢	我	.

但我毫不怀疑他非常讨厌我。

" [ðɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt] .

"	**This**	**and**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**the**	**same**	**sort**	**.**
"	这	和	一个	好的	交易	的	这	相同的	种类	.

“这种情况以及很多类似的事情。”

[bʌt; bət][tu:; tə][maɪ] ['pɜ:rpəs] .

But	**to**	**my**	**purpose**	**.**
但	到	我的	目的	.

但这正合我意。

[wət'evər] [ðə; ði] [nu:z] , [smɔ:l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [greɪt] , [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Whatever	**the**	**news**	**,**	**small**	**as**	**well**	**as**	**great**	**,**	**write**	**and**	**tell**	**me**	**of**	**it**	**.**
任何	这	消息	,	小的	作为	出色地	作为	伟大的	,	写	和	告诉	我	的	它	.

无论是什么新闻，小事大事，都请写信告诉我。

[aɪ] [wɪl] [ɑ:n][maɪ][saɪd] [let] ['nʌθɪŋ] [pæs] .

I	**will**	**on**	**my**	**side**	**let**	**nothing**	**pass**	**.**
我	将要	在	我的	边	让	没有什么	经过	.

我这边绝不会放过任何事。

[ˌɛks'ɛks'aɪ]

XXXI
xxxi

[tuː; tə] ['ætɪkəs] ([æt; ət] [roʊm])

To	ATTICUS	(	AT	ROME	)
到	阿提克斯	(	在	罗马	)

致阿提克斯（在罗马）

- , [iː][dʒuːn]

ASTURA	,	II	JUNE
-	,	二	六月

阿斯图拉，六月二日

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] ['letər] - ['kæriər] [frʌm; frəm][maɪ][sʌn] !

AT	length	a	letter	-	carrier	from	my	son	!
在	长度	一个	信	-	载体	从	我的	儿子	!

终于收到儿子寄来的信件了！

[ænd; ənd] , [baɪ]['həːkjuliːz] , [ə; eɪ] ['letər] ['elɪgəntli] [ɪk'sprest] , [ʃəʊ] [ɪn] [ɪt'self] [sʌm; səm] ['prɑːgres] .

And	,	by	Hercules	,	a	letter	elegantly	expressed	,	shewing	in	itself	some	progress	.
和	,	经过	赫拉克勒斯	,	一个	信	优雅地	表达	,	显示	在	本身	一些	进步	.

而且，赫拉克勒斯还写了一封措辞优雅的信，这本身就表明了一些进步。

['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eksələnt] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Others	also	give	me	excellent	reports	of	him	.
其他的	还	给	我	出色的	报告	的	他	.

其他人也给了我很好的评价。

[liˈɔnidiːz] , [haʊ'evər] , [stɪl] [stɪks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] " [æt; ət]['prez(ə)nt] .

Leonides	,	however	,	still	sticks	to	his	favourite	"	at	present	.
列昂尼德斯	,	然而	,	仍然	棍子	到	他的	最喜欢的	"	在	展示	.

然而，列奥尼德斯仍然坚持他最喜欢的“目前”。

" [bʌt; bət]['hɛroʊˌdiːz] [spiːks] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][tɜːrmz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	But	Herodes	speaks	in	the	highest	terms	of	him	.
"	但	希律王	说话	在	这	最高	条款	的	他	.

但希律王对他的评价却非常高。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [wʌn][ˌeɪ 'em][glæd]['iːv(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [di'siːvd] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,

In	short	,	1	am	glad	even	to	be	deceived	in	this	matter	,
在	短的	,	1	是	高兴的	甚至	到	是	受骗	在	这	事情	,

总之，即使在这件事上被欺骗，我也感到高兴。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['sɑːri] [tuː; tə][biː; bi] ['kredʒələs] .

and	am	not	sorry	to	be	credulous	.
和	是	不是	对不起	到	是	轻信的	.

我并不后悔自己轻信他人。

[preɪ] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] [ɪf] ['steɪʃəs] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə]

Pray	let	me	know	if	Statius	has	written	to	you	anything	of	importance	to
祈祷	让	我	知道	如果	斯塔提乌斯	有	书面	到	你	任何事物	的	重要性	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

请告诉我斯塔提乌斯是否给你写过任何对我来说重要的信。

[ˌɛksˈɛksˈtuː]

XXXII
xxxii

XXXII

[tuː; tə] ['ætɪkəs] ([æt; ət] [roʊm])

To	ATTICUS	(	AT	ROME	)
到	阿提克斯	(	在	罗马	)

致阿提克斯（在罗马）

- , - [dʒuːn]
ASTURA , 13 JUNE
- , - 六月

阿斯图拉，6月13日

[kən'faʊnd] ['luːʃəs] [æn'toʊniːəs] , [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [hɪm'self] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə][ðə; ði] - !
CONFOUND Lucius Antonius , if he makes himself troublesome to the Buthrotians !
混杂 卢修斯 安东尼乌斯 , 如果 他 制作 他自己 麻烦的 到 这 - !

如果卢修斯·安东尼给布特罗提亚人带来麻烦，就让他陷入混乱吧！

[aɪ][hæv; həv] [drɔːn] [aʊt] [ə; eɪ] [ˌdepə'zɪʃn] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [saɪnd] [ænd; ənd] [siːld] [wen'evər] [juː; jʊ]
I have drawn out a deposition which shall be signed and sealed whenever you
我 有 绘制 出去 一个 沉积 哪个 将 是 签名 和 密封 每当 你
[pliːz] .
please .
请 .

我已经拟定了一份证词，您可以随时签字盖章。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɪf] [ðə; ði] ['iːdail] [el] . - [æsks][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
As for the money of the Arpinates , if the aedile L . Fadius asks for it ,
作为 为了 这 钱 的 这 - , 如果 这 市政官 L . - 问 为了 它 ,

至于阿尔皮纳特斯的钱财，如果市政官卢基乌斯·法迪乌斯提出要求，

[peɪ] [hɪm; ɪm] [bæk] ['evri] ['fɑːrðɪŋ] .
pay him back every farthing .
支付 他 后退 每一个 法辛 .

把每一分钱都还给他。

[ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] ['letər] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] - [se'stɪr] [tuː; tə][biː; bi]
In a previous letter I mentioned to you a sum of 110 sestertia to be
在 一个 以前的 信 我 提及 到 你 一个 和 的 - 塞斯特提亚 到 是
[peɪd] [tuː; tə] ['steɪʃəs] .
paid to Statius .
有薪酬的 到 斯塔提乌斯 .

我在之前的信中提到过要支付给斯塔提乌斯110塞斯特斯。

[ɪf] , [ðen] , - [ə'plaɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] , [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
If , then , Fadius applies for the money , I wish it paid to him ,
如果 , 然后 , - 适用 为了 这 钱 , 我 希望 它 有薪酬的 到 他 ,

如果法迪乌斯申请这笔钱，我希望他能拿到钱。

[ænd; ənd][tuː; tə][noʊ][wʌn] [ɪk'sept] - .
and to no one except Fadius .
和 到 不 一 除了 - .

除了法迪乌斯之外，谁也不知道。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ə'maʊnt] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][maɪ][hændz] ,
I think that amount was put into my hands ,
我 思考 那 数量 曾是 放 进入 我的 双手 ,

我认为那笔钱已经交到我手里了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]['ɪrɑːsˌerɑːs][tuː; tə] [prə'duːs] [ˌaɪ 'tiː] .
and I have written to Eros to produce it .
和 我 有 书面 到 爱神 到 生产 它 .

我已经写信给爱神公司，要求他们制作这部电影。

[aɪ] [kɑːnt] [stænd][ðə; ði] [kwiːn] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['vaʊtʃər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['prɔmisiz] , - ,
I can't stand the Queen : and the voucher for her promises , Hammonius ,
我 不能 站立 这 女王 : 和 这 代金券 为了 她 承诺 , - ,

我受不了女王：还有她那些承诺的凭证，哈蒙尼乌斯。

[noʊz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [gʊd] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [soʊ] .

knows	that	I	have	good	cause	for	saying	so	.
知道	那	我	有	好的	原因	为了	说	所以	.

我知道我这么说是有充分理由的。

[wʌt] [ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] , [ɪn'diːd] ,

What	she	promised	,	indeed	,
什么	她	承诺	,	的确	,

她确实承诺了。

[wɜːr; wər] [ɔːl] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [sɔːrt] [ænd; ənd] ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [maɪ] ['kærəktər] - - [sʌtʃ] [æz; əz]

were	all	things	of	the	learned	sort	and	suitable	to	my	character	-	-	such	as
是	全部	事物	的	这	学习	种类	和	合适的	到	我的	特点	-	-	这样的	作为

[aɪ][kʊd; kəd] [ə'vaʊ] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] .

I	could	avow	even	in	a	public	meeting	.
我	可以	承认	甚至	在	一个	民众	会议	.

这些都是有学问的事情，很符合我的性格——即使在公开场合，我也可以公开承认这一点。

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['serə] , [bɪ'saɪdz] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ʌn'prɪnsəpld] ['ræskl] ,

As	for	Sara	,	besides	finding	him	to	be	an	unprincipled	rascal	,
作为	为了	萨拉	,	除了	寻找	他	到	是	一个	毫无原则的	恶棍	,

至于萨拉，除了认为他是个毫无原则的无赖之外，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm'self] ['ɛrz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

I	also	found	him	inclined	to	give	himself	airs	to	me	.
我	还	成立	他	倾斜	到	给	他自己	播出	到	我	.

我还发现他有点儿摆架子，对我颐指气使。

[aɪ]['oʊnli] [sɔː] [hɪm; ɪm] [wʌns] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] .

I	only	saw	him	once	at	my	house	.
我	仅有的	锯	他	一次	在	我的	房子	.

我只在我家见过他一次。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [pə'laɪtli] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] [duː] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

And	when	I	asked	him	politely	what	I	could	do	for	him	,
和	什么时候	我	问	他	礼貌地	什么	我	可以	做	为了	他	,

当我礼貌地问他我能为他做些什么时，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['ætɪkəs] .

he	said	that	he	had	come	in	hopes	of	finding	Atticus	.
他	说	那	他	有	来	在	希望	的	寻找	阿提克斯	.

他说他来这里是希望能找到阿提克斯。

[ðə; ði] ['kwiːnz] ['ɪnsələns] , [tuː] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['siːzɝz] [trænz] - ['taɪbəˌraɪn] ['vɪlə] ,

The	Queen's	insolence	,	too	,	when	she	was	living	in	Caesar's	trans	-	Tiberine	villa	,
这	女王大学	傲慢	,	也	,	什么时候	她	曾是	活的	在	凯撒的	翻译	-	提伯林	别墅	,

女王住在凯撒位于台伯河对岸的别墅时，也表现得十分傲慢无礼。

[aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'kɔːl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pæŋ] .

I	cannot	recall	without	a	pang	.
我	不能	记起	没有	一个	疼痛	.

我一想起这件事就会感到一阵剧痛。

[aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['ðerfɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [lɑːt] .

I	won't	have	anything	to	do	therefore	with	that	lot	.
我	惯于	有	任何事物	到	做	所以	和	那	很多	.

因此，我不会再和那群人有任何瓜葛。

[ðeɪ] [θɪŋk] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['spɪrɪt] ,

They	think	not	so	much	that	I	have	no	spirit	,
他们	思考	不是	所以	很多	那	我	有	不	精神	,

他们并不认为我没有精神，

[æz; əz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['skersli] ['eni] ['prɑːpər] [praɪd] [æt; ət] [ɔːl] .

as	that	I	have	scarcely	any	proper	pride	at	all	.
作为	那	我	有	几乎	任何	恰当的	自豪	在	全部	.

因为我几乎没有任何像样的自尊心。

[maɪ] ['liːvɪŋ] ['ɪtəli] [ɪz] ['hindəd] [baɪ] - [wei] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] .

My	leaving	Italy	is	hindered	by	Eros's	way	of	doing	business	.
我的	离开	意大利	是	受阻	经过	-	方式	的	正在做	商业	.

由于爱神埃罗斯的经营方式，我离开意大利的计划受到了阻碍。

[fɔːr; fər] [ˌwerˈæz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bælənsiz] [strʌk] [baɪ][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] 5th [ʌv; əv]['eɪprəl][aɪ] [ɔːt]

For	whereas	from	the	balances	struck	by	him	on	the	5th	of	April	I	ought
为了	然而	从	这	余额	击	经过	他	在	这	5th	的	四月	我	应该

[tuː; tə][biː; bi] [wel] [ɔːf] ,

to	be	well	off	,
到	是	出色地	离开	,

根据他4月5日所做的账目结算，我应该过得相当不错，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['bɔːroʊ] ,

I	am	obliged	to	borrow	,
我	是	有义务	到	借	,

我不得不借钱。

[waɪl] [ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts][frʌm; frəm] [ðoʊz] ['peɪɪŋ] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] [maɪn] [aɪ] [θɪŋk] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt]

while	the	receipts	from	those	paying	properties	of	mine	I	think	have	been	put
尽管	这	收据	从	那些	付费	特性	的	矿	我	思考	有	到过	放

[ə'saɪd][fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [ʃraɪn] .

aside	for	building	the	shrine	.
旁边	为了	建筑	这	神社	.

而那些支付我名下房产的款项，我认为已经存起来用于建造神社了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [tʃɑːrdʒd] ['taiərəu][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ,

But	I	have	charged	Tiro	to	see	to	all	this	,
但	我	有	带电	蒂罗	到	看	到	全部	这	,

但我已经嘱咐提罗负责处理这一切。

[huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [tuː; tə] [roʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːrpəs] .

whom	I	am	sending	to	Rome	for	the	express	purpose	.
谁	我	是	发送	到	罗马	为了	这	表达	目的	.

我特意派他去罗马。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][jʊr; jər] [ɪg'zɪstɪŋ] [em'bærəsmənts] .

I	did	not	wish	to	add	to	your	existing	embarrassments	.
我	做过	不是	希望	到	添加	到	你的	现存的	尴尬	.

我不想让你的尴尬雪上加霜。

[ðə; ði] ['stediə] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][maɪ] [sʌn] , [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [vekst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ]

The	steadier	the	conduct	of	my	son	,	the	more	I	am	vexed	at	his	being
这	更稳定	这	执行	的	我的	儿子	,	这	更多的	我	是	烦恼	在	他的	存在

['hæmpərd] .

hampered	.
受阻	.

儿子的行为越是稳重，我就越是为他受到阻碍而感到恼火。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ˌem 'iː] - - [ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [huːm]

For	he	never	mentioned	the	subject	to	me	-	-	the	first	person	to	whom
为了	他	绝不	提及	这	主题	到	我	-	-	这	第一的	人	到	谁

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] .

he	should	have	done	so	.
他	应该	有	完毕	所以	.

因为他从未向我提及此事——而我本该是他第一个提及此事的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]['taiərəu] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['nʌθɪŋ] [sɪns] [ðə; ði]

But	he	said	in	a	letter	to	Tiro	that	he	had	received	nothing	since	the
但	他	说	在	一个	信	到	蒂罗	那	他	有	已收到	没有什么	自从	这

1st [ʌv; əv]['eɪprəl] - - [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l] [jɪr] .

1st	of	April	-	-	for	that	was	the	end	of	his	financial	year	.
1st	的	四月	-	-	为了	那	曾是	这	结尾	的	他的	金融的	年	.

但他在给蒂罗的一封信中说，自 4 月 1 日以来，他什么也没收到——因为那是他财政年度的最后一天。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [oʊn] [kaɪnd] ['fiːlɪŋ] ['ɔːlweɪz] [kɔːzd] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt]

Now	I	know	that	your	own	kind	feeling	always	caused	you	to	be	of	opinion	that
现在	我	知道	那	你的	自己的	种类	感觉	总是	导致	你	到	是	的	观点	那

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ˌlɪbə'rælətɪ] ,

he	ought	to	be	treated	not	only	with	liberality	,
他	应该	到	是	治疗	不是	仅有的	和	自由主义	,

现在我知道，你出于善良的本性，一直认为他不仅应该受到慷慨的对待，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['splendər] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɑːsəti] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdərd] [ðæt] [tuː; tə]

but	with	splendour	and	generosity	,	and	that	you	also	considered	that	to
但	和	辉煌	和	慷慨	,	和	那	你	还	经过考虑的	那	到

[biː; bi] [duː] [tuː; tə][maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

be	due	to	my	position	.
是	到期的	到	我的	位置	.

但你却以盛大和慷慨的态度对待我，而且你也认为这是因为我的身份地位。

['werfɔːr] [preɪ] [siː] - - [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['trʌbld] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]

Wherefore	pray	see	-	-	I	would	not	have	troubled	you	if	I	could	have	done	it
因此	祈祷	看	-	-	我	会	不是	有	麻烦	你	如果	我	可以	有	完毕	它

[θruː] ['eniwʌn] [els] - - [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [æt; ət] ['æθənz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

through	anyone	else	-	-	that	he	has	a	bill	of	exchange	at	Athens	for	his
通过	任何人	别的	-	-	那	他	有	一个	账单	的	交换	在	雅典	为了	他的

['jɪrz] [ə'laʊəns] .

year's	allowance	.
年	津贴	.

因此请您查明——如果我能通过其他人来办理，我就不会麻烦您了——他在雅典有一张汇票，可以作为他一年的津贴。

['ɪrɑːsˌerɑːs] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] .

Eros	will	pay	you	the	money	.
爱神	将要	支付	你	这	钱	.

爱神厄洛斯会付钱给你。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] ['taiərəu][ɑːn] [ðæt] ['bɪznəs] .

I	am	sending	Tiro	on	that	business	.
我	是	发送	蒂罗	在	那	商业	.

我将派蒂罗去执行这项任务。

[preɪ] ['ðerfɔːr] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Pray	therefore	see	to	it	,
祈祷	所以	看	到	它	,

因此，请您务必留意此事。

[ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ['eni] [aɪ'diːə][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

and	write	and	tell	me	any	idea	you	may	have	on	the	subject	.
和	写	和	告诉	我	任何	主意	你	可能	有	在	这	主题	.

请写下来告诉我你对此有何想法。

[ˌeksˈeksˈθriː]

XXXIII
xxxiii

XXXIII

[tuː; tə][siː] . - ['testə] ([æt; ət] [roʊm])

To	C	.	TREBATIUS	TESTA	(	AT	ROME	)
到	C	.	-	表皮	(	在	罗马	)

致 C. TREBATIUS TESTA（罗马）

['tʌskjələm] ([dʒuːn])

TUSCULUM	(	JUNE	)
塔斯库卢姆	(	六月	)

图斯卡勒姆（六月）

[juː; jʊ] [dʒɪəd] [æt; ət][ˌem 'iː] ['jestərdeɪ] [ə'mɪdst] ['aʊər; ɑːr] [kʌps] ,

You	jeered	at	me	yesterday	amidst	our	cups	,
你	嘲笑	在	我	昨天	在……之中	我们的	杯子	,

昨天我们举杯畅饮时，你嘲笑我。

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'spjuːtɪd] [pɔɪnt] ['weðər] [æn; ən] [er] [kʊd; kəd] ['lɔːfəli]

for	having	said	that	it	was	a	disputed	point	whether	an	heir	could	lawfully
为了	拥有	说	那	它	曾是	一个	争议	观点	无论	一个	继承人	可以	合法地

['prɑːsɪkjuːt] [ɑːn][æn; ən] [ɪm'bez(ə)lmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]

prosecute	on	an	embezzlement	which	had	been	committed	before	he	became	the
起诉	在	一个	挪用公款	哪个	有	到过	坚定的	前	他	成为	这

['oʊnər] .

owner	.
所有者	.

因为他曾说过，继承人是否有权就其成为所有者之前发生的挪用公款行为提起诉讼，这是一个有争议的问题。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ðoʊ] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [fʊl] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

Accordingly	,	though	I	returned	home	full	of	wine	and	late	in	the	evening	,
因此	,	尽管	我	返回	家	满的	的	葡萄酒	和	晚的	在	这	晚上	,

因此，尽管我深夜带着满满的酒气回到了家，

[aɪ] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] ['kwestʃən] [ɪz] ['triːtɪd] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]

I	marked	the	section	in	which	that	question	is	treated	and	caused	it	to	be
我	标记	这	部分	在	哪个	那	问题	是	治疗	和	导致	它	到	是

['kɑːpɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][juː; jʊ] .

copied	out	and	sent	to	you	.
复制	出去	和	发送	到	你	.

我标记了讨论该问题的章节，并让人将其复制下来发送给你。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sed] [wʌz; wəz] [held] [baɪ][noʊ][wʌn]

I	wanted	to	convince	you	that	the	doctrine	which	you	said	was	held	by	no	one
我	通缉	到	说服	你	那	这	教义	哪个	你	说	曾是	握住	经过	不	一

[wʌz; wəz] - [baɪ] ['sekstəs] ['iːliəs] ,

was	maintamed	by	Sextus	Aelius	,
曾是	-	经过	塞克斯图斯	埃利乌斯	,

我想让你相信，你所说的无人信奉的教义，实际上是塞克斯图斯·埃利乌斯所坚持的。

['meɪniəs] [mə'nɪliəs] , ['mɑːrkəs]['bruːtəs] .

Manius	Manilius	,	Marcus	Brutus	.
马尼乌斯	马尼利厄斯	,	马库斯	布鲁图斯	.

马尼乌斯·马尼利乌斯，马库斯·布鲁图斯。

[ˌnevərðə'les] , [aɪ][kən'kɜːr][wɪð; wɪθ] ['skiːvələ] [ænd; ənd] ['testə] .

Nevertheless	,	I	concur	with	Scaevola	and	Testa	.
尽管如此	,	我	同意	和	海滨木槿	和	特斯塔	.

不过，我同意 Scaevola 和 Testa 的观点。

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr]

XXXIV
34

[em] . ['sisərəu] ([ðə; ði] ['jʌŋgər])
M . **CICERO** (**THE** **YOUNGER**)
M . 西塞罗 (这 年轻)

小西塞罗

[tu:; tə] TIR0
TO **TIR0**
到 TIR0

至 TIR0

['æθənz] (['ɔ:gəst])
ATHENS (**AUGUST**)
雅典 (八月)

雅典（八月）

['æftər] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['æŋkʃəsli] [ɪk'spektɪŋ] ['letər] - ['kæriərz] [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,
AFTER **I** **had** **been** **anxiously** **expecting** **letter** **-** **carriers** **day** **after** **day** **,**
后 我 有 到过 焦虑地 期待 信 - 承运人 天 后 天 ,

在我日复一日焦急地等待邮递员之后，

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ['fɔ:rti] - [sɪks] [deɪz] ['æftər] [ðeɪ] [left] [ju:; jʊ] .
at **length** **they** **arrived** **forty** **-** **six** **days** **after** **they** **left** **you** **.**
在 长度 他们 到达的 四十 - 六 天 后 他们 左边 你 .

他们最终在离开你四十六天后到达。

[ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][wʌz; wəz][moʊst] ['welkəm] [tu:; tə][ˌem 'i:] :
Their **arrival** **was** **most** **welcome** **to** **me** **:**
他们的 到达 曾是 最多 欢迎 到 我 :

他们的到来令我非常高兴:

[fɔ:r; fər] [waɪl] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑ:səb(ə)l] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪndɪst]
for **while** **I** **took** **the** **greatest** **possible** **pleasure** **in** **the** **letter** **of** **the** **kindest**
为了 尽管 我 采取 这 最 可能的 乐趣 在 这 信 的 这 最善良的
[ænd; ənd][moʊst] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv] ['fɑ:ðəz] ,
and **most** **beloved** **of** **fathers** **,**
和 最多 心爱 的 父亲们 ,

虽然我从这位最慈爱、最亲爱的父亲的来信中获得了莫大的快乐，

[stɪl] [jʊr; jər][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['letər] [pʊt] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃɪŋ] [stroʊk] [tu:; tə][maɪ][dʒɔɪ] .
still **your** **most** **delightful** **letter** **put** **a** **finishing** **stroke** **to** **my** **joy** **.**
仍然 你的 最多 愉快 信 放 一个 精加工 中风 到 我的 喜悦 .

你那封令人愉悦的来信，更是为我的喜悦锦上添花。

[soʊ][aɪ][noʊ][lɔ:ŋgər] [rɪ'pent] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [sə'spendɪd] ['raɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
So **I** **no** **longer** **repent** **of** **having** **suspended** **writing** **for** **a** **time** **,**
所以 我 不 更长 悔改 的 拥有 暂停 写作 为了 一个 时间 ,

所以我不再后悔曾一度停止写作。

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em] ['ræðər] [ri'dʒɔist] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ;
but **am** **rather** **rejoiced** **at** **it** **;**
但 是 相当 欣喜若狂 在 它 ;

但我反而为此感到高兴;

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [ri:pt] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'wɔ:rd] [ɪn][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [frʌm; frəm][maɪ][pen] ['hævɪŋ] [bɪn]
for **I** **have** **reaped** **a** **great** **reward** **in** **your** **kindness** **from** **my** **pen** **having** **been**
为了 我 有 收获 一个 伟大的 报酬 在 你的 仁慈 从 我的 笔 拥有 到过
['saɪlənt] .
silent **.**
沉默的 .

因为我保持沉默，却从笔下收获了你们的恩惠，这真是莫大的回报。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ðerfɔːr] [ɪk'siːdɪŋli] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [ək'septɪd] [maɪ][ɪk'skjuːs] .

I	am	therefore	exceedingly	glad	that	you	have	unhesitatingly	accepted	my	excuse	.
我	是	所以	非常	高兴的	那	你	有	毫不犹豫	公认	我的	原谅	.

因此，我非常高兴您毫不犹豫地接受了我的解释。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , ['dɪrɪst] ['taiərəu] ,

I	am	sure	,	dearest	Tiro	,
我	是	当然	,	亲爱的	蒂罗	,

我确信，亲爱的蒂罗，

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [riːtʃ] [juː; jʊ] ['ænsər] [jʊr; jər] [best] [wɪʃɪz] [ænd; ənd] [hoʊps] .

that	the	reports	about	me	which	reach	you	answer	your	best	wishes	and	hopes	.
那	这	报告	关于	我	哪个	抵达	你	回答	你的	最好的	愿望	和	希望	.

希望您收到的关于我的消息能够回应您的美好祝愿和期望。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [gʊd] , [ænd; ənd] [wɪl] [duː][maɪ] [best] [ðæt] [ðɪs] [bɪ'liːf] [ɪn][ˌem 'iː] ,

I	will	make	them	good	,	and	will	do	my	best	that	this	belief	in	me	,
我	将要	制作	他们	好的	,	和	将要	做	我的	最好的	那	这	信仰	在	我	,

我会让他们满意，并且会尽我所能不辜负他们对我的信任。

[wɪtʃ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn] ['evɪdəns] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['dʌbld] .

which	day	by	day	becomes	more	and	more	en	evidence	,	shall	be	doubled	.
哪个	天	经过	天	变成	更多的	和	更多的	英文	证据	,	将	是	双倍	.

这一点日渐成为越来越明显的证据，应当加倍。

['werfɔːr] [juː; jʊ] [meɪ] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [ə'ʃʊrəns] [fʊl'fɪl] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

Wherefore	you	may	with	confidence	and	assurance	fulfil	your	promise	of	being
因此	你	可能	和	信心	和	保证	实现	你的	承诺	的	存在

[ðə; ði] ['trʌmpɪtər] [ʌv; əv][maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

the	trumpeter	of	my	reputation	.
这	小号手	的	我的	名声	.

因此，你可以满怀信心地履行你的承诺，为我的名誉摇旗呐喊。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv][maɪ] [juːθ] [hæv; həv] [kɔːzd] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] [rɪ'mɔːrs] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ]

For	the	errors	of	my	youth	have	caused	me	so	much	remorse	and	suffering
为了	这	错误	的	我的	青年	有	导致	我	所以	很多	悔恨	和	痛苦

,

,

,

我年轻时犯下的错误给我带来了许多悔恨和痛苦，

[ðæt] [nɑːt]['oʊnli] [dʌz] [maɪ] [hɑːrt] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][dɪd] ,

that	not	only	does	my	heart	shrink	from	what	I	did	,
那	不是	仅有的	做	我的	心	收缩	从	什么	我	做过	,

不仅我的内心因我的所作所为而感到羞愧，

[maɪ] ['veri] [ɪrz] [əb'hɔːr][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

my	very	ears	abhor	the	mention	of	it	.
我的	非常	耳朵	痛恨	这	提到	的	它	.

我一听到这个词就感到厌恶。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [aɪ] [noʊ] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]

And	of	this	anguish	and	sorrow	I	know	and	am	assured	that	you	have
和	的	这	痛苦	和	悲哀	我	知道	和	是	保证	那	你	有

['teɪkən][jʊr; jər] [ʃer] .

taken	your	share	.
已采取	你的	分享	.

我知道，你也承受了这份痛苦和悲伤。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] ['wʌndər] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] !

And	I	don't	wonder	at	it	!
和	我	不	想知道	在	它	!

我对此毫不惊讶！

[fɔːr; fər] [waɪl] [juː; jʊ] [wɪʃt] [ˌem ˈiː][ɔːl] [sək'ses] [fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] , [juː; jʊ][dɪd][soʊ]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər]

for	while	you	wished	me	all	success	for	my	sake	,	you	did	so	also	for	your
为了	尽管	你	希望	我	全部	成功	为了	我的	清酒	,	你	做过	所以	还	为了	你的

[oʊn] ;

own	;
自己的	;

你祝我一切顺利，既是为了我，也是为了你自己。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv]['evər] [ment] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][maɪ]['pɑːrtnər][ɪn][ɔːl][maɪ] [gʊd] ['fɔːtʃənz] .

for	I	have	ever	meant	you	to	be	my	partner	in	all	my	good	fortunes	.
为了	我	有	曾经	意思是	你	到	是	我的	伙伴	在	全部	我的	好的	财富	.

因为我一直以来都希望你成为我所有好运的伙伴。

[sɪns] , ['ðerfɔːr] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌfərd] ['sɑːroʊ] [θruː] [ˌem ˈiː] ,

Since	,	therefore	,	you	have	suffered	sorrow	through	me	,
自从	,	所以	,	你	有	遭受	悲哀	通过	我	,

因此，既然你们因我而受苦，

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [ker] [ðæt] [θruː] [ˌem ˈiː][jʊr; jər][dʒɔɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['dʌbld] .

I	will	now	take	care	that	through	me	your	joy	shall	be	doubled	.
我	将要	现在	拿	关心	那	通过	我	你的	喜悦	将	是	双倍	.

我将尽我所能，使你们的快乐加倍。

[let] [ˌem ˈiː] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [maɪ] ['veri] [kloʊz] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] - [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌn]

Let	me	assure	you	that	my	very	close	attachment	to	Cratippus	is	that	of	a	son
让	我	保证	你	那	我的	非常	关闭	依恋	到	-	是	那	的	一个	儿子

['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] :

rather	than	a	pupil	:
相当	比	一个	瞳孔	:

我可以向你保证，我与克拉提普斯的关系非常亲密，更像是儿子而不是学生：

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [aɪ][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] ['lektʃərz] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] ['speʃəli] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

for	though	I	enjoy	his	lectures	,	I	am	also	specially	charmed	with	his
为了	尽管	我	享受	他的	讲座	,	我	是	还	特别	迷住了	和	他的

[dɪ'laɪtf(ə)l] ['mænərz] .

delightful	manners	.
愉快	礼仪	.

虽然我很喜欢他的讲座，但我更被他迷人的举止所深深吸引。

[aɪ] [spend] [hoʊl] [deɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] :

I	spend	whole	days	with	him	,	and	often	part	of	the	night	:
我	花费	所有的	天	和	他	,	和	经常	部分	的	这	夜晚	:

我整天都和他在一起，也经常陪他到深夜：

[fɔːr; fər][aɪ] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][daɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

for	I	induce	him	to	dine	with	me	as	often	as	possible	.
为了	我	诱导	他	到	用餐	和	我	作为	经常	作为	可能的	.

因为我尽可能经常地让他和我一起吃饭。

[ðɪs] ['ɪntɪməsi] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] , [hiː; hi]['ɔːf(ə)n][drɑːps][ɪn][ə'pɑːn][juː 'es] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [waɪl]

This	intimacy	having	been	established	,	he	often	drops	in	upon	us	unexpectedly	while
这	亲密关系	拥有	到过	已确立的	,	他	经常	滴	在	之上	我们	不料	尽管

[wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət] ['dɪnər] ,

we	are	at	dinner	,
我们	是	在	晚餐	,

这种亲密关系建立之后，他经常会在我们吃饭的时候突然造访。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [stɪf] ['ɛrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [dʒɔɪnz][ɪn]['aʊər; ɑːr][dʒests][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	laying	aside	the	stiff	airs	of	a	philosopher	joins	in	our	jests	with	the
和	躺下	旁边	这	僵硬的	播出	的	一个	哲学家	加入	在	我们的	笑话	和	这

['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ['friːdəm] .

greatest	possible	freedom	.
最	可能的	自由	.

抛开哲学家的拘谨姿态，就能以最大的自由加入我们的玩笑之中。

[hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] - - [soʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

He	is	such	a	man	-	-	so	delightful	,
他	是	这样的	一个	男人	-	-	所以	愉快	,

他真是个好人——太讨人喜欢了。

[soʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] - - [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [peɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [æt; ət][ðə; ði]

so	distinguished	-	-	that	you	should	take	pains	to	make	his	acquaintance	at	the
所以	杰出的	-	-	那	你	应该	拿	疼痛	到	制作	他的	熟人	在	这

['ɜːrlɪɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

earliest	possible	opportunity	.
最早	可能的	机会	.

他如此杰出——你应该尽早抓住机会结识他。

[aɪ] [niːd] ['hɑːrdlɪ] ['menʃ(ə)n] - , [huːm] [aɪ] ['nevər] [ə'laʊ] [tuː; tə] [liːv] [maɪ][saɪd] .

I	need	hardly	mention	Bruttius	,	whom	I	never	allow	to	leave	my	side	.
我	需要	几乎	提到	-	,	谁	我	绝不	允许	到	离开	我的	边	.

我几乎无需提及布鲁提乌斯，我从未允许他离开我身边。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɪkt] [ænd; ənd]['mɔːrəl] [laɪf] ,

He	is	a	man	of	a	strict	and	moral	life	,
他	是	一个	男人	的	一个	严格的	和	道德	生活	,

他是一个生活严谨、道德高尚的人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kʌmpəni] .

as	well	as	being	the	most	delightful	company	.
作为	出色地	作为	存在	这	最多	愉快	公司	.

同时也是最令人愉快的伙伴。

[fɔːr; fər][ɪn][hɪm; ɪm] [fʌn] [ɪz][nɑːt] [dɪ'vɔːrst] [frʌm; frəm]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪlɪ]

For	in	him	fun	is	not	divorced	from	literature	and	the	daily
为了	在	他	乐趣	是	不是	离婚	从	文学	和	这	日常的

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [in'kwaiəriz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪk] [ɪn] ['kɑːmən] .

philosophical	inquiries	which	we	make	in	common	.
哲学	查询	哪个	我们	制作	在	常见的	.

在他看来，乐趣与文学以及我们共同进行的日常哲学探究密不可分。

[aɪ][hæv; həv] [haɪrd] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

I	have	hired	a	residence	next	door	to	him	,
我	有	雇用	一个	住宅	下一个	门	到	他	,

我租了一间就在他隔壁的房子。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən][wɪð; wɪθ][maɪ] [pʊr] ['pɪt(ə)ns] [aɪ] ['sʌbsɪdaɪz] [hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [miːnz]

and	as	far	as	I	can	with	my	poor	pittance	I	subsidize	his	narrow	means
和	作为	远的	作为	我	能	和	我的	贫穷的	微不足道	我	资助	他的	狭窄的	方法

.

:

.

我尽我所能，用我微薄的收入补贴他拮据的生活。

[ˌfɑːrðər'mɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [bɪ'gʌn] ['præktɪsɪŋ] [ˌdeklə'meɪʃn] [ɪn] [griːk] [wɪð; wɪθ] ['kæʃəs] ;

Farthermore	,	I	have	begun	practising	declamation	in	Greek	with	Cassius	;
此外	,	我	有	开始	练习	朗诵	在	希腊语	和	卡西乌斯	;

此外，我已经开始和卡西乌斯一起练习希腊语朗诵；

[ɪn] ['lætn] [aɪ] [laɪk] ['hævɪŋ] [maɪ] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ] - .

in	**Latin**	**I**	**like**	**having**	**my**	**practice**	**with**	**Bruttius**	**.**
在	拉丁	我	喜欢	拥有	我的	实践	和	-	.

我喜欢用布鲁提乌斯的拉丁语教材练习。

[maɪ] ['ɪntɪmət] [frendz] [ænd; ənd] ['deɪli] ['kʌmpəni] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huːm] - [brɔːt] [wɪð; wɪθ]

My	**intimate**	**friends**	**and**	**daily**	**company**	**are**	**those**	**whom**	**Cratippus**	**brought**	**with**
我的	亲密的	朋友们	和	日常的	公司	是	那些	谁	-	带来	和

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [mɪtiːliːn] - - [gʊd] [sˈkɒləz] ,

him	**from**	**Mitylene**	**-**	**-**	**good**	**scholars**	**,**
他	从	米蒂琳	-	-	好的	学者们	,

我最亲密的朋友和日常陪伴者是克拉提普斯从米蒂利尼带来的那些人——优秀的学者们，

[ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [əˈpɪnjən] .

of	**whom**	**he**	**has**	**the**	**highest**	**opinion**	**.**
的	谁	他	有	这	最高	观点	.

他对他评价最高。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ɪˈpɪkreɪˌtiːz] , [ðə; ði]['liːdɪŋ; ˈledɪŋ][mæn][æt; ət] ['æθənz] ,

I	**also**	**see**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**Epicrates**	**,**	**the**	**leading**	**man**	**at**	**Athens**	**,**
我	还	看	一个	伟大的	交易	的	爱比克拉底	,	这	领导	男人	在	雅典	,

我还看到了很多关于爱比克拉特斯的描述，他是雅典的领袖人物。

[ænd; ənd] [liˈɔnidiːz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [men] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .

and	**Leonides**	**,**	**and**	**other**	**men**	**of**	**that**	**sort**	**.**
和	列昂尼德斯	,	和	其他	男人	的	那	种类	.

还有列奥尼德斯，以及其他类似的人。

[soʊ] [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][ɑːn] .

So	**now**	**you**	**know**	**how**	**I**	**am**	**going**	**on**	**.**
所以	现在	你	知道	如何	我	是	去	在	.

现在你知道我的近况了。

[juː; jʊ] [rɪˈmɑːrk] [ɪn][jʊr; jər] ['letər] [ɑːn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['gɔːrdʒiəs] .

You	**remark**	**in**	**your**	**letter**	**on**	**the**	**character**	**of**	**Gorgias**	**.**
你	评论	在	你的	信	在	这	特点	的	高尔吉亚	.

你在信中谈到了高尔吉亚的性格。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn][maɪ] ['deɪli] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ˌdeklə'meɪʃn] ;

The	**fact**	**is**	**,**	**I**	**found**	**him**	**very**	**useful**	**in**	**my**	**daily**	**practice**	**of**	**declamation**	**;**
这	事实	是	,	我	成立	他	非常	有用	在	我的	日常的	实践	的	朗诵	;

事实上，我发现他在我的日常演讲练习中非常有用；

[bʌt; bət][aɪ] [səˈbɔːrdɪneɪtɪd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [əu'beiŋ] [maɪ] ['fɑːðɚz] [ɪndˈʒʌŋkʃnz] ,

but	**I**	**subordinated**	**everything**	**to**	**obeying**	**my**	**father's**	**injunctions**	**,**
但	我	从属的	一切	到	服从	我的	父亲的	禁令	,

但我把一切都置于服从父亲的命令之下。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['ɔːrdərɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ʌp][æt; ət][wʌns] .

for	**he**	**had**	**written**	**ordering**	**me**	**to**	**give**	**him**	**up**	**at**	**once**	**.**
为了	他	有	书面	订购	我	到	给	他	向上	在	一次	.

因为他曾写信命令我立刻放弃他。

[aɪ] ['wʊdnt] ['ʃɪli] - ['ʃæli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,

I	**wouldn't**	**shilly**	**-**	**shally**	**about**	**the**	**business**	**,**
我	不会	犹豫不决	-	夏利	关于	这	商业	,

我不会在生意上含糊其辞。

[fɔːr; fər] [fɪr] [maɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːz] [maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə] ['hɑːrbər] [sʌm; səm] [sə'spɪʃ(ə)n] .

for	**fear**	**my**	**making**	**a**	**fuss**	**should**	**cause**	**my**	**father**	**to**	**harbour**	**some**	**suspicion**	**.**
为了	害怕	我的	制作	一个	大惊小怪	应该	原因	我的	父亲	到	港口	一些	怀疑	.

我怕自己大惊小怪会引起父亲的怀疑。

[mɔːr'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'fensɪv] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪk'spres] [æn; ən]
it occurred to me that it would be offensive for me to express an
它 发生 到 我 那 它 会 是 进攻 为了 我 到 表达 一个
[ə'pɪnjən] [ɑːn][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðɚz] .
opinion on a decision of my father's .
观点 在 一个 决定 的 我的 父亲的 .

我突然意识到，如果我对父亲的决定发表意见，那将是一种冒犯。

[haʊ'evər] , [jʊr; jər] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] [ɑːr; ər] ['welkəm] [ænd; ənd] [ək'septəb(ə)l] .
However , your interest and advice are welcome and acceptable .
然而 , 你的 兴趣 和 建议 是 欢迎 和 可接受 .

不过，我们欢迎并接受您的关注和建议。

[jʊr; jər][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [taɪm] [aɪ] [kwaɪt] [ək'sept] ; [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [haʊ] ['bɪzi] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz]
Your apology for lack of time I quite accept ; for I know how busy you always
你的 道歉 为了 缺少 的 时间 我 相当 接受 ; 为了 我 知道 如何 忙碌的 你 总是
[ɑːr; ər] .
are .
是 .

我完全接受您因时间不足而作出的道歉；因为我知道您总是很忙。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɔːt] [æn; ən] [ɪ'steɪt] ,
I am very glad that you have bought an estate ,
我 是 非常 高兴的 那 你 有 买 一个 财产 ,

我很高兴你买了一处房产。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][maɪ][best] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['pɜːrtʃəs] .
and you have my best wishes for the success of your purchase .
和 你 有 我的 最好的 愿望 为了 这 成功 的 你的 购买 .

祝您购物顺利。

[dəunt][biː; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət][maɪ][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][maɪ] ['letər] ,
Don't be surprised at my congratulations coming in at this point in my letter ,
不 是 惊讶 在 我的 恭喜！ 未来 在 在 这 观点 在 我的 信 ,

请不要对我在信中此时表达祝贺感到惊讶。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn] [jɔːrz] [ðæt] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv][jʊr; jər]
for it was at the corresponding point in yours that you told me of your
为了 它 曾是 在 这 相应的 观点 在 你的 那 你 讲述 我 的 你的
['pɜːrtʃəs] .
purchase .
购买 .

因为正是在你讲述故事的相应部分时，你告诉我你买了东西。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['prɑːpərti] !
You are a man of property !
你 是 一个 男人 的 财产 !

你是个有产者！

[juː; jʊ][mʌst; məst][drɑːp][jʊr; jər] ['sɪti] ['mænərz] : [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['roʊmən] ['kʌntri] -
You must drop your city manners : you have become a Roman country -
你 必须 降低 你的 城市 礼仪 : 你 有 变得 一个 罗马 国家 -
['dʒent(ə)lmən] .
gentleman .
绅士 .

你必须摒弃你的城市礼仪：你已经变成了一位罗马乡村绅士。

[haʊ] ['klɪrli] [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] ['dɪrɪst] [feɪs] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] [aɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] !

How	clearly	I	have	your	dearest	face	before	my	eyes	at	this	moment	!
如何	清楚地	我	有	你的	亲爱的	脸	前	我的	眼睛	在	这	片刻	!

此刻，你最亲爱的脸庞清晰地呈现在我眼前!

[fɔ:r; fər][aɪ] [si:m] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ['baɪɪŋ] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɑ:rm] , ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər] ['beɪlɪf] ,

For	I	seem	to	see	you	buying	things	for	the	farm	,	talking	to	your	bailiff	,
为了	我	似乎	到	看	你	购买	事物	为了	这	农场	,	说	到	你的	法警	,

我好像看到你在为农场买东西，还在和你的法警说话。

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [si:dz] [æt; ət] [dɪ'zɜ:rt] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][jʊr; jər] [kloʊk] .

saving	the	seeds	at	dessert	in	the	corner	of	your	cloak	.
保存	这	种子	在	甜点	在	这	角落	的	你的	披风	.

把种子留在斗篷角落里，留着吃甜点。

[bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

But	as	to	the	matter	of	money	,
但	作为	到	这	事情	的	钱	,

但就金钱问题而言，

[aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['sɑ:ri] [æz; əz][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t][tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] .

I	am	as	sorry	as	you	that	I	was	not	on	the	spot	to	help	you	.
我	是	作为	对不起	作为	你	那	我	曾是	不是	在	这	点	到	帮助	你	.

我很抱歉当时没能在现场帮助你。

[bʌt; bət][du:][nɑ:t] [daʊt] , [maɪ] [dɪr] ['taiərəu] , [ʌv; əv][maɪ] [ə'sɪstɪŋ] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] ,

But	do	not	doubt	,	my	dear	Tiro	,	of	my	assisting	you	in	the	future	,
但	做	不是	怀疑	,	我的	亲爱的	蒂罗	,	的	我的	协助	你	在	这	未来	,

但是，我亲爱的蒂罗，请不要怀疑我以后一定会帮助你。

[ɪf] ['fɔ:rtʃən] [dʌz] [bʌt; bət][stænd][baɪ][ˌem 'i:] ;

if	fortune	does	but	stand	by	me	;
如果	财富	做	但	站立	经过	我	;

如果幸运女神眷顾我;

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪ'steɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['pə:tʃəst] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][dʒɔɪnt]

especially	as	I	know	that	this	estate	has	been	purchased	for	our	joint
尤其	作为	我	知道	那	这	财产	有	到过	购买	为了	我们的	联合的

[əd'væntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

尤其是我知道这处房产是为了我们共同的利益而购买的。

[æz; əz][tu:; tə][maɪ] [kə'miʃənz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['teɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] - - ['meni] [θæŋks] !

As	to	my	commissions	about	which	you	are	taking	trouble	-	-	many	thanks	!
作为	到	我的	佣金	关于	哪个	你	是	采取	麻烦	-	-	许多	谢谢	!

至于您费心处理的我的委托事宜——非常感谢!

[bʌt; bət][aɪ][beg][ju:; jʊ][tu:; tə][send][ˌem 'i:][ə; eɪ] ['sekrəteri] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [ˌɑ:pər'tu:nəti] - - [ɪf]

But	I	beg	you	to	send	me	a	secretary	at	the	earliest	opportunity	-	-	if
但	我	求	你	到	发送	我	一个	秘书	在	这	最早	机会	-	-	如果

['pɑ:səb(ə)l][ə; eɪ] [gri:k] ;

possible	a	Greek	;
可能的	一个	希腊语	;

但我恳请您尽快派一位秘书来见我——如果可能的话，最好是一位希腊人;

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɪl] [seɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['kɑ:piɪŋ] [aʊt] [noʊts] .

for	he	will	save	me	a	great	deal	of	trouble	in	copying	out	notes	.
为了	他	将要	节省	我	一个	伟大的	交易	的	麻烦	在	复制	出去	笔记	.

因为他可以帮我省去很多抄写笔记的麻烦。

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [helθ] , [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['lɪtərəri] [tɔ:k]

Above	all	,	take	care	of	your	health	,	that	we	may	have	some	literary	talk
多于	全部	,	拿	关心	的	你的	健康	,	那	我们	可能	有	一些	文学	讲话

[tə'geðər] [ˌhɪr'æftər] .

together	hereafter	.
一起	此后	.

最重要的是，照顾好自己的身体，这样我们以后才能一起进行一些文学方面的交流。

[aɪ] [kə'mend] ['æntəˌroʊs][tu:; tə][ju:; jʊ] .

I	commend	Anteros	to	you	.
我	表彰	安忒罗斯	到	你	.

我向您推荐安忒罗斯。

[ˌɛks'ɛks'faɪv]

XXXV
xxxv

XXXV

[k'wɪntəs] ['sisərəu][tu:; tə]['taiərəu]

QUINTUS	CICERO	TO	TIRO
五重奏	西塞罗	到	入门

昆图斯·西塞罗致提罗

([taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ʌn'sɜ:rt(ə)n])

(	TIME	AND	PLACE	UNCERTAIN	)
(	时间	和	地方	不确定	)

（时间和地点不确定）

[aɪ][hæv; həv]['kæstɪˌgeɪtid][ju:; jʊ] , [æt; ət] [li:st] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['saɪlənt] [rɪ'proʊtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [θɔ:ts] ,

I	HAVE	castigated	you	,	at	least	with	the	silent	reproach	of	my	thoughts	,
我	有	受惩罚的	你	,	在	至少	和	这	沉默的	责备	的	我的	想法	,

我已对你进行了谴责，至少在我的思想中，我默默地谴责了你。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] ['pækɪt] [ðæt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ju:; jʊ]

because	this	is	the	second	packet	that	has	arrived	without	a	letter	from	you
因为	这	是	这	第二	包	那	有	到达的	没有	一个	信	从	你

.

:
.

因为这是第二个没有您来信的包裹了。

[ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['penəlti] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [kraɪm] [baɪ][jʊr; jər] [oʊn] ['ædvəkəsi] :

You	cannot	escape	the	penalty	for	this	crime	by	your	own	advocacy	:
你	不能	逃脱	这	惩罚	为了	这	犯罪	经过	你的	自己的	倡导	:

你无法通过自我辩解逃脱这项罪行的惩罚：

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][kɔ:l]['mɑ:rkəs][tu:; tə][jʊr; jər][eɪd] , [ænd; ənd][dəunt][bi:; bi] [tu:] [ʃʊr] [ðæt] ['i:v(ə)n]

you	will	have	to	call	Marcus	to	your	aid	,	and	don't	be	too	sure	that	even
你	将要	有	到	称呼	马库斯	到	你的	援助	,	和	不	是	也	当然	那	甚至

[hi:; hi] ,

he	,
他	,

你得打电话给马库斯帮忙，但即使是他，也别太确定他能帮上忙。

[ðoʊ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] [spi:tʃ] ['æftər] [lɔ:ŋ] ['stʌdi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'spendɪtʃər]

though	he	should	compose	a	speech	after	long	study	and	a	great	expenditure
尽管	他	应该	撰写	一个	演讲	后	长的	学习	和	一个	伟大的	支出

[ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] [ɔɪl] ,

of	midnight	oil	,
的	午夜	油	,

尽管他需要经过长时间的研究和熬夜苦读才能写出一篇演讲稿，

[wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [jʊr; jər] ['ɪnəsns] .

would	be	able	to	establish	your	innocence	.
会	是	有能力的	到	建立	你的	无辜	.

能够证明你的清白。

[ɪn] [pleɪn] [tɜːrmz] , [aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə][duː][æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] [maɪ] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə][duː] .

In	plain	terms	,	I	beg	you	to	do	as	I	remember	my	mother	used	to	do	.
在	清楚的	条款	,	我	求	你	到	做	作为	我	记住	我的	母亲	用过的	到	做	.

简单来说，我恳求你像我记忆中母亲过去那样去做。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['kʌstəm] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [siːl] [ɑːn] [waɪn] - ['dʒɑːrz]['iːv(ə)n] [wen] ['empti] [tuː; tə]

It	was	her	custom	to	put	a	seal	on	wine	-	jars	even	when	empty	to
它	曾是	她	风俗	到	放	一个	海豹	在	葡萄酒	-	罐子	甚至	什么时候	空的	到

[prɪ'vent] ['eni] ['biːɪŋ] ['leɪbld] ['empti] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˌsɜːrəp'tɪʃəsli] [dreɪnd] .

prevent	any	being	labelled	empty	that	had	been	surreptitiously	drained	.
防止	任何	存在	标签	空的	那	有	到过	偷偷摸摸	排水	.

她有个习惯，即使是空的酒罐也要盖上封条，以防止有人偷偷把酒喝光后贴上空罐的标签。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [aɪ][beg][juː; jʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] ,

In	the	same	way	,	I	beg	you	,	even	if	you	have	nothing	to	write	about	,
在	这	相同的	方式	,	我	求	你	,	甚至	如果	你	有	没有什么	到	写	关于	,

同样地，我恳求你们，即使你们没有什么可写的，

[tuː; tə] [raɪt] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [lest] [juː; jʊ][biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [sɔːt] [ə; eɪ] ['kʌvər] [fɔːr; fər]

to	write	all	the	same	,	lest	you	be	thought	to	have	sought	a	cover	for
到	写	全部	这	相同的	,	免得	你	是	想法	到	有	寻求	一个	覆盖	为了

['aɪdlnəs] :

idleness	:
懒惰	:

尽管如此，还是要写下来，以免被人认为你是在为自己的懒惰寻找掩饰：

[fɔːr; fər][aɪ] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ðə; ði] [nuːz] [ɪn][jʊr; jər] ['letərz] ['trʌstwɜːrði] [ænd; ənd] ['welkəm] .

for	I	always	find	the	news	in	your	letters	trustworthy	and	welcome	.
为了	我	总是	寻找	这	消息	在	你的	信件	值得信赖的	和	欢迎	.

因为我总是觉得你信中的消息可靠且令人欣喜。

[lʌv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ˌgʊd'baɪ] .

Love	me	,	and	goodbye	.
爱	我	,	和	再见	.

爱我，再见。

[ˌɛks'ɛks'sɪks]

XXXVI
xxxvi

XXXVI

[tuː; tə][em] . - ['bruːtəs] ([ɪn] [mæsə'doʊniə])

To	M	.	IUNIUS	BRUTUS	(	IN	MACEDONIA	)
到	M	.	-	布鲁图斯	(	在	马其顿	)

致 M. IUNIUS BRUTUS（马其顿）

[roʊm] (['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ])

ROME	(	MIDDLE	OF	JULY	)
罗马	(	中间	的	七月	)

罗马（七月中旬）

[juː; jʊ][hæv; həv] ['mɛsələ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

YOU	have	Messalla	with	you	.
你	有	梅萨拉	和	你	.

你身边有梅萨拉。

[wʌt] ['letər] , ['ðerfɔːr] ,
What letter , therefore ,
什么 信 , 所以 ,

所以，这封信是什么?

[kæn; kən][aɪ] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['mɪnɪt] [ker] [æz; əz][tuː; tə]['neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ]
can I write with such minute care as to enable me to explain to you
能 我 写 和 这样的 分钟 关心 作为 到 使能够 我 到 解释 到 你
[wʌt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'ferz] ,
what is being done and what is occurring in public affairs ,
什么 是 存在 完毕 和 什么 是 发生 在 民众 事务 ,

我能否如此细致地写作，以便向您解释公共事务中正在发生的事情和正在发生的事情?

[mɔːr] ['θɜːrəli] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] ,
more thoroughly than he will describe them to you ,
更多的 彻底 比 他 将要 描述 他们 到 你 ,

他会比向你描述得更详细。

[huː] [hæz; həz][æt; ət][wʌns][ðə; ði][moʊst] ['ɪntɪmət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,
who has at once the most intimate knowledge of everything ,
WHO 有 在 一次 这 最多 亲密的 知识 的 一切 ,

他对所有事物都了如指掌，

[ænd; ənd][ðə; ði]['tælənt][fɔːr; fər] [ʌn'foʊldɪŋ] [ænd; ənd] [kən'veiiŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][best]
and the talent for unfolding and conveying it to you in the best
和 这 天赋 为了 展开 和 传递 它 到 你 在 这 最好的
['pɑːsəb(ə)l] ['mænər] ?
possible manner ?
可能的 方式 ?

以及以最佳方式将其展现并传达给你的天赋?

[fɔːr; fər] [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,
For beware of thinking ,
为了 提防 的 思维 ,

要警惕这种想法，

['bruːtəs] - - [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ]
Brutus - - for though it is unnecessary for me to write to you what you
布鲁图斯 - - 为了 尽管 它 是 不必要 为了 我 到 写 到 你 什么 你
[noʊ] [ɔːl'redi] ,
know already ,
知道 已经 ,

布鲁图斯——虽然我没有必要赘述你已经知道的事情，

[jet] [aɪ] ['kænɑːt] [pæs] ['oʊvər][ɪn] ['saɪləns] [sʌtʃ] ['emɪnəns] [ɪn] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['greɪtnəs] - - [bɪ'wer]
yet I cannot pass over in silence such eminence in every kind of greatness - - beware
然而 我 不能 经过 超过 在 沉默 这样的 卓越 在 每一个 种类 的 伟大 - - 提防
[ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,
of thinking ,
的 思维 ,

然而，我不能对这种在各种伟大方面都卓尔不群的杰出成就保持沉默——切勿妄想，

[aɪ] [seɪ] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] ['pærəlel] [ɪn] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd] ['fɜːrmnəs] , [ker] [ænd; ənd] [ziːl]
I say , that he has any parallel in honesty and firmness , care and zeal
我 说 , 那 他 有 任何 平行线 在 诚实 和 硬度 , 关心 和 热情
[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
for the Republic .
为了 这 共和国 .

我说，他在诚实、坚定、关心和热爱共和国方面无人能及。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ɪn][hɪm; ɪm] ['eləkwəns] - - [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] ['emɪnənt] - -

So	much	so	that	in	him	eloquence	-	-	in	which	he	is	extraordinarily	eminent	-	-
所以	很多	所以	那	在	他	口才	-	-	在	哪个	他	是	非常	杰出	-	-

['skersli] [siːmz] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['eni] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [preɪz] .

scarcely	seems	to	offer	any	opportunity	for	praise	.
几乎	似乎	到	提供	任何	机会	为了	称赞	.

以至于他的雄辩——他在这方面极其出色——似乎都很难让人称赞。

[jet] [ɪn] [ðɪs] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ɪt'self] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ɪz] [meɪd] [mɔːr] ['evɪdənt] ;

Yet	in	this	accomplishment	itself	his	wisdom	is	made	more	evident	;
然而	在	这	成就	本身	他的	智慧	是	制成	更多的	明显	;

然而，正是这项成就本身，更加彰显了他的智慧；

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['eksələnt] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [əˈkjuːtnəs] [hæz; həz][hiː; hi] ['præktɪst]

with	such	excellent	judgment	and	with	so	much	acuteness	has	he	practised
和	这样的	出色的	判断	和	和	所以	很多	急性	有	他	已实践

[hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['dʒenjuɪn] [staɪl] [ʌv; əv] ['retərɪk] .

himself	in	the	most	genuine	style	of	rhetoric	.
他自己	在	这	最多	真的	风格	的	修辞	.

他凭借着卓越的判断力和敏锐的洞察力，在最纯正的修辞风格中磨练出了精湛的技艺。

[sʌtʃ] ['ɔːlsoʊ][ɪz][hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] ,

Such	also	is	his	industry	,
这样的	还	是	他的	行业	,

他的勤奋也是如此。

[ænd; ənd][soʊ] [greɪt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] ['leɪbər] [ðæt] [hiː; hi] [bi'stəuz] [ɑːn] [ðɪs] ['stʌdi] ,

and	so	great	the	amount	of	midnight	labour	that	he	bestows	on	this	study	,
和	所以	伟大的	这	数量	的	午夜	劳动	那	他	授予	在	这	学习	,

他为这项研究投入了如此多的夜以继日的工作时间，

[ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [θæŋks] [wʊd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [duː] [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl]['dʒiːniəs] ,

that	the	chief	thanks	would	not	seem	to	be	due	to	natural	genius	,
那	这	首席	谢谢	会	不是	似乎	到	是	到期的	到	自然的	天才	,

主要的感谢似乎并非源于天赋异禀，

[greɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] .

great	as	it	is	in	his	case	.
伟大的	作为	它	是	在	他的	案件	.

对他来说，这当然是件好事。

[bʌt; bət][maɪ] [ə'fekʃ(ə)n] ['kæriz] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] :

But	my	affection	carries	me	away	:
但	我的	感情	携带	我	离开	:

但我的感情让我失去了理智：

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə] [preɪz] - , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə]['bruːtəs]

for	it	is	not	the	purpose	of	this	letter	to	praise	Mesalla	,	especially	to	Brutus
为了	它	是	不是	这	目的	的	这	信	到	称赞	-	,	尤其	到	布鲁图斯

,

,

,

这封信的目的并非在于赞扬梅萨拉，尤其是向布鲁图斯赞扬他。

[tuː; tə] [huːm] [hɪz; ɪz] ['eksələns] [ɪz][nɑːt] [les] [noʊn] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

to	whom	his	excellence	is	not	less	known	than	it	is	to	me	,
到	谁	他的	卓越	是	不是	较少的	已知	比	它	是	到	我	,

他的卓越才能，其他人也和我一样深知。

[ænd; ənd] [ðiːz] [pər'tɪkjələr] [ə'kʌmpliʃmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['preɪzɪŋ] ['iːv(ə)n] ['betər] .

and	these	particular	accomplishments	of	his	which	I	am	praising	even	better	.
和	这些	特别的	成就	的	他的	哪个	我	是	赞扬	甚至	更好的	.

而我更要赞扬他的这些特殊成就。

[griːvd] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ][frʌm; frəm][maɪ][saɪd] ,

Grieved	as	I	was	to	let	him	go	from	my	side	,
伤心	作为	我	曾是	到	让	他	去	从	我的	边	,

虽然我非常难过要让他离开我身边，

[maɪ][wʌn][ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn]['goʊɪŋ][tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə][ˌem ˈiː][ə; eɪ]['sekənd] [self] ,

my	one	consolation	was	that	in	going	to	you	who	are	to	me	a	second	self	,
我的	一	安慰	曾是	那	在	去	到	你	WHO	是	到	我	一个	第二	自己	,

我唯一的慰藉是，去到你身边，你对我来说就像是另一个自己，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ə; eɪ]['duːti][ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['truːɪst] ['glɔːri] .

he	was	performing	a	duty	and	following	the	path	of	the	truest	glory	.
他	曾是	表演	一个	责任	和	下列的	这	小路	的	这	最真实的	荣耀	.

他是在履行职责，追寻真正的荣耀之路。

[bʌt; bət] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] .

But	enough	of	this	.
但	足够的	的	这	.

好了，就此打住吧。

[aɪ] [naʊ] [kʌm] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [taɪm] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['letər] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,

I	now	come	,	after	a	long	interval	of	time	,	to	a	certain	letter	of	yours	,
我	现在	来	,	后	一个	长的	间隔	的	时间	,	到	一个	肯定	信	的	你的	,

时隔许久，我终于读到了您的一封信。

[ɪn] [wɪtʃ] , [waɪl] ['peɪɪŋ] [ˌem ˈiː] ['meni] ['kɑːmpləmɛnts] , [juː; jʊ][faɪnd][wʌn] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] - - [ðæt]

in	which	,	while	paying	me	many	compliments	,	you	find	one	fault	with	me	-	-	that
在	哪个	,	尽管	付费	我	许多	赞美	,	你	寻找	一	过错	和	我	-	-	那

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪkˈsesɪv] [ænd; ənd] ,

I	was	excessive	and	,
我	曾是	过多的	和	,

在赞扬我的同时，你也指出了我一个缺点——那就是我做事过于铺张浪费，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [ɪkˈstrævəgənt] [ɪn] [prəˈpəuzɪŋ] [voʊts] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

as	it	were	,	extravagant	in	proposing	votes	of	honour	.
作为	它	是	,	靡	在	提议	投票	的	荣誉	.

可以说，在提议授予荣誉投票方面，这种做法未免过于铺张。

[ðæt] [ɪz][jʊr; jər]['krɪtɪsɪzəm] : [əˈnʌðɚz] , [pərˈhæps] ,

That	is	your	criticism	:	another's	,	perhaps	,
那	是	你的	批评	:	另一个的	,	也许	,

那是你的批评；或许是别人的批评。

[maɪt] [biː; bi] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [stɜːrn][ɪn] [inˈfliktɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ɪgˈzæktɪŋ] ['penəltiz] ,

might	be	that	I	was	too	stern	in	inflicting	punishment	and	exacting	penalties	,
可能	是	那	我	曾是	也	船尾	在	造成	惩罚	和	严格	处罚	,

或许是我在施以惩罚和执行处罚方面过于严厉了。

[ənˈles] [baɪ] [tʃæns] [juː; jʊ] [bleɪm] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][bəuθ] .

unless	by	chance	you	blame	me	for	both	.
除非	经过	机会	你	责备	我	为了	两个都	.

除非你碰巧把这两件事都怪到我头上。

[ɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ] ,

If	that	is	so	,
如果	那	是	所以	,

如果真是那样的话，

[aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [maɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɪn][bəuθ] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['klɪrli] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ]

I	desire	that	my	principle	in	both	these	things	should	be	very	clearly	known	to	you
我	欲望	那	我的	原则	在	两个都	这些	事物	应该	是	非常	清楚地	已知	到	你

.

:

.

我希望你们能够非常清楚地了解我在这两件事上的原则。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][rɪ'laɪ] ['soʊlli] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪktəm] [ʌv; əv]['soʊlən] ,

And	I	do	not	rely	solely	on	the	dictum	of	Solon	,
和	我	做	不是	依靠	仅	在	这	格言	的	梭伦	,

我并非完全依赖梭伦的格言，

[huː] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['lɔːˌgɪvər] [ə'mʌŋ]

who	was	at	once	the	wisest	of	the	Seven	and	the	only	lawgiver	among
WHO	曾是	在	一次	这	最明智的	的	这	七	和	这	仅有的	立法者	之中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他是七位贤者中最睿智的一位，也是其中唯一的立法者。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] [wʌz; wəz] [kept] [tə'geðər] [baɪ] [tuː] [θɪŋz] - - [rɪ'wɔːrd] [ænd; ənd]

He	said	that	a	state	was	kept	together	by	two	things	-	-	reward	and
他	说	那	一个	状态	曾是	保留	一起	经过	二	事物	-	-	报酬	和

['pʌnɪʃmənt] .

punishment	.
惩罚	.

他说，一个国家之所以能够统一，靠的是两件事——奖惩。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ɪn][bəuθ] , [æz; əz][ɪn]

Of	course	there	is	a	certain	moderation	to	be	observed	in	both	,	as	in
的	课程	那里	是	一个	肯定	适度	到	是	观察到	在	两个都	,	作为	在

['evriθɪŋ] [els] ,

everything	else	,
一切	别的	,

当然，就像其他所有事情一样，两者都需要适度。

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl][ə; eɪ]['goʊldən] [miːn] [ɪn][bəuθ] [ðiːz] [θɪŋz] .

and	what	we	may	call	a	golden	mean	in	both	these	things	.
和	什么	我们	可能	称呼	一个	金的	意思是	在	两个都	这些	事物	.

以及我们可以称之为这两方面之间的黄金中庸之道。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][daɪ'leɪt][ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sʌbdʒekt][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

But	I	have	no	intention	to	dilate	on	such	an	important	subject	in	this	place	.
但	我	有	不	意图	到	扩张	在	这样的	一个	重要的	主题	在	这	地方	.

但我不想在这里详细讨论如此重要的话题。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [maɪ][eɪm] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [wɔːr][ɪn][ðə; ði] ['məuʃənz] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]

But	what	has	been	my	aim	during	this	war	in	the	motions	I	have	made	in	the
但	什么	有	到过	我的	目的	期间	这	战争	在	这	运动	我	有	制成	在	这

['senət] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

senate	I	think	it	will	not	be	out	of	place	to	explain	.
参议院	我	思考	它	将要	不是	是	出去	的	地方	到	解释	.

但是，我认为有必要解释一下我在这场战争期间以及我在参议院提出的动议的目标是什么。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['siːzər] [ænd; ənd][jʊr; jər]['evər] ['memərəb(ə)l] [aɪdz] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , ['bruːtəs] ,

After	the	death	of	Caesar	and	your	ever	memorable	Ides	of	March	,	Brutus	,
后	这	死亡	的	凯撒	和	你的	曾经	难忘	艾德斯	的	行进	,	布鲁图斯	,

凯撒死后，以及你那令人难忘的三月十五日，布鲁图斯，

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [fər'gɑːtn] [wʌt] [aɪ] [sed] [hæd; həd] [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][baɪ][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]

you	have	not	forgotten	what	I	said	had	been	omitted	by	you	and	your
你	有	不是	被遗忘的	什么	我	说	有	到过	省略	经过	你	和	你的

['kɑːliːgz] ,

colleagues	,
同事	,

你没有忘记我之前说过你和你的同事们忽略了什么。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['hevi] [klaʊd] [aɪ] [dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

and	what	a	heavy	cloud	I	declared	to	be	hanging	over	the	Republic	.
和	什么	一个	重的	云	我	声明	到	是	绞刑	超过	这	共和国	.

我曾说过，笼罩在共和国上空的乌云是多么沉重啊！

[ə; eɪ] [greɪt] [pest] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] [baɪ][jʊr; jər] [miːnz] ,

A	great	pest	had	been	removed	by	your	means	,
一个	伟大的	害虫	有	到过	已移除	经过	你的	方法	,

你的方法除掉了一个大害虫。

[ə; eɪ] [greɪt] [blɑːt][ɑːn][ðə; ði]['roʊmən] ['piːp(ə)l] [waɪpt] [aʊt] , [ɪ'mens] ['glɔːri] [ɪn] [truːθ] [ə'kwaɪrd] [baɪ]

a	great	blot	on	the	Roman	people	wiped	out	,	immense	glory	in	truth	acquired	by
一个	伟大的	印迹	在	这	罗马	人们	擦拭	出去	,	巨大	荣耀	在	真相	获得	经过

[jɔːr'selvz] :

yourselves	:
你们自己	:

罗马民族的一大污点被抹去，你们自己获得了真理带来的巨大荣耀：

[bʌt; bət][æn; ən] ['endʒɪn] [fɔːr; fər] ['eksəsaɪzɪŋ] ['kɪŋli] ['paʊər] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

but	an	engine	for	exercising	kingly	power	had	been	put	into	the	hands	of
但	一个	引擎	为了	锻炼	王者	力量	有	到过	放	进入	这	双手	的

['lɛpɪdəs] [ænd; ənd]['æntəni] ,

Lepidus	and	Antony	,
莱皮杜斯	和	安东尼	,

但是，行使王权的工具却落入了雷必达和安东尼手中。

[ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði]['fɔːrmər][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] ['fɪk(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] , [ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði] [mɔːr]

of	whom	the	former	was	the	more	fickle	of	the	two	,	the	latter	the	more
的	谁	这	以前的	曾是	这	更多的	反复无常	的	这	二	,	这	后者	这	更多的

[kə'rʌpt] ,

corrupt	,
腐败	,

其中前者更为反复无常，后者更为腐败堕落。

[bʌt; bət][bəuθ][ʌv; əv] [huːm] ['dredɪd] [piːs] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['enəmi] [tuː; tə]['kwaɪət] .

but	both	of	whom	dreaded	peace	and	were	enemies	to	quiet	.
但	两个都	的	谁	令人恐惧的	和平	和	是	敌人	到	安静的	.

但他们两人都惧怕和平，都厌恶平静。

[ə'genst] [ðiːz] [men] , [ɪn'fleɪmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [revə'luʃ(ə)nˌaɪzɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] ,

Against	these	men	,	inflamed	with	the	ambition	of	revolutionizing	the	state	,
反对	这些	男人	,	发炎的	和	这	志向	的	革命性的	这	状态	,

针对这些野心勃勃、企图颠覆国家政权的人，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [prə'tektɪŋ] [fɔːrs] [tuː; tə] [ə'poʊz] .

we	had	no	protecting	force	to	oppose	.
我们	有	不	保护	力量	到	反对	.

我们没有抵抗的保护力量。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðɪs] :

For	the	fact	of	the	matter	was	this	:
为了	这	事实	的	这	事情	曾是	这	:

事实是这样的：

[ðə; ði] [steɪt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [raʊzd] [æz; əz] [wʌn] [mæn] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪts] ['lɪbərti] ;

the	state	had	become	roused	as	one	man	to	maintain	its	liberty	;
这	状态	有	变得	唤醒	作为	一	男人	到	维持	它是	自由	;

全国上下团结一心，誓死捍卫自由；

[aɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [ɪk'sesɪvli] ['wɔːrlaɪk] ; [juː; jʊ] , [pər'hæps] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['wɪzdəm] ,

I	at	the	time	was	even	excessively	warlike	;	you	,	perhaps	with	more	wisdom	,
我	在	这	时间	曾是	甚至	过度	好战	;	你	,	也许	和	更多的	智慧	,

当时的我甚至过于好战；而你，或许更有智慧，

['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['lɪbəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [wen] ['ɪtəli] ['ɔːfərd] [juː; jʊ] [hɜːr; hər]

quitted	the	city	which	you	had	liberated	,	and	when	Italy	offered	you	her
辞职	这	城市	哪个	你	有	解放	,	和	什么时候	意大利	提供	你	她

['sɜːrvɪsɪz] [dɪ'klaɪnd] [ðem; ðəm] .

services	declined	them	.
服务	拒绝	他们	.

离开了你解放的城市，当意大利向你伸出援手时，你却拒绝了。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['pærɪsaɪd] ,

Accordingly	,	when	I	saw	the	city	in	the	possession	of	parricides	,
因此	,	什么时候	我	锯	这	城市	在	这	拥有	的	弑亲者	,

因此，当我看到这座城市被弑父者占据时，

[ænd; ənd] [ðæt] ['niːðər] [juː; jʊ] [nɔːr] ['kæʃəs] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] ,

and	that	neither	you	nor	Cassius	could	remain	in	it	with	safety	,
和	那	两者都不	你	也不	卡西乌斯	可以	保持	在	它	和	安全	,

而且你和卡西乌斯都无法安全地待在那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [held] [daʊn] [baɪ] ['æn.tə.niz] [ɑːrmd] [gɑːrdz] ,

and	that	it	was	held	down	by	Antony's	armed	guards	,
和	那	它	曾是	握住	向下	经过	安东尼的	武装	守卫	,

并且它被安东尼的武装卫兵压制住了。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [tuː] [ɔːt] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] : [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɪti] [held] [daʊn] [baɪ] ['treɪtəz] ,

I	thought	that	I	too	ought	to	leave	it	:	for	a	city	held	down	by	traitors	,
我	想法	那	我	也	应该	到	离开	它	:	为了	一个	城市	握住	向下	经过	叛徒	,

我想我也很应该离开这里：因为这是一座被叛徒统治的城市，

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [eɪd] [kʌt] [ɔːf] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃɑːkɪŋ] ['spektək(ə)l] .

with	all	opportunity	of	giving	aid	cut	off	,	was	a	shocking	spectacle	.
和	全部	机会	的	给予	援助	切	离开	,	曾是	一个	令人震惊	奇观	.

在所有援助机会都被切断的情况下，这真是一场令人震惊的景象。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [æz; əz] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['ænɪmeɪtɪd] [ˌem 'iː] , [stɔːntʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]

But	the	same	spirit	as	always	had	animated	me	,	staunch	to	the	love	of
但	这	相同的	精神	作为	总是	有	动画	我	,	坚定	到	这	爱	的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

但是，我心中始终怀着同样的爱国情怀。

[dɪd] [nɑːt] [æd'mɪt] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [ɪts] ['deindʒəz] .

did	not	admit	the	thought	of	a	departure	from	its	dangers	.
做过	不是	承认	这	想法	的	一个	离开	从	它是	危险	.

不曾想过逃离危险。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ʌv; əv] [maɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [ə'kaiə] ,

Accordingly	,	in	the	very	midst	of	my	voyage	to	Achaia	,
因此	,	在	这	非常	中间	的	我的	航程	到	阿凯亚	,

因此，就在我前往亚该亚的途中，

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'tiʒən] [geɪlz] [ə; eɪ] [saʊθ] [wɪnd] - - [æz; əz] [ðoʊ] [rɪ'mɔnˌstreɪtɪŋ]

when	in	the	period	of	the	Etesian	gales	a	south	wind	-	-	as	though	remonstrating
什么时候	在	这	时期	的	这	埃特西昂	狂风	一个	南	风	-	-	作为	尽管	抗议

[ə'genst] [maɪ] [dɪ'zaɪn] - - [hæd; həd] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [bæk] [tu:; tə] ['ɪtəli] ,

against	my	design	-	-	had	brought	me	back	to	Italy	,
反对	我的	设计	-	-	有	带来	我	后退	到	意大利	,

在埃特西乌斯狂风肆虐期间，一股南风——仿佛在抗议我的计划——将我带回了意大利。

[aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][æt; ət] ['vi:liə] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'strest] :

I	saw	you	at	Velia	and	was	much	distressed	:
我	锯	你	在	维利亚	和	曾是	很多	苦恼	:

我在维利亚见到你，非常难过：

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['bru:təs] - - ['li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [aɪ]

for	you	were	on	the	point	of	leaving	the	country	,	Brutus	-	-	leaving	it	,	I
为了	你	是	在	这	观点	的	离开	这	国家	,	布鲁图斯	-	-	离开	它	,	我

[seɪ] ,

say	,
说	,

因为你当时正准备离开这个国家，布鲁图斯——我说的是离开它。

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [ðə; ði] ['stoʊɪks] [dɪ'naɪ] [ðæt] [waɪz] [men] ['evər] " [fli:] .

for	our	friends	the	Stoics	deny	that	wise	men	ever	"	flee	.
为了	我们的	朋友们	这	斯多葛学派	否定	那	明智的	男人	曾经	"	逃跑	.

斯多葛学派的朋友们否认智者会“逃跑”。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [ri:tʃt] [roʊm] [aɪ][æt; ət][wʌns] [θru:] [maɪ'self][ɪn] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['æn.tə.niz]

"	As	soon	as	I	reached	Rome	I	at	once	threw	myself	in	opposition	to	Antony's
"	作为	很快	作为	我	达到	罗马	我	在	一次	扔	我	在	反对	到	安东尼的

['tri:z(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'seɪn] ['pɑ:ləsi] :

treason	and	insane	policy	:
叛国罪	和	疯狂的	政策	:

“我一到罗马，就立即投身于反对安东尼的叛国和疯狂政策的斗争中：

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [raʊzd] [hɪz; ɪz] [ræθ] [ə'genst] [ˌem 'i:] ,

and	having	roused	his	wrath	against	me	,
和	拥有	唤醒	他的	愤怒	反对	我	,

他既然已经激起了我对他的愤怒，

[aɪ] [bɪ'gæn] ['entərɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['pɑ:ləsi] ['tru:li] ['bru:təs] - [laɪk] - - [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [mɑ:rk]

I	began	entering	upon	a	policy	truly	Brutus	-	like	-	-	for	this	is	the	distinctive	mark
我	开始	进入	之上	一个	政策	真的	布鲁图斯	-	喜欢	-	-	为了	这	是	这	独特的	标记

[ʌv; əv][jʊr; jər]['fæməli] - - [ðæt] [ʌv; əv] ['fri:ɪŋ] [maɪ] ['kʌntri] .

of	your	family	-	-	that	of	freeing	my	country	.
的	你的	家庭	-	-	那	的	释放	我的	国家	.

我开始采取一种真正像布鲁图斯那样的政策——因为这是你们家族的独特标志——那就是解放我的国家。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] [tu:] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [tel] , [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [pæst] ['oʊvər][baɪ]

The	rest	of	the	story	is	too	long	to	tell	,	and	must	be	passed	over	by
这	休息	的	这	故事	是	也	长的	到	告诉	,	和	必须	是	通过了	超过	经过

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

故事的其余部分太长，我无法一一赘述。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'baʊt] [maɪ'self] .

for	it	is	about	myself	.
为了	它	是	关于	我	.

因为这一切都与我有关。

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [seɪ] [ðɪs] [mʌtʃ] : [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] ['siːzər] , [θæŋks] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [stɪl] [ɪg'zɪst] ,

I	will	only	say	this	much	:	that	this	young	Caesar	,	thanks	to	whom	we	still	exist	,
我	将要	仅有的	说	这	很多	:	那	这	年轻的	凯撒	,	谢谢	到	谁	我们	仍然	存在	,

我只想说：正是这位年轻的凯撒，我们今天能够存在，全赖于他。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [striːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] - [hed] [ʌv; əv]

if	we	would	confess	the	truth	,	was	a	stream	from	the	fountain	-	head	of
如果	我们	会	承认	这	真相	,	曾是	一个	溪流	从	这	喷泉	-	头	的

[maɪ]['pɑːləsi] .

my	policy	.
我的	政策	.

如果我们坦白真相，那就是我政策的源泉。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪ]['voʊtɪd] ['ɑːnərz] , [nʌn] [ɪn'diːd] , ['bruːtəs] , [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt][hɪz; ɪz] [duː] .

To	him	I	voted	honours	,	none	indeed	,	Brutus	,	that	were	not	his	due	.
到	他	我	投票	荣誉	,	没有任何	的确	,	布鲁图斯	,	那	是	不是	他的	到期的	.

我投票授予他荣誉，布鲁图斯，没有一丝一毫的荣誉是他应得的。

[nʌn] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

none	that	were	not	inevitable	.
没有任何	那	是	不是	不可避免的	.

没有一件是不可避免的。

[fɔːr; fər][də'rektli; daɪ'rektli][wiː; wi][bɪ'gæn][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

For	directly	we	began	the	recovery	of	liberty	,
为了	直接地	我们	开始	这	恢复	的	自由	,

因为我们直接开始了恢复自由的进程，

[wen] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['eksələns] [ʌv; əv]['iːv(ə)n] ['desiməs] ['bruːtəs][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bi'stəːd] [ɪt'self]

when	the	divine	excellence	of	even	Decimus	Brutus	had	not	yet	bestirred	itself
什么时候	这	神圣的	卓越	的	甚至	德西姆斯	布鲁图斯	有	不是	然而	搅拌	本身

[sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,

sufficiently	to	give	us	an	indication	of	the	truth	,
足够	到	给	我们	一个	指示	的	这	真相	,

即便德西姆斯·布鲁图斯的卓越神性尚未充分显现，以向我们揭示真理之时，

[ænd; ənd] [wen] ['aʊər; ɑːr] [soʊl] [prə'tekʃn] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] ['æntəni]

and	when	our	sole	protection	depended	on	the	boy	who	had	shaken	Antony
和	什么时候	我们的	唯一	保护	取决于	在	这	男生	WHO	有	摇晃	安东尼

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['ʃəuldəz] ,

from	our	shoulders	,
从	我们的	肩膀	,

当我们唯一的保护都寄托在那个把安东尼从我们肩上摇下来的男孩身上时，

[wʌt] ['ɑːnər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'kriːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

what	honour	was	there	that	he	did	not	deserve	to	have	decreed	to	him	?
什么	荣誉	曾是	那里	那	他	做过	不是	应得	到	有	颁布	到	他	?

他有什么荣誉是他不配获得的呢?

[haʊ'evər] , [ɔːl][aɪ] [ðen] [prə'poʊzd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌkɑːmplɪ'mentri] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] ,

However	,	all	I	then	proposed	for	him	was	a	complimentary	vote	of	thanks	,
然而	,	全部	我	然后	建议的	为了	他	曾是	一个	免费	投票	的	谢谢	,

然而，我当时唯一提议的就是向他表达感谢。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [ɪk'sprest] [wɪð; wɪθ] - .

and	that	too	expressed	with	nioderation	.
和	那	也	表达	和	-	.

而且这种表达方式也带有尼莫德林（nimoderation）的意味。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [prə'poʊzd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [kən'fɜːrɪŋ] [im'piəriəm][ɑːn][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] ,

I	also	proposed	a	decree	conferring	imperium	on	him	,	which	,
我	还	建议的	一个	法令	授予	帝国	在	他	,	哪个	,

我还提议颁布一项法令，授予他至高无上的权力，该法令规定，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] ,

although	**it**	**seemed**	**too**	**great**	**a**	**compliment**	**for**	**one**	**of**	**his**	**age**	**,**
虽然	它	似乎	也	伟大的	一个	赞扬	为了	一	的	他的	年龄	,

虽然这对于他这个年纪的人来说似乎是过高的赞誉，

[wʌz; wəz] [jet] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [wʌn] [kə'mændɪŋ] [æn; ən] ['ɑːrmi] - - [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːrmi]

was	**yet**	**necessary**	**for**	**one**	**commanding**	**an**	**army**	**-**	**-**	**for**	**what**	**is**	**an**	**army**
曾是	然而	必要的	为了	一	指挥	一个	军队	-	-	为了	什么	是	一个	军队

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kə'mændər] [wɪð; wɪθ] [im'piəriəm] ?

without	**a**	**commander**	**with**	**imperium**	**?**
没有	一个	指挥官	和	帝国	?

对于统帅军队的人来说，这仍然是必要的——因为没有统帅，军队又算什么呢?

[fɪ'lɪpəs] [prə'poʊzd] [ə; eɪ] ['stætʃuː] ;

Philippus	**proposed**	**a**	**statue**	**;**
菲利普斯	建议的	一个	雕像	;

菲利普提议建造一座雕像;

['sɜːrviəs] [æt; ət] [fɜːrst] [prə'poʊzd] [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] [tuː; tə] [stænd] [fɔːr; fər] ['ɑːfɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['regjələr] [taɪm] .

Servius	**at**	**first**	**proposed**	**a**	**license**	**to**	**stand**	**for**	**office**	**before**	**the**	**regular**	**time**	**.**
塞尔维乌斯	在	第一的	建议的	一个	执照	到	站立	为了	办公室	前	这	常规的	时间	.

塞尔维乌斯最初提议颁发一份在正常选举时间之前参选的许可证。

[sɜːr'vɪliəs] ['æftərwərdz] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [stɪl] ['fɑːrðər] [kɜ'teɪld] .

Servilius	**afterwards**	**proposed**	**that**	**the**	**time**	**should**	**be**	**still**	**farther**	**curtailed**	**.**
塞尔维利乌斯	然后	建议的	那	这	时间	应该	是	仍然	更远	缩减	.

塞尔维利乌斯随后提议进一步缩短时间。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

At	**that**	**time**	**nothing**	**was**	**thought**	**too**	**good**	**for**	**him**	**.**
在	那	时间	没有什么	曾是	想法	也	好的	为了	他	.

那时，人们认为没有什么是配不上他的。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [men] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['iːzəli] [faʊnd] [huː] [ɑːr; ər] ['lɪbərəl] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ə'lɑːrm] ,

But	**somehow**	**men**	**are**	**more**	**easily**	**found**	**who**	**are**	**liberal**	**at**	**a**	**time**	**of**	**alarm**	**,**
但	不知何故	男人	是	更多的	容易地	成立	WHO	是	自由主义	在	一个	时间	的	警报	,

但不知为何，在危机时刻，思想开明的男性反而更容易找到。

[ðæn; ðən] ['greɪtf(ə)l] [wen] ['vɪktəri] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn] .

than	**grateful**	**when**	**victory**	**has**	**been**	**won**	**.**
比	感激的	什么时候	胜利	有	到过	韩元	.

胜利之后，人们反而会更加感激。

[fɔːr; fər] [wen] [ðæt] [moʊst] ['dʒɔɪfl] [deɪ] [ʌv; əv] ['desiməs] [bruːtəs] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm] [blɑː'keɪd] [hæd; həd]

For	**when**	**that**	**most**	**joyful**	**day**	**of**	**Decimus**	**Brutus's**	**relief**	**from**	**blockade**	**had**
为了	什么时候	那	最多	快乐	天	的	德西姆斯	布鲁图斯的	宽慰	从	封锁	有

[dɔːnd] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] ['hæpənd] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] ,

dawned	**on**	**the**	**Republic**	**and**	**happened**	**also**	**to**	**be**	**his**	**birthday**	**,**
黎明	在	这	共和国	和	发生	还	到	是	他的	生日	,

当德西姆斯·布鲁图斯解除封锁、迎来共和国最欢乐的一天，而这一天恰好也是他的生日时，

[aɪ] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['bruːtəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['entərd] [ɪn] [ðə; ði] ['fæsti, -tai] ['ʌndər] [ðæt] [deɪt] .

I	**proposed**	**that**	**the**	**name**	**of**	**Brutus**	**should**	**be**	**entered**	**in**	**the**	**fasti**	**under**	**that**	**date**	**.**
我	建议的	那	这	姓名	的	布鲁图斯	应该	是	进入	在	这	快	在下面	那	日期	.

我建议将布鲁图斯的名字记入该日期下的《历代志》中。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] ,

And	**in**	**that**	**I**	**followed**	**the**	**example**	**of**	**our**	**ancestors**	**,**
和	在	那	我	随后	这	例子	的	我们的	祖先	,

在这方面，我效仿了我们祖先的做法。

[huː] [peɪd] [ðɪs] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [lɑ'ɹɛn.ʃə] ,

who	**paid**	**this**	**honour**	**to**	**the**	**woman**	**Laurentia**	**,**
WHO	有薪酬的	这	荣誉	到	这	女士	劳伦蒂亚	,

谁将这份荣誉授予了劳伦蒂亚女士?

[æt; ət] [huːz] ['ɔːltər][ɪn][ðə; ði] - [juː; jʊ] ['pɑːntɪf] [ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sɜːrvɪs] .

at	**whose**	**altar**	**in**	**the**	**Velabrum**	**you**	**pontiffs**	**are**	**accustomed**	**to**	**offer**	**service**	**.**
在	谁	坛	在	这	-	你	教宗	是	习惯	到	提供	服务	.

你们这些教皇习惯于在维拉布鲁姆的祭坛前献身。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [prə'poʊzd] [ðɪs] ['ɑːnər] [tuː; tə]['bruːtəs][aɪ] [wɪʃt] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn]

And	**when**	**I**	**proposed**	**this**	**honor**	**to**	**Brutus**	**I**	**wished**	**that**	**there**	**should**	**be**	**in**
和	什么时候	我	建议的	这	荣誉	到	布鲁图斯	我	希望	那	那里	应该	是	在

[ðə; ði]['fæsti, -tai][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l] [mə'mɔːriəl] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['welkəm] ['vɪktəri] :

the	**fasti**	**an**	**eternal**	**memorial**	**of**	**a**	**most**	**welcome**	**victory**	**:**
这	快	一个	永恒	纪念馆	的	一个	最多	欢迎	胜利	:

当我向布鲁图斯提议授予这项荣誉时，我希望在《名录》中能永远铭记这场令人欣喜的胜利:

[ænd; ənd] [jet] [ɑːn] [ðæt] ['veri] [deɪ] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪl] - [dɪ'spoʊzd] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [wɜːr; wər]

and	**yet**	**on**	**that**	**very**	**day**	**I**	**discovered**	**that**	**the**	**ill**	**-**	**disposed**	**in**	**the**	**senate**	**were**
和	然而	在	那	非常	天	我	发现	那	这	患病的	-	处置	在	这	参议院	是

['sʌmwʌt] [ɪn][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti]['oʊvər][ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] .

somewhat	**in**	**a**	**majority**	**over**	**the**	**grateful**	**.**
有些	在	一个	多数	超过	这	感激的	.

然而就在那一天，我发现参议院中心怀恶意的人比心存感激的人多一些。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [seɪm] [deɪz] [aɪ] ['lævɪʃt] ['ɑːnərz] - - [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] [wɜːrd] - -

In	**the**	**course**	**of**	**those**	**same**	**days**	**I**	**lavished**	**honours**	**-**	**-**	**if**	**you**	**like**	**that**	**word**	**-**	**-**
在	这	课程	的	那些	相同的	天	我	慷慨的	荣誉	-	-	如果	你	喜欢	那	单词	-	-

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ded] ['hɜːrtiəs] ,

upon	**the**	**dead**	**Hirtius**	**,**
之上	这	死的	希尔提乌斯	,

在那些日子里，我向死去的希尔提乌斯献上了极尽的荣誉——如果你喜欢这个词的话。

['pænsə] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ækwɪlə] .

Pansa	**,**	**and**	**even**	**Aquila**	**.**
潘萨	,	和	甚至	阿奎拉	.

Pansa，甚至 Aquila。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] ['eni] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ən'les] [hiː; hi][biː; bi][wʌn] [huː] ,

And	**who**	**has**	**any**	**fault**	**to**	**find**	**with**	**that**	**,**	**unless**	**he**	**be**	**one**	**who**	**,**
和	WHO	有	任何	过错	到	寻找	和	那	,	除非	他	是	一	WHO	,

谁又能对此提出异议呢？除非他是那种.....

[noʊ] ['suːnər] [æn; ən][ə'lɑːrm][ɪz]['oʊvər] , [fə'gets] [ðə; ði][pæst]['deɪndʒər] ?

no	**sooner**	**an**	**alarm**	**is**	**over**	**,**	**forgets**	**the**	**past**	**danger**	**?**
不	很快	一个	警报	是	超过	,	忘记了	这	过去的	危险	?

警报刚一解除，就忘记了之前的危险吗?

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['greɪtf(ə)l] [mə'mɔːriəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm]

There	**was**	**added**	**to**	**this**	**grateful**	**memorial**	**of**	**a**	**benefit**	**received**	**some**
那里	曾是	额外	到	这	感激的	纪念馆	的	一个	益处	已收到	一些

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [pɑː'sterəti] ['ɔːlsoʊ] ;

consideration	**of**	**what**	**would**	**be**	**for**	**the**	**good**	**of**	**posterity**	**also**	**;**
考虑	的	什么	会	是	为了	这	好的	的	后人	还	;

在对所获恩惠表示感激的纪念中，还加入了对后代福祉的一些考虑;

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪʃt] [ðæt][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][ɪg'zɪst][sʌm; səm][pər'petʃuəl]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr]

for	I	wished	that	there	should	exist	some	perpetual	record	of	the	popular
为了	我	希望	那	那里	应该	存在	一些	永久	记录	的	这	受欢迎的

[ˌeksi'kreiʃən][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst] ['ruːθləs] ['enəmi] .

execration	of	our	most	ruthless	enemies	.
念咒	的	我们的	最多	无情	敌人	.

因为我希望能够永久记录下民众对我们最残暴敌人的憎恶之情。

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði][nekst][step] [dʌz] [nɑːt] [miːt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .

I	suspect	that	the	next	step	does	not	meet	with	your	approbation	.
我	怀疑	那	这	下一个	步	做	不是	见面	和	你的	赞许	.

我怀疑下一步的举措不会得到您的赞同。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pruːvd] [baɪ][jʊr; jər] [frendz] , [huː] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [moʊst] ['eksələnt] ['sɪtəznz] ,

It	was	disapproved	by	your	friends	,	who	are	indeed	most	excellent	citizens	,
它	曾是	不赞成	经过	你的	朋友们	,	WHO	是	的确	最多	出色的	公民	,

[bʌt; bət] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [ɪn] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] .

but	inexperienced	in	public	business	.
但	缺乏经验	在	民众	商业	.

你的朋友们对此表示反对，他们虽然都是非常优秀的公民，但在公共事务方面缺乏经验。

[aɪ] [miːn] [maɪ] [prə'pəuzɪŋ] [æn; ən] [oʊ'veɪʃn] [fɔːr; fər] ['siːzər] .

I	mean	my	proposing	an	ovation	for	Caesar	.
我	意思是	我的	提议	一个	排卵	为了	凯撒	.

我的意思是提议为凯撒鼓掌。

[fɔːr; fər][maɪ'self] , [haʊ'evər] - - [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][pər'hæps] [rɔːŋ] ,

For	myself	,	however	-	-	though	I	am	perhaps	wrong	,
为了	我	,	然而	-	-	尽管	我	是	也许	错误的	,

但就我个人而言——尽管我可能错了，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ][mæn] [huː] [bɪ'liːvz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [ˌnesə'serəli] [raɪt] - - [aɪ] [θɪŋk] [ðæt]

and	I	am	not	a	man	who	believes	his	own	way	necessarily	right	-	-	I	think	that
和	我	是	不是	一个	男人	WHO	相信	他的	自己的	方式	一定	正确的	-	-	我	思考	那

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːr][aɪ]['nevər] [tʊk] [ə; eɪ] [mɔːr] ['pruːd(ə)nt][step] .

in	the	course	of	this	war	I	never	took	a	more	prudent	step	.
在	这	课程	的	这	战争	我	绝不	采取	一个	更多的	谨慎	步	.

我并不是一个认为自己的方式一定正确的人——我认为在这场战争中，我从未采取过比现在更谨慎的一步。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [rɪ'viːl] ,

The	reason	for	this	I	must	not	reveal	,
这	原因	为了	这	我	必须	不是	揭示	,

原因我不能透露。

[lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['feivəz] [tuː; tə] [kʌm] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə]

lest	I	should	seem	to	have	a	sense	of	favours	to	come	rather	than	to
免得	我	应该	似乎	到	有	一个	感觉	的	恩惠	到	来	相当	比	到

[biː; bi]['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər] [ðoʊz] [rɪ'siːvd] .

be	grateful	for	those	received	.
是	感激的	为了	那些	已收到	.

免得我显得一心想着将来会得到恩惠，而不是对已经得到的恩惠心存感激。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [tuː] [mʌtʃ] [ɔːl'redi] : [let][ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət] ['ʌðər] [pɔɪnts] .

I	have	said	too	much	already	:	let	us	look	at	other	points	.
我	有	说	也	很多	已经	:	让	我们	看	在	其他	积分	.

我已经说得太多了，我们还是来看其他方面吧。

[aɪ] [prə'poʊzd] ['ɑːnərz] [tuː; tə] ['desiməs] ['bruːtəs] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] ['luːʃəs] ['plæŋkəs] .

I	proposed	honours	to	Decimus	Brutus	,	and	also	to	Lucius	Plancus	.
我	建议的	荣誉	到	德西姆斯	布鲁图斯	,	和	还	到	卢修斯	普朗克氏	.

我向德西姆斯·布鲁图斯和卢修斯·普兰库斯提出了荣誉。

[ðoʊz] [ɪn'di:d] [ɑ:r; ər]['noʊb(ə)l]['spɪrɪts] [hu:z] [spɜ:r][tu:; tə]['ækʃ(ə)n][ɪz]['glɔ:ri] :

Those	indeed	are	noble	spirits	whose	spur	to	action	is	glory	:
那些	的确	是	高贵	烈酒	谁	刺	到	行动	是	荣耀	:

这的确是高尚的灵魂，他们的行动动力源于荣耀：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['senət] ['ɔ:lsoʊ][ɪz][waɪz][tu:; tə][ə'veɪl][ɪt'self][ʌv; əv]['eni] [mi:nz] - - [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ]

but	the	senate	also	is	wise	to	avail	itself	of	any	means	-	-	provided	that	they
但	这	参议院	还	是	明智的	到	可用	本身	的	任何	方法	-	-	假如	那	他们

[ɑ:r; ər] ['ɑ:nərəb(ə)l] - - [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [θɪŋks] [ðæt] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [mæn][kæn; kən][bi:; bi] [ɪn'djʊst]

are	honourable	-	-	by	which	it	thinks	that	a	particular	man	can	be	induced
是	光荣的	-	-	经过	哪个	它	思考	那	一个	特别的	男人	能	是	诱导

[tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

to	support	the	Republic	.
到	支持	这	共和国	.

但参议院也明智地利用任何手段——只要这些手段是光荣的——来劝说某个人支持共和国。

[bʌt; bət] - - [ju:; jʊ] [seɪ] - - [aɪ][ˌeɪ 'em] [bleɪmd] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['lɛpɪdəs] : [fɔ:r; fər] , ['hævɪŋ] [pleɪst] [hɪz; ɪz]

But	-	-	you	say	-	-	I	am	blamed	in	regard	to	Lepidus	:	for	,	having	placed	his
但	-	-	你	说	-	-	我	是	被指责	在	看待	到	莱皮杜斯	:	为了	,	拥有	放置	他的

['stætʃu:][ɑ:n][ðə; ði]['rɑ:strə] ,

statue	on	the	rostra	,
雕像	在	这	演讲台	,

但是——你说——我因雷必达的事受到指责：因为我把他的雕像放在了讲台上，

[aɪ]['ɔ:lsoʊ]['voʊtɪd][fɔ:r; fər][ɪts][rɪ'mu:v(ə)l] .

I	also	voted	for	its	removal	.
我	还	投票	为了	它是	移动	.

我也投了赞成票，支持删除它。

[aɪ] [traɪd] [baɪ] ['peɪɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kɑ:mplɪmənt] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪn'seɪn] ['pɑ:ləsi] .

I	tried	by	paying	him	a	compliment	to	recall	him	from	his	insane	policy	.
我	尝试	经过	付费	他	一个	赞扬	到	记起	他	从	他的	疯狂的	政策	.

我试图通过赞美他来让他回过神来，改变他那疯狂的政策。

[ðə; ði] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [moʊst][ʌn'steɪb(ə)l][ʌv; əv] [men] ['rendərd] [maɪ]['pru:d(ə)ns]['fju:t(ə)l] .

The	infatuation	of	that	most	unstable	of	men	rendered	my	prudence	futile	.
这	痴情	的	那	最多	不稳定	的	男人	渲染	我的	谨慎	徒劳	.

那个最反复无常的男人的迷恋使我的谨慎毫无用处。

[jet] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [mɔ:r] [gʊd] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [di'mɔliʃɪŋ] [ðə; ði]['stætʃu:][ʌv; əv] ['lɛpɪdəs] ,

Yet	all	the	same	more	good	was	done	by	demolishing	the	statue	of	Lepidus	,
然而	全部	这	相同的	更多的	好的	曾是	完毕	经过	拆除	这	雕像	的	莱皮杜斯	,

然而，拆除雷必达雕像却带来了更大的好处。

[ðæn; ðən][hɑ:rm][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

than	harm	by	putting	it	up	.
比	伤害	经过	推杆	它	向上	.

与其竖立起来造成损害，不如竖立起来。

[ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['ɑ:nərz] ; [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][seɪ][ə; eɪ][fju:] [wɜ:rdz] [ə'baʊt] ['penəltiz] .

Enough	about	honours	;	now	I	must	say	a	few	words	about	penalties	.
足够的	关于	荣誉	;	现在	我	必须	说	一个	很少	字	关于	处罚	.

关于荣誉就说到这里吧；现在我必须谈谈惩罚。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] ['gædərd] [frʌm; frəm] ['fri:kwənt] [ɪk'spreʃənz] [ɪn][jʊr; jər] ['letərz] [ðæt] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]

For	I	have	gathered	from	frequent	expressions	in	your	letters	that	in	regard	to
为了	我	有	聚集	从	频繁	表达式	在	你的	信件	那	在	看待	到

[ðoʊz] [hu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['kɔŋkəd] [ɪn][wɔ:r] ,

those	whom	you	have	conquered	in	war	,
那些	谁	你	有	征服	在	战争	,

因为我从你们的信件中多次了解到，对于你们在战争中征服的那些人，

[juː; jʊ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [jʊr; jər] ['kleməns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [preɪzd] .
you desire that your clemency should be praised .
你 欲望 那 你的 宽恕 应该 是 赞扬 .

你希望你的仁慈受到赞扬。

[aɪ][hoʊld] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [juː; jʊ][duː][ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] .
I hold , indeed , that you do and say nothing but what becomes a philosopher .
我 抓住 , 的确 , 那 你 做 和 说 没有什么 但 什么 变成 一个 哲学家 .

我确实认为，你所做的一切、所说的一切，都符合哲学家的形象。

[bʌt; bət][tuː; tə][ə'mɪt][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kraɪm] - - [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] " ['pɑːdənɪŋ] "
But to omit the punishment of a crime - - for that is what " pardoning "
但 到 忽略 这 惩罚 的 一个 犯罪 - - 为了 那 是 什么 " 赦免 "
[ə'maʊnts] [tuː; tə] - - ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'dʊrəb(ə)l] [ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] ,
amounts to - - even if it is endurable in other cases ,
金额 到 - - 甚至 如果 它 是 可忍受的 在 其他 案例 ,

但是，即便在其他情况下可以容忍，但要免除对犯罪行为的惩罚——因为“赦免”的本质就是如此，

[ɪz] ['mɪstʃɪvəs] [ɪn][ə; eɪ][wɔːr] [laɪk] [ðɪs] .
is mischievous in a war like this .
是 恶作剧 在 一个 战争 喜欢 这 .

在这样的战争中，这是有害的。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,
For there has been no civil war ,
为了 那里 有 到过 不 民用 战争 ,

因为没有发生内战，

[ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['meməri] ,
of all that have occurred in the state within my memory ,
的 全部 那 有 发生 在 这 状态 之内 我的 记忆 ,

在我记忆中，该州发生的一切事情，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [rɪ'meɪnɪŋ] ,
in which there was not certain to be some form of constitution remaining ,
在 哪个 那里 曾是 不是 肯定 到 是 一些 形式 的 宪法 其余的 ,

其中尚不确定是否还会保留某种形式的宪法，

[wɪtʃ'evər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [pri'veild] .
whichever of the two sides prevailed .
任何 的 这 二 侧面 最终获胜 .

无论哪一方最终获胜。

[ɪn] [ðɪs] [wɔːr] , [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [vɪk'tɔːriəs] ,
In this war , if we are victorious ,
在 这 战争 , 如果 我们 是 胜利者 ,

在这场战争中，如果我们取得了胜利，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə][ə'fɜːrm] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['laɪkli]
I should not find it easy to affirm what kind of constitution we are likely
我 应该 不是 寻找 它 简单的 到 确认 什么 种类 的 宪法 我们 是 可能
[tuː; tə][hæv; həv] ;
to have ;
到 有 ;

我不认为很容易断定我们可能会拥有什么样的宪法；

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kɔŋkəd] , [ðer; ðər] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [biː; bi] ['eni] . [wʌn] ['ðerfɔːr] [prə'poʊzd]
if we are conquered , there will certainly never be any . 1 therefore proposed
如果 我们 是 征服 , 那里 将要 当然 绝不 是 任何 . 1 所以 建议的
[sɪ'vɪr] ['meʒərz] [ə'genst] ['æntəni] ,
severe measures against Antony ,
严重 措施 反对 安东尼 ,

如果我们被征服，就肯定不会再有任何政权了。因此，我提议对安东尼采取严厉措施。

[ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [wʌnz]['ɔːlsoʊ] [ə'genst] ['lɛpɪdəs] ,

and	severe	ones	also	against	Lepidus	,
和	严重	一个	还	反对	莱皮杜斯	,

也严厉地攻击李必达，

[ænd; ənd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [aʊt][ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [æz; əz][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt]

and	not	so	much	out	of	revenge	as	in	order	that	I	might	for	the	present
和	不是	所以	很多	出去	的	复仇	作为	在	命令	那	我	可能	为了	这	展示

[prɪ'vent] [ʌn'prɪnsəpld] [men] [baɪ] [ðɪs] ['terər] [frʌm; frəm] [ə'tækɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌntri] ,

prevent	unprincipled	men	by	this	terror	from	attacking	their	country	,
防止	毫无原则的	男人	经过	这	恐怖	从	攻击	他们的	国家	,

与其说是出于报复，不如说是为了暂时阻止那些不择手段的人用这种恐怖手段攻击他们的国家。

[ænd; ənd] [maɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [wɜːr; wər]['maɪndɪd][tuː; tə]

and	might	for	the	future	establish	a	warning	for	all	who	were	minded	to
和	可能	为了	这	未来	建立	一个	警告	为了	全部	WHO	是	有思想	到

['ɪmɪteɪt] [ðer; ðər] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] .

imitate	their	infatuation	.
模拟	他们的	痴情	.

这或许能为将来所有想要效仿他们这种迷恋的人敲响警钟。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt][maɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] .

However	,	this	proposal	was	not	mine	more	than	it	was	everybody's	.
然而	,	这	提议	曾是	不是	矿	更多的	比	它	曾是	每个人的	.

然而，这个提议与其说是我个人的，不如说是大家的。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['kruːəlti] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['penəlti]

The	point	in	it	which	had	the	appearance	of	cruelty	was	that	the	penalty
这	观点	在	它	哪个	有	这	外貌	的	残酷	曾是	那	这	惩罚

[ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [dɪd][nɑːt] [dɪ'zɜːrv] ['eni] .

extended	to	the	children	who	did	not	deserve	any	.
扩展	到	这	孩子们	WHO	做过	不是	应得	任何	.

其中最令人感到残酷的地方在于，惩罚的对象是那些不应该受到惩罚的孩子。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ɔːl] [steɪts] .

But	that	is	a	thing	of	long	standing	and	characteristic	of	all	states	.
但	那	是	一个	事物	的	长的	常设	和	特征	的	全部	各州	.

但这是一种由来已久的现象，也是所有国家的共同特征。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [θə'mistəkliːz] [wɜːr; wər][ɪn] ['pɑːvərti] .

For	instance	,	the	children	of	Themistocles	were	in	poverty	.
为了	实例	,	这	孩子们	的	地米斯托克利	是	在	贫困	.

例如，地米斯托克利的子女生活在贫困之中。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] ['penəlti] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə] ['sɪtəznz] ['liːgəli] [kən'demd] [ɪn] [kɔːrt] ,

And	if	the	same	penalty	attaches	to	citizens	legally	condemned	in	court	,
和	如果	这	相同的	惩罚	附件	到	公民	合法地	谴责	在	法庭	,

如果同样的处罚也适用于经法院依法判刑的公民，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][biː; bi] [mɔːr] [ɪn'dʌldʒənt][tuː; tə] ['pʌblɪk] ['enəmi] ?

how	could	we	be	more	indulgent	to	public	enemies	?
如何	可以	我们	是	更多的	放纵的	到	民众	敌人	?

我们怎能对公敌更加宽容?

[wʌt] , [mɔːr'oʊvər] , [kæn; kən] ['eniwʌn] [seɪ] [ə'genst] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] ,

What	,	moreover	,	can	anyone	say	against	me	when	he	must	confess	that	,
什么	,	而且	,	能	任何人	说	反对	我	什么时候	他	必须	承认	那	,

[hæd; həd] [ðæt] [mæn] ['kɔŋkəd] ,

had	that	man	conquered	,
有	那	男人	征服	,

此外，如果有人不得不承认，如果那个人得胜了，他还能说我什么呢?

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [stɪl] [mɔːr] [rɪ'vendʒfəl] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] ?

he	would	have	been	still	more	revengeful	towards	me	?
他	会	有	到过	仍然	更多的	复仇的	向	我	?

他还会对我怀有更强烈的报复心理吗?

[hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [dik'teitid] [maɪ] [ˌsenə'tɔːriəl] [prə'pəʊzlz] ,

Here	you	have	the	principles	which	dictated	my	senatorial	proposals	,
这里	你	有	这	原则	哪个	口述	我的	参议员	提案	,

以下是我参议员提案所依据的原则:

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] ['ɑːnərz] [ænd; ənd] ['penəltiz] .

at	any	rate	in	regard	to	this	class	of	honours	and	penalties	.
在	任何	速度	在	看待	到	这	班级	的	荣誉	和	处罚	.

至少就这类荣誉和惩罚而言是如此。

[fɔːr; fər] , [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] ['ʌðər] ['mætərz] ,

For	,	in	regard	to	other	matters	,
为了	,	在	看待	到	其他	事情	,

至于其他事项,

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [wʌt] [ə'pɪnjənz] [aɪ][hæv; həv] [ɪk'sprest] [ænd; ənd] [wʌt] [voʊts] [aɪ]

I	think	you	have	been	told	what	opinions	I	have	expressed	and	what	votes	I
我	思考	你	有	到过	讲述	什么	意见	我	有	表达	和	什么	投票	我

[hæv; həv]['gɪv(ə)n] .

have	given	.
有	给定	.

我想你已经知道我表达过哪些观点以及我投过哪些票。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['veri] ['presɪŋ] .

But	all	this	is	not	so	very	pressing	.
但	全部	这	是	不是	所以	非常	紧迫	.

但这一切并非十分紧迫。

[wʌt] [ɪz] ['riːəli] ['presɪŋ] , ['bruːtəs] ,

What	is	really	pressing	,	Brutus	,
什么	是	真的	紧迫	,	布鲁图斯	,

布鲁图斯,真正紧迫的是什么?

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] ['ɪtəli] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['ɑːrmi][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

is	that	you	should	come	to	Italy	with	your	army	as	soon	as	possible	.
是	那	你	应该	来	到	意大利	和	你的	军队	作为	很快	作为	可能的	.

你应该尽快率领你的军队来意大利。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l] .

There	is	the	greatest	anxiety	for	your	arrival	.
那里	是	这	最	焦虑	为了	你的	到达	.

我们无比期待你的到来。

[də'rektli; daɪ'rektli][juː; jʊ] [riːtʃ] ['ɪtəli] [ɔːl] ['klæsɪz] [wɪl] [flɑːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Directly	you	reach	Italy	all	classes	will	flock	to	you	.
直接地	你	抵达	意大利	全部	课程	将要	群	到	你	.

你一到意大利,所有阶层的人都会蜂拥而至。

[fɔːr; fər] ['weðər] [wiː; wi] [wɪn] [ðə; ði] ['vɪktəri] - - [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ɪn][fækt] [wʌn] [ə; eɪ][moʊst]

For	whether	we	win	the	victory	-	-	and	we	had	in	fact	won	a	most
为了	无论	我们	赢	这	胜利	-	-	和	我们	有	在	事实	韩元	一个	最多

['glɔːriəs] [wʌn] ,

glorious	one	,
辉煌	一	,

无论我们是否赢得了胜利——事实上,我们赢得了一场极其辉煌的胜利,

['oʊnli] [ðæt] ['lɛpɪdəs] [set] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɑːn] ['ruinɪŋ] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['perɪʃɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ɔːl]

only	that	Lepidus	set	his	heart	on	ruining	everything	and	perishing	himself	with	all
仅有的	那	莱皮杜斯	放	他的	心	在	毁坏	一切	和	消亡	他自己	和	全部

[hɪz; ɪz] [frendz] - - [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [niːd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kaʊns(ə)l] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [sʌm; səm] [fɔːrm]

his	friends	-	-	there	will	be	need	of	your	counsel	in	establishing	some	form
他的	朋友们	-	-	那里	将要	是	需要	的	你的	法律顾问	在	建立	一些	形式

[ʌv; əv] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

of	constitution	.
的	宪法	.

只是雷必达一心想要毁掉一切，并与所有朋友同归于尽——因此，我们需要你的建议来建立某种形式的宪法。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [stɪl] [sʌm; səm] ['faɪtɪŋ] [left] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ,

And	even	if	there	is	still	some	fighting	left	to	be	done	,
和	甚至	如果	那里	是	仍然	一些	斗争	左边	到	是	完毕	,

即使还有一些战斗尚未结束，

['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] [hoʊp] [ɪz] [bəuθ] [ɪn] [jʊr; jər] ['pɜːrsən(ə)l] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [streŋθ]

our	greatest	hope	is	both	in	your	personal	influence	and	in	the	material	strength
我们的	最	希望	是	两个都	在	你的	个人的	影响	和	在	这	材料	力量

[ʌv; əv] [jʊr; jər] ['ɑːrmi] .

of	your	army	.
的	你的	军队	.

我们最大的希望既寄托于您的个人影响力，也寄托于您军队的物质实力。

[bʌt; bət] [meɪk] [heɪst] , [ɪn] ['gɑːdz] [neɪm] !

But	make	haste	,	in	God's	name	!
但	制作	匆忙	,	在	神的	姓名	!

但奉上帝之名，快点！

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [rə'pɪdəti] .

You	know	the	importance	of	seizing	the	right	moment	,	and	of	rapidity	.
你	知道	这	重要性	的	抓住	这	正确的	片刻	,	和	的	快速	.

你知道把握时机和迅速行动的重要性。

[wʌt] [peɪnz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['sɪstɚz] ['tʃɪldrən] ,

What	pains	I	am	taking	in	the	interests	of	your	sister's	children	,
什么	疼痛	我	是	采取	在	这	兴趣	的	你的	姐妹	孩子们	,

我为了你姐姐的孩子们付出了多少心血啊！

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [noʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

I	hope	you	know	from	the	letters	of	your	mother	and	sister	.
我	希望	你	知道	从	这	信件	的	你的	母亲	和	姐姐	.

希望你能从你母亲和姐姐的信中了解到这一点。

[ɪn] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [kɔːz] [aɪ] [ʃoʊ] [mɔːr] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ə'fekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri]

In	undertaking	their	cause	I	shew	more	regard	to	your	affection	,	which	is	very
在	承诺	他们的	原因	我	展示	更多的	看待	到	你的	感情	,	哪个	是	非常

['preʃəs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

precious	to	me	,
宝贵的	到	我	,

我为他们的事业奔走，更是为了顾念你对我无比珍视的感情。

[ðæn; ðən] , [æz; əz] [sʌm; səm] [θɪŋk] , [tuː; tə] [maɪ] [oʊn] [kən'sɪstənsi] .

than	,	as	some	think	,	to	my	own	consistency	.
比	,	作为	一些	思考	,	到	我的	自己的	一致性	.

比一些人认为的更符合我自己的一致性。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [mɔːr] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd][tuː; tə] [siːm] [kən'sɪstənt]

But	**there**	**is**	**nothing**	**in**	**which**	**I**	**more**	**wish**	**to**	**be**	**and**	**to**	**seem**	**consistent**
但	那里	是	没有什么	在	哪个	我	更多的	希望	到	是	和	到	似乎	持续的

[ðæn; ðən][ɪn] ['lʌvɪŋ] [juː; jʊ] .

than	**in**	**loving**	**you**	**.**
比	在	爱	你	.

但是，我最希望在爱你这件事上始终如一、毫不妥协。

[end]

End

结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神